

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2005-2006

4 JUILLET 2006

**Questions
et
Réponses**

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 2005-2006

4 JULI 2006

**Vragen
en
Antwoorden**

SOMMAIRE PAR OBJET — ZAAKREGISTER

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

* Question sans réponse
** Réponse provisoire

* Vraag zonder antwoord
** Voorlopig antwoord

Premier ministre**Eerste minister**

12.5.2006	3-5071	Ceder	Observations de la Cour des comptes. — Échange de lettres avec des membres du gouvernement. Opmerkingen van het Rekenhof. — Briefwisseling met de regeringsleden.	7185
12.5.2006	3-5072	Ceder	Comptes 2002-2005. — Observations de la Cour des comptes. Rekeningen 2002-2005. — Opmerkingen van het Rekenhof.	7185
2.6.2006	3-5359	Van Hauthem	Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis. Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.	7186

*
* *

**Vice-première ministre
et ministre de la Justice****Vice-eersteminister
en minister van Justitie**

15.10.2003	3-352	Vandenberghe H.	Entreprises publiques. — Harcèlement sur les lieux du travail. Overheidsbedrijven. — Pesten op het werk.	7187
8.5.2006	3-5023	Ceder	Casier judiciaire central. — Accès du service du personnel de la direction générale « Exécution des peines et mesures ». Centraal Strafreger. — Toegang voor de personeelsdienst van het directoraat-generaal « Uitvoering van straffen en maatregelen ».	7192
8.5.2006	3-5026	Ceder	Établissements pénitentiaires. — Erreurs possibles dans le calcul des primes du personnel. Strafinrichtingen. — Mogelijke fouten bij het berekenen van premies voor personeel.	7193
12.5.2006	3-5074	Ceder	Institut national de criminalistique et de criminologie. — Remarques de la Cour des comptes. Nationaal Instituut voor criminalistiek en criminologie. — Opmerkingen van het Rekenhof.	7193
22.5.2006	3-5133	Ceder	* Projet Phenix. — Exécution. Phenix-project. — Uitvoering.	7113

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
22.5.2006	3-5134	Ceder	* Régie du travail pénitentiaire. — Exploitations agricoles autonomes. — Comptes d'exécution. — Transmission tardive à la Cour des comptes. Regie van de gevangenisarbeid. — Zelfstandige landbouwexploitaties. — Uitvoeringsrekeningen. — Laattijdige doorzending aan het Rekenhof.	7113
22.5.2006	3-5175	Steverlynck	* Délits de fuite. — Abus lors de déclarations. Vluchtmisdrijven. — Misbruiken bij aangiften.	7113
22.5.2006	3-5179	Mme/Mevr. Van dermeersch	* Détenus. — Surveillance électronique. Gedetineerden. — Elektronisch toezicht.	7114
22.5.2006	3-5180	Mme/Mevr. Van dermeersch	Internés. — Accueil. — «Hotel Min». Geïnterneerden. — Opvang. — «Hotel Min».	7194
22.5.2006	3-5183	Vandenberghe H.	* Prévenus. — Détenus. — Cas de décès dans les cellules de la police et des prisons. Arrestanten. — Gedetineerden. — Sterfgevallen in politie- en gevangeniszellen.	7114
22.5.2006	3-5185	Vandenberghe H.	* Prisons. — Incendies. Gevangeniszen. — Branden.	7115
22.5.2006	3-5197	Mme/Mevr. De Roeck	* Libération conditionnelle. — Dossier. — Rapport du service psychosocial. Voorwaardelijke invrijheidsstelling. — Dossier. — Verslag van de psychosociale dienst.	7116
24.5.2006	3-5225	Mme/Mevr. Nyssens	* Loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers. — Article 77. — ASBL d'aide aux illégaux. — Conformité de l'objet social. Wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen. — Artikel 77. — VZW's die steun geven aan illegalen. — Overeenstemming van de sociale doelstelling.	7117
24.5.2006	3-5235	Destexhe	* Corruption. — Classement de l'association Transparency International sur la perception par les décideurs de la corruption dans le monde. — Place de la Belgique. Corruptie. — Klasement van Transparency International van de perceptie van de beleidsmakers over de corruptie in de wereld. — Plaats van België.	7117
24.5.2006	3-5238	Collas	* Loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme. — Interprétation. Wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van het terrorisme. — Interpretatie.	7117
24.5.2006	3-5250	Mme/Mevr. Anseeuw	* Casier judiciaire central. — Encodage des condamnations. — Arrière. Centraal Strafreger. — Codering veroordelingen. — Achterstand.	7118
24.5.2006	3-5251	Mme/Mevr. De Schamphelaere	* Institutions bruxelloises. — Comité de coopération. — Développement du rôle international de Bruxelles. Brusselse instellingen. — Samenwerkingscommissie. — Uitbouw internationale rol van Brussel.	7119
24.5.2006	3-5252	Mme/Mevr. De Schamphelaere	* Traitements psychiatriques. — Admission forcée. Psychiatrische behandelingen. — Gedwongen opname.	7119
24.5.2006	3-5253	Mme/Mevr. Van dermeersch	* Détenues. — Procréation naturelle. Gedetineerden. — Natuurlijke verwekking van kinderen.	7119
24.5.2006	3-5254	Mme/Mevr. Van dermeersch	* Détenues. — Insémination artificielle. Gedetineerden. — Kunstmatige inseminatie.	7120
24.5.2006	3-5255	Mme/Mevr. Van dermeersch	* Établissement pénitentiaire de Mons. — Émeute. Strafinrichting Bergen. — Oproer.	7121

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
24.5.2006	3-5256	Mme/Mevr. Hermans	* Vente d'armes par Internet. Wapenverkoop via internet.	7121
24.5.2006	3-5258	Noreilde	* Direction générale Exécution des peines et mesures (DGEPM). — Services extérieurs. — Départ de personnel. Directoraat-generaal Uitvoering van straffen en maatregelen (DGUSM). — Buitendiensten. — Uittreding van personeel.	7121
24.5.2006	3-5259	Vandenberghe H.	* Armes illégales. — Confiscations. Illegale wapens. — Inbeslagnames.	7122
24.5.2006	3-5261	Noreilde	** Ivresse publique. — Sanction. — Sanctions administratives. Openbare dronkenschap. — Bestraffing. — Administratieve sancties.	7181
24.5.2006	3-5314	Mme/Mevr. de Bethune	* Institut pour l'égalité des femmes et des hommes. — Subsidies et études 2004 et 2005. Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen. — Subsidies en onderzoeken 2004 en 2005.	7123
2.6.2006	3-5334	Mme/Mevr. Van dermeersch	** Tagueurs de voitures. — Approche judiciaire. Taggers van automobielen. — Gerechtelijke aanpak.	7181
14.6.2006	3-5425	Ceder	Formation des pilotes. — Mesures de sécurité. — Contrôle des élèves. Pilotenopleidingen. — Veiligheidsmaatregelen. — Screening van cursisten.	7195
16.6.2006	3-5457	Vandenberghe H.	Police. — Horaire. — Falsifications. — Condamnations. Politie. — Dienstregeling. — Vervalsingen. — Veroordelingen.	7195

*
* *

**Vice-premier ministre
et ministre des Finances**

**Vice-eersteminister
en minister van Financiën**

19.1.2005	3-2078	Mme/Mevr. de Bethune	Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 2003 et 2004. Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 2003 en 2004.	7196
24.5.2006	3-5226	Brotcorne	* Régime des revenus définitivement taxés (RDT). — Mesures anti-abus. — Dividendes recueillis par une société belge et provenance d'une société située à Hong Kong. Stelsel van de definitief belaste inkomsten (DBI). — Anti-misbruikmaatregelen. — Dividenden ontvangen door een Belgische vennootschap van een vennootschap die inwoner is van Hongkong.	7123
24.5.2006	3-5227	Brotcorne	* Code des impôts sur les revenus 1992. — Article 203, § 1 ^{er} , 5°. — Régime des revenus définitivement taxés (RDT). — Application. Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992. — Artikel 203, § 1, 5°. — Regeling van de definitief belaste inkomsten (DBI). — Toepassing.	7124
24.5.2006	3-5228	Brotcorne	* Code des impôts sur les revenus 1992. — Article 203, § 1 ^{er} , 5°. — Régime des revenus définitivement taxés (RDT). — Dividendes. Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992. — Artikel 203, § 1, 5°. — Stelsel van definitief belaste inkomsten (DBI). — Dividenden.	7126
24.5.2006	3-5230	Brotcorne	* SPF Finances. — Formations continues. — Organisation. — Pérennité. FOD Financiën. — Voortgezette opleiding. — Organisatie. — Voortbestaan.	7127

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
24.5.2006	3-5231	Brotcorne	* SPF Finances. — Réforme des carrières du niveau A. — Formations certifiées. — Objectifs poursuivis. FOD Financiën. — Hervorming loopbanen niveau A. — Gecertificeerde opleidingen. — Nagestreefde doelstellingen.	7127
24.5.2006	3-5233	Brotcorne	* SPF Finances. — Réforme Coperfin. — Opérationnalisation. — Responsabilités des administrateurs N-2. FOD Financiën. — Coperfinhervorming. — Operationalisering. — Verantwoordelijkheden van de administrateurs N-2.	7128
24.5.2006	3-5234	Brotcorne	* Législation fiscale belge. — Arrêts «Kuhne & Heitz» et «Larsy/Inasti» de la Cour de justice des Communautés européennes (CJCE). — Conséquences. Belgische fiscale wetgeving. — Arresten «Kuhne & Heitz» en «Larsy/Inasti» van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen (HvJEG). — Gevolgen.	7128
24.5.2006	3-5236	Brotcorne	* SPF Finances. — Formations certifiées. — Implication des Centres de formation professionnelle (CFP). FOD Financiën. — Gecertificeerde opleidingen. — Betrokkenheid van de Centra voor beroepsopleiding (CBO).	7129
24.5.2006	3-5263	Mme/Mevr. Anseeuw	Administrations fiscales belges. — Protection contre les attaques informatiques. Belgische belastingsadministraties. — Bescherming tegen computer-aanvallen.	7197
24.5.2006	3-5264	Mme/Mevr. Hermans	* Impôts sur les revenus. — Artistes ou sportifs belges. — Prestations aux Pays-Bas. Inkomstenbelastingen. — Belgische artiesten of sportbeoefenaars. — Optredens of prestaties in Nederland.	7129
24.5.2006	3-5265	Mme/Mevr. Hermans	Artistes interprètes. — Exonération de la TVA. — Différences entre les réglementations belge et européenne. Uitvoerende artiesten. — Vrijstelling van BTW. — Verschillen tussen de Belgische en Europese regelgeving.	7198
24.5.2006	3-5266	Mme/Mevr. Hermans	Artistes interprètes. — Exonération de la TVA. — Conséquences pratiques. Uitvoerende artiesten. — Vrijstelling van BTW. — Praktische gevolgen.	7199
24.5.2006	3-5267	Mme/Mevr. Anseeuw	* Nouveaux produits financiers. — Risques pour les investisseurs privés. — Contrôle. Nieuwe financiële producten. — Risico's voor particuliere beleggers. — Toezicht.	7130
24.5.2006	3-5270	Steverlynck	* Réserves de pension. — Transfert exonéré d'impôt. — Article 364ter du CIR 1992. Pensioenreserves. — Belastingvrije overdracht. — Artikel 364ter van het WIB 1992.	7131
24.5.2006	3-5271	Steverlynck	* Programme pc-privé. — Application par les entreprises. — Diversification. Pc-privé-programma. — Toepassing door bedrijven. — Diversificatie.	7131
24.5.2006	3-5272	Van Overmeire	Impôts directs. — Recouvrement différé. Directe belastingen. — Uitgestelde invordering.	7201
14.6.2006	3-5419	Brotcorne	Travailleurs frontaliers. — Déplacements effectués au-delà de la zone frontalière. Grensarbeiders. — Verplaatsingen buiten de grensstreek.	7202

*
* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Vice-première ministre
et ministre du Budget
et de la Protection de la consommation**

**Vice-eersteminister
en minister van Begroting
en Consumentenzaken**

2.5.2006	3-4998	Mme/Mevr. Van de Castele	Conseil de la consommation. — Accords collectifs de la consommation. Raad voor het verbruik. — Collectieve consumptie-akkoorden.	7204
22.5.2006	3-5138	Ceder	* SPF Budget et Contrôle de la gestion. — Procédures formelles. FOD Budget en Beheerscontrole. — Formele procedures.	7132
22.5.2006	3-5139	Ceder	* SPF Budget et Contrôle de la gestion. — Crédits définitifs. — Communication à l'administration de la Trésorerie. FOD Budget en Beheerscontrole. — Definitieve kredieten. — Mededeling aan de administratie van de Thesaurie.	7133
24.5.2006	3-5268	Mme/Mevr. Anseeuw	Nouveaux produits financiers. — Risques pour les investisseurs privés. — Contrôle. Nieuwe financiële producten. — Risico's voor particuliere beleggers. — Toezicht.	7204
24.5.2006	3-5273	Mme/Mevr. De Roeck	* Accises sur le café. — Affectation directe des recettes au département de la Coopération au développement. — Objections légales et fiscales. Accijnzen op koffie. — Rechtstreekse toewijzing van de opbrengst aan het departement Ontwikkelingssamenwerking. — Wettelijke en fiscale bezwaren.	7133
24.5.2006	3-5274	Beke	* Tarifs téléphoniques sociaux. — Application aux communications par GSM. Sociale telefoontarieven. — Toepassing op GSM-verkeer.	7134
24.5.2006	3-5275	Steverlynck	* Publicité. — Pratiques de leurre. Reclame. — Lokvogelpraktijken.	7134
24.5.2006	3-5316	Mme/Mevr. de Bethune	Institut pour l'égalité des femmes et des hommes. — Subsidies et études 2004 et 2005. Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen. — Subsidies en onderzoeken 2004 en 2005.	7203
2.6.2006	3-5336	Mme/Mevr. Anseeuw	Internet. — Fraude lors d'une vente aux enchères. Internet. — Veilingfraude.	7205
2.6.2006	3-5362	Van Hauthem	Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis. Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.	7203

*
* *

**Vice-premier ministre
et ministre de l'Intérieur**

**Vice-eersteminister
en minister van Binnenlandse Zaken**

20.7.2005	3-3067	Martens	Quadricycles à moteur («quads»). — Normes acoustiques. — Infractions. — Accès à l'agglomération. Gemotoriseerde vierwielers («quads»). — Geluidsnormen. — Over- treddingen. — Toelating tot de bebouwde kom.	7206
-----------	--------	---------	---	------

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
7.4.2006	3-4845	Destexhe	Matériel pyrotechnique confisqué par la police. — Procédure à suivre pour l'entreposage. — Circulaire. — Délai de transmission aux bourgmestres et chefs de corps de police. Vuurwerk dat door de politie in beslag wordt genomen. — Procedure voor de opslag. — Circulaire. — Termijn voor het versturen naar burgemeesters en politiekorpschefs.	7207
11.4.2006	3-4909	Mme/Mevr. Hermans	Agressions verbales et physiques contre les lesbiens. — Déclarations. Verbale en fysieke agressie tegen holebi's. — Aangiften.	7208
2.5.2006	3-5007	Willems	Services d'incendie. — Évacuation en cas de fuites de gaz. Brandweer. — Evacuatie bij gaslekken.	7211
8.5.2006	3-5046	Steverlynck	Directive européenne sur la réutilisation des informations du secteur public. — Transposition en droit belge. — Situation actuelle. Europese richtlijn inzake het hergebruik van overheidsinformatie. — Integratie in het Belgisch recht. — Huidige toestand.	7211
9.5.2006	3-5066	Mme/Mevr. Van dermeersch	Statistiques de la criminalité. — Transmission des informations entre les services de police. Criminaliteitsstatistieken. — Informatiedoorstroming tussen de politiediensten.	7214
22.5.2006	3-5140	Ceder	Non-respect du feu rouge. — Procès-verbaux. Negeren van het rood licht. — Processen-verbaal.	7215
22.5.2006	3-5141	Ceder	* Police fédérale. — Observations de la Cour des comptes. Federale politie. — Opmerkingen van het Rekenhof.	7135
22.5.2006	3-5167	Mme/Mevr. Jansegers	* Demandes de régularisation. — Critères utilisés. Regularisatieaanvragen. — Gehanteerde criteria.	7135
22.5.2006	3-5174	Mme/Mevr. Hermans	* Centrales nucléaires belges. — Sécurité. — Incident à Tihange. — Rapport annuel AIB-Vinçotte. Belgische kerncentrales. — Veiligheid. — Incident Tihange. — Jaarverslag AIB-Vinçotte.	7135
22.5.2006	3-5176	Steverlynck	* Délits de fuite. — Abus lors de déclarations. Vluchtmisdrijven. — Misbruiken bij aangiften.	7136
22.5.2006	3-5178	Mme/Mevr. Van dermeersch	* Illégaux. — Interception. Illegalen. — Onderschepping.	7136
22.5.2006	3-5181	Vandenberghe H.	* Véhicules agricoles. — Vols. Landbouwvoertuigen. — Diefstal.	7136
22.5.2006	3-5182	Vandenberghe H.	* Police. — Accidents impliquant des agents. Politie. — Ongevallen met agenten.	7137
22.5.2006	3-5184	Vandenberghe H.	* Prévenus. — Détenus. — Cas de décès dans les cellules de la police et des prisons. Arrestanten. — Gedetineerden. — Sterfgevallen in politie- en gevangeniszellen.	7137
22.5.2006	3-5195	Dedecker	* Gardes champêtres particuliers. — Interventions en matière de braconnage. — Echange de données avec la police fédérale. Bijzondere veldwachters. — Optreden inzake stroperij. — Uitwisseling van gegevens met de federale politie.	7137
22.5.2006	3-5220	Willems	Exercice illégal de la médecine. — Magie noire. — Poursuites. Onwettige uitoefening van de geneeskunde. — Zwarte magie. — Vervolgingen.	7216
22.5.2006	3-5221	Willems	Lutte contre les catastrophes. — Ligne à grande vitesse à Anvers et environs. Rampbestrijding. — Hogesnelheidslijn (HSL) in Antwerpen en omgeving.	7217
22.5.2006	3-5223	Willems	* Courses de rue. — Poursuites. Straatracen. — Vervolgingen.	7138

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
24.5.2006	3-5240	Destexhe	* Brevet de direction. — Epreuve d'accessibilité. — Conditions de participation. Directiebrevet. — Toelatingsproef. — Deelnemingsvoorwaarden.	7138
24.5.2006	3-5257	Mme/Mevr. Hermans	* Vente d'armes par Internet. Wapenverkoop via internet.	7139
24.5.2006	3-5260	Vandenberghe H.	* Armes illégales. — Confiscations. Illegale wapens. — Inbeslagnames.	7139
24.5.2006	3-5262	Noreilde	Ivresse publique. — Sanction. — Sanctions administratives. Openbare dronkenschap. — Bestraffing. — Administratieve sancties.	7218
24.5.2006	3-5276	Mme/Mevr. Jansegers	* Police fédérale. — Détachement vers les zones de police locales. Federale politie. — Detachering naar lokale politiezones.	7139
24.5.2006	3-5277	Beke	* Police locale. — Impression des procès-verbaux. Lokale politie. — Afdrukken van processen-verbaal.	7139
24.5.2006	3-5278	Noreilde	* Appels d'urgence. — Recours aux bornes d'appel. — Utilisation des téléphones mobiles. Noodmeldingen. — Gebruik van praatpalen. — Gebruik van GSM.	7140
24.5.2006	3-5279	Noreilde	* Personnel de police. — Emploi lors de courses cyclistes. Politiepersoneel. — Inzet bij wielervedstrijden.	7140
24.5.2006	3-5280	Noreilde	* Aéroports. — Contrôles de sécurité. Luchthavens. — Veiligheidscontroles.	7140
24.5.2006	3-5282	Noreilde	* Aéroports. — Tarmacs. — Collisions. — Réglementation de la vitesse. Luchthavens. — Tarmacs. — Aanrijdingen. — Snelheidsreglementering.	7141
			* * *	

Ministre des Affaires étrangères

Minister van Buitenlandse Zaken

31.3.2005	3-2402	Van Overmeire	Agences régionales à l'exportation. — Centralisation. Gewestelijke exportagentschappen. — Centralisatie.	7219
31.3.2005	3-2422	Detraux	Chine. — Maltraitance des animaux. — Position de la Belgique. China. — Dierenmishandeling. — Belgisch standpunt.	7220
15.4.2005	3-2450	Mahoux	Union européenne. — Réforme de la politique de cohésion. — Programmes d'initiative communautaire (PIC). — Remplacement des programmes EQUAL, URBAN II et LEADER +. Europese Unie. — Hervorming van het cohesiebeleid. — Programma's voor communautaire initiatieven (PCI). — Vervanging van de programma's EQUAL, URBAN II en LEADER +.	7220
9.6.2005	3-2881	Vandenberghe L.	Commerce des armes. — « Arms Trade Treaty » (ATT). — Position de la Belgique. Wapenhandel. — « Arms Trade Treaty » (ATT). — Positie van België.	7221
17.6.2005	3-2935	Vankrunkelsven	Commerce des armes. — « Arms Trade Treaty » (ATT). — Position de la Belgique. Wapenhandel. — « Arms Trade Treaty » (ATT). — Positie van België.	7222

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
8.7.2005	3-3001	Mme/Mevr. de Bethune	Convention additionnelle du 20 novembre 2002 conclue avec le Brésil en vue d'éviter les doubles impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu. — Publication. — Parution au <i>Moniteur belge</i> . Aanvullende Overeenkomst van 20 november 2002 met Brazilië inzake het vermijden van dubbele belasting en de regeling van sommige andere aangelegenheden inzake belastingen naar het inkomen. — Publicatie. — Bekendmaking in het <i>Belgisch Staatsblad</i> .	7224
23.8.2005	3-3234	Mme/Mevr. De Roeck	Famine au Niger. — Augmentation et suivi de l'aide d'urgence. — Approche dans le contexte européen. Hongersnood in Niger. — Verhoging en opvolging van de noodhulp. — Aanpak binnen de Europese context.	7225
23.8.2005	3-3249	Mme/Mevr. De Roeck	Carburants. — Huile végétale pure. — Adaptation du parc automobile des cabinets. Motorbrandstoffen. — Pure plantaardige olie. — Aanpassing van de wagenparken van de kabinetten.	7226
20.9.2005	3-3311	Mme/Mevr. de Bethune	Politique étrangère belge et coopération belge au développement. — Vols militaires. Belgische buitenlands beleid en Belgische ontwikkelingssamenwerking. — Inzetten van militaire vluchten.	7226
5.12.2005	3-3875	Mme/Mevr. De Roeck	Demandes de brevet. — Divulgateur de l'origine. — Proposition indienne. Patentaanvragen. — « Disclosure of origin ». — Voorstel van India.	7228
15.2.2006	3-4425	Mme/Mevr. de Bethune	Égalité des chances entre hommes et femmes. — Budget 2006. — Objectifs stratégiques 2006. Gelijke kansen voor vrouwen en mannen. — Begroting 2006. — Strategische doelstellingen 2006.	7229
25.4.2006	3-4956	Collas	Ancienne résidence de l'ambassadeur belge à Bonn-Bad Godesberg en Allemagne. — Vente. — Eventuelle affectation culturelle ou scientifique. — Examen par la Conférence interministérielle de politique étrangère (CIPE). Vroegere residentie van de Belgische Ambassadeur te Bonn-Bad Godesberg in Duitsland. — Verkoop. — Eventuele culturele of wetenschappelijke bestemming. — Onderzoek door de Interministeriële Conferentie voor het Buitenlands Beleid (ICBB).	7230
2.5.2006	3-5010	Vandenbergh L.	Chine. — Persécution des adeptes du Falun Gong. — Trafic d'organes. China. — Vervolg van Falun Gong aanhangers. — Organenhandel.	7230
17.5.2006	3-5112	Mme/Mevr. de Bethune	Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 2005. Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 2005.	7232
22.5.2006	3-5142	Mme/Mevr. de Bethune	Tsunami en Asie du Sud-Est. — Aide belge aux territoires dévastés. Tsunami in Zuidoost-Azië. — Belgische hulp aan de getroffen gebieden.	7233
22.5.2006	3-5161	Mme/Mevr. Hermans	* Irak. — Poursuite systématique des lesbiens. Irak. — Systematische vervolging van holebi's.	7142
22.5.2006	3-5172	Mme/Mevr. Hermans	Porteurs du VIH. — Interdiction d'entrée aux États-Unis. HIV-dragers. — Inreisverbod in de Verenigde Staten.	7236
22.5.2006	3-5190	Mme/Mevr. Hermans	* Niger. — Partenariat militaire et humanitaire avec la Belgique. Niger. — Militair en humanitair partnerschap met België.	7143
22.5.2006	3-5192	Mme/Mevr. Hermans	Famine en Afrique de l'Est. — Assistance particulière aux enfants et nomades. Hongersnood Oost-Afrika. — Bijzondere bijstand voor kinderen en nomaden.	7238
22.5.2006	3-5211	Mme/Mevr. Bousakla	Enlèvement international d'enfants. Ontvoering van kinderen naar het buitenland.	7238

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
24.5.2006	3-5284	Mme/Mevr. de Bethune	* Ligne budgétaire relative à la diplomatie préventive. — Année budgétaire 2005. Budgetlijn preventieve diplomatie. — Begrotingsjaar 2005.	7144
24.5.2006	3-5285	Mme/Mevr. de Bethune	* Ligne budgétaire «Prévention des conflits, consolidation de la paix et droits de l'homme». — Année budgétaire 2005. Budgetlijn «Conflictpreventie, vredesopbouw en mensenrechten». — Begrotingsjaar 2005.	7144
24.5.2006	3-5286	Mme/Mevr. De Roeck	* Commerce des armes. — Traité sur le commerce des armes. — Conférence de révision des Nations unies. Wapenhandel. — <i>Arms Trade Treaty</i> (ATT). — Herzieningsconferentie van de Verenigde Naties.	7144
24.5.2006	3-5318	Mme/Mevr. de Bethune	Institut pour l'égalité des femmes et des hommes. — Subsidies et études 2004 et 2005. Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen. — Subsidies en onderzoeken 2004 en 2005.	7240
2.6.2006	3-5347	Van Overmeire	Turquie. — Ouverture du transport maritime et aérien en provenance de Chypre. Turkije. — Openstelling van zee- en luchttransport vanuit Cyprus.	7240
* * *				

Ministre de la Défense

Minister van Landsverdediging

17.5.2006	3-5113	Mme/Mevr. de Bethune	Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 2005. Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 2005.	7241
22.5.2006	3-5191	Mme/Mevr. Hermans	Niger. — Partenariat militaire et humanitaire avec la Belgique. Niger. — Militair en humanitair partnerschap met België.	7241
24.5.2006	3-5288	Noreilde	* Personnel militaire. — Incapacité de travail. Militair personeel. — Arbeidsongeschiktheid.	7145
24.5.2006	3-5289	Noreilde	* Service d'enlèvement des engins explosifs (SEDEE). — Interventions pour des « Improvised Explosive Device Disposal » (IEDD). Dienst voor opruiming en vernietiging van ontploffingstuigen (DOVO). — Interventies inzake « Improvised Explosive Device Disposal » (IEDD).	7146
24.5.2006	3-5290	Noreilde	Hélicoptères Seaking. — Remplacement par des hélicoptères NH90. Seaking-helicopters. — Vervanging door NH90-helicopters.	7242
24.5.2006	3-5319	Mme/Mevr. de Bethune	Institut pour l'égalité des femmes et des hommes. — Subsidies et études 2004 et 2005. Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen. — Subsidies en onderzoeken 2004 en 2005.	7244

*
* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Ministre de l'Économie,
de l'Énergie, du Commerce extérieur
et de la Politique scientifique**

**Minister van Economie,
Energie, Buitenlandse Handel
en Wetenschapsbeleid**

2.5.2006	3-5011	Willems	Marché énergétique. — «Mystery switch» chez les fournisseurs d'énergie. Energiemarkt. — «Mystery switch» bij energieleveranciers.	7247
17.5.2006	3-5114	Mme/Mevr. de Bethune	Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 2005. Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 2005.	7244
22.5.2006	3-5144	Ceder	* SPF Politique scientifique. — Observations de la Cour des comptes. FOD Wetenschapsbeleid. — Opmerkingen van het Rekenhof.	7146
22.5.2006	3-5145	Ceder	* Services de l'État à gestion séparée. — Comptes d'exécution. — Transmission tardive à la Cour des comptes. Staatsdiensten met afzonderlijk beheer. — Uitvoeringsrekeningen. — Laattijdige doorzending aan het Rekenhof.	7146
22.5.2006	3-5146	Ceder	* Recherche scientifique. — Dépenses. — Application des décisions du sommet européen de Barcelone. Wetenschappelijk onderzoek. — Uitgaven. — Toepassing van de besluiten van de Europese top in Barcelona.	7147
22.5.2006	3-5204	Mme/Mevr. de Bethune	Missions commerciales. — Présence des femmes. Handelszendingen. — Aanwezigheid van vrouwen.	7245
22.5.2006	3-5214	Mme/Mevr. Anseeuw	Contrôle des comptes annuels. — Obligation de nommer un commissaire-réviseur. Controle jaarrekeningen. — Verplichting tot het aanstellen van een commissaris-revisor.	7246
24.5.2006	3-5320	Mme/Mevr. de Bethune	Institut pour l'égalité des femmes et des hommes. — Subsidies et études 2004 et 2005. Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen. — Subsidies en onderzoeken 2004 en 2005.	7245
2.6.2006	3-5366	Van Hauthem	Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis. Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.	7245

*
* *

**Ministre des Affaires sociales
et de la Santé publique**

**Minister van Sociale Zaken
en Volksgezondheid**

8.7.2005	3-2995	Brotcorne	Pneumocoques. — Traitement. — Vaccination. — Remboursement. Pneumococcen. — Behandeling. — Inenting. — Terugbetaling.	7253
29.9.2005	3-3397	Beke	Aide médicale urgente. — Services des urgences. — Rapport du Centre fédéral d'expertise des soins de santé. Dringende medische hulpverlening. — Spoeddiensten. — Rapport van het Federaal Kenniscentrum voor gezondheidszorg.	7255

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
27.2.2006	3-4485	Mme/Mevr. Van de Castele	Personnel. — Absences pour maladie. — Certificats médicaux. — Manque d'uniformité. Personeel. — Afwezigheden wegens ziekte. — Medische getuigschriften. — Gebrek aan uniformiteit.	7247
17.3.2006	3-4666	Brotchi	Département central de fractionnement de la Croix-Rouge. — Situation financière. — Cotisation sur chiffre d'affaires provenant des spécialités pharmaceutiques remboursables. Centrale afdeling voor Fractionering van het Rode Kruis. — Financiële situatie. — Omzetheffing op terugbetaalbare farmaceutische specialiteiten.	7256
21.3.2006	3-4691	Mme/Mevr. Van de Castele	Préparations magistrales. — Omeprazole. — Remboursement. Magistrale bereidingen. — Omeprazole. — Terugbetaling.	7257
21.3.2006	3-4708	Mme/Mevr. De Roeck	Services publics fédéraux. — Pauvreté. — Experts du vécu. Federale overheidsdiensten. — Armoede. — Ervaringsdeskundigen.	7248
24.3.2006	3-4729	Beke	Sel dans l'alimentation. Zout in voeding.	7258
31.3.2006	3-4749	Mme/Mevr. Hermans	Chiffres relatifs aux affections cutanées. — Cancers de la peau. — Pénurie de dermatologues. Huidziektcijfers. — Huidkankers. — Behoeftte aan huidartsen.	7259
6.4.2006	3-4830	Brotcorne	Services publics fédéraux. — Politique de communication interne. Federale overheidsdiensten. — Beleid inzake interne communicatie.	7249
11.4.2006	3-4912	Mme/Mevr. Van de Castele	Diabète. — Étude de l'Agence intermutualiste (AIM). Diabetes. — Studie van het Intermutualistisch Agentschap (IMA).	7261
2.5.2006	3-5009	Mme/Mevr. Van dermeersch	Criminalité. — Hôpitaux. Criminaliteit. — Ziekenhuizen.	7262
2.5.2006	3-5014	Ceder	AMI. — Remboursement de l'Arimidex. ZIV. — Terugbetaling van Arimidex.	7263
8.5.2006	3-5037	Ceder	Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés. — Problèmes posés par le logiciel de comptabilité SAP/R3. Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers. — Problemen met het boekhoudkundige programma SAP/R3.	7251
12.5.2006	3-5097	Ceder	Hôpitaux. — Financement. — Observations de la Cour des comptes. Ziekenhuizen. — Financiering. — Opmerkingen van het Rekenhof.	7264
12.5.2006	3-5098	Creyelman	Hôpitaux bruxellois. — Engagement d'infirmières étrangères. Brusselse ziekenhuizen. — Aanwerving van buitenlandse verpleegsters.	7265
22.5.2006	3-5147	Beke	* Soins de santé. — Dépenses. — Recommandations de la Cour des comptes. — Missions du Comité de l'assurance. Geneeskundige verstrekkingen. — Uitgaven. — Aanbevelingen van het Rekenhof. — Taken van het Verzekeringscomité.	7148
22.5.2006	3-5148	Beke	* Soins de santé. — Dépenses. — Recommandations de la Cour des comptes. — Coresponsabilité financière des hôpitaux. Geneeskundige verstrekkingen. — Uitgaven. — Aanbevelingen van het Rekenhof. — Financiële medeverantwoordelijkheid van de ziekenhuizen.	7149
22.5.2006	3-5149	Beke	* Soins de santé. — Dépenses. — Recommandations de la Cour des comptes. — Délais de facturation. Geneeskundige verstrekkingen. — Uitgaven. — Aanbevelingen van het Rekenhof. — Facturatietermijnen.	7150
22.5.2006	3-5150	Beke	* Soins de santé. — Dépenses. — Recommandations de la Cour des comptes. — Communication des constatations du Service des soins de santé. Geneeskundige verstrekkingen. — Uitgaven. — Aanbevelingen van het Rekenhof. — Mededeling van de vaststellingen van de Dienst voor geneeskundige verzorging.	7151

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
22.5.2006	3-5151	Beke	* Soins de santé. — Dépenses. — Recommandations de la Cour des comptes. — Contrôle des relevés. Geneeskundige verstrekkingen. — Uitgaven. — Aanbevelingen van het Rekenhof. — Controle op gegevensstaten.	7151
22.5.2006	3-5152	Beke	* Soins de santé. — Dépenses. — Recommandations de la Cour des comptes. — Respect des mécanismes de correction. Geneeskundige verstrekkingen. — Uitgaven. — Aanbevelingen van het Rekenhof. — Naleving van de correctiemechanismen.	7152
22.5.2006	3-5153	Beke	* Soins de santé. — Dépenses. — Recommandations de la Cour des comptes. — Coordination de l'inventaire et de l'évaluation des modifications financières. Geneeskundige verstrekkingen. — Uitgaven. — Aanbevelingen van het Rekenhof. — Coördinatie van de inventarisatie en evaluatie van de financiële wijzigingen.	7153
22.5.2006	3-5154	Beke	* Soins de santé. — Dépenses. — Recommandations de la Cour des comptes. — Procédures budgétaires. Geneeskundige verstrekkingen. — Uitgaven. — Aanbevelingen van het Rekenhof. — Budgetprocedures.	7154
22.5.2006	3-5155	Ceder	SPF Sécurité sociale. — Observations de la Cour des comptes. FOD Sociale Zekerheid. — Opmerkingen van het Rekenhof.	7253
22.5.2006	3-5162	Mme/Mevr. Hermans	* Infarctus cérébraux. — Accidents cérébrovasculaires (ACV). — Hypertension. Herseninfarcten. — Cerebrovasculaire accidenten (CVA). — Hypertensie.	7155
22.5.2006	3-5163	Mme/Mevr. Hermans	* Violence conjugale. — Rôle du médecin généraliste. Partnergeweld. — Rol van de huisarts.	7155
22.5.2006	3-5166	Mme/Mevr. Hermans	* Chirurgie plastique. — Substances de comblement permanentes. — Produits de comblement de rides. Plastische chirurgie. — Permanente vulmiddelen. — Rimpelvullers.	7156
22.5.2006	3-5168	Mme/Mevr. Hermans	* Patients diabétiques. — Insuline inhalable. Diabetespatiënten. — Inhaleerbare insuline.	7156
22.5.2006	3-5169	Vandenberghe H.	* Suicides collectifs en Belgique. — Données de 1995 à 2005. Collectieve zelfdodingen in België. — Cijfers 1995-2005.	7157
22.5.2006	3-5177	Mme/Mevr. Van de Castele	* Sensibilité chimique multiple (MCS). Meervoudige chemische sensitiviteit (MCS).	7158
22.5.2006	3-5196	Dedecker	* Aliments d'origine animale. — Règles d'hygiène. — règlement CE. Levensmiddelen van dierlijke oorsprong. — Hygiënevoorschriften. — EG-verordening.	7158
22.5.2006	3-5199	Mme/Mevr. De Roeck	* Soins à domicile. — Circuits de soins. — Concertation avec les communautés. Thuiszorg. — Zorgcircuits. — Overleg met de gemeenschappen.	7159
22.5.2006	3-5200	Mme/Mevr. De Roeck	* Circuits de soins. — Droit au soutien psychosocial. Zorgcircuits. — Recht op psychosociale ondersteuning.	7160
22.5.2006	3-5201	Mme/Mevr. De Roeck	* Droits des patients. — Fonction de médiation dans les hôpitaux. Patiëntenrechten. — Ombudsfunctie in de ziekenhuizen.	7160
22.5.2006	3-5202	Mme/Mevr. De Roeck	* Maximum à facturer (MAF). — Extension aux frais non médicaux. — Remboursement de médicaments de catégorie D. — Patient atteints d'affections graves. Maximumfactuur (MAF). — Uitbreiding tot niet-medische kosten. — Terugbetaling van D-geneesmiddelen. — Patiënten met ernstige aandoeningen.	7161
22.5.2006	3-5203	Mme/Mevr. De Roeck	* Incapacité de travail. — Niveau de vie. — Réintégration. Arbeidsongeschikten. — Levensstandaard. — Reïntegratie.	7162

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
22.5.2006	3-5206	Verreycken	* Plasma sanguin britannique. — Envoi de lots suspects vers la Belgique. Brits bloedplasma. — Verzending van verdachte partijen naar België.	7162
22.5.2006	3-5207	Creyelman	* SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement. — Participation à un groupe de travail européen sur l'exercice de la dentisterie. — Statistiques. FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu. — Deelname aan een Europese werkgroep inzake de uitoefening van de tandheelkunde. — Statistieken.	7163
22.5.2006	3-5208	Creyelman	* Dentistes. — Accès à la profession. — Bilan 2005. Tandartsen. — Toegang tot het beroep. — Balans 2005.	7163
22.5.2006	3-5209	Creyelman	* Personnes séjournant dans des institutions pénitentiaires. — Remboursements par l'INAMI. Personen die in strafinrichtingen verblijven. — Terugbetalingen door het RIZIV.	7163
22.5.2006	3-5210	Creyelman	* Profession de pharmacien. — Diplômés. — Besoins. Apothekersberoep. — Afgestudeerden. — Behoeften.	7164
22.5.2006	3-5212	Willems	* Brouillard électronique. — Étude de l'Organisation mondiale de la santé. — Campagnes de prévention ou d'information. Elektronische smog. — Studie van de Wereldgezondheidsorganisatie. — Preventie- of informatiecampaagnes.	7164
22.5.2006	3-5218	Willems	* Rhume des foins. — Campagnes de prévention ou d'information. Hooikoorts. — Preventie- of informatiecampaagnes.	7165
24.5.2006	3-5241	Brotcorne	* Grippe aviaire. — Confinement. — Province de Hainaut. — Recensement complet des volailles. Vogelgriep. — Afschermregeling. — Provincie Henegouwen. — Volledige telling van het pluimvee.	7165
24.5.2006	3-5244	Brotcorne	* Pensions. — Cumul entre une pension de survie et une indemnité pour cause de maladie, d'invalidité ou de chômage involontaire. Pensioenen. — Cumulatie van een overlevingspensioen en een ziekten invaliditeitsuitkering of een uitkering wegens onvrijwillige werkloosheid.	7148
24.5.2006	3-5246	Destexhe	* Cancer du colon. — Traitement. — Médicament Cetuximab Erbitux. — Remboursement. Dikkedarmkanker. — Behandeling. — Geneesmiddel Cetuximab Erbitux. — Terugbetaling.	7166
24.5.2006	3-5291	Mme/Mevr. Hermans	* Patients dialysés. — Frais de déplacement. — Augmentation de l'intervention. Dialysepatiënten. — Verplaatsingskosten. — Verhoging van de tegemoetkoming.	7167
24.5.2006	3-5292	Mme/Mevr. Van de Castele	* Hôpitaux psychiatriques. — Encadrement des patients. Psychiatrische ziekenhuizen. — Omkadering van patiënten.	7167
24.5.2006	3-5293	Beke	* Maisons de repos publiques. — Frais de personnel. Openbare rusthuizen. — Personeelskosten.	7168
24.5.2006	3-5294	Beke	* Infirmiers. — Aides-soignants. — Exercice illégal d'actes de soins à domicile. Verpleegkundigen. — Zorgkundigen. — Onwettige uitoefening van handelingen in de thuiszorg.	7168
24.5.2006	3-5295	Beke	* Initiatives d'accueil extrascolaire des enfants. — Moyens financiers. Initiatieven buitenschoolse kinderopvang. — Financiële middelen.	7168
24.5.2006	3-5296	Beke	* Médicaments. — Baisse des prix. — Conditionnements publics et conditionnements hospitaliers. — Économies. Geneesmiddelen. — Prijsdaling. — Publieksverpakkingen en ziekenhuisverpakkingen. — Besparingen.	7168
24.5.2006	3-5297	Noreilde	* Hôpitaux belges. — Mortalité. Belgische ziekenhuizen. — Sterfgevallen.	7169

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
24.5.2006	3-5321	Mme/Mevr. de Bethune	* Institut pour l'égalité des femmes et des hommes. — Subsidies et études 2004 et 2005. Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen. — Subsidies en onderzoeken 2004 en 2005.	7147
27.6.2006	3-5528	Vankrunkelsven	Neurostimulateurs. — Remboursement. Neurostimulatoren. — Terugbetaling.	7266

*
* *

Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture

Minister van Middenstand en Landbouw

22.5.2006	3-5170	Steverlynck	Cotisations à la pension libre complémentaire pour indépendants (PLCI). — Déductibilité fiscale dans l'année de départ à la pension. Vrij aanvullend pensioen voor zelfstandigen (VAPZ). — Fiscale aftrekbaarheid van de bijdragen in het jaar van pensionering.	7268
22.5.2006	3-5215	Mme/Mevr. Anseeuw	Contrôle des comptes annuels. — Obligation de nommer un commissaire-réviseur. Controle jaarrekeningen. — Verplichting tot het aanstellen van een commissaris-revisor.	7269
24.5.2006	3-5298	Mme/Mevr. Van de Castele	Travailleurs indépendants atteints d'une incapacité de travail. — Travail volontaire. Arbeidsongeschikte zelfstandigen. — Vrijwilligerswerk.	7269
24.5.2006	3-5299	Steverlynck	Cotisation à charge des sociétés destinée au statut social des indépendants. — Conversion en cotisation sociale. Vennootschapsbijdrage bestemd voor het sociaal statuut der zelfstandigen. — Omzetting naar een sociale bijdrage.	7271
24.5.2006	3-5300	Steverlynck	** Travailleurs indépendants indigents. — Commission de dispense des cotisations. — Motivation des décisions. Behoeftige zelfstandigen. — Commissie voor vrijstelling van bijdragen. — Motivering van beslissingen.	7182

*
* *

Ministre de la Coopération au développement

Minister van Ontwikkelingssamenwerking

3.3.2006	3-4611	Mme/Mevr. De Roeck	Rwanda. — Processus de développement. — Fonctionnement de l'appareil judiciaire. Rwanda. — Ontwikkelingsproces. — Werking van het gerechtelijke apparaat.	7273
----------	--------	--------------------	--	------

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
10.3.2006	3-4634	Mme/Mevr. Van de Casteele	Direction générale de la Coopération au développement (DGCD). — Contrôle et évaluation d'organisations non gouvernementales (ONG). Directie-generaal Ontwikkelingssamenwerking (DGOS). — Controle op en evaluatie van niet-gouvernementele organisaties (NGO's).	7278
17.5.2006	3-5117	Mme/Mevr. de Bethune	Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 2005. Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 2005.	7279
22.5.2006	3-5193	Mme/Mevr. Hermans	* Famine en Afrique de l'Est. — Assistance particulière aux enfants et nomades. Hongersnood Oost-Afrika. — Bijzondere bijstand voor kinderen en nomaden.	7169
24.5.2006	3-5301	Mme/Mevr. de Bethune	* Ligne budgétaire actions de transition, reconstruction et consolidation de la société. — Année budgétaire 2005. Budgetlijn overgangsacties, reconstructie en maatschappijopbouw. — Begrotingsjaar 2005.	7170
24.5.2006	3-5302	Mme/Mevr. de Bethune	Ligne budgétaire ONG locales. — Année budgétaire 2005. Budgetlijn lokale NGO's. — Begrotingsjaar 2005.	7280
24.5.2006	3-5323	Mme/Mevr. de Bethune	Institut pour l'égalité des femmes et des hommes. — Subsidies et études 2004 et 2005. Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen. — Subsidies en onderzoeken 2004 en 2005.	7280

*
* *

**Ministre de la Fonction publique,
de l'Intégration sociale,
de la Politique des grandes villes
et de l'Égalité des chances**

**Minister van Ambtenarenzaken,
Maatschappelijke Integratie,
Grootstedenbeleid
en Gelijke Kansen**

20.4.2005	3-2485	Mme/Mevr. de Bethune	Institut pour l'égalité des femmes et des hommes. — Budget. — 2004. Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen. — Begroting. — 2004.	7292
20.1.2006	3-4192	Mme/Mevr. Anseeuw	Viols. — Comportement social de la population belge. Verkrachtingen. — Maatschappelijke houding van de Belgische bevolking.	7291
22.5.2006	3-5156	Ceder	Selor. — Compte 2002. — Transmission à la Cour des comptes. Selor. — Rekening 2002. — Doorzending aan het Rekenhof.	7282
22.5.2006	3-5157	Ceder	Dépenses fédérales. — Réaction au rapport de contrôle de la Cour des comptes. Federale uitgaven. — Reactie op het controleverslag van het Rekenhof.	7280
22.5.2006	3-5205	Mme/Mevr. de Bethune	Institut pour l'égalité des femmes et des hommes. — Études et recherches 2004 et 2005. Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen. — Studies en onderzoeken 2004 en 2005.	7294

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
24.5.2006	3-5237	Brotcorne	SPF Finances. — Formations certifiées. — Implication des Centres de formation professionnelle (CFP). FOD Financiën. — Gecertificeerde opleidingen. — Betrokkenheid van de Centra voor beroepsopleiding (CBO).	7283
24.5.2006	3-5242	Brotcorne	Fonction publique fédérale. — Réforme des carrières du niveau A. — Formations certifiées. — Objectifs poursuivis. Federale ambt. — Hervorming van de loopbanen van niveau A. — Gecertificeerde opleidingen. — Nagestreefde doelstellingen.	7283
24.5.2006	3-5243	Brotcorne	Fonction publique fédérale. — Formation certifiée. — Réussite. — Modalités de la promotion par avancement à la classe supérieure. Federale ambt. — Gecertificeerde opleiding. — Succes. — Modaliteiten van de bevordering door verhoging naar de hogere klasse.	7289
24.5.2006	3-5303	Mme/Mevr. de Bethune	* Coopération au développement. — Budget « Official Development Assistance » (ODA)/« Development Assistance Committee » (DAC) 2004. Ontwikkelingssamenwerking. — Begroting « Official Development Assistance » (ODA)/« Development Assistance Committee » (DAC) 2004.	7170
24.5.2006	3-5304	Mme/Mevr. de Bethune	* Coopération au développement. — Budget « Official Development Assistance » (ODA)/« Development Assistance Committee » (DAC) 2005. Ontwikkelingssamenwerking. — Begroting « Official Development Assistance » (ODA)/« Development Assistance Committee » (DAC) 2005.	7171
24.5.2006	3-5305	Mme/Mevr. de Bethune	* Coopération au développement. — Budget « Official Development Assistance » (ODA)/« Development Assistance Committee » (DAC) 2006. Ontwikkelingssamenwerking. — Begroting « Official Development Assistance » (ODA)/« Development Assistance Committee » (DAC) 2006.	7171
24.5.2006	3-5324	Mme/Mevr. de Bethune	Institut pour l'égalité des femmes et des hommes. — Subsidies et études 2004 et 2005. Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen. — Subsidies en onderzoeken 2004 en 2005.	7281
2.6.2006	3-5370	Van Hauthem	Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis. Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.	7282
14.6.2006	3-5421	Brotcorne	Journal « FEDRA ». Tijdschrift « FEDRA ».	7290

*
* *

Ministre de la Mobilité

Minister van Mobiliteit

10.1.2006	3-4114	Mme/Mevr. Durant	Chauffeurs professionnels. — Constatacion de l'état d'intoxication alcoolique. — Initiative de l'employeur de faire constater. Beroepschauffeurs. — Vaststelling van alcoholintoxicatie. — Vaststelling op initiatief van de werkgever.	7297
2.2.2006	3-4273	Vankrunkelsven	Fluidité du trafic routier. — Adaptation des feux de signalisation oranges. Verkeersdoorstroming. — Aanpassing van de oranje verkeerslichten.	7298

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
15.2.2006	3-4411	Mme/Mevr. de Bethune	Cellules stratégiques, secrétariats et services publics. — Égalité des chances entre hommes et femmes. — Personnel compétent. Federale beleidscellen, secretariaten en overheidsdiensten. — Gelijke kansen voor vrouwen en mannen. — Bevoegd personeel.	7299
15.2.2006	3-4432	Mme/Mevr. de Bethune	Égalité des chances entre hommes et femmes. — Budget 2006. — Objectifs stratégiques 2006. Gelijke kansen voor vrouwen en mannen. — Begroting 2006. — Strategische doelstellingen 2006.	7300
27.2.2006	3-4489	Mme/Mevr. Van de Casteele	Personnel. — Absences pour maladie. — Certificats médicaux. — Manque d'uniformité. Personeel. — Afwezigheden wegens ziekte. — Medische getuigschriften. — Gebrek aan uniformiteit.	7300
3.3.2006	3-4575	Vandenberghe H.	Radars automatiques. — Endommagement délibéré. — Poursuites. Flitspalen. — Opzettelijke beschadiging. — Vervolgingen.	7301
3.3.2006	3-4585	Vandenberghe H.	Transports de déchets. — Contrôles. — Différences entre la Flandre et la Wallonie. Afvaltransporten. — Controles. — Verschillen tussen Vlaanderen en Wallonië.	7302
11.4.2006	3-4906	Mme/Mevr. De Schamphelaere	Institutions bruxelloises. — Comité de coopération. — Développement du rôle international de Bruxelles. Brusselse instellingen. — Samenwerkingscommissie. — Uitbouw internationale rol van Brussel.	7302
2.5.2006	3-5017	Vandenberghe H.	Sécurité routière. — Nombre de conducteurs fantômes. Verkeersveiligheid. — Aantal spookrijders.	7303
17.5.2006	3-5119	Mme/Mevr. de Bethune	Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 2005. Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 2005.	7305
24.5.2006	3-5247	Cornil	* Sécurité routière. — Nouvelle réglementation. — Critère de « mise en danger ». Verkeersveiligheid. — Nieuw reglement. — Criterium « gevaar ».	7171
24.5.2006	3-5281	Noreilde	* Aéroports. — Contrôles de sécurité. Luchthavens. — Veiligheidscontroles.	7172
24.5.2006	3-5283	Noreilde	* Aéroports. — Tarmacs. — Collisions. — Réglementation de la vitesse. Luchthavens. — Tarmacs. — Aanrijdingen. — Snelheidsreglementering.	7172
24.5.2006	3-5325	Mme/Mevr. de Bethune	Institut pour l'égalité des femmes et des hommes. — Subsidies et études 2004 et 2005. Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen. — Subsidies en onderzoeken 2004 en 2005.	7305
2.6.2006	3-5371	Van Hauthem	Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis. Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.	7305
30.6.2006	3-5619	Vankrunkelsven	Véhicules agricoles. — Dimensions. Landbouwvoertuigen. — Afmetingen.	7305

*
* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Ministre de l'Environnement
et ministre des Pensions**

**Minister van Leefmilieu
en minister van Pensioenen**

17.5.2006	3-5120	Mme/Mevr. de Bethune	Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 2005. Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 2005.	7307
22.5.2006	3-5158	Mme/Mevr. De Schamphelaere	* Pensions. — Fractions de carrière pour laquelle des cotisations volontaires ont été payées. — Adaptations de la réglementation. Pensioenen. — Loopbaanperiodes waarvoor vrijwillige bijdragen werden betaald. — Aanpassingen in de regelgeving.	7172
22.5.2006	3-5186	Mme/Mevr. Thijs	* Prépension. — Octroi après une période de congé politique. Brugpensioen. — Toekenning na een periode van politiek verlof.	7173
22.5.2006	3-5189	Mme/Mevr. Thijs	* Pensions complémentaires. — Fonds de pension transfrontaliers. Aanvullende pensioenen. — Grensoverschrijdende pensioenfondsen.	7174
24.5.2006	3-5245	Brotcorne	* Pensions. — Cumul entre une pension de survie et une indemnité pour cause de maladie, d'invalidité ou de chômage involontaire. Pensioenen. — Cumulatie van een overlevingspensioen en een ziekte- en invaliditeitsuitkering of een uitkering wegens onvrijwillige werkloosheid.	7175
30.6.2006	3-5627	Cornil	Gaz à effet de serre. — Augmentation des émissions en Belgique. — Plan national d'allocation des quotas d'émissions. Broeikasgassen. — Stijging van de emissies in België. — Nationaal toewijzingsplan emissiequota.	7307

*
* *

Ministre de l'Emploi

Minister van Werk

10.1.2006	3-4131	Van Overmeire	Services publics fédéraux et de programmation. — Comptes contestés. — Cabinets d'avocats. — Intérêts de retard. Federale en programmatorische overheidsdiensten. — Betwiste rekeningen. — Advocatenkantoren. — Verwijlintresten.	7309
7.6.2006	3-4194	Mme/Mevr. Anseeuw	Accidents de travail. — Chariots élévateurs. Arbeidsongevallen. — Heftrucks.	7310
6.4.2006	3-4773	Brotcorne	Services publics fédéraux. — Fonction de management et d'encadrement. — Frais de représentation. Federale overheidsdiensten. — Management- en kaderfuncties. — Representatiekosten.	7313
6.4.2006	3-4785	Brotcorne	Services publics fédéraux. — Maladies professionnelles émergentes. — Mesures prises. Federale overheidsdiensten. — Nieuwe beroepsziekten. — Maatregelen.	7314
11.4.2006	3-4927	Vandenberghe H.	Intérêts de retard. — Mesures de prévention. Verwijlintresten. — Maatregelen ter voorkoming.	7316

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
26.4.2006	3-4979	Mme/Mevr. Anseeuw	Sécurité des travailleurs. — Directive européenne « machines ». — Marquage CE unique. Veiligheid voor werknemers. — Europese machinerichtlijn. — Unieke CE markering.	7317
8.5.2006	3-5039	Ceder	Office national des vacances annuelles. — Office national de l'emploi. — Divergences d'interprétation de la notion de chômage économique. Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie. — Rijksdienst voor arbeidsvoorziening. — Verschillende interpretaties van economische werkloosheid.	7318
17.5.2006	3-5121	Mme/Mevr. de Bethune	Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 2005. Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 2005.	7320
22.5.2006	3-5171	Mme/Mevr. Van de Casteele	* Chômeurs indemnisés. — Activités indépendantes complémentaires. Uitkeringsgerechtigde werklozen. — Zelfstandige activiteiten in bijberoep.	7175
22.5.2006	3-5187	Mme/Mevr. Thijs	* Jeunes travailleurs. — Allocation de vacances-jeunes. — Allocation complémentaire. Werkende jongeren. — Jeugdvakantie-uitkering. — Aanvullende uitkering.	7175
22.5.2006	3-5216	Willems	* Réseaux informatiques fédéraux et fichiers de données. — Appareils mobiles. — Sécurisation. Federale computernetwerken en databestanden. — Mobiele apparatuur. — Beveiliging.	7176
24.5.2006	3-5307	Beke	Titres-services. — Facturation aux agences locales pour l'emploi. Dienstencheques. — Facturatie aan plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen.	7320
24.5.2006	3-5308	Beke	* Agents des ALE. — Détachement dans le système des titres-services. PWA-beambten. — Detachering naar het dienstenchequesysteem.	7177
24.5.2006	3-5327	Mme/Mevr. de Bethune	Institut pour l'égalité des femmes et des hommes. — Subsidies et études 2004 et 2005. Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen. — Subsidies en onderzoeken 2004 en 2005.	7321
21.6.2006	3-5501	Vankrunkelsven	Petit chômage. — Congé de deuil. Klein verlet. — Rouwverlof.	7321

*

* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Secrétaire d'État
à la Modernisation des Finances
et à la Lutte contre la fraude fiscale,
adjoint au ministre des Finances**

**Staatssecretaris
voor Modernisering van de Financiën
en de Strijd tegen de fiscale fraude,
toegevoegd aan de minister van Financiën**

8.5.2006	3-5057	Steverlynck	Directive européenne sur la réutilisation des informations du secteur public. — Transposition en droit belge. — Situation actuelle. Europese richtlijn inzake het hergebruik van overheidsinformatie. — Integratie in het Belgisch recht. — Huidige toestand.	7322
17.5.2006	3-5122	Mme/Mevr. de Bethune	Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 2005. Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 2005.	7323
2.6.2006	3-5374	Van Hauthem	Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis. Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.	7323

*
* *

**Secrétaire d'État
à la Simplification administrative,
adjoint au premier ministre**

**Staatssecretaris
voor Administratieve Vereenvoudiging,
toegevoegd aan de eerste minister**

24.5.2006	3-5329	Mme/Mevr. de Bethune	Institut pour l'égalité des femmes et des hommes. — Subsidies et études 2004 et 2005. Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen. — Subsidies en onderzoeken 2004 en 2005.	7323
2.6.2006	3-5375	Van Hauthem	Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis. Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.	7324

*
* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Secrétaire d'État
aux Affaires européennes,
adjoint au ministre des Affaires étrangères**

**Staatssecretaris
voor Europese Zaken, toegevoegd
aan de minister van Buitenlandse Zaken**

*
* *

**Secrétaire d'État
au Développement durable
et à l'Économie sociale,
adjointe à la ministre du Budget
et de la Protection de la consommation**

**Staatssecretaris
voor Duurzame Ontwikkeling
en Sociale Economie
toegevoegd aan de minister van
Begroting en Consumentenzaken**

6.4.2006	3-4774	Brotcorne	Services publics fédéraux. — Fonction de management et d'encadrement. — Frais de représentation. Federale overheidsdiensten. — Management- en kaderfuncties. — Representatiekosten.	7324
7.4.2006	3-4874	Cornil	Encouragement du développement durable. — Salon Batibouw. — Concept de la construction durable. — Autres initiatives. Aanmoediging duurzame ontwikkeling. — Salon Batibouw. — Concept duurzaam bouwen. — Andere initiatieven.	7326
8.5.2006	3-5060	Steverlynck	Directive européenne sur la réutilisation des informations du secteur public. — Transposition en droit belge. — Situation actuelle. Europese richtlijn inzake het hergebruik van overheidsinformatie. — Integratie in het Belgisch recht. — Huidige toestand.	7327
22.5.2006	3-5159	Ceder	* SPP Intégration sociale. — Observations de la Cour des comptes. POD Maatschappelijke Integratie. — Opmerkingen van het Rekenhof.	7177
24.5.2006	3-5331	Mme/Mevr. de Bethune	Institut pour l'égalité des femmes et des hommes. — Subsidies et études 2004 et 2005. Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen. — Subsidies en onderzoeken 2004 en 2005.	7325
2.6.2006	3-5377	Van Hauthem	Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis. Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.	7325

*
* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Secrétaire d'État aux Familles
et aux Personnes handicapées,
adjointe au ministre des Affaires sociales
et de la Santé publique**

**Staatssecretaris voor het Gezin
en Personen met een handicap,
toegevoegd aan de minister van
Sociale Zaken en Volksgezondheid**

24.5.2006	3-5332	Mme/Mevr. de Bethune	Institut pour l'égalité des femmes et des hommes. — Subsidies et études 2004 et 2005. Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen. — Subsidies en onderzoeken 2004 en 2005.	7328
2.6.2006	3-5378	Van Hauthem	Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis. Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.	7328

*
* *

**Secrétaire d'État
aux Entreprises publiques,
adjoint à la ministre du Budget
et de la Protection de la consommation**

**Staatssecretaris
voor Overheidsbedrijven, toegevoegd
aan de minister van Begroting
en Consumentenzaken**

22.5.2006	3-5160	Ceder	Ordonnances. — Paiements par la Poste financière. — Cachet obligatoire. Ordonnanties. — Betalingen via de Financiële Post. — Verplichte stempel.	7328
22.5.2006	3-5194	Mme/Mevr. Geerts	La Poste. — Boîtes aux lettres. — Rationalisation. De Post. — Brievenbussen. — Rationalisatie.	7329
22.5.2006	3-5217	Willems	* Trafic ferroviaire. — Liaison Nord-Sud à Anvers. Spoorverkeer. — Noord-Zuidverbinding te Antwerpen.	7178
24.5.2006	3-5249	Destexhe	Loterie Nationale. — Octroi de subsides et de dons à diverses institutions. — Critères et conditions. Nationale Loterij. — Subsidies en giften aan diverse instellingen. — Criteria en voorwaarden.	7330
24.5.2006	3-5309	Steverlynck	Société fédérale d'investissement. — Société fédérale de participation. — Fusion. Federale Participatiemaatschappij. — Federale Investeringsmaatschappij. — Fusie.	7335
24.5.2006	3-5310	Noreilde	* Trafic ferroviaire. — Liaison ferroviaire directe entre Louvain et l'aéroport de Bruxelles-National. Spoorverkeer. — Rechtstreekse treinverbinding tussen Leuven en Brussel-Nationaal.	7178
24.5.2006	3-5311	Noreilde	* Trafic ferroviaire. — Signal d'alarme. — Bouton « homme mort ». Spoorverkeer. — Noodrem. — Dodemansknop.	7178

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
24.5.2006	3-5312	Noreilde	La Poste. — Infractions au Code de la route. De Post. — Verkeersovertredingen.	7336
24.5.2006	3-5333	Mme/Mevr. de Bethune	* Institut pour l'égalité des femmes et des hommes. — Subsidies et études 2004 et 2005. Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen. — Subsidies en onderzoeken 2004 en 2005.	7179

*

* *

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire (Art. 70 du règlement du Sénat)

Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement (Art. 70 van het reglement van de Senaat)

(Fr.): Question posée en français — (N.): Question posée en néerlandais

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans — (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

Vice-première ministre et ministre de la Justice

Question n° 3-5133 de M. Ceder du 22 mai 2006 (N.):

Projet Phenix. — Exécution.

Selon les plans initiaux, le projet Phenix aurait dû être imputé aux budgets des années 2002 à 2005. Mais le projet a connu un retard considérable.

Quel pourcentage du plan Phenix a-t-il déjà été concrétisé dans les quatre domaines suivants? Pour quelle date finale, selon le calendrier révisé actuel, la concrétisation sera-t-elle achevée dans ces quatre domaines?

— l'intégration de différentes applications informatiques incompatibles du pouvoir judiciaire;

— l'intégration de tribunaux qui n'utilisent encore aucune application informatique ou seulement des applications partielles;

— le développement d'une gamme de services avec accès protégé pour les externes, comme les avocats, les notaires et les parties au procès;

— le remplacement du matériel obsolète du pouvoir judiciaire, au niveau tant local que central.

Question n° 3-5134 de M. Ceder du 22 mai 2006 (N.):

Régie du travail pénitentiaire. — Exploitations agricoles autonomes. — Comptes d'exécution. — Transmission tardive à la Cour des comptes.

Le 162^e Cahier d'observations de la Cour des comptes révèle que les comptes d'exécution de la Régie du travail pénitentiaire et des exploitations agricoles autonomes (SPF Justice) pour les années 2003 et 2004 n'ont pas été transmis à la Cour des comptes.

Quelle est la cause de ce retard? Ce problème a-t-il entre-temps été résolu? Dans l'affirmative, à quelle date?

Question n° 3-5175 de M. Steverlynck du 22 mai 2006 (N.):

Délits de fuite. — Abus lors de déclarations.

Quelques journaux flamands ont récemment relaté des cas où des abus étaient commis lors de la déclaration de délits de fuite. Les fraudeurs provoquent intentionnellement une collision avec un minimum de dégâts matériels et persuadent la partie adverse de laisser l'affaire en l'état. La police n'est pas appelée et aucun document d'assurance n'est complété. Ensuite, ils vont eux-mêmes

Vice-eersteminister en minister van Justitie

Vraag nr. 3-5133 van de heer Ceder d.d. 22 mei 2006 (N.):

Phenix-project. — Uitvoering.

Volgens de oorspronkelijke plannen had het Phenix-project ten laste moeten komen van de begrotingen van de jaren 2002 tot 2005. Maar het project heeft aanzienlijke vertraging opgelopen.

Welk percentage van het Phenix-plan werd reeds geconcretiseerd op de vier volgende deelgebieden? Tegen welke einddatum zal de concretisering op deze vier deelgebieden volgens de huidige herziene planning voltooid zijn?

— de integratie van verschillende onderling incompatibele informaticatoepassingen van de rechterlijke macht;

— de integratie van rechtbanken die nog geen informaticatoepassingen gebruiken, of slechts onvolledige informaticatoepassingen;

— de ontwikkeling van een dienstenpakket met beveiligde toegang voor externen, zoals advocaten, notarissen en procespartijen;

— de vervanging van verouderde apparatuur van de rechterlijke macht, zowel op lokaal als op centraal vlak.

Vraag nr. 3-5134 van de heer Ceder d.d. 22 mei 2006 (N.):

Regie van de gevangenisarbeid. — Zelfstandige Landbouw-exploitaties. — Uitvoeringsrekeningen. — Laattijdige doorzending aan het Rekenhof.

In het 162^e Boek van het Rekenhof wordt vermeld dat de uitvoeringsrekeningen van de jaren 2003 en 2004 van de Regie van de gevangenisarbeid en zelfstandige landbouwexploitaties (FOD Justitie) niet aan het Rekenhof waren overgezonden.

Welke was de oorzaak van deze vertraging? Is dat probleem intussen opgelost? Zo ja, op welke data?

Vraag nr. 3-5175 van de heer Steverlynck d.d. 22 mei 2006 (N.):

Vluchtmisdrijven. — Misbruiken bij aangiften.

Recentelijk berichtten enkele Vlaamse kranten over gevallen waar misbruik werd gemaakt bij de aangifte van vluchtmisdrijf. Fraudeurs veroorzaken opzettelijk een aanrijding met minimale stoffelijke schade en overhalen de tegenpartij om de zaak zo te laten. De politie wordt er niet bijgehaald en er worden geen verzekeringspapieren ingevuld. Vervolgens stappen ze zelf naar de

porter plainte à la police pour délit de fuite et tentent ainsi d'escroquer l'assurance. La réclamation en dommages et intérêts s'élève généralement à quelque 400 à 500 euros. Pour de tels montants, l'assurance ne désigne normalement pas d'avocat. La plupart des compagnies procèdent rapidement au paiement de la plainte.

Dans les articles de journaux, on parlait d'une tendance croissante.

Je souhaiterais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. L'honorable vice-première ministre a-t-elle de données chiffrées qui montrent l'étendue de la fraude aux déclarations de délits de fuite ? Si oui, combien de cas de délits de fuite qui se sont révélés faux par la suite ont-ils été enregistrés par arrondissement judiciaire en 2003, 2004 et 2005 ? Quel pourcentage ces chiffres représentent-ils par rapport au nombre total de déclarations de délits de fuite ?

2. Sur la base de quels critères objectifs une déclaration de délit de fuite est-elle répertoriée comme frauduleuse ?

3. De quelle manière les auteurs sont-ils poursuivis ?

4. Comment l'honorable vice-première ministre compte-t-elle mettre un terme à de telles pratiques abusives ? Quelles mesures ont-elles déjà été prises ou sont-elles prévues dans un avenir proche ?

Question n° 3-5179 de Mme Van dermeersch du 22 mai 2006 (N.):

Détenus. — Surveillance électronique.

Selon mes informations, l'honorable vice-première ministre demande que le nombre de détenus qui purgent leur peine en dehors des établissements pénitentiaires soit porté à 450 personnes en juin et à 600 personnes pour la fin de l'année.

Par ailleurs, l'Association des villes et communes flamandes m'informe que les CPAS sont confrontés à certains problèmes qui ne reçoivent apparemment pas l'attention nécessaire. Des détenus auxquels est appliquée la réglementation relative au contrôle électronique recourent au CPAS pour payer l'installation du téléphone. Le système du bracelet de cheville ne fonctionnerait que par le biais du téléphone. De plus, les intéressés introduisent des demandes de revenu d'intégration.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Le SPF Justice connaît-il le coût moyen de la facture téléphonique par détenu, par exemple par jour ou par mois ? À qui la facture est-elle adressée et par qui est-elle payée ? Est-il exact que les détenus doivent payer une installation téléphonique et recourent au CPAS lorsqu'ils n'en ont pas les moyens ? Les pouvoirs publics fédéraux sont-ils dans ce cas disposés à participer aux frais supportés par les CPAS dans ce contexte ?

2. Est-il exact qu'un détenu vivant sous surveillance électronique en dehors de la prison bénéficie d'une allocation de base de 522,00 euros, alors que la personne en semi-liberté ne perçoit aucune allocation de base, et sur quels éléments ce principe repose-t-il ?

3. L'honorable vice-première ministre a-t-elle déjà eu des contacts concernant cette problématique avec ses collègues en charge des CPAS ? Dans l'affirmative, quels sont les résultats ? Dans la négative, pourquoi ?

Question n° 3-5183 de M. Vandenberghe H. du 22 mai 2006 (N.):

Prévenus. — Détenus. — Cas de décès dans les cellules de la police et des prisons.

Selon le journal néerlandais «NCR Handelsblad» du 17 mai 2006, les possibilités d'observation insuffisantes et l'imprécision des procédures ont joué un rôle, au cours de la période 2000-2004,

politie om klacht in te dienen wegens vluchtmisdrijf en pogen ze op die manier de verzekering op te lichten. De schadeclaims bedragen meestal rond de 400 à 500 euro. Voor dergelijke bedragen stelt de verzekering doorgaans geen raadsman aan. De meeste maatschappijen gaan vlot over tot betaling van de claim.

In de krantenartikels werd gewag gemaakt van een groeiende trend.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Beschikt de geachte vice-eersteminister over cijfergegevens die de omvang van de fraude bij de aangifte van vluchtmisdrijf in kaart brengt ? Indien ja, hoeveel gevallen van vluchtmisdrijf die naderhand als vals werden bevonden, werden er geregistreerd per gerechtelijk arrondissement in 2003, 2004 en 2005 ? Welk percentage vertegenwoordigen deze cijfers ten opzichte van het totaal aantal aangiftes van vluchtmisdrijven ?

2. Op basis van welke objectieve criteria wordt een aangifte van vluchtmisdrijf als frauduleus gecategoriseerd ?

3. Op welke manier worden de daders vervolgd ?

4. Hoe wil de geachte vice-eersteminister paal en perk stellen aan dergelijke wanpraktijken ? Welke maatregelen werden reeds genomen en welke zijn er in de nabije toekomst gepland ?

Vraag nr. 3-5179 van mevrouw Van dermeersch d.d. 22 mei 2006 (N.):

Gedetineerden. — Elektronisch toezicht.

Naar ik heb vernomen, eist de geachte vice-eersteminister dat het aantal gedetineerden die hun straf buiten de muren van de strafinrichtingen ondergaan, in juni tot 450 personen en tegen het jaareinde tot 600 personen moet stijgen.

Anderzijds verneem ik van de Vereniging van Vlaamse steden en gemeenten dat de OCMW's zich voor een aantal problemen geplaatst zien die blijkbaar nog niet de nodige aandacht kregen. Aldus zouden gedetineerden op wie de regeling van het elektronisch toezicht van toepassing is, bij het OCMW aankloppen om een telefoonaansluiting te betalen. Het systeem van de enkelband zou enkel werken via de telefoon. Daarnaast dienen de betrokken personen aanvragen in voor een leefloon.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Weet de FOD Justitie hoeveel de telefoonfactuur per gedetineerde gemiddeld bijvoorbeeld per dag of per maand kost ? Aan wie wordt de factuur gericht en wie betaalt ze ? Stemt het met de werkelijkheid overeen dat gedetineerden een telefoonaansluiting moeten betalen en wanneer ze deze niet kunnen bekostigen een beroep doen op het OCMW ? Is de federale overheid in dat geval bereid om een tegemoetkoming te verlenen aan de OCMW's voor hun kosten van de OCMW's in dit verband ?

2. Stemt het met de werkelijkheid overeen dat een gedetineerde die voltijds buiten de gevangensmuren onder elektronisch toezicht vertoeft, een basisvergoeding geniet van 522,00 euro, terwijl de persoon die de halve vrijheid geniet geen basisvergoeding ontvangt en waarop is dit principe gesteund ?

3. Heeft de geachte vice-eersteminister reeds met de collega's die toezicht houden op de OCMW's, contacten gehad over de problematiek ? Zo ja, welke zijn reeds de resultaten, indien niet, waarom niet ?

Vraag nr. 3-5183 van de heer Vandenberghe H. d.d. 22 mei 2006 (N.):

Arrestanten. — Gedetineerden. — Sterfgevallen in politie- en gevangencellen.

Volgens de Nederlandse krant NRC Handelsblad van 17 mei 2006 hebben de onvoldoende observatiemogelijkheden en onduidelijke procedures in de periode 2000-2004 een rol gespeeld bij

dans les cas de décès survenus dans les cellules de police aux Pays-Bas. «*NCR Handelsblad*» se fonde à cet égard sur le rapport annuel de la *Rijksrecherche*.

Selon la police néerlandaise, il n'y aurait pas suffisamment de personnel la nuit pour s'occuper des prévenus et les cellules ne répondent souvent pas aux exigences techniques.

La moitié des prévenus qui se sont suicidés en cellule l'ont fait parce que la construction des cellules en offrait la possibilité. Au cours de la période 2000-2004, on dénombrait en moyenne sept décès de prévenus par an, sous la surveillance de la police. Dans un peu moins de la moitié des cas, les intoxications par l'alcool et les drogues étaient la cause du décès. La police néerlandaise est surtout préoccupée par le nombre de cas de consommation de cocaïne avec une issue fatale en cellule.

Certains corps de police se plaignent du manque de personnel pour garder les prévenus. De ce fait, la surveillance par caméra et la réaction aux appels provenant des cellules ne sont pas suffisamment garanties. Les gardiens estiment aussi qu'ils sont insuffisamment entraînés aux évacuations. Le changement de garde et la transmission d'informations posent également problème.

La police néerlandaise plaide à présent pour un contrôle périodique des cellules de police par des instances de contrôle comme les sapeurs-pompiers ou la commune.

J'aimerais une réponse aux questions suivantes.

1. Quel est le nombre de prévenus morts en cellule de police au cours de la période 1996-2006? Je souhaiterais une ventilation par zone de police.

2. Quelles étaient les principales causes du décès (maladie, consommation d'alcool ou de drogues, suicide, etc.)?

3. Quel est le nombre de décès de détenus dans les prisons belges au cours de la période 1996-2006? Je souhaiterais une ventilation 1) par an; 2) par établissement pénitentiaire; 3) par sexe; 4) par nationalité.

4. Quelles sont les principales causes de décès en prison? J'aimerais une ventilation par an et par établissement pénitentiaire pour la période 1996-2006.

5. Comment l'honorable vice-première ministre apprécie-t-elle la qualité de la surveillance des détenus en Belgique? Les corps de police disposent-ils de suffisamment de personnel à cet effet?

6. Quel est l'avis de la vice-première ministre au sujet de la proposition de la police néerlandaise de procéder à un contrôle périodique des cellules de police par des instances telles que les sapeurs-pompiers ou la commune?

Question n° 3-5185 de M. Vandenberghe H. du 22 mai 2006 (N.):

Prisons. — Incendies.

Un important incendie a éclaté à la prison de Nivelles le 17 mai 2006. Le feu a été allumé par un détenu peu après que les gardiens aient entamé une grève. Le toit d'une aile était en feu et menaçait de s'effondrer. Une soixantaine de détenus s'y trouvaient en détention préventive.

Des incendies ont régulièrement lieu dans les prisons. En 2004, 103 détenus sont morts au Honduras à la suite d'un incendie. En octobre 2005, 11 prisonniers ont perdu la vie dans l'incendie de Schiphol et en mars 2006 la prison d'Athènes a flambé.

J'aimerais recevoir une réponse aux questions suivantes.

1. Combien d'incendies ont-ils éclaté dans les prisons belges au cours des dix dernières années (1996-2006)? J'aimerais une ventilation par année, par institution pénitentiaire et par type d'incendie.

sterfgevallen in Nederlandse politiecellen. *NRC Handelsblad* baseert zich daarbij op het jaarrapport van de Rijksrecherche.

Zo zou 's nachts onvoldoende personeel voor verzorging van arrestanten beschikbaar zijn en voldoen cellen vaak niet aan de technische vereisten, aldus de Nederlandse politie.

De helft van de arrestanten die zelfmoord in de cel pleegden, kon dat doen, omdat de constructie in de cellen daartoe de mogelijkheid bood. In de periode 2000-2004 overleden gemiddeld 7 arrestanten per jaar onder zorg van de politie. Alcohol- en drugsvergiftiging waren in iets minder dan de helft van de gevallen de doodsoorzaak. De Nederlandse politie is vooral bezorgd om het aantal gevallen van cocaïnegebruik met fatale afloop in de cel.

Sommige politiekorpsen klagen over onvoldoende personeel voor arrestantenzorg. Daardoor is het opvolgen van camerabeelden of het reageren op oproepen uit de cel onvoldoende gegarandeerd. Verzorgers vinden eveneens dat ze onvoldoende geoefend zijn in ontruiming. Ook verloopt de overdracht van de wacht en het doorgeven van informatie niet al te best.

De Nederlandse politie pleit nu voor een periodieke keuring van politiecellen door controlerende instanties als brandweer of gemeente.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel arrestanten lieten gedurende de periode 1996-2006 het leven in politiecellen? Graag ontving ik een uitsplitsing per politiezone.

2. Welke waren de belangrijkste doodsoorzaken (ziekte, alcohol- of druggebruik, zelfmoord, enzovoort)?

3. Hoeveel sterfgevallen onder gedetineerden noteerde men in de Belgische gevangenissen in de periode 1996-2006? Graag ontving ik een opsplitsing 1) per jaar, 2) per strafinrichting, 3) per geslacht én 4) per nationaliteit.

4. Welke zijn de belangrijkste oorzaken van de sterfgevallen in gevangenissen? Graag ontving ik een uitsplitsing per jaar en per strafinrichting voor de periode 1996-2006.

5. Hoe schat de geachte vice-eersteminister de kwaliteit van de arrestantenzorg in België in? Beschikken politiekorpsen over voldoende personeel hiervoor?

6. Wat denkt de geachte vice-eersteminister van het voorstel van de Nederlandse politie om over te gaan tot periodieke keuring van politiecellen door instanties als de brandweer of de gemeente?

Vraag nr. 3-5185 van de heer Vandenberghe H. d.d. 22 mei 2006 (N.):

Gevangenissen. — Branden.

In de gevangenis van Nijvel woedde op 17 mei 2006 een zware brand. Het vuur was aangestoken door een gevangene, kort nadat de cipiers in staking waren gegaan. Het dak van een vleugel stond in brand en dreigde in te storten. In de betrokken vleugel zat een zestigtal gevangenen in voorarrest.

Branden in gevangenissen vinden regelmatig plaats. In 2004 stierven 103 gedetineerden in Honduras ten gevolge van een brand, in oktober 2005 lieten 11 gevangenen bij een brand het leven in de gevangenis van Schiphol en in maart 2006 brandde het in de gevangenis van Athene.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel branden woedden er in Belgische gevangenissen de laatste tien jaar (1996-2006)? Graag had ik een uitsplitsing per jaar, per strafinrichting en per type brand.

2. Combien de détenus, de membres du personnel des prisons ou d'autres personnes présentes dans ces dernières y ont-ils perdu la vie ou ont-ils été légèrement ou gravement blessés ?

3. Combien de ces incendies ont-ils été provoqués par des détenus ?

4. Quel est le coût financier des dégâts causés par ces incendies ? J'aimerais une estimation totale par année (1996-2006).

5. Quelles mesures prend-on pour éviter les incendies dans les prisons et, si un incendie éclate quand même, pour évacuer en toute sécurité tous les détenus présents ?

Question n° 3-5197 de Mme De Roeck du 22 mai 2006 (N.) :

Libération conditionnelle. — Dossier. — Rapport du service psychosocial.

La loi du 5 mars 1998 relative à la libération conditionnelle dispose que le condamné qui remplit certaines conditions de temps peut être mis en liberté s'il peut présenter un plan de reclassement et s'il n'y a aucune contre-indication.

Conformément à l'article 3, § 1^{er} de cette loi, trois mois avant la date à laquelle le condamné satisfait aux conditions de temps pour une libération conditionnelle, la conférence du personnel de la prison doit vérifier si ces conditions sont remplies.

Selon l'article 116 de l'arrêté royal du 21 mai 1965 portant règlement général des établissements pénitentiaires, dix jours au moins avant la réunion de la conférence du personnel, le condamné et son avocat doivent pouvoir consulter le dossier de libération conditionnelle et à ce moment le dossier doit être complet, à l'exception de pièces nouvelles. Conformément à l'article 116, 8°, ce dossier contient un rapport du service psychosocial relatif à l'examen de la libération conditionnelle.

Vu que les établissements pénitentiaires et en particulier les services psychosociaux des prisons n'ont pas établi à temps le rapport visé au point 8°, une série de détenus ont assigné en référé l'État belge, SPF Justice, et exigé une astreinte. Je connais en particulier des cas aux prisons de Hasselt, Merksplas et Sint-Andries Brugge.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. L'honorable vice-première ministre est-elle au courant des problèmes qui se posent dans les établissements pénitentiaires concernant les dossiers de libération conditionnelle, notamment le fait que les services de la prison ne réussissent pas à composer dans le délai légal le dossier comprenant toutes les pièces obligatoires ?

2. Est-elle informée du fait que, dans une série de cas concrets, des demandes de libération conditionnelle n'ont pas pu être traitées parce que le rapport des services psychosociaux n'était pas disponible ?

3. Est-elle au courant du fait qu'une série de détenus des prisons de Sint-Andries Brugge, Merksplas et Hasselt ont vu leur dossier « libération conditionnelle » renvoyé aux calendes grecques en raison de ces manquements des services et ont été obligés d'introduire des procédures en référé contre l'État belge, SPF Justice ?

4. Est-elle au courant de la jurisprudence du président du tribunal de première instance de Bruges qui, dans son ordonnance de référé du 18 août 2005 relative à la procédure d'un détenu contre l'État Belge, SPF Justice, a mentionné que le respect des délais relatifs à la libération conditionnelle est une question d'organisation, d'application et donc de motivation et que permettre que le défendeur (en l'occurrence l'État belge, SPF Justice) puisse déterminer lui-même quand le délai peut ou non être respecté,

2. Hoeveel gedetineerden, gevangenispersoneel of andere aanwezigen lieten daarbij het leven of werden zwaar- of lichtgewond ?

3. Hoeveel van deze branden werden aangestoken door gedetineerden ?

4. Hoe groot is de geldelijke schade die bij deze branden werd opgemeten ? Graag had ik een totaalschatting per jaar (periode 1996-2006).

5. Welke maatregelen worden genomen om branden in gevangenissen te voorkomen en, indien toch brand ontstaat, alle aanwezige gedetineerden veilig te evacueren ?

Vraag nr. 3-5197 van mevrouw De Roeck d.d. 22 mei 2006 (N.) :

Voorwaardelijke invrijheidsstelling. — Dossier. — Verslag van de psychosociale dienst.

De wet van 5 maart 1998 betreffende de voorwaardelijke invrijheidsstelling bepaalt dat de veroordeelde die aan bepaalde tijdsvoorwaarden beantwoordt, in vrijheid kan worden gesteld indien hij een reclasseringsplan kan voorleggen en indien er geen contra-indicaties bestaan.

Krachtens artikel 3, § 1, van die wet moet het personeelscollege van de gevangenis drie maanden vóór de datum waarop de gevangene aan de tijdsvoorwaarden voor een voorwaardelijke invrijheidsstelling voldoet, onderzoeken of die voorwaarden vervuld zijn.

Volgens artikel 116 van het koninklijk besluit van 21 mei 1965 op het algemeen reglement van de strafinrichtingen moeten de veroordeelde en zijn advocaat ten minste 10 dagen vóór de samenkomst van het personeelscollege het dossier voorwaardelijke invrijheidsstelling kunnen raadplegen en moet het dossier op dat moment, met uitzondering van nieuwe stukken, volledig zijn. Dit dossier omvat krachtens artikel 116, 8°, een verslag van de psychosociale dienst inzake het onderzoek van de voorwaardelijke invrijheidsstelling.

Aangezien de strafinrichtingen, en in het bijzonder de psychosociale diensten van de gevangenissen, het in punt 8° bedoelde verslag niet tijdig opstellen, hebben een aantal gedetineerden de Belgische Staat, FOD Justitie, in kortgeding gedagvaard en een dwangsom gevorderd. Meer bepaald zijn er mij casussen bekend in de gevangenissen van Hasselt, Merksplas en Sint-Andries Brugge.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Is de geachte vice-eersteminister op de hoogte van de problemen die zich in de strafinrichtingen voordoen aangaande de dossiers voorwaardelijke invrijheidsstelling, met name van het feit dat de diensten van de gevangenis er niet in slagen om binnen de wettelijke termijn het dossier met alle verplichte stukken samen te stellen ?

2. Is ze op de hoogte van het feit dat in een aantal concrete gevallen aanvragen tot voorwaardelijke invrijheidsstelling niet konden worden behandeld omdat het verslag van de psychosociale diensten niet beschikbaar was ?

3. Is ze op de hoogte van het feit dat een aantal gedetineerden in de gevangenissen van Sint-Andries Brugge, Merksplas en Hasselt door dit tekortschieten van de diensten hun dossier « voorwaardelijke invrijheidsstelling » op de lange baan geschoven zagen, en dat zij genoodzaakt waren om procedures in kortgeding in te spannen tegen de Belgische Staat, FOD Justitie ?

4. Is ze op de hoogte van de rechtspraak van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge die in zijn beschikking in kortgeding van 18 augustus 2005 betreffende een procedure van een gedetineerde tegen de Belgische Staat, FOD Justitie stelde dat het naleven van de termijnen aangaande de voorwaardelijke invrijheidsstelling een kwestie is van « organisatie, ijver en dus motivatie » en dat « toelaten dat verweerder (*in casu* de Belgische Staat, FOD Justitie) zelf zou kunnen bepalen wanneer de termijn

introduirait un arbitraire injustifiable dans le système et conclut dès lors à l'imposition d'une astreinte ?

5. Peut-elle indiquer quelles mesures elle a prises ou prendra pour résoudre les problèmes précités et pour éviter des condamnations supplémentaires de l'État belge ?

Question n° 3-5225 de Mme Nyssens du 24 mai 2006 (Fr.) :

Loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers. — Article 77. — ASBL d'aide aux illégaux. — Conformité de l'objet social.

L'article 77 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès sur le territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers prévoit que quiconque aide sciemment une personne en séjour illégal sur le territoire belge se rend coupable d'un délit. L'alinéa 2 du même article prévoit que l'aide n'est pas constitutive d'un délit lorsqu'elle est offerte pour des raisons principalement humanitaires.

De nombreuses ASBL apportent tous les jours de l'aide aux étrangers illégaux. Suite au débat qui a eu lieu dernièrement autour de l'article 77 de la loi du 15 décembre 1980, ces ASBL se posent des questions concernant la légitimité de leur objet social.

La directive 2002/90/CE du Conseil du 28 novembre 2002 définissant l'aide à l'entrée, au transit ou au séjour irréguliers considèrerait que l'aide au séjour n'est punissable que s'il existe un but de lucre. La loi du 10 août 2005 modifiant diverses dispositions en vue de renforcer la lutte contre la traite et le trafic des êtres humains et contre les pratiques des marchands de sommeil, qui a transposé cette directive, a cependant rendu punissable, par le biais de l'article 77, l'aide au séjour, même sans but de lucre. Le Conseil d'État avait alors estimé que ces dispositions devaient être revues car elles n'étaient pas conformes à ce qui figurait dans les instruments européens. Néanmoins, la loi du 10 août 2005 a modifié l'article 77 de la loi du 15 décembre 1980 en y définissant l'aide non humanitaire aux illégaux comme délit.

En votre qualité de ministre ayant en charge les ASBL, pourriez-vous préciser la notion de ce qu'est actuellement l'aide aux illégaux afin que les ASBL sachent si leur objet social rentre ou non dans le champ d'application de cet article 77 ?

Question n° 3-5235 de M. Destexhe du 24 mai 2006 (Fr.) :

Corruption. — Classement de l'association Transparency International sur la perception par les décideurs de la corruption dans le monde. — Place de la Belgique.

Chaque année l'association *Transparency International* établit un classement de la perception par les décideurs de la corruption dans le monde.

Lors des affaires Agusta-Dassault, la Belgique avait chuté à la 29^e place du classement mondial.

En 2005, le dernier classement lui a attribué la 19^e place avec une cote de confiance de 7,4/10.

Avez-vous des informations complémentaires par rapport à ce classement ? Avez-vous des comparaisons avec d'autres pays ? Que comptez-vous mettre en place pour améliorer notre position ?

Question n° 3-5238 de M. Collas du 24 mai 2006 (Fr.) :

Loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme. — Interprétation.

La loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du

haalbaar is en wanneer niet, een onverantwoorde willekeur zou inbouwen in het systeem», en daarom besluit tot het opleggen van een dwangsom ?

5. Kan ze meedelen welke maatregelen zij heeft genomen of zal nemen om de bovengenoemde problemen te verhelpen en om bijkomende veroordelingen van de Belgische Staat te voorkomen ?

Vraag nr. 3-5225 van mevrouw Nyssens d.d. 24 mei 2006 (Fr.) :

Wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen. — Artikel 77. — VZW's die steun geven aan illegalen. — Overeenstemming van de sociale doelstelling.

Artikel 77 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen bepaalt dat wie wetens en willens hulp verleent aan iemand die illegaal op het Belgisch grondgebied verblijft, schuldig is aan een misdrijf. In het tweede lid van dat artikel wordt bepaald dat die hulp geen misdrijf is wanneer ze om humanitaire redenen wordt verleend.

Talrijke VZW's geven elke dag steun aan illegale vreemdelingen. Ingevolge het debat dat onlangs plaats had over artikel 77 van de wet van 15 december 1980, stellen die VZW's zich vragen over de legitimiteit van hun sociale doelstelling.

Richtlijn 2002/90/EG van de Raad van 28 november 2002 tot omschrijving van hulpverlening bij illegale binnenkomst, illegale doortocht en illegaal verblijf meent dat illegale hulpverlening alleen strafbaar is wanneer er een winstoogmerk aanwezig is. De wet van 10 augustus 2005 tot wijziging van diverse bepalingen met het oog op de versterking van de strijd tegen mensenhandel en tegen praktijken van huisjesmelkers, die deze richtlijn heeft omgezet, heeft via artikel 77 die hulpverlening toch strafbaar gesteld, zelfs indien geen winstoogmerk aanwezig is. De Raad van State vond toen dat deze bepalingen moesten worden herzien, omdat ze niet langer in overeenstemming waren met de Europese bepalingen. De wet van 10 augustus 2005 heeft artikel 77 van de wet van 15 december 1980 evenwel gewijzigd door niet-humanitaire hulp aan illegalen als een misdrijf te bestempelen.

Kunt u, als minister die bevoegd is voor de VZW's, het huidige begrip hulp aan illegalen preciseren, zodat de VZW's weten of hun maatschappelijke doelstelling al dan niet onder het toepassingsgebied van artikel 77 valt ?

Vraag nr. 3-5235 van de heer Destexhe d.d. 24 mei 2006 (Fr.) :

Corruptie. — Klasement van Transparency International van de perceptie van de beleidsmakers over de corruptie in de wereld. — Plaats van België.

De vereniging *Transparency International* maakt ieder jaar een klasement op van de perceptie, door de beleidsmakers, van de corruptie in de wereld.

België tuimelde tijdens de Agusta-Dassault-affaires naar de 29^e plaats in het wereldklassement.

België bekleedde in het laatste klasement, dat van 2005, de 19^e plaats en behaalde een score van 7,4 op 10 voor de vertrouwensvraag.

Beschikt u over bijkomende informatie met betrekking tot dit klasement ? Zijn er vergelijkingen met andere landen ? Aan welke demarches denkt u om onze positie te verbeteren ?

Vraag nr. 3-5238 van de heer Collas d.d. 24 mei 2006 (Fr.) :

Wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van het terrorisme. — Interpretatie.

De wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de

financement du terrorisme a été, en 2004, étendue aux 14 000 avocats du pays.

Certaines dispositions de cette loi pourraient être interprétées différemment selon le juriste qui les lit.

L'article 2ter, 1°, b), de la loi, parle de la « gestion de fonds, de titres et d'autres actifs appartenant au client ». Est-ce que cette disposition s'applique aussi aux activités d'examen et de rédaction de contrats de gestion de fortune, de contrats management d'hôtels ou d'autres contrats de service conclus entre un manager et un conseil d'administration d'une société ?

Est-ce que la notion « réaliser une opération » visée à l'article 4, § 1, 2°, de la loi, concernant les « clients habituels », signifie « recevoir de l'argent » ou « virer de l'argent » ?

Question n° 3-5250 de Mme Anseeuw du 24 mai 2006 (N.):

Casier judiciaire central. — Encodage des condamnations. — Arriéré.

Le casier judiciaire central a accumulé un retard de quelque 500 jours dans l'encodage des condamnations prononcées par les tribunaux de police, annonçait *La Libre Belgique* du 8 mai 2006.

Selon le quotidien, il peut en résulter que d'éventuels récidivistes qui seraient à nouveau appelés à comparaître en justice, ne seraient pas identifiés comme tels.

Lorsque les communes ont été autorisées, pour délivrer les extraits de bonne vie et mœurs, à consulter le casier judiciaire central, le budget nécessaire n'a pas suivi.

Les adaptations nécessaires quant au personnel et à l'informatisation n'ont dès lors pas encore été réalisées. Les tribunaux de police disposent actuellement d'une version dépassée du casier judiciaire qui rend compte des situations au 1^{er} janvier 2005. On ne peut nullement parler d'un suivi correct.

L'honorable ministre peut-elle répondre aux questions suivantes ?

1. Depuis combien de temps l'honorable vice-première ministre est-elle informée du retard pris dans l'encodage des condamnations prononcées par les tribunaux de police ? Quelles mesures a-t-elle prises ou prendra-t-elle pour combler ce retard ?

2. Combien de jours se sont-ils écoulés entre le jour où la sentence définitive (condamnation) a été prononcée respectivement par le tribunal de police, le tribunal de première instance, la cour d'appel et la Cour d'assises et le jour où les condamnations ont été encodées dans le casier judiciaire central en 2002, 2003, 2004, 2005 et dans les premiers mois de 2006 ? La vice-première ministre peut-elle expliquer ces délais ?

3. Quelle est sa réaction face au retard de 500 jours constaté dans l'encodage des condamnations prononcées par les tribunaux de police ?

4. Est-il arrivé que des récidivistes n'aient pas été identifiés en tant que tels au moment d'une nouvelle comparution en justice ? L'honorable vice-première ministre peut-elle détailler sa réponse ?

5. L'honorable vice-première ministre peut-elle exclure que ce retard ait empêché d'identifier des récidivistes en tant que tels au moment de leur nouvelle comparution en justice ? Comment réagit-elle en tant que responsable politique ?

6. L'honorable vice-première ministre estime-t-elle que ce retard témoigne d'une bonne gouvernance et peut-elle détailler sa réponse ?

financiering van het terrorisme werd in 2004 uitgebreid tot de 14 000 advocaten van het land.

Sommige bepalingen van deze wet kunnen op een andere manier worden geïnterpreteerd, naar gelang van de jurist die ze leest.

Artikel 2ter, 1°, b), van de wet spreekt over « het beheren van diens geld, waardepapieren of andere activa ». Is die bepaling ook van toepassing op de activiteiten met betrekking tot het onderzoek en opstellen van beheerscontracten voor fortuinen, managementcontracten voor hotels of andere dienstencontracten tussen een manager en de raad van bestuur van een onderneming ?

Betekent het begrip « het uitvoeren van een verrichting » met betrekking tot de « gewone klanten », dat voorkomt in artikel 4, § 1, 2°, van de wet, « geld ontvangen » of « geld overschrijven » ?

Vraag nr. 3-5250 van mevrouw Anseeuw d.d. 24 mei 2006 (N.):

Centraal Strafregister. — Codering veroordelingen. — Achterstand.

Het centraal strafregister heeft een achterstand opgelopen van zowat 500 dagen bij het coderen van de veroordelingen uitgesproken door de politierechtbanken, aldus « *La Libre Belgique* » van 8 mei 2006.

Dit kan volgens de krant tot gevolg hebben dat eventuele recidivisten niet als dusdanig geïdentificeerd worden als ze opnieuw voor het gerecht moeten verschijnen.

Terwijl de gemeenten het centrale strafregister al konden raadplegen om bewijzen van goed gedrag en zeden af te geven, bleef het nodige budget achter.

Aanpassingen op vlak van personeel en informatisering werden hierdoor nog niet uitgevoerd. De politierechtbanken krijgen momenteel een verouderde versie van het strafregister die de situatie weergeeft zoals die was op 1 januari 2005. Dit getuigt geenszins van correcte opvolging.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoelang heeft de geachte vice-eersteminister reeds weet van de vertraging in het coderen van veroordelingen uitgesproken door politierechtbanken ? Welke maatregelen heeft zij genomen en zal ze nemen om die achterstand weg te werken ?

2. Hoeveel dagen verlopen er tussen de dag van het definitieve vonnis (veroordeling) vanwege respectievelijk de politierechtbank, de rechtbank van eerste aanleg, het hof van beroep en het Hof van Assisen enerzijds en de codering van de veroordelingen in het Centraal Strafregister anderzijds en dit voor de jaren 2002, 2003, 2004, 2005 en de eerste maanden van 2006 ? Kan de geachte vice-eersteminister deze termijnen toelichten ?

3. Hoe reageert ze op de vertraging van 500 dagen op het coderen van veroordelingen uitgesproken door de politierechtbanken ?

4. Zijn er gevallen van recidive geweest waarbij de betrokkene niet als dusdanig geïdentificeerd werden als ze opnieuw voor het gerecht moeten verschijnen en kan de geachte vice-eersteminister dit uitvoerig toelichten ?

5. Kan de geachte vice-eersteminister uitsluiten dat door deze vertraging er gevallen van recidive geweest zijn waarbij de betrokkenen niet als dusdanig geïdentificeerd werden als ze opnieuw voor het gerecht moeten verschijnen ? Hoe reageert zij hierop als beleidsmaker ?

6. Meent de geachte vice-eersteminister dat dit getuigt van goed beheer en kan zij dit toelichten ?

Question n° 3-5251 de Mme De Schamphelaere du 24 mai 2006 (N.):

Institutions bruxelloises. — Comité de coopération. — Développement du rôle international de Bruxelles.

L'article 43 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises prévoit la création d'un comité de coopération qui délibère, selon la procédure du consensus, des initiatives que peuvent prendre en commun l'État et la Région de Bruxelles-Capitale en vue de développer et de promouvoir le rôle international et la fonction de capitale de Bruxelles. Toujours selon cet article, semblables initiatives peuvent être financées en tout ou en partie par le budget de l'État.

Je souhaiterais poser les questions suivantes concernant cet article :

1. Qu'entend-on par « procédure du consensus » ? Le consensus signifie-t-il que tous les partis sans exception — donc à l'unanimité — doivent être d'accord ?

2. Selon l'article 43, les initiatives en question bénéficient à « Bruxelles ». Étant donné la terminologie utilisée, à savoir « fonction de capitale », on comprend « Bruxelles » comme étant la capitale et non la Région de Bruxelles-Capitale. S'il s'agissait de la région, on aurait mentionné explicitement « Région de Bruxelles-Capitale ».

Est-ce aussi l'interprétation du gouvernement fédéral ?

Dans l'affirmative, sur quelle base légale les initiatives situées dans les 18 autres communes ont-elles été financées ?

Dans la négative, sur quoi se base-t-on pour donner au mot « Bruxelles » la dénomination « Région de Bruxelles-Capitale » ?

Reconnaissez-vous que si la dénomination « Région de Bruxelles-Capitale » peut être retenue pour le terme « Bruxelles » utilisé à l'article 43, l'ensemble des 19 communes bruxelloises ont une fonction de capitale dans le sens général du mot tel qu'utilisé, par exemple, dans la notion « Région de Bruxelles-Capitale » ?

Dans le cas contraire, le financement de toutes les initiatives prises dans les 18 autres communes bruxelloises ne doit-il pas être arrêté parce que l'indispensable « fonction de capitale » fait défaut ?

Question n° 3-5252 de Mme De Schamphelaere du 24 mai 2006 (N.):

Traitements psychiatriques. — Admission forcée.

Les cas de dépression sont fréquents dans notre société. Les dépressions et les maladies connexes constituent actuellement de véritables maladies de société. De plus en plus de personnes sont en traitement psychiatrique et doivent être hospitalisées en application de la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la personne des malades mentaux.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Combien de personnes ont-elles fait l'objet d'une admission forcée depuis l'entrée en vigueur de la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la personne des malades mentaux ?

2. Quelle est la durée moyenne d'une admission forcée, de la mise en observation et du maintien en séjour forcé ?

3. Combien de malades mentaux ont-ils été admis à la demande de leurs proches et combien à la demande de médecins ?

Question n° 3-5253 de Mme Van dermeersch du 24 mai 2006 (N.):

Détenues. — Procréation naturelle.

J'aimerais obtenir tous les éclaircissements possibles sur les grossesses survenues chez des détenues, pendant la période de leur

Vraag nr. 3-5251 van mevrouw De Schamphelaere d.d. 24 mei 2006 (N.):

Brusselse instellingen. — Samenwerkingscommissie. — Uitbouw internationale rol van Brussel.

Artikel 43 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen voorziet dat een samenwerkingscommissie opgericht wordt die beraadslaagt, volgens de procedure van de consensus, over initiatieven die de Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest samen kunnen nemen tot uitbouw en bevordering van de internationale rol en de hoofdstedelijke functie van Brussel. Hetzelfde artikel vervolgt dat dergelijke initiatieven geheel of gedeeltelijk gefinancierd kunnen worden door de staatsbegroting.

Bij dit artikel heb ik de volgende vragen :

1. Wat wordt verstaan onder « procedure van de consensus ». Betekent consensus met name dat alle partijen zonder uitzondering, dus eenparig, dienen akkoord te gaan ?

2. De betrokken initiatieven komen, volgens artikel 43, « Brussel » ten goede. Gelet op de gebruikte terminologie, met name « hoofdstedelijke functie » wordt onder « Brussel » de hoofdstad Brussel verstaan en niet het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Mocht het gewest bedoeld zijn zou de expliciete vermelding « Brussels Hoofdstedelijk Gewest » gebruikt zijn geworden. Quod non.

Is dit ook de interpretatie van de federale regering ?

Zo ja, op welke wettelijke basis werden de initiatieven gesitueerd in de 18 andere gemeenten gefinancierd ?

Zo neen, waarop baseert men zich om het woord « Brussel » te kwalificeren als « Brussels Hoofdstedelijk Gewest » ?

Gaat u ermee akkoord dat indien de kwalificatie « Brussels Hoofdstedelijk Gewest » weerhouden kan worden voor het in artikel 43 gebruikte « Brussel », alle 19 Brusselse gemeenten een hoofdstedelijke functie hebben in de ruime betekenis van het woord zoals bijvoorbeeld gebruikt in de notie « Brussels Hoofdstedelijk Gewest » ?

Is het dan niet zo dat in het tegenovergestelde geval de financiering dient stopgezet van alle initiatieven in de 18 andere Brusselse gemeenten, bij gebrek aan de vereiste « hoofdstedelijke functie » ?

Vraag nr. 3-5252 van mevrouw De Schamphelaere d.d. 24 mei 2006 (N.):

Psychiatrische behandelingen. — Gedwongen opname.

In onze samenleving komen veel depressies voor. Depressie en de daarmee samenhangende ziektes zijn de welvaartsziekten bij uitstek van onze tijd. Steeds meer mensen worden psychiatrisch behandeld, steeds meer mensen gedwongen opgenomen met toepassing van de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel personen werden er sinds de inwerkingtreding van de wet van 26 juni 1990 betreffende de persoon van de geesteszieke opgenomen ?

2. Welke is de gemiddelde duur van een gedwongen opname, van de observatie en van het verder verblijf ?

3. Bij hoeveel personen ging de vraag uit van de naasten van de geesteszieken en bij hoeveel van medici ?

Vraag nr. 3-5253 van mevrouw Van dermeersch d.d. 24 mei 2006 (N.):

Gedetineerden. — Natuurlijke verwekking van kinderen.

Graag kreeg ik alle opheldering inzake zwangerschappen ontstaan bij gedetineerden tijdens de periode van hun vrijheidsberoving

privation de liberté, à la suite d'une fécondation naturelle et, plus particulièrement, une réponse aux questions suivantes.

1. Le SPF Justice a-t-il défini une position cohérente pour répondre au désir de mettre un enfant au monde exprimé par des détenues ?

2. Dans l'affirmative,

a) une différence est-elle faite entre les détenues à qui une condamnation a été infligée et les détenues qui n'ont pas été condamnées et, le cas échéant, en quoi cette différence consiste-t-elle;

b) dans quel(s) texte(s) la position du SPF Justice est-elle définie;

c) ce(s) texte(s) est(sont)-il(s) mis à la disposition des détenues et de quelle manière;

d) les membres du personnel des établissements pénitentiaires donnent-ils des explications ou des conseils aux détenues;

3. a) une différence est-elle faite selon que le géniteur potentiel est lui-même en détention ou non et, le cas échéant, en quoi cette différence consiste-t-elle;

b) une différence est-elle faite selon que le géniteur potentiel est un détenu qui a subi une condamnation ou un détenu qui n'a pas été condamné et, le cas échéant, en quoi cette différence consiste-t-elle ?

4. Si les détenus qui souhaitent devenir mère et père étaient déjà unis par les liens du mariage avant le début de leur détention, est-il d'usage de leur permettre de séjourner dans le même établissement pénitentiaire ?

Si les détenus qui souhaitent devenir mère et père vivaient déjà maritalement ou avaient déjà une relation avant le début de leur détention, est-il d'usage de leur permettre de séjourner dans le même établissement pénitentiaire ?

5. Si les détenus qui souhaitent devenir mère et père séjournent dans des établissements pénitentiaires différents et demandent à être placés dans le même établissement, est-il d'usage de donner une suite favorable à leur demande ? Cette cohabitation peut-elle éventuellement être imposée ? Dans quels cas et sur quelle base juridique ?

Question n° 3-5254 de Mme Van dermeersch du 24 mai 2006 (N.):

Détenues. — Insémination artificielle.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes.

1. Le SPF Justice a-t-il défini une position cohérente pour traiter les demandes d'insémination artificielle émanant respectivement de détenues qui ont été condamnées et de détenues qui n'ont pas fait l'objet d'une condamnation et/ou de leur conjoint. Dans l'affirmative, dans quel(s) texte(s) la position du SPF Justice est-elle définie ?

2. Existe-t-il déjà une jurisprudence belge à cet égard et dans l'affirmative, laquelle ?

3. Les membres du personnel des établissements pénitentiaires donnent-ils des explications ou des conseils aux détenues qui n'ont pas encore été condamnées, ou mises en liberté, ou à leur partenaire qui introduisent une demande en ce sens ?

4. Une différence est-elle faite entre les candidats parents qui formaient un couple avant le début de la détention et ceux qui ont noué une relation après ?

5. L'arrêt rendu par la Cour européenne des droits de l'homme le 18 avril 2006 dans l'affaire Kirk & Lorraine Dickson/Royaume-Uni entraînera-t-il de nouveaux développements dans la position du SPF Justice en cette matière (Strasbourg req. N° 44362/04) ?

door middel van een natuurlijke bevruchting, en meer bepaald een antwoord op de volgende vragen :

1. Heeft de FOD Justitie een samenhangende doctrine over het tegemoetkomen aan de wens tot het baren van een kind in hoofde van vrouwelijke gedetineerden ?

2. Zo ja,

a) wordt er een onderscheid gemaakt tussen veroordeelde en niet veroordeelde vrouwelijke gedetineerden en welke zijn in voorkomend geval de verschillen;

b) in welke tekst of teksten is de doctrine vervat;

c) wordt of worden die door de FOD ter beschikking gesteld van de gedetineerden en op welke wijze;

d) wordt toelichting of advies verstrekt aan de gedetineerden door personeelsleden van de strafinrichtingen ?

3. a) wordt er een onderscheid gemaakt naar gelang de potentiële verwekker een persoon is die zelf in hechtenis is of niet en welke zijn in voorkomend geval de verschillen;

b) wordt er een onderscheid gemaakt naargelang de potentiële verwekker een veroordeelde gedetineerde ofwel een niet veroordeelde gedetineerde is en welke zijn in voorkomend geval de verschillen ?

4. Ingeval de wensmoeder en de wensvader reeds voor het ingaan van de periode van hechtenis door huwelijksbanden verbonden waren, is het dan gebruikelijk dat zij een verblijf in dezelfde strafinrichting toegewezen krijgen ?

Ingeval de wensmoeder en de wensvader reeds voor het ingaan van de periode van hechtenis als ongehuwde partners door het leven gingen of elkaar kenden, is het dan gebruikelijk dat zij een verblijf in dezelfde strafinrichting toegewezen krijgen ?

5. Indien een wensmoeder en een wensvader in twee verschillende strafinrichtingen verblijven en zij vragen om in dezelfde inrichting te worden gehuisvest, is het gebruikelijk dat hieraan een positief gevolg wordt gegeven ? Is zulks eventueel afdwingbaar ? In welke gevallen en op welke rechtsbasis ?

Vraag nr. 3-5254 van mevrouw Van dermeersch d.d. 24 mei 2006 (N.):

Gedetineerden. — Kunstmatige inseminatie.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Heeft de FOD Justitie een samenhangende doctrine over het behandelen van aanvragen voor kunstmatige inseminatie uitgaande van respectievelijk veroordeelde en niet-veroordeelde gedetineerden en/of hun partners. Zo ja, in welke tekst of welke teksten is de doctrine vervat ?

2. Bestaat er reeds een Belgische jurisprudentie in dit opzicht en zo ja, welke ?

3. Verstrekken personeelsleden van strafinrichtingen toelichting en/of advies aan nog niet veroordeelde of nog niet in vrijheid gestelde gedetineerden of hun partners die een verzoek in die zin indienen ?

4. Wordt een onderscheid gemaakt tussen wensouders die voor het ingaan van de hechtenisperiode een paar vormden en zij die na het ingaan van de hechtenis een relatie begonnen ?

5. Zal de uitspraak van het Europese Hof voor de rechten van de mens van 18 april 2006 in de zaak Kirk & Lorraine Dickson/Verenigd Koninkrijk aanleiding geven tot nieuwe ontwikkelingen in de houding van de FOD Justitie in deze materie (Straatsburg, appl. N° 44362/04) ?

Question n° 3-5255 de Mme Van dermeersch du 24 mai 2006 (N.):***Établissement pénitentiaire de Mons. — Émeute.***

Le 23 avril 2006, une cinquantaine de détenus de la prison de Mons auraient refusé de regagner leur cellule, déclenchant ainsi une émeute.

L'honorable ministre peut-elle répondre aux questions suivantes ?

1. Quelle est la situation de cette prison quant au nombre de détenus par rapport au nombre de cellules disponibles et quelle est la proportion des agents pénitentiaires, statutaires et contractuels, par rapport à la population carcérale ?

2. L'honorable vice-première ministre confirme-t-elle que, bien que l'on sache depuis longtemps que des objets et de la drogue illicite sont jetés de l'extérieur par-dessus du mur de la prison et récupérés par les détenus, aucun filet n'a encore été placé pour l'empêcher ? Comment cela se fait-il ? Certaines des personnes extérieures qui commettent ces actes ont-elles déjà été assignées en justice ? Dans l'affirmative, combien ? Dans la négative, pour quelle raison ?

3. Ce dernier incident a-t-il déjà fait l'objet d'une enquête sérieuse ? Quels en sont les résultats ?

4. L'honorable vice-première ministre prendra-t-elle enfin les mesures nécessaires pour éviter que la situation ne dégénère et les fera-t-elle exécuter sans délai ?

Question n° 3-5256 de Mme Hermans du 24 mai 2006 (N.):***Vente d'armes par Internet.***

Ces dernières années, Internet est devenu le moyen idéal pour échanger et vendre toutes sortes de choses. Malheureusement, des personnes malhonnêtes en font également grand usage. Sur des sites Internet comme *sport.2dehands.be*, *www.marktplaza.be*, *www.shootpetoet.be*, *www.schietsport.com*, *www.kapaza.be* et autres, des armes soumises à autorisation, comme les armes à balles de calibres 6 et 9 mm à percussion annulaire, sont souvent offertes librement à la vente.

L'article 19 de la nouvelle loi sur les armes, actuellement en discussion en commission de la Justice de la Chambre, interdit explicitement de vendre des armes « tout court » sur Internet. L'actuelle loi sur les armes ne contient pas de disposition de ce type. Pourtant, selon l'actuelle loi sur les armes, les armes soumises à autorisation ne peuvent pas être offertes librement à la vente, ni par le biais d'Internet ni par celui d'autres médias.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. De telles méthodes de ventes d'armes soumises à autorisation sont-elles activement dépeçées ? L'honorable vice-première ministre peut-elle fournir des précisions ?

2. De telles pratiques sont-elles actuellement enregistrées et poursuivies ?

Si oui, l'honorable vice-première ministre peut-elle donner des chiffres concrets à ce sujet ?

Si non, peut-elle expliquer pourquoi la mise en vente libre d'armes soumises à autorisation reste sans suite ?

3. Des démarches sont-elles entreprises contre des serveurs de tels sites, qui sont installés chez nous ? Peut-elle fournir des précisions ?

Question n° 3-5258 de M. Noreilde du 24 mai 2006 (N.):***Direction générale Exécution des peines et mesures (DGPEM). — Services extérieurs. — Départ de personnel.***

Il ressort de la réponse à ma question parlementaire n° 3-3700 sur l'âge de départ du personnel au sein du SPF Justice (*Questions et Réponses*, n° 3-59, p. 5329) que l'âge de départ moyen pour le

Vraag nr. 3-5255 van mevrouw Van dermeersch d.d. 24 mei 2006 (N.):***Strafinrichting Bergen. — Oproer.***

Op 23 april 2006 zouden een vijftigtal gevangenen die in de strafinrichting van Bergen verblijven, geweigerd hebben naar hun cellen terug te keren, waarop rellen zouden zijn uitgebroken.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoe is de toestand in deze strafinrichting wat betreft het aantal gevangenen in verhouding tot het aantal beschikbare cellen en hoe verhoudt zich het aantal daadwerkelijk inzetbare personeelsleden, statutairen en contractuelen, tot de gevangenenpopulatie ?

2. Bevestigt de geachte vice-eersteminister dat, hoewel sinds geruime tijd geweten is dat voorwerpen en illegale drugs van buitenaf over de gevangenis muur worden gegooid en door de gevangenen gerecupereerd, het aanbrengen van een net om zulks te verhinderen blijkbaar nog steeds niet is geschied ? Hoe komt dit ? Werden reeds buitenstaanders die deze daden plegen voor de rechter gebracht ? Indien ja, hoeveel ? Indien neen, waarom niet ?

3. Is over dit jongste incident reeds een ernstig onderzoek gebeurd en welke zijn de resultaten ?

4. Zal de geachte vice-eersteminister eindelijk de nodige maatregelen nemen en zonder uitstel doen uitvoeren om te voorkomen dat de toestand nog verder uit de hand loopt ?

Vraag nr. 3-5256 van mevrouw Hermans d.d. 24 mei 2006 (N.):***Wapenverkoop via internet.***

De laatste jaren is het internet het ideale medium geworden om allerhande zaken te ruilen en te verkopen. Jammer genoeg maken malafide personen hier ook gretig gebruik van. Op internetsites zoals *sport.2dehands.be*, *www.marktplaza.be*, *www.shootpetoet.be*, *www.schietsport.com*, *www.kapaza.be* en dergelijke meer worden meermaals vergunningsplichtige wapens, zoals kogelwapens van het kaliber 6 en 9 mm met randpercussie, vrij te koop aangeboden.

Artikel 19 van de nieuwe wapenwet die momenteel in de Kamercommissie Justitie ter bespreking voorligt, verbiedt expliciet om wapens tout court te verkopen op het internet. In de huidige wapenwet vinden we een dergelijke bepaling niet terug. Toch kunnen vergunningsplichtige wapens onder de huidige wapenwet niet vrij te koop aangeboden worden noch via het internet, noch via andere media.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Worden dergelijke manieren van te koop aanbieden van vergunningsplichtige wapens actief opgespoord ? Kan de geachte vice-eersteminister dit toelichten ?

2. Worden dergelijke praktijken thans geregistreerd en vervolgd ?

Zo ja, kan de geachte vice-eersteminister hieromtrent concrete cijfers geven ?

Zo neen, kan ze toelichten waarom het vrij te koop stellen van vergunningsplichtige wapens zonder gevolg blijft ?

3. Worden er stappen ondernomen tegen servers, die in ons land zijn ondergebracht, van dergelijke sites ? Kan ze dit toelichten ?

Vraag nr. 3-5258 van de heer Noreilde d.d. 24 mei 2006 (N.):***Directoraat-generaal Uitvoering van straffen en maatregelen (DGUSM). — Buitendiensten. — Uittreding van personeel.***

Uit het antwoord op mijn parlementaire vraag nr. 3-3700 over de uittredingsleeftijd van het personeel binnen de FOD Justitie (*Vragen en Antwoorden*, nr. 3-59, blz. 5329) bleek dat de

personnel des services extérieurs de la direction générale Exécution des peines et mesures (DGEPM) est de 45,5 ans. Il s'agit d'agents qui partent par le biais tant du régime de congé préalable à la pension, du régime de la pension définitive que par le biais de la démission. Vu que les agents des services extérieurs de la DGEPM ne peuvent faire appel au régime du congé préalable à la pension qu'à partir de 55 ans et ne peuvent relever du système de la pension définitive qu'à partir de 60 ans, on a l'impression, sur la base de ces chiffres, que beaucoup de jeunes gens partent par le biais de la démission des services extérieurs de la DGEPM.

Je souhaiterais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. L'honorable vice-première ministre peut-elle me donner, pour les services extérieurs de la DGEPM, une répartition du personnel par groupes d'âge (par tranche de 10 ans) ?

2. Combien d'agents des services extérieurs de la DGEPM ayant un grade tel que mentionné à l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 28 septembre 2003 instituant un congé préalable à la pension en faveur de certains agents en service dans les services extérieurs de la direction générale Exécution des peines et mesures, ont-ils reçu leur démission entre 2000 et 2005 et ce pour chaque année séparément ? Combien d'agents ayant l'un de ces grades ont-ils eux-mêmes donné leur démission pour chacune de ces années ?

3. Quel est, pour chacune de ces années, le nombre moyen d'années de service prestées et l'âge moyen des agents ayant l'un de ces grades qui ont reçu leur démission ? Quel est, pour chacune de ces années, le nombre d'années de service prestées et l'âge moyen des agents ayant l'un de ces grades qui ont eux-mêmes donné leur démission ?

4. Quel est, pour chacune de ces années, le nombre de personnes qui sont effectivement entrées en ligne de compte pour la pension et qui l'ont prise immédiatement ?

5. L'honorable vice-première ministre peut-elle donner une estimation du pourcentage du salaire brut que les personnes ayant un grade tel que mentionné à l'article 1^{er} de l'arrêté royal précité conservent lorsqu'ils font appel au régime préalable à la pension ?

6. Quelles étaient les principales raisons pour lesquelles des agents ont reçu leur démission ? Quelles étaient ces raisons pour les personnes qui ont elles-mêmes donné leur démission ?

7. Dans sa réponse à ma question n° 3-3700, l'honorable vice-première ministre vise-t-elle uniquement les places qui deviennent vacantes à la suite d'une mise à la retraite ? Qu'advient-il des places qui se libèrent à la suite d'une démission ou d'un congé préalable à la pension ?

8. Comment l'honorable vice-première ministre explique-t-elle elle-même l'âge moyen de départ à 45,5 ans ?

Question n° 3-5259 de M. Vandenberghe H. du 24 mai 2006 (N.):

Armes illégales. — Confiscations.

La province de Flandre orientale a organisé en avril 2006 une grande action de collecte d'armes illégales. Cette action « armes indésirables » a donné à l'habitant de Flandre orientale la possibilité de remettre à la police des armes qui n'étaient pas enregistrées et pour lesquelles il n'y avait pas de permis, sans qu'il ne soit dressé de procès-verbal à son encontre. La majeure partie des 2 251 armes collectées aboutit dans les fours de Sidmar. La province de Limbourg est également intéressée par un tel projet.

À l'occasion de la discussion sur la possession d'armes à feu, je souhaiterais recevoir une réponse aux questions suivantes.

gemiddelde uittredingsleeftijd voor het personeel van de buitendiensten van het directoraat-generaal Uitvoering van straffen en maatregelen (DGUSM) 45,5 jaar bedraagt. Het gaat hier zowel om ambtenaren die uittreden via een systeem van verlof voorafgaand aan het pensioen, via het systeem van definitieve pensioenregeling als via ontslag. Aangezien de ambtenaren van de buitendiensten van het DGUSM pas vanaf de leeftijd van 55 jaar een beroep kunnen doen op het stelsel van verlof voorafgaand aan het pensioen en pas vanaf de leeftijd van 60 jaar kunnen terugvallen op de definitieve pensioenregeling, krijgt men op basis van deze cijfers de indruk dat heel wat jonge mensen via ontslag de buitendiensten van het DGUSM verlaten.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Kan de geachte vice-eersteminister me voor de buitendiensten van het DGUSM een opdeling van het personeel per leeftijdsgroep (per 10 jaar) geven ?

2. Hoeveel ambtenaren van de buitendiensten van het DGUSM met een graad zoals bepaald in artikel 1 van het koninklijk besluit van 28 september 2003 tot invoering van een verlof voorafgaand aan het pensioen ten gunste van sommige ambtenaren in dienst in de buitendiensten van het directoraat-generaal Uitvoering van straffen en maatregelen, werden ontslagen vanaf 2000 tot en met 2005 en dit voor ieder jaar afzonderlijk ? Hoeveel ambtenaren met een van deze graden namen zelf ontslag voor ieder van deze jaren ?

3. Wat is voor ieder van deze jaren het gemiddelde aantal gepresteerde dienstjaren en de gemiddelde leeftijd van de ambtenaren met een van deze graden die werden ontslagen ? Hoeveel bedraagt voor ieder van deze jaren het aantal gepresteerde dienstjaren en de gemiddelde leeftijd van ambtenaren met een van deze graden die zelf ontslag namen ?

4. Wat is voor ieder van deze jaren het aantal mensen dat effectief in aanmerking kwam voor pensioen en die dit ook daadwerkelijk opnamen ?

5. Kan de geachte vice-eersteminister een schatting geven van het percentage van het brutoloon dat mensen met een graad zoals bepaald in artikel 1 van het bovengenoemde koninklijk besluit overhouden wanneer ze een beroep doen op het stelsel voorafgaand aan het pensioen ?

6. Welke waren de voornaamste redenen tot ontslag voor de ontslagen ambtenaren ? Wat waren deze redenen voor de mensen die zelf ontslag namen ?

7. In haar antwoord op mijn vraag nr. 3-3700 heeft de geachte vice-eersteminister het enkel over vacatures die vrijkomen door pensionering. Wat gebeurt er met de plaatsen die vrijkomen ten gevolge van ontslag en van verlof voorafgaand aan het pensioen ?

8. Hoe verklaart de geachte vice-eersteminister zelf de gemiddelde uittredingsleeftijd op 45,5 jaar ?

Vraag nr. 3-5259 van de heer Vandenberghe H. d.d. 24 mei 2006 (N.):

Illegale wapens. — Inbeslagnames.

De provincie Oost-Vlaanderen organiseerde in april 2006 een grootste inzamelactie voor illegale wapens. De actie « Ongewenst gewapend » gaf de Oost-Vlaming de kans om wapens die niet geregistreerd waren of waarvoor geen vergunning bestond, aan de politie te overhandigen zonder daarvoor een proces-verbaal te krijgen. Van de 2 251 wapens die werden ingezameld, belandt het grootste deel nu in de staalovens van Sidmar. Ook de provincie Limburg is het project geënt.

Naar aanleiding van de discussie omtrent het bezit van vuurwapens, kreeg ik graag een antwoord op de volgende vragen :

1. Combien d'armes à feu ont-elles été enregistrées en Belgique (pour la période de 1996 à 2006)?
2. Combien y a-t-il actuellement d'armes à feu, enregistrées ou illégales, en circulation en Belgique?
3. Combien d'armes à feu illégales ont-elle été confisquées par les services de sécurité dans la période allant de 1996 à 2006?

Question n° 3-5314 de Mme de Bethune du 24 mai 2006 (N.):

Institut pour l'égalité des femmes et des hommes. — Subsidies et études 2004 et 2005.

L'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes (IEFH) a été créé par la loi du 16 décembre 2002. Conformément à l'article 4, paragraphe 1^{er}, 4^o, de cette loi, l'IEFH est compétent pour organiser le soutien aux associations actives en matière d'égalité des femmes et des hommes, ou concernant les projets ayant pour finalité la promotion de l'égalité des femmes et des hommes.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes, et ce séparément pour les années 2004 et 2005:

1. Pouvez-vous donner un aperçu des subsides et des études qui ont été réalisées avec mention du nom de l'organisation, du montant, du thème et du projet?
2. Pouvez-vous fournir une ventilation par rôle linguistique néerlandais/français du nombre d'organisations qui ont reçu un subside et également mentionner le montant?

Vice-premier ministre et ministre des Finances

Question n° 3-5226 de M. Brotcorne du 24 mai 2006 (Fr.):

Régime des revenus définitivement taxés (RDT). — Mesures anti-abus. — Dividendes recueillis par une société belge en provenance d'une société située à Hong Kong.

Le régime des revenus définitivement taxés (RDT) constitue la transposition en droit belge du régime de la directive 90/435/CEE du 23 juillet 1990 concernant le régime fiscal commun applicable aux sociétés mères et filiales d'États membres différents.

Celle-ci prévoit en son article 1.2 que « La présente directive ne fait pas obstacle à l'application des dispositions nationales ou conventionnelles nécessaires afin d'éviter les fraudes et abus ».

Toutefois, selon une jurisprudence constante de la Cour de justice des Communautés européennes, ces mesures d'une part doivent être proportionnées au but poursuivi et, d'autre part, ne peuvent pas être appliquées *in abstracto*, mais seulement si l'existence d'un abus est effectivement établie. En particulier, le contribuable doit toujours être recevable à rapporter la preuve qu'il n'y a pas « abus » et qu'il peut, par conséquent, revendiquer le bénéfice de la directive 90/435/CEE (cf. Aff. C-283/94 Denkvit, et C-28/95 Leur-Bloem).

L'article 203, § 1^{er}, 5^o, du Code des impôts sur les revenus 1992 (CIR 1992) institue une disposition anti-abus en matière de RDT en prévoyant que ne peuvent être déduits au titre de revenus définitivement taxés les dividendes recueillis par une société belge en provenance d'une société étrangère (que l'on peut qualifier de société « redistributrice »), soumise à un régime fiscal analogue au régime fiscal belge, lorsqu'elle redistribue des dividendes en provenance d'une société établie dans un havre fiscal.

À cet égard, il me revient que l'administration fiscale fait, notamment, application de cette disposition fiscale anti-abus lorsqu'une société belge reçoit des dividendes en provenance

1. Hoeveel vuurwapens worden in België jaarlijks geregistreerd (over een periode tussen 1996 en 2006)?

2. Hoeveel vuurwapens, geregistreerd of illegaal, zijn op dit moment in België in circulatie?

3. Hoeveel illegale vuurwapens werden in de periode tussen 1996 en 2006 door de veiligheidsdiensten in beslag genomen?

Vraag nr. 3-5314 van mevrouw de Bethune d.d. 24 mei 2006 (N.):

Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen. — Subsidies en onderzoeken 2004 en 2005.

Het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen (IGVM) werd opgericht bij wet van 16 december 2002. Conform artikel 4, § 1, 4^o, van die wet is het IGVM bevoegd om ondersteuning en bijstand te organiseren aan de verenigingen die actief zijn op het vlak van gelijkheid van vrouwen en mannen, of voor projecten tot bevordering van gelijkheid van vrouwen en mannen.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen en dit telkenmale voor de jaren 2004 en 2005:

1. Kunt u een overzicht geven van de subsidies en onderzoeken die werden gedaan met vermelding van de naam van de organisatie, het bedrag, het thema en het project?

2. Kunt u de opsplitsing maken per taalrol Nederlands/Frans van het aantal organisaties die een subsidie kregen en tevens vermelden voor welk bedrag?

Vice-eersteminister en minister van Financiën

Vraag nr. 3-5226 van de heer Brotcorne d.d. 24 mei 2006 (Fr.):

Stelsel van de definitief belaste inkomsten (DBI). — Anti-misbruikmaatregelen. — Dividend ontvangen door een Belgische vennootschap van een vennootschap die inwoner is van Hongkong.

Het stelsel van de definitief belaste inkomsten (DBI) vormt de omzetting in Belgisch recht van het stelsel van de richtlijn 90/435/EEG van 23 juli 1990 betreffende de gemeenschappelijke fiscale regeling voor moedermaatschappijen en dochterondernemingen van de verschillende lidstaten.

Artikel 1.2 van die richtlijn bepaalt « Deze richtlijn vormt geen beletsel voor de toepassing van nationale of verdragsrechtelijke voorschriften ter bestrijding van fraude en misbruiken ».

Krachtens de constante rechtspraak van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen moeten die maatregelen enerzijds evenredig zijn aan het nagestreefde doel. Anderzijds mogen ze niet *in abstracto* worden toegepast, maar alleen als het bestaan van een misbruik effectief is vastgesteld. De belastingplichtige moet altijd het recht hebben om te bewijzen dat er geen « misbruik » was en dat hij bijgevolg het belastingvoordeel van de richtlijn 90/435/EEG kan terugvorderen (cf. Zaken C-283/94 Denkvit en C-28/95 Leur-Bloem).

Artikel 203, § 1, 5^o, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (WIB 1992) stelt een anti-misbruikbepaling inzake DBI in en bepaalt dat niet als definitief belaste inkomsten kunnen worden afgetrokken de dividend die een Belgische vennootschap heeft ontvangen van een buitenlandse vennootschap (de zogenaamde « wederuitkerende » vennootschap), die onderworpen is aan een fiscaal regime dat analoog is aan het Belgische fiscale regime, wanneer ze dividend wederuitkeert van een vennootschap die inwoner is van een belastingparadijs.

Ik heb vernomen dat de belastingadministratie die fiscale anti-misbruikbepaling onder meer toepast wanneer een Belgische vennootschap dividend ontvangt van een « wederuitkerende »

d'une société « redistributrice » établie dans un autre État membre avec lequel la Belgique a conclu une convention préventive de la double imposition si elle n'est pas cotée en bourse.

Il semble que la Circulaire n° AAF/97 0060 (AAF 4/2005) datée du 31 mars 2005 consacrée à la Convention préventive de la double imposition conclue entre la Belgique et Hong Kong (*Moniteur belge* du 10 novembre 2004) précise toutefois :

a) que la Belgique accorde le régime des RDT, selon les conditions prévues par la législation belge, aux dividendes versés à une société belge par une société établie à Hong Kong;

b) et que l'exclusion du régime des RDT prévue par la disposition anti-abus ne peut pas trouver à s'appliquer lorsqu'une société de Hong Kong (cotée ou non en bourse) redistribue à une société belge des dividendes en provenance de sociétés établies dans des pays « havres fiscaux », et ce en raison de la « territorialité » du régime fiscal de droit commun qui est applicable à la société établie à Hong Kong.

La Belgique semble réserver de la sorte un traitement plus favorable aux dividendes en provenance d'un « havre fiscal » redistribués à une société belge par une société de Hong Kong non cotée en bourse qu'aux dividendes en provenance d'un « havre fiscal » redistribués à une société belge par une société d'un autre État membre non cotée en bourse.

Il y a en effet présomption irréfutable d'abus, et partant exclusion du régime des RDT, lorsque la société « redistributrice » non cotée est établie dans un autre État-membre et absence d'abus si la société « redistributrice » est établie à Hong Kong.

À cet égard, je souhaiterais savoir si le traitement plus favorable ainsi réservé aux dividendes en provenance d'une société « redistributrice » établie dans un État tiers, par rapport aux dividendes en provenance d'une société établie dans un autre État membre, alors que toutes deux se trouvent dans des situations objectivement identiques, est conforme au droit communautaire. Dans l'affirmative, quels sont les éléments objectifs qui permettent de considérer qu'il n'y a pas abus dans la première hypothèse, et qu'il y a abus dans la seconde ?

Question n° 3-5227 de M. Brotcorne du 24 mai 2006 (Fr.) :

Code des impôts sur les revenus 1992. — Article 203, § 1^{er}, 5^o. — Régime des revenus définitivement taxés (RDT). — Application.

Le régime des revenus définitivement taxés (RDT) constitue la transposition en droit belge du régime de la directive 90/435/CEE du 23 juillet 1990 concernant le régime fiscal commun applicable aux sociétés mères et filiales d'États membres différents.

Celle-ci prévoit en son article 1.2 que « ne fait pas obstacle à l'application des dispositions nationales ou conventionnelles nécessaires afin d'éviter les fraudes et abus ».

Toutefois, selon une jurisprudence constante de la Cour de justice des Communautés européennes, ces mesures d'une part doivent être proportionnées au but poursuivi et, d'autre part, ne peuvent pas être appliquées *in abstracto*, mais seulement si l'existence d'un abus est effectivement établie. En particulier, le contribuable doit toujours être recevable à rapporter la preuve qu'il n'y a pas « abus » et qu'il peut, par conséquent, revendiquer le bénéfice de la directive 90/435/CEE (cf. aff. C-283/94 Denavit, et C-28/95 Leur-Bloem).

L'article 203, § 1^{er}, 5^o, du Code des impôts sur les revenus 1992 (CIR 1992) institue une disposition anti-abus en matière de RDT en prévoyant que ne peuvent être déduits au titre de revenus définitivement taxés les dividendes recueillis par une société belge en provenance d'une société étrangère (que l'on peut qualifier de société « redistributrice »), soumise à un régime fiscal analogue au régime fiscal belge, lorsqu'elle redistribue des

vennootschap die inwoner is van een andere Lidstaat en waarmee België een overeenkomst tot het vermijden van dubbele belasting heeft gesloten als ze niet beursgenoteerd is.

Rondzendbrief nr. AFZ/97 0060 (AFZ 4/2005) van 31 maart 2005 betreffende de Overeenkomst tot het vermijden van dubbele belasting gesloten tussen België en Hongkong (*Belgisch Staatsblad* van 10 november 2004) bepaalt echter :

a) dat België het stelsel van de DBI toekent op de voorwaarden waarin is voorzien door de Belgische wetgeving, voor de dividenden die aan een Belgische vennootschap worden betaald door een vennootschap die inwoner is van Hongkong;

b) en dat de uitsluiting van het stelsel van DBI waarin de anti-misbruikbepaling voorziet niet van toepassing kan zijn wanneer een vennootschap uit Hongkong (beursgenoteerd of niet) aan een Belgische vennootschap dividend uitkeert van vennootschappen die inwoner zijn van « belastingparadijzen », en dat wegens de « territorialiteit » van het fiscale stelsel van gemeen recht dat van toepassing is op de vennootschap die inwoner is van Hongkong.

België lijkt hiermee een gunstigere regeling te hebben voor dividend uit « belastingparadijzen » die worden wederuitgekeerd aan een Belgische vennootschap door een niet beursgenoteerde vennootschap uit Hongkong dan voor dividend uit « fiscale paradijzen » die worden wederuitgekeerd door een niet beursgenoteerde vennootschap uit een andere lidstaat.

Er is een onweerlegbaar vermoeden van misbruik, en bijgevolg van uitsluiting van het stelsel van de DBI, als de niet beursgenoteerde « wederuitkerende » vennootschap inwoner is van een andere lidstaat en afwezigheid van misbruik als de « wederuitkerende » vennootschap inwoner is van Hongkong.

Is de gunstigere aanpak voor dividend van een « wederuitkerende » vennootschap die inwoner is van een derde staat tegenover dividend van een vennootschap die inwoner is van een andere lidstaat, terwijl beide zich in een identieke objectieve situatie bevinden, in overeenstemming met het communautaire recht ? Zo ja, op basis van welke objectieve elementen kan worden beschouwd dat er in de eerste hypothese geen sprake van misbruik is en in de tweede wel ?

Vraag nr. 3-5227 van de heer Brotcorne d.d. 24 mei 2006 (Fr.) :

Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992. — Artikel 203, § 1, 5^o. — Regeling van de definitief belaste inkomsten (DBI). — Toepassing.

Het stelsel van de definitief belaste inkomsten (DBI) vormt de omzetting in Belgisch recht van het stelsel van richtlijn 90/435/EEG van 23 juli 1990 betreffende de gemeenschappelijke fiscale regeling voor moedermaatschappijen en dochterondernemingen uit verschillende lidstaten.

Die richtlijn bepaalt in artikel 1.2 dat « de richtlijn geen beletsel vormt voor de toepassing van nationale of verdragsrechtelijke voorschriften ter bestrijding van fraude en misbruiken ».

Volgens een vaste rechtspraak van het Hof van Justitie van de Europese gemeenschappen moeten die maatregelen enerzijds in overeenstemming zijn met de nagestreefde doelstelling en mogen ze anderzijds niet in abstracto worden toegepast, maar alleen als een misbruik effectief werd vastgesteld. De belastingplichtige moet meer bepaald altijd het recht hebben te bewijzen dat er geen sprake is van « misbruik » en dat hij dus aanspraak kan maken op de toepassing van richtlijn 90/435/EEG (zie C-283/94 Denavit en C-28/95 Leur-Bloem).

Artikel 203, § 1, 5^o, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (WIB 1992) voert een antimisbruikbepaling inzake de DBI in door te stellen dat niet als definitief belaste inkomsten mogen worden afgetrokken, de door een Belgische vennootschap geïnde dividend die afkomstig zijn van een buitenlandse vennootschap (die kan worden bestempeld als wederuitkerende vennootschap) die onderworpen is aan een

dividendes en provenance d'une société établie dans un «havre fiscal».

Il me revient que l'administration fiscale fait, notamment, application de cette disposition anti-abus, dans sa version en vigueur jusqu'au 31 décembre 1996, à des sociétés belges qui auraient reçu des dividendes d'une société «redistributrice» établie dans un autre État membre avec lequel la Belgique a conclu une convention préventive de la double imposition, et qui est cotée à une bourse officielle tant dans cet État qu'en Belgique.

Or, la disposition anti-abus n'est toutefois plus applicable dans une telle hypothèse depuis le 1^{er} janvier 1997, à savoir depuis l'exercice d'imposition 1998.

L'article 26 de l'arrêté royal de pouvoirs spéciaux du 20 décembre 1996 a, en effet, introduit dans le CIR 1992 l'article 203, § 2, alinéa 5, 1^o. Celui-ci prévoit que l'article 203, § 1^{er}, 5^o, n'est pas applicable, à partir du 1^{er} janvier 1997, si la société «redistributrice» :

«1) est une [...] société étrangère établie dans un pays avec lequel la Belgique a signé une convention préventive de la double imposition et qui y est soumise à un impôt analogue à l'impôt des sociétés sans bénéficier d'un régime fiscal exorbitant du droit commun, et dont les actions sont inscrites à la cote officielle d'une bourse de valeurs mobilières d'un État membre de l'Union européenne suivant les conditions de la directive du Conseil des Communautés européennes du 5 mars 1979 (79/279/CEE) portant coordination des conditions d'admission de valeurs mobilières à la cote officielle d'une bourse de valeurs, ou d'un État tiers dont la législation prévoit des conditions d'admission au moins équivalentes; ».

L'article 17 de la loi du 4 mai 1999 portant des dispositions fiscales diverses a remplacé, avec effet également au 1^{er} janvier 1997, les mots «sont inscrites à la cote officielle d'une bourse» par les mots «sont inscrites à la cote d'une bourse».

Ainsi donc, si les sociétés belges concernées avaient recueilli les dividendes de la société «redistributrice» le 1^{er} janvier 1997 et non le 31 décembre 1996, il n'y aurait pas «abus» et le régime des RDT leur serait accordé.

À cet égard, je souhaiterais connaître les raisons pour lesquelles l'application de l'article 203, § 1, 5^o, CIR 1992, a été exclue, à partir du 1^{er} janvier 1997, dans l'hypothèse visée par l'article 203, § 2, alinéa 5, 1^o.

Pourriez-vous également me confirmer que, s'agissant de dividendes versés à des sociétés belges par une société «redistributrice» établie dans un autre État membre qui remplissait avant le 1^{er} janvier 1997 les conditions prévues par l'article 203, § 2, alinéa 5, 1^o, l'article 1.2 de la directive 90/435/CEE autorise la Belgique à considérer qu'il y a «abus» si les dividendes sont recueillis par ces sociétés belges le 31 décembre 1996 ... alors qu'il n'y a plus abus s'ils sont recueillis le 1^{er} janvier 1997? Si oui, pourquoi? Si non, pourquoi? Pourriez-vous me communiquer les arrêts de la Cour de justice sur la base desquels vous fondez votre réponse?

En outre, pourriez-vous me confirmer que la double imposition à laquelle aboutit l'article 205, § 1, 5^o, CIR 1992, pour l'exercice d'imposition 1997 (dans le chef de la société «redistributrice» d'abord, et dans le chef de la société belge ensuite) n'est pas, en toute hypothèse, contraire à la libre circulation des capitaux, lorsque la société étrangère «redistributrice» est établie dans un autre État membre et y est soumise à un régime fiscal de droit commun? Si oui, pourquoi? Si non, pourquoi? Pourriez-vous me communiquer les arrêts de la Cour de justice sur la base desquels vous fondez votre réponse?

gelijksoortige fiscale regeling als de Belgische fiscale regeling, wanneer ze dividenden wederuitkeert die afkomstig zijn van een vennootschap die inwoner is van een belastingparadijs.

Ik verneem dat de belastingadministratie de versie van die antimisbruikbepaling die van kracht is tot 31 december 1996 vooral toepast op Belgische vennootschappen die dividend zouden hebben ontvangen van een wederuitkerende vennootschap die inwoner is van een andere lidstaat waarmee België een overeenkomst heeft gesloten om dubbele belasting te vermijden en die zowel in die Staat als in België beursgenoteerd is.

De antimisbruikbepaling is in een dergelijke hypothese evenwel niet meer van toepassing sedert 1 januari 1997, namelijk vanaf het aanslagjaar 1998.

Bij koninklijk besluit van 20 december 1996 houdende bijzondere machten werd in het WIB 1992 immers artikel 203, § 2, 5e lid, 1^o ingevoegd. Daarin wordt bepaald dat artikel 203, § 1, 5^o, vanaf 1 januari 1997 niet meer van toepassing is wanneer de vennootschap die wederuitkeert :

«1) een (...) buitenlandse vennootschap is, gevestigd in een land waarmee België een overeenkomst ter voorkoming van dubbele belasting heeft ondertekend en die er is onderworpen aan een gelijksoortige belasting als de vennootschapsbelasting zonder te genieten van een belastingstelsel dat afwijkt van het gemeen recht, en waarvan de aandelen zijn opgenomen in de notering aan een effectenbeurs van een lidstaat van de Europese Unie onder de voorwaarden van de richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 5 maart 1979 (79/279/EEG) tot coördinatie van de voorwaarden voor de toelating van effecten tot de officiële notering aan een effectenbeurs, of van een derde Staat waarvan de wetgeving minstens gelijkwaardige toelatingsvoorwaarden voorziet; ».

Bij artikel 17 van de wet van 4 mei 1999 houdende diverse fiscale bepalingen werden, eveneens met ingang van 1 januari 1997, de woorden «zijn ingeschreven in de officiële notering aan een effectenbeurs» vervangen door de woorden «zijn opgenomen in de notering aan een effectenbeurs».

Als de betrokken Belgische vennootschappen de dividend van de vennootschap die wederuitkeert ontvangen hebben op 1 januari 1997 en niet op 31 december 1996, zou er dus geen «misbruik» zijn en zou hen de regeling van de DBI worden toegekend.

Waarom werd de toepassing van artikel 203, § 1, 5^o, WIB 1992 vanaf 1 januari 1997 uitgesloten in de hypothese bedoeld in artikel 203, § 2, 5^o lid, 1^o?

Kunt u mij bevestigen dat, voor dividend die aan Belgische vennootschappen werden uitbetaald door een in een andere lidstaat gevestigde vennootschap die wederuitkeert en die vóór 1 januari voldeed aan de in artikel 203, § 2, 5^o lid, 1^o gestelde voorwaarden, artikel 1.2 van richtlijn 90/435/EEG België toelaat te oordelen dat er «misbruik» is indien die Belgische vennootschappen de dividend ontvangen hebben op 31 december 1996 ... terwijl er geen misbruik meer zou zijn indien ze die dividend ontvangen hebben op 1 januari 1997? Zo ja, waarom? Zo neen, waarom niet? Kunt u mij de arresten van het Hof van Justitie meedelen waarop u uw antwoord baseert?

Kunt u mij ook bevestigen dat de dubbele belasting waartoe artikel 205, § 1, 5^o, WIB 1992 aanleiding geeft voor het aanslagjaar 1997 (eerst in hoofde van de vennootschap die wederuitkeert en vervolgens in hoofde van de Belgische vennootschap) in ieder geval niet strijdig is met het vrije verkeer van kapitalen wanneer de vennootschap die wederuitkeert gevestigd is in een andere lidstaat en er onderworpen is aan een gemeenschappelijke fiscale regeling? Zo ja, waarom? Zo neen, waarom niet? Kunt u mij de arresten van het Hof van Justitie meedelen waarop u uw antwoord baseert?

Question n° 3-5228 de M. Brotcorne du 24 mai 2006 (Fr.):

Code des impôts sur les revenus 1992. — Article 203, § 1^{er}, 5^o. — Régime des revenus définitivement taxés (RDT). — Dividendes.

Le régime des revenus définitivement taxés (RDT) constitue la transposition en droit belge du régime de la directive 90/435/CEE du 23 juillet 1990 concernant le régime fiscal commun applicable aux sociétés mères et filiales d'États membres différents.

Celle-ci prévoit en son article 1.2 que « ne fait pas obstacle à l'application des dispositions nationales ou conventionnelles nécessaires afin d'éviter les fraudes et abus ».

Toutefois, selon une jurisprudence constante de la Cour de justice des Communautés européennes, ces mesures d'une part doivent être proportionnées au but poursuivi et, d'autre part, ne peuvent pas être appliquées *in abstracto*, mais seulement si l'existence d'un abus est effectivement établie. En particulier, le contribuable doit toujours être recevable à rapporter la preuve qu'il n'y a pas « abus » et qu'il peut, par conséquent, revendiquer le bénéfice de la directive 90/435/CEE (*cf.* Aff. C-283/94 Denkavit, et C-28/95 Leur-Bloem).

L'article 203, § 1^{er}, 5^o, du Code des impôts sur les revenus 1992 (CIR 1992) institue une disposition anti-abus en matière de RDT en prévoyant que ne peuvent être déduits au titre de revenus définitivement taxés les dividendes recueillis par une société belge en provenance d'une société étrangère (que l'on peut qualifier de société « redistributrice »), soumise à un régime fiscal analogue au régime fiscal belge, lorsqu'elle redistribue des dividendes en provenance d'une société établie dans un « havre fiscal ».

À cet égard, il me revient que l'administration fiscale considère, que, dans sa version en vigueur durant l'exercice d'imposition 1997, cette disposition s'appliquerait même si la société « redistributrice » est établie dans un autre État membre, et si la législation de cet État membre prévoit une disposition anti-abus similaire à la législation belge. Cette interprétation aboutit à une double imposition des dividendes distribués par la société établie dans un pays tiers « havre fiscal ». Tout d'abord, dans l'État membre de la société « redistributrice », ensuite dans le chef de la société belge.

La disposition anti-abus n'est toutefois plus applicable dans une telle hypothèse depuis le 1^{er} janvier 1997.

L'article 26 de l'arrêté royal de pouvoirs spéciaux du 20 décembre 1996 a, en effet, introduit dans le CIR 1992 l'article 203, § 2, alinéa 5, 1^o. Celui-ci prévoit que l'article 203, § 1^{er}, 5^o, n'est pas applicable, à partir de l'exercice d'imposition 1997.

L'article 203, § 2, alinéa 5, 2^o, précisant quand une « société [étrangère qui redistribue est une société] dont les revenus recueillis [de la société établie dans un « havre fiscal »] ont été exclus du droit à la déduction [dans le chef de la société « redistributrice » étrangère] par une mesure d'effet équivalent de droit étranger ».

Ainsi dans l'hypothèse où une société belge concernée a recueilli les dividendes d'une société « redistributrice » le 1^{er} janvier 1997 et non le 31 décembre 1996, il n'y a plus d'abus » et le régime des RDT est applicable.

Le rapport au Roi précédant l'arrêté royal du 20 décembre 1996 justifie la modification apportée par son article 26 à la disposition « anti-abus » comme suit :

« Cette [modification] vise à éviter la double imposition des dividendes distribués par l'intermédiaire d'une société écran ... étrangère (*holding*). Dans ces cas, les revenus qui ne satisfont pas eux-mêmes aux conditions de déduction dans le chef de la société [« havre fiscal »] qui les a alloués ou attribués [à la société

Vraag nr. 3-5228 van de heer Brotcorne d.d. 24 mei 2006 (Fr.):

Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992. — Artikel 203, § 1, 5^o. — Stelsel van definitief belaste inkomsten (DBI). — Dividenden.

Het stelsel van de definitief belaste inkomsten (DBI) is de omzetting in Belgisch recht van richtlijn 90/435/EEG van 23 juli 1990 betreffende de gemeenschappelijke fiscale regeling voor moedermaatschappijen en dochterondernemingen uit verschillende lidstaten.

Artikel 1.2 bepaalt dat « de richtlijn geen beletsel vormt voor de toepassing van nationale of verdragsrechtelijke voorschriften ter bestrijding van fraude en misbruiken ».

Volgens een vaststaande rechtspraak van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen moeten die maatregelen enerzijds in verhouding staan tot het nagestreefde doel en mogen ze anderzijds niet *in abstracto* worden toegepast, maar alleen als het bestaan van een misbruik daadwerkelijk is aangetoond. Meer in het bijzonder moet de belastingplichtige altijd het recht hebben om het bewijs te leveren dat er geen sprake is van misbruik en dat hij bijgevolg het genot kan invoeren van richtlijn 90/435/EEG (zie C-283/94 Dekavit en C-28/95 Leur-Bloem).

Artikel 203, § 1, 5^o van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992 (WIB 1992) voert een anti-misbruikbepaling in inzake DBI door de aftrekbaarheid als definitief belaste inkomsten te verbieden van dividenden die Belgische vennootschappen hebben ontvangen van een buitenlandse vennootschap (die als een wederuitkerende vennootschap kan worden aangezien) die onderworpen is aan een fiscaal regime dat vergelijkbaar is met het Belgische, wanneer ze dividenden wederuitkeert die afkomstig zijn van een vennootschap die gevestigd is in een belastingparadijs.

Ik verneem in dat verband dat de fiscus ervan uitgaat dat die bepaling in de versie die van kracht was in het aanslagjaar 1997, zelfs van toepassing zou zijn als de wederuitkerende vennootschap gevestigd is in een andere lidstaat en als de wetgeving van die lidstaat een anti-misbruikbepaling bevat die vergelijkbaar is met de Belgische wetgeving. Die interpretatie leidt tot de dubbele belasting van dividenden die worden uitgekeerd door de vennootschap die gevestigd is in een derde land belastingparadijs: eerst in de lidstaat van de wederuitkerende vennootschap en vervolgens door de Belgische fiscus.

De antimisbruikbepaling is in dat geval echter niet meer van toepassing sinds 1 januari 1997.

Artikel 26 van het koninklijk volmachtenbesluit van 20 december 1996 heeft immers artikel 203, § 2, vijfde lid, 1^o ingevoegd in het WIB 1992, waarin wordt bepaald dat vanaf het aanslagjaar 1997 artikel 203, § 1, 5^o niet van toepassing is.

Artikel 203, § 2, vijfde lid, 2^o preciseert dat § 1, 5^o, niet van toepassing is wanneer de [buitenlandse] vennootschap die wederuitkeert een vennootschap is waarvan de verkregen inkomsten [verkregen van een vennootschap die gevestigd is in een belastingparadijs] uitgesloten werden van het recht op aftrek [op naam van de buitenlandse wederuitkerende vennootschap] ... door een maatregel met gelijkwaardige uitwerking naar buitenlands recht.

Als een Belgische vennootschap op 1 januari 1997 en niet op 31 december 1996 dividenden heeft verkregen van een wederuitkerende vennootschap, is er geen misbruik meer en is het stelsel van de DBI van toepassing.

Het verslag aan de Koning bij het koninklijk besluit van 20 december 1996 verantwoordt de wijziging die artikel 26 aan de anti-misbruikbepaling aanbrengt, als volgt :

« Deze laatste bepaling strekt er toe dubbele belasting te vermijden voor de door de ... of buitenlandse tussenvennootschap (*holding*) uitgekeerde dividenden. In die gevallen zullen de inkomsten die ten name van de vennootschap [belastingparadijs] die ze heeft verleend of toegekend [aan de buitenlandse

redistributrice étrangère] sont néanmoins déductibles [dans le chef de la société belge] ... lorsqu'à l'égard de la société [« redistributrice »] étrangère on a appliqué des dispositions ayant un effet analogue [à la disposition anti-abus belge] ... ».

À cet égard, pourriez-vous me confirmer que, s'agissant de dividendes versés par une société « redistributrice » établie dans un autre État membre et qui est soumise à une disposition équivalente à l'article 203, § 1^{er}, 5^o, CIR 1992, l'article 1.2 de la directive 90/435/CEE autorise la Belgique à considérer qu'il y a « abus » si les dividendes sont recueillis par des sociétés belges le 31 décembre 1996 ... alors qu'il n'y a plus abus s'ils sont recueillis le 1^{er} janvier 1997 ? Si oui, pourquoi ? Si non, pourquoi ? Pourriez-vous me communiquer les arrêts de la Cour de justice des Communautés européennes sur la base desquels vous fondez votre réponse ?

En outre, pourriez-vous également me confirmer que la double imposition à laquelle aboutit l'article 205, § 1, 5^o, CIR 1992 pour l'exercice d'imposition 1997 n'est pas, en toute hypothèse, contraire à la libre circulation des capitaux, en particulier lorsque la société étrangère « redistributrice » est établie dans un autre État membre et y est, de surcroît, soumise à une disposition anti-abus ayant des effets analogues à la disposition belge ? Si oui, pourquoi ? Si non, pourquoi ? Pourriez-vous me communiquer les arrêts de la Cour de justice sur la base desquels vous fondez votre réponse ?

Question n° 3-5230 de M. Brotcorne du 24 mai 2006 (Fr.) :

SPF Finances. — Formations continues. — Organisation. — Pérennité.

Il me revient que malgré que la formation est devenue le maître-mot des nouvelles carrières, le SPF Finances aurait décidé de ne plus organiser de formations continues visant à permettre à chaque agent de se familiariser aux nouveautés intervenues en matière fiscale.

À cet égard, je souhaiterais savoir si vous confirmez la situation. Dans l'affirmative, n'estimez-vous pas qu'une telle décision est particulièrement malheureuse au regard des diverses modifications intervenues ces dernières années en matière fiscale ? N'estimez-vous pas opportun de permettre à vos agents de se former aux nouveautés en matière fiscale ? Si non, pourquoi ?

Question n° 3-5231 de M. Brotcorne du 24 mai 2006 (Fr.) :

SPF Finances. — Réforme des carrières du niveau A. — Formations certifiées. — Objectifs poursuivis.

Dans le cadre de la réforme des carrières du niveau A, les formations certifiées occupent une place centrale dès lors que la formation devenait le maître mot des nouvelles carrières.

Selon le rapport au Roi accompagnant l'arrêté royal du 4 août 2004 relatif à la carrière du niveau A des agents de l'État (*Moniteur belge* du 16 août 2004), une formation certifiée vise à « actualiser et à développer les qualifications et les compétences des agents ». Priorité est ainsi donnée au développement personnel et à l'acquisition de compétences nécessaires à la fonction.

Or, à la lecture des différents catalogues regroupant les formations certifiées pour le niveau A, il semble que peu d'agents ont pu trouver une formation réellement adaptée à leurs besoins dès lors que celles-ci sont généralement beaucoup trop généralistes.

À cet égard, je souhaiterais savoir quels objectifs sont assignés aux formations certifiées. En d'autres termes, estimez-vous que l'offre de formations certifiées tel que proposée par l'Institut de formation de l'Administration publique (IFA) permet d'offrir à chaque agent de votre département une formation en lien avec sa fonction ? Si oui, pourquoi ? Si non, n'estimez-vous pas que le

werderuitkerende vennootschap] zelf niet aan de voorwaarden van aftrek voldoen, niettemin aftrekbaar zijn [op naam van de Belgische vennootschap], als ... of indien ten aanzien van de buitenlandse [wederuitkerende] tussenvennootschap bepalingen worden toegepast met gelijkwaardige uitwerking als [de Belgische anti-misbruikbepaling] ... »

Zou u in dit verband kunnen bevestigen dat, als het gaat om dividenden die worden uitgekeerd door een wederuitkerende vennootschap die in een andere lidstaat is gevestigd en die onderworpen is aan een bepaling die overeenstemt met artikel 203, § 1, 5^o, WIB 1992, artikel 1.2 van richtlijn 90/435/EEG, België toelaat ervan uit te gaan dat er sprake is van misbruik als de dividenden verkregen zijn door Belgische vennootschappen op 31 december 1996 ... terwijl er geen sprake van misbruik zou zijn als die dividenden verkregen werden op 1 januari 1997 ? Kunt u mij meedelen op welke arresten van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen u voor uw antwoord steunt ?

Zou u tevens kunnen bevestigen dat de dubbele belasting waartoe artikel 205, § 1, 5^o, WIB 1992 leidt, niet strijdig is met het vrij verkeer van kapitaal, in het bijzonder wanneer de buitenlandse wederuitkerende vennootschap gevestigd is in een andere lidstaat en er bovendien onderworpen is aan een anti-misbruikbepaling met gelijkaardige uitwerking als de Belgische bepaling ? Zo ja, waarom ? Zo neen, waarom niet ? Kunt u mij meedelen op welke arresten van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen u voor uw antwoord steunt ?

Vraag nr. 3-5230 van de heer Brotcorne d.d. 24 mei 2006 (Fr.) :

FOD Financiën. — Voortgezette opleiding. — Organisatie. — Voortbestaan.

Hoewel opleiding de kernidee is geworden van de nieuwe loopbanen, verneem ik dat de FOD Financiën zou beslist hebben geen voortgezette opleidingen meer te organiseren om zijn ambtenaren vertrouwd te maken met fiscale nieuwigheden.

Kan de geachte minister dat bevestigen ? Zo ja, vindt hij dat dan geen ongelukkige beslissing in het licht van de vele wijzigingen die zich de jongste jaren op fiscaal vlak hebben voorgedaan ? Vindt hij het niet nuttig dat zijn ambtenaren een opleiding volgen over die fiscale nieuwigheden ? Zo neen, waarom niet ?

Vraag nr. 3-5231 van de heer Brotcorne d.d. 24 mei 2006 (Fr.) :

FOD Financiën. — Hervorming loopbanen niveau A. — Gecertificeerde opleidingen. — Nagestreefde doelstellingen.

In het raam van de hervorming van de loopbanen van niveau A staan de gecertificeerde opleidingen centraal, aangezien opleiding het kernidee van de nieuwe loopbanen is.

Volgens het verslag aan de Koning bij het koninklijk besluit van 4 augustus 2004 betreffende de loopbaan van niveau A van het Rijkspersoneel (*Belgisch Staatsblad* van 16 augustus 2004) is 'de opleiding erop gericht « om de bekwaamheden en de competenties van de ambtenaren te actualiseren en te ontwikkelen ». Zo wordt voorrang gegeven aan de persoonlijke ontwikkeling en aan het verwerven van de voor de functie vereiste deskundigheid.

Bij het doornemen van de catalogi met gecertificeerde opleidingen voor het niveau A blijkt echter dat weinig ambtenaren een opleiding hebben kunnen vinden die echt beantwoordt aan hun behoeften, vermits de inhoud van de opleidingen doorgaans veel te algemeen is.

In dit verband had ik graag vernomen welke doelstellingen met die gecertificeerde opleidingen worden nagestreefd. Met andere woorden, vindt u dat de Opleidingsdienst van de Federale Overheid (OFO) elke ambtenaar van uw departement een gecertificeerde opleiding aanbiedt die aansluit bij zijn functie ? Zo ja, waarom ? Zo neen, vindt u dan niet dat het volgen van een

suivi d'une formation ne permettra pas d'actualiser et de développer les qualifications et les compétences de vos agents? Ne risquent-elles pas de passer à côté des objectifs poursuivis par l'organisation de telles formations? N'estimez-vous pas que les formations certifiées de chaque filière devraient tenir compte de l'administration d'origine de vos agents?

Question n° 3-5233 de M. Brotcorne du 24 mai 2006 (Fr.):

SPF Finances. — Réforme Coperfin. — Opérationnalisation. — Responsabilités des administrateurs N-2.

Il me revient que le *Coperfinflash* n° 5 de février 2006 annonce que: « depuis quelques temps, le SPF Finances peut compter sur une équipe d'administrateurs (manager N-2) pratiquement au complet » en ajoutant que « dans les mois à venir, le travail ne va pas manquer. Ce sont, en effet, les administrateurs qui portent sur leurs épaules la responsabilité de l'opérationnalisation de Coperfin ».

À cet égard, estimez-vous réellement que la désignation de neuf managers va transformer radicalement la situation de votre département? Si oui, pourquoi? N'estimez-vous pas que ces administrateurs risquent de se retrouver confrontés à une multitude de défis, notamment en matière de ressources humaines, sur lesquels ils n'ont aucune prise, avec pour conséquence qu'ils ne pourront assurer la réussite de l'opérationnalisation de la réforme Coperfin?

En d'autres termes, n'estimez-vous pas abusif d'affirmer que ces administrateurs porteront entièrement la responsabilité de l'opérationnalisation de Coperfin? N'estimez-vous pas que le président du Comité de direction ainsi que les managers N-1 doivent également assumer la responsabilité de l'opérationnalisation de Coperfin? Dans la négative, pourquoi?

Question n° 3-5234 de M. Brotcorne du 24 mai 2006 (Fr.):

Législation fiscale belge. — Arrêts « Kuhne & Heitz » et « Larsy/Inasti » de la Cour de justice des Communautés européennes (CJCE). — Conséquences.

Dans son arrêt *Kuhne & Heitz* du 13 janvier 2004 (Aff. C-453/00), la Cour de justice des Communautés européennes a dit pour droit que les autorités administratives d'un État membre étaient tenues de procéder à la révision des décisions administratives, même définitives, dont il apparaît qu'elles reposent sur une interprétation du droit communautaire ultérieurement condamnée par la Cour de justice.

Dans son arrêt *Larsy/Inasti* du 28 juin 2001 (Aff. C-118/00), la Cour de justice a dit pour droit que l'INASTI avait commis une violation suffisamment caractérisée du droit communautaire, engageant sa responsabilité en dommages et intérêts, en s'abstenant de revoir, à la lumière de la jurisprudence de la Cour de justice, une décision définitive fondée sur une interprétation du droit communautaire condamnée ultérieurement par cette jurisprudence.

Au vu de ces arrêts, je souhaiterais savoir si vous, ou votre administration, avez donné instruction aux services contentieux de refuser d'avoir égard aux moyens tirés du droit communautaire invoqués par un contribuable à l'appui de sa réclamation au motif que l'administration fiscale ne pourrait poser de question préjudicielle à la Cour de justice. Si oui, pourriez-vous me communiquer les raisons pour lesquelles une telle instruction a-t-elle été donnée? Si non, envisagez-vous de prendre une initiative afin qu'il soit mis fin à la situation actuelle qui est préjudiciable à l'intérêt légitime des contribuables et qui est de nature à engager la responsabilité quasi-délictuelle de l'État, en la personnes de ses services, pour violation grave et caractérisée du droit communautaire?

opleiding uw ambtenaren niet helpt om hun bekwaamheden en competenties te actualiseren en te ontwikkelen? Dreigen die opleidingen niet aan hun doel voorbij te schieten? Vindt u niet dat de gecertificeerde opleiding van elke vakrichting rekening moet houden met de administratie waaronder uw ambtenaren ressorteren?

Vraag nr. 3-5233 van de heer Brotcorne d.d. 24 mei 2006 (Fr.):

FOD Financiën. — Coperfinhervorming. — Operationalisering. — Verantwoordelijkheden van de administrateurs N-2.

Ik verneem dat *Coperfinflash* nr. 5 van februari 2006 aankondigt dat de FOD Financiën sinds enige tijd kan rekenen op een nagenoeg volledige equipe administrateurs (managers N-2) en dat er de komende maanden heel wat werk voor de boeg ligt. Die managers zijn immers verantwoordelijk voor de operationalisering van Coperfin.

Bent u van oordeel dat de aanstelling van 9 managers de situatie op uw departement radicaal zal veranderen? Zo ja, waarom? Denkt u niet dat die managers voor een veelheid aan uitdagingen staan, in het bijzonder inzake human resources, waarop ze geen vat hebben, zodat ze eigenlijk niet kunnen instaan voor een succesvolle operationalisering van de Coperfinhervorming? Met andere woorden, vindt u de bewering dat die managers de volle verantwoordelijkheid dragen voor operationalisering van Coperfin, niet overdreven?

Vindt u niet dat ook de voorzitter van het directiecomité en de managers N-1 hun verantwoordelijkheid voor de operationalisering van Coperfin op zich moeten nemen? Zo niet, waarom niet?

Vraag nr. 3-5234 van de heer Brotcorne d.d. 24 mei 2006 (Fr.):

Belgische fiscale wetgeving. — Arresten « Kuhne & Heitz » en « Larsy/Inasti » van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen (HvJEG). — Gevolgen.

Het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen heeft in zijn arrest *Kuhne & Heitz* van 13 januari 2004 (Zaak C-453/00), voor recht verklaard dat de bestuursorganen kunnen worden verplicht definitief geworden besluiten opnieuw te onderzoeken indien uit latere arresten van het Hof blijkt dat die besluiten waren gebaseerd op een onjuiste uitlegging van het gemeenschapsrecht.

In zijn arrest *Larsy/RSVS* van 28 juni 2001 (Zaak C-118/00), heeft het Hof voor recht verklaard dat de schending van het gemeenschapsrecht door het RSVZ voldoende gekwalificeerd is om tot het betalen van schadevergoeding te worden veroordeeld omdat het, in het licht van de rechtspraak van het Hof van Justitie, een definitief geworden besluit gebaseerd op een onjuiste uitlegging van het gemeenschapsrecht, niet had herzien.

Hebt u of uw administratie, gelet op die twee arresten, de diensten geschillen instructies gegeven om geen rekening te houden met de mogelijkheden die het gemeenschapsrecht biedt, ingeroepen door een belastingplichtige om zijn bezwaar te ondersteunen omdat de fiscale administratie het Hof van Justitie geen prejudiciële vraag kan stellen. Zo ja, waarom werd een dergelijke instructie gegeven? Zo neen, zult u een initiatief nemen om een einde te maken aan de huidige situatie die afbreuk doet aan het rechtmatige belang van de belastingplichtigen en van aard is om de quasi-délictuele aansprakelijkheid van de Staat, hier zijn diensten, teweeg te brengen op grond van een gekwalificeerde schending van het gemeenschapsrecht?

Question n° 3-5236 de M. Brotcorne du 24 mai 2006 (Fr.):

SPF Finances. — Formations certifiées. — Implication des Centres de formation professionnelle (CFP).

Il me revient que l'ensemble des formations certifiées reprises dans le catalogue «Fiscalité» à destination des agents de la filière de métiers Fiscalité» seront dispensées par l'Institut de formation de l'Administration publique (IFA) sans aucune implication des Centres de formation professionnelle (CFP) du SPF Finances qui ont pourtant une large expérience en la matière, notamment dans le cadre de la préparation aux sélections comparatives d'accèsion et de qualification professionnelle.

À cet égard, je souhaiterais savoir si vous confirmez la situation. Dans l'affirmative, pourriez-vous me préciser les raisons qui justifient que les CFP du SPF Finances ne seront pas impliqués dans l'organisation des formations certifiées? N'estimez-vous pas opportun que l'IFA s'appuie sur l'expertise des CFP? Dans la négative, pourquoi? Si oui, sous quelle forme?

Question n° 3-5264 de Mme Hermans du 24 mai 2006 (N.):

Impôts sur les revenus. — Artistes ou sportifs belges. — Prestations aux Pays-Bas.

En réponse à ma question écrite n° 3-1734 (*Questions et Réponse*, n° 3-52, p. 4525), l'honorable vice-premier ministre m'a signalé qu'il disposait de données insuffisantes pour pouvoir répondre à la question.

Voici des renseignements supplémentaires.

Un artiste ou un sportif est actif en Belgique par le biais d'une société, par exemple une SPRL. Cette SPRL belge est active aux Pays-Bas, par exemple lors d'une compétition sportive, une représentation, etc., et elle reçoit pour cela une rémunération, par exemple 100 euros.

Conformément à l'article 17, §§ 1^{er} et 2, de la convention préventive de la double imposition, les Pays-Bas peuvent imposer l'artiste (personne physique) et ils ne doivent tenir aucun compte de l'existence d'une SPRL belge.

Les Pays-Bas imposent ce revenu selon la réglementation néerlandaise interne dans le chef de l'artiste ou du sportif, par exemple à concurrence de 20 euros.

Je pose cette question car plusieurs sociétés d'artistes sont confrontées à ce problème et ont droit à une réponse claire et précise.

Vu l'extrême urgence, je me permets de demander à l'honorable vice-premier ministre de me donner dans un délai raisonnable une réponse aux questions suivantes:

1. Je pense pouvoir déduire de votre réponse à la question précitée que pour le fisc belge, dans le cas évoqué, la personne physique est considérée comme n'ayant reçu aucune rémunération, tandis que la société aurait effectivement reçu une rémunération. Mon analyse est-elle correcte? Si non, l'honorable vice-premier ministre peut-il expliquer cela en détail et indiquer sur quelles bases il se fonde?

2. Dans l'exemple précité, la société d'artistes belge doit-elle inscrire 100 euros dans ses recettes ou seulement 80 euros? L'honorable vice-premier ministre peut-il fournir des précisions?

3. Dans l'exemple précité, le revenu néerlandais de la société est-il entièrement soumis à l'impôt belge sur les sociétés ou le revenu néerlandais est-il exonéré en Belgique de l'impôt belge sur les sociétés (comme revenu d'un pays avec lequel une convention a été conclue)? L'honorable vice-premier ministre peut-il fournir des précisions?

Vraag nr. 3-5236 van de heer Brotcorne d.d. 24 mei 2006 (Fr.):

FOD Financiën. — Gecertificeerde opleidingen. — Betrokkenheid van de Centra voor beroepsopleiding (CBO).

Ik verneem dat alle gecertificeerde opleidingen, opgenomen in de catalogus «Fiscaliteit», bestemd voor de ambtenaren van de vakrichting Fiscaliteit, zullen worden gegeven door het Opleidingsinstituut van de federale overheid (OFO) en dat de Centra voor Beroepsopleiding (CBO) van de FOD Financiën daarbij helemaal niet zullen worden betrokken. Zij beschikken nochtans over een ruime ervaring, onder meer met de voorbereiding van de vergelijkende selecties voor overgang en voor de proef over de beroepsbekwaamheid.

Kunt u deze situatie bevestigen? Zo ja, waarom werden de CBO's van de FOD Financiën niet betrokken bij de organisatie van de gecertificeerde opleidingen? Is het niet raadzaam dat het OFO zich baseert op de deskundigheid van de CBO's? Zo neen, waarom niet? Zo ja, in welke vorm?

Vraag nr. 3-5264 van mevrouw Hermans d.d. 24 mei 2006 (N.):

Inkomstenbelastingen. — Belgische artiesten of sportbeoefenaars. — Optredens of prestaties in Nederland.

In antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 3-1734 (*Vragen en Antwoorden*, nr. 3-52, blz. 4525) meldde de geachte vice-eersteminister mij dat hij over onvoldoende gegevens beschikte om de vraag te kunnen beantwoorden.

Graag geef ik hierbij een nadere toelichting.

Een artiest of sportbeoefenaar is in België actief via een vennootschap, bijvoorbeeld een BVBA. Deze Belgische BVBA is in Nederland actief, bijvoorbeeld bij een sportwedstrijd, een voorstelling, enz., en deze BVBA krijgt daarvoor een beloning, bijvoorbeeld 100 euro.

Overeenkomstig artikel 17, §§ 1 en 2, van het Dubbelbelastingverdrag mag Nederland de artiest (fysieke persoon) belasten, en hoeft Nederland geen rekening te houden met het bestaan van een Belgische BVBA.

Nederland belast dit inkomen volgens de interne Nederlandse regelgeving in hoofdte van de artiest/sportbeoefenaar met bijvoorbeeld 20 euro.

Ik leg deze vragen voor daar meerdere artiestenvennootschappen met deze problemen worden geconfronteerd en recht hebben op een helder en duidelijk antwoord.

Gelet op de hoogdringendheid, moge ik de geachte vice-eersteminister verzoeken om mij binnen een redelijke termijn een antwoord te bezorgen op de volgende vragen:

1. Uit uw antwoord op mijn bovengenoemde vraag meen ik te mogen afleiden dat in het geschetste geval de fysieke persoon voor de Belgische fiscus wordt geacht geen inkomen verkregen te hebben, maar dat de vennootschap wel inkomen zou hebben verkregen. Is mijn analyse correct? Zo neen, kan de geachte vice-eersteminister dit uitvoerig toelichten en aangeven op welke gronden hij zich baseert?

2. Moet de Belgische artiestenvennootschap in het bovengeschetste voorbeeld dan 100 euro opnemen in haar winst, of slechts 80 euro? Kan de geachte vice-eersteminister dit toelichten?

3. Is in het bovengeschetste voorbeeld het Nederlandse inkomen voor de vennootschap volledig onderworpen aan de normale Belgische vennootschapsbelasting, of wordt het Nederlandse inkomen in België vrijgesteld van Belgische vennootschapsbelasting (als inkomen uit een land waarmee een verdrag werd afgesloten)? Kan de geachte vice-eersteminister dit uitvoerig toelichten?

Question n° 3-5267 de Mme Anseeuw du 24 mai 2006 (N.) :

Nouveaux produits financiers. — Risques pour les investisseurs privés. — Contrôle.

La forte croissance de divers nouveaux produits financiers n'est pas dénuée de risque pour les investisseurs privés. Ceux-ci ne sont généralement pas capables d'évaluer précisément les risques qu'ils courent.

L'instance de contrôle de l'Autorité néerlandaise des marchés financiers (AFM) reconnaît la réalité de ce phénomène et analyse en détail, dans son rapport annuel, la « croissance exponentielle » des placements alternatifs, comme les *hedge funds*, les *trackers* sur matières premières et le capital à risque. En Europe, près de mille milliards d'euros ont déjà été investis dans de tels fonds. Les produits complexes qui, par le passé, s'adressaient surtout à des investisseurs institutionnels, sont depuis peu activement proposés aux particuliers. L'organisme néerlandais de contrôle craint que les particuliers ne sachent pas ce qu'ils acquièrent et boivent un bouillon. « Il serait très embarrassant de constater ultérieurement que ce sont précisément les produits les moins rentables qui ont été proposés au public », déclare M. Koster, administrateur de l'AFM. C'est pourquoi l'instance de contrôle néerlandaise « restera très attentive » à la manière dont ces fonds attirent des clients. L'AFM veille également à ce que ces fonds n'abusent pas de leur position sur le marché. « Nous constatons que certaines parties se remuent vraiment lors de reprises et de fusions », ajoute M. Koster dans une interview au journal néerlandais « *Trouw* ». L'investisseur américain Knight Vinke — qui était et est également actif dans notre pays (notamment dans le dossier Electabel) — tente ainsi de jouer son rôle dans la publicité à l'occasion de la bataille pour le contrôle de l'éditeur VNU. « Les *hedge funds* étaient au départ destinés à couvrir des risques d'investissement. Mais ils ont considérablement élargi leur champ d'action », précise M. Koster. Les placements en capital à risque, ou *private equity*, consistent à placer de l'argent dans des entreprises qui ne sont pas cotées en bourse. Dans ce cas non plus, les personnes extérieures au monde de la finance ne savent pas précisément dans quoi elles investissent. Ces fonds doivent publier beaucoup moins d'informations que les fonds de placement ordinaires. Dernièrement, d'autres nouvelles formes de placement sont apparues sur le marché, comme les *structured products*, qui combinent plusieurs produits. L'AFM est en train d'étudier ces produits. Elle a ouvert, l'année dernière, 43 enquêtes sur des délits d'initié. C'est deux fois plus qu'en 2004. L'AFM a, en fin de compte, dénoncé cinq cas.

L'honorable ministre peut-il répondre aux questions suivantes ?

1. Combien de plaintes de personnes ayant investi dans des *hedge funds* ou des *structured products* la Commission bancaire, financière et des assurances (CBFA) a-t-elle reçues respectivement en 2004, 2005 et au premier trimestre de 2006 ?

2. L'instance de contrôle néerlandaise AFM redoute que l'activisme des actionnaires dissimule parfois une manipulation des cours. Dans quelle mesure le ministre et la CBFA partagent-ils ce point de vue ? Combien de cas de manipulation de cours la CBFA instruit-elle actuellement ou a-t-elle instruits ? L'honorable ministre peut-il détailler sa réponse ?

3. Dans quelle mesure veille-t-on à informer suffisamment les investisseurs privés des risques liés aux nouveaux produits d'investissement, tels que les *trackers* et les *hedge funds* ? La réglementation actuelle est-elle suffisante ? Le contrôle exercé actuellement est-il suffisant ? L'honorable ministre peut-il détailler sa réponse ?

4. Combien de cas de délit d'initié sont-ils instruits par la CBFA et/ou Euronext ? L'honorable ministre peut-il comparer ces chiffres avec ceux de 2004 ?

5. L'honorable ministre estime-t-il que le nombre de cas d'*insider trading* augmentera encore cette année ? Peut-il expliquer sa vision politique en la matière ?

Vraag nr. 3-5267 van mevrouw Anseeuw d.d. 24 mei 2006 (N.) :

Nieuwe financiële producten. — Risico's voor particuliere beleggers. — Toezicht.

De sterke groei van allerlei nieuwe financiële producten is riskant voor particuliere beleggers. Vaak kunnen zij niet inschatten welk risico ze precies lopen.

De Nederlandse toezichthouder van de Autoriteit financiële markten (AFM) onderkent dit fenomeen en is in zijn jaarverslag uitvoerig ingegaan op de « exponentiële groei » van alternatieve beleggingen, zoals hedgefondsen, grondstoffentrackers en durfkapitaal. In Europa is al circa duizend miljard euro in dergelijke fondsen belegd. De ingewikkelde producten die in het verleden vooral gericht waren naar institutionele beleggers, worden sinds kort ook actief aangeboden aan particulieren. De Nederlandse toezichthouder vreest dat de particulieren niet weten wat ze kopen en zo het schip in gaan. « Het zou heel vervelend zijn als later blijkt dat juist de minst winstgevende producten zijn doorgeschoven naar het publiek », aldus bestuurslid Koster van het AFM. Daarom zal de Nederlandse toezichthouder « zeer alert blijven » op de manier waarop deze fondsen klanten trekken. De AFM kijkt ook naar marktmisbruik door deze fondsen. « Wij zien partijen die zich heel nadrukkelijk roeren bij overnames en fusies », aldus Koster in een interview met de Nederlandse krant *Trouw*. Zo probeert de Amerikaanse belegger Knight Vinke — die ook in ons land actief was en is (onder meer in dossier Electabel) — in de publiciteit zijn rol uit te spelen bij het gevecht om de toekomst van uitgever VNU. « Hedgefondsen zijn oorspronkelijk bedoeld om beleggingsrisico's af te dekken. Maar ze hebben hun werkteersterk uitgebreid. « Het is nu heel moeilijk een definitie te geven van een hedgefonds », aldus Koster. Bij durfkapitaal, of « *private equity* », wordt geld gestoken in bedrijven die niet op de beurs genoteerd zijn. Ook daarbij is voor de buitenwereld vaak niet duidelijk waar precies in belegd wordt. Deze fondsen hoeven veel minder informatie te publiceren dan gewone beleggingsfondsen. Inmiddels zijn er weer nieuwe vormen van beleggingen op de markt, zoals de zogeheten « *structured products* », waarin verschillende producten gecombineerd worden. De AFM onderzoekt deze producten. De Nederlandse toezichthouder begon vorig jaar 43 onderzoeken naar handel met voorwetenschap. Dat is meer dan een verdubbeling in vergelijking met 2004. Uiteindelijk heeft de AFM vijf aangiften gedaan.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel klachten heeft de Commissie voor het bank-, financie- en assurantiewezen (CBFA) reeds ontvangen vanwege beleggers in hedgefondsen en vanwege beleggers in « *structured products* » en dit telkenmale voor de jaren 2004, 2005 en de eerste drie maanden van 2006 ?

2. De Nederlandse toezichthouder AFM vreest dat aandeelhoudersactivisme soms veeleer een dekmantel is voor koersmanipulatie. In hoeverre delen de geachte minister en de CBFA deze mening ? Hoeveel gevallen van koersmanipulatie zijn thans bij de CBFA in onderzoek of werden reeds onderzocht ? Kan de geachte minister dit uitvoerig toelichten ?

3. In hoeverre wordt ervoor gewaakt om de particuliere beleggers voldoende te informeren over de risico's van de nieuwe beleggingsproducten zoals « *trackers* » en hedgefondsen ? Volstaat de huidige regulering en volstaat de huidige controle ? Kan de geachte minister dit uitvoerig toelichten ?

4. Hoeveel onderzoeken zijn de CBFA en/of Euronext begonnen naar de handel met voorwetenschap. Kan de geachte minister deze cijfers vergelijken ten opzichte van 2004 ?

5. Meent de geachte minister dat het aantal gevallen van *insider trading* dit jaar nog zal toenemen en kan hij zijn beleidsvisie hieromtrent toelichten ?

6. Quel volume d'épargne l'investisseur belge a-t-il déjà investi actuellement dans les *hedge funds*, les *trackers* sur matières premières et du capital à risque ?

Question n° 3-5270 de M. Steverlynck du 24 mai 2006 (N.) :

Réserves de pension. — Transfert exonéré d'impôt. — Article 364ter du CIR 1992.

L'article 364ter du CIR 1992 dispose que lorsque des capitaux ou des valeurs de rachat sont transférés par le fonds de pension ou par l'assureur au profit du bénéficiaire vers un autre fonds de pensions ou un autre assureur, cette opération n'est pas considérée comme un paiement ou une attribution. Cette disposition n'est cependant pas applicable au transfert du capital ou de la valeur de rachat vers un fonds de pension ou un assureur établi à l'étranger. En raison de cette assimilation à un paiement ou une attribution, des réserves de pension qui sont transférées à un assureur étranger sont directement imposées en Belgique. Un Belge qui, après avoir cotisé pendant des années pour sa pension dans notre pays, est déplacé dans un autre pays européen, paie donc d'abord des impôts sur le montant en question dans son propre pays. Lors du versement définitif de la pension, la plupart des pays européens procéderont à une deuxième imposition.

L'article 364ter est ainsi en contradiction avec les articles 39 et 56 du Traité instituant la Communauté européenne qui garantissent respectivement la libre circulation des personnes et celle des capitaux.

La jurisprudence a déjà considéré à plusieurs reprises l'application de cet article comme illégale. Même le fisc s'incline devant le jugement des tribunaux respectifs.

En 2004, l'honorable vice-premier ministre avait promis que l'on s'attellerait à l'adaptation du texte de loi. À ce jour, il n'est toujours pas question d'une modification de la loi. Entre-temps, les contribuables n'ont pas d'autre choix que de tenter d'obtenir gain de cause devant les tribunaux. Une législation qui établit une distinction discriminatoire entre le transfert intérieur et extérieur d'une réserve de pension n'est pas favorable à l'arrivée d'organismes de pension paneuropéens dans notre pays.

J'aimerais une réponse aux questions suivantes :

1. Pour quelle raison le vice-premier ministre n'a-t-il pas encore pris d'initiative législative en vue d'une adaptation adéquate de la législation ?
2. Quelles actions l'honorable ministre envisage-t-il à l'avenir pour sortir de cette impasse ? Quand une adaptation de l'article 364ter du CIR 1992 sera-t-elle déposée au parlement ?

Question n° 3-5271 de M. Steverlynck du 24 mai 2006 (N.) :

Programme pc-privé. — Application par les entreprises. — Diversification.

Dans le cadre du programme pc-privé, les employeurs peuvent depuis 2003 aider leurs travailleurs d'une manière fiscalement intéressante lors de l'achat d'un pc à usage domestique. Soit le travailleur achète lui-même un pc avec des logiciels et des périphériques et se procure lui-même une connexion internet à la maison soit l'employeur achète le matériel et le met à la disposition du travailleur.

Le plan pc-privé doit satisfaire à quelques conditions pour bénéficier du régime fiscal favorable. Tout d'abord l'offre doit être faite à tous les travailleurs, ouvriers comme employés. La contribution financière de l'employé doit être clairement spécifiée et les conditions doivent être identiques pour tous les travailleurs. Enfin, le plan doit contenir une description de l'ensemble du pc, des périphériques, des logiciels, de la connexion et de l'abonnement internet; les travailleurs qui répondent à l'offre doivent souscrire à au moins deux de ces éléments.

6. Hoeveel spaargeld werd heden reeds door de Belgische belegger geïnvesteerd in respectievelijk hedgefondsen, grondstof-trackers en durfkapitaal ?

Vraag nr. 3-5270 van de heer Steverlynck d.d. 24 mei 2006 (N.) :

Pensioenreserves. — Belastingvrije overdracht. — Artikel 364ter van het WIB 1992.

Artikel 364ter van het WIB 1992 bepaalt dat wanneer kapitalen of afkoopwaarden door het pensioenfonds of door de verzekeraar ten bate van de begunstigde worden overgedragen naar een ander pensioenfonds of een andere verzekeraar, die verrichting niet als een betaling of toekenning aangemerkt wordt. Die bepaling is evenwel niet van toepassing bij overdracht van het kapitaal of van de afkoopwaarde naar een in het buitenland gevestigd pensioenfonds of verzekeraar. Door die gelijkstelling met een betaling of toekenning worden pensioenreserves die overgedragen worden aan een buitenlandse verzekeraar, onmiddellijk in België belast. Een Belg die na jaren pensioenopbouw in eigen land overgeplaatst wordt naar een ander Europees land, betaalt op dat bedrag dus eerst belastingen in eigen land. Bij de definitieve uitkering van het pensioen zal het in de meeste Europese landen nogmaals belast worden.

Artikel 364ter is op die manier strijdig met de artikelen 39 en 56 van het EG-Verdrag die respectievelijk het vrije verkeer van personen en van kapitaal garanderen.

In de rechtspraak werd de toepassing van dit artikel reeds meermaals als onwettig beschouwd. Zelfs de fiscus legt zich neer bij de vonnissen van de respectieve rechtbanken.

De geachte vice-eersteminister beloofde in 2004 dat er gewerkt zou worden aan de aanpassing van de wettekst. Van een wetswijziging is echter tot op heden nog geen sprake. Intussen hebben de belastingplichtigen geen andere keus dan hun gelijk te halen via de rechtbank. Een wetgeving die een discriminatoir onderscheid maakt tussen binnenlandse en buitenlandse overdracht van pensioenreserves, is niet bevorderlijk voor de komst van pan-Europese pensioeninstellingen in ons land.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Om welke reden heeft de geachte vice-eersteminister nog geen wetgevend initiatief genomen om de wetgeving adequaat aan te passen ?
2. Welke acties plant hij in de toekomst om deze impasse op te lossen ? Wanneer zal een aanpassing van artikel 364ter van het WIB 1992 worden ingediend in het parlement ?

Vraag nr. 3-5271 van de heer Steverlynck d.d. 24 mei 2006 (N.) :

Pc-privé-programma. — Toepassing door bedrijven. — Diversificatie.

In het kader van het pc-privé-programma kunnen werkgevers sinds 2003 hun werknemers op fiscaal vriendelijke wijze helpen bij de aankoop van een pc voor thuisgebruik. Ofwel koopt de werknemer zelf een pc met software en randapparatuur en neemt hij of zij ook zelf een internetaansluiting thuis, ofwel koopt de werkgever de hardware aan en stelt hij ze ter beschikking van de werknemer.

Het pc-privé-plan moet aan enkele voorwaarden voldoen, indien het voor dit gunstige belastingregime in aanmerking komen. Ten eerste moet het aanbod openstaan voor alle werknemers, zowel arbeiders als bedienden. Verder moet ook duidelijk omschreven zijn hoeveel de werknemers zelf moeten bijdragen en moeten de voorwaarden voor alle werknemers gelijk zijn. Ten slotte moet het plan een beschrijving geven van het geheel van pc, randapparatuur, software, internetaansluiting en abonnement en moeten werknemers die ingaan op het aanbod, minstens twee elementen daaruit nemen.

Il ressort d'une enquête réalisée entre mars et mai 2005 auprès de la moitié des 400 plus importantes entreprises de Belgique que l'immense majorité des entreprises qui ont lancé un plan pc-privé sont particulièrement satisfaites, tout comme le sont les travailleurs concernés. Toutefois, ce succès offre un contraste criant avec la connaissance restreinte de la réglementation sur le pc-privé. Seuls 18 % des entreprises interrogées ont effectivement un pareil plan et un quart des entreprises interrogées n'ont jamais entendu parler de ce type de plan.

Le 20 juillet 2005, j'ai attiré l'attention du ministre sur les résultats de l'enquête dans une question écrite n° 3-3076 (*Questions et Réponses*, n° 3-48, p. 4074). Selon lui, le recours limité à ce plan est souvent dû à la nécessité, pour lancer un projet pc-privé, de dégager du personnel et un budget. En pratique, ce sont surtout les grandes entreprises qui introduisent un projet pc-privé où l'employeur met un ordinateur à la disposition du travailleur.

Lors de la présentation de « Internet pour tous » le ministre a annoncé que le programme pc-privé ne devra désormais plus être proposé à tous les travailleurs. Rien n'a filtré à propos d'autres mesures.

Je souhaiterais revoir une réponse aux questions suivantes :

1. Quand le ministre prendra-t-il les décisions nécessaires pour modifier le programme pc-privé dans le sens annoncé ? Quand les entreprises pourront-elles proposer un pc-privé à une partie de leurs travailleurs ? Comment l'information sur cette adaptation sera-t-elle diffusée ?

2. Il y a un manque évident de communication sur le programme pc-privé à l'intention des entreprises. Qu'entreprendra le ministre pour améliorer la connaissance de ce programme pc-privé ? Quels sont les objectifs fixés ?

3. Comment envisage-t-il de lever les principaux obstacles qu'il a notés, à savoir la libération de personnel et d'un budget ?

4. Envisage-t-il d'autres modifications dans le programme pc-privé pour rendre possible une plus grande diversification ? Si oui, quelles sont les mesures que nous pouvons attendre et quand seront-elles applicables pour les entreprises ?

5. À quelle date une évaluation de ce programme, incluant les adaptations réalisées, est-elle prévue ?

Vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation

Budget

Question n° 3-5138 de M. Ceder du 22 mai 2006 (N.) :

SPF Budget et Contrôle de la gestion. — Procédures formelles.

Le SPF Budget et Contrôle de la gestion suit des procédures déterminées pour la confection du budget, les redistributions, etc. La Cour des comptes a toutefois indiqué récemment que ces procédures administratives n'étaient pas formalisées ou l'étaient insuffisamment.

L'honorable ministre a-t-elle déjà, entre-temps, pris des mesures pour définir des procédures formelles efficaces ?

Uit een onderzoek dat tussen maart en mei 2005 werd uitgevoerd bij de helft van de grootste 400 Belgische bedrijven blijkt dat het overgrote deel van de bedrijven die met het pc-privé-plan startten, alsook de betrokken werknemers bijzonder tevreden zijn. Dat succes staat echter in schril contrast met de geringe bekendheid van de pc-privé-regeling. Slechts 18 % van de ondervraagde bedrijven heeft daadwerkelijk zo'n plan lopen en een kwart van de ondervraagde bedrijven heeft zelfs nog nooit gehoord van pc-privé.

Op 20 juli 2005 wees ik de minister van Werk en Informatisering van de Staat op de resultaten van het onderzoek in mijn schriftelijke vraag nr. 3-3076 (*Vragen en Antwoorden*, Senaat, 2004-2005, nr. 3-48, blz. 4074). Het beperkte gebruik had volgens hem vaak te maken met het feit dat voor het opstarten van een pc-privé-project personeel en budget moet worden vrijgemaakt. In de praktijk introduceren vooral grote bedrijven een pc-privé-project waarbij de werkgever een computer ter beschikking stelt van de werknemer.

Bij de voorstelling van « internet voor iedereen » kondigde hij aan dat het pc-privé-programma niet meer zal moeten aangeboden worden aan alle werknemers. Over andere maatregelen werd nog geen woord gerept.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen die ik reeds eerder richtte aan de minister van Werk (nr. 3-4616, *Vragen en Antwoorden*, nr. 3-64, blz. 6238), maar waarop hij antwoordde dat deze materie tot de bevoegdheid van de geachte vice-eersteminister behoorde :

1. Wanneer zal de geachte vice-eersteminister de nodige beslissingen nemen om het pc-privé-programma zoals aangekondigd te wijzigen ? Wanneer wordt het voor bedrijven dan ook effectief mogelijk om pc-privé aan te bieden aan een deel van de werknemers ? Hoe zal hij deze aanpassing communiceren ?

2. Er schort klaarblijkelijk heel wat met de communicatie van het pc-privé-programma naar bedrijven. Wat zal hij ondernemen om pc-privé beter bekend te maken ? Welke doelstellingen worden hierbij gesteld ?

3. Hoe wil hij de voornaamste belemmering naar eigen zeggen, met name het vrijmaken van personeel en budget, wegwerken ?

4. Plant hij nog andere wijzigingen in het pc-privé-programma om meer diversificatie mogelijk te maken ? Indien ja, welke maatregelen mogen we verwachten en wanneer worden die toepasbaar voor bedrijven ?

5. Wanneer plant hij een evaluatie van het programma, inclusief de doorgevoerde aanpassingen ?

Vice-eersteminister en minister van Begroting en Consumentenzaken

Begroting

Vraag nr. 3-5138 van de heer Ceder d.d. 22 mei 2006 (N.) :

FOD Budget en Beheerscontrole. — Formele procedures.

De FOD Budget en Beheerscontrole volgt bepaalde procedures voor de opstelling van de begroting, de herverdelingen en dergelijke. Het Rekenhof heeft er onlangs echter op gewezen dat deze administratieve procedures niet of onvoldoende geformaliseerd zijn.

Heeft de geachte minister intussen reeds maatregelen genomen om sluitende formele procedures vast te leggen ?

Question n° 3-5139 de M. Ceder du 22 mai 2006 (N.) :

SPF Budget et Contrôle de la gestion. — Crédits définitifs. — Communication à l'administration de la Trésorerie.

Il ressort de contrôles de la Cour des comptes que les données relatives aux crédits définitifs sont souvent communiquées à l'administration de la Trésorerie par le SPF Budget et Contrôle de la gestion bien après la publication de la loi budgétaire au *Moniteur belge*. Par exemple, le budget initial 2004 a seulement été communiqué le 23 mars 2004 et le budget initial 2005, le 20 avril 2005. Il est exact que certaines vérifications — par exemple le contrôle des amendements introduits — sont opérées avant de pouvoir valider la situation définitive des crédits, mais selon la Cour des comptes, ce n'est pas une explication suffisante pour le retard précité. En pratique, ce problème résulte de la possibilité technique d'imputer dans la base de données de la CTI Trésorerie les dépenses sur les crédits tels qu'ils ont été introduits provisoirement au stade des projets de budget. L'introduction tardive des crédits définitifs dans la base de données n'empêche donc pas l'exécution du budget. Elle génère cependant un risque : les crédits votés peuvent notamment différer des crédits prévus dans les projets de budget.

Quelles mesures l'honorable vice-première ministre a-t-elle déjà prises pour faire en sorte que les données relatives aux crédits définitifs soient communiquées plus rapidement à l'administration de la Trésorerie par le SPF Budget et Contrôle de la gestion ?

Protection de la consommation

Question n° 3-5273 de Mme De Roeck du 24 mai 2006 (N.) :

Accises sur le café. — Affectation directe des recettes au département de la Coopération au développement. — Objections légales et fiscales.

Les accises sur le café représentent annuellement environ 13 millions d'euros. Ces accises sont assez contestées, car on peut les considérer comme en contradiction avec la politique menée par la Coopération au développement. Chaque année, ce département soutient, par le biais du *Fair Trade Centre*, une série d'actions dans le domaine du commerce équitable et subventionne des ONG qui importent du café issu du commerce équitable. Aussi paraît-il illogique de prélever une taxe et de rendre plus chère l'acquisition du café, étant donné que quasiment tous les cafés proviennent de pays en développement.

Les accises sur le café sont des accises nationales, prélevées en vertu de la loi du 13 février 2005. Cela signifie que l'État belge a encore la possibilité d'adapter les règles relatives à ces accises. Par le passé, une piste possible a déjà été évoquée, à savoir l'affectation directe des accises sur le café au département de la Coopération au développement. Dans le cadre de la norme de 0,7 %, ce serait parfaitement justifié. À l'époque, des réserves légales avaient cependant été exprimées. Il serait impossible d'affecter les accises exclusivement à une compétence ou à un département particulier. Fin juillet, nous avons appris qu'un accord de principe avait quand même été conclu entre l'État, les ONG et le secteur du café concernant l'affectation des accises sur le café à la Coopération au développement. C'est une bonne nouvelle, mais des imprécisions subsistent. Ainsi, la manière de faire face aux éventuelles objections légales n'a pas été précisée. Inscrira-t-on un montant déterminé au budget de la Coopération au développement ou inscrira-t-on l'intégralité des recettes des accises sur le café ? De plus, il n'a pas été répondu à la question de savoir à quels secteurs de la Coopération au développement les moyens supplémentaires seront consacrés. Le ministre de la Coopération au Développement Armand De Decker a répondu à la question orale n° 3-811 du

Vraag nr. 3-5139 van de heer Ceder d.d. 22 mei 2006 (N.) :

FOD Budget en Beheerscontrole. — Definitieve kredieten. — Mededeling aan de administratie van de Thesaurie.

Uit controles van het Rekenhof blijkt dat de gegevens betreffende de definitieve kredieten door de FOD Budget en Beheerscontrole dikwijls lang na de publicatie van de begrotingswet in het *Belgisch Staatsblad* worden meegedeeld aan de administratie van de Thesaurie. De initiële begroting 2004 werd bijvoorbeeld pas meegedeeld op 23 maart 2004 en de initiële begroting 2005 pas op 20 april 2005. Het is juist dat er bepaalde controles worden uitgevoerd alvorens de definitieve toestand van de kredieten kan worden gevalideerd, bijvoorbeeld de controle van de ingevoerde amendementen, maar het Rekenhof wijst er op dat dit geen voldoende verklaring is voor de genoemde laattijdigheid. In praktijk zit het probleem bij de technische mogelijkheid om in de gegevensbank van het CIV/Thesaurie de uitgaven op kredieten aan te rekenen zoals ze voorlopig werden ingevoerd in de fase van de ontwerpbegrotingen. De laattijdige invoering van de definitieve kredieten in de gegevensbank is dus geen beletsel voor de uitvoering van de begroting. Ze houdt echter wel een risico in : de goedgekeurde kredieten kunnen namelijk verschillen van de kredieten in de ontwerpbegrotingen.

Welke maatregelen heeft de geachte vice-eersteminister reeds genomen om ervoor te zorgen dat de gegevens betreffende de definitieve kredieten door de FOD Budget en Beheerscontrole sneller worden meegedeeld aan de administratie van de Thesaurie ?

Consumentenzaken

Vraag nr. 3-5273 van mevrouw De Roeck d.d. 24 mei 2006 (N.) :

Accijnzen op koffie. — Rechtstreekse toewijzing van de opbrengst aan het departement Ontwikkelingssamenwerking. — Wettelijke en fiscale bezwaren.

De accijns op koffie is jaarlijks goed voor zo'n 13 miljoen euro. Deze accijns is redelijk gecontesteerd, omdat ze als tegenstrijdig met het gevoerde beleid van Ontwikkelingssamenwerking kan gezien worden. Dit departement steunt elk jaar via het *Fair Trade Centre* een reeks acties op het domein van *Fair Trade* en subsidieert NGO's die *Fair Trade* koffie importeren. Het zou dan onlogisch zijn om een taks te heffen, en zo de aankoop van koffie duurder te maken, aangezien nagenoeg alle koffie uit ontwikkelingslanden komt.

De accijns op koffie is een nationale accijns, geheven volgens de wet van 13 februari 2005. Dit maakt dat de Belgische Staat nog de mogelijkheid heeft om de nadere regels van deze accijns aan te passen. In het verleden werd al één mogelijke piste geopperd, namelijk om de accijns op koffie rechtstreeks toe te wijzen aan het departement Ontwikkelingssamenwerking. In het kader van de 0,7 %-norm zou dit perfect te verantwoorden zijn. Toen waren er echter wettelijke bezwaren. Zo zou het onmogelijk zijn om accijnzen exclusief toe te wijzen aan een specifieke bevoegdheid of departement. Eind juli kwam het nieuws dat er toch een principeakkoord was bereikt tussen de overheid, de NGO's en de koffiesector over de toekenning van de koffieaccijns aan ontwikkelingssamenwerking. Goed nieuws, maar er zijn nog onduidelikheden. Zo is het niet duidelijk hoe men de mogelijke wettelijke bezwaren gaat aanpakken. Zal men een bepaald bedrag inschrijven in het budget van ontwikkelingssamenwerking, of zal men de opbrengsten van de accijnzen op koffie integraal inschrijven ? Bovendien blijft de vraag aan welke onderdelen binnen Ontwikkelingssamenwerking de extra middelen zullen worden besteed. Minister voor Ontwikkelingssamenwerking Armand De Decker antwoordde op de mondelinge vraag nr. 3-811 van senator Pierre

sénateur Pierre Galand (*Annales*, n° 3-132 du 10 novembre 2005, p. 69) qu'il attendait le feu vert de la ministre du Budget. J'espère qu'il l'a reçu.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Quelles étaient les objections légales empêchant l'affectation des recettes des accises nationales sur le café ? Comment fera-t-on face à ces objections, comme convenu dans l'accord de principe ? Cela signifie-t-il que des adaptations sont nécessaires ? Si oui, lesquelles ?

2. Quand cet accord de principe sera-t-il officiellement ratifié par le biais des adaptations juridiques nécessaires ? Les recettes provenant des accises sur le café sont-elles déjà affectées à la Coopération au développement dans le budget 2006 ? Dans le cas contraire, peuvent-elles encore l'être en 2006 ?

3. Comment les moyens provenant des accises sur le café en 2003, 2004 et 2005 ont-ils été inscrits au budget ? Leur déplacement ne créera-t-il pas un déficit budgétaire dans ces postes budgétaires ? Comment cette question sera-t-elle résolue en termes de technique budgétaire ? Comment l'affectation des accises se déroulera-t-elle sur le plan structurel ?

Question n° 3-5274 de M. Beke du 24 mai 2006 (N.):

Tarifs téléphoniques sociaux. — Application aux communications par GSM.

La nouvelle loi sur les télécommunications prévoit que les opérateurs sont obligés d'offrir un tarif téléphonique social également pour les GSM. L'application de cette disposition est jusqu'à présent assez boiteuse à cause de l'absence d'une base de données centrale.

Où en est cette dernière ?

Quand ce tarif téléphonique social pourra-t-il entrer en vigueur ?

Question n° 3-5275 de M. Steverlynck du 24 mai 2006 (N.):

Publicité. — Pratiques de leurre.

L'honorable ministre a récemment confirmé, en réponse à une question parlementaire, que la loi sur les pratiques commerciales interdit de faire de la publicité pour des produits si le vendeur ne dispose pas d'un stock suffisant. L'année passée, le nombre de pratiques de leurre a diminué.

L'organisation d'entrepreneurs Unizo se réjouit de cette régression et de la condamnation par l'honorable ministre, mais elle insiste quand même en faveur d'une politique de contrôle plus proactive et plus efficace.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Comment contrôle-t-on actuellement les pratiques de leurre ? La publicité est-elle constamment examinée par l'inspection économique ou une initiative n'est-elle prise qu'après le dépôt d'une plainte par un client mécontent ?

2. Sur la base de quels critères objectifs la publicité est-elle examinée afin de vérifier s'il est question de pratiques de leurre ? En d'autres termes, quels sont les paramètres quantitatifs permettant de décider si une publicité est une pratique de leurre ? Comment ces paramètres ont-ils été établis ?

3. L'honorable vice-première ministre peut-elle se retrouver dans le point de vue d'Unizo ? Envisage-t-elle d'adapter la réglementation existante et/ou le contrôle de la publicité ? Si c'est le cas, de quelle manière et dans quels délais ?

Galand (*Handelingen*, nr. 3-132 van 10 november 2005, blz. 69) dat er nog groen licht nodig was van de minister van Begroting. Ik hoop dat dit ook gebeurd is.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Welke waren de wettelijke bezwaren die de toewijzing van de inkomsten door de nationale accijns op koffie in de weg stonden ? Op welke manier zullen deze bezwaren aangepakt worden, zoals overeengekomen in het principeakkoord ? Betekent dit dat er aanpassingen nodig zijn ? Zo ja, welke zullen dit zijn ?

2. Wanneer zal dit principeakkoord officieel bekrachtigd worden via de nodige juridische aanpassingen ? Zijn de opbrengsten uit de koffieaccijns al ingeschreven onder de begroting ontwikkelingssamenwerking 2006 ? Indien niet, kan dat nog gebeuren in 2006 zelf ?

3. Hoe werden de middelen afkomstig uit de koffieaccijns in 2003, 2004 en 2005 in de begroting ingeschreven ? Zal de verschuiving van deze middelen geen budgettair deficit laten in deze bestedingsposten ? Hoe wordt dit budget-technisch opgelost ? Hoe zal de toewijzing van de accijns structureel gebeuren ?

Vraag nr. 3-5274 van de heer Beke d.d. 24 mei 2006 (N.):

Sociale telefoontarieven. — Toepassing op GSM-verkeer.

De nieuwe telecomwet bepaalt dat operatoren verplicht zijn ook een sociaal telefoontarief voor de GSM aan te bieden. Tot nog toe is de implementatie hiervan nogal mank verlopen en dit ten gevolge van het ontbreken van een centrale databank.

Hoe is het gesteld met deze databank ?

Wanneer zal dit sociaal telefoontarief in werking kunnen treden ?

Vraag nr. 3-5275 van de heer Steverlynck d.d. 24 mei 2006 (N.):

Reclame. — Lokvogelpraktijken.

De geachte minister bevestigde onlangs in een parlementaire vraag dat de wet op de handelspraktijken verbiedt om reclame te maken voor producten indien de verkoper niet over een toereikende voorraad beschikt. Afgelopen jaar nam het aantal « lokvogelpraktijken » af.

Ondernemersorganisatie Unizo is tevreden met de teruglopende cijfers en de veroordeling vanwege de geachte minister, maar dringt toch aan op een « proactiever en efficiënter handhavingsbeleid ».

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoe geschiedt de controle op « lokvogelpraktijken » op dit moment ? Wordt reclame doorlopend onder de loep genomen door de economische inspectie of wordt pas initiatief genomen na klachten van misnoegde klanten ?

2. Op basis van welke objectieve criteria wordt reclame getoetst om na te gaan of er sprake is van lokvogelpraktijken ? Met andere woorden, wat zijn de kwantitatieve parameters om te besluiten of een reclame al dan niet zondigt aan lokvogelpraktijken ? Hoe werden deze parameters vastgelegd ?

3. Kan de geachte vice-eersteminister zich vinden in de visie van Unizo ? Overweegt ze de bestaande regelgeving en/of de controle op de reclame aan te passen ? Indien dit het geval is, op welke wijze en binnen welke termijn ?

Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 3-5141 de M. Ceder du 22 mai 2006 (N.):

Police fédérale. — Observations de la Cour des comptes.

En 2003, la Cour des comptes a défini une nouvelle approche du contrôle des dépenses fédérales qui lui sont soumises dans le cadre du visa préalable. Le contrôle de l'échantillon d'engagements et des ordonnancements y imputés a principalement montré que certains dossiers n'étaient pas suffisamment documentés pour en conclure avec une certitude suffisante que seuls les montants effectivement dus ont été payés au moment opportun et au créancier ayant droit. D'autres lacunes ont également été notées, telles que des erreurs d'imputation budgétaire, le respect insuffisant de la législation relative aux marchés publics, l'absence des autorisations requises ou encore des paiements erronés. Les rapports de contrôle, accompagnés des réponses éventuelles des administrations, ont été envoyés aux ministres compétents.

D'une manière générale, les présidents des SPF, des SPP, ainsi que le chef de la Défense ont souscrit dans leur réponse aux observations de la Cour des comptes. Toutefois, le commissaire général de la police fédérale n'a pas réagi dans les délais imposés au rapport de contrôle qu'il a reçu au mois de mai 2005.

Quelle était la cause de ce retard? Les responsables ont-ils été rappelés à l'ordre? Entre-temps, une réponse a-t-elle été transmise à la Cour des comptes?

Question n° 3-5167 de Mme Jansegers du 22 mai 2006 (N.):

Demandes de régularisation. — Critères utilisés.

Les demandes de régularisation faite en vertu de l'article 9 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers sont acceptées sur la base de trois critères: la durée de la procédure d'asile, des raisons médicales ou des raisons humanitaires.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes:

1. Combien de temps une procédure d'asile doit-elle avoir duré pour qu'il soit accédé à une demande de régularisation? En d'autres mots quels sont les critères utilisés dans ce domaine?

2. a) Pouvez-vous me donner la liste des motifs médicaux sur la base desquels il peut être donné une suite positive à une demande de régularisation?

b) Qui décide que ces raisons médicales sont effectivement fondées dans les cas concrets?

Quelles sont les motifs humanitaires qui sont acceptés en vue d'une prise en considération positive d'une demande de régularisation introduite sur la base de ce critère?

Question n° 3-5174 de Mme Hermans du 22 mai 2006 (N.):

Centrales nucléaires belges. — Sécurité. — Incident à Tihange. — Rapport annuel AIB-Vinçotte.

Je renvoie à ma question écrite précédente n° 3-1985 du 7 janvier 2005 relative à la sécurité dans les centrales nucléaires belges (*Questions et Réponses*, n° 3-36, p. 2719).

Un incident de niveau 1 sur l'échelle internationale d'Ines s'est à nouveau produit le 26 février 2006, au cours d'une interruption automatique. L'une des trois pompes du circuit hydraulique de l'alimentation de secours des groupes électrogènes a été enclenchée en raison d'une vitesse excessive. En soi, l'incident n'est pas si grave, si ce n'est qu'il se produit pour la deuxième fois au cours des six derniers mois.

Vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 3-5141 van de heer Ceder d.d. 22 mei 2006 (N.):

Federale politie. — Opmerkingen van het Rekenhof.

In 2003 definieerde het Rekenhof een nieuwe controleaanpak voor de federale uitgaven die in het kader van het voorafgaand visum aan het Hof werden voorgelegd. Uit een steekproef van vastleggingen en de hierop aangerekende ordonnancements, bleek vooral dat bepaalde dossiers onvoldoende waren gedocumenteerd, waardoor niet met zekerheid kon worden gesteld dat enkel de werkelijk verschuldigde bedragen op het juiste moment aan de correcte rechthebbende werden betaald. Ook werden andere tekortkomingen genoteerd zoals verkeerde budgettaire aanrekening, onvoldoende naleving van de wetgeving inzake overheidsopdrachten, afwezigheid van de vereiste autorisaties of foutieve betalingen. De controleverslagen, samen met de eventuele replieken van de betrokken instanties, werden aan de bevoegde ministers toegezonden.

In het algemeen hebben de voorzitters van de FOD's, POD's en de Chef Defensie in hun antwoord de opmerkingen van het Rekenhof onderschreven. De commissaris-generaal van de Federale Politie heeft echter niet binnen de opgelegde termijn gereageerd op het controleverslag dat ontvangen werd in mei 2005.

Welke was de oorzaak van deze vertraging? Werden de verantwoordelijken tot de orde geroepen? Is er intussen al een reactie naar het Rekenhof verstuurd?

Vraag nr. 3-5167 van mevrouw Jansegers d.d. 22 mei 2006 (N.):

Regularisatieaanvragen. — Gehanteerde criteria.

Regularisatieaanvragen in het kader van artikel 9, derde lid, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen worden ingewilligd op basis van drie criteria: de duur van de asielprocedure, medische gronden en humanitaire gronden.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen:

1. Hoelang een asielprocedure minimum moet geduurd hebben om een regularisatieaanvraag positief behandeld te kunnen krijgen? Welke criteria worden met andere woorden op dit vlak gebruikt?

2. a) Kan u mij een volledige opsomming geven van de medische gronden op basis van dewelke een regularisatieaanvraag op grond van dit criterium positief kan worden behandeld?

b) Wie oordeelt erover of deze medische gronden in de concrete gevallen die zich aandienen effectief vervuld zijn?

Welke concrete humanitaire gronden worden aanvaard om een positieve afhandeling te verkrijgen van een regularisatieaanvraag op basis van dit criterium?

Vraag nr. 3-5174 van mevrouw Hermans d.d. 22 mei 2006 (N.):

Belgische kerncentrales. — Veiligheid. — Incident Tihange. — Jaarverslag AIB-Vinçotte.

Ik verwijst naar mijn eerdere schriftelijke vraag nr. 3-1985 van 7 januari 2005 betreffende de veiligheid in de Belgische kerncentrales (*Vragen en Antwoorden*, nr. 3-36, blz. 2719).

Op 26 februari 2006 vond wederom te Tihange een anomalie van niveau 1 plaats op de internationale Ines-Schaal tijdens een automatische onderbreking. Één van de drie pompen op het watercircuit voor de noodtoevoer aan de stroomgeneratoren werd in werking gezet door een te hoge snelheid. Op zich is dit niet zo ernstig, ware het niet dat deze situatie de voorbije zes maanden al twee keer werd vastgesteld.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Dans le rapport annuel 2004 de l'Association Vinçotte Nucléaire (AVN) figure le passage suivant : « *A detailed assessment of the situation was performed and concluded that a sufficient number of facts showed that potential degradation in the safety culture at some nuclear power plants could occur in the future. From AVN's analysis, one of the causes of this situation could be related to a lack of sufficient resources and competences.* ». Comment l'honorable vice-premier ministre réagit-il à cette prise de position ferme d'AVN ? Partage-t-il la thèse d'AVN quant aux causes de la dégradation de la politique de sécurité, l'une étant le manque de moyens et de compétences ? Peut-il détailler cela ?

2. Cherche-t-il à remédier au problème des pompes de la centrale nucléaire de Tihange 2 ?

3. Peut-il dresser un état de la situation en ce qui concerne le problème de l'étanchéité à l'eau dans la salle de contrôle de Doel ? A-t-on remédié à ce problème ?

4. En réponse à ma question écrite précédente, l'honorable ministre avait indiqué qu'Electrabel allait commander un audit externe à une équipe d'experts de la WANO (*Association of Nuclear Operators*). Quels ont été les principaux résultats de cet audit ?

5. Il a également répondu à ma question écrite précédente qu'il avait commandé un audit international sur la sûreté des centrales nucléaires belges, audit qui sera réalisé sous les auspices de l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA), sur le modèle néerlandais. Peut-il indiquer l'état d'avancement de cet audit ? Quand pouvons-nous en espérer les conclusions ? Ce rapport sera-t-il publié dans son intégralité ? Dans la négative, pourquoi ?

6. Il a également répondu qu'il promulguerait trois arrêtés royaux d'exécution de la loi du 11 avril 2003 sur les provisions constituées pour le démantèlement des centrales nucléaires et pour la gestion des matières fissiles irradiées dans ces centrales. Tous les arrêtés y afférents ont-ils déjà été promulgués ? Dans la négative, quand le seront-ils ?

Question n° 3-5176 de M. Steverlynck du 22 mai 2006 (N.) :

Délits de fuite. — Abus lors de déclarations.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5175 à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 7113).

Question n° 3-5178 de Mme Van dermeersch du 22 mai 2006 (N.) :

Illégaux. — Interception.

L'honorable vice-premier ministre peut-il me communiquer, pour le pays entier et selon une ventilation opérée sur la base de la plus petite entité territoriale pour laquelle ces données sont disponibles, le nombre d'illégaux interceptés annuellement au cours des dix dernières années ?

Peut-il également indiquer la nationalité des intéressés ?

Question n° 3-5181 de M. Vandenberghe H. du 22 mai 2006 (N.) :

Véhicules agricoles. — Vols.

Selon « *De Standaard* » du 5 mai 2006, le nombre de vols de véhicules agricoles a augmenté de 70 % au cours des huit derniers mois. Les vols seraient commis par des bandes internationales de voleurs actives en Belgique, aux Pays-Bas et en Allemagne. La justice allemande a également constaté une explosion du nombre de vols de tracteurs depuis septembre 2005.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. In het jaarverslag 2004 van de *Association Vinçotte Nucléaire* (AVN) staat volgende passage « *A detailed assessment of the situation was performed and concluded that a sufficient number of facts showed that potential degradation in the safety culture at some nuclear power plants could occur in the future. From AVN's analysis, one of the causes of this situation could be related to a lack of sufficient resources and competences.* ». Hoe reageert de geachte vice-eersteminister op deze harde stelling van het AVN ? Deelt hij de stelling van AVN inzake de oorzaken van de degradatie in het veiligheidsdenken, namelijk dat één van die oorzaken schuilt in een gebrek aan middelen en competentie ? Kan hij dit uitvoerig bespreken ?

2. Wordt er gewerkt aan een oplossing van het probleem van de pompen bij de kerncentrale Tihange 2 ?

3. Kan hij een stand van zaken geven inzake het probleem van de lektheid van de controlezaal van Doel ? Is dit euvel verholpen ?

4. Als antwoord op mijn bovengenoemde schriftelijke vraag gaf de geachte minister te kennen dat Electrabel in de loop van 2005 een externe audit zou laten uitvoeren door een team van experts van WANO (*World Association of Nuclear Operators*). Welke waren de voornaamste resultaten van deze doorlichting ?

5. Ook antwoordde hij op mijn eerdere schriftelijke vraag dat hij een internationale veiligheidsaudit heeft aangevraagd voor de Belgische kerncentrales, die zal worden uitgevoerd onder auspiciën van het Internationaal Atoomenergie Agentschap (IAEA), conform het Nederlandse voorbeeld. Kan hij aangeven hoever deze audit is gevorderd ? Wanneer kunnen we de conclusies verwachten en zal dit rapport integraal openbaar worden gemaakt ? Zo neen, waarom niet ?

6. Hij antwoordde eveneens dat hij drie koninklijke besluiten zou uitvaardigen ter uitvoering van de wet van 11 april 2003 betreffende de voorzieningen aangelegd voor de ontmanteling van de kerncentrales en voor het beheer van splijtstoffen bestraald in deze kerncentrales. Werden alle besluiten hieromtrent reeds uitgevaardigd ? Zo neen, tegen wanneer kunnen we deze verwachten ?

Vraag nr. 3-5176 van de heer Steverlynck d.d. 22 mei 2006 (N.) :

Vluchtmisdrijven. — Misbruiken bij aangiften.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5175 aan de vice-eersteminister en de minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7113).

Vraag nr. 3-5178 van mevrouw Van dermeersch d.d. 22 mei 2006 (N.) :

Illegalen. — Onderschepping.

Kan de geachte vice-eersteminister mij voor het hele land, opgesplitst op basis van de kleinste territoriale eenheid waarvoor deze gegevens voorhanden zijn, voor de laatste tien jaar jaarlijks meedelen hoeveel illegalen er werden onderschept ?

Kan daarbij eveneens worden megedeeld welke nationaliteit de betrokkenen hadden ?

Vraag nr. 3-5181 van de heer Vandenberghe H. d.d. 22 mei 2006 (N.) :

Landbouwvoertuigen. — Diefstal.

De voorbije acht maanden is het aantal diefstallen van landbouwvoertuigen met 70 % gestegen, zo zegt *De Standaard* van 5 mei 2006. De diefstallen zouden het werk zijn van internationale dievenbendes die in België, Nederland en Duitsland actief zijn. Ook de Duitse justitie constateerde sinds september 2005 een explosieve stijging van het aantal diefstallen van tractoren.

J'aimerais une réponse aux questions suivantes:

1. Quel est le nombre de vols de véhicules agricoles enregistré en Belgique pour la période 1996-2006? Je voudrais une ventilation par province ou par arrondissement judiciaire.
2. Dans combien de cas la police a-t-elle réussi à identifier les auteurs?
3. La nationalité des auteurs indique-t-elle qu'il s'agit effectivement de bandes de voleurs opérant au niveau international?

Question n° 3-5182 de M. Vandenberghe H. du 22 mai 2006 (N.):

Police. — Accidents impliquant des agents.

Les réponses apportées à une question écrite antérieure n° 3-916 (*Questions et Réponses*, n° 3-30, p. 2073) et à une question orale n° 3-514 (*Annales*, n° 3-91 du 23 décembre 2004, p. 5) révèlent qu'il n'y a jamais eu autant d'agents impliqués dans des accidents de la route qu'à Anvers.

De plus, on a recensé à Anvers près de la moitié du nombre total de blessés graves et 13 % des blessés légers.

Selon cette enquête, 23 zones seulement avaient organisé des cours de conduite défensive pour leurs agents afin de diminuer le nombre d'accidents impliquant des agents tandis que 27 zones ont offert à leurs inspecteurs la possibilité de suivre un cours de conduite antidérapiage.

En 2003, 1 979 accidents se sont produits dont deux à issue fatale, 28 avec des blessés graves, 144 avec des blessés légers et 1 805 avec seulement des dégâts matériels.

Je souhaiterais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. Combien y a-t-il eu d'accidents impliquant des agents de police en 2004, 2005 et au cours de la première moitié de 2006 dans les différentes zones de police? Je souhaiterais une ventilation par zone de police.
2. Observe-t-on une quelconque évolution dans les chiffres relatifs à Anvers? Pour quelles raisons Anvers a-t-elle atteint un chiffre record en 2004?
3. Combien de ces accidents ont-ils eu une issue fatale? Combien n'ont-ils donné lieu qu'à des dégâts matériels? Combien n'ont-ils fait que des blessés légers et graves? Quel est le nombre total de victimes civiles dans ces accidents?
4. Quelles étaient les causes principales de ces accidents?
5. Dans combien de ces cas les agents étaient-ils plutôt victimes qu'auteurs de l'accident? Je souhaiterais une ventilation par zone de police et par type d'accident (issue fatale, blessures graves, blessures légères, dégâts matériels seulement).

Question n° 3-5184 de M. Vandenberghe H. du 22 mai 2006 (N.):

Prévenus. — Détenus. — Cas de décès dans les cellules de la police et des prisons.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5183 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 7114).

Question n° 3-5195 de M. Dedecker du 22 mai 2006 (N.):

Gardes champêtres particuliers. — Interventions en matière de braconnage. — Echange de données avec la police fédérale.

Le 6 mars 2006 est entré en vigueur l'arrêté royal réglementant le statut des gardes champêtres particuliers. Le garde champêtre particulier est un officier de la police judiciaire qui dispose de compétences policières limitées. Il est tenu de veiller au respect des

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel diefstallen van landbouwvoertuigen kon men in België registreren in de periode 1996-2006? Graag ontving ik een uitsplitsing per provincie of gerechtelijk arrondissement.
2. In hoeveel gevallen slaagde de politie erin de daders te identificeren?
3. Blijkt uit de nationaliteit van de daders dat het hier inderdaad om internationaal opererende dievenbendes gaat?

Vraag nr. 3-5182 van de heer Vandenberghe H. d.d. 22 mei 2006 (N.):

Politie. — Ongevallen met agenten.

Uit een antwoord op een eerdere schriftelijke vraag nr. 3-916 (*Vragen en Antwoorden*, nr. 3-30, blz. 2073) en een mondelinge vraag nr. 3-514 (*Handelingen*, nr. 3-91, blz. 5) blijkt dat nergens in ons land zoveel agenten betrokken zijn bij verkeersongevallen als in Antwerpen.

Bovendien viel in Antwerpen bijna de helft van alle zwaargewonden en 13 % van alle lichtgewonden.

Volgens de enquête hadden in 2003 slechts 23 zones voor hun agenten een cursus defensief autorijden georganiseerd om het aantal ongevallen met agenten te verminderen en 27 zones lieten hun inspecteurs een antislipcursus volgen.

In 2003 deden zich 1 979 ongevallen voor, waarvan 2 ongevallen met dodelijke afloop, 28 ongevallen met zwaargewonden, 144 ongevallen met licht gewonden en 1 805 ongevallen met enkel stoffelijke schade.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel ongevallen met politieagenten gebeurden in 2004, 2005 en de eerste helft van 2006 binnen de verschillende politiezones? Graag kreeg ik een uitsplitsing per politiezone.
2. Is er enige evolutie waar te nemen in de cijfergegevens betreffende Antwerpen? Om welke redenen spande Antwerpen in 2004 de kroon?
3. Hoeveel van deze ongevallen hadden een dodelijke afloop? Hoeveel hadden alleen maar stoffelijke schade? Hoeveel ongevallen hadden enkel licht en zwaar gekwetsten tot gevolg? Wat is het totale aantal burgerslachtoffers in deze ongevallen?
4. Welke waren de voornaamste oorzaken van deze ongevallen?
5. In hoeveel van deze gevallen waren de agenten slachtoffer dan wel veroorzaker van het ongeval? Kan dit uitgesplitst worden per politiezone en per soort ongeval (met dodelijke afloop, met zwaar gekwetsten, met licht gekwetsten, met alleen maar stoffelijke schade)?

Vraag nr. 3-5184 van de heer Vandenberghe H. d.d. 22 mei 2006 (N.):

Arrestanten. — Gedetineerden. — Sterfgevallen in politie- en gevangeniszellen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5183 aan de vice-eersteminister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7114).

Vraag nr. 3-5195 van de heer Dedecker d.d. 22 mei 2006 (N.):

Bijzondere veldwachters. — Optreden inzake stroperij. — Uitwisseling van gegevens met de federale politie.

Op 6 maart 2006 trad het koninklijk besluit tot regeling van het statuut van de bijzondere veldwachters in werking. De bijzondere veldwachter is een officier van de gerechtelijke politie met beperkte politiebevoegdheid. Hij moet toezien op het naleven van de geldende

lois en vigueur et à la détection des délits dans les limites du territoire pour lequel il a été assermenté. Comme défini dans les articles 9 à 16 du Code d'instruction criminelle du 17 novembre 1808, il est habilité à constater des délits, à interroger des personnes à cet effet et à dresser lui-même des procès-verbaux.

Lorsque les gardes champêtres particuliers voient un véhicule suspect transportant des personnes qui enfreignent les lois en vigueur et en particulier la législation en matière de chasse, ils en arrivent souvent au constat — lorsque le lendemain, ils transmettent le numéro de plaque minéralogique à la police fédérale — que le numéro de plaque est faux. De cette manière, les braconniers courent moins de risques de se faire prendre. Lorsque ces mêmes gardes champêtres particuliers, dans l'exercice de leurs fonctions, veulent interroger directement la police fédérale au sujet d'un numéro de plaque, ils se font éconduire. Ce renseignement leur permettrait pourtant de savoir s'il s'agit ou non d'un faux numéro de plaque et donc, de personnes suspectes, et de décider s'ils doivent ou non intervenir.

J'aimerais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. Ne pourrait-on imaginer un système permettant aux gardes champêtres particuliers de savoir s'ils ont affaire à de faux numéros de plaque sur des véhicules suspects ? Dans l'affirmative, l'honorable vice-premier ministre peut-il expliquer ce système ? Dans la négative, l'honorable ministre peut-il expliquer pourquoi un tel système ne peut être mis en place ?

2. Dans le passé, plusieurs gardes champêtres particuliers ont déjà été agressés après avoir constaté des faits de braconnage. Les gardes champêtres particuliers ont-ils reçu des instructions sur la manière dont ils doivent intervenir contre des braconniers et des actes de braconnage ? L'honorable vice-premier ministre peut-il les expliquer ?

3. La province de Flandre-occidentale a déjà mis sur pied une banque de données permettant d'échanger des informations douces. Les fonctionnaires du département *Bos en Groen*, les différentes zones de police et différents autres acteurs peuvent-ils ainsi échanger des données ? Un tel système ne pourrait-il être développé ou intégré pour l'ensemble du pays au niveau de la police fédérale ?

Question n° 3-5223 de M. Willems du 22 mai 2006 (N.) :

Courses de rue. — Poursuites.

De plus en plus de courses de rue ont lieu le week-end dans des ports et des terrains industriels. À cette occasion, les règles du code de la route sont systématiquement violées.

Les courses de motos sur les chemins portuaires sont une cause d'exaspération depuis des années. En outre, elles sont dangereuses pour les cyclistes et les promeneurs qui circulent sur le territoire du port. Les zones industrielles (notamment la zone Wijngaardveld à Alost) sont également confrontées à de tels phénomènes.

J'aimerais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. L'honorable vice-premier ministre a-t-il connaissance de ces faits ?

2. De quelles manières les parquets interviennent-ils et les mesures sont-elles similaires dans tous les parquets ?

3. Quelles condamnations les coureurs ont-ils encourues ? Sont-elles les mêmes dans tous les arrondissements judiciaires ou y a-t-il ici aussi des interprétations différentes ?

Question n° 3-5240 de M. Destexhe du 24 mai 2006 (Fr.) :

Brevet de direction. — Épreuve d'accessibilité. — Conditions de participation.

Le 29 mars 2006, une note concernant une épreuve supplémentaire d'accessibilité au brevet de direction a été diffusée dans les services de police. Cette note prévoit l'organisation d'une

wetten en het opsporen van misdrijven binnen de grenzen van het gebied waarvoor hij beëdigd is. Zoals bepaald in de artikelen 9 tot 16 van het Wetboek van strafvordering van 17 november 1808, is hij gemachtigd om misdrijven vast te stellen, personen hiervoor te ondervragen en zelfstandig proces-verbaal op te stellen.

Wanneer de bijzondere veldwachters een verdacht voertuig zien met personen die inbreuken plegen tegen de geldende wetten, en in het bijzonder tegen de jachtwetgeving, komen zij vaak tot de vaststelling dat — bij het doorgeven van de nummerplaat aan de federale politie daags nadien — het een valse nummerplaat betreft. Op die manier maken stropers minder kans gevat te worden. Wanneer diezelfde bijzondere veldwachters bij de uitoefening van hun taak een nummerplaat direct telefonisch willen opvragen bij de federale politie, vangen zij bot. Nochtans zouden zij op die manier te weten kunnen worden of het hier al dan niet een valse nummerplaat betreft, of het dus om verdachte personen gaat en of ze aldus moeten ingrijpen.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Kan er geen systeem uitgewerkt worden waarbij de bijzondere veldwachters kunnen achterhalen of het al dan niet valse nummerplaten betreft die op verdachte voertuigen zitten ? Zo ja, kan de geachte vice-eersteminister dit toelichten ? Zo neen, kan de geachte minister toelichten waarom een dergelijke systeem er niet kan komen ?

2. Verschillende bijzondere veldwachters zijn in het verleden reeds geconfronteerd geweest met agressie, wanneer ze daden van stropen vaststellen. Bestaan er instructies voor de bijzondere veldwachters krijgen over de wijze waarop ze moeten ingaan tegen stropers en daden van stropen ? Kan de geachte vice-eersteminister dit toelichten ?

3. In de provincie West-Vlaanderen is er reeds een databank uitgewerkt waarbij zachte informatie wordt uitgewisseld. Ambtenaren van de afdeling Bos en Groen, de verschillende politiezones en verschillende andere actoren kunnen op die manier bepaalde gegevens uitwisselen ? Kan een dergelijk systeem niet ontwikkeld of geïntegreerd worden voor het hele land op het niveau van de federale politie ?

Vraag nr. 3-5223 van de heer Willems d.d. 22 mei 2006 (N.) :

Straatracen. — Vervolgingen.

In havens en industrieterreinen vinden in het weekend meer en meer straatracen plaats. Daarbij worden de verkeersregels systematisch met voeten getreden.

De motorracen op de havenwegen zijn al jaren een doorn in het oog en bovendien gevaarlijk voor fietsers en wandelaars die in het havengebied komen. Ook industriegebieden (waaronder Aalst-Wijngaardveld) worden met dergelijke fenomenen geconfronteerd.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Heeft de geachte vice-eersteminister kennis van deze feiten ?

2. Op welke manieren treden de parketten op en zijn de maatregelen gelijklopend in alle parketten ?

3. Welke veroordelingen krijgen de racers en zijn deze veroordelingen in alle gerechtelijke arrondissementen gelijk, of zijn hier ook verschillende interpretaties ?

Vraag nr. 3-5240 van de heer Destexhe d.d. 24 mei 2006 (Fr.) :

Directiebrevet. — Toelatingsproef. — Deelnemingsvoorwaarden.

Op 29 maart werd in de diensten van de politie een nota verspreid over een aanvullende toelatingsproef voor het directiebrevet. Die nota heeft betrekking op de organisatie van

épreuve destinée à vérifier le niveau des commissaires de police non titulaires d'un diplôme universitaire et, en cas de réussite, à les dispenser de ces conditions de diplôme pour présenter les épreuves du brevet de direction. Une des conditions posées pour pouvoir passer cette épreuve d'accessibilité est d'avoir sept années d'ancienneté à la date du 1^{er} juillet 2006.

Selon mes informations, il apparaît que des personnes nommées au 1^{er} avril 2006 se sont inscrites à l'épreuve d'accessibilité au brevet de direction alors qu'elles ne remplissaient pas la condition de 7 ans d'ancienneté.

Pouvez-vous me dire si cette information est exacte ?

En cas de réponse positive, pouvez-vous me donner une explication ?

Question n° 3-5257 de Mme Hermans du 24 mai 2006 (N.) :

Vente d'armes par Internet.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5256 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 7121).

Question n° 3-5260 de M. Vandenberghe H. du 24 mai 2006 (N.) :

Armes illégales. — Confiscations.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5259 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 7122).

Question n° 3-5276 de Mme Jansegers du 24 mai 2006 (N.) :

Police fédérale. — Détachement vers les zones de police locales.

À cause des manquements de certaines zones locales de police qui ne parviennent pas à attirer un personnel suffisant ou à le conserver pour remplir leurs fonctions de base, un certain nombre de policiers fédéraux sont détachés vers ces zones afin d'assurer la sécurité des citoyens.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Combien d'heures de travail les policiers fédéraux ont-ils prestées en moyenne dans les zones locales de police, par région pour les années 2004 et 2005 ?
2. Combien de policiers fédéraux sont-ils actuellement détachés dans les zones locales de police, également par région ?

Question n° 3-5277 de M. Beke du 24 mai 2006 (N.) :

Police locale. — Impression des procès-verbaux.

La nouvelle loi sur la circulation, en vigueur depuis le 1^{er} avril 2006, prévoit que les contrevenants ne doivent plus payer leurs amendes au moyen de timbres-amendes mais d'un virement reçu par la poste.

La police envoie uniquement au contrevenant une lettre accompagnée d'un formulaire de réponse. Un problème se pose manifestement à ce sujet. Dans seize corps limbourgeois, la police locale rencontre des problèmes avec le nouveau système informatique si bien que nombre de procès-verbaux ne peuvent plus être imprimés. Ces pv doivent être envoyés dans les 15 jours mais ceci risque de ne pas être possible à cause de ces problèmes techniques.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Quelle est la cause de ces problèmes techniques ?
2. Qu'a-t-on fait pour les résoudre ?
3. Combien de PV a-t-on finalement perdus ?

een proef om het niveau vast te stellen van de commissarissen van politie die geen houder zijn van een universiteitsdiploma en op de vrijstelling van de diplomavooraarde voor het mogen deelnemen aan de toelatingsproef voor het directiebrevet als ze lauréat zijn van de aanvullende toelatingsproef. Om die toelatingsproef te mogen afleggen, moeten de kandidaten op 1 juli 2006 onder meer zeven jaar anciënniteit hebben.

Ik verneem dat sommige personeelsleden die op 1 april 2006 benoemd werden zich voor de toelatingsproef voor het directiebrevet zouden hebben ingeschreven, hoewel ze nog geen zeven jaar anciënniteit hebben.

Is die informatie correct ?

Zo neen, waarom niet ?

Vraag nr. 3-5257 van mevrouw Hermans d.d. 24 mei 2006 (N.) :

Wapenverkoop via internet.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5256 aan de vice-eersteminister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7121).

Vraag nr. 3-5260 van de heer Vandenberghe H. d.d. 24 mei 2006 (N.) :

Illegale wapens. — Inbeslagnames.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5259 aan de vice-eersteminister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7122).

Vraag nr. 3-5276 van mevrouw Jansegers d.d. 24 mei 2006 (N.) :

Federale politie. — Detachering naar lokale politiezones.

Ingevolge tekortkomingen van een aantal lokale politiezones die er niet in slagen voldoende personeel aan te trekken of te behouden om hun basisfuncties te vervullen, worden een aantal federale politiemensen naar deze zones gedetacheerd, met de bedoeling daar vooralsnog de veiligheid van de burger te verzekeren.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel manuren hebben federale politiemensen gepresteerd in lokale politiezones, opgesplitst per gewest en dit telkenmale voor de jaren 2004 en 2005 ?
2. Hoeveel federale politiemensen zijn thans naar de lokale politiezones gedetacheerd, eveneens opgesplitst per gewest ?

Vraag nr. 3-5277 van de heer Beke d.d. 24 mei 2006 (N.) :

Lokale politie. — Afdrukken van processen-verbaal.

De nieuwe verkeerswet die op 1 april 2006 in werking is getreden, bepaalt dat overtreders hun boete niet meer met boetzegels moeten betalen, maar een overschrijving ontvangen van De Post.

De politie stuurt enkel een brief met een antwoordformulier naar de overtreder. Hier knelt blijkbaar het schoentje. In zestien Limburgse korpsen heeft de lokale politie problemen met het nieuwe computersysteem waardoor tal van processen-verbaal (pv's) niet meer kunnen worden afgedrukt. Deze pv's moeten binnen de 15 dagen worden verstuurd maar dit dreigt door de technische problemen niet te lukken.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Wat is de oorzaak van deze technische problemen ?
2. Wat is er gedaan om deze problemen te verhelpen ?
3. Hoeveel PV's zijn er uiteindelijk verloren gegaan ?

4. L'honorable vice-premier ministre peut-il fournir ces chiffres ventilés par zones de police ?

Question n° 3-5278 de M. Noreilde du 24 mai 2006 (N.) :

Appels d'urgence. — Recours aux bornes d'appel. — Utilisation des téléphones mobiles.

Il y a dans notre pays environ 2 300 bornes d'appel d'urgence. Le nombre d'appels provenant de ces bornes a fortement diminué ces dernières années. Cela tient au succès des téléphones mobiles. Selon la police, ce n'est cependant une évolution positive : l'appel est sans doute passé plus rapidement, mais il n'est pas rare que ces appels par téléphonie mobile soient plus difficiles à localiser par les services de secours. De cette manière un temps précieux est souvent perdu alors que des vies humaines sont en jeu.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes.

1. Combien d'appels les services d'urgence ont-ils reçus au départ de bornes d'appel d'urgence respectivement en 2002, 2003, 2004 et 2005 ?

2. Dans combien de cas ne s'agissait-il que de demandes d'intervention de la police ou d'un service de dépannage (par année) ? Dans combien de cas une intervention de la centrale d'appel 100 a-t-elle été nécessaire et a-t-elle impliqué la sortie d'ambulances, de véhicules de pompiers ou d'un service mobile d'urgence (SMUR) (répartis par année) ?

3. Combien d'appels provenant directement de téléphones mobiles les centrales 100 et 101 et les autres services d'urgence ont-ils reçus respectivement en 2002, 2003, 2004, 2005 (séparément par année et par centrale) demandant une intervention sur la voie publique ? Dans combien de cas s'agissait-il d'un appel pour signaler une panne automobile pour laquelle l'intervention de services de secours ne s'avérerait pas nécessaire (pour chaque année séparément) ?

Question n° 3-5279 de M. Noreilde du 24 mai 2006 (N.) :

Personnel de police. — Emploi lors de courses cyclistes.

Chaque année, de nombreuses courses cyclistes ont lieu dans notre pays. Lors de certaines d'entre elles, la police est présente afin que tout se passe bien. Ainsi, par exemple, environ 130 policiers ont été employés cette année dans la zone d'arrivée du Tour des Flandres.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes.

1. Quel fut le nombre total d'heures prestées en 2003, 2004 et 2005, par la police locale et fédérale à l'occasion de courses cyclistes ?

2. Quels furent, pour chacune de ces années, les coûts liés à l'emploi de policiers lors de courses cyclistes ?

3. La police a annoncé cette année qu'elle surveillerait de près le comportement sur la route des supporters présents lors de ces courses. Combien de pv a-t-on déjà dressés cette année pour les infractions au code de la route commises par ces supporters ?

4. Se concerte-t-on avec les organisateurs de ces courses afin que les policiers soient employés aussi efficacement que possible ?

5. Existe-t-il des tâches de police pouvant être assurées par des stewards ou des signaleurs ? Si c'est le cas, que fait-on pour les transférer à ces derniers ?

Question n° 3-5280 de M. Noreilde du 24 mai 2006 (N.) :

Aéroports. — Contrôles de sécurité.

La sécurité d'un aéroport civil est d'une importance cruciale. Après les attentats du 11 septembre, on y a porté davantage d'attention au plan international. Un aspect important de la sécurité

4. Kan de geachte vice-eersteminister deze cijfers bezorgen per politiezone ?

Vraag nr. 3-5278 van de heer Noreilde d.d. 24 mei 2006 (N.) :

Noodmeldingen. — Gebruik van praatpalen. — Gebruik van GSM.

In ons land staan ongeveer 2 300 praatpalen. De voorbije jaren is het aantal oproepen via praatpalen echter fors gedaald. Dat heeft te maken met het grote succes van de mobiele telefoon. Volgens de politie is dit niet meteen een positieve evolutie : het melden gaat misschien sneller, maar niet zelden zijn oproepen via de GSM voor de hulpdiensten moeilijker te lokaliseren. Op die manier gaat vaak kostbare tijd verloren wanneer mensenlevens op het spel staan.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel meldingen via een praatpaal ontvingen de hulpdiensten in 2002, 2003, 2004 en 2005 (opgesplitst per jaar) ?

2. In hoeveel gevallen ging het enkel om oproepen waarbij een tussenkomst van de politie- of pechdiensten vereist was (opgesplitst per jaar) ? In hoeveel gevallen was een tussenkomst van de 100-noodcentrale noodzakelijk en moesten dus ziekenwagens, brandweerwagens of een MUG-team uitrukken (opgesplitst per jaar) ?

3. Hoeveel rechtstreekse oproepen via GSM ontvingen de 100 en 101 centrales en andere hulpdiensten in 2002, 2003, 2004 en 2005 (opgesplitst per jaar en per centrale) voor een interventie op de openbare weg ? In hoeveel gevallen ging het om een oproep voor het melden van autopech waarbij de tussenkomst van de hulpdiensten niet noodzakelijk bleek (opgesplitst per jaar) ?

Vraag nr. 3-5279 van de heer Noreilde d.d. 24 mei 2006 (N.) :

Politiepersoneel. — Inzet bij wielervedstrijden.

Ieder jaar vinden in ons land talloze wielervedstrijden plaats. Bij sommige wedstrijden is de politie nadrukkelijk aanwezig om alles in goede banen te leiden. Zo werden bijvoorbeeld dit jaar bij de aankomstzone van de Ronde van Vlaanderen alleen ongeveer 130 politiemensen ingezet.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Wat was voor 2003, 2004 en 2005 het totale aantal door de lokale en federale politie gepresteerde manuren ter gelegenheid van wielervedstrijden ?

2. Hoeveel bedroegen in ieder van deze jaren de kosten die gepaard gingen met de inzet van politiemensen bij wielervedstrijden ?

3. De politie kondigde dit jaar aan streng toe te kijken op het verkeersgedrag van de wielersupporters. Hoeveel pv's werden dit jaar al opgemaakt voor verkeersovertredingen van wielersupporters ?

4. Wordt met de organisatoren van wielervedstrijden rond de tafel gezeten om de inzet van politiemensen zo efficiënt mogelijk te laten verlopen ?

5. Zijn er politietaken die overgenomen kunnen worden door stewards of seingeverers ? Zo ja, welke stappen worden ondernomen om deze taken aan stewards of seingeverers over te dragen ?

Vraag nr. 3-5280 van de heer Noreilde d.d. 24 mei 2006 (N.) :

Luchthavens. — Veiligheidscontroles.

De veiligheid op een burgerluchthaven is van cruciaal belang. Na de aanslagen van 11 september werd internationaal de aandacht hiervoor opgevoerd. Een belangrijk aspect van de veiligheid op

dans un aéroport réside dans le screening tant des bagages à main et en soute que des passagers avant leur entrée dans l'appareil. Je me réfère au règlement 2320/2002 du Conseil européen et du Parlement européen, modifié par le règlement 849/2004.

Je souhaiterais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. Quel pourcentage des candidats à un emploi de préposé à la fouille dans un aéroport belge n'ont-ils pas satisfait à l'enquête de moralité menée par le département de l'Intérieur, et ce pour les années 2002, 2003, 2004 et 2005 ?
2. En quoi consiste la procédure suivie pour contrôler ces préposés à la fouille ? Sur la base de ces contrôles, combien d'entre eux ont-ils été soumis à des enquêtes complémentaires au cours de chacune de ces années ?
3. Combien de préposés à la fouille ont-ils été licenciés pour fautes professionnelles durant chacune de ces années ?
4. Combien de plaintes en raison d'un comportement indigne des préposés à la fouille ont-elles été enregistrées durant chacune de ces années ?
5. Combien d'objets interdits ont-ils été interceptés à Bruxelles-National de début 2002 à fin 2005 ? L'honorable ministre peut-il ventiler les chiffres par année, par type d'objet interdit et par contrôle (par le biais du scanner pour bagage à main, scanner pour bagage en soute et scanner pour passager) ? Dans combien de cas s'agissait-il d'un objet interdit intercepté par le biais d'un screening d'un membre du personnel de l'aéroport ?
6. Qu'advient-il des objets saisis ? Ceux-ci peuvent-ils être récupérés lors du vol de retour ? Si oui, quel pourcentage des objets saisis est-il effectivement réclamé ? Que fait-on des objets qui n'ont pas été réclamés ?
7. L'aéroport de Schiphol introduirait prochainement un body-scan, qui, au lieu d'une fouille physique, agit sur la base d'une image transparente du corps. Y a-t-il également dans notre pays des projets d'utilisation d'une telle technologie dans les aéroports ?

Question n° 3-5282 de M. Noreilde du 24 mai 2006 (N.) :

Aéroports. — Tarmacs. — Collisions. — Réglementation de la vitesse.

Le tarmac d'un aéroport est un endroit plein d'agitation, avec un trafic dense et désordonné d'avions, de camions-citernes, de chariots à bagages et de bus d'équipage. De plus, de la pression horaire souvent intense accroît les risques d'accidents. Des règles particulières sont donc en vigueur sur le tarmac afin de veiller à ce que tout se passe bien. C'est indispensable puisqu'en 2002, un commandant de bord de la Sabena entre-temps disparue avait fait état, devant la commission d'enquête sur la Sabena, de trois craches d'avion sur le tarmac de l'aéroport de Zaventem.

J'aimerais une réponse aux questions suivantes.

1. Quel est le nombre de collisions impliquant un avion qui se sont produites entre début 2000 et fin 2005 sur le tarmac des aéroports civils belges, ventilé par année et par aéroport ? Quel est le nombre de tués, de blessés graves ou de blessés légers lors de ces collisions ?
2. Quel est le nombre de collisions n'impliquant aucun avion survenues sur le tarmac des aéroports civils belges entre début 2000 et fin 2005, ventilé par année et par aéroport ? Quel est le nombre de tués, de blessés graves ou de blessés légers lors de ces collisions ?
3. Quelles sont les réglementations de vitesse en vigueur sur le tarmac ? Qui contrôle leur respect ? Quel est le nombre de contrôles effectués entre début 2000 et fin 2005 sur le tarmac des aéroports civils belges, ventilé par année et par aéroport ? Quel est le nombre d'infractions constatées à cet égard ?

een luchthaven wordt gevormd door de screening van zowel de hand- en ruimbagage als de passagiers vooraleer zij een toestel betreden. In dit verband verwijs ik graag naar verordening 2320/2002 van de Europese Raad en het Europese Parlement, gewijzigd door verordening 849/2004.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel percent van de kandidaten voor een job van fouilleerder op een Belgische luchthaven slaagden niet in het moraliteitsonderzoek dat werd uitgevoerd door Binnenlandse Zaken en dit voor de jaren 2002, 2003, 2004 en 2005 ?
2. Waaruit bestaat de procedure die wordt gevolgd om deze fouilleerders te controleren ? Hoeveel fouilleerders waren op basis van deze controles onderhevig aan verder onderzoek in elk van deze jaren ?
3. Hoeveel fouilleerders werden ontslagen wegens professionele fouten in elk van deze jaren ?
4. Hoeveel klachten wegens onzedelijk gedrag van fouilleerders werden geregistreerd in ieder van deze jaren ?
5. Hoeveel verboden voorwerpen werden op Brussel-Nationaal onderschept vanaf begin 2002 tot en met eind 2005, en dit opgesplitst per jaar, per type van verboden object en per controle (via scanner voor handbagage, scanner voor ruimbagage en scanner voor passagier) ? In hoeveel gevallen ging het om een verboden object dat werd onderschept via een screening van een personeelslid van de luchthaven ?
6. Wat gebeurt er met deze in beslag genomen objecten ? Kunnen deze bij de terugvlucht terug worden opgevraagd ? Zo ja, hoeveel percent van de in beslag genomen objecten wordt effectief terug opgevraagd ? Wat gebeurt met de objecten die niet opgevraagd worden ?
7. De luchthaven van Schiphol zou binnenkort een bodyscan invoeren, die in plaats van een fysieke fouillering werkt op basis van een doorkijk van het lichaam. Bestaan in ons land ook plannen om dergelijke technologie te gebruiken op de luchthavens ?

Vraag nr. 3-5282 van de heer Noreilde d.d. 24 mei 2006 (N.) :

Luchthavens. — Tarmacs. — Aanrijdingen. — Snelheidsreglementering.

De tarmac van een vliegveld is een hectische plaats : een wirwar van onder meer vliegtuigen, tankwagens, bagagekarretjes en crewbusjes zorgt er voor een zeer drukke verkeersactiviteit. Bovendien leidt de vaak grote tijdsdruk tot een verhoogde kans op een ongeval. Op de tarmac gelden dan ook bijzondere regels die alles letterlijk in goede banen dienen te laten verlopen. Dit is ook nodig, want in 2002 berichtte een boordcommandant van het ter ziele gegane Sabena voor de parlementaire onderzoekscommissie over Sabena nog over 3 vliegtuigcrashes op de tarmac van de luchthaven van Zaventem.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel aanrijdingen waarbij een vliegtuig was betrokken vonden tussen begin 2000 en eind 2005 plaats op de tarmacs van Belgische burgerluchthavens, en dit opgesplitst per jaar en per luchthaven ? Hoeveel dodelijke slachtoffers, zwaargewonden of lichtgewonden vielen hierbij ?
2. Hoeveel aanrijdingen waarbij geen vliegtuig was betrokken vonden tussen begin 2000 en eind 2005 plaats op de tarmacs van Belgische burgerluchthavens, en dit opgesplitst per jaar en per luchthaven ? Hoeveel dodelijke slachtoffers, zwaargewonden of lichtgewonden vielen hierbij ?
3. Welke snelheidsreglementeringen gelden op de tarmac ? Wie staat in voor de controle van deze regels ? Hoeveel controles werden voor tussen begin 2000 en eind 2005 uitgevoerd op de tarmacs van de Belgische burgerluchthavens, en dit opgesplitst per jaar en per luchthaven ? Hoeveel keer werd hierbij een overtreding vastgesteld ?

Ministre des Affaires étrangères

Question n° 3-5161 de Mme Hermans du 22 mai 2006 (N.):

Irak. — Poursuite systématique des lesbiens.

Le bureau des Nations unies pour la coordination des affaires humanitaires confirme qu'en Irak les homosexuels sont kidnappés et tués parce qu'ils sont homosexuels. C'est ce qui ressort d'un rapport des Nations unies qui a été rendu public le 10 avril 2006.

Le rapport du service d'information IRIN de UNOCHA décrit une vaste offensive contre les homosexuels en Irak. Même des professeurs et des enseignants sont enlevés et tués. Au cours des cinq derniers mois, pas moins de 350 homosexuels ont été tués. Selon le ministre des Affaires étrangères, depuis quelque temps, au moins 50 homosexuels sont enlevés par jour. Les groupes homosexuels, lesbiens et lesbiens reçoivent régulièrement des menaces. Ces derniers mois, ils ont déjà fait l'objet à 70 fois reprises de menaces de mort tandis que douze activistes lesbiens ont été effectivement tués. Les Nations unies mentionnent également dans leur rapport que tout a commencé lorsque le chef spirituel de l'Irak a exhorté à assassiner les homosexuels. Les organisations pour les droits de l'homme en Irak le confirment. Elles affirment que la situation s'est encore aggravée depuis le 16 mars 2006, date à laquelle le chef chiite, l'Ayatollah Ali al-Sistani a lancé un appel à tuer les homosexuels, de préférence de la manière la plus cruelle.

Hier, il est apparu que même les mineurs d'âge ne sont plus en sécurité en Irak lorsqu'ils sont lesbiens. Diverses organisations de défense des droits de l'homme ont fait état le 15 mai dernier du meurtre d'un homosexuel âgé de quatorze ans provenant d'Irak et qui a été abattu par un policier en raison de son orientation sexuelle.

Il ressort du rapport de police que le garçon a d'abord été tabassé par plusieurs policiers irakiens avant que l'un d'entre eux ne l'abatte d'une balle dans la tête. Ce policier aurait dit par la suite au père de la victime qu'il s'agissait d'une punition pour le crime d'homosexualité.

En janvier, un homosexuel âgé de 27 ans a été assassiné en rue par des militaires et en septembre de l'année précédente, un transsexuel est mort après avoir été brûlé vif par un escadron de la mort.

J'aimerais une réponse aux questions suivantes.

1. Comment l'honorable ministre réagit-il aux informations provenant d'Irak au sujet des poursuites et des assassinats systématiques dont font l'objet les lesbiens ?

2. Est-il disposé à aborder cette question lors de ses contacts bilatéraux avec l'Irak ? Si non, l'honorable ministre peut-il en détailler les raisons ?

3. L'honorable ministre est-il disposé à aborder cette question lors de ses contacts bilatéraux avec les États-Unis vu l'influence qu'ils exercent en Irak concernant le maintien de l'ordre ? Si non, l'honorable ministre peut-il en détailler les raisons ?

4. Dans quelle mesure l'honorable ministre estime-t-il opportun ou non de subordonner certaines aides de l'Europe au gouvernement irakien au respect des droits de l'homme et à la non-poursuite des lesbiens ? Peut-il expliquer sa position et préciser quelles autres mesures politiques lui semblent opportunes pour aborder ce problème avec les autorités irakiennes ?

5. La chasse systématique aux lesbiens a-t-elle déjà été abordée avec l'ambassadeur d'Irak ? Si non, pourquoi ? L'honorable ministre en a-t-il l'intention ?

Minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 3-5161 van mevrouw Hermans d.d. 22 mei 2006 (N.):

Irak. — Systematische vervolging van holebi's.

Het kantoor van de Verenigde Naties (VN) voor de coördinatie van menselijke zaken bevestigt dat homo's in Irak worden gekidnapt en vermoord omdat ze homo zijn, zo blijkt uit een rapport van de VN dat bekend werd gemaakt op 10 april 2006.

Het rapport van de UNOCHA's IRIN nieuws en informatie dienst, beschrijft een wijdverspreide aanval tegen homo's in Irak. Zelfs professoren en leerkrachten worden ontvoerd en vermoord. In de afgelopen vijf maand zijn er maar liefst 350 homo's vermoord, en volgens de minister van Binnenlandse Zaken worden er sinds een tijd minstens 50 homo's per dag ontvoerd. Homo, lesbiennes en holebi-groepen krijgen regelmatig bedreigingen. Sinds afgelopen maanden zijn ze al zeventig keer met de dood bedreigd en werden reeds twaalf holebi-activisten daadwerkelijk vermoord. De VN laten in hun rapport ook weten dat het eigenlijk allemaal is begonnen toen de spirituele leider van Irak opriep om homo's te vermoorden. Dit wordt bevestigd door Iraakse mensenrechten-organisaties. Zij stellen dat de situatie sinds 16 maart 2006 alleen maar erger is geworden; toen riep Shia leider Ayatollah Ali al-Sistani op om holebi's te vermoorden en liefst op een zo wreed mogelijke manier.

Gisteren bleek dat ook minderjarigen niet meer veilig zijn in Irak als ze holebi zijn. Diverse mensenrechtenorganisaties melden op 15 mei jongstleden de moord op een 14-jarige homo uit Irak die werd doodgeschoten door een politiemann vanwege zijn seksuele geaardheid.

Uit het politierapport blijkt dat de jongen eerst door meerdere Iraakse politiemannen in elkaar is geslagen en daarna door een van hen werd vermoord met een kogel door het hoofd, deze man zou nadien tegen de vader van het slachtoffer gezegd hebben dat het een straf was voor de misdaad van het homo zijn.

In januari werd een 27-jarige homo op straat vermoord door militairen en in september van vorig jaar werd een transseksueel in brand gestoken met de dood tot gevolg; dat gebeurde door een doodseskader.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen:

1. Hoe reageert de geachte minister op de berichten vanuit Irak inzake de systematische vervolging en de moorden op holebi's ?

2. Is hij bereid dit aan te kaarten tijdens zijn bilaterale contacten met Irak ? Zo neen, waarom niet en kan hij dit uitvoerig toelichten ?

3. Is hij bereid dit aan te kaarten tijdens zijn bilaterale contacten met de Verenigde Staten gezien hun invloed in Irak wat de ordehandhaving betreft ? Zo neen, waarom niet en kan hij dit uitvoerig toelichten ?

4. In hoeverre meent hij dat het al of niet voorwaardelijk maken van bepaalde steun aan de Iraakse regering vanuit Europa naar gelang van het al of niet respecteren van de mensenrechten en het niet vervolgen van holebi's opportuun is ? Kan hij zijn standpunt toelichten en aangeven welke andere beleidsmaatregelen hij opportuun acht om dit probleem aan te kaarten bij de Iraakse autoriteiten ?

5. Heeft hij de systematische vervolging van holebi's reeds aangekaart bij de Iraakse ambassadeur ? Zo neen, waarom niet en gaat de geachte minister dit doen ?

Question n° 3-5190 de Mme Hermans du 22 mai 2006 (N.) :**Niger. — Partenariat militaire et humanitaire avec la Belgique.**

J'ai appris par l'Agence Belga que le ministre de la Défense, après une rencontre avec son homologue nigérien, envisage un partenariat militaire et humanitaire avec ce pays. Il a avancé la possibilité de soutenir le déploiement éventuel de militaires nigériens au Congo dans le cadre des Nations unies.

Comme l'honorable ministre le sait probablement, je suis attentivement la situation au Niger. Ces derniers mois, ce pays a été le théâtre de quelques incidents au cours desquels d'éminents représentants de la société civile ont été menacés de mort; on a même attenté à la vie de l'un d'entre eux. À ce jour, le présumé coupable est toujours en liberté. Par conséquent, je crains que l'initiative visant à apporter une aide militaire à ce pays comporte des risques. En 2004, M. Daouda Ali, sociologue et maître-assistant à l'université de Niamey, a mené une enquête sur le respect des droits de l'homme par la police et les militaires. Je transmettrai volontiers ce rapport à l'honorable ministre s'il le souhaite.

Le rapport d'enquête fait état de graves violations par les militaires, les Forces de défense et de sécurité et les Forces nationales d'intervention et de sécurité (dénommées ci-après FNIS).

Conscient de la situation, le gouvernement nigérien a développé un partenariat entre l'Institut danois des droits de l'homme, la Faculté des sciences économiques et juridiques et la police nationale afin de concevoir un manuel à l'usage de l'ensemble des forces armées. L'enquête précitée a établi un état des lieux des connaissances en matière de droits de l'homme des troupes de sécurité concernées et de l'armée. Il ressort de cette évaluation que le niveau de formation de certains agents laisse à désirer. On constate également une large méconnaissance des droits de l'homme chez les forces de l'ordre. Les troupes semblent néanmoins disciplinées et la hiérarchie est claire. En raison de la décentralisation en cours des FNIS notamment, on fait de plus en plus appel à elles pour les affaires locales. L'auteur de l'étude plaide, à juste titre selon moi, en faveur d'une formation de tous les agents et militaires aux droits de l'homme et à leur respect dans la pratique quotidienne.

J'aimerais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. Le partenariat militaire et humanitaire avec le Niger se poursuivra-t-il et dans l'affirmative, en quoi consiste-t-il concrètement et quels sont les budgets dégagés à cet effet ?
2. Quels bénéfices la population nigérienne retire-t-elle du volet militaire du partenariat ?
3. Ne vaudrait-il pas mieux faire le maximum pour garantir la sécurité alimentaire au Niger étant donné la pénurie alimentaire récurrente qui frappe ce pays ?
4. Comment l'honorable ministre réagit-il à l'étude de M. Daouda Ali de l'université de Niamey, selon laquelle les militaires ne sont pas du tout familiarisés avec le concept des droits de l'homme et qu'il leur arrive donc souvent de ne pas les respecter ?
5. Est-il favorable à l'organisation, dans le cadre du partenariat militaire et humanitaire, de cours sur les droits de l'homme basés sur des modules correspondant au niveau de formation des militaires et de la police du Niger et dans l'affirmative, peut-il indiquer quels budgets il entend dégager à cette fin et quand il le fera ? Dans la négative, voudrait-il détailler son point de vue ?
6. Peut-il garantir qu'en aucun cas, des armes ou du matériel militaire ne seront fournis à l'armée du Niger ? Sinon, l'honorable ministre peut-il indiquer quelles armes ou quel matériel militaire seront livrés à l'armée nigérienne, et quelle en est l'utilité ?

Vraag nr. 3-5190 van mevrouw Hermans d.d. 22 mei 2006 (N.) :**Niger. — Militair en humanitair partnerschap met België.**

Ik vernam via Belga dat de minister van Landsverdediging, naar aanleiding van een ontmoeting met zijn ambtsgeenoot uit Niger, denkt aan een militair en humanitair partnerschap met dat land. Hij heeft de mogelijkheid geopperd om militairen van Niger, die in Kongo ontplooid zouden kunnen worden in het kader van de VN, te ondersteunen.

Zoals de geachte minister wellicht weet, volg ik de situatie in Niger van nabij op. Er deden zich daar de laatste maanden enkele incidenten voor waarbij onder meer belangrijke vertegenwoordigers van de « *société civile* » werden bedreigd met de dood en er ook daadwerkelijk een aanslag op het leven van één van deze vertegenwoordigers plaatsvond. Tot op heden loopt de vermeende dader nog steeds vrij rond. Ik vrees dan ook dat het initiatief om militaire bijstand te verlenen aan de militairen aldaar de nodige risico's met zich meebrengt. De heer Daouda Ali, socioloog en hoofddassistent aan de universiteit van Niamey voerde in 2004 een onderzoek uit naar de houding van de politie en de militairen ten opzichte van de mensenrechten. Indien hij zulks wenst, bezorg ik de geachte minister graag dit rapport.

Het onderzoeksrapport maakt gewag van ernstige schendingen door de militairen, de « *Forces de Défense et de Sécurité* » en de « *Forces Nationales d'Intervention et de Sécurité* (hierna FNIS genoemd) » van de mensenrechten.

De regering van Niger is zich hiervan bewust en in 2001 werd een partnerschap opgezet tussen het Deense Instituut voor Mensenrechten, de faculteit voor economische en juridische wetenschappen en de nationale politie teneinde een handboek te ontwikkelen dat alle strijdkrachten kunnen doornemen. Het bovengenoemde onderzoek maakte een stand van zaken op inzake de kennis van de mensenrechten van de desbetreffende veiligheidstroepen en het leger. Uit deze evaluatie blijkt dat het opleidingsniveau van sommige agenten te wensen over laat. Tevens blijkt een gebrek aan kennis van de mensenrechten bij de ordetroepen en het leger wijdverspreid te zijn. Wel blijken de troepen gedisciplineerd te zijn en is er een duidelijke hiërarchie. Door de op gang zijnde decentralisatie van onder meer de FNIS wordt er meer en meer op hen beroep gedaan bij lokale aangelegenheden. De auteur van de studie bepleit, mijns inziens terecht, de vorming van alle agenten en militairen inzake mensenrechten en het respecteren ervan in de dagdagelijkse praktijk.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Gaat het militaire en humanitaire partnerschap met Niger door en zo ja, wat is de concrete inhoud van dit partnerschap en welke bedragen worden hiervoor uitgetrokken ?
2. Welke baten heeft de bevolking van Niger bij het militaire luik van het partnerschap ?
3. Zet men niet beter alles op alles om de voedselveiligheid te garanderen in Niger, gezien de wederkerende voedselschaarste in dat land ?
4. Hoe reageert de geachte minister op de studie vanwege de heer Daouda Ali van de universiteit van Niamey, waaruit blijkt dat de militairen totaal niet vertrouwd zijn met het concept mensenrechten en deze dus ook regelmatig niet respecteren ?
5. Is hij voorstander in het kader van het militaire en humanitaire partnerschap van lessen in de mensenrechten, gebaseerd op modules die op maat zijn van het opleidingsniveau van de militairen en de politie van Niger en zo ja, kan hij aangeven welke budgetten hij hiervoor tegen wanneer gaat uittrekken ? Zo neen, kan hij zijn standpunt uitvoerig toelichten ?
6. Kan hij garanderen dat er geenszins wapens of legermateriaal zal worden afgestaan aan het leger van Niger ? Zo neen, kan de geachte minister aangeven welke wapens of legermateriaal er zal worden afgestaan aan het leger in Niger alsook aangeven welke het nut ervan is ?

Question n° 3-5284 de Mme de Bethune du 24 mai 2006 (N.):***Ligne budgétaire relative à la diplomatie préventive. — Année budgétaire 2005.***

Une ligne budgétaire «Diplomatie préventive» a été prévue au budget du SPF Affaires étrangères.

Cette allocation de base vise le soutien aux interventions en faveur des victimes de conflits, à l'aide humanitaire et aux droits de l'homme.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes.

1. Quel montant a-t-on prévu pour l'année budgétaire 2005 ?
2. Des missions ont-elles été exécutées par la Coopération technique belge dans le cadre de cette ligne budgétaire ?
3. Quel pourcentage des dépenses de 2005 pour cette ligne budgétaire pouvaient-elles être imputées à l'ODA (*Official Development Assistance*) ?
4. L'honorable ministre peut-il me fournir une liste détaillée des programmes exécutés en 2005 ? Qu'ont-ils coûté ? Qui était le chargé de mission ?

Question n° 3-5285 de Mme de Bethune du 24 mai 2006 (N.):***Ligne budgétaire «Prévention des conflits, consolidation de la paix et droits de l'homme». — Année budgétaire 2005.***

En 2004, la ligne budgétaire «Prévention des conflits, consolidation de la paix et droits de l'homme» a été transférée du département de la Coopération au développement à celui des Affaires étrangères.

Cette allocation de base vise à donner un appui aux processus qui favorisent la démocratisation et l'état de droit ainsi qu'aux initiatives qui sont de nature à prévenir la violence liée aux conflits.

Une subvention peut être octroyée à des institutions internationales, via des marchés publics, et à des institutions ou des organisations belges ou étrangères (ONG belges et organisations et institutions locales).

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes.

1. Durant l'année budgétaire 2005, combien a-t-on dépensé ?
2. Quel est le montant qui a été octroyé :
 - a) à des institutions internationales;
 - b) à des marchés publics;
 - c) à des ONG belges;
 - d) à des organisations et des institutions locales ?
3. Des missions ont-elles été exécutées par la Coopération technique belge (CTB) financées par cette ligne budgétaire ?
4. Quelle partie des dépenses de 2005 de cette ligne budgétaire étaient-elles admissibles au titre de l'AOD («Assistance officielle au développement») ?
5. L'honorable ministre peut-il me donner un aperçu détaillé des programmes qui ont été mis en œuvre en 2005, du montant de leur financement et de l'identité de l'organisme chargé de l'exécution du programme ?

Question n° 3-5286 de Mme De Roeck du 24 mai 2006 (N.):***Commerce des armes. — Traité sur le commerce des armes. — Conférence de révision des Nations unies.***

Une conférence de révision aura lieu du 26 juin au 7 juillet 2006, sous l'égide des Nations unies (NU). Cette conférence doit vérifier où en est la lutte internationale contre le commerce illicite

Vraag nr. 3-5284 van mevrouw de Bethune d.d. 24 mei 2006 (N.):***Budgetlijn preventieve diplomatie. — Begrotingsjaar 2005.***

In de begroting van de FOD Buitenlandse Zaken is een budgetlijn «Preventieve diplomatie» opgenomen.

Deze basisallocatie beoogt steun aan interventies voor mensen die slachtoffer zijn van conflicten, humanitaire hulpverlening en mensenrechten.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel werd voor het begrotingsjaar 2005 uitgegeven ?
2. Werden in het kader van deze budgetlijn opdrachten uitgevoerd door de Belgische Technische Coöperatie (BTC) ?
3. Hoeveel procent van de uitgaven van 2005 voor deze budgetlijn waren ODA («*Official Development Assistance*»)-aanrekenbaar ?
4. Kan de geachte minister mij een gedetailleerd overzicht geven van de programma's die in 2005 werden uitgevoerd, voor welk bedrag zij werden gefinancierd en wie de opdrachthouder was ?

Vraag nr. 3-5285 van mevrouw de Bethune d.d. 24 mei 2006 (N.):***Budgetlijn «Conflictpreventie, vredesopbouw en mensenrechten». — Begrotingsjaar 2005.***

In 2004 werd de budgetlijn «Conflictpreventie, vredesopbouw en mensenrechten» overgeheveld van het departement Ontwikkelingssamenwerking naar Buitenlandse Zaken.

Deze basisallocatie beoogt steun te verlenen aan processen die de democratisering en de rechtstaat aanmoedigen evenals de initiatieven die van aard zijn de gewelddadigheid die gepaard gaat met conflicten te voorkomen.

Toelagen kunnen worden toegekend aan internationale instellingen, via overdrachtsopdrachten, Belgische en buitenlandse instellingen of organisaties (Belgische NGO's en lokale organisaties en instellingen).

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel werd voor het begrotingsjaar 2005 uitgegeven ?
2. Hoeveel werd in 2005 toegekend aan :
 - a) internationale instellingen;
 - b) overdrachtsopdrachten;
 - c) Belgische NGO's;
 - d) Lokale organisaties en instellingen ?
3. Werden in het kader van deze budgetlijn opdrachten uitgevoerd door de Belgische Technische Coöperatie (BTC) ?
4. Hoeveel procent van de uitgaven van 2005 voor deze budgetlijn waren ODA («*Official Development Assistance*»)-aanrekenbaar ?
5. Kan de geachte minister mij een gedetailleerd overzicht geven van de programma's die in 2005 werden uitgevoerd, voor welk bedrag zij werden gefinancierd en wie de opdrachthouder was ?

Vraag nr. 3-5286 van mevrouw De Roeck d.d. 24 mei 2006 (N.):***Wapenhandel. — Arms Trade Treaty (ATT). — Herzieningsconferentie van de Verenigde Naties.***

Tussen 26 juni en 7 juli 2006 zal er in de schoot van de Verenigde Naties (VN) een herzieningsconferentie plaatsvinden. Die conferentie moet nagaan hoe ver het staat in de internationale

d'armes légères. Il existe depuis juillet 2001 un plan d'action (PoA), qui formule des recommandations à l'échelon local, national et international. Deux conférences de révision (juillet 2003 et juillet 2005) ont déjà eu lieu depuis lors.

La préparation ne se déroule pas sans mal. Les pays qui, au sein du Comité préparatoire, préconisent une prolifération d'armes légères, ont été contrecarrés par d'autres pays, comme l'Inde, la Chine, le Pakistan, les États-Unis, Israël, l'Égypte et l'Iran. De ce fait, il n'a pas encore été possible d'arrêter un ordre du jour précis. J'espère que celui-ci sera établi en juin, mais cela illustre les dissensions existant au sein des Nations unies lorsqu'il s'agit de s'engager dans un cadre juridique international contraignant, qui aborde le commerce illicite d'armes légères de manière ferme et résolue.

Il reste peu de temps, avant la conférence de révision, pour parvenir à un compromis au-delà des frontières nationales. J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes, concernant le rôle de la Belgique dans ces négociations, la position de notre pays et la réunion de suivi de juillet 2005 :

1. Quelle position la Belgique a-t-elle adoptée au sujet du texte que le Royaume Uni, ex-président de l'Union européenne, a soumis à la consultation des autres États membres concernant la lutte contre les armes légères (Traité sur le commerce des armes)? Quelles furent les réactions à ce texte au sein de l'Union européenne et comment la consultation s'est-elle déroulée, à l'occasion de la deuxième conférence biennale de suivi organisée en 2005 ?

2. Est-il question, depuis la précédente conférence de suivi, d'une avancée dans la lutte contre les armes légères ? Un consensus a-t-il déjà été trouvé concernant le traçage et le marquage des armes légères ? Dans la négative, quels pays ont-ils refusé d'accepter un consensus lors de la dernière réunion ?

3. Quelles démarches notre pays entreprendra-t-il en tant que président de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (OSCE) pour fournir une contribution positive à la prochaine conférence de révision qui se tiendra à New York ? Dans quelle mesure une coopération sera-t-elle menée avec les Nations unies ou d'autres États membres/institutions ? Quels concepts pouvant servir de fondements l'OSCE a-t-elle déjà développés à ce sujet ?

4. Quel point de vue notre pays défendra-t-il en matière de commerce des armes lors de la conférence de révision prévue en juillet à New York ? Dans quelle mesure sera-t-il question d'une position ou stratégie européenne ? Des concertations ont-elles déjà été organisées à ce sujet par le président actuel de l'Union européenne, à savoir l'Autriche ? Dans l'affirmative, quelle est dès lors cette position ?

Ministre de la Défense

Question n° 3-5288 de M. Noreilde du 24 mai 2006 (N.) :

Personnel militaire. — Incapacité de travail.

Au début de cette année, en réponse à la question parlementaire n° 326 de Mme Ingrid Meeus (*Questions et Réponses*, Chambre, 2005-2006, n° 51-106, p. 19587), l'honorable ministre a déclaré que les militaires belges restent chez eux pour raisons médicales en moyenne 19 jours par an et que 14 % des militaires possèdent un indice de masse corporelle de plus de 30 et tombent donc dans la catégorie « Inaptitude médicale ». Il apparaissait également déjà que plus de la moitié des militaires souffrent de problèmes d'audition.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes.

1. Combien de militaires belges ont-ils été déclarés en incapacité de travail pour chacune des années 2002, 2003, 2004 et 2005 ?

strijd tegen de illegale handel in lichte wapens. Sinds juli 2001 bestaat er een Actieplan (PoA), dat aanbevelingen formuleert op lokaal, nationaal en internationaal vlak. Sindsdien zijn er al 2 evaluatieconferenties ingelast (juli 2003 en juli 2005).

De voorbereiding verloopt niet zonder problemen. De landen die in het Voorbereidende Comité een proliferatie voorstaan van lichte wapens, werden tegengewerkt door andere landen zoals India, China, Pakistan, de VS, Israël, Egypte, Iran en China. Het gevolg was dat er nog geen vaste agenda kon worden vastgelegd. Hopelijk zal dit voor juni gebeuren, maar het schetst de verdeeldheid binnen de VN, om werk te maken van een internationaal afdwingbaar juridisch kader, dat de illegale handel van lichte wapens streng en kordaat aanpakt.

Tot de herzieningsconferentie blijven er nog luttele maanden over, om tot een soort vergelijk te komen over de nationale grenzen heen. Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen over de Belgische rol in deze onderhandelingen, de visie van ons land en de voorbije *follow-up meeting* in juli 2005 :

1. Welke houding heeft België aangenomen op de tekst die het Verenigd Koninkrijk, voormalig voorzitter van de Europese Unie (EU), ter consultatie heeft ingediend bij de andere lidstaten over de strijd tegen lichte wapens (*Arms Trade Treaty*)? Welke waren de reacties op deze tekst binnen de EU, en hoe is de consultatie verlopen, naar aanleiding van de 2^e biënnale opvolgingsconferentie in 2005 ?

2. Is er sinds de vorige opvolgingsconferentie sprake van een doorbraak in de strijd tegen lichte wapens ? Is er al een consensus gevonden voor het traceren en markeren van lichte wapens ? Indien niet, welke landen weigerden tijdens de laatste bijeenkomst een consensus te aanvaarden ?

3. Welke demarches zal ons land ondernemen als voorzitter van de Organisatie voor Veiligheid en Samenwerking in Europa (OVSE), om een positieve bijdrage te leveren aan de komende herzieningsconferentie in New York ? In welke mate zal er worden samengewerkt met de VN of andere lidstaten/instellingen ? Welke concepten heeft het OVSE hieromtrent al ontwikkeld, die kunnen dienen als *building blocks* ?

4. Welk standpunt zal ons land verdedigen tijdens de herzieningsconferentie in juli te New York inzake wapenhandel ? In hoeverre zal er sprake zijn van een Europees standpunt of strategie ? Is daarover overleg gepleegd door de huidige EU-voorzitter Oostenrijk ? Zo ja, wat is dit standpunt dan ?

Minister van Landsverdediging

Vraag nr. 3-5288 van de heer Noreilde d.d. 24 mei 2006 (N.) :

Militair personeel. — Arbeidsongeschiktheid.

Begin dit jaar antwoordde de geachte minister op de parlementaire vraag nr. 326 van collega Ingrid Meeus (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2005-2006, nr. 51-106, blz. 19587) dat de Belgische militairen gemiddeld 19 dagen per jaar thuis zijn wegens ziekte, en dat 14 % van de militairen een *Body Mass Index* (BMI) heeft van meer dan 30 en dus in de categorie « onverbiddelijk medisch ongeschikt » valt. Ook was reeds gebleken dat meer dan de helft van de militairen gehoorproblemen ondervindt.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel Belgische militairen werden arbeidsongeschikt verklaard in de jaren 2002, 2003, 2004 en 2005 (voor ieder jaar afzonderlijk) ?

2. Quelles furent, pour chacune de ces années, les cinq raisons principales d'incapacité de travail ? J'aimerais obtenir le nombre de militaires déclarés en incapacité de travail par motif mentionné.

3. Comment l'honorable ministre interprète-t-il ces chiffres ? Ces pourcentages ne sont-ils pas plus élevés que dans d'autres services publics ? Mène-t-il une politique spécifique pour limiter ce nombre au minimum ?

Question n° 3-5289 de M. Noreilde du 24 mai 2006 (N.) :

Service d'enlèvement des engins explosifs (SEDEE). — Interventions pour des « Improvised Explosive Device Disposal » (IEDD).

Le service d'enlèvement des engins explosifs (SEDEE) a déjà prouvé son utilité à plusieurs reprises. Outre les interventions pour des munitions conventionnelles — il s'agit la plupart du temps d'explosifs de la Première ou de la Seconde Guerre mondiale découverts lors de travaux de terrassement —, le SEDEE intervient également pour démanteler des engins explosifs improvisés (*Improvised Explosive Device Disposal* ou IEDD).

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes.

1. Combien d'interventions relevant de la catégorie IEDD le SEDEE a-t-il effectuées pour chacune des années 2002 à 2005 ?

2. Durant combien de ces interventions un engin explosif a-t-il été effectivement démantelé, pour chacune de ces années ?

3. Combien de ces engins ont-ils été démantelés avec succès pour chacune de ces années ? Dans combien de cas le démantèlement a-t-il échoué ?

4. Combien de blessés y a-t-il eu lors des interventions de la catégorie IEDD pour chacune de ces années ?

Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Question n° 3-5145 de M. Ceder du 22 mai 2006 (N.) :

Services de l'État à gestion séparée. — Comptes d'exécution. — Transmission tardive à la Cour des comptes.

Selon le 162^e Cahier de la Cour des comptes, les comptes d'exécution suivants n'ont pas été transmis à la Cour des comptes.

— les comptes des années 2002, 2003 et 2004 des Musées royaux d'Art et d'Histoire (Politique scientifique);

— les comptes 2003 et 2004 du Service national de congrès;

— les comptes 2003 et 2004 du Réseau télématique belge de la recherche BELNET.

Quelle était la cause de ces retards ? Ces comptes ont-ils été transmis entre-temps ? Dans l'affirmative, à quelle date ?

Politique scientifique

Question n° 3-5144 de M. Ceder du 22 mai 2006 (N.) :

SPF Politique scientifique. — Observations de la Cour des comptes.

En 2003, la Cour des comptes a défini une nouvelle approche du contrôle des dépenses fédérales qui lui sont soumises dans le cadre du visa préalable. Le contrôle de l'échantillon d'engagements et des ordonnancements y imputés a principalement montré que certains

2. Welke waren voor ieder van deze jaren de vijf voornaamste redenen voor arbeidsongeschiktheid (graag met het aantal arbeidsongeschikt verklaarde militairen per vermelde reden) ?

3. Hoe interpreteert de geachte minister deze cijfers ? Liggen deze procentueel niet hoger dan in andere overheidsdiensten ? Heeft hij een specifiek beleid om dit aantal tot een minimum te beperken ?

Vraag nr. 3-5289 van de heer Noreilde d.d. 24 mei 2006 (N.) :

Dienst voor opruiming en vernietiging van ontploffingstuigen (DOVO). — Interventies inzake « Improvised Explosive Device Disposal » (IEDD).

De Dienst voor Opruiming en Vernietiging van Ontploffingstuigen (DOVO) heeft al ettelijke malen zijn nut bewezen. Naast de interventies inzake conventionele munitie waarbij het veelal gaat om explosieven uit de eerste of de tweede wereldoorlog die werden gevonden tijdens graafwerken, treedt DOVO ook in actie om zogenaamde geïmproviseerde springtuigen te ontmantelen (« *Improvised Explosive Device Disposal* » of afgekort IEDD).

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel interventies in de categorie IEDD voerde DOVO uit voor ieder jaar afzonderlijk vanaf 2002 tot en met 2005 ?

2. Bij hoeveel van deze interventies werd in ieder van deze jaren effectief een springtuig ontmanteld ?

3. Hoeveel van deze springtuigen werden succesvol ontmanteld in ieder van deze jaren ? In hoeveel gevallen ging het fout ?

4. Hoeveel gewonden vielen er bij de interventies van de categorie IEDD in ieder van deze jaren ?

Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Vraag nr. 3-5145 van de heer Ceder d.d. 22 mei 2006 (N.) :

Staatsdiensten met afzonderlijk beheer. — Uitvoeringsrekeningen. — Laattijdige doorzending aan het Rekenhof.

In het 162^e Boek van het Rekenhof wordt vermeld dat volgende uitvoeringsrekeningen niet aan het Rekenhof waren overgezonden.

— de rekeningen van de jaren 2002, 2003 en 2004 van de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis (Wetenschapsbeleid);

— de rekeningen van 2003 en 2004 van de Nationale Dienst voor Congressen;

— de rekeningen van 2003 en 2004 van het Belgische Telematicaonderzoeksnet BELNET.

Welke was de oorzaak van deze vertragingen ? Zijn deze rekeningen intussen overgezonden ? Zo ja, op welke data ?

Wetenschapsbeleid

Vraag nr. 3-5144 van de heer Ceder d.d. 22 mei 2006 (N.) :

FOD Wetenschapsbeleid. — Opmerkingen van het Rekenhof.

In 2003 definieerde het Rekenhof een nieuwe controleaanpak voor de federale uitgaven die in het kader van het voorafgaand visum aan het Hof werden voorgelegd. Uit een steekproef van vastleggingen en de hierop aangerekende ordonnancements, bleek

dossiers n'étaient pas suffisamment documentés pour en conclure avec une certitude suffisante que seuls les montants effectivement dus ont été payés au moment opportun et au créancier ayant droit. D'autres lacunes ont également été notées, telles que des erreurs d'imputation budgétaire, le respect insuffisant de la législation relative aux marchés publics, l'absence des autorisations requises ou encore des paiements erronés. Les rapports de contrôle, accompagnés des réponses éventuelles des administrations, ont été envoyés aux ministres compétents.

D'une manière générale, les présidents des SPF, des SPP, ainsi que le chef de la Défense ont souscrit dans leur réponse aux observations de la Cour des comptes. Toutefois, le président du SPF Justice n'a pas réagi dans les délais imposés au rapport de contrôle qu'il a reçu au mois de mai 2005.

Quelle était la cause de ce retard ? Les responsables ont-ils été rappelés à l'ordre ? Entre-temps, une réponse a-t-elle été transmise à la Cour des comptes ?

Au terme du débat contradictoire, les résultats du contrôle ainsi que les réponses éventuelles de l'administration ont été communiqués aux ministres compétents. Au moment de la publication du 162^e cahier de la Cour des comptes, l'honorable ministre n'avait pas encore réagi au rapport de contrôle.

Pourquoi n'a-t-il pas réagi dans les délais ? Entre-temps, a-t-il transmis à la Cour des comptes sa réponse au rapport de contrôle ? À quelle date ? Des mesures ont-elles déjà été prises pour corriger les fautes dénoncées par la Cour des comptes ?

Question n° 3-5146 de M. Ceder du 22 mai 2006 (N.) :

Recherche scientifique. — Dépenses. — Application des décisions du sommet européen de Barcelone.

Il a été décidé en mars 2002, lors du sommet européen de Barcelone, de porter la part des dépenses affectées à la recherche scientifique de la moyenne européenne de 1,9 % du PIB à 3 %. Cet objectif devrait être atteint pour 2010. Un tiers de ce montant devrait émaner des pouvoirs publics, deux tiers, du secteur privé. Conformément au plan d'action de la Commission européenne, publié le 4 juin 2003, chaque État membre devrait porter à 1 % du PIB les crédits réservés à la recherche. En Belgique, la part des crédits budgétaires de 2004 consacrée par les différents niveaux de pouvoir à la recherche et au développement atteignait seulement 0,64 % du PIB. Les crédits de l'État fédéral ont même diminué de 686,8 millions d'euros, dans le budget ajusté de 2004, à 623,9 millions d'euros seulement dans le budget de 2005. Sans une augmentation considérable des crédits, l'objectif européen ne sera pas atteint pour 2010.

La Belgique respectera-t-elle les accords conclus lors du sommet européen de Barcelone ? Si elle n'y parvient pas pour 2010, quelle date limite préconise-t-on ? Quelles mesures l'honorable ministre a-t-il déjà prises pour porter au taux préconisé de 1 % du PIB les crédits affectés à la recherche scientifique ?

Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Question n° 3-5321 de Mme de Bethune du 24 mai 2006 (N.) :

Institut pour l'égalité des femmes et des hommes. — Subsidies et études 2004 et 2005.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5314 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 7123).

vooral dat bepaalde dossiers onvoldoende waren gedocumenteerd, waardoor niet met zekerheid kon worden gesteld dat enkel de werkelijk verschuldigde bedragen op het juiste moment aan de correcte rechthebbende werden betaald. Ook werden andere tekortkomingen genoteerd zoals verkeerde budgettaire aanrekening, onvoldoende naleving van de wetgeving inzake overheidsopdrachten, afwezigheid van de vereiste autorisaties of foutieve betalingen. De controleverslagen, samen met de eventuele replieken van de betrokken instanties, werden aan de bevoegde ministers toegezonden.

In het algemeen hebben de voorzitters van de FOD's, POD's en de Chef Defensie in hun antwoord de opmerkingen van het Rekenhof onderschreven. De voorzitter van de FOD Wetenschapsbeleid heeft echter niet binnen de opgelegde termijn gereageerd op het controleverslag dat ontvangen werd in mei 2005.

Welke was de oorzaak van deze vertraging ? Werden de verantwoordelijken tot de orde geroepen ? Is er intussen al een reactie naar het Rekenhof verstuurd ?

Na afloop van het tegensprekelijk debat werden de controleverslagen, vergezeld van eventuele replieken, aan de bevoegde ministers toegezonden. Bij de publicatie van het 162^e Boek van het Rekenhof had de geachte minister nog niet gereageerd op het controleverslag.

Waarom werd niet tijdig gereageerd ? Heeft de geachte minister intussen reeds een reactie op het controleverslag aan het Rekenhof verzonden ? Op welke datum is dat gebeurd ? Zijn er reeds maatregelen genomen om de fouten weg te werken die door het Rekenhof werden aangeklaagd ?

Vraag nr. 3-5146 van de heer Ceder d.d. 22 mei 2006 (N.) :

Wetenschappelijk onderzoek. — Uitgaven. — Toepassing van de besluiten van de Europese top in Barcelona.

Op de Europese top van Barcelona in maart 2002 werd beslist het aandeel van de uitgaven voor wetenschappelijk onderzoek op te trekken van het Europees gemiddelde van 1,9 % van het BBP tot 3 %. Dit zou gerealiseerd moeten worden tegen het jaar 2010. Eén derde van dat bedrag zou van de overheid moeten komen, twee derden van de privé-sector. Overeenkomstig het actieplan van de Europese Commissie, dat gepubliceerd werd op 4 juni 2003, zou iedere lidstaat de kredieten voor onderzoek tot 1 % van het BBP moeten optrekken. In België bedroeg het aandeel van de gezamenlijke overheden voor onderzoek en ontwikkeling in de begrotingskredieten van 2004 nochtans slechts 0,64 % van het BBP. De kredieten van de Federale Staat zijn zelfs gedaald, van 686,8 miljoen euro in de aangepaste begroting van 2004 tot slechts 623,9 miljoen euro in de begroting van 2005. Zonder een beduidende stijging van de kredieten zal de Europese doelstelling voor het jaar 2010 niet worden gehaald.

Zal België de afspraken van de Europese top van Barcelona nakomen ? Als dat niet tegen 2010 gebeurt, welke streefdatum wordt dan wel vooropgesteld ? Welke maatregelen heeft de geachte minister reeds genomen om de kredieten voor wetenschappelijk onderzoek op te trekken tot de vooropgestelde 1 % van het BBP ?

Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Vraag nr. 3-5321 van mevrouw de Bethune d.d. 24 mei 2006 (N.) :

Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen. — Subsidies en onderzoeken 2004 en 2005.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5314 aan de vice-eersteminister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7123).

Affaires sociales

Question n° 3-5244 de M. Brotcorne du 24 mai 2006 (Fr.) :

Pensions. — Cumul entre une pension de survie et une indemnité pour cause de maladie, d'invalidité ou de chômage involontaire.

L'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés prévoit en son article 25 que, hormis les cas prévus par le Roi, la pension de survie n'est payée que si le bénéficiaire n'exerce pas d'activité professionnelle et s'il ne jouit pas d'une indemnité pour cause de maladie, d'invalidité ou de chômage volontaire.

L'article 64, § 2, b), de l'arrêté royal du 21 décembre 1967 portant règlement général du régime de pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, définit les cas et les conditions dans lesquels l'exercice d'une activité professionnelle ne fait pas obstacle au paiement de la pension de survie.

Il me revient que le Roi n'aurait apporté aucune dérogation autorisant le cumul entre une pension de survie et les indemnités prévues dans la législation belge sur la sécurité sociale et mentionnées à l'article 25 précité.

L'article 30bis de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants prévoit également cette absence de cumul : pour les travailleurs indépendants également, aucune dérogation n'aurait été prévue par arrêté royal.

À cet égard, je souhaiterais savoir si vous confirmez la situation. N'estimez-vous pas que cette situation est inéquitable pour les personnes qui, bénéficiant d'une pension de survie et exerçant une activité professionnelle autorisée par la loi, voient leurs revenus fortement baisser parce qu'elles se retrouvent en incapacité de travail ou au chômage ? Dans l'affirmative, n'estimez-vous pas opportun d'y mettre un terme en harmonisant la législation en matière de pension de survie ? Si non, pourquoi ? Si oui, envisagez-vous de prendre une initiative en la matière ? Pourriez-vous me confirmer que toutes les dispositions relatives au contrat de travail sont applicables aux pensionnés qui exercent des activités dans de tels liens ? N'estimez-vous pas opportun que le Roi use du pouvoir qui lui est donné par les articles 25 de l'arrêté royal n° 50 et 30bis de l'arrêté royal n° 72 précités afin d'autoriser le cumul de la pension de survie et des prestations sociales ? Si non, pourquoi ? Si oui, dans quel délai ?

Santé publique

Question n° 3-5147 de M. Beke du 22 mai 2006 (N.) :

Soins de santé. — Dépenses. — Recommandations de la Cour des comptes. — Missions du Comité de l'assurance.

Au cours des dernières années, une attention considérable a été portée à la croissance des dépenses en matière de soins de santé en raison du vieillissement et du coût croissant des nouveaux traitements. Le facteur déterminant n'en reste pas moins le niveau des dépenses fixé annuellement par le budget. Le législateur a imposé à cet effet une marge de croissance maximale à partir de 1994. Depuis 1999, cette marge de croissance a toutefois été élargie à plusieurs reprises, soit par le relèvement de la norme de croissance soit par l'acceptation de montants importants au titre de dépenses « exceptionnelles » supérieures à la norme de croissance. Sans ces interventions, les dépenses annuelles seraient aujourd'hui inférieures d'environ 3 milliards d'euros. Par ailleurs, les interventions n'ont pas empêché le dépassement substantiel de leur budget par divers secteurs.

Sociale Zaken

Vraag nr. 3-5244 van de heer Brotcorne d.d. 24 mei 2006 (Fr.) :

Pensioenen. — Cumulatie van een overlevingspensioen en een ziekte- en invaliditeitsuitkering of een uitkering wegens onvrijwillige werkloosheid.

Het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers bepaalt in artikel 25 dat uitgezonderd in de gevallen door de Koning bepaald, het rust- en overlevingspensioen slechts uitbetaalbaar is zo de gerechtigde geen beroepsarbeid uitoefent en zo hij geen vergoeding wegens ziekte, invaliditeit of onvrijwillige werkloosheid ontvangt.

Artikel 64, § 2, b), van het koninklijk besluit van 21 december 1967 tot vaststelling van het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers definieert de gevallen en de voorwaarden waaronder een gerechtigde van een overlevingspensioen een beroepsbezigheid mag uitoefenen.

Ik verneem dat de Koning geen gebruik maakt van de mogelijkheid hem geboden door het voornoemde artikel 25 om de cumulatie toe te staan tussen een overlevingspensioen en socialezekerheidsuitkeringen.

Artikel 30bis van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen sluit cumulatie eveneens uit : ook voor zelfstandigen wordt geen enkele afwijking toegestaan bij koninklijk besluit.

Bevestigt u deze situatie ? Vindt u het niet onbillijk dat personen die een overlevingspensioen genieten en toegestane arbeid verrichten, hun inkomsten sterk zien dalen omdat ze arbeidsongeschikt of werkloos zijn geworden ? Zo ja, acht u het dan niet wenselijk hieraan een einde te maken door de wetgeving betreffende het overlevingspensioen te harmoniseren ? Zo neen, waarom niet ? Zo ja, zult u ter zake een initiatief nemen ? Bevestigt u dat alle bepalingen van een arbeidsovereenkomst van toepassing zijn op de gepensioneerden die aan een dergelijke overeenkomst zijn onderworpen ? Vindt u het niet wenselijk dat de Koning gebruikmaakt van de mogelijkheid die de artikelen 25 van het koninklijk besluit nr. 50 en 30bis van het koninklijk besluit nr. 72 hem geeft om de cumulatie tussen een overlevingspensioen en sociale uitkeringen toe te staan ? Zo niet, waarom niet. Zo ja, binnen welke termijn ?

Volksgezondheid

Vraag nr. 3-5147 van de heer Beke d.d. 22 mei 2006 (N.) :

Geneeskundige verstrekkingen. — Uitgaven. — Aanbevelingen van het Rekenhof. — Taken van het Verzekeringscomité.

De laatste jaren ging veel aandacht uit naar de toename van de uitgaven voor geneeskundige verstrekkingen onder druk van de vergrijzing en de stijgende kostprijs van nieuwe behandelingswijzen. Beslissend is het uitgavenpeil dat jaarlijks wordt toegestaan in de begroting. De wetgever legde daarvoor vanaf 1994 een groeimarge op. Sinds 1999 is deze groeimarge meermaals verruimd, zowel door de groeinorm te verhogen als door grote bedragen aan « uitzonderlijke » uitgaven boven de groeinorm te aanvaarden. Zonder die ingrepen hadden de jaarlijkse uitgaven nu ongeveer 3 miljard euro lager moeten liggen. Bovendien voldonden de ingrepen niet om te beletten dat de verschillende sectoren de hen toegewezen begroting substantieel overschreden.

La Cour des comptes a dès lors décidé d'examiner dans quelle mesure pendant la période 1999-2004, les conditions avaient été remplies pour maîtriser efficacement les dépenses par l'entremise du budget. L'audit a été effectué à trois niveaux : les instruments de la maîtrise des dépenses, le rôle des acteurs et les données utilisées pour évaluer les dépenses et en assurer le suivi. Les constatations ont ensuite été confrontées aux modifications applicables à partir de la confection et du suivi du budget 2006 et imposées par l'arrêté royal du 17 décembre 2005 en vertu du pouvoir donné au gouvernement par le législateur de prendre en son nom des mesures afin de contrôler les dépenses.

La Cour des comptes joint à son rapport un certain nombre de constatations globales et formule également des recommandations.

Le Comité de l'assurance doit soumettre au Conseil général une proposition d'objectif budgétaire global qui respecte la norme de croissance et l'augmentation de l'indice santé. À cet égard, il est recommandé que le Comité de l'assurance opère, dans sa proposition, un choix motivé permettant de fixer les objectifs partiels et indiquant la manière dont les priorités peuvent être financées. Il serait opportun que le Comité de l'assurance donne également une idée des besoins existant en dehors de l'INAMI (notamment l'impact d'une nouvelle série d'accords sociaux).

L'honorable ministre imposera-t-il une telle obligation au Comité de l'assurance ?

Question n° 3-5148 de M. Beke du 22 mai 2006 (N.):

Soins de santé. — Dépenses. — Recommandations de la Cour des comptes. — Coresponsabilité financière des hôpitaux.

Au cours des dernières années, une attention considérable a été portée à la croissance des dépenses en matière de soins de santé en raison du vieillissement et du coût croissant des nouveaux traitements. Le facteur déterminant n'en reste pas moins le niveau des dépenses fixé annuellement par le budget. Le législateur a imposé à cet effet une marge de croissance maximale à partir de 1994. Depuis 1999, cette marge de croissance a toutefois été élargie à plusieurs reprises, soit par le relèvement de la norme de croissance soit par l'acceptation de montants importants au titre de dépenses « exceptionnelles » supérieures à la norme de croissance. Sans ces interventions, les dépenses annuelles seraient aujourd'hui inférieures d'environ 3 milliards d'euros. Par ailleurs, les interventions n'ont pas empêché le dépassement substantiel de leur budget par divers secteurs.

La Cour des comptes a dès lors décidé d'examiner dans quelle mesure pendant la période 1999-2004, les conditions avaient été remplies pour maîtriser efficacement les dépenses par l'entremise du budget. L'audit a été effectué à trois niveaux : les instruments de la maîtrise des dépenses, le rôle des acteurs et les données utilisées pour évaluer les dépenses et en assurer le suivi. Les constatations ont ensuite été confrontées aux modifications applicables à partir de la confection et du suivi du budget 2006 et imposées par l'arrêté royal du 17 décembre 2005 en vertu du pouvoir donné au gouvernement par le législateur de prendre en son nom des mesures afin de contrôler les dépenses.

La Cour des comptes joint à son rapport un certain nombre de constatations globales et formule également des recommandations.

Afin d'inciter les hôpitaux à établir leurs factures de manière rapide, correcte et régulière, la Cour des comptes recommande ainsi de les responsabiliser financièrement également à ce niveau. À cet égard, la Cour suggère de créer une réglementation dans laquelle le montant des frais de fonctionnement dans les budgets des moyens financiers dépend d'un certain nombre de critères relatifs à la facturation fixés au préalable par analogie avec le système prévu dans l'arrêté de responsabilisation du 28 août 2002 pour les organismes assureurs. Le Conseil national des établissements hospitaliers, section de financement, du SPF Santé publique pourrait être chargé de la fixation des critères, de l'évaluation et de

Het Rekenhof besloot daarom te onderzoeken in welke mate tijdens de periode 1999-2004 de voorwaarden waren vervuld om de uitgaven via de begroting doelmatig te kunnen beheersen. Het onderzoek gebeurde op drie niveaus : de instrumenten voor de uitgavenbeheersing, de rol van de actoren en de gebruikte gegevens om de uitgaven te ramen en op te volgen. De bevindingen werden daarna getoetst aan de wijzigingen die gelden vanaf de opmaak en opvolging van de begroting 2006 en die op 17 september 2005 zijn doorgevoerd krachtens een machtiging aan de regering om in plaats van de wetgever maatregelen te nemen om de uitgaven onder controle te krijgen.

Het Rekenhof koppelt aan zijn verslag een aantal globale vaststellingen en formuleert ook een aantal aanbevelingen.

Er wordt vastgesteld dat het Verzekeringscomité aan de Algemene Raad een voorstel voor globale begrotingsdoelstelling moet voorleggen dat de groeïnorm en de stijging van de gezondheidsindex naleeft. In dat verband wordt aanbevolen dat het Verzekeringscomité in zijn voorstel een onderbouwde keuze maakt die het mogelijk maakt om de partiële doelstellingen vast te stellen en aangeeft hoe de prioriteiten kunnen worden gefinancierd. Het is daarbij aangewezen dat het Verzekeringscomité ook zicht heeft op behoeften die ontstaan buiten het RIZIV (onder meer de weerslag van nieuwe sociale akkoorden).

Zal de geachte minister dergelijke verplichting opleggen aan het Verzekeringscomité ?

Vraag nr. 3-5148 van de heer Beke d.d. 22 mei 2006 (N.):

Geneeskundige verstrekkingen. — Uitgaven. — Aanbevelingen van het Rekenhof. — Financiële medeverantwoordelijkheid van de ziekenhuizen.

De laatste jaren ging veel aandacht uit naar de toename van de uitgaven voor geneeskundige verstrekkingen onder druk van de vergrijzing en de stijgende kostprijs van nieuwe behandelingswijzen. Beslissend is het uitgavenpeil dat jaarlijks wordt toegestaan in de begroting. De wetgever legde daarvoor vanaf 1994 een groeimarge op. Sinds 1999 is deze groeimarge meermaals verruimd, zowel door de groeïnorm te verhogen als door grote bedragen aan « uitzonderlijke » uitgaven boven de groeïnorm te aanvaarden. Zonder die ingrepen hadden de jaarlijkse uitgaven nu ongeveer 3 miljard euro lager moeten liggen. Bovendien volstonden de ingrepen niet om te beletten dat de verschillende sectoren de hen toegewezen begroting substantieel overschreden.

Het Rekenhof besloot daarom te onderzoeken in welke mate tijdens de periode 1999-2004 de voorwaarden waren vervuld om de uitgaven via de begroting doelmatig te kunnen beheersen. Het onderzoek gebeurde op drie niveaus : de instrumenten voor de uitgavenbeheersing, de rol van de actoren en de gebruikte gegevens om de uitgaven te ramen en op te volgen. De bevindingen werden daarna getoetst aan de wijzigingen die gelden vanaf de opmaak en opvolging van de begroting 2006 en die op 17 september 2005 zijn doorgevoerd krachtens een machtiging aan de regering om in plaats van de wetgever maatregelen te nemen om de uitgaven onder controle te krijgen.

Het Rekenhof koppelt aan zijn verslag een aantal globale vaststellingen en formuleert ook een aantal aanbevelingen.

Zo adviseert het Rekenhof om de ziekenhuizen mede financieel verantwoordelijk te maken bij het opmaken van de facturen en hun ertoe aan te zetten die facturen snel, foutloos en regelmatig op te maken. Het Rekenhof suggereert om het bedrag voor de component « werkingskosten » in de budgetten van financiële middelen afhankelijk te stellen van de naleving van een aantal criteria voor de facturatie, naar analogie van de regeling uit het responsabiliseringsbesluit van 28 augustus 2002 voor de verzekeringsinstellingen. De Nationale Raad voor de Ziekenhuisvoorzieningen, afdeling Financiering, van de FOD Volksgezondheid zou kunnen worden belast met het uitwerken van de criteria, de

la détermination de la responsabilité financière de chaque hôpital. Pour ce qui est du contrôle, il peut être fait appel aux réviseurs d'entreprises que les hôpitaux sont tenus de désigner. En outre, il convient de prévoir une collaboration étroite entre les services du SPF Santé publique et l'INAMI, ce dernier transmettant notamment les données devant permettre aux réviseurs d'entreprises de procéder à des contrôles ciblés.

Le contrôle de la facturation par les hôpitaux est exécuté au SPF Santé publique par les inspecteurs du service Comptabilité et gestion des hôpitaux au cours de la révision du budget des moyens financiers d'un exercice précis. Le SPF Santé publique souligne à juste titre que la limitation de l'arriéré des révisions peut également contribuer à une meilleure perception de la problématique de l'arriéré du rythme de facturation et du suivi des dépenses. La Cour des comptes estime cette suggestion intéressante et demande par conséquent que les services du SPF Santé publique éliminent en priorité l'arriéré dans la révision des budgets des moyens financiers des hôpitaux. La Cour des comptes est cependant d'avis qu'il conviendrait d'organiser un contrôle supplémentaire par l'intermédiaire des réviseurs d'entreprises désignés auprès des hôpitaux. Les autres dispensateurs de soins doivent également être encouragés à procéder à une facturation, rapide, régulière et correcte. Il est recommandé d'examiner s'il pourrait également être prévu une responsabilité financière dans leur chef.

L'honorable ministre pense-t-il qu'il est judicieux d'imposer aux hôpitaux une coresponsabilité financière quant à l'établissement des factures ? Accepte-t-il la suggestion formulée par la Cour des comptes ? Donnera-t-il au SPF Santé publique la possibilité de combler en priorité le retard accumulé dans la révision des budgets des moyens financiers des hôpitaux de manière à avoir une meilleure perception de la problématique de l'arriéré du rythme de facturation et du suivi des dépenses ?

Question n° 3-5149 de M. Beke du 22 mai 2006 (N.) :

Soins de santé. — Dépenses. — Recommandations de la Cour des comptes. — Délais de facturation.

Au cours des dernières années, une attention considérable a été portée à la croissance des dépenses en matière de soins de santé en raison du vieillissement et du coût croissant des nouveaux traitements. Le facteur déterminant n'en reste pas moins le niveau des dépenses fixé annuellement par le budget. Le législateur a imposé à cet effet une marge de croissance maximale à partir de 1994. Depuis 1999, cette marge de croissance a toutefois été élargie à plusieurs reprises, soit par le relèvement de la norme de croissance soit par l'acceptation de montants importants au titre de dépenses « exceptionnelles » supérieures à la norme de croissance. Sans ces interventions, les dépenses annuelles seraient aujourd'hui inférieures d'environ 3 milliards d'euros. Par ailleurs, les interventions n'ont pas empêché le dépassement substantiel de leur budget par divers secteurs.

La Cour des comptes a dès lors décidé d'examiner dans quelle mesure pendant la période 1999-2004, les conditions avaient été remplies pour maîtriser efficacement les dépenses par l'entremise du budget. L'audit a été effectué à trois niveaux : les instruments de la maîtrise des dépenses, le rôle des acteurs et les données utilisées pour évaluer les dépenses et en assurer le suivi. Les constatations ont ensuite été confrontées aux modifications applicables à partir de la confection et du suivi du budget 2006 et imposées par l'arrêté royal du 17 décembre 2005 en vertu du pouvoir donné au gouvernement par le législateur de prendre en son nom des mesures afin de contrôler les dépenses.

La Cour des comptes joint à son rapport un certain nombre de constatations globales et formule également des recommandations.

Afin d'accélérer la facturation par les hôpitaux et autres dispensateurs de soins dans le système du tiers payant, il est ainsi recommandé d'examiner si les délais réglementaires prévus pour l'élaboration et la transmission des factures peuvent être raccourcis.

évaluation et de la constatation de la responsabilité financière de chaque hôpital. Pour la contrôle, il peut être fait appel aux réviseurs d'entreprises que les hôpitaux sont tenus de désigner. En outre, il convient de prévoir une collaboration étroite entre les services du SPF Santé publique et l'INAMI, ce dernier transmettant notamment les données devant permettre aux réviseurs d'entreprises de procéder à des contrôles ciblés.

Le contrôle de la facturation par les hôpitaux est exécuté au SPF Santé publique par les inspecteurs du service Comptabilité et gestion des hôpitaux au cours de la révision du budget des moyens financiers d'un exercice précis. Le SPF Santé publique souligne à juste titre que la limitation de l'arriéré des révisions peut également contribuer à une meilleure perception de la problématique de l'arriéré du rythme de facturation et du suivi des dépenses. La Cour des comptes estime cette suggestion intéressante et demande par conséquent que les services du SPF Santé publique éliminent en priorité l'arriéré dans la révision des budgets des moyens financiers des hôpitaux. La Cour des comptes est cependant d'avis qu'il conviendrait d'organiser un contrôle supplémentaire par l'intermédiaire des réviseurs d'entreprises désignés auprès des hôpitaux. Les autres dispensateurs de soins doivent également être encouragés à procéder à une facturation, rapide, régulière et correcte. Il est recommandé d'examiner s'il pourrait également être prévu une responsabilité financière dans leur chef.

L'honorable ministre pense-t-il qu'il est judicieux d'imposer aux hôpitaux une coresponsabilité financière quant à l'établissement des factures ? Accepte-t-il la suggestion formulée par la Cour des comptes ? Donnera-t-il au SPF Santé publique la possibilité de combler en priorité le retard accumulé dans la révision des budgets des moyens financiers des hôpitaux de manière à avoir une meilleure perception de la problématique de l'arriéré du rythme de facturation et du suivi des dépenses ?

Vraag nr. 3-5149 van de heer Beke d.d. 22 mei 2006 (N.) :

Geneeskundige verstrekkingen. — Uitgaven. — Aanbevelingen van het Rekenhof. — Facturatietermijnen.

De laatste jaren ging veel aandacht uit naar de toename van de uitgaven voor geneeskundige verstrekkingen onder druk van de vergrijzing en de stijgende kostprijs van nieuwe behandelingswijzen. Beslissend is het uitgavenpeil dat jaarlijks wordt toegestaan in de begroting. De wetgever legde daarvoor vanaf 1994 een groeimarge op. Sinds 1999 is deze groeimarge meermaals verruimd, zowel door de groeinorm te verhogen als door grote bedragen aan « uitzonderlijke » uitgaven boven de groeinorm te aanvaarden. Zonder die ingrepen hadden de jaarlijkse uitgaven nu ongeveer 3 miljard euro lager moeten liggen. Bovendien volstonden de ingrepen niet om te beletten dat de verschillende sectoren de hen toegewezen begroting substantieel overschreden.

Het Rekenhof besloot daarom te onderzoeken in welke mate tijdens de periode 1999-2004 de voorwaarden waren vervuld om de uitgaven via de begroting doelmatig te kunnen beheersen. Het onderzoek gebeurde op drie niveaus : de instrumenten voor de uitgavenbeheersing, de rol van de actoren en de gebruikte gegevens om de uitgaven te ramen en op te volgen. De bevindingen werden daarna getoetst aan de wijzigingen die gelden vanaf de opmaak en opvolging van de begroting 2006 en die op 17 september 2005 zijn doorgevoerd krachtens een machtiging aan de regering om in plaats van de wetgever maatregelen te nemen om de uitgaven onder controle te krijgen.

Het Rekenhof koppelt aan zijn verslag een aantal globale vaststellingen en formuleert ook een aantal aanbevelingen.

Zo wordt er aanbevolen te onderzoeken of de reglementaire termijnen voor het opmaken en het verzenden van de facturen kunnen worden ingekort, om de facturatie door de ziekenhuizen en andere zorgverleners in het systeem van derde betalende te

Pour la même raison, il est recommandé de généraliser le principe de la facturation mensuelle.

L'honorable ministre demandera-t-il que cette piste soit étudiée ? Pense-t-il qu'une telle mesure peut apporter une solution ?

Question n° 3-5150 de M. Beke du 22 mai 2006 (N.) :

Soins de santé. — Dépenses. — Recommandations de la Cour des comptes. — Communication des constatations du Service des soins de santé.

Au cours des dernières années, une attention considérable a été portée à la croissance des dépenses en matière de soins de santé en raison du vieillissement et du coût croissant des nouveaux traitements. Le facteur déterminant n'en reste pas moins le niveau des dépenses fixé annuellement par le budget. Le législateur a imposé à cet effet une marge de croissance maximale à partir de 1994. Depuis 1999, cette marge de croissance a toutefois été élargie à plusieurs reprises, soit par le relèvement de la norme de croissance soit par l'acceptation de montants importants au titre de dépenses « exceptionnelles » supérieures à la norme de croissance. Sans ces interventions, les dépenses annuelles seraient aujourd'hui inférieures d'environ 3 milliards d'euros. Par ailleurs, les interventions n'ont pas empêché le dépassement substantiel de leur budget par divers secteurs.

La Cour des comptes a dès lors décidé d'examiner dans quelle mesure pendant la période 1999-2004, les conditions avaient été remplies pour maîtriser efficacement les dépenses par l'entremise du budget. L'audit a été effectué à trois niveaux : les instruments de la maîtrise des dépenses, le rôle des acteurs et les données utilisées pour évaluer les dépenses et en assurer le suivi. Les constatations ont ensuite été confrontées aux modifications applicables à partir de la confection et du suivi du budget 2006 et imposées par l'arrêté royal du 17 décembre 2005 en vertu du pouvoir donné au gouvernement par le législateur de prendre en son nom des mesures afin de contrôler les dépenses.

La Cour des comptes joint à son rapport un certain nombre de constatations globales et formule également des recommandations.

L'Office de contrôle des mutualités a confié le contrôle du respect des règles d'attribution, par un organisme assureur, des dépenses à un mois de comptabilisation déterminé aux réviseurs d'entreprises. À cet égard, la Cour des comptes recommande d'examiner comment les constatations des réviseurs d'entreprises pourraient être complétées par les constatations du Service des soins de santé de l'INAMI. Ainsi, les constatations du Service des soins de santé de l'INAMI qui découlent des contrôles des états de dépenses transmis, pourraient déjà être communiquées au cours de l'année à contrôler à l'Office de contrôle des mutualités. L'Office de contrôle peut utiliser ces constatations pour rédiger des instructions en vue de contrôles ciblés à l'intention des réviseurs d'entreprises désignés par les organismes assureurs.

L'honorable ministre pense-t-il qu'il est possible de déjà communiquer à l'Office de contrôle des mutualités au cours de l'année à contrôler les constatations du Service des soins de santé de l'INAMI qui découlent des contrôles des états de dépenses ?

Question n° 3-5151 de M. Beke du 22 mai 2006 (N.) :

Soins de santé. — Dépenses. — Recommandations de la Cour des comptes. — Contrôle des relevés.

Au cours des dernières années, une attention considérable a été portée à la croissance des dépenses en matière de soins de santé en raison du vieillissement et du coût croissant des nouveaux traitements. Le facteur déterminant n'en reste pas moins le niveau des dépenses fixé annuellement par le budget. Le législateur a imposé à cet effet une marge de croissance maximale à partir de 1994. Depuis 1999, cette marge de croissance a toutefois été

versnellen. Om dezelfde reden wordt aanbevolen het principe van maandelijks facturatie te veralgemenen.

Zal de geachte minister dit laten onderzoeken ? Ziet hij heil in dergelijke maatregel ?

Vraag nr. 3-5150 van de heer Beke d.d. 22 mei 2006 (N.) :

Geneeskundige verstrekkingen. — Uitgaven. — Aanbevelingen van het Rekenhof. — Mededeling van de vaststellingen van de Dienst voor geneeskundige verzorging.

De laatste jaren ging veel aandacht uit naar de toename van de uitgaven voor geneeskundige verstrekkingen onder druk van de vergrijzing en de stijgende kostprijs van nieuwe behandelingswijzen. Beslissend is het uitgavenpeil dat jaarlijks wordt toegestaan in de begroting. De wetgever legde daarvoor vanaf 1994 een groeimarge op. Sinds 1999 is deze groeimarge meermaals verruimd, zowel door de groeinorm te verhogen als door grote bedragen aan « uitzonderlijke » uitgaven boven de groeinorm te aanvaarden. Zonder die ingrepen hadden de jaarlijkse uitgaven nu ongeveer 3 miljard euro lager moeten liggen. Bovendien volstonden de ingrepen niet om te beletten dat de verschillende sectoren de hen toegewezen begroting substantieel overschreden.

Het Rekenhof besloot daarom te onderzoeken in welke mate tijdens de periode 1999-2004 de voorwaarden waren vervuld om de uitgaven via de begroting doelmatig te kunnen beheersen. Het onderzoek gebeurde op drie niveaus : de instrumenten voor de uitgavenbeheersing, de rol van de actoren en de gebruikte gegevens om de uitgaven te ramen en op te volgen. De bevindingen werden daarna getoetst aan de wijzigingen die gelden vanaf de opmaak en opvolging van de begroting 2006 en die op 17 september 2005 zijn doorgevoerd krachtens een machtiging aan de regering om in plaats van de wetgever maatregelen te nemen om de uitgaven onder controle te krijgen.

Het Rekenhof koppelt aan zijn verslag een aantal globale vaststellingen en formuleert ook een aantal aanbevelingen.

De toetsing van de regels voor het toewijzen door een verzekeringsinstelling van de uitgaven aan een bepaalde boekingsmaand wordt uitgevoerd door bedrijfsrevisoren volgens de onderrichtingen van de Controledienst voor de Ziekenfondsen. In dit verband adviseert het Rekenhof om na te gaan hoe de vaststellingen van de bedrijfsrevisoren kunnen worden aangevuld met de bevindingen van de Dienst voor Geneeskundige Verzorging van het RIZIV. Zo zouden de vaststellingen van deze dienst die voortvloeien uit de controles van de uitgavenstaten, al in de loop van het te controleren jaar regelmatig kunnen worden meegedeeld aan de Controledienst voor de Ziekenfondsen. De Controledienst kan deze vaststellingen gebruiken om instructies op te stellen voor gerichte controles door de bij de verzekeringsinstellingen aangestelde bedrijfsrevisoren.

Is het volgens de geachte minister mogelijk reeds in de loop van het te controleren jaar de vaststellingen van de Dienst voor Geneeskundige Verzorging van het RIZIV, die voortvloeien uit de controles van de uitgavenstaten, regelmatig mee te delen aan de Controledienst voor de Ziekenfondsen ?

Vraag nr. 3-5151 van de heer Beke d.d. 22 mei 2006 (N.) :

Geneeskundige verstrekkingen. — Uitgaven. — Aanbevelingen van het Rekenhof. — Controle op gegevensstaten.

De laatste jaren ging veel aandacht uit naar de toename van de uitgaven voor geneeskundige verstrekkingen onder druk van de vergrijzing en de stijgende kostprijs van nieuwe behandelingswijzen. Beslissend is het uitgavenpeil dat jaarlijks wordt toegestaan in de begroting. De wetgever legde daarvoor vanaf 1994 een groeimarge op. Sinds 1999 is deze groeimarge meermaals verruimd, zowel door de groeinorm te verhogen als door grote

élargie à plusieurs reprises, soit par le relèvement de la norme de croissance soit par l'acceptation de montants importants au titre de dépenses « exceptionnelles » supérieures à la norme de croissance. Sans ces interventions, les dépenses annuelles seraient aujourd'hui inférieures d'environ 3 milliards d'euros. Par ailleurs, les interventions n'ont pas empêché le dépassement substantiel de leur budget par divers secteurs.

La Cour des comptes a dès lors décidé d'examiner dans quelle mesure pendant la période 1999-2004, les conditions avaient été remplies pour maîtriser efficacement les dépenses par l'entremise du budget. L'audit a été effectué à trois niveaux : les instruments de la maîtrise des dépenses, le rôle des acteurs et les données utilisées pour évaluer les dépenses et en assurer le suivi. Les constatations ont ensuite été confrontées aux modifications applicables à partir de la confection et du suivi du budget 2006 et imposées par l'arrêté royal du 17 décembre 2005 en vertu du pouvoir donné au gouvernement par le législateur de prendre en son nom des mesures afin de contrôler les dépenses.

La Cour des comptes joint à son rapport un certain nombre de constatations globales et formule également des recommandations.

La Cour des comptes observe ainsi que, par le passé, les états de trésorerie n'ont pas été élaborés de manière uniforme par les organismes assureurs. Cela indiquerait que le contrôle relatif à l'élaboration correcte des documents financiers et statistiques a failli. Or, ce contrôle est prévu dans le critère 3 de l'arrêté de responsabilisation du 28 août 2002, qui règle le contrôle des prestations de gestion des organismes assureurs. Il a, néanmoins, été constaté que, lors de l'appréciation de ce critère, l'aspect relatif à la transmission dans les délais des T20 est pris en compte, mais pas l'aspect concernant la qualité des données qui y figurent. Le traitement des informations relatives aux dépenses facturées par les hôpitaux (STATMD) n'est pas davantage pris en considération dans l'évaluation.

C'est la raison pour laquelle la Cour des comptes recommande de soumettre également plus fréquemment et plus précisément le traitement des relevés T20 et les STATMD à l'application du critère 3 de l'arrêté royal du 28 août 2002. Il conviendrait également de faire contrôler le contenu de ces documents par les réviseurs d'entreprises désignés par les organismes assureurs. En vue d'un tel contrôle, l'INAMI doit transmettre les informations nécessaires relatives à l'élaboration de ces documents à l'Office de contrôle des mutualités, afin que ce dernier puisse rédiger des directives claires pour le contrôle à effectuer par les réviseurs d'entreprises.

L'honorable ministre pense-t-il que ces recommandations sont réalisables ? Prendrait-il les mesures nécessaires à cette fin ?

Question n° 3-5152 de M. Beke du 22 mai 2006 (N.):

Soins de santé. — Dépenses. — Recommandations de la Cour des comptes. — Respect des mécanismes de correction.

Au cours des dernières années, une attention considérable a été portée à la croissance des dépenses en matière de soins de santé en raison du vieillissement et du coût croissant des nouveaux traitements. Le facteur déterminant n'en reste pas moins le niveau des dépenses fixé annuellement par le budget. Le législateur a imposé à cet effet une marge de croissance maximale à partir de 1994. Depuis 1999, cette marge de croissance a toutefois été élargie à plusieurs reprises, soit par le relèvement de la norme de croissance soit par l'acceptation de montants importants au titre de dépenses « exceptionnelles » supérieures à la norme de croissance. Sans ces interventions, les dépenses annuelles seraient aujourd'hui inférieures d'environ 3 milliards d'euros. Par ailleurs, les interventions n'ont pas empêché le dépassement substantiel de leur budget par divers secteurs.

La Cour des comptes a dès lors décidé d'examiner dans quelle mesure pendant la période 1999-2004, les conditions avaient été remplies pour maîtriser efficacement les dépenses par l'entremise du budget. L'audit a été effectué à trois niveaux : les instruments de

bedragen aan « uitzonderlijke » uitgaven boven de groeionorm te aanvaarden. Zonder die ingrepen hadden de jaarlijkse uitgaven nu ongeveer 3 miljard euro lager moeten liggen. Bovendien volstonden de ingrepen niet om te beletten dat de verschillende sectoren de hen toegewezen begroting substantieel overschreden.

Het Rekenhof besloot daarom te onderzoeken in welke mate tijdens de periode 1999-2004 de voorwaarden waren vervuld om de uitgaven via de begroting doelmatig te kunnen beheersen. Het onderzoek gebeurde op drie niveaus : de instrumenten voor de uitgavenbeheersing, de rol van de actoren en de gebruikte gegevens om de uitgaven te ramen en op te volgen. De bevindingen werden daarna getoetst aan de wijzigingen die gelden vanaf de opmaak en opvolging van de begroting 2006 en die op 17 september 2005 zijn doorgevoerd krachtens een machtiging aan de regering om in plaats van de wetgever maatregelen te nemen om de uitgaven onder controle te krijgen.

Het Rekenhof koppelt aan zijn verslag een aantal globale vaststellingen en formuleert ook een aantal aanbevelingen.

Zo merkt het Rekenhof op dat de verzekeringsinstellingen in het verleden de thesauriëstaten niet eenvormig opstelden. Dat zou erop wijzen dat de controle op het behoorlijk opstellen van de financiële en statistische documenten tekort schiet. De controle hierop is nochtans vastgelegd in criterium 3 van het responsabiliseringsbesluit van 28 augustus 2002 dat de controle op de beheersprestaties van de verzekeringsinstellingen regelt. Bij de beoordeling van dit criterium wordt wel de tijdige verzending van de T20 in overweging genomen, maar niet de kwaliteit van de erin opgenomen gegevens. De verwerking van de informatie over de door de ziekenhuizen gefactureerde uitgaven (STATMD) komt niet in de evaluatie voor.

Om die reden beveelt het Rekenhof aan om de verwerking van de gegevensstaten T20 en STATMD meer frequent en gericht in de toepassing van het criterium 3 van het koninklijk besluit van 28 augustus 2002 te betrekken. Het is aangewezen de inhoud van deze documenten eveneens te laten controleren door de bij de verzekeringsinstellingen aangestelde bedrijfsrevisoren. Het RIZIV dient voor een dergelijke controle de nodige informatie over het opstellen van deze documenten aan de Controledienst voor de Ziekenfondsen te bezorgen, zodat die duidelijke richtlijnen voor de controle van de bedrijfsrevisoren kan opstellen.

Denkt de geachte minister dat deze aanbevelingen haalbaar zijn ? Zou hij daartoe de nodige maatregelen nemen ?

Vraag nr. 3-5152 van de heer Beke d.d. 22 mei 2006 (N.):

Geneeskundige verstrekkingen. — Uitgaven. — Aanbevelingen van het Rekenhof. — Naleving van de correctiemechanismen.

De laatste jaren ging veel aandacht uit naar de toename van de uitgaven voor geneeskundige verstrekkingen onder druk van de vergrijzing en de stijgende kostprijs van nieuwe behandelingswijzen. Beslissend is het uitgavenpeil dat jaarlijks wordt toegestaan in de begroting. De wetgever legde daarvoor vanaf 1994 een groeimarge op. Sinds 1999 is deze groeimarge meermaals verruimd, zowel door de groeionorm te verhogen als door grote bedragen aan « uitzonderlijke » uitgaven boven de groeionorm te aanvaarden. Zonder die ingrepen hadden de jaarlijkse uitgaven nu ongeveer 3 miljard euro lager moeten liggen. Bovendien volstonden de ingrepen niet om te beletten dat de verschillende sectoren de hen toegewezen begroting substantieel overschreden.

Het Rekenhof besloot daarom te onderzoeken in welke mate tijdens de periode 1999-2004 de voorwaarden waren vervuld om de uitgaven via de begroting doelmatig te kunnen beheersen. Het onderzoek gebeurde op drie niveaus : de instrumenten voor de

la maîtrise des dépenses, le rôle des acteurs et les données utilisées pour évaluer les dépenses et en assurer le suivi. Les constatations ont ensuite été confrontées aux modifications applicables à partir de la confection et du suivi du budget 2006 et imposées par l'arrêté royal du 17 décembre 2005 en vertu du pouvoir donné au gouvernement par le législateur de prendre en son nom des mesures afin de contrôler les dépenses.

La Cour des comptes joint à son rapport un certain nombre de constatations globales et formule également des recommandations.

Les conventions et les accords doivent obligatoirement contenir des mesures de correction que les secteurs prendront au cas où un risque de dépassement significatif est constaté. Bien que ces clauses constituent une des pierres angulaires de la maîtrise des dépenses, leur application est vidée de sa substance dans certains accords et conventions. Les engagements pris par les organismes assureurs et les dispensateurs de soins dans leurs conventions ou accords au sujet des honoraires et des prix doivent être approuvés par le Comité de l'assurance. Ce dernier communique également les conventions et accords au Conseil général pour qu'il puisse décider s'ils sont compatibles avec le budget (article 16, § 1^{er}, 7^o, de la loi SSI). Ni le Comité de l'assurance, ni le Conseil général n'interviennent systématiquement si les conventions ou accords contiennent des clauses entravant l'application des mécanismes de correction. En outre, aucune initiative n'est manifestement prise pour demander de prévoir, lorsque la possibilité se présente, des mécanismes de correction relatifs au volume des prestations. Dans la mesure où l'énumération de mesures spécifiques conserve aussi son importance dans la législation modifiée (ce qui n'est pas clair dans l'arrêté budgétaire du 17 septembre 2005), il est recommandé que le Conseil général et le Comité de l'assurance appliquent les dispositions légales en la matière lors de l'approbation des conventions et des accords. Il serait aussi opportun de vérifier s'il peut être prévu des dispositions spécifiques et des mesures de correction relatives au volume des prestations.

L'honorable ministre entrevoit-il des possibilités de contraindre le Comité de l'assurance et le Conseil général à tenir compte des dispositions légales applicables pour que les mécanismes de correction ne soient plus vidés de leur substance ?

Question n° 3-5153 de M. Beke du 22 mai 2006 (N.) :

Soins de santé. — Dépenses. — Recommandations de la Cour des comptes. — Coordination de l'inventaire et de l'évaluation des modifications financières.

Au cours des dernières années, une attention considérable a été portée à la croissance des dépenses en matière de soins de santé en raison du vieillissement et du coût croissant des nouveaux traitements. Le facteur déterminant n'en reste pas moins le niveau des dépenses fixé annuellement par le budget. Le législateur a imposé à cet effet une marge de croissance maximale à partir de 1994. Depuis 1999, cette marge de croissance a toutefois été élargie à plusieurs reprises, soit par le relèvement de la norme de croissance soit par l'acceptation de montants importants au titre de dépenses « exceptionnelles » supérieures à la norme de croissance. Sans ces interventions, les dépenses annuelles seraient aujourd'hui inférieures d'environ 3 milliards d'euros. Par ailleurs, les interventions n'ont pas empêché le dépassement substantiel de budget par divers secteurs.

La Cour des comptes a dès lors décidé d'examiner dans quelle mesure pendant la période 1999-2004, les conditions avaient été remplies pour maîtriser efficacement les dépenses par l'entremise du budget. L'audit a été effectué à trois niveaux : les instruments de la maîtrise des dépenses, le rôle des acteurs et les données utilisées pour évaluer les dépenses et en assurer le suivi. Les constatations ont ensuite été confrontées aux modifications applicables à partir de la confection et du suivi du budget 2006 et imposées par l'arrêté royal du 17 décembre 2005 en vertu du pouvoir donné au gouvernement par le législateur de prendre en son nom des mesures afin de contrôler les dépenses.

uitgavenbeheersing, de rol van de actoren en de gebruikte gegevens om de uitgaven te ramen en op te volgen. De bevindingen werden daarna getoetst aan de wijzigingen die gelden vanaf de opmaak en opvolging van de begroting 2006 en die op 17 september 2005 zijn doorgevoerd krachtens een machtiging aan de regering om in plaats van de wetgever maatregelen te nemen om de uitgaven onder controle te krijgen.

Het Rekenhof koppelt aan zijn verslag een aantal globale vaststellingen en formuleert ook een aantal aanbevelingen.

De overeenkomsten en akkoorden moeten verplicht specifieke correctiemeasures bevatten die de sectoren zullen nemen als bij hen een risico op een beduidende budgetoverschrijding wordt vastgesteld. Hoewel die clausules een hoeksteen kunnen vormen van de uitgavenbeheersing, werd de toepassing ervan in sommige overeenkomsten en akkoorden uitgehold. De verbintenissen die de verzekeringinstellingen en de zorgverleners in hun overeenkomsten of akkoorden hebben gemaakt over honoraria en prijzen, moeten worden goedgekeurd door het Verzekeringscomité. Het Verzekeringscomité deelt de overeenkomsten en akkoorden ook mee aan de Algemene Raad opdat die kan beslissen of ze in overeenstemming zijn met de begroting (artikel 16, § 1, 7^o van de GVVU-wet). Noch het Verzekeringscomité, noch de Algemene Raad blijken systematisch op te treden tegen clausules die de toepassing van de correctiemeasures uithollen. Bovendien wordt kennelijk geen initiatief genomen om waar mogelijk correctiemeasures voor het volume van de verstrekkingen te doen inlassen. Voor zover de opsomming van specifieke maatregelen haar belang nog behoudt (wat niet duidelijk is in het begrotingsbesluit van 17 september 2005), wordt aanbevolen dat de Algemene Raad en het Verzekeringscomité bij het goedkeuren van de overeenkomsten en akkoorden rekening zouden houden met de wettelijke bepalingen daarover. Daarbij moet ook worden nagegaan of specifieke correctiemeasures kunnen worden opgenomen voor het volume aan verstrekkingen.

Ziet de geachte minister mogelijkheden om het Verzekeringscomité en de Algemene Raad te verplichten rekening te houden met de toepasselijke wettelijke bepalingen, zodat de correctiemeasures niet verder worden uitgehold ?

Vraag nr. 3-5153 van de heer Beke d.d. 22 mei 2006 (N.) :

Geneeskundige verstrekkingen. — Uitgaven. — Aanbevelingen van het Rekenhof. — Coördinatie van de inventarisatie en evaluatie van de financiële wijzigingen.

De laatste jaren ging veel aandacht uit naar de toename van de uitgaven voor geneeskundige verstrekkingen onder druk van de vergrijzing en de stijgende kostprijs van nieuwe behandelingswijzen. Beslissend is het uitgavenpeil dat jaarlijks wordt toegestaan in de begroting. De wetgever legde daarvoor vanaf 1994 een groeimarge op. Sinds 1999 is deze groeimarge meermaals verruimd, zowel door de groeinorm te verhogen als door grote bedragen aan « uitzonderlijke » uitgaven boven de groeinorm te aanvaarden. Zonder die ingrepen hadden de jaarlijkse uitgaven nu ongeveer 3 miljard euro lager moeten liggen. Bovendien volstonden de ingrepen niet om te beletten dat de verschillende sectoren de hen toegewezen begroting substantieel overschreden.

Het Rekenhof besloot daarom te onderzoeken in welke mate tijdens de periode 1999-2004 de voorwaarden waren vervuld om de uitgaven via de begroting doelmatig te kunnen beheersen. Het onderzoek gebeurde op drie niveaus : de instrumenten voor de uitgavenbeheersing, de rol van de actoren en de gebruikte gegevens om de uitgaven te ramen en op te volgen. De bevindingen werden daarna getoetst aan de wijzigingen die gelden vanaf de opmaak en opvolging van de begroting 2006 en die op 17 september 2005 zijn doorgevoerd krachtens een machtiging aan de regering om in plaats van de wetgever maatregelen te nemen om de uitgaven onder controle te krijgen.

La Cour des comptes joint à son rapport un certain nombre de constatations globales et formule également des recommandations.

Les mesures d'économies et les nouvelles initiatives décidées lors de la fixation de l'objectif budgétaire global constituent un facteur important pour atteindre l'équilibre lors de la confection du budget. Bien que les commissions de conventions et d'accords ainsi que le service des soins de santé soient tenus, depuis longtemps déjà, de tenir un inventaire de toutes les modifications qui ont un impact budgétaire (article 51, § 6, de la loi SSI), l'exécution de ces mesures fait l'objet d'un suivi insuffisant. À cet égard, il est recommandé d'intégrer l'inventaire des modifications dans l'instrument de gestion commun qui sera mis au point pour la cellule stratégique du ministre des Affaires sociales et l'INAMI en vue d'assurer le suivi de la mise en œuvre des mesures prévues.

Il faut noter que le Service des soins de santé doit désormais intégrer dans ses rapports trimestriels sur l'évolution des dépenses un état des lieux des nouvelles initiatives et mesures d'économies (article 7, § 4, de l'arrêté budgétaire du 17 septembre 2005). Cette nouvelle obligation se cumule avec l'obligation légale faite aux commissions de conventions et d'accords d'évaluer elles-mêmes en premier lieu l'impact financier des nouvelles mesures dans leur secteur (en termes budgétaires comme réels) pendant les deux premières années de leur application. Cette disposition de l'article 51, § 6, de la loi SSI est en effet maintenue telle quelle. Il est conseillé d'harmoniser ces deux obligations.

Des initiatives ont-elles déjà été prises afin de coordonner ces obligations ?

Question n° 3-5154 de M. Beke du 22 mai 2006 (N.):

Soins de santé. — Dépenses. — Recommandations de la Cour des comptes. — Procédures budgétaires.

Au cours des dernières années, une attention considérable a été portée à la croissance des dépenses en matière de soins de santé en raison du vieillissement et du coût croissant des nouveaux traitements. Le facteur déterminant n'en reste pas moins le niveau des dépenses fixé annuellement par le budget. Le législateur a imposé à cet effet une marge de croissance maximale à partir de 1994. Depuis 1999, cette marge de croissance a toutefois été élargie à plusieurs reprises, soit par le relèvement de la norme de croissance soit par l'acceptation de montants importants au titre de dépenses « exceptionnelles » supérieures à la norme de croissance. Sans ces interventions, les dépenses annuelles seraient aujourd'hui inférieures d'environ 3 milliards d'euros. Par ailleurs, les interventions n'ont pas empêché le dépassement substantiel de leur budget par divers secteurs.

La Cour des comptes a dès lors décidé d'examiner dans quelle mesure pendant la période 1999-2004, les conditions avaient été remplies pour maîtriser efficacement les dépenses par l'entremise du budget. L'audit a été effectué à trois niveaux : les instruments de la maîtrise des dépenses, le rôle des acteurs et les données utilisées pour évaluer les dépenses et en assurer le suivi. Les constatations ont ensuite été confrontées aux modifications applicables à partir de la confection et du suivi du budget 2006 et imposées par l'arrêté royal du 17 décembre 2005 en vertu du pouvoir donné au gouvernement par le législateur de prendre en son nom des mesures afin de contrôler les dépenses.

La Cour des comptes joint à son rapport un certain nombre de constatations globales et formule également des recommandations.

La Cour des comptes signale que la plupart des budgets globaux des moyens financiers sont fixés et approuvés par le Conseil général après que l'objectif budgétaire global a été déterminé. Il est recommandé que la procédure de fixation des budgets soit désormais clôturée au début de l'exercice budgétaire.

Het Rekenhof koppelt aan zijn verslag een aantal globale vaststellingen en formuleert ook een aantal aanbevelingen.

De besparingsmaatregelen en de nieuwe initiatieven waartoe bij de vastlegging van de globale begrotingsdoelstelling wordt beslist, vormen een belangrijke factor van het evenwicht bij de begrotings-opmaak. Hoewel de overeenkomsten- en akkoordcommissie en de Dienst voor Geneeskundige Verzorging al langer verplicht zijn een inventaris van alle wijzigingen met budgettaire weerslag bij te houden (artikel 51, § 6, van de GVV-wet), blijkt deze wettelijke verplichting onvoldoende te zijn nagekomen. In dit verband wordt aanbevolen de inventaris van de wijzigingen op te nemen in het gemeenschappelijk beheersinstrument dat voor de beleidscel van de geachte minister en het RIZIV zal worden ontwikkeld om de implementatie van de geplande maatregelen op te volgen.

Daarnaast wordt er ook opgemerkt dat de Dienst voor Geneeskundige Verzorging voortaan ook een stand van zaken van de nieuwe initiatieven en besparingen moet opnemen in zijn kwartaalverslagen over de uitgavenevolatie (artikel 7, § 4, van het begrotingsbesluit van 17 september 2005). Deze nieuwe verplichting komt naast de bestaande wettelijke verplichting die de overeenkomsten- en akkoordcommissie oplegt om in eerste instantie zelf de financiële impact van nieuwe maatregelen in hun sector te evalueren (zowel in begrotingstermen als in werkelijke bedragen), en dit tijdens de eerste twee jaar van hun toepassing. De betrokken bepaling in artikel 51, § 6, van de GVV-wet is immers ongewijzigd behouden. Er wordt aanbevolen beide verplichtingen op elkaar af te stemmen.

Zijn er reeds initiatieven genomen om deze verplichtingen op elkaar af te stemmen ?

Vraag nr. 3-5154 van de heer Beke d.d. 22 mei 2006 (N.):

Geneeskundige verstrekkingen. — Uitgaven. — Aanbevelingen van het Rekenhof. — Budgetprocedures.

De laatste jaren ging veel aandacht uit naar de toename van de uitgaven voor geneeskundige verstrekkingen onder druk van de vergrijzing en de stijgende kostprijs van nieuwe behandelingswijzen. Beslissend is het uitgavenpeil dat jaarlijks wordt toegestaan in de begroting. De wetgever legde daarvoor vanaf 1994 een groeimarge op. Sinds 1999 is deze groeimarge meermaals verruimd, zowel door de groeinorm te verhogen als door grote bedragen aan « uitzonderlijke » uitgaven boven de groeinorm te aanvaarden. Zonder die ingrepen hadden de jaarlijkse uitgaven nu ongeveer 3 miljard euro lager moeten liggen. Bovendien volstonden de ingrepen niet om te beletten dat de verschillende sectoren de hen toegewezen begroting substantieel overschreden.

Het Rekenhof besloot daarom te onderzoeken in welke mate tijdens de periode 1999-2004 de voorwaarden waren vervuld om de uitgaven via de begroting doelmatig te kunnen beheersen. Het onderzoek gebeurde op drie niveaus : de instrumenten voor de uitgavenbeheersing, de rol van de actoren en de gebruikte gegevens om de uitgaven te ramen en op te volgen. De bevindingen werden daarna getoetst aan de wijzigingen die gelden vanaf de opmaak en opvolging van de begroting 2006 en die op 17 september 2005 zijn doorgevoerd krachtens een machtiging aan de regering om in plaats van de wetgever maatregelen te nemen om de uitgaven onder controle te krijgen.

Het Rekenhof koppelt aan zijn verslag een aantal globale vaststellingen en formuleert ook een aantal aanbevelingen.

Het Rekenhof merkt op dat de meeste globale budgetten van financiële middelen worden vastgesteld en door de Algemene Raad goedgekeurd nadat de globale begrotingsdoelstelling al is vastgelegd. Er wordt dan ook aanbevolen dat de procedure voor het vastleggen van die budgetten voortaan bij het begin van het begrotingsjaar zou zijn afgerond.

L'honorable ministre prendra-t-il des mesures pour concrétiser cette recommandation ?

Question n° 3-5162 de Mme Hermans du 22 mai 2006 (N.) :

Infarctus cérébraux. — Accidents cérébrovasculaires (ACV). — Hypertension.

En Belgique, par jour, 52 personnes sont victimes de ce que l'on appelle un accident cérébrovasculaire (ACV). Parmi elles, une sur cinq décède dans le mois. L'infarctus cérébral est peu connu, alors qu'il existe des mesures préventives contre sa cause principale, à savoir une tension artérielle trop élevée.

L'association Stroke, créée récemment, est la première association belge contre les accidents cérébrovasculaires. L'objectif de cette association de patients est de sensibiliser la population et de mieux l'informer au sujet de la prévention des ACV, mais également de mobiliser les médecins.

Selon l'association, seulement 28 % des patients présentant de l'hypertension sont traités adéquatement, alors qu'un tel traitement permet de diminuer le nombre de thromboses cérébrales de 30 à 40 % et le nombre d'infarctus de 25 %.

J'aimerais une réponse aux questions suivantes.

1. Le nombre total de victimes d'un accident cérébrovasculaire a-t-il augmenté ou diminué ces dernières années ? L'honorable ministre peut-il étayer sa réponse par des chiffres concrets ?
2. Comment réagit-il à l'information fournie par l'association Stroke selon laquelle seulement 28 % des patients atteints d'hypertension sont traités adéquatement ?
3. Quelles mesures l'honorable ministre prendra-t-il pour améliorer le traitement des patients souffrant d'hypertension et quand ces mesures entreront-elles en vigueur ?
4. L'honorable ministre est-il conscient que par jour, 52 personnes sont victimes de ce que l'on appelle un accident cérébrovasculaire ? Comment pense-t-il pouvoir réduire ce chiffre ?
5. Quelles mesures prendra-t-il pour sensibiliser la population à l'hypertension et aux risques d'infarctus cérébral ?

Question n° 3-5163 de Mme Hermans du 22 mai 2006 (N.) :

Violence conjugale. — Rôle du médecin généraliste.

Au terme d'une brève formation complémentaire, les médecins généralistes peuvent mieux détecter les signes de maltraitance des femmes. Selon Sylvie Lo Fo Wong, médecin généraliste et chercheuse néerlandaise, les études de médecin généraliste devraient accorder davantage d'attention à cette question.

En moyenne, une femme sur cinq est victime un jour ou l'autre de la violence unilatérale dans sa relation. Selon la presse, une femme sur neuf y est actuellement confrontée.

Il ressort de l'étude néerlandaise menée par le médecin Lo Fo Wong et qui constituera sa thèse de doctorat à l'automne, que le médecin peut jouer un rôle important dans la situation des femmes maltraitées. Des progrès énormes peuvent résulter d'une formation de seulement un jour et demi. Au terme de cette formation, les médecins détectent 4,5 fois plus de cas de maltraitance.

Selon la chercheuse Lo Fo Wong, les choses doivent changer, et ce immédiatement, sans plus attendre. Cette brève formation permet au médecin de reconnaître les signes auxquels il doit être attentif et à propos desquels il doit questionner à fond.

J'aimerais une réponse aux questions suivantes.

1. Êtes-vous d'accord avec l'affirmation selon laquelle le médecin généraliste joue un rôle-clé dans la lutte contre la violence conjugale ? Quelles mesures politiques avez-vous prises dans le cadre de vos compétences pour soutenir le médecin généraliste à cet égard ? Ces mesures vous semblent-elles suffisantes ?

Zal de geachte minister deze aanbeveling omzetten in een concrete maatregel ?

Vraag nr. 3-5162 van mevrouw Hermans d.d. 22 mei 2006 (N.) :

Herseninfarcten. — Cerebrovasculaire accidenten (CVA). — Hypertensie.

Elke dag worden in België 52 mensen het slachtoffer van een zogenaamd cerebrovasculair accident (CVA). Een op de vijf overlijdt in de daaropvolgende maand. Het herseninfarct is weinig bekend, terwijl wel degelijk preventieve maatregelen mogelijk zijn tegen de belangrijkste oorzaak, namelijk verhoogde bloeddruk.

Recent werd de vereniging Stroke opgericht. Dit is de eerste Belgische vereniging tegen Cerebrovasculaire Accidenten. De bedoeling van de patiëntenvereniging is de bevolking te sensibiliseren en beter te informeren over de preventie van CVA's, en ook artsen te mobiliseren.

Volgens de vereniging wordt slechts 28 % van de patiënten met hypertensie adequaat behandeld, terwijl zo'n behandeling de hersentromboses met 30 tot 40 %, en de infarcten met 25 % vermindert.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Is het totale aantal slachtoffers van een cerebrovasculair accident de laatste jaren toe- of afgenomen. Kan de geachte minister dit illustreren met concrete cijfers ?
2. Hoe reageert hij op de informatie van de vereniging Stroke waaruit blijkt dat slechts 28 % van de patiënten met hypertensie adequaat wordt behandeld ?
3. Welke maatregelen zal de geachte minister treffen om de behandeling van patiënten met hypertensie te verbeteren en tegen wanneer zullen die maatregelen van kracht worden ?
4. Is hij er zich van bewust dat dagdagelijks 52 mensen het slachtoffer worden van een zogenaamd cerebrovasculair accident ? Hoe meent hij dit cijfer te kunnen terugdringen ?
5. Welke maatregelen zal hij treffen om de bevolking te sensibiliseren inzake hypertensie en de risico's op een herseninfarct ?

Vraag nr. 3-5163 van mevrouw Hermans d.d. 22 mei 2006 (N.) :

Partnergeweld. — Rol van de huisarts.

Na een bescheiden bijscholing kunnen huisartsen mishandeling van vrouwen veel beter herkennen. Tijdens de huisartsenopleiding zou daar veel meer aandacht naar moeten gaan, aldus de Nederlandse huisarts en onderzoeker Sylvie Lo Fo Wong.

Gemiddeld heeft één op de vijf vrouwen in haar relatie ooit te maken gehad met eenzijdig geweld. Één op de negen maakt nu nog geweld mee, zo valt op te maken uit de pers.

Uit het Nederlandse onderzoek dat de arts Lo Fo Wong voerde en waarmee ze in het najaar zal promoveren, blijkt dat de dokter een rol van betekenis kan spelen in de situatie van mishandelde vrouwen. Met een training van slechts anderhalve dag kunnen enorme verbeteringen worden bereikt. Na de training herkennen artsen 4,5 keer zo veel gevallen van mishandeling.

«Er moet wat veranderen, niet overmorgen maar nú.», aldus onderzoeker Lo Fo Wong. Na die korte training weet de arts op welke signalen hij moet letten en doorvragen.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Gaat u akkoord met de stelling dat in de strijd tegen het partnergeweld de huisarts een sleutelrol vervult en kunt u aangeven welke beleidsmaatregelen u vanuit uw bevoegdheid hebt genomen om de huisarts hierin te ondersteunen ? Meent u dat deze volstaan ?

2. Que pensez-vous de la proposition de la chercheuse néerlandaise de faire suivre par les médecins généralistes une formation d'un jour et demi afin de pouvoir mieux détecter les signes de violence conjugale, vu les résultats encourageants aux Pays-Bas ?

3. Une formation complémentaire est-elle envisagée par vos services ? Pouvez-vous exposer ces mesures en détail et préciser quand elles entreront en vigueur ? Dans l'hypothèse où vous ne prendriez pas de mesures au sujet d'une formation complémentaire des médecins concernant la violence conjugale, pouvez-vous en expliquer les raisons en détail ?

Question n° 3-5166 de Mme Hermans du 22 mai 2006 (N.) :

Chirurgie plastique. — Substances de comblement permanentes. — Produits de comblement de rides.

Aux Pays-Bas, les substances de comblement permanentes ont à nouveau suscité l'émoi.

Ces substances ne doivent pas être enregistrées en Union européenne (UE), un label CE suffit. Au Canada et aux États-Unis, de telles substances doivent bien être enregistrées.

Actuellement, trois produits de comblement sont principalement utilisés en cas de lipoatrophie : New Fill, Bio-Alcamid et Aquamid. New Fill a un effet temporaire. Après un délai d'un an ou deux, des injections complémentaires du produit sont nécessaires. Aquamid et Bio-Alcamid sont des substances de comblement permanentes.

Ces substances de comblement permanentes (appelés substances de comblement de rides dans les médias) ont suscité l'émoi aux Pays-Bas, après que *l'Algemeen Dagblad* ait révélé que des complications étaient survenues chez 50 personnes.

Il s'agit essentiellement du produit « Dermalive », qui n'est guère ou pas utilisé en cas de lipoatrophie. Des questions parlementaires ont été posées au ministre néerlandais Hoogervorst dans le but d'interdire de tels produits au niveau européen.

Entre-temps, la *Nederlandse Vereniging voor plastische chirurgie* a rédigé une nouvelle directive relative à l'utilisation de ces substances de comblement permanentes. Selon cette directive, seuls les chirurgiens plasticiens et les dermatologues sont autorisés à appliquer ce traitement. Les complications qui surviennent lors de l'utilisation de ces produits sont dues au fait que le traitement est appliqué par des médecins ou infirmiers n'ayant pas les compétences pour le faire.

Je me réfère également à l'une des mes précédentes question écrite n° 3-3043 du 15 juillet 2005 et à votre réponse à celle-ci (*Questions et Réponses*, n° 3-55, p. 4907).

J'aimerais une réponse aux questions suivantes.

1. La substance de comblement « Dermalive » est-elle utilisée en Belgique ? Si oui, l'honorable ministre est-il au courant des risques de complications lors de son utilisation ?

2. L'honorable ministre peut-il préciser qui, en Belgique, est autorisé à appliquer des substances de comblement permanentes à des patients ?

3. L'honorable ministre est-il d'accord avec la proposition néerlandaise selon laquelle seuls les chirurgiens et les dermatologues sont autorisés à utiliser de tels produits dans le cadre d'un traitement ?

4. L'honorable ministre estime-t-il encore toujours qu'il ne doit pas prendre de mesures complémentaires concernant les substances de comblement permanentes, compte tenu du nombre élevé de nouvelles plaintes, entre autres aux Pays-Bas ?

Question n° 3-5168 de Mme Hermans du 22 mai 2006 (N.) :

Patients diabétiques. — Insuline inhalable.

Il y a déjà un certain temps que l'on sait que certaines firmes pharmaceutiques poursuivaient des recherches en vue de produire une version inhalable de l'insuline. Depuis, cette forme inhalable

2. Wat vindt u van het voorstel van de Nederlandse onderzoeker om de huisartsen een opleiding te laten volgen van anderhalve dag teneinde de gevallen van partnergeweld beter op te sporen, gezien de bemoedigende resultaten in Nederland ?

3. Wordt er een bijkomende opleiding in partnergeweld overwogen door uw diensten en kunt u deze maatregelen uitvoerig bespreken en aangeven wanneer deze in voege treden ? Kunt u uitvoerig aangeven — mocht u geen maatregelen treffen inzake de bijkomende opleiding voor de artsen omtrent partnergeweld — waarom u deze mening is toegedaan ?

Vraag nr. 3-5166 van mevrouw Hermans d.d. 22 mei 2006 (N.) :

Plastische chirurgie. — Permanente vulmiddelen. — Rimpelvullers.

In Nederland is over permanente vulmiddelen wederom commotie ontstaan.

Deze middelen hoeven in de Europese Unie (EU) niet geregistreerd worden, een CE-keuring volstaat. In Canada en de VS moeten dergelijke middelen wel geregistreerd worden.

Op dit moment worden voornamelijk drie fillers bij lipoatrofie gebruikt : New Fill, Bio-alcamid en Aquamid. New Fill geeft een tijdelijk effect. Na één of twee jaar moet het middel worden bijgespoten. Aquamid en Bio-Alcamid zijn permanente vulmiddelen.

Over dergelijke permanente vulmiddelen (in de media « rimpelvullers » genoemd) is in Nederland commotie ontstaan, nadat het *Algemeen Dagblad* onthulde dat bij 50 mensen complicaties zijn ontstaan.

Het gaat voornamelijk om het middel « Dermalive », dat bij lipoatrofie niet of nauwelijks wordt gebruikt. Er zijn kamervragen aan de Nederlandse minister Hoogervorst gesteld om dergelijke middelen op Europees niveau te verbieden.

Ondertussen heeft de Nederlandse Vereniging voor plastische chirurgie een nieuwe richtlijn opgesteld voor het gebruik van deze permanente vulmiddelen. Volgens die richtlijn mogen alleen plastisch chirurgen en dermatologen deze behandeling geven. De complicaties die bij het gebruik van deze middelen ontstaan zijn vaak het gevolg van het ondeskundig toedienen door artsen of verpleegkundigen.

Ik verwijs tevens naar mijn eerdere schriftelijke vraag nr. 3-3043 van 15 juli 2005 en uw antwoord hieromtrent (*Vragen en Antwoorden*, nr. 3-55, blz. 4907).

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Wordt het vulmiddel « Dermalive » gebruikt in België en zo ja, heeft de geachte minister weet van mogelijke complicaties bij het aanwenden van het permanente vulmiddel « Dermalive » ?

2. Kan hij aangeven wie er in België permanente vulmiddelen mag aanwenden bij een patiënt ?

3. Is hij het eens met het Nederlandse voorstel waarbij alleen chirurgen en dermatologen permanente vulmiddelen mogen toedienen in het kader van een behandeling ?

4. Meent de geachte minister nog steeds dat hij geen bijkomende stappen moet zetten inzake de permanente vulmiddelen, gezien de vele bijkomende klachten in onder meer Nederland ?

Vraag nr. 3-5168 van mevrouw Hermans d.d. 22 mei 2006 (N.) :

Diabetespatiënten. — Inhaleerbare insuline.

Gruime tijd geleden raakte al bekend dat enkele farmaceutische bedrijven onderzoek voerden naar inhaleerbare insuline. Onder-tussen is deze inhaleerbare vorm van insuline erkend door de

de l'insuline a été agréée par la Commission européenne et l'administration américaine de l'alimentation et du médicament. Il ressort actuellement des recherches que cette insuline inhalable pourrait être prise non seulement par les diabétiques de type 1 mais aussi par ceux de type 2. De la recherche il apparaît qu'une «reniflette» d'insuline avant le repas et une petite injection d'insuline retard par jour permet d'obtenir un bon taux de glycémie dans le sang. Les valeurs obtenues sont similaires à celles d'une insulinothérapie intensive conventionnelle. Cette approche de l'insulinothérapie sans injections peut être très séduisante pour les patients, en particulier pour les enfants.

Une étude montre que des personnes qui utilisent de l'insuline inhalable améliorent leurs valeurs cibles. La recherche précitée a concerné 299 patients qui précédemment avaient besoin deux fois par jour d'une injection d'insuline pour contrôler leur glycémie. La moitié des participants à l'étude ont respiré une dose d'insuline inhalable en poudre avant chaque repas et reçu une injection d'insuline au moment du coucher. Ils ont suivi ce traitement pendant six mois. Les autres participants ont poursuivi leur traitement habituel d'injections d'insuline.

Les résultats de la recherche ont été positifs. Dans le groupe traité à l'insuline inhalable, un plus grand nombre de participants (47 %) atteint les valeurs-cibles. Dans le groupe où l'insuline est injectée, ce pourcentage était de 42 %. Le nombre de personnes dont le taux de glycémie était très bas est un peu plus faible dans le groupe de l'insuline inhalable. La différence entre les deux groupes pour les taux de glycémie très élevés est nulle.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes.

1. L'insuline inhalable et son inhalateur seront disponibles sur le marché probablement aux environs du mois de septembre. L'honorable ministre a-t-il l'intention de prévoir un remboursement par l'*Inami* de l'insuline inhalable et éventuellement de l'inhalateur ?

— Si oui, les démarches nécessaires ont-elles déjà été entreprises ? Peut-il nous donner l'état du dossier et tout est-il prêt sur le plan budgétaire ?

— Si non, peut-il nous expliquer en détail pourquoi il ne veut pas prévoir un remboursement de cette forme d'insulinothérapie ?

2. Une recherche indépendante sur cette forme d'insulinothérapie a-t-elle été menée dans notre pays comme ce fut le cas aux Pays-Bas et l'honorable ministre peut-il nous éclairer à ce sujet ?

Question n° 3-5169 de M. Vandenberghe H. du 22 mai 2006 (N.):

Suicides collectifs en Belgique. — Données de 1995 à 2005.

En mars 2006, il y a eu au Japon deux cas de suicide collectif en à peine une semaine. Dans l'un des deux cas, on a trouvé le corps de cinq hommes et une femme dans une automobile dont les fenêtres avaient été calfeutrées avec des bandes adhésives. Les six personnes avaient mis fin à leurs jours par asphyxie. Selon la police, les six se sont connus par Internet.

Le Japon est de plus en plus confronté à des cas de suicide collectif. Dans la plupart des cas, il s'agit de personnes qui ont appris à se connaître par Internet. L'an dernier, il y a eu trente-quatre suicides collectifs causant la mort de nonante et une personnes qui s'étaient connues sur Internet. En 2004, cinquante-cinq personnes sont mortes lors de dix-neuf suicides collectifs préparés sur Internet. Par rapport à 2003, le nombre de suicides collectifs préparés sur Internet a malheureusement triplé l'année dernière.

Les suicides collectifs ne se produisent pas seulement au Japon. En Suède aussi on fait mention de suicides collectifs.

Europese Commissie en de Amerikaanse *Food & Drug administration*. Nu blijkt uit onderzoeken dat niet enkel mensen met diabetes type 1, maar ook mensen met diabetes type 2 inhaleerbare insuline zouden kunnen nemen. Uit onderzoek blijkt dat een «snuijfe» insuline voor de maaltijd en een enkele injectie met langwerkende insuline per dag een goede bloedglucose kan realiseren. Het levert waarden op die vergelijkbaar zijn met een conventionele intensieve insulinothérapie. Deze benadering van insulinothérapie zonder injecties kan zeer aantrekkelijk zijn voor de patiënten, zeker wanneer het gaat om kinderen.

Uit een studie blijkt dat mensen die inhaleerbare insuline gebruikten, hun doelwaarden verbeterden. Bovengenoemd onderzoek werd gehouden onder 299 patiënten die voorheen tweemaal per dag een insuline injectie nodig hadden om hun bloedglucose onder controle te houden. De helft van de deelnemers ging over op inhaleerbare droge poeder insuline voor iedere maaltijd en een enkele injectie ultralente insuline op het moment dat zij gingen slapen. Ze deden dit gedurende zes maanden. De andere deelnemers gingen gewoon verder met het injecteren van de insuline zoals ze dat daarvoor ook al deden.

De uitkomsten van dat onderzoek waren positief. In de groep waar geïnhaald werd, waren echter meer mensen (47 %) die hun doelwaarden bereikten. In de groep waar geïnjecteerd werd, bedroeg dit percentage 42 %. Het aantal keren dat een zeer lage bloedglucose optrad was een klein beetje lager in de inhaleergroep, het verschil in extreem hoge bloedglucose was nihil.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Vermoedelijk verschijnt het inhaleerinstrument en de inhaleerbare insuline omstreeks de maand september op de markt. Heeft de geachte minister de intentie te voorzien in een terugbetaling via het RIZIV voor de inhaleerbare insuline en eventueel het inhaleerinstrument ?

— Zo ja, heeft hij de nodige stappen daarvoor al ondernomen ? Kan hij de stand van zaken toelichten en is dit budgettair al geregeld ?

— Zo neen, kan hij uitvoerig toelichten waarom hij niet wil voorzien in een terugbetaling van deze vorm van insulinothérapie ?

2. Is er zoals in Nederland een onafhankelijk onderzoek in ons land gebeurd naar deze vorm van insulinothérapie en kan de geachte minister dit toelichten ?

Vraag nr. 3-5169 van de heer Vandenberghe H. d.d. 22 mei 2006 (N.):

Collectieve zelfdodingen in België. — Cijfers 1995-2005.

In maart 2006 deden zich in Japan twee gevallen van collectieve zelfdoding voor in nauwelijks één week tijd. In één van beide gevallen werden de lichamen van vijf mannen en een vrouw, allen twintigers, aangetroffen in een auto waarvan de ramen met tape luchtdicht waren gemaakt. De zes hadden zich van het leven beroofd door middel van verstikking. Volgens de politie kenden de zes elkaar via internet.

Japan wordt in toenemende mate geteisterd door gevallen van collectieve zelfdoding. In de meeste gevallen gaat het om mensen die elkaar hebben leren kennen via internet. Vorig jaar werden er 34 collectieve zelfmoorden gepleegd door in totaal 91 mensen die elkaar kenden via internet. In 2004 waren bij negentien via internet beraamde collectieve zelfmoorden 55 mensen betrokken. Ten opzichte van 2003 was het aantal collectieve zelfmoorden via internet vorig jaar verdriedubbeld.

Gevalen van collectieve zelfdoding beperken zich niet enkel tot Japan. Ook in Zweden wordt gewag gemaakt van gevallen van collectieve zelfdoding.

Je souhaiterais avoir une réponse aux questions suivantes.

1. Combien de cas de suicide collectif ont-il été enregistrés en Belgique (durant une période de dix ans) de 1995 à 2005 ?
2. L'honorable ministre perçoit-il des signes qui montrent un risque accru de suicides collectifs en Belgique ?
3. Quelles mesures prendra-t-il pour prévenir de tels cas dans l'avenir ?

Question n° 3-5177 de Mme Van de Casteele du 22 mai 2006 (N.) :

Sensibilité chimique multiple (MCS).

Un nombre croissant de personnes éprouvent des problèmes, dans une mesure plus ou moins grande, en cas d'exposition à des substances chimiques volatiles à des doses beaucoup plus faibles que celles auxquelles la plupart des gens sont incommodés.

On parle alors de « sensibilité chimique multiple » (MCS).

Dans la littérature, on renvoie à un certain nombre de critères techniques diagnostiques pour constater cette affection. Les substances déclenchantes sont très diverses.

Une personne hypersensible aux produits chimiques présente des réactions physiques lors d'une exposition faible ou de courte durée à une substance chimique. Les symptômes vont de la suffocation et des affections cutanées, des douleurs à l'estomac et aux intestins, de l'irritation des yeux, du nez et de la gorge à la dépression, la perte de mémoire et aux problèmes de concentration.

Le 17 janvier 2006, une journée d'étude organisée au Sénat sur les maladies environnementales et l'influence de l'environnement sur notre santé a permis de conclure que nous ne savons encore quasiment rien de l'impact de l'environnement sur notre santé. Ce problème aussi est méconnu.

J'aimerais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. Existe-t-il en Belgique des données sur la prévention de la MCS ?
2. Une étude scientifique a-t-elle déjà été faite à ce sujet ?

Question n° 3-5196 de M. Dedecker du 22 mai 2006 (N.) :

Aliments d'origine animale. — Règles d'hygiène. — règlement CE.

Le 29 avril 2004, le parlement européen a adopté le règlement CE 853/2004 fixant des règles spécifiques d'hygiène applicables aux denrées alimentaires d'origine animale. L'annexe I de ce règlement comporte une liste de définitions.

Conformément à l'article 15, ce règlement entre en vigueur le vingtième jour suivant celui de sa publication au Journal officiel de l'Union européenne. Il est d'application 18 mois après la date où le règlement CE 852/2004, le règlement CE 854/2004 et la directive européenne 2004/41/CE sont entrés en vigueur. Cependant, il ne s'applique pas avant le 1^{er} janvier 2006. Ce règlement est obligatoire dans tous ses éléments et directement applicable dans tout État membre.

Le jeudi 13 octobre 2005, un négociant en gibier flamand a reçu la visite de trois fonctionnaires de *Bos en Groen*. Quelque 835 faisans ont été saisis. Les fonctionnaires invoquaient l'article 26 du décret sur la chasse et l'article 14 de l'arrêté du gouvernement flamand du 18 juillet 2003, relatif à la chasse en Région flamande pour la période du 1^{er} juillet 2003 au 30 juin 2008. La législation sur la chasse est une compétence des régions.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel gevallen van collectieve zelfdoding werden in de periode tussen 1995 en 2005 (over een periode van 10 jaar) in België geboekstaafd ?
2. Vangt de geachte minister signalen op die wijzen op een verhoogd risico op gevallen van collectieve zelfdoding in België ?
3. Welke maatregelen zal hij nemen om dergelijke gevallen in de toekomst te voorkomen ?

Vraag nr. 3-5177 van mevrouw Van de Casteele d.d. 22 mei 2006 (N.) :

Meervoudige chemische sensitiviteit (MCS).

Een toenemend aantal mensen ondervindt in meer of mindere mate problemen bij blootstelling aan vluchtige chemische stoffen in dosissen die veel lager zijn dan deze waarvan de meerderheid van de mensen last krijgt.

Dit wordt aangeduid als « meervoudige chemische sensitiviteit » (MCS).

In de literatuur wordt verwezen naar een aantal technische diagnostische criteria voor het vaststellen van deze aandoening. De uitlokkende stoffen zijn heel divers.

Wie chemisch overgevoelig is, vertoont lichamelijke reacties bij een kleine of kortstondige blootstelling aan een scheikundige stof. De symptomen gaan van ademnood en huidaandoeningen, maag- en darmklachten, irritatie van ogen, neus en keel tot depressie, vergeetachtigheid en concentratieproblemen.

Op 17 januari 2006 werd in de Senaat op een studiedag over de invloed van de omgeving op onze gezondheid en milieuziekten geconcludeerd dat we nog bijna niets weten over de impact van de omgeving op onze gezondheid. Ook dit probleem wordt miskend.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Zijn er in België gegevens over het voorkomen van MCS ?
2. Werd hier reeds wetenschappelijk onderzoek naar gedaan ?

Vraag nr. 3-5196 van de heer Dedecker d.d. 22 mei 2006 (N.) :

Levensmiddelen van dierlijke oorsprong. — Hygiënevoorschriften. — EG-verordening.

Op 29 april 2004 keurde het Europees Parlement de EG-verordening 853/2004 houdende vaststelling van specifieke hygiënevoorschriften voor levensmiddelen van dierlijke oorsprong. In deze verordening wordt in bijlage I een opsomming van definities gegeven.

Overeenkomstig artikel 15 treedt deze verordening in werking op de twintigste dag volgende op die van haar bekendmaking in het Publicatieblad van de Europese Unie. Ze is van toepassing 18 maanden na de datum waarop de EG-verordening 852/2004, de EG-verordening 854/2004 en de Europese richtlijn 2004/41/EG in werking zijn getreden. Evenwel is ze niet vóór 1 januari 2006 van toepassing. Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Op donderdag 13 oktober 2005 kreeg een Vlaamse wildhandelaar drie ambtenaren van Bos en Groen over de vloer. Hierbij werden 835 fazanten in beslag genomen. De ambtenaren beriepen zich op artikel 26 van het Jachtdecreet en op artikel 14 van het besluit van de Vlaamse regering betreffende de jacht in het Vlaamse Gewest voor de periode van 1 juli 2003 tot 30 juni 2008 van 18 juli 2003. De jachtwetgeving is een bevoegdheid van de gewesten.

À l'annexe I du règlement CE 853/2004 figure ce qui suit :

Volaille : les oiseaux d'élevage, y compris les oiseaux qui ne sont pas considérés comme domestiques mais sont élevés en tant qu'animaux domestiques, à l'exception des ratites.

Gibier d'élevage : les ratites d'élevage et les mammifères d'élevage autres que ceux fixés au point 1.2.

Je souhaiterais une réponse aux questions suivantes :

1. Qu'entend-on dans le règlement CE 853/2004 du Parlement européen par le terme « ratites » et les faisans d'élevage en relèvent-ils ? L'honorable ministre peut-il expliquer cela et donner une énumération des espèces animales relevant du terme « ratites » ?

2. Si les faisans ne relèvent pas du terme « ratites », les faisans d'élevage relèvent-ils de la catégorie des volailles ? Quelle législation s'applique-t-elle dès lors au commerce des faisans d'élevage ? En d'autres termes, le décret régional sur la chasse s'applique-t-il encore au commerce et au transport de faisans d'élevage en dehors de la période de la chasse au faisan ? L'honorable ministre peut-il expliquer cela de manière détaillée ?

3. L'actuelle législation stricte et efficace relative à notre chaîne alimentaire, conjointement avec l'action de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire (AFSCA), permettent-elles de découvrir la provenance d'un faisan braconné ou d'un gibier braconné « tout court » ? L'honorable ministre peut-il expliquer son point de vue ?

Question n° 3-5199 de Mme De Roeck du 22 mai 2006 (N.) :

Soins à domicile. — Circuits de soins. — Concertation avec les communautés.

Les patients atteints d'une maladie grave doivent souvent recourir aux soins à domicile pour pouvoir rester autonomes. Il s'agit de services allant de l'aide ménagère aux soins infirmiers à domicile, en passant par l'aide familiale. Ces services sont subventionnés par les pouvoirs publics mais sont aussi payants pour le patient. La contribution du patient dépend de sa situation financière, mais en cas de recours intensif aux services de soins à domicile, elle augmente rapidement.

Il ressort d'une enquête que pour les personnes nécessitant des soins lourds, les frais annuels atteignent en moyenne 1 407 euros. Problème supplémentaire, les services de soins à domicile sont confrontés à un manque de moyens et d'effectifs. Il n'est dès lors pas toujours possible de rencontrer entièrement les besoins en soins des patients.

Les soins à domicile sont principalement une mission des communautés. On ne peut toutefois pas ne pas tenir compte, pour l'élaboration des circuits de soins, de cet atout sérieux en matière de prestation de services.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Une concertation permanente a-t-elle lieu avec les communautés lors de l'élaboration des circuits de soins ? Quelle place l'honorable ministre attribue-t-il aux soins à domicile dans sa politique de santé ? Peut-il, éventuellement avec les Communautés, faire face aux problèmes précités qui affectent les services de soins de santé ? Peut-on par exemple envisager une révision de la contribution du patient aux soins à domicile ?

2. Une option possible pour que les soins à domicile restent accessibles consiste à les rendre fiscalement déductibles. Cette piste a-t-elle déjà été discutée lors d'une concertation interministérielle ? Cette piste est-elle praticable sur le plan budgétaire ? Dans l'affirmative, dans quel délai ? Et comment pouvons-nous octroyer cet avantage aux personnes qui ne paient pas d'impôts mais qui doivent supporter les frais afférents à des maladies chroniques ?

In bijlage I van de EG-verordening 853/2004 staat echter het volgende :

Pluimvee : gekweekte vogels, met inbegrip van vogels die niet als landbouwhuisdier worden beschouwd, maar wel als landbouwhuisdier worden gekweekt, met uitzondering van loopvogels.

Gekweekt wild : gekweekte loopvogels en andere gekweekte landzoogdieren dan die bedoeld in punt 1.2.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Wat wordt door het Europees Parlement in de EG-verordening 853/2004 verstaan onder de term « loopvogels » en vallen gekweekte fazanten hieronder ? Kan de geachte minister dit toelichten en een opsomming geven van de diersoorten die onder de term « loopvogel » vallen ?

2. Indien fazanten niet vallen onder de term « loopvogel » dan vallen gekweekte fazanten onder de categorie van het pluimvee. Welke wetgeving is dan van kracht op het verhandelen van gekweekte fazanten ? Is met andere woorden het gewestelijke jachtdecreet nog van toepassing op de handel en vervoer van gekweekte fazanten buiten de periode van de jacht op de fazant ? Kan de geachte minister dit uitvoerig toelichten ?

3. Kan door de huidige strenge en sluitende wetgeving op onze voedselketen en via de werking van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (FAVV) achterhaald worden van waar een gestroopte fazant of gestroopt wild « tout court » afkomstig is ? Kan de geachte minister zijn standpunt toelichten ?

Vraag nr. 3-5199 van mevrouw De Roeck d.d. 22 mei 2006 (N.) :

Thuiszorg. — Zorgcircuits. — Overleg met de gemeenschappen.

Patiënten met een ernstige aandoening moeten vaak een beroep doen op de thuiszorg om zelfstandig te kunnen blijven functioneren. Het gaat om diensten gaande van poetshulp via gezinszorg tot thuisverpleging. Die diensten worden door de overheid gesubsidieerd, maar de patiënt moet er eveneens zelf voor betalen. De patiëntenbijdrage is afhankelijk van de financiële situatie, maar loopt bij een intensief gebruik van de thuiszorgdiensten snel op.

Uit een onderzoek blijkt dat de kosten voor thuiszorg voor zwaar zorgbehoevenden jaarlijks gemiddeld 1 407 euro bedragen. Een bijkomend probleem is dat de thuiszorgdiensten kampen met een gebrek aan middelen en mankracht. Het is daardoor niet altijd mogelijk volledig tegemoet te komen aan de zorgbehoeften van de patiënten.

Thuiszorg is hoofdzakelijk een opdracht van de gemeenschappen. Toch kan het niet anders dan dat met deze stevige troef in de zorgverlening rekening gehouden wordt bij het uittekenen van de zorgcircuits.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Vindt er bij het uittekenen van de zorgcircuits een constant overleg plaats met de gemeenschappen ? Welke plaats geeft de geachte minister aan de thuiszorg in zijn gezondheidsbeleid ? Kan hij, eventueel samen met de gemeenschappen, tegemoet komen aan de hierboven aangehaalde problemen van de thuiszorgdiensten ? Is bijvoorbeeld een herziening van de patiëntenbijdragen voor thuiszorg bespreekbaar ?

2. Een mogelijke optie om de thuiszorg betaalbaar te houden is het fiscaal aftrekbaar maken van deze zorg. Werd deze piste al besproken tijdens een interministerieel overleg ? Is deze piste budgettair haalbaar ? In bevestigend geval, op welke termijn ? En hoe kunnen we dit voordeel ook toekennen aan zij die geen belastingen betalen maar wel de kosten van chronische aandoeningen moeten dragen ?

Question n° 3-5200 de Mme De Roeck du 22 mai 2006 (N.):***Circuits de soins. — Droit au soutien psychosocial.***

Apprendre qu'on a un grave problème de santé est un grand choc. On est confronté à une situation particulièrement pénible et stressante, ainsi qu'à des questions existentielles. On n'est pas seulement préoccupé par sa maladie mais aussi par ses conséquences pour sa vie, sa famille et son avenir.

Actuellement, on consacre trop peu d'attention au soutien psychosocial et à l'accompagnement des patients souffrant d'une maladie grave. Les patients doivent recourir à des psychologues non remboursés ou se tourner vers les services flamands de santé mentale, où les listes d'attente sont longues et qui s'adressent principalement aux personnes atteintes de troubles psychiatriques.

Il est, de ce point de vue, souhaitable d'accorder un droit du patient au soutien psychosocial. C'est une mission des pouvoirs publics, non seulement dans le cadre de l'hôpital mais aussi à domicile, après le séjour à l'hôpital, ou dans le cadre des soins à domicile. Chaque hôpital devrait disposer d'un service psychosocial performant pour les patients qu'il prend en charge. La possibilité d'un soutien psychosocial supplémentaire doit aussi être offerte en dehors de l'hôpital, dans le cadre des soins à domicile. Il faut à cet effet développer les liens entre les hôpitaux et les services du premier échelon.

L'objectif est de développer des soins continus et de relier les soins hospitaliers et les soins ambulants en tenant compte du soutien psychosocial.

J'aimerais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. Où en est l'honorable ministre dans l'élaboration de sa politique en matière de circuits de soins ?
2. Accorde-t-il, dans ce cadre, une place au soutien psychosocial destiné aux personnes souffrant d'une maladie grave ?
3. Quel est l'impact budgétaire d'un soutien psychosocial ?

Question n° 3-5201 de Mme De Roeck du 22 mai 2006 (N.):***Droits des patients. — Fonction de médiation dans les hôpitaux.***

La loi du 22 août 2002 relative aux droits du patient a constitué une étape dans l'application de la médecine dans notre pays. La loi garantit au patient des soins de qualité ainsi que le droit au libre choix du prestataire de soins, et elle règle son droit à l'information. Elle précise aussi la manière dont les décisions doivent être prises lorsque le patient est incapable.

Une première évaluation en profondeur de la loi est indispensable pour l'affiner et la compléter là où cela s'impose.

Selon l'article 17 de cette loi, pour être agréé, chaque hôpital doit disposer d'une fonction de médiation. Cette exigence peut éventuellement être remplie par le biais d'un accord de coopération entre hôpitaux.

Pour le moment, la fonction de médiation est financée par l'hôpital concerné ou par une association d'hôpitaux. Ce n'est pas une situation saine.

J'aimerais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. L'honorable ministre envisage-t-il à brève échéance une évaluation interdisciplinaire de la loi du 22 août 2002 ?
2. En attendant, tous les hôpitaux répondent-ils à l'article 17 de la loi ? Concernant la fonction de médiation, combien d'hôpitaux travaillent-ils dans le cadre d'une association et combien d'entre eux ont-ils leur propre médiateur ou médiatrice ? Les patients sont-ils partout informés au sujet des instances auxquelles ils peuvent adresser leurs plaintes ?

Vraag nr. 3-5200 van mevrouw De Roeck d.d. 22 mei 2006 (N.):***Zorgcircuits. — Recht op psychosociale ondersteuning.***

Het is voor mensen een zware shock te horen dat ze een bedreigend gezondheidsprobleem hebben. Ze worden geconfronteerd met een zeer belastende en stresserende situatie, en met existentiële vragen. Ze maken zich niet enkel zorgen over hun ziekte, maar ook over de gevolgen hiervan voor hun leven, familie en toekomst.

Vandaag wordt te weinig aandacht besteed aan de psychosociale ondersteuning en begeleiding van patiënten met een ernstige aandoening. Patiënten moeten hun toevlucht nemen tot psychologen die niet terugbetaald worden, of zich richten tot de Vlaamse diensten voor geestelijke gezondheidszorg, diensten die met lange wachtlijsten kampen en zich vooral richten op mensen met psychiatrische problemen.

Vanuit deze optiek is het wenselijk een patiëntenrecht toe te kennen voor psychosociale ondersteuning. Dit is een taak van de overheid niet alleen in de ziekenhuissetting maar ook in de thuissituatie, na het verlaten van het ziekenhuis, of in de thuiszorg. Elk ziekenhuis zou moeten beschikken over een goed presterende psychosociale dienst voor zijn opgenomen patiënten. Ook buiten het ziekenhuis, in de thuiszorg, moet de mogelijkheid tot verdere psychosociale ondersteuning geboden worden. Daartoe moeten de banden tussen de ziekenhuizen en de eerstelijnsdiensten uitgebouwd worden.

De bedoeling is een continue zorg uit te bouwen en een verbinding te bewerkstelligen tussen ziekenhuiszorg en ambulante zorg, met oog voor psychosociale ondersteuning.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoever staat de geachte minister in het uittekenen van zijn beleid in verband met de zorgcircuits ?
2. Maakt hij hierin ruimte vrij voor een psychosociale ondersteuning voor mensen met een ernstige ziekte ?
3. Welke is de budgettaire impact van een psychosociale ondersteuning ?

Vraag nr. 3-5201 van mevrouw De Roeck d.d. 22 mei 2006 (N.):***Patiëntenrechten. — Ombudsfunctie in de ziekenhuizen.***

De wet van 22 augustus 2002 betreffende de rechten van de patiënt betekende een mijlpaal in de toepassing van de geneeskunde in ons land. De wet garandeert de patiënt kwaliteitszorg, het recht op vrije keuze van de zorgverstreker en regelt zijn recht op informatie. Ze bepaalt verder hoe beslissingen moeten genomen worden wanneer de patiënt wilsonbekwaam is.

Een eerste, grondige evaluatie van de wet is nodig om ze te verfijnen en waar nodig aan te vullen.

Artikel 17 van de wet bepaalt dat ieder ziekenhuis moet beschikken over een ombudsfunctie om te worden erkend. Deze vereiste kan eventueel ingevuld worden via een samenwerkingsakkoord tussen ziekenhuizen.

De ombudsfunctie wordt momenteel gefinancierd door het betrokken ziekenhuis of door een vereniging van ziekenhuizen. Dat is geen gezonde situatie.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Plant de geachte minister binnen afzienbare termijn een interdisciplinaire evaluatie van de wet van 22 augustus 2002 ?
2. Beantwoorden alle ziekenhuizen inmiddels aan artikel 17 van de wet ? Hoeveel ziekenhuizen werken, wat de ombudsfunctie betreft, in een samenwerkingsverband en hoeveel hebben hun eigen ombudsman/vrouw ? Worden de patiënten overal ingelicht omtrent de instanties bij wie ze met hun klachten terecht kunnen ?

3. Envisage-t-on à l'avenir de subsidier les services de médiation par un circuit indépendant ?

4. L'honorable ministre sait-il le nombre de cas dans lesquels la fonction de médiation est remplie à temps plein ? Le médiateur dispose-t-il de personnel d'appui ? Combien de plaintes les services de médiation des hôpitaux traitent-ils sur une base annuelle ? Sur quoi ces plaintes portent-elles ?

Question n° 3-5202 de Mme De Roeck du 22 mai 2006 (N.):

Maximum à facturer (MAF). — Extension aux frais non médicaux. — Remboursement de médicaments de catégorie D. — Patient atteints d'affections graves.

Un spot publicitaire à la télévision flamande, vante à juste titre notre système de sécurité sociale. Le Belgique est un pays où il fait bon vivre, y compris pour les malades.

Cependant, nous devons encore veiller quotidiennement à ce que la maladie ne soit pas source de pauvreté. En dépit des nombreuses mesures prises depuis 1999, telles l'extension et l'amélioration de l'offre de soins palliatifs, le maximum à facture (MAF), etc., il reste encore beaucoup à faire.

La semaine dernière, une mutualité a présenté son programme en dix points qui accorde une attention particulière aux malades chroniques et aux patients souffrant d'affections graves. En ma qualité de sénatrice particulièrement préoccupée par le problème de la pauvreté, je suis très souvent confrontée à ce groupe particulier de patients.

Pour les personnes en situation de pauvreté, le MAF fut l'une des principales réalisations du gouvernement arc-en-ciel. Ce n'est cependant pas encore suffisant et de nombreux problèmes subsistent.

L'accord de gouvernement de 2003 précisait pourtant que le MAF serait étendu aux frais non médicaux. La charge que représentent ces frais est particulièrement lourde dans le cas des soins à domicile et leur montant mensuel peut être très élevé.

Un autre problème concerne le remboursement sélectif des médicaments de catégorie D pour certains patients. Il s'agit de médicaments qui actuellement ne sont pas remboursés, comme les anti-douleur, les calmants, les anti-inflammatoires, les vitamines ou les somnifères. Ces médicaments sont réellement indispensables pour les patients chroniques et ceux qui souffrent d'affections graves et ils peuvent entraîner des dépenses importantes. Le remboursement peut se faire de manière sélective : limitation à certains médicaments prescrits par des médecins et limitation à certaines affections bien déterminées.

J'aimerais une réponse aux questions suivantes.

1. L'honorable ministre respectera-t-il l'engagement figurant dans l'accord de gouvernement et instaurera-t-il rapidement un maximum à facturer (le MAF+) pour les soins non médicaux ? Où en est la politique de l'honorable ministre dans la concrétisation de cette promesse ?

2. L'honorable ministre estime-t-il possible des points de vue politique et budgétaire d'accorder un remboursement partiel pour les médicaments de catégorie D aux patients souffrant d'une affection grave ? Une étude est-elle en cours à ce sujet ? Si oui, ses résultats sont-ils déjà connus ? L'honorable ministre dispose-t-il déjà d'une estimation de l'impact budgétaire d'une telle mesure ?

3. Des patients souffrant d'une affection grave et ayant des besoins aigus doivent se soumettre, comme tous les autres, à une période de carence de trois mois. Pourquoi ne peut-on assurer pour ces cas graves un accès plus rapide à l'assurance maladie ?

3. Wordt er overwogen om de ombudsdiensten in de toekomst via een onafhankelijk kanaal te subsidiëren ?

4. Heeft de geachte minister zicht op het aantal gevallen waarin de ombudsfunctie voltijds wordt ingevuld ? Beschikt de ombudsman over personeel ter ondersteuning ? Hoeveel klachten verwerken de ombudsdiensten van ziekenhuizen op jaarbasis ? Waar hebben deze klachten betrekking op ?

Vraag nr. 3-5202 van mevrouw De Roeck d.d. 22 mei 2006 (N.):

Maximumfactuur (MAF). — Uitbreiding tot niet-medische kosten. — Terugbetaling van D-geneesmiddelen. — Patiënten met ernstige aandoeningen.

In een reclamespot op de Vlaamse televisie wordt onze sociale zekerheid in de bloemetjes gezet. En terecht : België is een land waar het goed is om te leven, ook voor zieken.

Toch moeten we er nog dagelijks over waken dat de uitspraak « ziek zijn maakt arm » geen realiteit wordt. Ondanks de vele maatregelen die er sinds 1999 genomen werden, zoals de uitbreiding en de verfijning van het palliatief zorgaanbod, de maximumfactuur (MAF) en dergelijke, is er nog een hele weg af te leggen.

Vorige week stelde een ziekenfonds zijn tienpuntenprogramma voor waarin in het bijzonder aandacht werd besteed aan de chronische zieken en de patiënten die lijden aan ernstige aandoeningen. Als senator die bijzonder begaan is met de armoedeproblematiek, word ik heel vaak geconfronteerd met net deze doelgroep van patiënten.

De MAF was voor de mensen in armoede een van de belangrijkste verwezenlijkingen van de paars/groene regering. Toch is het nog altijd niet voldoende en zijn er op het terrein nog heel wat problemen.

In het regeerakkoord van 2003 wordt nochtans aangegeven dat de MAF uitgebreid zal worden tot de niet-medische kosten. Deze kosten wegen vooral in de thuiszorg zwaar door en kunnen op maandbasis hoog oplopen.

Een ander probleem betreft de selectieve terugbetaling van de zogenaamde D-geneesmiddelen voor sommige patiënten. Het gaat om geneesmiddelen die vandaag niet worden terugbetaald, zoals pijnstillers, kalmeringsmiddelen, ontstekingsremmers, vitamines of slaappillen. Voor chronische patiënten en patiënten met ernstige aandoeningen zijn deze geneesmiddelen echt nodig en kan de kost hiervoor erg oplopen. De terugbetaling kan selectief gebeuren : beperking tot bepaalde geneesmiddelen, voorgeschreven door artsen en beperkt tot specifiek omschreven ernstige aandoeningen.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Zal de geachte minister de afspraak van het regeerakkoord nakomen en de snelle invoering van een maximumfactuur voor niet-medische zorg (de MAF+) uitvoeren ? Hoe ver staat het in uw beleid met de realisatie van deze afspraak ?

2. Acht hij het beleidsmatig en budgettair mogelijk om voor de D-geneesmiddelen en voor patiënten met een ernstige aandoening een gedeeltelijke tegemoetkoming in de kosten te verlenen ? Loopt hierover al een studie ? Zo ja, zijn er al resultaten van dit onderzoek ? Heeft hij al inzicht in de budgettaire impact van een dergelijke maatregel ?

3. Patiënten met ernstige aandoeningen en acute noden moeten zich, net als alle andere patiënten, onderwerpen aan een carensperiode van 3 maanden. Waarom kan voor deze ernstige gevallen geen snellere toegang tot de zorgverzekering gerealiseerd worden ?

Question n° 3-5203 de Mme De Roeck du 22 mai 2006 (N.):***Incapacité de travail. — Niveau de vie. — Réintégration.***

Les personnes confrontées à une incapacité de travail de longue durée ou à une invalidité doivent faire face non seulement à des dépenses supplémentaires pour les soins de santé, mais aussi à une diminution rapide de leurs revenus professionnels. L'indemnité de maladie dont elles bénéficient ne permet pas le maintien de leur niveau de vie antérieur. De plus, malgré l'indexation, cette indemnité ne suit pas l'évolution du coût de la vie. Le plafond salarial sur lequel elle est calculée n'a quasiment pas été revu ces vingt dernières années.

L'engagement de lier de manière structurelle les allocations sociales au bien-être à partir de 2008 avait été pris en mars 2004 et, par la suite, lors du Pacte des générations.

La réintégration d'une personne en incapacité de travail pose également problème. Celui qui est encore en mesure de travailler quelques heures par semaine peut reprendre son travail rémunéré selon les conditions prévues par le système de travail autorisé, ou accepter de se reconvertir aux frais de l'assurance maladie. Les deux systèmes sont toutefois insuffisamment connus et l'accompagnement en vue de la reconversion est trop limité dans le temps.

J'aimerais une réponse aux questions suivantes.

1. Quelles mesures le gouvernement a-t-il déjà prises ou prendra-t-il pour adapter déjà partiellement les plafonds et les seuils de revenus ainsi que les allocations sociales au bien-être? D'autres mesures sont-elles envisagées pour maintenir autant que possible le niveau de vie des personnes en incapacité de travail?

2. Quelles mesures ont-elles été ou seront-elles prises pour mieux faire connaître les possibilités de réintégration et pour les rendre financièrement plus attractives et moins dépendantes de la bonne volonté de l'employeur?

Question n° 3-5206 de M. Verreycken du 22 mai 2006 (N.):***Plasma sanguin britannique. — Envoi de lots suspects vers la Belgique.***

L'an dernier, le gouvernement britannique a averti 14 pays, parmi lesquels la Belgique, que les utilisateurs de produits sanguins exportés par le Royaume-Uni dans les années '90 courent le risque d'être contaminés par la variante vCJD de la maladie de Creutzfeldt-Jakob, la forme humaine de la maladie de la vache folle. De 1990 à 1997, environ 170 lots de plasma sanguin suspect ont été expédiés par le laboratoire britannique *Bio Products Laboratory*. Les avertissements ont été adressés début 2004 par les Britanniques à la suite d'une analyse de risques de leur propre stock de sang. La raison en fut le décès de 9 donneurs britanniques dont du sang avait été incorporé dans les stocks britanniques. Ils sont morts par la suite de la vCJD. On estime qu'au Royaume-Uni, six mille personnes ayant reçu des produits sanguins suspects ont été informées des risques. Il leur a été conseillé de ne plus donner de sang et de prévenir les médecins préalablement à d'éventuelles interventions chirurgicales. Le service précisait que les autorités britanniques avait conseillé aux quatorze pays concernés d'effectuer leurs propres analyses de risques et de prévenir les éventuelles receveurs des produits sanguins. Au Royaume-Uni, à ce jour, 110 personnes sont décédées de la variante humaine de la maladie de la vache folle.

J'aimerais une réponse aux questions suivantes.

1. Les lots de plasma sanguin concernés en Belgique ont-ils tous été identifiés? Le cas échéant, combien ne le sont-ils pas?

2. Quel est le nombre de personnes ayant reçu une transfusion de plasma suspect ou ayant utilisé des produits dérivés de ce plasma?

Vraag nr. 3-5203 van mevrouw De Roeck d.d. 22 mei 2006 (N.):***Arbeidsongeschikten. — Levensstandaard. — Reïntegratie.***

Mensen die met een langdurige arbeidsongeschiktheid of invaliditeit geconfronteerd worden, moeten niet alleen hun extra gezondheidsuitgaven betalen, maar zien hun inkomen uit arbeid ook snel kelderen. De ziekte-uitkering die ze genieten, dekt de levensstandaard niet die ze voorheen hadden. Bovendien volgt deze uitkering ondanks de indexering de evolutie van de levensstandaard niet. Het loonplafond waarop de uitkeringen worden berekend, werd de voorbije 20 jaar nauwelijks herzien.

In maart 2004, en nadien in het Generatiepact, werd vastgelegd dat de sociale uitkeringen structureel welvaartsvast zouden gemaakt worden vanaf 2008.

Ook de reïntegratie van wie lijdt aan een arbeidsongeschiktheid, is problematisch. Wie nog in staat is om een aantal uren per week te werken, kan zijn betaalde arbeid hervatten binnen de voorwaarden van het stelsel van de «toegelaten arbeid» of zich laten omscholen op kosten van de ziekteverzekering. Beide stelsels zijn echter te weinig bekend en de begeleiding naar herscholing is te beperkt in looptijd.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen:

1. Welke maatregelen heeft de regering reeds genomen of plant ze om de inkomensplafonds en -drempels evenals de sociale uitkeringen intussen reeds gedeeltelijk aan te passen aan de welvaart? Worden er andere maatregelen in het vooruitzicht gesteld om de levensstandaard van arbeidsongeschikten zoveel mogelijk op peil te houden?

2. Welke maatregelen zijn of worden genomen om de reïntegratiefaciliteiten beter bekend en financieel aantrekkelijker te maken en minder afhankelijk van de *goodwill* van de werkgever?

Vraag nr. 3-5206 van de heer Verreycken d.d. 22 mei 2006 (N.):***Brits bloedplasma. — Verzending van verdachte partijen naar België.***

De Britse regering heeft vorig jaar 14 landen, waaronder België, gewaarschuwd dat gebruikers van bloedproducten die het Verenigd Koninkrijk in de jaren '90 heeft geëxporteerd, kans lopen besmet te raken met de variant vCJD van de ziekte van Creutzfeldt-Jakob, de menselijke vorm van de gekkekoeienziekte. Tussen 1990 en 1997 zijn ongeveer 170 partijen verdacht bloedplasma verzonden door het Britse *Bio Products Laboratory*. De waarschuwingen zijn begin 2004 door de Britten verstuurd na een risicoanalyse van hun eigen bloedvoorraad. De aanleiding was de dood van 9 Britse donors van wie bloed in de Britse voorraad terecht was gekomen. Zij overleden achteraf aan vCJD. In het Verenigd Koninkrijk zijn naar schatting zesduizend ontvangers van de verdachte bloedproducten op de hoogte gesteld van de risico's. Ze kregen het advies geen bloed meer te geven en bij eventuele chirurgische ingrepen vooraf de dokters te waarschuwen. De dienst zei dat de Britse overheid de veertien betrokken landen heeft aangeraden eigen risicoanalyses uit te voeren en eventuele ontvangers van de bloedproducten te waarschuwen. In het Verenigd Koninkrijk zijn tot nu toe 110 mensen overleden aan de menselijke variant van de gekkekoeienziekte.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen:

1. Zijn de bedoelde partijen bloedplasma in België allemaal geïdentificeerd? Hoeveel eventueel niet?

2. Hoeveel mensen hebben dit verdachte plasma toegediend gekregen, of hebben producten gebruikt die op basis van dit plasma geproduceerd waren?

3. Toutes ces personnes ont-elles été identifiées? Ont-elles toutes été informées des risques éventuels?

4. Des tests ont-ils été pratiqués sur les personnes visées par la question 3 afin de détecter d'éventuelles contaminations par la vCJD? Des contaminations ont-elles effectivement été découvertes? Si oui, combien?

Question n° 3-5207 de M. Creyelman du 22 mai 2006 (N.):

SPF Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement. — Participation à un groupe de travail européen sur l'exercice de la dentisterie. — Statistiques.

J'ai notamment appris, à la lecture de la réponse à ma question écrite n° 3-2478 du 20 avril 2005 (*Questions et Réponses*, Sénat, 2005-2006, n° 3-55, p. 4904), qu'il n'existe même pas un échange systématique de données relatives à l'exercice de la profession de dentiste même dans l'Union européenne.

Il existe toutefois un groupe de travail européen auquel participe activement le SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement.

J'aimerais recevoir une réponse aux questions suivantes.

1. L'honorable ministre peut-il me communiquer les informations pertinentes sur ce groupe de travail? À savoir: quand ce groupe fut-il créé et avec quels objectifs? Qui en fait partie? Qu'a-t-il déjà réalisé? Qu'y a-t-il à son agenda pour l'avenir?

2. Plus en général, a-t-on déjà enregistré des avancées en vue de l'établissement de statistiques relatives au nombre de dentistes diplômés et de nouveaux cabinets de dentisterie dans les quinze anciens États membres et les dix nouveaux?

Question n° 3-5208 de M. Creyelman du 22 mai 2006 (N.):

Dentistes. — Accès à la profession. — Bilan 2005.

J'aimerais recevoir une réponse aux questions suivantes.

1. Combien d'étudiants ont-ils obtenu en Belgique le diplôme de dentiste, par université, à la fin de l'année académique 2004-2005?

2. Combien de ces diplômés ont-ils reçu jusqu'à présent un numéro d'agrément de l'INAMI, par université?

3. Combien de personnes ne faisant pas partie des diplômés de l'année académique 2004-2005 ont-elles reçu, depuis la fin de cette même année académique, un numéro d'agrément de l'INAMI pour l'exercice de la profession de dentiste (nombres ventilés selon les détenteurs de la nationalité belge et les étrangers et selon les diplômés d'une université belge et ceux d'une université étrangère)?

4. Combien d'étudiants sont-ils inscrits en Belgique, par université, pour l'année académique 2005-2006, en dernière année du cycle de formation en dentisterie?

5. L'honorable ministre a-t-il connaissance ou dispose-t-il d'indications sérieuses quant au nombre de dentistes diplômés visés à la question 1 qui ont choisi de ne pas demander un numéro d'agrément de l'INAMI et, ou qui ont opté pour l'émigration vers l'étranger afin d'y exercer la profession de dentiste? Si c'est le cas, j'aimerais obtenir les données dont il dispose.

Question n° 3-5209 de M. Creyelman du 22 mai 2006 (N.):

Personnes séjournant dans des institutions pénitentiaires. — Remboursements par l'INAMI.

J'aimerais recevoir les données relatives au volume des paiements (avec mention du nombre de cas) effectués par l'INAMI,

3. Zijn al deze personen geïdentificeerd? Zijn zij allen op de hoogte gebracht van de mogelijke risico's?

4. Zijn er bij de onder 3. bedoelde personen tests uitgevoerd om eventuele besmettingen met vCJD vast te stellen? Werden daarbij effectief besmettingen ontdekt? Zo ja, hoeveel?

Vraag nr. 3-5207 van de heer Creyelman d.d. 22 mei 2006 (N.):

FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu. — Deelname aan een Europese werkgroep inzake de uitoefening van de tandheelkunde. — Statistieken.

Uit het antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 3-2478 van 20 april 2005 (*Vragen en Antwoorden*, Senaat, 2005-2006, nr. 3-55, blz. 4904) verneem ik onder meer dat een systematische gegevensuitwisseling inzake de uitoefening van het beroep van tandarts zelfs binnen de Europese Unie onbestaande is.

Niettemin bestaat er een Europese werkgroep waar de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu actief aan meewerkt.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen:

1. Kan de geachte minister mij de relevante informatie geven over deze werkgroep? Met name: wanneer werd die opgericht en met welke doelstellingen? Wie maakt er deel van uit? Wat werd reeds tot stand gebracht? Wat staat op de agenda voor de toekomst?

2. Werd meer in het algemeen reeds vooruitgang geboekt naar het opstellen van statistieken omtrent het aantal afstuderende tandartsen en beginnende tandartspraktijken in de 15 oude lidstaten en de 10 nieuwe lidstaten?

Vraag nr. 3-5208 van de heer Creyelman d.d. 22 mei 2006 (N.):

Tandartsen. — Toegang tot het beroep. — Balans 2005.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen:

1. Hoeveel studenten behaalden in België bij het beëindigen van het academiejaar 2004-2005 het diploma van tandarts, opgesplitst per universiteit?

2. Hoeveel van die afgestudeerde gediplomeerden bedoeld in vraag 1 hebben tot heden een erkenningsnummer van het RIZIV ontvangen, opgesplitst per universiteit?

3. Hoeveel personen die niet behoren tot de afgestudeerden in het academiejaar 2004-2005 als bedoeld in vragen 1 en 2, hebben in de periode tussen het einde van het academiejaar 2004-2005 en heden een erkenningsnummer van het RIZIV ontvangen voor de uitoefening van het beroep van tandarts (aantallen opgesplitst volgens houders van de Belgische nationaliteit/niet staatsburgers en opgesplitst volgens afgestudeerden van een Belgische universiteit/afgestudeerden van een buitenlandse universiteit)?

4. Hoeveel studenten zijn ingeschreven in het academiejaar 2005-2006 voor het laatste jaar van de opleidingscyclus tandheelkunde in België, opgesplitst per universiteit?

5. Heeft de geachte minister weet van of beschikt hij over ernstige aanwijzingen over het aantal afgestudeerde tandheelkundigen als bedoeld in vraag 1 die verkozen hebben geen Belgisch RIZIV-erkeningsnummer aan te vragen en/of die gekozen hebben voor de emigratie naar het buitenland om aldaar het beroep van tandarts uit te oefenen? Indien ja, dan ontvang ik graag de bij hem bekende gegevens.

Vraag nr. 3-5209 van de heer Creyelman d.d. 22 mei 2006 (N.):

Personen die in strafinrichtingen verblijven. — Terugbetalingen door het RIZIV.

Graag ontvang ik de gegevens met betrekking tot het volume van de betalingen (met vermelding van het aantal gevallen) ten gunste

au profit des dames qui séjournent dans des institutions pénitentiaires pour les motifs suivants :

1. soins prénataux, postnataux et périnataux;
2. accouchements;
3. traitements de la fertilité;
4. procréation médicalement assistée.

Question n° 3-5210 de M. Creyelman du 22 mai 2006 (N.) :

Profession de pharmacien. — Diplômés. — Besoins.

J'aimerais une réponse aux questions suivantes :

1. En Belgique, combien d'étudiants — ventilés par université — ont-ils, à la fin des années académiques 2004 et 2005, obtenu le diplôme de pharmacien ?
2. Parmi les diplômés visés à la question 1, combien se sont-ils à ce jour installés comme pharmaciens dans leur propre officine ?
3. Combien d'étudiants — ventilés par université — sont-ils inscrits en Belgique, pour l'année académique 2005-2006, en dernière année de pharmacie ?
4. Combien de pharmaciens devraient-ils idéalement terminer leurs études dans les universités belges sur une base annuelle ? Non seulement les pharmaciens ayant leur propre officine ont beaucoup de mal à se faire remplacer en cas de nécessité, mais de plus, l'industrie pharmaceutique prétend consentir des efforts considérables pour inciter des pharmaciens étrangers à occuper des emplois vacants en Belgique.
5. Concernant les pharmaciens étrangers engagés par l'industrie pharmaceutique belge depuis 2004, quelle est la proportion de ressortissants internes et externes à l'Union européenne (UE) ?
6. L'honorable ministre est-il informé des populations diplômées au sein de l'UE (les 15 anciens et les 10 nouveaux États membres) et des éventuels développements en la matière ? Existe-t-il à cet égard un échange de données automatique à l'échelon européen ? Y a-t-il, au sein de l'UE, une concertation organisée sur ce problème et sur les besoins des économies des États membres ?

Question n° 3-5212 de M. Willems du 22 mai 2006 (N.) :

Brouillard électronique. — Étude de l'Organisation mondiale de la santé. — Campagnes de prévention ou d'information.

Les appareils électriques engendrent un brouillard invisible qui augmente le risque de cancer chez les plus jeunes. Ce brouillard provoque aussi des fausses couches, des dépressions et une allergie à la vie moderne. Avec d'autres organisations, l'Organisation mondiale de la santé (OMS) a fait des constats. L'OMS qualifie le brouillard électronique de « un des effets de l'environnement les plus fréquents et croissant le plus rapidement ».

L'un des composants de ce brouillard serait le câblage électronique. Les connexions créent un champ électronique qui génère un champ magnétique. La force d'un champ est surtout grande à proximité de sa source. Les appareils tels que les sèche-cheveux et les rasoirs électriques, qui sont utilisés près de la tête, sont dès lors les plus inquiétants.

Les champs de radiofréquences constituent un autre composant du brouillard. Des appareils comme les fours à micro-ondes, les téléviseurs, les radios et les antennes GSM émettent un rayonnement. Les appareils GSM qui sont utilisés chaque jour à proximité de la tête émettent eux aussi des signaux de radiofréquences. L'OMS indique que le brouillard pourrait réagir avec le courant électronique naturel circulant dans notre corps. Nos nerfs donnent ainsi des signaux par de petites impulsions électroniques et les électrocardiogrammes fournissent la preuve de l'activité électronique de notre cœur. L'Agence internationale pour la recherche sur

van dames die in strafinrichtingen verblijven en die het RIZIV heeft verricht voor de volgende verstrekkingen :

1. prenatale, postnatale en perinatale zorg;
2. verlossingen;
3. vruchtbaarheidsbehandelingen;
4. medisch begeleide voortplanting.

Vraag nr. 3-5210 van de heer Creyelman d.d. 22 mei 2006 (N.) :

Apothekersberoep. — Afgestudeerden. — Behoeften.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel studenten behaalden in België bij het beëindigen van de academiejaren 2004 en 2005 het diploma van apotheker, opgesplitst per universiteit ?
2. Hoeveel van die afgestudeerde gediplomeerden bedoeld in vraag 1 hebben tot heden zich gevestigd als apotheker met een eigen officina ?
3. Hoeveel studenten zijn ingeschreven in het academiejaar 2005-2006 voor het laatste jaar van de opleiding apotheker in België, opgesplitst per universiteit ?
4. Hoeveel apothekers zouden er idealiter moeten afstuderen aan de Belgische universiteiten op jaarbasis ? Niet alleen hebben apothekers met een eigen officina het bijzonder moeilijk om een vervanger te vinden wanneer de noodzaak zich voordoet, maar ook beweert de farmaceutische nijverheid aanzienlijke inspanningen te leveren om buitenlandse apothekers aan te trekken voor het invullen van openstaande betrekkingen in België.
5. Welke is bij de buitenlandse apothekers die door de Belgische farmaceutische nijverheid sinds 2004 werden aangevonden, de verhouding tussen onderdanen binnen en buiten de Europese Unie (EU) ?
6. Heeft de geachte minister weet van de populaties afgestudeerden binnen de EU (15 oude en 10 nieuwe lidstaten) en de mogelijke ontwikkelingen hieromtrent ? Bestaat er hieromtrent een automatische gegevensuitwisseling op Europees niveau ? Bestaat er binnen de EU een georganiseerd overleg over dit probleem en over de behoeften van de economieën van de lidstaten ?

Vraag nr. 3-5212 van de heer Willems d.d. 22 mei 2006 (N.) :

Elektronische smog. — Studie van de Wereldgezondheidsorganisatie. — Preventie- of informatiecampagnes.

Elektrische apparatuur wekt een onzichtbare smog op, die de kans op kanker vergroot bij jongeren. Ook veroorzaakt de smog miskramen, depressies en een allergie voor het moderne leven. Samen met andere organisaties komt de Wereldgezondheidsorganisatie (WHO) tot deze bevindingen. De WHO noemt de elektronische smog « één van de meest voorkomende en snelst groeiende invloeden uit de omgeving ».

Eén van componenten van deze smog zou elektronische bekabeling zijn. Verbindingen creëren een elektronisch veld, dat een magnetisch veld opwekt. De sterkte van een veld is vooral groot, dicht bij de bron ervan. Apparaten zoals haardrogers en scheerapparaten, die dicht bij het hoofd gebruikt worden, zijn daarom het meest zorgwekkend.

Radiofrequentievelden vormen een andere component van de smog. Toestellen als microgolfovens, tv, radio en GSM-masten zenden de stralingen uit. Ook GSM-toestellen die dagelijks en dicht aan het hoofd gebruikt worden, stralen radiofrequentie-signalen uit. De WHO stelt dat de smog zou kunnen reageren met de natuurlijke elektronische stroming, die ons lichaam drijft. Zo geven onze zenuwen signalen door via kleine elektronische impulsen en leveren elektrocardiogrammen bewijs van de elektronische activiteit van ons hart. Het Internationale Agentschap voor Onderzoek naar Kanker, dat deel uitmaakt van de

le cancer, qui fait partie de l'OMS, classe le brouillard au nombre des « substances potentiellement cancérigènes ».

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes.

1. L'honorable ministre connaît-il cette étude ?
2. Des enquêtes scientifiques spécifiques ont-elles été menées dans notre pays sur ce phénomène ?
3. Existe-t-il des campagnes de prévention ou d'information pour informer la population et les médecins ?
4. L'honorable ministre prendra-t-il encore des initiatives à ce sujet ?

Question n° 3-5218 de M. Willems du 22 mai 2006 (N.) :

Rhume des foins. — Campagnes de prévention ou d'information.

Ces derniers temps, les médecins généralistes sont confrontés à un nombre de cas de rhume des foins supérieur à la normale. C'est ce qui ressort d'une enquête faite auprès de quelques médecins. Selon des allergologues, la quantité de pollen dans l'air représenterait le double de celle constatée l'année dernière.

1. L'honorable ministre est-il au courant de ces faits ?
2. L'augmentation du nombre de cas de rhume des foins constitue-t-elle une tendance significative observée ces dernières années ou est-elle étroitement liée à la situation climatologique ?
3. Faut-il des campagnes de prévention ou d'information pour informer la population et les médecins ?

Question n° 3-5241 de M. Brotcorne du 24 mai 2006 (Fr.) :

Grippe aviaire. — Confinement. — Province de Hainaut. — Recensement complet des volailles.

Depuis le 1^{er} mars 2006, dans tout le pays, le confinement est introduit pour les volailles détenues par des particuliers et des professionnels. Ainsi, il est toujours possible de tenir ou de laisser les animaux à l'extérieur, mais uniquement sur un terrain ou une partie de terrain qui est entièrement fermé au moyen de toile métallique ou de filets, tant sur les côtés qu'au dessus. La taille des mailles de la toile métallique ou du filet doit être telle que les oiseaux sauvages de la taille d'un canard ne peuvent franchir cette barrière (maximum 10 cm). Lorsque c'est possible, une couverture imperméable est recommandée.

À la demande du SPF Santé publique et du gouverneur de la Province de Hainaut, la ville de Tournai, comme toutes les communes de Belgique, a été invitée à effectuer en urgence et avec minutie le recensement complet de toutes volailles et/ou oiseaux détenus tant à titre privé que professionnel.

À ce titre, la commune de Tournai par exemple a « invité » ses habitants à lui transmettre dans les délais les plus brefs un coupon réponse sur lequel sont précisés le type et le nombre de volailles et/ou oiseaux détenus. La commune de Tournai insiste fortement pour que le formulaire soit rempli afin de permettre aux autorités de prendre les mesures nécessaires en cas de déclenchement d'une épidémie, et notamment informer les détenteurs dans les plus brefs délais.

S'agissant d'un problème réel de santé publique, appel a été fait au bon sens citoyen pour répondre de manière constructive à la déclaration de détention.

Dans le coupon à remettre aux autorités communales de Tournai, il est demandé le nombre de volailles et/ou oiseaux vivants, même si déjà confinés, de cygnes, poules, paons, pintades, dindes, faisans, perdrix, oies, canards et autres palmipèdes (y compris les oiseaux dits aquatiques élevés dans un but d'ornement ou d'agrément), oiseaux coureurs (émeus, autruches, etc.), cailles, pigeons de chair (d'élevage).

WHO, classeert de smog als « mogelijke kankerverwekkende stof ».

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Heeft de geachte minister kennis van deze studie ?
2. Is er in ons land specifiek wetenschappelijk onderzoek naar dit fenomeen gevoerd ?
3. Zijn er preventie- of informatiecampaagnes om de bevolking en de artsen te informeren ?
4. Zal de geachte minister hieromtrent nog initiatieven nemen ?

Vraag nr. 3-5218 van de heer Willems d.d. 22 mei 2006 (N.) :

Hooikoorts. — Preventie- of informatiecampaagnes.

Huisartsen worden de jongste tijd met steeds meer hooikoortsgevallen geconfronteerd dan normaal. Dat blijkt uit een rondvraag bij enkele artsen. Volgens allergiespecialisten is er zelfs twee keer zoveel stuifmeel in de lucht dan vorig jaar.

1. Heeft de geachte minister kennis van deze feiten ?
2. Is de stijging van de hooikoortsgevallen een significante trend gedurende de laatste jaren of hangt het nauw samen met de klimatologische toestand ?
3. Zijn er preventie- of informatiecampaagnes nodig om de bevolking en de artsen te informeren ?

Vraag nr. 3-5241 van de heer Brotcorne d.d. 24 mei 2006 (Fr.) :

Vogelgriep. — Afschermregeling. — Provincie Henegouwen. — Volledige telling van het pluimvee.

Sinds 1 maart 2006 geldt in het gehele land een afschermregeling voor pluimvee, zowel voor particuliere als professionele pluimveehouders. De dieren mogen alleen buiten lopen als het terrein of een gedeelte ervan volledig is afgeschermd met behulp van netten of gaas, zowel opzij als bovenaan. De mazen van de netten of het gaas mogen niet groter zijn dan 10 cm zodat wilde vogels ter grootte van een eend er niet doorheen kunnen. Indien mogelijk wordt een ondoordringbaar zeil aanbevolen.

Op verzoek van de FOD Volksgezondheid en van de gouverneur van de provincie Henegouwen werd de stad Doornik, net als alle Belgische gemeenten, uitgenodigd dringend een gedetailleerde telling door te voeren van alle pluimvee en/of vogels, zowel bij particulieren als professionelen.

Zo heeft de gemeente Doornik bijvoorbeeld haar inwoners « uitgenodigd » zo vlug mogelijk een antwoordstrook binnen te leveren waarop ze preciseren hoeveel en welk pluimvee en/of vogels ze houden. De gemeente Doornik dringt er sterk op aan dat de inwoners het formulier zouden invullen zodat, als een epidemie uitbreekt, de autoriteiten de nodige maatregelen kunnen nemen en de houders zo snel mogelijk kunnen verwittigen.

Aangezien het hier om een echt gezondheidsprobleem gaat, werd een beroep gedaan op de burgerzin om constructief mee te werken aan de verklaring.

Op de antwoordstrook die aan het gemeentebestuur van Doornik moet worden teruggestuurd, moet het aantal stuks levend pluimvee en/of vogels worden vermeld, ook al zijn ze reeds afgeschermd, zwanen, kippen, pauwen, parelhoenders, kalkoenen, fazanten, patrijzen, ganzen, eenden en andere zwemvogels (met inbegrip van watervogels opgefokt voor hobby of sier), loopvogels (emoes, struisvogels, enz.), kwartels, vleesduiven (opgefokte).

Or, dans le cadre de la prévention et de la lutte contre la grippe aviaire, l'arrêté ministériel du 23 février 2006 modifiant l'arrêté ministériel du 26 mars 2003 portant des mesures temporaires de lutte contre l'influenza aviaire énonce une définition de « volailles ». On entend donc par volailles : les poules, dindes, pintades, canards, oies, cailles, pigeons, oiseaux coureurs (ratites), faisans, perdrix ou cygnes ou autres oiseaux d'eau détenus en captivité en vue de leur reproduction, de la production de viande ou d'œufs de consommation, ou de la fourniture de gibier de repeuplement, ou dans un but d'agrément ou d'ornement.

L'honorable ministre pourrait-il me dire :

1. Si c'est bien à la demande du SPF Santé publique et du gouverneur de la Province de Hainaut qu'un recensement complet a été demandé ?

2. Si oui, pourquoi un tel recensement n'a-t-il pas été effectué auparavant, alors que l'Agence fédérale de sécurité de la chaîne alimentaire (AFSCA) a établi depuis le commencement de l'épizootie en 2003 une gradation des mesures en fonction des développements sur le terrain ? Ces mesures de gradations ont-elles été mal établies ?

3. N'est-il pas contradictoire de demander d'effectuer un recensement en urgence et avec minutie ? N'était-il pas possible et préférable de prévoir un tel recensement depuis plusieurs mois et de ne pas devoir faire appel tardivement au « bon sens citoyen », ce qui est également contradictoire ?

4. Au vu de la définition de volaille, quelle différence y a-t-il entre volailles et oiseaux ? Les animaux de la liste suivante : « cygnes, poules, paons, pintades, dindes, faisans, perdrix, oies, canards et autres palmipèdes (y compris les oiseaux dits aquatiques élevés dans un but d'agrément ou d'ornement), oiseaux coureurs (émeus, autruches, etc.), cailles, pigeons de chair (d'élevage) » regroupent-ils bien l'ensemble des animaux à risque et sont-ils bien tous des animaux à risque ? Les pigeons qui ne sont pas d'élevage et autres colombiformes, les galliformes non mentionnés dans cette liste comme les bartavelles, les perroquets, les pintades, les rapaces, et autres perruches par exemple, ou encore d'autres oiseaux ne devraient-ils pas en faire partie ? Si oui, lesquels ? Quelle est la bonne liste ? Ne devrait-on pas éviter d'autres recensements pour liste incomplète ? Une liste complète ne devrait-elle pas être disponible à tout le moins sur le site www.influenza.be ?

5. N'était-il pas préférable de centraliser l'ensemble des déclarations de détention directement au niveau fédéral sans devoir transiter par la commune ? Cela n'aurait-il pas rajouté en sérieux et efficacité face au « bon sens citoyen » ?

6. En cas d'épidémie, les informations et mesures nécessaires ont-elles été déléguées aux communes ou est-ce du SPF Santé publique qu'émanera toutes les informations nécessaires ?

7. Certaines communes ont-elles déjà effectué un recensement précis des animaux concernés par le virus H5N1 de leur commune ?

8. Quelles mesures sont-elles prévues pour les animaux situés en masse sur le domaine public ? Un recensement aux autorités communales a-t-il été demandé ?

Question n° 3-5246 de M. Destexhe du 24 mai 2006 (Fr.) :

Cancer du colon. — Traitement. — Médicament Cetuximab Erbitux. — Remboursement.

Dans une question parlementaire qui vous a été posée à la Chambre des représentants le 29 mars 2006 (Chambre, question n° 3-402, *Questions et Réponses* 51-108, p. 20239), vous avez dit que vous prendriez une décision début avril 2006 concernant le remboursement du « Cetuximab Erbitux », médicament utilisé dans le traitement du cancer du colon.

Avez-vous décidé de rembourser ce médicament ? Si oui, à partir de quand ? Pour quel montant ?

Het ministerieel besluit van 23 februari 2006 tot wijziging van het ministerieel besluit van 26 maart 2003 houdende tijdelijke maatregelen ter bestrijding van aviaire influenza geeft een definitie van « pluimvee ». Onder pluimvee verstaat men dus : kippen, kalkoenen, parelhoenders, eenden, ganzen, kwartels, vleesduiven, loopvogels (ratites), fazanten, patrijzen, zwanen of andere watervogels die in gevangenschap worden opgefokt of gehouden voor hobby of voor sier, voor de fokkerij, voor de productie van vlees of van consumptie-eieren of om in het wild te worden uitgezet.

Kan de geachte minister mij zeggen :

1. Of de gedetailleerde telling wel op verzoek van de FOD Volksgezondheid en van de provincie Henegouwen gebeurde ?

2. Zo ja, waarom werd een dergelijke telling niet eerder verricht ? Het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (FAVV) had al bij het begin van de epidemie in 2003 een gradatie van maatregelen opgesteld afhankelijk van de ontwikkelingen op het terrein. Werd dit draaiboek slecht uitgewerkt ?

3. Is het niet tegenstrijdig dat een telling tegelijk dringend en gedetailleerd moet zijn ? Was het niet mogelijk en beter geweest een dergelijke telling meerdere maanden voordien te houden zodat op het laatste ogenblik geen beroep moest worden gedaan op de burgerzin, wat eveneens tegenstrijdig is ?

4. Rekening houdend met de definitie van pluimvee, wat is het verschil tussen pluimvee en vogels ? Omvat de volgende lijst : « zwanen, kippen, parelhoenders, kalkoenen, fazanten, patrijzen, ganzen, eenden en andere zwemvogels (met inbegrip van de zogenaamde watervogels opgefokt voor hobby of sier), loopvogels (emoes, struisvogels, enzovoort), kwartels, vleesduiven (opgefokte) » wel alle risicodieren en zijn het wel allemaal risicodieren ? Moeten de niet-opgefokte duiven en andere duifachtigen, de hoenderachtigen die in de lijst niet voorkomen zoals de steenpatrijzen, de papegaaien, de parelhoenders, de roofvogels, parkieten, of nog andere vogels niet worden opgenomen ? Zo ja, welke ? Wat is de goede lijst ? Moet niet worden vermeden dat andere tellingen nodig zijn omdat de lijst onvolledig is ? Moet een volledige lijst niet minstens beschikbaar zijn op de website www.influenza.be ?

5. Zou het niet beter zijn geweest alle aangiften onmiddellijk op federaal niveau te centraliseren zonder via de gemeente te moeten gaan ? Zou dat met het oog op de « burgerzin » niet ernstiger en doelmatiger zijn geweest ?

6. Zullen de informatie en de noodzakelijke maatregelen bij een epidemie aan de gemeente worden overgelaten of zal de FOD Volksgezondheid alle nodige informatie verstrekken ?

7. Hebben sommige gemeenten al een gedetailleerde telling uitgevoerd van de dieren die door het H5N1-virus worden bedreigd ?

8. Welke maatregelen zullen worden genomen voor de talrijke dieren die zich op openbaar domein bevinden ? Werd aan de gemeentebesturen gevraagd een telling uit te voeren ?

Vraag nr. 3-5246 van de heer Destexhe d.d. 24 mei 2006 (Fr.) :

Dikkedarmkanker. — Behandeling. — Geneesmiddel Cetuximab Erbitux. — Terugbetaling.

In antwoord op een schriftelijke vraag die u op 29 maart 2006 in de Kamer van volksvertegenwoordigers werd gesteld (Kamer, vraag nr. 3-402, *Vragen en Antwoorden* 51-108, blz. 20239), kondigde u aan dat u begin april 2006 een beslissing zou nemen over de terugbetaling van « Cetuximab Erbitux », een geneesmiddel dat wordt gebruikt voor de behandeling van dikkedarmkanker.

Hebt u beslist om dit geneesmiddel terug te betalen ? Zo ja, vanaf wanneer en welk bedrag ?

Question n° 3-5291 de Mme Hermans du 24 mai 2006 (N.):***Patients dialysés. — Frais de déplacement. — Augmentation de l'intervention.***

Les patients dialysés ont droit à une intervention dans les frais de déplacement qu'ils doivent supporter pour se rendre au centre de dialyse, ainsi que le prévoit l'arrêté ministériel du 24 janvier 1985 fixant l'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans les frais de voyage des bénéficiaires dialysés.

Lorsque le bénéficiaire utilise un autre moyen de transport que le transport public, l'assurance intervient dans ses frais de voyage pour un aller et un retour, en fonction de la distance réelle, cependant limitée à deux fois 30 km, séparant sa résidence effective du centre de dialyse où il est en traitement.

La distance supplémentaire que doit parcourir le transport sanitaire (du point d'attache du transport sanitaire au domicile du patient, et retour) est facturée au patient, mais aucune intervention n'est prévue dans ces frais. De plus, les services de transport sanitaire vont chercher d'autres personnes pendant que le patient est sous dialyse. Cette distance du centre de dialyse au point d'attache est également facturée au patient. Tout cela signifie que l'intervention dont bénéficient les patients ne représente qu'une petite partie des frais de transport sanitaire qu'ils doivent supporter.

L'arrêté ministériel du 4 mai 1998 modifiant l'arrêté du 24 janvier 1985 a porté l'intervention de 8 franc à 10 franc; la promesse de la ministre de l'époque, Magda De Galan, d'augmenter le montant à 11,50 franc n'a jamais été réalisée.

En raison de la montée du prix du pétrole, la facture des patients dialysés s'est considérablement alourdie, sans que l'intervention ait augmenté. Voici un certain temps déjà, la cellule stratégique de l'honorable ministre a reçu, de la part des services concernés de transport sanitaire ou des patients eux-mêmes, des questions au sujet d'une augmentation de l'intervention. Il a répondu par écrit qu'il examinerait la question.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. L'honorable ministre a-t-il déjà confié à l'INAMI l'analyse concernant l'adaptation de l'indemnité kilométrique destinée aux patients dialysés qui ne peuvent pas recourir au transport public ?

— Dans l'affirmative, quels sont les résultats concrets ? L'adaptation peut-elle être réalisée et, si oui, dans quel délai ? A-t-il déjà dégagé les moyens budgétaires nécessaires à cet effet ?

— Dans la négative, peut-il expliquer en détail pourquoi il n'a pas encore fait procéder à cette analyse, comme il l'annonçait dans son courrier ?

2. La situation actuelle lui semble-t-elle juste ? Peut-il expliquer comment il traitera ce problème concrètement et dans quel délai ?

Question n° 3-5292 de Mme Van de Castele du 24 mai 2006 (N.):***Hôpitaux psychiatriques. — Encadrement des patients.***

1. Quel est le nombre de lits agréés pour la psychiatrie ?

2. Combien de psychiatres travaillent-ils dans les hôpitaux psychiatriques et combien de temps y sont-ils actifs ?

3. Combien de temps un psychiatre consacre-t-il en moyenne à un patient hospitalisé ?

Vraag nr. 3-5291 van mevrouw Hermans d.d. 24 mei 2006 (N.):***Dialysepatiënten. — Verplaatsingskosten. — Verhoging van de tegemoetkoming.***

Dialysepatiënten hebben recht op een tegemoetkoming voor de verplaatsingskosten die zij moeten maken naar het dialysecentrum. Dit is geregeld in het ministerieel besluit van 24 januari 1985 tot vaststelling van de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de reiskosten van de gedialyseerde rechthebbenden.

Als de rechthebbende een ander vervoermiddel gebruikt dan het openbaar vervoer, komt de verzekering voor de heen- en de terugreis tegemoet in zijn reiskosten op grond van de werkelijke afstand, evenwel beperkt tot tweemaal 30 km, tussen zijn effectieve verblijfplaats en het dialysecentrum waar hij in behandeling is.

De bijkomende afstand dat het ziekenvervoer moet afleggen (van de thuisbasis van het ziekenvervoer tot de woonplaats van de patiënt en terug) wordt aangerekend aan de patiënt, maar hiervoor kan men geen beroep doen op een tegemoetkoming. Bovendien halen de diensten van ziekenvervoer, terwijl de patiënt aan de dialyse ligt, andere mensen op. Ook die afstand van het dialysecentrum naar de thuisbasis wordt aangerekend aan de patiënt. Dit alles maakt dat de tussenkomst die de patiënten krijgen slechts een klein deel is van wat de patiënt werkelijk moet betalen aan het ziekenvervoer.

Met het ministerieel besluit van 4 mei 1998 tot wijziging van het besluit van 24 januari 1985 werd de tegemoetkoming opgetrokken van 8 frank naar 10 frank; de belofte van de toenmalige bevoegde minister, mevrouw Magda De Galan, om het bedrag op te trekken naar 11,50 frank werd nooit uitgevoerd.

Door de stijging van de olieprijs is de rekening van de dialysepatiënten fel gestegen, zonder dat de tegemoetkoming werd verhoogd. Reeds geruime tijd geleden heeft de beleidschef van de geachte minister vragen gekregen van de betrokken diensten van ziekenvervoer of van de patiënten zelf in verband met een verhoging van de tussenkomst. Hij antwoordde hierop in een schrijven dat hij dit zou onderzoeken.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Heeft de geachte minister het onderzoek inzake de aanpassing van de kilometervergoeding voor dialysepatiënten — die geen beroep kunnen doen op het openbaar vervoer — door het RIZIV reeds laten gebeuren ?

— Zo ja, welke zijn de concrete resultaten ? Kan de aanpassing er komen en zo ja, binnen welke termijn ? Heeft hij hiervoor reeds de budgettaire ruimte vrijgemaakt ?

— Zo nee, kan hij uitvoerig toelichten waarom hij dit onderzoek nog niet heeft laten uitvoeren zoals in zijn schrijven is aangegeven ?

2. Vindt hij de huidige toestand rechtvaardig ? Kan hij toelichten hoe hij dit probleem concreet zal aanpakken en binnen welke termijn ?

Vraag nr. 3-5292 van mevrouw Van de Castele d.d. 24 mei 2006 (N.):***Psychiatrische ziekenhuizen. — Omkadering van patiënten.***

1. Hoeveel bedden zijn erkend voor psychiatrie ?

2. Hoeveel psychiaters werken in de psychiatrische ziekenhuizen en hoeveel tijd zijn die daar actief ?

3. Hoeveel tijd besteedt een psychiater gemiddeld per opgenomen patiënt ?

Question n° 3-5293 de M. Beke du 24 mai 2006 (N.):***Maisons de repos publiques. — Frais de personnel.***

L'association flamande des villes et des communes (VVSG) et les centres publics d'action sociale (CPAS) des villes ont montré dans une étude que les frais de personnel des maisons de repos des CPAS entraînent des dépenses supplémentaires importantes par rapport aux maisons de repos exploitées par des ASBL.

L'étude montre qu'il existe surtout une différence relative à l'ancienneté entre le personnel qui travaille dans des maisons de repos des CPAS et celui travaillant dans les maisons de repos des ASBL. La moyenne serait de six ans d'ancienneté. Plus l'ancienneté est grande, plus le coût moyen est élevé et plus la productivité moyenne est basse. Les forfaits octroyés aux maisons de repos sont calculés sur la base de moyennes sectorielles et, de ce fait, les différences de coûts ne sont pas prises en compte.

Comment l'honorable ministre réagit-il à cette étude ?

Quelles conclusions politiques en tire-t-il ?

Question n° 3-5294 de M. Beke du 24 mai 2006 (N.):***Infirmiers. — Aides-soignants. — Exercice illégal d'actes de soins à domicile.***

L'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé règle le statut des infirmiers et des aides-soignants. Comme d'autres arrêtés, cet arrêté royal vise à régulariser l'exercice illégal d'actes exécutés par les infirmiers dans les établissements.

Toutefois, la réglementation ne s'applique pas au secteur des soins à domicile, où il subsiste un exercice illégal d'actes infirmiers. Cette lacune génère en outre des contradictions dans les législations fédérale et régionale.

Comment l'honorable ministre envisage-t-il de combler cette lacune et de résoudre ces contradictions ?

Question n° 3-5295 de M. Beke du 24 mai 2006 (N.):***Initiatives d'accueil extrascolaire des enfants. — Moyens financiers.***

Les initiatives d'accueil extrascolaire des enfants (IBO) qui sont entièrement financées par le Fonds d'équipements et services collectifs (FESC), relèvent de la commission paritaire 305 et doivent donc appliquer la CCT de l'accord intersectoriel flamand, sans que des moyens supplémentaires ne soient dégagés pour ce faire.

L'honorable ministre a annoncé une concertation avec sa collègue flamande afin de résoudre ce problème. Quel est le résultat de cette concertation ?

Question n° 3-5296 de M. Beke du 24 mai 2006 (N.):***Médicaments. — Baisse des prix. — Conditionnements publics et conditionnements hospitaliers. — Économies.***

Dans un document récent de l'INAMI, sont répertoriées les baisses de prix de toute une série de médicaments. Cette baisse de prix est le résultat de l'application des dispositions de l'article 65, 4°, § 2, de la loi-programme du 27 décembre 2005.

Cinq catégories sont énumérées :

1. les conditionnements publics de spécialités originales, non reprises dans le système du remboursement de référence;
2. les conditionnements publics de spécialités originales qui entreront dans le système de remboursement de référence à partir du 1^{er} juillet 2006;
3. les conditionnements publics de spécialités originales reprises dans le système de remboursement de référence;

Vraag nr. 3-5293 van de heer Beke d.d. 24 mei 2006 (N.):***Openbare rusthuizen. — Personeelskosten.***

De Vereniging van Vlaamse steden en gemeenten (VVSG) en de openbare centra voor maatschappelijk welzijn (OCMW's) van de centrumsteden hebben in een onderzoek aangetoond dat de personeelskosten bij de OCMW-rusthuizen tot belangrijke meeruitgaven leiden tegenover de rustoorden die door VZW's worden uitgebaat.

De studie toont aan dat er vooral een verschil is in anciënniteit tussen het personeel dat werkt in OCMW-rusthuizen en dat in VZW-rustoord. Het gemiddelde zou zes jaar anciënniteit bedragen. Hoe hoger de anciënniteit hoe hoger de gemiddelde kost en hoe lager de gemiddelde productiviteit. De forfaits aan rustoorden worden berekend op basis van sectorgemiddelden waardoor de verschillen in kosten niet meegerekend worden.

Hoe reageert de geachte minister op deze studie ?

Welke beleidsconclusies trekt hij hieruit ?

Vraag nr. 3-5294 van de heer Beke d.d. 24 mei 2006 (N.):***Verpleegkundigen. — Zorgkundigen. — Onwettige uitoefening van handelingen in de thuiszorg.***

Het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de gezondheidsberoepen regelt het statuut van verpleegkundigen en zorgkundigen. Evenals andere besluiten heeft dit koninklijk besluit tot doel om de onwettige uitoefening van handelingen door verpleegkundigen in instellingen te regulariseren.

De reglementering is evenwel niet van toepassing op de sector van de thuiszorg waar er een onwettige uitoefening van handelingen van verpleegkundigen blijft. Bovendien leidt dit tot tegenstrijdigheden in de federale en de regionale wetgeving.

Hoe denkt de geachte minister deze lacune en deze tegenstrijdigheden op te lossen ?

Vraag nr. 3-5295 van de heer Beke d.d. 24 mei 2006 (N.):***Initiatieven Buitenschoolse Kinderopvang. — Financiële middelen.***

De Initiatieven Buitenschoolse Kinderopvang (IBO) die volledig met middelen van het Fonds voor collectieve uitrustingen en diensten (FCUD) gefinancierd worden, vallen onder het paritair comité 305 en moeten dus de CAO van het Vlaams intersectoraal akkoord toepassen, zonder dat hiervoor extra middelen worden uitgetrokken.

De geachte minister heeft overleg aangekondigd met zijn Vlaamse collega om dit probleem op te lossen. Wat is het resultaat van dit overleg ?

Vraag nr. 3-5296 van de heer Beke d.d. 24 mei 2006 (N.):***Geneesmiddelen. — Prijsdaling. — Publieksverpakkingen en ziekenhuisverpakkingen. — Besparingen.***

In een recent document van het RIZIV wordt de prijsdaling beschreven van een hele reeks medicamenten. Deze prijsdaling is het resultaat van de uitvoering van de bepalingen van artikel 65, 4°, § 2, van de programmawet van 27 december 2005.

Er worden ter zake 5 categorieën opgesomd :

1. de publieksverpakkingen van de originele specialiteiten die niet tot de referentietrugbetaling behoren;
2. de publieksverpakkingen van de originele specialiteiten die vanaf 1 juli 2006 in het systeem van de referentietrugbetaling zullen treden;
3. de publieksverpakkingen van de originele specialiteiten die tot de referentietrugbetaling behoren;

4. les conditionnements hospitaliers de spécialités originales qui ne sont pas reprises dans le système de remboursement de référence;

5. les conditionnements hospitaliers de spécialités originales reprises dans le système de remboursement de référence.

Pour chacune de ces catégories, quelle sera l'économie découlant de la révision prévue par la loi-programme ?

Question n° 3-5297 de M. Noreilde du 24 mai 2006 (N.) :

Hôpitaux belges. — Mortalité.

Dans sa réponse à ma question parlementaire n° 3-3853 (*Questions et Réponses*, n° 3-61, pp. 5668-5670), l'honorable ministre se déclare totalement partisan d'une transparence poussée en ce qui concerne l'activité hospitalière, y compris la mortalité. En effet, une telle transparence constitue une preuve de «*public accountability*».

Dans ce contexte, l'honorable ministre peut-il répondre aux questions suivantes ?

1. Combien de personnes sont-elles décédées dans les hôpitaux belges dans les années 2001, 2002, 2003, 2004 et 2005 (chiffres ventilés par année) ?

2. Pour chacune de ces années, quelles ont été les cinq principales causes de décès et combien de fois ces cinq cas se sont-ils présentés ?

3. Dans combien de cas (chiffres absolus et relatifs ventilés par année) le décès était-il dû à une infection nosocomiale ?

Ministre de la Coopération au développement

Question n° 3-5193 de Mme Hermans du 22 mai 2006 (N.) :

Famine en Afrique de l'Est. — Assistance particulière aux enfants et nomades.

À nouveau, plus de douze millions de personnes risquent de mourir en raison de la pire sécheresse et pénurie alimentaire depuis des années. Les pays qui souffrent le plus de la famine sont l'Éthiopie, la Somalie, Djibouti, la Tanzanie et le Kenya. Dans d'autres pays comme l'Érythrée, le Soudan et l'Ouganda, la situation devient également critique. D'après ce qu'on dit, ce sont surtout les seize millions de nomades voyageant avec leur bétail qui souffrent de la sécheresse. Environ la moitié d'entre eux, dont plus d'un million et demi d'enfants âgés de zéro à cinq ans, ont besoin d'aide. Selon l'Unicef, environ 40 000 enfants sont tellement sous-alimentés qu'ils mourront très vraisemblablement dans les mois qui viennent. Il n'a pas plu en Afrique de l'Est pendant deux ans, ce qui a entraîné la perte d'une grande partie du bétail, le dessèchement de l'herbe et l'assèchement des sources. Dans la Corne de l'Afrique, la moitié du bétail a déjà succombé. La pluie qui tombe enfin aggrave même la situation dans certaines régions. En raison des fortes pluies, des mares se forment qui constituent un bouillon de culture idéal pour les bactéries et augmentent les risques de maladies. L'Unicef plaide pour une aide adéquate aux nomades. Sur les 80 millions de dollars US demandés pour l'aide à la Corne de l'Afrique, un quart seulement a été versé. Je renvoie également à mes questions écrites antérieures n° 3-3877 (*Questions et Réponses*, n° 3-61, p. 5655) et 3-3878 (*Questions et Réponses*, n° 3-60, p. 5543) relatives à la pénurie alimentaire persistante au Niger et dans la région subsaharienne, ainsi qu'au réponses qui ont été apportées.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Quels montants ont-ils été réservés par la Belgique dans la programmation 2006 de l'aide alimentaire au profit des pays de

4. de ziekenhuisverpakkingen van de originele specialiteiten die niet tot de referentietrugbetaling behoren;

5. de ziekenhuisverpakkingen van originele specialiteiten die tot de referentietrugbetaling behoren.

Hoeveel moet de herziening op basis van de bovengenoemde programmawet als besparing opleveren voor elk van de opgesomde categorieën ?

Vraag nr. 3-5297 van de heer Noreilde d.d. 24 mei 2006 (N.) :

Belgische ziekenhuizen. — Sterfgevallen.

In zijn antwoord op mijn parlementaire vraag nr. 3-3853 (*Vragen en Antwoorden*, nr. 3-61, blz. 5668-5670) verklaart de geachte minister een absolute voorstander te zijn van een verregaande transparantie betreffende het ziekenhuisgebeuren, inclusief mortaliteit. Een dergelijke transparantie zou immers een bewijs zijn van «*public accountability*».

In het kader hiervan kreeg ik graag een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel mensen stierven in de Belgische ziekenhuizen in de jaren 2001, 2002, 2003, 2004 en 2005 (opgesplitst per jaar) ?

2. Welke waren voor ieder van deze jaren de 5 voornaamste doodsoorzaken en het aantal keer dat deze voor ieder van bovenvermelde jaren voorkwamen ?

3. In hoeveel gevallen (opgesplitst per jaar en zowel in aantal als percentage) was de dood te wijten aan de zogenaamde ziekenhuisbacterie ?

Minister van Ontwikkelingssamenwerking

Vraag nr. 3-5193 van mevrouw Hermans d.d. 22 mei 2006 (N.) :

Hongersnood Oost-Afrika. — Bijzondere bijstand voor kinderen en nomaden.

Wederom dreigen meer dan twaalf miljoen mensen in Oost-Afrika te sterven door de ergste droogte en voedselschaarste sinds jaren. De landen die het meest onder de hongersnood lijden, zijn Ethiopië, Somalië, Djibouti, Tanzania en Kenia. In andere landen zoals Eritrea, Soedan en Oeganda wordt de situatie ook kritisch. Vooral de zestien miljoen nomaden die met hun vee rondtrekken, lijden naar verluidt onder de droogte. Ongeveer de helft van hen heeft hulp nodig, onder wie meer dan anderhalf miljoen kinderen tot vijf jaar. Volgens Unicef zijn ongeveer veertigduizend kinderen dermate ondervoed, dat ze de komende maanden hoogstwaarschijnlijk zullen sterven. Twee jaar lang viel er geen regen in Oost-Afrika, waardoor heel wat vee is gestorven, grasland is verdroogt en waterbronnen zijn opgedroogd. In de Hoorn van Afrika stierf inmiddels al de helft van het vee. De regen, die nu eindelijk valt, maakt de situatie in sommige gebieden zelfs erger. Door overstromingen ontstaan er waterpoelen, die een ideale voedingsbodem voor bacteriën vormen en zo de kans op ziektes vergroten. Unicef pleit voor een aangepaste hulpverlening voor de nomaden. Van de gevraagde tachtig miljoen dollar voor hulp aan de Hoorn van Afrika is nog maar een vierde gestort. Ik verwijs tevens naar mijn eerdere schriftelijke vragen nr. 3-3877 (*Vragen en Antwoorden*, nr. 3-61, blz. 5655) en 3-3878 (*Vragen en Antwoorden*, nr. 3-60, blz. 5543) betreffende de aanhoudende voedselschaarste in Niger en de regio beneden de Sahara en de antwoorden daarop.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Welke bedragen werden er door België gereserveerd in het voedselhulpprogramma voor 2006 ten bate van de Afrikaanse

l'Afrique de l'Est, à la lumière de la pénurie alimentaire actuelle et de la famine qui se profile ?

2. L'honorable ministre estime-t-il que ces montants sont suffisants ou est-il disposé à faire, avec ses collègues, un effort supplémentaire ? Dans l'affirmative, peut-il donner des explications détaillées à ce sujet ? Dans la négative, peut-il indiquer quels efforts supplémentaires lui-même et ses collègues du gouvernement feront ?

3. Au Niger, la Belgique travaille également à la construction d'un stock national de réserve alimentaire afin de réduire le nombre de crises alimentaires. L'honorable ministre n'estime-t-il pas que de telles mesures sont également nécessaires en Afrique de l'Est et, dans l'affirmative, peut-il donner des explications détaillées à ce sujet et indiquer quel rôle la Belgique peut jouer dans ce cadre ?

4. Le 15 décembre 2005, une réunion s'est tenue à Dakar où tous les acteurs humanitaires régionaux se sont retrouvés pour élaborer des mesures visant à éliminer les causes structurelles de la pénurie alimentaire récurrente. Pense-t-on à une approche semblable pour les pays de l'Afrique de l'Est et l'honorable ministre peut-il donner des explications à ce sujet ?

5. À quelles autres mesures pense-t-il pour prévenir ces famines répétitives ?

6. Est-il favorable à une assistance adéquate aux nomades de l'Afrique de l'Est, peut-il donner des explications à ce sujet et indiquer quels budgets la Belgique y affecte ?

7. L'aide promise par la Belgique pour lutter contre la famine en Afrique de l'Est a-t-elle été entièrement versée ? Dans la négative, quand l'argent sera-t-il sûrement versé ?

Question n° 3-5301 de Mme de Bethune du 24 mai 2006 (N.) :

Ligne budgétaire actions de transition, reconstruction et consolidation de la société. — Année budgétaire 2005.

Cette allocation de base vise, d'une part, à soutenir la capacité d'administration et de gestion de ce qu'on appelle les « *failed states* » et, d'autre part, à intervenir dans le cadre de l'aide urgente et de la prévention des conflits après la première aide de crise et pour la mise en œuvre de l'aide structurelle.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Combien a-t-on dépensé pour l'année budgétaire 2005 ?
2. Combien a-t-on octroyé en 2005 à des projets dans le cadre :

- a) du renforcement de la capacité d'administration et de gestion;
- b) des interventions en matière d'aide urgente et de prévention des conflits après la première phase d'aide de crise ?

3. L'honorable ministre peut-il me donner un aperçu détaillé des programmes qui ont été réalisés en 2005, m'indiquer pour quel montant ils ont été financés et qui était le chargé de mission ?

**Ministre de la Fonction publique,
de l'Intégration sociale,
de la Politique des grandes villes
et de l'Égalité des chances**

Question n° 3-5303 de Mme de Bethune du 24 mai 2006 (N.) :

Coopération au développement. — Budget « Official Development Assistance » (ODA)/« Development Assistance Committee » (DAC) 2004.

En 2004, la Belgique a dépensé 1 168 980 000 euros dans le cadre de l'aide publique au développement reconnue par le

landen in Oost-Afrika in het licht van de huidige voedselschaarste en dreigende hongersnood ?

2. Meent de geachte minister dat deze bedragen volstaan of is hij samen met zijn collega's bereid een bijkomende inspanning te doen ? Zo ja, kan hij dit uitvoerig toelichten ? Zo neen, kan hij aangeven welke bijkomende inspanningen hijzelf en zijn collega's in de regering zullen doen ?

3. In Niger werkt België mee aan de aanleg van een nationale voedselreservevoorraad, teneinde het aantal voedselcrisissen te verminderen. Meent de geachte minister niet dat dergelijke maatregelen eveneens nodig zijn in Oost-Afrika en zo ja, kan hij dit uitvoerig toelichten en aangeven welke rol België hier kan vervullen ?

4. Op 15 december 2005 vond er een vergadering plaats in Dakar waarbij alle regionale humanitaire actoren samen zaten teneinde maatregelen uit te werken om de structurele oorzaken van de regelmatig weerkerende voedselschaarste weg te werken. Wordt er aan een gelijkaardige aanpak gedacht voor de landen van Oost-Afrika en kan de geachte minister dit toelichten ?

5. Aan welke andere maatregelen denkt hij om deze wederkerende hongersnoden te voorkomen ?

6. Is hij voorstander van aangepaste hulpverlening voor de nomaden in Oost-Afrika en kan hij dit toelichten en aangeven welke budgetten België hiervoor uittrekt ?

7. Is de beloofde hulp vanuit België in de strijd tegen de hongersnood in Oost-Afrika ook reeds volledig volgestort en zo neen, tegen wanneer zal het geld zeker zijn doorgestort ?

Vraag nr. 3-5301 van mevrouw de Bethune d.d. 24 mei 2006 (N.) :

Budgetlijn overgangssacties, reconstructie en maatschappijopbouw. — Begrotingsjaar 2005.

Deze basisallocatie beoogt enerzijds de ondersteuning van de beheers- en bestuurscapaciteit van zogenaamde « *failed states* » en anderzijds interventies in het kader van noodhulp en conflictpreventie na de eerste crisishulp en voor de opstart van de structurele hulp.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel werd voor het begrotingsjaar 2005 uitgegeven ?
2. Hoeveel werd in 2005 toegekend aan projecten in het kader van :

- a) de versterking van de beheers- en bestuurscapaciteit;
- b) interventies inzake noodhulp en conflictpreventie na de eerste fase van crisishulp ?

3. Kan de geachte minister mij een gedetailleerd overzicht geven van de programma's die in 2005 werden uitgevoerd, voor welk bedrag ze werden gefinancierd en wie de opdrachthouder was ?

**Minister van Ambtenarenzaken,
Maatschappelijke Integratie,
Grootstedenbeleid
en Gelijke Kansen**

Vraag nr. 3-5303 van mevrouw de Bethune d.d. 24 mei 2006 (N.) :

Ontwikkelingssamenwerking. — Begroting « Official Development Assistance » (ODA)/« Development Assistance Committee » (DAC) 2004.

In 2004 gaf België 1 168 980 000 euro uit in het kader van de officiële ontwikkelingshulp die het « *Development Assistance*

Development Assistance Committee (DAC) de l'OCDE (*Official Development Assistance* — Dépenses ODA). La participation de la direction générale de la Coopération au développement (DGCD) s'élevait à 702 237 000 euros. Ont également contribué aux dépenses ODA, outre la DGCD, les Affaires étrangères, les Finances mais aussi l'Intérieur. Les dépenses en matière d'accueil des demandeurs d'asile seraient reconnues comme ODA.

L'honorable ministre peut-il me fournir, pour l'année budgétaire 2004, un aperçu des dépenses ODA qui relèvent de sa compétence avec une ventilation selon les différents postes budgétaires et projets auxquels les dépenses étaient destinées ?

Question n° 3-5304 de Mme de Bethune du 24 mai 2006 (N.) :

Coopération au développement. — Budget « Official Development Assistance » (ODA)/« Development Assistance Committee » (DAC) 2005.

En 2005, la Belgique a dépensé 1 357 785 000 euros dans le cadre de l'aide publique au développement reconnue par le *Development Assistance Committee* (DAC) de l'OCDE (*Official Development Assistance* — Dépenses ODA). La participation de la direction générale de la Coopération au développement (DGCD) s'élevait en fin de compte à 798 000 000 euros (cf. ma demande d'explications n° 3-1346, *Annales*, n° 3-151 du 16 février 2006, p. 46). Ont également contribué aux dépenses ODA, outre la DGCD, les Affaires étrangères, les Finances mais aussi l'Intérieur. Les dépenses en matière d'accueil des demandeurs d'asile seraient reconnues comme ODA.

L'honorable ministre peut-il me fournir, pour l'année budgétaire 2005, un aperçu des dépenses ODA qui relèvent de sa compétence, avec une ventilation selon les différents postes budgétaires et projets auxquels les dépenses étaient destinées ?

Question n° 3-5305 de Mme de Bethune du 24 mai 2006 (N.) :

Coopération au développement. — Budget « Official Development Assistance » (ODA)/« Development Assistance Committee » (DAC) 2006.

En 2006, la Belgique a dépensé 1 576 900 000 euros dans le cadre de l'aide publique au développement reconnue par le *Development Assistance Committee* (DAC) de l'OCDE (*Official Development Assistance* — Dépenses ODA). La participation de la direction générale de la Coopération au développement (DGCD) s'élevait à 901 000 000 euros. Ont également contribué aux dépenses ODA, outre la DGCD, les Affaires étrangères, les Finances mais aussi l'Intérieur. Les dépenses en matière d'accueil des demandeurs d'asile seraient reconnues comme ODA.

L'honorable ministre peut-il me fournir, pour l'année budgétaire 2006, un aperçu des dépenses ODA qui relèvent de sa compétence, avec une ventilation selon les différents postes budgétaires et projets auxquels les dépenses sont destinées ?

Ministre de la Mobilité

Question n° 3-5247 de M. Cornil du 24 mai 2006 (Fr.) :

Sécurité routière. — Nouvelle réglementation. — Critère de « mise en danger ».

Le vendredi 31 mars 2006 est entrée en vigueur une nouvelle réglementation en matière de sécurité routière. Globalement, les amendes sont revues à la baisse et c'est désormais le critère de « mise en danger » qui constitue le point de départ de la répartition des catégories d'infractions.

Committee » (DAC) van de OESO erkend heeft (« *Official Development Assistance* » — ODA-uitgaven). Het aandeel van de directie-Generaal Ontwikkelingssamenwerking (DGOS) bedroeg 702 237 000 euro. Naast DGOS dragen onder meer Buitenlandse Zaken, Financiën, maar ook Binnenlandse Zaken bij tot de ODA-uitgaven. De uitgaven voor de opvang van asielzoekers zouden erkend zijn als ODA.

Kan de geachte minister mij voor het begrotingsjaar 2004 een overzicht bezorgen van de ODA-uitgaven die onder zijn bevoegdheid vallen met een uitsplitsing volgens de verschillende begrotingsposten en projecten waarvoor de uitgaven waren bestemd ?

Vraag nr. 3-5304 van mevrouw de Bethune d.d. 24 mei 2006 (N.) :

Ontwikkelingssamenwerking. — Begroting « Official Development Assistance » (ODA)/« Development Assistance Committee » (DAC) 2005.

In 2005 werd 1 357 785 000 euro begroot in het kader van de officiële ontwikkelingshulp die het « *Development Assistance Committee* » (DAC) van de OESO erkend heeft (« *Official Development Assistance* » — ODA-uitgaven). Het aandeel van de directie-Generaal Ontwikkelingssamenwerking (DGOS) bedroeg uiteindelijk 798 000 000 euro (cf. mijn vraag om uitleg nr. 3-1346, *Handelingen*, nr. 3-151 van 16 februari 2006, blz. 46). Naast DGOS dragen onder meer Buitenlandse Zaken, Financiën, maar ook Binnenlandse Zaken bij tot de ODA-uitgaven. De uitgaven voor de opvang van asielzoekers zouden erkend zijn als ODA.

Kan de geachte minister mij voor het begrotingsjaar 2005 een overzicht bezorgen van de ODA-uitgaven die onder zijn bevoegdheid vallen met een uitsplitsing volgens de verschillende begrotingsposten en projecten waarvoor de uitgaven waren bestemd ?

Vraag nr. 3-5305 van mevrouw de Bethune d.d. 24 mei 2006 (N.) :

Ontwikkelingssamenwerking. — Begroting « Official Development Assistance » (ODA)/« Development Assistance Committee » (DAC) 2006.

In 2006 werd 1 576 900 000 euro vooropgesteld in het kader van de officiële ontwikkelingshulp die het « *Development Assistance Committee* » (DAC) van de OESO erkend heeft (« *Official Development Assistance* » — ODA-uitgaven). Het aandeel van de directie-Generaal Ontwikkelingssamenwerking (DGOS) wordt begroot op 901 000 000 euro. Naast DGOS dragen onder meer Buitenlandse Zaken, Financiën, maar ook Binnenlandse Zaken bij tot de ODA-uitgaven. De uitgaven voor de opvang van asielzoekers zouden erkend zijn als ODA.

Kan de geachte minister mij voor het begrotingsjaar 2006 een overzicht bezorgen van de ODA-uitgaven die onder zijn bevoegdheid vallen met een uitsplitsing volgens de verschillende begrotingsposten en projecten waarvoor de uitgaven zijn bestemd ?

Minister van Mobiliteit

Vraag nr. 3-5247 van de heer Cornil d.d. 24 mei 2006 (Fr.) :

Verkeersveiligheid. — Nieuw reglement. — Criterium « gevaar ».

Op vrijdag 31 maart 2006 is een nieuw verkeersreglement in werking getreden. In het algemeen werden de boetes verlaagd en voortaan vormt het criterium « gevaar » de basis voor het bepalen van de verschillende categorieën overtredingen.

Si l'on peut se réjouir d'une baisse du montant des amendes, source jusqu'ici de nombreux mécontentements au sein d'une population nourrissant le sentiment que les montants élevés non seulement étaient inefficaces dans la lutte en faveur de la sécurité routière, mais aussi étaient une fin en soi et non un véritable moyen de lutte, l'on peut par ailleurs raisonnablement s'interroger quant aux critères de réflexion qui ont été retenus pour, justement, mettre en évidence le critère de « mise en danger ».

En effet, la fixation d'un cadre établissant ce critère n'est pas chose aisée, car d'une personne à l'autre la conception de ce qu'est la « mise en danger » peut s'avérer différente.

Mes questions sont donc les suivantes :

Quel a été le cheminement ayant mené à la fixation de ce critère ?

Des campagnes d'explication, de sensibilisation et d'harmonisation d'une notion somme toute vague sont-elles ou vont-elles être mises en œuvre ?

Question n° 3-5281 de M. Noreilde du 24 mai 2006 (N.) :

Aéroports. — Contrôles de sécurité.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5280 adressée au ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 7140).

Question n° 3-5283 de M. Noreilde du 24 mai 2006 (N.) :

Aéroports. — Tarmacs. — Collisions. — Réglementation de la vitesse.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5282 adressée au ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 7141).

Ministre de l'Environnement et ministre des Pensions

Pensions

Question n° 3-5158 de Mme De Schamphelaere du 22 mai 2006 (N.) :

Pensions. — Fractions de carrière pour laquelle des cotisations volontaires ont été payées. — Adaptations de la réglementation.

En réponse à ma question n° 3-1746 du 22 novembre 2004 (*Questions et Réponses*, n° 3-33, p. 2377) portant sur le même problème, l'honorable ministre a donné plusieurs raisons pour lesquelles l'Office national des pensions ne pouvait opérer un remboursement (partiel) des cotisations volontaires payées à tort, liées principalement à la régularisation des périodes d'études et ne donnant en fin de compte aucun bénéfice de pension.

Je conclus de la réponse au point 2 de ma question écrite n° 3-2378 du 24 mars 2005 (*Questions et Réponses*, n° 3-48, p. 4069) que l'Office national des pensions ne dispose pas de statistiques sur le nombre d'années d'études régularisées qui n'ont pas été valorisées par l'octroi d'une bonification pour diplôme dans le secteur public ou en application de l'unité de carrière. Au point 3 de sa réponse, l'honorable ministre me fait savoir qu'entre le 11 janvier 1991 et le 30 avril 2005, quelque 41 000 demandes de régularisation ont été introduites; peut-être l'Office national des pensions a-t-il déclaré la grande majorité de ces demandes comme recevables, les demandeurs ont-ils donné leur accord à la proposition de régularisation, et payé dès lors (au moins partiellement) les cotisations de régularisation.

We zijn blij met de lagere boetes want ze waren in het verleden een bron van ontevredenheid bij de bevolking die het gevoel had dat de hoge bedragen niet alleen ondoeltreffend waren in de strijd tegen de verkeersonveiligheid, maar ook een doel op zich waren in plaats van een echt wapen. We zijn evenwel van oordeel dat het niet onredelijk is vragen te stellen bij de reflectiecriteria die in aanmerking werden genomen om het criterium « gevaar » vast te stellen.

Het is immers niet gemakkelijk een kader voor dat criterium vast te leggen, want niet iedereen ervaart het begrip « gevaar » op dezelfde manier.

Ik heb volgende vragen :

Welke gedachteontwikkeling heeft geleid tot het vastleggen van dat criterium ?

Zijn of komen er sensibiliserings-, harmonisatie- en informatiecampagnes om dit toch wel vage begrip te verduidelijken ?

Vraag nr. 3-5281 van de heer Noreilde d.d. 24 mei 2006 (N.) :

Luchthavens. — Veiligheidscontroles.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5280 aan de minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7140).

Vraag nr. 3-5283 van de heer Noreilde d.d. 24 mei 2006 (N.) :

Luchthavens. — Tarmacs. — Aanrijdingen. — Snelheidsre-glementering.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5282 aan de minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7141).

Minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen

Pensioenen

Vraag nr. 3-5158 van mevrouw De Schamphelaere d.d. 22 mei 2006 (N.) :

Pensioenen. — Loopbaanperiodes waarvoor vrijwillige bijdragen werden betaald. — Aanpassingen in de regelgeving.

Naar aanleiding van mijn schriftelijke vraag nr. 3-1746 van 22 november 2004 (*Vragen en Antwoorden*, nr. 3-33, blz. 2377) in verband met dezelfde problemen, somt de geachte minister diverse redenen op waarom de Rijksdienst voor pensioenen niet kan overgaan tot een (gedeeltelijke) terugbetaling van ten onrechte betaalde vrijwillige bijdragen die in hoofdzaak gekoppeld zijn aan de regularisatie van studieperiodes en uiteindelijk geen pensioen-voordeel opleveren.

Uit het antwoord op punt 2 van mijn schriftelijke vraag nr. 3-2378 van 24 maart 2005 (*Vragen en Antwoorden*, nr. 3-48, blz. 4069) kan ik afleiden dat de Rijksdienst voor pensioenen niet over statistische gegevens beschikt in verband met het aantal geregulariseerde studiejaren dat financieel niet wordt gehonoreerd, als gevolg van het toekennen van de diplomabonificatie bij de openbare sector of van de toepassing van de interne eenheid. In punt 3 van zijn antwoord deelt de geachte minister mij mee dat tussen 11 januari 1991 en 30 april 2005 ongeveer 41 000 aanvragen tot regularisatie werden ingediend; wellicht heeft de Rijksdienst voor pensioenen de grote meerderheid van deze aanvragen ontvankelijk verklaard, stemden de aanvragers in met het voorstel tot regularisatie, en zijn hiervoor (reeds gedeeltelijke) regularisatiebijdragen betaald.

J'aimerais savoir si l'honorable ministre, après concertation avec le ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture, est disposé à prévoir les adaptations suivantes.

1. La législation sur les pensions peut-elle être modifiée et, avec un effet rétroactif suffisant, peut-il être disposé que les règles en matière d'unité de carrière (lors du bénéfice de plusieurs pensions de retraite — entrées en vigueur le 1^{er} janvier 1984, tant dans le régime des travailleurs salariés que dans celui des indépendants) et celles qui définissent le cumul des pensions de retraite ne soient pas applicables pour les fractions de la carrière pour lesquelles des cotisations de pensions ont été payées volontairement (par exemple, pour des années d'études)? De cette manière ces périodes engendreraient-elles toujours un avantage financier (y compris pour le conjoint survivant qui bénéficie d'une pension de retraite propre)?

2. Si oui, les dossiers auxquels ces règles ont été appliquées par le passé peuvent-ils être revus d'office suivant la nouvelle législation et leurs suites financières réglées?

3. Si non, une nouvelle réglementation peut-elle être élaborée de sorte que ceux qui ont versé ou verseront des cotisations volontaires en vue d'une régularisation (par exemple pour couvrir des années d'études, des interruptions de carrière, etc.) mais qui ensuite n'en peuvent obtenir aucun avantage financier, puissent demander le remboursement de ces cotisations? Peut-on tenir compte d'un taux d'intérêt de 6,5 % ainsi que des intérêts légaux?

4. Si la réponse aux questions précédentes est négative, la législation sur les pensions peut-elle, pour des raisons d'équité, être complétée par une disposition selon laquelle ceux qui ont versé ou verseront les cotisations déjà citées ont droit à une rente annuelle ou unique pour la fixation de laquelle on tiendra compte de tous les éléments cités au point 3 *supra*?

5. Le principe de «l'unité de la carrière» pourra-t-il être assoupli à l'avenir en ce qui concerne les pensions des anciens mandataires (ou leurs ayants droit) des (petites) communes, particulièrement pour ceux qui ont exercé un mandat avant le début de l'année 2011 (cf. également ma question écrite n° 3-1303 du 27 août 2004, *Questions et Réponses*, n° 3-25, p. 1550)?

Question n° 3-5186 de Mme Thijs du 22 mai 2006 (N.):

Prépension. — Octroi après une période de congé politique.

Dans le cadre d'un congé politique, les travailleurs du secteur privé ont la possibilité d'assumer une fonction ou un mandat politique, soit par une absence légale de deux jours de travail maximum, soit par la suspension du contrat de travail pour une période minimale de douze mois. Ces personnes peuvent ainsi s'engager politiquement pour leur communauté.

Pour certains mandataires-travailleurs, le congé politique engendre toutefois indirectement une situation problématique pour la prépension.

La prépension conventionnelle (CCT n° 17 du 19 décembre 1974) prévoit la possibilité de recevoir une allocation complémentaire à la charge de l'employeur ou d'un fonds de remplacement. Certaines conditions doivent être remplies à cet effet: être licencié, avoir droit à une allocation complémentaire sur la base d'une CCT conclue au niveau de l'entreprise, avoir droit à des allocations de chômage, démontrer un certain passé professionnel, avoir atteint l'âge requis (dépendant de la CCT).

La condition relative au droit aux allocations de chômage engendre des problèmes. Conformément à l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage, le demandeur doit fournir la preuve du nombre de jours de travail salarié (stage) et ce durant une certaine période de référence précédant immédiatement la demande d'allocations. Le nombre de jours varie en effet selon la catégorie d'âge et nous ne prenons en compte ici que la catégorie des plus de 50 ans, à la lumière de la

Graag zou ik vernemen of de geachte minister na overleg met de minister van Middenstand en Landbouw tot de volgende aanpassingen bereid is:

1. Kan de pensioenwetgeving worden gewijzigd en met voldoende terugwerkende kracht worden bepaald dat de regels inzake de eenheid van loopbaan (bij genot van verschillende rustpensioenen — ingevoerd met ingang van 1 januari 1984, zowel in het stelsel der werknemers, als in dit van de zelfstandigen) en die welke de cumulatieve van de rustpensioenen vaststellen, niet van toepassing zijn op loopbaanperiodes waarvoor vrijwillige pensioenbijdragen betaald werden (bijvoorbeeld voor studieperiodes)? Aldus zouden die periodes steeds een financieel voordeel opleveren (ook als langstlevende echtgenoot met een persoonlijk rustpensioen)?

2. Zo ja, kunnen de dossiers waarop in het verleden deze regeling werd toegepast, ambtshalve worden herzien volgens de nieuwe wetgeving en kunnen de geldelijke gevolgen hiervan worden geregeld?

3. Zo neen, kan er een nieuwe reglementering worden uitgewerkt volgens welke diegenen die vrijwillige bijdragen voor een regularisatie (bijvoorbeeld studieperiodes, loopbaanonderbreking, enz.) hebben betaald of zullen betalen, maar daar later geen financieel voordeel uit kunnen putten, een terugbetaling kunnen aanvragen? Kan hierbij rekening worden gehouden met de betaalde jaarlijkse rente van 6,5 % alsook met de wettelijke intresten?

4. Indien het antwoord op de voorgaande vragen negatief is, kan de pensioenwetgeving om billijkheidsredenen niet worden aangevuld met een bepaling volgens welke diegenen die de bovengenoemde bijdragen hebben betaald of zullen betalen, recht hebben op een jaarlijkse of eenmalige rente, waarbij rekening wordt gehouden met alle elementen van punt 3?

5. Kan het principe van «eenheid van loopbaan» voortaan soepeler worden toegepast ten aanzien van pensioenen van gewezen mandatarissen (of hun rechthebbenden) van (kleinere) gemeenten, zeker voor diegenen die een mandaat uitoefenden vóór begin 2001 (cf. ook mijn schriftelijke vraag nr. 3-1303 van 27 augustus 2004, *Vragen en Antwoorden*, nr. 3-25, blz. 1550)?

Vraag nr. 3-5186 van mevrouw Thijs d.d. 22 mei 2006 (N.):

Brugpensioen. — Toekenning na een periode van politiek verlof.

In het kader van het politiek verlof genieten werknemers uit de privé-sector de mogelijkheid om een ambt/ mandaat waar te nemen, hetzij door een wettige afwezigheid van maximaal twee werkdagen hetzij door de schorsing van de arbeidsovereenkomst voor een minimale periode van twaalf maanden en zich op die manier politiek te engageren voor de eigen gemeenschap.

Het politiek verlof veroorzaakt echter onrechtstreeks een probleemgebonden situatie voor een aantal mandatarissen/werknemers en dit met betrekking tot het brugpensioen.

Het conventionele brugpensioen (CAO nr. 17 van 19 december 1974) voorziet in de mogelijkheid om een aanvullende vergoeding te krijgen ten laste van de werkgever of van een plaatsvervangend fonds. Te dien einde moeten een aantal voorwaarden vervuld zijn: ontslagen worden, recht hebben op een aanvullende vergoeding op basis van een CAO gesloten op ondernemingsvlak, recht hebben op werkloosheidsuitkeringen, aantonen van een bepaald beroepsverleden, de vereiste leeftijd bereikt hebben (afhankelijk van de afgesloten CAO).

De voorwaarde betreffende het recht op werkloosheidsuitkeringen doet problemen rijzen. Overeenkomstig het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering dient de aanvrager het bewijs te leveren van het aantal werkdagen in loondienst (wachttijd) en dit gedurende een bepaalde referentieperiode onmiddellijk voorafgaand aan de uitkeringsaanvraag. Het aantal dagen varieert uiteraard per leeftijdscategorie en we nemen hier enkel de categorie vanaf

prépension. Pour entrer en ligne de compte, l'intéressé doit prouver les minima suivants de jours de travail : soit 624 jours durant les 36 mois précédant la demande, soit 312 jours durant les 36 mois précédant la demande et 1 560 jours durant les dix ans précédant ces 36 mois. La période de référence de 36 mois peut en outre encore être prolongée par certains événements tels que l'exercice d'une profession ne relevant pas de la sécurité sociale, secteur chômage (6 mois au minimum, 9 mois au maximum).

Le congé politique n'est pas considéré comme une période assimilée au travail, de sorte qu'en cas de fin du mandat et de reprise du travail, on n'a pas droit à une prépension. On n'a en effet pas atteint le nombre de jours de travail requis et on ne répond dès lors pas à une des conditions d'octroi.

J'aimerais recevoir une réponse aux questions suivantes.

1. De quelle manière peut-on combler cette lacune, par exemple en assimilant la période de congé politique à une période de travail ?
2. Si une telle assimilation n'est pas possible, le congé politique ne peut-il donner lieu à une exemption pour la période de référence ? Plus précisément, pourrait-on tenir compte du nombre de jours de travail salarié précédant le mandat ?

Question n° 3-5189 de Mme Thijs du 22 mai 2006 (N.) :

Pensions complémentaires. — Fonds de pension transfrontaliers.

La loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale, également appelée loi Vandebroucke ou loi sur les pensions complémentaires (LPC), a permis une démocratisation sensible du deuxième pilier des pensions, lequel est considéré comme un complément du premier pilier.

La loi a introduit la notion de « plan social », le plan de pension comprenant, outre des engagements de pension, certains éléments de solidarité, notamment la poursuite de la constitution de la pension complémentaire en périodes d'incapacité de travail, d'invalidité, de maternité et en cas de faillite de l'employeur. Des couvertures pour incapacité de travail et décès sont également prises en considération. Le travailleur bénéficie par ailleurs d'une protection supplémentaire consistant en une suppression partielle du risque d'investissement dans les plans de type « contributions définies ». Une garantie de rendement est ainsi généralisée dans des plans à contributions définies. L'objectif explicite des autorités est de mettre la pension complémentaire à la portée d'un plus grand nombre. La LPC crée à cette fin un nouvel instrument — le plan sectoriel —, les pensions complémentaires pouvant être organisées au niveau d'un secteur.

En Belgique, les fonds de pension du deuxième pilier gèrent 13 milliards d'euros. Pour l'ensemble de l'Europe, il s'agit de la bagatelle de 3 200 milliards d'euros. L'Europe s'emploie depuis longtemps déjà à mettre en place un marché intérieur ouvert des fonds de pension, d'où l'élaboration de la directive européenne du 3 juin 2003.

Cette directive a eu un effet catalyseur sur la politique belge; un groupe de travail technique a été créé au sein de la Commission bancaire, financière et des assurances (CBFA) et a été chargé d'étudier la possibilité d'établir des fonds de pension transfrontaliers dans notre pays. C'était en 2004.

Le projet de loi élaboré par la CBFA pour transposer la directive européenne est toujours pour avis au Conseil d'État.

50 jaar in aanmerking in het licht van het brugpensioen. Om in aanmerking te komen, dient men volgende minima inzake arbeidsdagen te bewijzen : of 624 dagen gedurende de 36 maanden voorafgaand aan de aanvraag, ofwel 312 dagen tijdens de 36 maanden voorafgaand aan de aanvraag en 1 560 dagen tijdens de 10 jaar die deze 36 maanden voorafgaan. Bovendien kan de referteperiode van 36 maanden nog verlengd worden door sommige gebeurtenissen zoals de uitoefening van een beroep dat niet onder de sociale zekerheid, sector werkloosheid, valt (minimaal 6 maanden, maximaal 9 jaar)

Het politiek verlof wordt niet beschouwd als een met werk gelijkgestelde periode waardoor men in geval van einde mandaat en hervatting van het werk, geen recht heeft op brugpensioen. Men heeft immers het vereiste aantal arbeidsdagen niet en voldoet bijgevolg niet aan één van de toekenningsvoorwaarden.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Op welke wijze kan er tegemoet gekomen worden aan dit hiaat bijvoorbeeld door de periode van het politiek verlof gelijk te stellen met een periode van werk ?
2. Indien dergelijke gelijkstelling niet mogelijk blijkt, kan het politiek verlof dan geen aanleiding geven tot een vrijstelling met betrekking tot de referteperiode ? Kan er meer bepaald geen rekening worden gehouden met het aantal dagen in loondienst voorafgaand aan het mandaat ?

Vraag nr. 3-5189 van mevrouw Thijs d.d. 22 mei 2006 (N.) :

Aanvullende pensioenen. — Grensoverschrijdende pensioenfondsen.

De wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingsstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid, ook bekend als de wet-Vandebroucke, of de wet op de aanvullende pensioenen (WAP), zorgde voor een ruime democratisering van de tweede pensioenpijler, die beschouwd werd als een complementair element van de 1^e pijler.

De wet introduceerde de notie van « sociaal plan » waarbij het pensioenplan naast pensioentoezeggingen eveneens elementen van solidariteit omvat, onder meer de verdere opbouw van het aanvullend pensioen in periodes van arbeidsongeschiktheid, invaliditeit, moederschap, faillissement van de werkgever. Daarnaast komen dekkingen voor arbeidsonbekwaamheid en overlijden in aanmerking. De werknemer wordt ook extra beschermd door in DC-plannen het beleggersrisico voor een deel weg te nemen. Hiertoe wordt een rendementsgarantie in vaste bijdrageplannen veralgemeend. Het is de expliciete doelstelling van de overheid het aanvullend pensioen binnen bereik te brengen van een grotere groep mensen. De WAP creëert daarvoor een nieuw instrument — het sectorplan — waarmee aanvullende pensioenvoorzieningen op het niveau van een bedrijfssector kunnen georganiseerd worden.

In België beheren de pensioenfondsen van de tweede pijler 13 miljard euro. In Europa gaat het om een slordige 3 200 miljard euro. Europa ijvert als lang voor een open interne markt voor pensioenfondsen en vanuit deze ijver ontstond de Europese richtlijn van 3 juni 2003.

Deze richtlijn werkte als katalysator voor het Belgisch beleid en er werd een technische werkgroep opgericht binnen de Commissie voor Bank, Financier- en Assurantiewezen (CBFA) zodat de mogelijkheid van grensoverschrijdende pensioenfondsen voor ons land onderzocht kon worden. Dat was in het jaar 2004.

Het wetsontwerp dat het CBFA heeft opgesteld ter implementatie van de Europese richtlijn is thans nog steeds voor advies bij de Raad van State.

Le ministre peut-il répondre aux questions suivantes ?

1. Quelle est la position actuelle de la Belgique dans ce dossier ?
2. Comment le ministre conçoit-il la création d'un tel fonds de pension transfrontalier et quelles mesures ont-elles déjà élaborées à cette fin ?
3. Par quelle voie légale sera-t-elle réalisée ? Est-il en l'occurrence déjà question d'un hypothétique cadre législatif ?
4. À quel stade l'examen du projet de loi de la CBFA se trouve-t-il ?

Question n° 3-5245 de M. Brotcorne du 24 mai 2006 (Fr.) :

Pensions. — Cumul entre une pension de survie et une indemnité pour cause de maladie, d'invalidité ou de chômage involontaire.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5244 adressée au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, et publiée plus haut (p. 7148).

Ministre de l'Emploi

Question n° 3-5171 de Mme Van de Castele du 22 mai 2006 (N.) :

Chômeurs indemnités. — Activités indépendantes complémentaires.

Le nombre d'indépendants en activité complémentaire croît chaque année.

Le secteur de la construction surtout craint que ce statut ne soit utilisé abusivement à cause des moindres cotisations sociales, charges fiscales et obligations administratives, et qu'à côté, il ne soit complété par du travail en noir.

L'honorable ministre peut-il dire combien de chômeurs indemnités durant les dix dernières années ont exercé une activité indépendante à titre complémentaire ?

Question n° 3-5187 de Mme Thijs du 22 mai 2006 (N.) :

Jeunes travailleurs. — Allocation de vacances-jeunes. — Allocation complémentaire.

Selon l'article 3 de la convention collective du travail (CCT) du 13 novembre 2001, les jeunes qui perçoivent l'allocation vacances-jeunes octroyée par l'Office national pour l'Emploi dans le cadre de la loi du 22 mai 2001 ont droit à un complément d'allocation à charge de l'employeur auprès duquel le jeune travailleur est employé au moment où il prend les jours de vacances-jeunes. Ce complément d'allocation équivaut à la différence entre la rémunération réellement perçue du travailleur et l'allocation vacances-jeunes, de manière à lui garantir au maximum un total de quatre semaines de vacances sans perte de salaire.

Pour bénéficier de l'allocation vacances-jeunes, les jeunes doivent satisfaire, conformément à l'article 7, § 1^{er}, de l'arrêté-loi concernant la sécurité sociale des travailleurs du 28 décembre 1944, modifié par la loi du 22 mai 2001 assurant la mise en œuvre de l'accord interprofessionnel 2001-2002 en matière de vacances annuelles, aux conditions suivantes.

— ne pas avoir atteint l'âge de 25 ans au 31 décembre de l'exercice de vacances (l'exercice de vacances est l'année civile qui précède l'année où le jeune prend ses vacances);

— avoir terminé ses études (y compris la période d'élaboration d'un travail de fin d'études), son apprentissage (classes moyennes ou industriel) ou sa formation (formation reconnue dans le cadre de

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Wat is de huidige houding van de Belgische regering in deze materie ?
2. Hoe ziet de geachte minister zelf de implementatie van dergelijk grensoverschrijdend pensioenfonds en welke maatregelen hiertoe zijn er reeds uitgewerkt ?
3. Hoe zal deze implementatie wettelijk gerealiseerd worden ? Is er *in casu* reeds sprake van een hypothetisch wetgevend kader ?
4. In welke fase zit de behandeling van het wetsontwerp van het CBFA ?

Vraag nr. 3-5245 van de heer Brotcorne d.d. 24 mei 2006 (Fr.) :

Pensioenen. — Cumulatie van een overlevingspensioen en een ziekte- en invaliditeitsuitkering of een uitkering wegens onvrijwillige werkloosheid.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5244 aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7148).

Minister van Werk

Vraag nr. 3-5171 van mevrouw Van de Castele d.d. 22 mei 2006 (N.) :

Uitkeringsgerechtigde werklozen. — Zelfstandige activiteiten in bijberoep.

Het aantal zelfstandigen in bijberoep stijgt elk jaar.

Voor de bouwsector vreest dat dit statuut misbruikt wordt omwille van lagere sociale bijdragen, fiscale lasten en administratieve verplichtingen en het feit dat bijgeklust wordt in het zwart.

Kan de geachte minister medelen hoeveel uitkeringsgerechtigde werklozen de voorbije 10 jaar een zelfstandige activiteit in bijberoep uitoefenden ?

Vraag nr. 3-5187 van mevrouw Thijs d.d. 22 mei 2006 (N.) :

Werkende jongeren. — Jeugdvakantie-uitkering. — Aanvullende uitkering.

Volgens artikel 3 van de Collectieve Arbeidsovereenkomst (CAO) van 13 november 2001 hebben de jongeren die de jeugdvakantie-uitkering ontvangen van de RVA in het kader van de wet van 22 mei 2001, recht op een aanvullende uitkering ten laste van de werkgever bij wie ze tewerkgesteld zijn op het ogenblik waarop ze de jeugdvakantiedag opnemen. De aanvullende uitkering is gelijk aan het verschil tussen het werkelijk geïnde loon van de werknemer en de jeugdvakantieuitkering, zodat een totaal van hoogstens vier vakantieweken zonder loonverlies wordt verzekerd.

Om de aanvullende uitkering te genieten, dienen de jongeren overeenkomstig artikel 7, § 1^{er}, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de werknemers, zoals gewijzigd door de wet van 22 mei 2001 tot uitvoering van het interprofessioneel akkoord 2001/2002 inzake jaarlijkse vakantie, aan de volgende voorwaarden te voldoen :

— op 31 december van het vakantiedienstjaar de leeftijd van 25 jaar niet bereikt hebben (het vakantiedienstjaar is het kalenderjaar dat voorafgaat aan het kalenderjaar waarin de jongere vakantie neemt);

— in de loop van het vakantiedienstjaar zijn studies (met inbegrip van de periode van het maken van een eindwerk), leertijd (middenstandopleiding of industriële leertijd) of opleiding

l'enseignement en alternance, formation reconnue par le VDAB, l'ORBEm, le FOREm ou l'ADG dans le cadre d'un parcours d'insertion) au cours de l'exercice de vacances;

— après la fin des études, de l'apprentissage ou de la formation, dans le courant de l'exercice de vacances, avoir accompli des prestations de travail en tant que salarié durant une période minimum. Le jeune doit avoir été lié par un ou plusieurs contrats de travail durant au moins un mois et cet emploi doit compter au moins 70 heures de travail ou des heures assimilées. Les emplois soumis aux règles de vacances des institutions publiques ou comprenant une rémunération différée (enseignement) ou un apprentissage industriel n'entrent pas en considération.

Les conditions précitées excluent des groupes importants. La condition d'âge contient une discrimination envers ceux qui, pour n'importe quelles circonstances, poursuivent encore des études au-delà de 25 ans. Cela vaut en particulier pour des jeunes qui entreprennent plusieurs études de spécialisation ou de perfectionnement, par exemple en faisant suivre un diplôme de haute école par un diplôme universitaire. La deuxième exigence, relative au travail après la fin des études durant le même exercice de vacances, contribue à l'effet de discrimination. La période minimale d'emploi prise en considération est d'un mois. Il ressort des chiffres de la banque de données du VDAB, Arvastat, qu'en moyenne, en 2005, 3 372 universitaires ont trouvé du travail dans les trois mois suivant la fin de leurs études. Plus importante est l'observation selon laquelle 6 476 universitaires ont été à la recherche d'un emploi pendant plus de trois mois; 3 330 d'entre eux ont cherché un emploi durant une période allant de six mois à deux ans. Cela montre que l'exigence d'avoir travaillé un mois immédiatement après les études et durant le même exercice de vacances est difficile à remplir, même si le travail de vacances est pris en compte.

Je souhaiterais recevoir une réponse aux questions suivantes.

1. Quelle est l'attitude de l'honorable ministre devant cette problématique ?

2. Le travail de vacances est-il aussi considéré comme un emploi à part entière, puisqu'il dure par excellence un mois ? Si tel n'est pas le cas, pourquoi ne peut-il y être assimilé ?

3. Des personnes qui font de plus longues études, souvent en vue d'accroître leurs chances sur le marché du travail, sont désavantagées par cette réglementation. Ce préjudice peut-il être supprimé ?

4. Si ce préjudice peut être supprimé, comment cela se fera-t-il concrètement, dans quel délai et est-il question d'un éventuel effet rétroactif ?

Question n° 3-5216 de M. Willems du 22 mai 2006 (N.):

Réseaux informatiques fédéraux et fichiers de données. — Appareils mobiles. — Sécurisation.

Près de 75 % des utilisateurs d'appareils mobiles, tels que les ordinateurs portables, les ordinateurs de poche personnels ou *pda* et les *gsm* ne procèdent pas au cryptage et à la sécurisation de leurs informations sensibles.

Pourtant, ainsi qu'il ressort d'une enquête néerlandaise de *SafeBoot*, 90 % des utilisateurs craignent que ces données ne tombent en de mauvaises mains. Alors que 70 % des utilisateurs stockent des informations sensibles et confidentielles dans leurs appareils mobiles, 25 % seulement de ces informations sont cryptées ou sécurisées.

J'aimerais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. De quelle manière l'autorité fédérale sécurise-t-elle ses fichiers de données ? Applique-t-elle en l'occurrence des prescriptions uniformes ?

2. La sécurisation des fichiers de données stockés dans les PC fixes et les appareils mobiles (les ordinateurs portables, par exemple) des fonctionnaires est-elle identique ?

(vorming erkend in het kader van de deeltijdse leerplicht, opleiding erkend door de VDAB, BGDA, FOREm of ADG in het kader van het inschakelingsparcours) hebben beëindigd;

— na de beëindiging van de studies, leertijd of vorming, in de loop van het vakantiedienstjaar gewerkt hebben als loontrekkende gedurende een minimumperiode. De jongere moet gedurende ten minste één maand verbonden zijn door één of meerdere arbeids-overeenkomsten en deze tewerkstelling moet ten minste 70 arbeids-uren of gelijkgestelde uren omvatten. Een tewerkstelling met de vakantieregeling « openbare dienst » of met een uitgestelde bezoldiging (onderwijs) en een industriële leertijd tellen echter niet mee.

De genoemde voorwaarden sluiten belangrijke groepen uit. De leeftijdsvoorwaarde houdt een discriminatie in van diegenen die, door gelijk welke omstandigheid, nog studeren boven de leeftijd van 25 jaar. Dat geldt in het bijzonder voor de jongeren die meerdere studies ter specialisatie of vervolmaking aanvatten bijvoorbeeld door eerst een hogeschooldiploma te ambiëren en vervolgens een universitair diploma. De tweede vereiste inzake het werken na de beëindiging van de studies in hetzelfde vakantiedienstjaar, draagt bij aan het discriminerende effect. De minimumperiode van tewerkstelling die in aanmerking wordt genomen, bedraagt één maand. Uit cijfers van de arvastatdatabank blijkt dat gemiddeld in 2005, 3 372 universitaires werk vonden binnen de drie maanden na het afstuderen. Belangrijker is op te merken dat 6 476 universitaires meer dan 3 maanden op zoek waren naar werk. Hiervan zochten 3 330 mensen 6 maanden tot 2 jaar naar een betrekking. Het weze duidelijk dat de vereiste om onmiddellijk na de studies en nog in hetzelfde vakantiedienstjaar reeds minimum één maand gewerkt te hebben moeilijk ligt, tenzij vakantiewerk hierbij wordt gerekend.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Welke is de houding van de geachte minister ten overstaan van deze problematiek ?

2. Wordt vakantiewerk ook beschouwd als zijnde een volwaardige arbeidsbetrekking, immers dit bedraagt bij uitstek één maand ? Indien dit niet zo is, waarom kan dit dan niet als gelijkgesteld worden beschouwd ?

3. Personen die langer studeren, vaak met het oog op de vergroting van hun kansen op de arbeidsmarkt, worden door deze regeling benadeeld. Kan deze benadeling opgeheven worden ?

4. Indien de benadeling opgeheven kan worden, hoe kan dit concreet gerealiseerd worden ? Over welke termijn spreken we en is er sprake van een mogelijke retroactieve werking ?

Vraag nr. 3-5216 van de heer Willems d.d. 22 mei 2006 (N.):

Federale computernetwerken en databestanden. — Mobiele apparatuur. — Beveiliging.

Bijna 75 % van de gebruikers van mobiele apparatuur, zoals laptops, *pda's* of handcomputers en *gsm's*, gebruikt geen versleuteling of beveiliging voor hun gevoelige informatie.

Dat terwijl maar liefst 90 % van de gebruikers bezorgd is dat deze gegevens in verkeerde handen vallen, zo blijkt uit een recent Nederlands onderzoek van *SafeBoot*. 70 % van de gebruikers hebben gevoelige en vertrouwelijke informatie op hun mobiele apparaten, terwijl slechts 25 % deze informatie versleutelt of beveiligd.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Op welke wijze gaat de federale overheid om met de beveiliging van de databestanden ? Gebeurt dit volgens uniforme voorschriften voor de federale overheid ?

2. Is de beveiliging voor de databestanden op vaste PC's en mobiele apparatuur (zoals laptops) van ambtenaren identiek ?

3. Quel budget a-t-on consacré ces dernières années à la sécurisation des fichiers de données et des réseaux sans fil ?

4. De combien d'attaques ou de tentatives d'attaque les réseaux informatiques fédéraux ont-ils fait l'objet depuis 2003 ?

Question n° 3-5308 de M. Beke du 24 mai 2006 (N.) :

Agents des ALE. — Détachement dans le système des titres-services.

Un arrêté royal du 27 janvier 2006 fixe pour l'année 2005 le montant destiné au financement de l'encadrement administratif des agences locales pour l'emploi. Conformément à cet arrêté, on facturera les prestations de chaque agent de l'ONEm détaché dans une ALE agréée pour les titres-services au prorata du nombre de titres utilisés dans l'ALE et le système des titres-services. Les agents des ALE sont de fait transférés en masse du système ALE à celui des titres-services.

Comment concilier cette décision avec la vision selon laquelle une maison locale de l'emploi ne peut héberger une entreprise de titres-services ?

N'y a-t-il pas une contradiction entre le détachement d'agents ALE auprès de l'entreprise de titres-services, d'une part, et l'obligation d'organiser une séparation absolue de la maison de l'emploi, d'autre part ?

**Secrétaire d'État
au Développement durable
et à l'Économie sociale,
adjointe au ministre du Budget
et de la Protection de la consommation**

Question n° 3-5159 de M. Ceder du 22 mai 2006 (N.) :

SPP Intégration sociale. — Observations de la Cour des comptes.

En 2003, la Cour des comptes a défini une nouvelle approche du contrôle des dépenses fédérales qui lui sont soumises dans le cadre du visa préalable. Le contrôle de l'échantillon d'engagements et des ordonnancements y imputés a principalement montré que certains dossiers n'étaient pas suffisamment documentés pour en conclure avec une certitude suffisante que seuls les montants effectivement dus ont été payés au moment opportun et au créancier ayant droit. D'autres lacunes ont également été notées, telles que des erreurs d'imputation budgétaire, le respect insuffisant de la législation relative aux marchés publics, l'absence des autorisations requises ou encore des paiements erronés. Les rapports de contrôle, accompagnés des réponses éventuelles des administrations, ont été envoyés aux ministres compétents.

Au terme du débat contradictoire, les rapports de contrôle ainsi que les réponses éventuelles de l'administration ont été communiqués aux ministres compétents. Au moment de la publication du 162^e cahier de la Cour des comptes, l'honorable secrétaire d'État n'avait pas encore réagi au rapport de contrôle. Le président du SPP Intégration sociale, Lutte contre la pauvreté et Économie sociale n'avait pas non plus répondu.

Pourquoi n'ont-ils pas réagi dans les délais ? Entre-temps, le président du SPP concerné a-t-il déjà rédigé une réponse ? L'honorable secrétaire d'État a-t-il transmis à la Cour des comptes une réponse au rapport de contrôle ? À quelle date ? Des mesures ont-elles déjà été prises pour corriger les fautes dénoncées par la Cour des comptes ?

3. Welk budget werd de voorbije jaren besteed aan beveiliging van de databestanden en draadloze netwerken ?

4. Hoeveel inbraken of pogingen tot inbraken werden geregistreerd op federale computernetwerken sinds 2003 ?

Vraag nr. 3-5308 van de heer Beke d.d. 24 mei 2006 (N.) :

PWA-beambten. — Detachering naar het dienstenchequesysteem.

Een koninklijk besluit van 27 januari 2006 stelt voor het jaar 2005 het bedrag vast ter financiering van de administratieve omkadering van de plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen. Overeenkomstig dit besluit zal er voor elke gedetacheerde agent van de RVA aan een PWA dat erkend is voor de dienstencheques, een facturatie gebeuren van de prestaties pro rata van het aantal gebruikte cheques in de PWA en het dienstenchequesysteem. *De facto* worden PWA beambten massaal overgeheveld van het PWA-systeem naar het dienstenchequesysteem.

Hoe is deze beslissing verenigbaar met de visie dat een lokale werkwinkel geen huisvesting mag bieden aan een dienstencheque-bedrijf ?

Schuilt er geen contradictie in de detachering van de PWA-beambten naar het dienstenbedrijf enerzijds en de verplichting om een volledige loskoppeling met de werkwinkel te organiseren anderzijds ?

**Staatssecretaris
voor Duurzame Ontwikkeling
en Sociale Economie
toegevoegd aan de minister van
Begroting en Consumentenzaken**

Vraag nr. 3-5159 van de heer Ceder d.d. 22 mei 2006 (N.) :

POD Maatschappelijke Integratie. — Opmerkingen van het Rekenhof.

In 2003 definieerde het Rekenhof een nieuwe controleaanpak voor de federale uitgaven die in het kader van het voorafgaand visum aan het Hof werden voorgelegd. Uit een steekproef van vastleggingen en de hierop aangerekende ordonnancements, bleek vooral dat bepaalde dossiers onvoldoende waren gedocumenteerd, waardoor niet met zekerheid kon worden gesteld dat enkel de werkelijk verschuldigde bedragen op het juiste moment aan de correcte rechthebbende werden betaald. Ook werden andere tekortkomingen genoteerd zoals verkeerde budgettaire aanrekening, onvoldoende naleving van de wetgeving inzake overheidsopdrachten, afwezigheid van de vereiste autorisaties of foutieve betalingen. De controleverslagen, samen met de eventuele replieken van de betrokken instanties, werden aan de bevoegde ministers toegezonden.

Na afloop van het tegensprekelijk debat werden de controleverslagen, vergezeld van eventuele replieken, aan de bevoegde ministers toegezonden. Bij de publicatie van het 162^e Boek van het Rekenhof had de geachte staatssecretaris nog niet gereageerd op het controleverslag. Er was ook nog geen repliek van de voorzitter van de POD Maatschappelijke Integratie, Armoedebestrijding en Sociale Economie.

Waarom werd niet tijdig gereageerd ? Heeft de voorzitter van genoemde POD intussen reeds een repliek opgesteld ? Heeft de geachte staatssecretaris intussen reeds een reactie op het controleverslag aan het Rekenhof verzonden ? Op welke datum is dat gebeurd ? Zijn er reeds maatregelen genomen om de fouten weg te werken door het Rekenhof werden aangeklaagd ?

**Secrétaire d'État
aux Entreprises publiques,
adjointe à la ministre du Budget
et de la Protection de la consommation**

Question n° 3-5217 de M. Willems du 22 mai 2006 (N.) :

Trafic ferroviaire. — Liaison Nord-Sud à Anvers.

La jonction Nord-Sud est une nouvelle liaison entre les gares de Berchem et d'Antwerpen-Luchtbal qui doit doubler la capacité des voies entre Anvers et les Pays-Bas. Au départ, cette jonction aurait dû être prête pour décembre de cette année. En raison de la complexité des travaux, cette date ne pourra cependant être respectée.

J'aimerais avoir une réponse aux questions suivantes :

1. L'honorable secrétaire d'État a-t-il connaissance de ces faits ?
2. Quand les travaux seront-ils achevés ?
3. Quelles sont les répercussions financières de ces retards ?
4. Cela a-t-il des répercussions (financières) sur l'accord avec les Pays-Bas ?
5. L'honorable secrétaire d'État prendra-t-il d'autres initiatives pour limiter enfin les retards ?

Question n° 3-5310 de M. Noreilde du 24 mai 2006 (N.) :

Trafic ferroviaire. — Liaison ferroviaire directe entre Louvain et l'aéroport de Bruxelles-National.

Depuis le 11 décembre 2005, une liaison ferroviaire directe est assurée entre Louvain et l'aéroport de Bruxelles-National. Le passage par la « courbe de Nossegem » a ramené la durée du trajet simple entre l'aéroport de Zaventem et Louvain à un petit quart d'heure, alors qu'il fallait compter auparavant près d'une heure.

L'honorable secrétaire d'État peut-il répondre aux questions suivantes ?

1. Combien de voyageurs ont-il déjà emprunté la liaison ferroviaire directe entre Louvain et Bruxelles-National ?
2. Combien de voyageurs la gare de Bruxelles-National a-t-elle accueillis chaque année, de 2002 à 2005 ?
3. Combien de voyageurs la gare de Bruxelles-National a-t-elle accueillis au premier trimestre de 2005 et de 2006 ? À quels facteurs l'honorable secrétaire d'État attribue-t-il une hausse ou baisse éventuelle du nombre de voyageurs ? L'effet du désenclavement de l'aéroport national grâce à la courbe de Nossegem est-il déjà perceptible ? Dans l'affirmative, l'honorable secrétaire d'État peut-il en apporter la preuve au moyen de ces chiffres ?

Question n° 3-5311 de M. Noreilde du 24 mai 2006 (N.) :

Trafic ferroviaire. — Signal d'alarme. — Bouton « homme mort ».

Les trains de la SNCB sont équipés de plusieurs moyens devant leur permettre de s'arrêter en situation d'urgence. Le plus connu du grand public est le signal d'alarme, lequel peut être tiré par tout voyageur en cas de nécessité. Mais il y a aussi le bouton « homme mort ». Ce système, installé dans la cabine du conducteur, doit faire en sorte que le train s'arrête automatiquement si le machiniste n'exerce plus aucune force sur ce bouton (ou levier, pédale ou autre).

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Combien de fois un train s'est-il arrêté en 2002, 2003, 2004 et 2005 parce que le conducteur a ignoré le système du bouton « homme mort » (avec une ventilation par année) ? Dans combien de cas ne s'agissait-il pas d'un oubli du conducteur et est-il apparu

**Staatssecretaris
voor Overheidsbedrijven, toegevoegd
aan de minister van Begroting
en Consumentenzaken**

Vraag nr. 3-5217 van de heer Willems d.d. 22 mei 2006 (N.) :

Spoorverkeer. — Noord-Zuidverbinding te Antwerpen.

De Noord-Zuidverbinding is een nieuwe verbinding tussen de stations van Berchem en Antwerpen-Luchtbal, die de spoorcapaciteit tussen Antwerpen en Nederland moet verdubbelen. Oorspronkelijk zou de verbinding klaar zijn tegen december dit jaar. Maar door de complexiteit van de werken zal die datum niet gehaald worden.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Heeft de geachte staatssecretaris kennis van deze feiten ?
2. Wanneer zullen de werken klaar zijn ?
3. Welke zijn de financiële gevolgen van deze vertragingen ?
4. Heeft dit (financiële) gevolgen met betrekking tot de overeenkomst met Nederland ?
5. Zal de geachte staatssecretaris extra initiatieven nemen om de vertragingen alsnog te beperken ?

Vraag nr. 3-5310 van de heer Noreilde d.d. 24 mei 2006 (N.) :

Spoorverkeer. — Rechtstreekse treinverbinding tussen Leuven en Brussel-Nationaal.

Vanaf 11 december 2005 is de nieuwe rechtstreekse treinverbinding tussen Leuven en de luchthaven Brussel-Nationaal in gebruik. Via de zogenaamde « bocht van Nossegem » neemt een enkele treinrit tussen de luchthaven van Zaventem en Leuven nog maar een kwartiertje in beslag, terwijl dit voordien bijna een uur was.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel reizigers maakten reeds gebruik van de rechtstreekse treinverbinding tussen Leuven en Brussel-Nationaal ?
2. Hoeveel reizigers kreeg het treinstation Brussel-Nationaal te verwerken vanaf 2002 tot en met 2005 voor ieder jaar afzonderlijk ?
3. Hoeveel reizigers kreeg het treinstation Brussel-Nationaal te verwerken in het eerste kwartaal van 2005 en 2006 ? Aan welke factoren is een eventuele stijging of daling volgens u te wijten ? Is het effect van de betere ontsluiting van de nationale luchthaven via de bocht van Nossegem reeds merkbaar ? Zo ja, kan de geachte staatssecretaris dat met deze cijfers aantonen ?

Vraag nr. 3-5311 van de heer Noreilde d.d. 24 mei 2006 (N.) :

Spoorverkeer. — Noodrem. — Dodemansknop.

De treinstellen van de NMBS zijn uitgerust met enkele middelen die ervoor moeten zorgen dat de trein in noodsituaties tot stilstand kan komen. Het meest bekend voor het algemene publiek is de noodrem, waaraan in geval van nood door elke reiziger getrokken kan worden. Maar er is ook de dodemansknop. Dit is een systeem in de bestuurderscabine dat ervoor moet zorgen dat de trein automatisch tot stilstand komt als de machinist geen kracht meer op deze knop (of hefboom, pedaal of dergelijke) uitoefent.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel keer kwam in de jaren 2002, 2003, 2004 en 2005 een trein tot stilstand omdat de bestuurder het systeem van de dodemansknop negeerde (opgesplitst per jaar) ? In hoeveel gevallen ging het niet om een vergetelheid van de bestuurder,

qu'il y avait un problème (avec une ventilation par année)? Quelles étaient les causes principales?

2. Existe-t-il, par analogie avec le non-respect des signaux d'arrêt, une procédure pour les conducteurs de train qui s'arrêtent fréquemment parce qu'ils ignorent le bouton «homme mort»? Dans l'affirmative, combien et quels conducteurs y ont-ils déjà été soumis dans les années mentionnées ci-dessus?

3. Combien de fois le signal d'alarme a-t-il été tiré en 2002, 2003, 2004 et 2005 (avec une ventilation par année)? Dans combien de ces cas le motif était-il fondé (avec une ventilation par année)?

4. Quelle est la sanction pour une personne surprise à tirer le signal d'alarme sans motif? Combien de fois cette sanction a-t-elle déjà été prononcée au cours de chacune des années citées ci-dessus?

Question n° 3-5333 de Mme de Bethune du 24 mai 2006 (N.) :

Institut pour l'égalité des femmes et des hommes. — Subsidies et études 2004 et 2005.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5314 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 7123).

maar bleek echt iets loos te zijn (opgesplitst per jaar)? Welke waren de voornaamste oorzaken hiervoor?

2. Bestaat er naar analogie met het negeren van stopseinen een procedure voor treinbestuurders die herhaaldelijk tot stilstand komen omdat ze het systeem van de dodemansknop negeren? Zo ja, welke en hoeveel bestuurders werden hieraan reeds onderworpen in bovenvermelde jaren?

3. Hoeveel keer werd in de jaren 2002, 2003, 2004 en 2005 aan de noodrem getrokken (opgesplitst per jaar)? Bij hoeveel van deze gevallen bleek de aanleiding hiervoor terecht (opgesplitst per jaar)?

4. Wat is de sanctie voor iemand die betrapt wordt op zonder aanleiding aan de noodrem trekken? Hoeveel keer werd in ieder van bovenvermelde jaren deze sanctie reeds uitgesproken?

Vraag nr. 3-5333 van mevrouw de Bethune d.d. 24 mei 2006 (N.) :

Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen. — Subsidies en onderzoeken 2004 en 2005.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5314 aan de vice-eersteminister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7123).

Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie (Art. 70 du règlement du Sénat)

Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd (Art. 70 van het reglement van de Senaat)

(Fr.): Question posée en néerlandais — (N.): Question posée en français

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans — (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

Vice-première ministre et ministre de la Justice

Question n° 3-5261 de M. Noreilde du 24 mai 2006 (N.):

Ivresse publique. — Sanction. — Sanctions administratives.

Depuis le début du mois d'avril 2005, la répression de l'ivresse publique appartient à l'autorité communale, et donc plus au juge pénal comme en disposait originellement l'arrêté-loi du 14 novembre 1939. En effet, cette loi prévoyait des sanctions pénales pour les personnes trouvées en état d'ivresse dans des lieux publics.

Je souhaiterais recevoir une réponse aux questions suivantes.

1. Combien de fois est-il arrivé que l'on ramasse des personnes pour ivresse publique durant chaque année de 2001 à 2005 ?

2. Pour chacune des années séparément, dans combien de cas cela a-t-il conduit à une arrestation administrative et dans combien de cas ces personnes ont-elles simplement été retenues ?

3. Pour chacune des années séparément, dans combien de cas y a-t-il eu effectivement une sanction ?

4. Dispose-t-on déjà de données sur le nombre de sanctions administratives qui ont été infligées pour punir l'ivresse publique depuis avril 2005 ?

Réponse provisoire : Les données nécessaires pour répondre aux questions ont été demandées aux instances compétentes. Le résultat sera communiqué ultérieurement.

Question n° 3-5334 de Mme Van dermeersch du 2 juin 2006 (N.):

Tagueurs de voitures. — Approche judiciaire.

On sait que les tags sur les véhicules des sociétés de transports publics, dans les gares ou sur les façades de bâtiments privés et publics donnent l'impression que nos grandes villes sont dégradées, même à des endroits habituellement très agréables. De plus, les coûts consentis en vue d'éliminer les traces des actes commis par les tagueurs ne sont pas négligeables. La SNCB, par exemple, paye 2,5 millions d'euros par an à cet effet. De même, on sait que l'argent dépensé pour réparer les dommages causés n'est récupéré auprès des auteurs, de leurs parents ou de leurs tuteurs, que dans un nombre minime de cas.

Aujourd'hui, un nouveau phénomène fait fureur dans cette culture du vandalisme. Des personnes retrouvent leur voiture ou leur camionnette garée, couverte de graffitis, tout indiquant qu'il

Vice-eersteminister en minister van Justitie

Vraag nr. 3-5261 van de heer Noreilde d.d. 24 mei 2006 (N.):

Openbare dronkenschap. — Bestrafing. — Administratieve sancties.

Sinds begin april 2005 komt het bestraffen van openbare dronkenschap toe aan de gemeentelijke overheid, en dus niet meer aan de strafrechter zoals oorspronkelijk bepaald in de besluitwet van 14 november 1939. Deze wet voorzag immers in strafrechtelijke sancties voor de personen die in openbare plaatsen in staat van dronkenschap werden aangetroffen.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel keer is het voorgevallen dat mensen opgepakt werden voor openbare dronkenschap voor ieder jaar afzonderlijk vanaf 2001 tot en met 2005 ?

2. In hoeveel van deze gevallen heeft dit werkelijk geleid tot een administratieve aanhouding en in hoeveel gevallen werden mensen enkel in bewaring genomen, voor ieder jaar afzonderlijk ?

3. In hoeveel gevallen heeft dit effectief geleid tot een sanctie, voor ieder jaar afzonderlijk ?

4. Zijn er reeds cijfers beschikbaar over het aantal administratieve sancties dat ter bestrafing van de openbare dronkenschap sinds april 2005 werden opgelegd ?

Voorlopig antwoord : De gegevens nodig om te antwoorden op de vraag werden opgevraagd aan de bevoegde instanties. Het resultaat hiervan zal later worden meegedeeld.

Vraag nr. 3-5334 van mevrouw Van dermeersch d.d. 2 juni 2006 (N.):

Taggers van automobielen. — Gerechtelijke aanpak.

Het is genoegzaam geweten dat door het aanbrengen van ongewenste graffiti op rijtuigen van openbare vervoersmaatschappijen, in stations of op gevels van openbare en privé-gebouwen, voornamelijk onze grote steden de indruk geven van verloedering, zelfs op plaatsen die er normaliter beeldig uitzien. Daarenboven zijn de kosten veroorzaakt om de resultaten van de explosen van de taggers te verwijderen allerminst te onderschatten. De NMBS bijvoorbeeld, betaalt hiervoor jaarlijks 2,5 miljoen euro. Het is eveneens bekend dat slechts in een miniem aantal gevallen de kosten voor het herstellen van de veroorzaakte schade worden gerecupereerd bij de daders, hun ouders of voogden.

Thans maakt een nieuw fenomeen furore in deze vandalencultuur. Personen vinden hun geparkeerde wagen of bestelwagen met verf bespoten terug, waarbij alles wijst in de richting van de

s'agit d'une soi-disant manifestation artistique de la part de tagueurs. Remettre les véhicules dans leur état initial coûte cher, le véhicule, tout comme l'immeuble dont la façade a été endommagée, perd de sa valeur vénale et il y a un manque à gagner à la suite de la mise hors service provisoire des véhicules. Un élément supplémentaire est le désarroi des victimes quant à la question de savoir si les faits commis sont punissables ou non, ainsi que leurs doutes concernant la possibilité, si les auteurs sont identifiés, de les voir condamnés au paiement de dommages et intérêts. De plus, les victimes s'interrogent souvent sur l'éventuelle couverture de ce risque par les compagnies d'assurances.

Il me paraît par conséquent important que l'honorable vice-première ministre fasse la clarté en cette matière et que la population soit dûment informée.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Ces faits sont-ils punissables et dans l'affirmative, sur quelle base ?
2. Ces faits sont-ils poursuivis par les parquets et dans quelle mesure ?
3. Les compagnies d'assurances offrent-elles des polices qui couvrent ce type de risques ou non ?
4. Si les parquets poursuivent, des condamnations correctionnelles ont-elles déjà été prononcées par des tribunaux pour le « taguage » de véhicules ? Dans l'affirmative, s'agit-il de peines de travail ou de peines de prison ?
5. Des tribunaux ont-ils condamné les auteurs à rembourser le dommage ?
6. L'honorable vice-première ministre a-t-elle une idée de l'exécution effective des verdicts ?

Réponse provisoire : Les données nécessaires pour répondre aux questions ont été demandées aux instances compétentes. Le résultat sera communiqué ultérieurement.

Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture

Question n° 3-5300 de M. Steverlynck du 24 mai 2006 (N.) :

Travailleurs indépendants indigents. — Commission de dispense des cotisations. — Motivation des décisions.

Les travailleurs indépendants indigents qui éprouvent des difficultés à payer leurs cotisations sociales peuvent introduire une demande de dispense totale ou partielle de leurs cotisations auprès de la Commission des dispenses de cotisations par le biais de leur fonds d'assurances sociales. Cette Commission évalue le dossier et communique sa décision au travailleur indépendant concerné.

Bien que cette Commission soit légalement tenue de motiver ses décisions, il semble qu'elle ne s'en soit pas bien acquittée jusqu'à présent. En témoignent plusieurs plaintes déposées auprès du médiateur fédéral, comme il est encore apparu dernièrement à la lecture du rapport annuel 2005 du médiateur fédéral (rapport annuel 2005, p. 93-94). Si les décisions indiquent bien la base légale ou réglementaire sur laquelle on se fonde pour dispenser ou non un travailleur indépendant du paiement de la cotisation sociale, elles n'expliquent pas suffisamment les éléments de fait sur lesquels se fonde la décision.

Le 17 avril 2002, le Collège des Médiateurs fédéraux a recommandé à l'honorable ministre d'améliorer la situation. Un projet a été lancé en vue d'instaurer un certain nombre de formules de motivation standardisées, répondant aux situations auxquelles la Commission des dispenses de cotisations est habituellement confrontée. Le rapport annuel susmentionné indique que selon le SPF Sécurité sociale, un nouveau programme informatique destiné

zogenaaud kunstzinnige uitingen van taggers. Het herstellen van de voertuigen in hun oorspronkelijke staat is duur en — net als voor de schade aan bijvoorbeeld gevels — is er een verlies aan verkoopwaarde en de derving ten gevolge van de tijdelijke uitdienstneming van de voertuigen. Een bijkomend element is de verwarring die in hoofde van de slachtoffers heerst met betrekking tot het al dan niet strafbaar zijn van de gepleegde feiten, verwarring eveneens met betrekking tot de mogelijkheid om voor de rechtbank de daders in geval van identificatie tot schadeloosstelling veroordeeld te zien. Daarenboven zijn de slachtoffers vaak in het ongewisse over de eventuele dekking door de verzekeringsmaatschappijen.

Het lijkt mij bijgevolg van belang dat de geachte vice-eersteminister duidelijkheid brengt in deze materie en dat de bevolking duidelijk ingelicht wordt.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Zijn deze feiten strafbaar en zo ja, op welke basis ?
2. Worden deze feiten door de parketten vervolgd en in welke mate ?
3. Voorzien de verzekeringsmaatschappijen in polissen die dit soort risico's dekken, of niet ?
4. Indien de parketten vervolgen, zijn er reeds correctionele veroordelingen uitgesproken door rechtbanken voor het taggen van voertuigen ? Indien ja, betreft het werkstraffen of gevangenisstraffen ?
5. Werden daders door rechtbanken veroordeeld tot de financiële vergoeding van de schade ?
6. Heeft de geachte vice-eersteminister enig zicht op de daadwerkelijke uitvoering van de vonnissen ?

Voorlopig antwoord : De gegevens nodig om te antwoorden op de vraag werden opgevraagd aan de bevoegde instanties. Het resultaat hiervan zal later worden meegedeeld.

Minister van Middenstand en Landbouw

Vraag nr. 3-5300 van de heer Steverlynck d.d. 24 mei 2006 (N.) :

Behoeftige zelfstandigen. — Commissie voor vrijstelling van bijdragen. — Motivering van beslissingen.

Behoeftige zelfstandigen die het moeilijk hebben hun sociale bijdragen te betalen, kunnen via hun sociaal verzekeringsfonds een aanvraag tot gehele of gedeeltelijke vrijstelling van hun bijdragen indienen bij de Commissie voor Vrijstelling van Bijdragen. Deze commissie beoordeelt het dossier en deelt haar beslissing mee aan de betrokken zelfstandige.

Hoewel deze commissie de wettelijke verplichting heeft om haar beslissingen te motiveren, slaagde zij daarin tot nog toe blijkbaar onvoldoende. Getuige verschillende klachten bij de federale ombudsman, zoals onlangs nog bleek bij de lectuur van het jaarverslag 2005 van de federale ombudsman (jaarverslag 2005, blz. 93-94). De beslissingen vermelden weliswaar de wettelijke of reglementaire basis op basis waarvan zij een zelfstandige al dan niet vrijstelde van de betaling van de sociale bijdragen, maar er werd onvoldoende verduidelijkt op welke feitelijke elementen de beslissing was gebaseerd.

Op 17 april 2002 werd door het College van Federale Ombudsmannen aan de geachte minister een aanbeveling gedaan om hierin verbetering te brengen. Een project werd opgestart om een aantal standaard motiveringsformules in te voeren, die beantwoorden aan de situaties waarmee de Commissie voor Vrijstelling van Bijdragen courant wordt geconfronteerd. In het bovenvermelde jaarverslag wordt meegedeeld dat volgens de FOD

au traitement des décisions de la Commission devrait être élaboré dans le courant de 2006.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Quand le programme informatique visé sera-t-il opérationnel ?
2. À quelles demandes la nouvelle réglementation se rapportera-t-elle ?
3. Les modifications introduites dans les décisions se limiteront-elles à une motivation supplémentaire de la décision elle-même ou a-t-on profité de l'occasion pour améliorer la formulation de la décision ?

Réponse provisoire : La question posée par l'honorable membre est étroitement liée à sa question n° 3-5412, ces deux questions se complétant.

Il me semble dès lors plus approprié d'apporter à l'honorable membre une réponse unique à ces deux questions.

Une réponse complète lui sera dès lors apportée lors de ma réponse à sa question n° 3-5412.

Sociale Zekerheid een nieuw informaticaprogramma voor de verwerking van de beslissingen van de commissie in de loop van 2006 zou ingevoerd worden.

Graag kreeg ik daarom een antwoord op de volgende vragen :

1. Wanneer zal het bedoelde informaticaprogramma in gebruik worden genomen ?
2. Op welke aanvragen zal de nieuwe regeling betrekking hebben ?
3. Zullen de wijzigingen die in de beslissingen worden ingevoerd beperkt blijven tot een extra motivering van de beslissing zelf of werd van de gelegenheid gebruik gemaakt om de hele formulering van de kennisgeving klantvriendelijker te maken ?

Voorlopig antwoord : De vraag die door het geachte lid werd gesteld hangt nauw samen met zijn vraag nr. 3-5412; deze beide vragen vullen elkaar aan.

Het lijkt me zodoende meer gepast om aan het geachte lid één enkel antwoord voor de beide vragen te formuleren.

Er zal hem zodoende een volledig antwoord worden gegeven tijdens mijn antwoord op zijn vraag nr. 3-5412.

Questions posées par les Sénateurs et réponses données par les Ministres (Art. 70 du règlement du Sénat)

Vragen van de Senatoren en antwoorden van de Ministers (Art. 70 van het reglement van de Senaat)

(Fr.): Question posée en néerlandais — (N.): Question posée en français

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans — (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

Premier ministre

Question n° 3-5071 de M. Ceder du 12 mai 2006 (N.):

Observations de la Cour des comptes. — Échange de lettres avec des membres du gouvernement.

Au cours l'année 2004, la Cour des comptes a envoyé à des membres du gouvernement fédéral nonante-sept lettres contenant des observations. Selon l'article 5bis de la loi relative à l'organisation de la Cour des comptes, les ministres doivent répondre à ces lettres dans un délai maximum d'un mois. Parmi ces nonante-sept lettres, seules sept ont reçu une réponse dans le délai légal. Il y a eu aussi dix-huit réponses tardives. Au 1^{er} février 2005, septante-deux lettres n'avaient donc pas encore reçu de réponse. Cette manière de travailler ne témoigne pas seulement d'un absolu manque de respect pour la Cour des comptes, mais elle montre aussi que ce gouvernement fonctionne de manière lente et inefficace.

Toutes ces lettres de 2004 ont-elles entre-temps reçu une réponse? Comment le premier ministre justifie-t-il ces retards? Quelles mesures ont-elles été prises l'an dernier pour remédier à cette situation? Comment la situation a-t-elle évolué depuis un an? Combien de lettres contenant des observations de la Cour des comptes ont-elles été envoyées à des membres du gouvernement en 2005? Quel est le nombre de celles qui ont reçu une réponse dans le délai, combien en ont reçu une tardivement et combien étaient restées sans réponse au 1^{er} février 2006?

Réponse: Le Service public fédéral Chancellerie du premier ministre a toujours pleinement contribué aux contrôles et examens thématiques. Dans ce cadre, il a fourni l'ensemble des documents et des renseignements et donné une réponse aux lettres d'observations de la Cour des comptes dans le délai fixé par l'article 5bis de la loi relative à l'organisation de la Cour des comptes.

Pour ce qui concerne les autres membres du gouvernement, je ne dispose pas d'information sur l'évolution de la situation. Je vais rappeler ces lettres aux membres du gouvernement et, en cas d'oubli, les prier de les traiter immédiatement. Rien n'empêche l'honorable Sénateur de leur poser directement la question.

Question n° 3-5072 de M. Ceder du 12 mai 2006 (N.):

Comptes 2002-2005. — Observations de la Cour des comptes.

Il ressort de la publication du 162^e « Cahiers des bourdes » de la Cour des comptes que plusieurs comptes pour 2004 n'ont pas été déposés à la Cour des comptes ou l'ont été tardivement. Ainsi, le compte des variations du patrimoine de l'État a été déposé en retard, ce qui a eu pour conséquence que la Cour des comptes n'a pas pu examiner tous les éléments du compte général de l'État. En ce qui concerne les organisme d'intérêt public, on n'a constaté à ce sujet aucune amélioration: au 15 septembre 2005, trente-trois des

Eerste minister

Vraag nr. 3-5071 van de heer Ceder d.d. 12 mei 2006 (N.):

Opmerkingen van het Rekenhof. — Briefwisseling met de regeringsleden.

In de loop van het jaar 2004 heeft het Rekenhof 97 brieven met opmerkingen verzonden aan de leden van de federale regering. Krachtens artikel 5bis van de wet op de inrichting van het Rekenhof moeten ministers deze brieven binnen een termijn van ten hoogste één maand beantwoorden. Van die 97 brieven werden er echter slechts 7 binnen die wettelijke termijn beantwoord. Er waren ook 18 laattijdige antwoorden. Maar 72 brieven waren op 1 februari 2005 nog steeds niet beantwoord. Deze werkwijze getuigt niet alleen van een absoluut gebrek aan respect voor het Rekenhof, ze bewijst ook dat deze regering traag en inefficiënt werkt.

Zijn al deze brieven van het jaar 2004 intussen beantwoord? Hoe verklaart de geachte eerste minister deze vertragingen? Welke maatregelen werden het voorbije jaar genomen om dit euvel weg te werken? Hoe is de situatie na één jaar geëvolueerd? Hoeveel brieven met opmerkingen heeft het Rekenhof in 2005 aan regeringsleden verzonden? Hoeveel werden daarvan op tijd beantwoord, hoeveel kregen een laattijdig antwoord en hoeveel waren er op 1 februari 2006 nog steeds niet beantwoord?

Antwoord: De federale overheidsdienst Kanselarij van de eerste minister heeft steeds de volledige medewerking verleend aan controles en thematische onderzoeken, waarbij alle documenten en inlichtingen worden verstrekt en de brieven met opmerkingen van het Rekenhof worden beantwoord binnen de termijn bepaald door artikel 5bis van de wet op de inrichting van het Rekenhof.

Wat de andere regeringsleden betreft, heb ik geen informatie over de evolutie van de toestand. Ik zal de regeringsleden herinneren aan de brieven en, in geval van nalatigheid, aansporen tot onmiddellijke actie. Niets belet de geachte Senator trouwens hen rechtstreeks deze vraag te stellen.

Vraag nr. 3-5072 van de heer Ceder d.d. 12 mei 2006 (N.):

Rekeningen 2002-2005. — Opmerkingen van het Rekenhof.

Bij de publicatie van het 162^e « Blunderboek » van het Rekenhof bleek opnieuw dat een aantal rekeningen over 2004 te laat of nog niet bij het Rekenhof was ingediend. Zo werd de rekening van de vermogenswijzigingen van de Staat te laat voorgelegd, waardoor niet alle elementen van de algemene rekening van de Staat konden worden onderzocht door het Rekenhof. Bij de instellingen van openbaar nut werd op dit vlak geen enkele verbetering vastgesteld: op 15 september 2005

quarante-cinq organismes n'avaient pas encore déposé leurs comptes pour 2004; il manquait encore pour vingt-deux de ces organismes les comptes de 2003, et pour douze d'entre eux les comptes de 2002. Pour les organismes publics à gestion séparée, on a constaté une légère amélioration bien que là aussi de nombreux comptes soient incomplets ou se fassent attendre

Quelles sont les mesures qui ont déjà été prises dans les services publics qui relèvent de vos compétences pour supprimer ces retards inacceptables? Le compte des variations du patrimoine pour 2005 sera-t-il déposé dans les temps? Des mesures ont-elles été prises pour inciter les organismes d'intérêt public et les services de l'État à gestion séparée à remettre des comptes complets et dans les délais?

Réponse : Concernant les comptes de l'année 2004 du Service public fédéral Chancellerie du premier ministre, je puis vous communiquer ce qui suit :

— comptables extraordinaires (paiements, avances de fonds) : les deux comptes ont été présentés dans les délais;

— comptables ordinaires (recettes) : les cinq comptes ont été présentés dans les délais. Le compte *ad hoc* « 175-25 » n'est devenu opérationnel qu'au 3 décembre 2004 et aucune opération n'été enregistrée en 2004. Le compte de fin de gestion « bureau de crédit » (compte inactif) a également été transmis à la Trésorerie mais n'a pas encore été présenté à la Cour des comptes par elle.

Le compte du Centre de presse international -Résidence Palace (service de l'État à gestion séparée) portant sur l'année 2004 a été présenté dans les délais.

Le 2 août 2005, la Cour des comptes a reçu le compte de l'Orchestre national de Belgique portant sur l'année 2004. Le compte de La Monnaie a été transmis au ministre des Finances le 6 janvier 2006.

Étant donné que le fonctionnaire chargé du contrôle assure un suivi ponctuel et rigoureux des comptes, je ne me vois pas dans l'obligation de prendre certaines mesures. Néanmoins, j'ai chargé le Service d'encadrement Budget et Contrôle de Sa gestion du SPF Chancellerie du premier ministre d'assurer le suivi et d'agir de manière proactive.

En ce qui concerne la dernière question, il est renvoyé à la réponse du ministre des Finances à qui la question a également été posée.

Question n° 3-5359 de M. Van Hauthem du 2 juin 2006 (N.) :

Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis.

Conformément à l'article 61, § 2, des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative, les ministres consultent la Commission permanente de contrôle linguistique pour toutes les matières de nature générale portant sur l'application de ces lois.

Aux termes de l'article 10 de l'arrêté royal du 4 août 1969 portant réglementation de la situation juridique du président et des membres permanents de la Commission permanente de contrôle linguistique et de son fonctionnement, ces avis sont uniquement portés à la connaissance du ministre qui les a demandés. Ils ne sont par conséquent pas publiés dans le rapport annuel de la Commission permanente de contrôle linguistique et ne peuvent pas davantage être communiqués par la Commission à des tiers. Seul le ministre concerné peut communiquer ces avis à des tiers (*cf.* réponse du ministre de l'Intérieur à la question n° 954 du 29 mars 2006 à la Chambre des représentants).

Pourriez-vous me communiquer, en ce qui concerne votre (vos) domaine(s) de compétences, quels avis ont été demandés par vous ou par votre (vos) prédécesseur(s) à la Commission permanente de contrôle linguistique?

hadden 33 van de 45 instellingen hun rekening van 2004 nog altijd niet ingediend; van 22 instellingen ontbrak op die datum ook nog de rekening 2003 en van 12 instellingen zelfs nog die van 2002. Bij de staatsdiensten met afzonderlijk beheer wordt enige verbetering vastgesteld, hoewel ook daar vele rekeningen achterblijven of onvolledig worden ingediend.

Welke maatregelen werden er inzake de overheidsdiensten die van u afhangen, reeds genomen om deze onaanvaardbare vertragingen weg te werken? Wordt de rekening van de vermogenswijzigingen voor 2005 wel tijdig ingediend? Zijn er maatregelen genomen om de instellingen van openbaar nut en de staatsdiensten met afzonderlijk beheer aan te sporen hun rekeningen tijdig en volledig in te dienen?

Antwoord : Wat de rekeningen van het jaar 2004 van de federale overheidsdienst Kanselarij van de eerste minister betreft, kan het volgende worden meegedeeld :

— buitengewone rekenplichtigen (betalingen, geldvoorschotten) : de twee rekeningen werden tijdig ingediend;

— gewone rekenplichtigen (ontvangsten) : de vijf rekeningen werden tijdig ingediend. De rekening *ad hoc* « 175-25 » werd pas op 3 december 2004 operationeel, en er werden geen verrichtingen geregistreerd in 2004. Ook de eindebeheersrekening « lening-kantoor » (inactieve rekening) werd aan de Thesaurie overgemaakt, maar werd door hun zorg nog niet aan het Rekenhof voorgelegd.

De rekening van het jaar 2004 van het Internationaal Perscentrum — Residence Palace (staatsdienst met afzonderlijk beheer) werd tijdig ingediend.

De rekening van het jaar 2004 van het Nationaal Orkest van België werd ontvangen door het Rekenhof op 2 augustus 2005. Deze van De Munt werd op 6 januari 2006 opgestuurd naar de minister van Financiën.

Aangezien er een stipte en strikte opvolging van de rekeningen gebeurt door de toezichtsambtenaar ben ik niet genooddacht om bepaalde maatregelen uit te vaardigen. Ik heb wel de Stafdienst Budget en Beheerscontrole van de FOD Kanselarij van de eerste minister de opdracht heeft gegeven dit op te volgen en pro-actief te werken.

Wat de laatste vraag betreft, wordt er verwezen naar het antwoord van de minister van Financiën aan wie de vraag eveneens werd gesteld.

Vraag nr. 3-5359 van de heer Van Hauthem d.d. 2 juni 2006 (N.) :

Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.

Overeenkomstig artikel 61, § 2, van de gecoördineerde wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken raadplegen de ministers de Vaste Commissie voor Taaltoezicht over alle zaken van algemene aard die de toepassing van deze wetten betreft.

Volgens artikel 10 van het koninklijk besluit van 4 augustus 1969 tot regeling van de rechtstoestand van de voorzitter en van de leden van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht en tot regeling van dezer werking worden deze adviezen enkel ter kennis van de minister gebracht die het heeft gevraagd. Zij worden bijgevolg niet gepubliceerd in het jaarverslag van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht en mogen evenmin door de Commissie worden meegedeeld aan derden. Alleen de betrokken minister zelf kan deze adviezen aan derden meedelen (*cf.* antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken op vraag nr. 954 van 29 maart 2006 in de Kamer van volksvertegenwoordigers.)

Kunt u mij bijgevolg met betrekking tot uw bevoegdheidsdomein(en) meedelen welke adviezen door u (en in voorkomend geval door uw voorganger(s)) aan de Vaste Commissie voor Taaltoezicht werden gevraagd sinds het aantreden van deze regering?

Serait-il possible de préciser pour chacune de ces demandes :

1. quel en était le sujet, le problème spécifique ou l'objet de la demande ?
2. quel a été l'avis — en résumé — de la Commission permanente de contrôle linguistique ?
3. si cet avis a été adopté à l'unanimité par la commission et dans la négative, quel a été le résultat des votes des membres de la CPCL ?
4. Quelle suite avez-vous donnée à cet avis ?

Réponse : Je n'ai pas demandé d'avis à la Commission permanente de contrôle linguistique.

Vice-première ministre et ministre de la Justice

Question n° 3-352 de M. Vandenberghe H. du 15 octobre 2003 (N.) :

Entreprises publiques. — Harcèlement sur les lieux du travail.

En trente mois, La Poste a licencié quatre travailleurs pour des raisons de harcèlement. Depuis la création, en mars 2001, du point de contact anti-mobbing, dix-huit mesures ont été prises pour lutter contre le harcèlement.

Neuf personnes ont été mutées l'année dernière, dont une a été dégradée, cinq suspendues et trois licenciées.

Durant la première moitié de l'année en cours, deux personnes ont été mutées, dont une à titre préventif. On a, une fois de plus, dû licencier une personne.

Je souhaiterais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Combien de plaintes pour harcèlement a-t-on introduites ces trois dernières années dans les autres entreprises publiques ?
2. Dans combien de cas ces plaintes ont-elles été suivies du licenciement de la personne concernée ? Dans combien de cas la personne a-t-elle été mutée ou dégradée ?
3. Dans combien de cas le harcèlement a-t-il donné lieu à des poursuites judiciaires ?

Réponse : Seul le point trois de la question concernant l'approche judiciaire du harcèlement au travail relève de mes compétences. Le vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques et le secrétaire d'État à l'Organisation du travail et au Bien-être au travail, à qui la même question a été posée, sont, selon moi, compétents pour répondre aux autres points.

Je vous informe tout d'abord que la lutte contre la violence et le harcèlement moral ou sexuel a récemment été intégrée dans un cadre légal structuré et pratique qui comprend un volet tant préventif que répressif. Il s'agit de :

1. la loi du 11 juin 2002 relative à la protection contre la violence et le harcèlement moral ou sexuel au travail (*Moniteur belge* du 22 juin 2002) et
2. l'arrêté royal du 11 juillet 2002 relatif à la protection contre la violence et le harcèlement moral ou sexuel au travail (*Moniteur belge* du 18 juillet 2002).

Cette législation est entrée en vigueur le 1^{er} juillet 2002.

Je renvoie également à la circulaire du 11 juillet 2002 du ministre de l'Emploi et du Travail relative à la protection contre la violence et le harcèlement moral ou sexuel au travail qui explique les diverses dispositions de la loi et de l'arrêté royal précités.

Kan voor elk van deze vragen om advies worden gepreciseerd :

1. welk onderwerp, specifiek probleem of vraag zij tot voorwerp hadden ?
2. hoe het advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht — in samenvatting — luidde ?
3. of dit advies met eenparigheid van stemmen door de Commissie werd genomen, en zo neen, welk het stemgedrag van de leden van de VCT dan wel was ?
4. Welk gevolg u aan dit advies heeft gegeven ?

Antwoord : Ik heb geen adviezen gevraagd aan de Vaste Commissie voor taaltoezicht.

Vice-eersteminister en minister van Justitie

Vraag nr. 3-352 van de heer Vandenberghe H. d.d. 15 oktober 2003 (N.) :

Overheidsbedrijven. — Pesten op het werk.

In dertig maanden tijd heeft De Post vier personeelsleden ontslagen wegens pesten. Sedert de oprichting van het meldpunt voor pesten in maart 2001 zijn al achttien maatregelen genomen tegen pesters.

Vorig jaar werden negen personen overgeplaatst. Van deze negen personen werd één persoon gedegradeerd, vijf mensen geschorst en drie personen werden ontslagen.

De eerste helft van dit jaar waren er twee overplaatsingen, waarvan één preventief. Opnieuw werd één persoon ontslagen.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen :

1. Hoeveel klachten wegens pesten werden de voorbije drie jaar gemeld in de andere overheidsbedrijven ?
2. In hoeveel gevallen leidde dit tot ontslag van de betrokken werknemer ? In hoeveel gevallen werd de persoon overgeplaatst of gedegradeerd ?
3. In hoeveel gevallen leidde dit pesten tot een gerechtelijke vervolging ?

Antwoord : Slechts het derde punt van de gestelde vraag met betrekking tot de gerechtelijke aanpak van pesten op het werk behoort tot mijn bevoegdheid. De vice-eersteminister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven en de staatssecretaris voor Arbeidsorganisatie en Welzijn op het werk, aan wie dezelfde vraag werd gesteld, zijn mijns inziens bevoegd voor het antwoord op de overige punten.

In eerste instantie deel ik u mee dat de strijd tegen geweld, pesterijen en ongewenst seksueel gedrag recent werd opgenomen in een gestructureerd en praktisch wettelijk kader dat zowel een preventief als een repressief luik omvat. Het betreft :

1. de wet van 11 juni 2002 betreffende de bescherming tegen geweld, pesterijen en ongewenst seksueel gedrag op het werk (*Belgisch Staatsblad* van 22 juni 2002) en
2. het koninklijk besluit van 11 juli 2002 betreffende de bescherming tegen geweld, pesterijen en ongewenst seksueel gedrag op het werk (*Belgisch Staatsblad* van 18 juli 2002).

Deze wetgeving is in werking getreden op 1 juli 2002.

Ik verwijs ook naar de omzendbrief van 11 juli 2002 van de minister van Tewerkstelling en Arbeid betreffende de bescherming tegen geweld, pesterijen en ongewenst seksueel gedrag op het werk waarin de diverse specifieke bepalingen uit de genoemde wet en het koninklijk besluit worden geduid.

J'ai chargé le Service de la Politique criminelle de s'informer auprès des parquets, par le biais du Collège des procureurs généraux, au sujet du nombre de poursuites judiciaires pour harcèlement dans une entreprise publique. Vous trouverez ci-après un aperçu des divers éléments de réponse qui ont été transmis à ce sujet.

En ce qui concerne les délits de droit commun qui concourent avec une violation de la loi du 11 juin 2002 relative à la protection contre la violence et le harcèlement moral ou sexuel au travail, il convient avant tout de remarquer qu'un code distinct n'est pas prévu dans le système informatique des parquets. Il n'y a pas non plus de code distinct pour les délits de droit commun qui se situent dans le cadre d'une relation de travail, ni dans le cadre d'une relation de travail spécifique au sein d'entreprises publiques. Le harcèlement au travail dans les entreprises publiques, tout comme dans les entreprises privées d'ailleurs, est enregistré selon le délit de droit commun qui est lié au harcèlement (menaces, coups et blessures, injures, destructions, faits de mœurs, calomnie et diffamation, harcèlement, etc. par exemple). Répondre à la présente question nécessiterait donc l'analyse de toutes les affaires de droit commun de ces trois dernières années. Vous comprendrez que cela est impossible et que la capacité des parquets ne le permet pas.

Il convient dès lors de tenir compte des remarques et commentaires suivants lors de l'interprétation des données reprises ci-après :

— Il n'est pas possible pour certains parquets de disposer de données complètes ou fiables. On ne sait dès lors pas toujours si les faits concernés ont été commis ou non dans des entreprises publiques. Les informations reprises dans le tableau ne sont donc pas complètes. Je souligne dès lors que l'on ne peut pas tirer de conclusion générale sur la base de ces données.

— Le tableau reprend des informations communiquées tant par les auditorats du travail que par les parquets des procureurs du Roi. Sauf stipulation contraire, les données concernent les trois dernières années, comme demandé (2001-2003).

Indépendamment des remarques susmentionnées et des chiffres repris dans le tableau, je souhaite insister sur le fait que les parquets ont confirmé que les délits en question seraient poursuivis, s'ils sont prouvés. Le fait que le délit concerne le harcèlement au travail (qu'il s'agisse d'entreprises publiques ou privées) implique en effet une certaine continuité, un danger pour l'avenir et/ou un abus de position dominante. Ces délits sont alors vécus comme étant graves.

Arlon

Auditorat du travail

1 dossier en 2003 :

— Instruction.

Parquet du procureur du Roi

Pas de dossiers qui ont donné lieu à des poursuites judiciaires.

Anvers

Auditorat du travail

Depuis la loi du 11 juin 2002 relative à la protection contre la violence et le harcèlement moral ou sexuel au travail, dix plaintes ont été déposées. Cinq ont été classées sans suite, 5 affaires font toujours l'objet d'enquête.

Parquet du procureur du Roi

Pas de données disponibles.

Mons

Auditorat du travail

De in deze parlementaire gevraagde informatie met betrekking tot het aantal gerechtelijke vervolgingen wegens pesten in een overheidsbedrijf, werd op mijn verzoek door de Dienst voor het Strafrechtelijk Beleid opgevraagd bij de parketten via het College van procureurs-generaal. Hierna vindt u een overzicht van de verschillende elementen van antwoord die ter zake werden overgemaakt.

Wat betreft de misdrijven van gemeen recht die gepaard gaan met een inbreuk op de wet van 11 juni 2002 betreffende de bescherming tegen geweld, pesterijen en ongewenst seksueel gedrag op het werk, dient eerst en vooral opgemerkt te worden dat er geen afzonderlijke code is voorzien in het informaticasysteem van de parketten. Evenmin is er een aparte code voorzien voor misdrijven van gemeen recht die zich situeren binnen een arbeidsrelatie, laat staan een arbeidsrelatie specifiek binnen overheidsbedrijven. De pesterijen op het werk in overheidsbedrijven, net zoals die in privé-bedrijven trouwens, worden geregistreerd volgens het misdrijf van gemeen recht dat met het pesten gepaard gaat (bijvoorbeeld bedreigingen, slagen en verwondingen, beledigingen, vernielingen, zedendelicten, laster en eerroof, belaging enz.). Het beantwoorden van de voorliggende vraag zou aldus betekenen dat alle zaken van gemeen recht van de voorbije drie jaar zouden moeten worden nagekeken. U begrijpt dat dit onbegonnen werk is en dat de capaciteit van de parketten dit niet toelaat.

Bij de interpretatie van de gegevens die hierna worden gepresenteerd moet daarom ook rekening gehouden worden met de volgende opmerkingen en beperkingen :

— Het is voor een aantal parketten niet mogelijk om over volledige of betrouwbare gegevens te beschikken. Het is daarbij ook niet steeds duidelijk of de betrokken feiten al dan niet werden gepleegd in overheidsbedrijven. De informatie in de tabel is dus geenszins volledig. Ik benadruk dan ook dat er op basis hiervan geen algemene conclusies kunnen worden getrokken. Er wordt overigens vastgesteld dat de klachten vaag blijven en weinig met effectieve feiten en data gestoefed worden.

— Zowel de informatie die werd meegedeeld door de arbeidsauditoraten als die van de parketten van de procureurs des Konings is opgenomen in de tabel. Tenzij anders vermeld, hebben de gegevens betrekking op de voorbije drie jaar, zoals gevraagd (2001-2003).

Los van de bovenstaande opmerkingen en de cijfers in de tabel wens ik te benadrukken dat de parketten mij hebben bevestigd dat de betrokken misdrijven, zo zij bewezen zijn, vervolgd worden. Het feit dat het misdrijf kadert in pesterijen op het werk (ongeacht of het gaat om privé- of overheidsbedrijven) impliceert immers een zekere continuïteit, gevaar voor de toekomst en/of misbruik van een machtspositie waardoor deze misdrijven als ernstig worden ervaren.

Aarlen

Arbeidsauditoraat

1 dossier in 2003 :

— gerechtelijk onderzoek.

Parket van de procureur des Konings

Geen dossiers die tot gerechtelijke vervolging hebben geleid.

Antwerpen

Arbeidsauditoraat

Sinds de wet van 11 juni 2002 betreffende de bescherming tegen geweld, pesterijen en ongewenst seksueel gedrag op het werk werden 10 klachten aanhangig gemaakt. Vijf zaken werden zonder gevolg geklasseerd, 5 zaken zijn nog steeds in onderzoek.

Parket van de procureur des Konings

Geen gegevens beschikbaar.

Bergen

Arbeidsauditoraat

Au civil :

En 2004 sont au rôle particulier du tribunal du travail de Mons 13 dossiers (4 introduits en 2003 et 9 introduits en 2004) dans lesquels le travailleur licencié invoque des faits de harcèlement; 2 dossiers du même type, introduits en 2003, ont été fixés en janvier 2005; 1 dossier du même type, introduit en 2003, est fixé en février 2005. En 2004, il y a eu 3 jugements définitifs pour 3 dossiers du même type, dont un de 1999, un de 2003 et un de 2004.

Au pénal :

En 2003, il y a eu 22 dossiers de harcèlement dont 11 classés sans suite, 2 transmis pour disposition et 9 toujours en information. En 2004, il y a eu 19 dossiers de harcèlement dont 3 joints, soit 16 dossiers dont 5 classés sans suite et 11 toujours en information.

Parquet du procureur du Roi

Pas de dossier connu.

Bruges

Auditorat du travail

Pas de dossiers qui ont donné lieu à des poursuites judiciaires.

Parquet du procureur du Roi

Pas de dossiers qui ont donné lieu à des poursuites judiciaires.

Bruxelles

Auditorat du travail

Pas d'informations.

Parquet du procureur du Roi

Pas de données disponibles.

Charleroi

Auditorat du travail

Pas de dossiers.

Parquet du procureur du Roi

Pas de dossiers à charge d'une entreprise publique depuis 3 ans.

Termonde

Auditorat du travail

Pas de dossier ayant conduit à des poursuites judiciaires. 3 dossiers font présentement l'objet d'une information; une affaire à l'instruction provient d'une plainte avec constitution de partie civile.

Parquet du procureur du Roi

Pas de dossiers qui ont donné lieu à des poursuites judiciaires.

Dinant

Auditorat du travail

Pas de dossiers qui ont donné lieu à des poursuites judiciaires.

Parquet du procureur du Roi

Le harcèlement est notifié 53D, mais il n'est pas possible d'en extraire le harcèlement au travail dans les entreprises publiques.

En 2002: 241 dossiers ont été notifiés sur la base de la prévention 53D dont 8 terminées par jugement.

En 2003: 381 dont 5 affaires fixées et une terminée par jugement.

En 2004: 434 dont 9 affaires à l'instruction, 3 médiations pénales et une affaire fixée.

Tournai

Auditorat du travail

Burgerrechtelijk :

In 2004 zijn er bij de arbeidsrechtbank van Bergen 13 dossiers (4 ingediend in 2003 en 9 ingediend in 2004) waarin de ontslagen werknemer feiten van pesten aanhaalt; 2 dossiers van hetzelfde type, ingediend in 2003, werden in 2005 aanhangig gemaakt; eenzelfde type dossier, ingediend in 2003, wordt in februari 2005 aanhangig gemaakt. In 2004 waren er 3 definitieve vonnissen voor 3 dossiers van hetzelfde type, waarvan een uit 1999, een uit 2003 en een uit 2004.

Strafrechtelijk :

In 2003 waren er 22 dossiers van pesten waarvan 11 zonder gevolg werden geklasseerd, 2 ter beschikking werden gesteld en 9 nog steeds in onderzoek zijn. In 2004 waren er 19 dossiers van pesten, waarvan 3 werden gevoegd, met andere woorden 16 dossiers waarvan 5 zonder gevolg werden geklasseerd en 11 nog steeds in onderzoek zijn.

Parket van de procureur des Konings

Geen dossiers gekend.

Brugge

Arbeidsauditoraat

Geen dossiers die tot gerechtelijke vervolging hebben geleid.

Parket van de procureur des Konings

Geen dossiers die tot gerechtelijke vervolging hebben geleid.

Brussel

Arbeidsauditoraat

Geen informatie.

Parket van de procureur des Konings

Geen gegevens beschikbaar.

Charleroi

Arbeidsauditoraat

Geen dossiers.

Parket van de procureur des Konings

Geen dossier lastens een overheidsbedrijf gedurende de laatste 3 jaar.

Dendermonde

Arbeidsauditoraat

Geen dossiers die tot gerechtelijke vervolging hebben geleid. Momenteel zijn er 3 dossiers in gerechtelijk vooronderzoek; één zaak in gerechtelijk onderzoek is binnengekomen na een klacht met burgerlijke partijstelling.

Parket van de procureur des Konings

Geen dossiers die tot gerechtelijke vervolging hebben geleid.

Dinant

Arbeidsauditoraat

Geen dossiers die tot gerechtelijke vervolging hebben geleid.

Parket van de procureur des Konings

Pesten wordt opgenomen in rubriek 53D. Het pesten op het werk in overheidsbedrijven kan hieruit evenwel niet worden afgeleid.

In 2002: 241 dossiers werden onder preventiecode 53D opgenomen, waarvan 8 uitgelopen zijn op een vonnis.

In 2003: 381 zaken werden aanhangig gemaakt en 1 is uitgelopen op een vonnis.

In 2004: 434 zaken waarvan 9 in onderzoek, 3 strafbemiddelingen en 1 aanhangigmaking.

Doornik

Arbeidsauditoraat

Pas de dossiers.

Parquet du procureur du Roi

— En 2003 : 8 procès relatifs au harcèlement. Il n'est cependant pas précisé si les faits ont été commis dans des entreprises publiques.

Eupen

Auditorat du travail

Pas de dossiers.

Parquet du procureur du Roi

Pas de dossiers.

Gand

Auditorat du travail

Pas de dossiers qui ont donné lieu à des poursuites judiciaires.

Parquet du procureur du Roi

Pas de dossiers qui ont donné lieu à des poursuites judiciaires.

Hasselt

Auditorat du travail

— Pas de poursuite à charge d'une entreprise publique depuis la loi du 11 juin 2002.

— 1 plainte anonyme a été classée sans suite (manque de charges suffisantes).

Parquet du procureur du Roi

Sur les 3 dernières années, un seul dossier est connu comme se rapportant au harcèlement au sein d'une entreprise publique. Ce dossier a été classé sans suite.

Huy

Auditorat du travail

Pas de dossiers qui ont donné lieu à des poursuites judiciaires.

Parquet du procureur du Roi

Pas de dossiers.

Ypres

Auditorat du travail

Pas de dossiers qui ont donné lieu à des poursuites judiciaires.

Parquet du procureur du Roi

Pas de dossiers qui ont donné lieu à des poursuites judiciaires.

Courtrai

Auditorat du travail

1 dossier

— Instruction.

Parquet du procureur du Roi

Pas de dossiers qui ont donné lieu à des poursuites judiciaires.

Louvain

Auditorat du travail

Pas d'information.

Parquet du procureur du Roi

1 dossier

— Transmis pour disposition à l'Auditorat du travail de Louvain.

Liège

Auditorat du travail

Du 1^{er} janvier 2002 au 31 décembre 2004 : 6 dossiers concernant des entreprises publiques, tous harcèlements confondues, toujours en cours d'information dont un mis à l'instruction.

Geen dossiers.

Parket van de procureur des Konings

— In 2003 : 8 vonnissen met betrekking tot belaging. Het is evenwel niet duidelijk of de feiten werden gepleegd in overheids-bedrijven.

Eupen

Arbeidsauditoraat

Geen dossiers.

Parket van de procureur des Konings

Geen dossiers.

Gent

Arbeidsauditoraat

Geen dossiers die tot gerechtelijke vervolging hebben geleid.

Parket van de procureur des Konings

Geen dossiers die tot gerechtelijke vervolging hebben geleid.

Hasselt

Arbeidsauditoraat

— Geen enkele vervolging lastens een overheidsbedrijf sinds de wet van 11 juni 2002.

— 1 anonieme klacht, gericht tegen het ministerie van Financiën, werd zonder gevolg geklasseerd (gebrek aan voldoende bezwaren).

Parket van de procureur des Konings

De laatste 3 jaar is slechts één dossier gekend in verband met pesten op het werk in een overheidsbedrijf. Dit dossier is zonder gevolg geklasseerd.

Hoei

Arbeidsauditoraat

Geen dossiers die tot gerechtelijke vervolging hebben geleid.

Parket van de procureur des Konings

Geen dossiers.

Ieper

Arbeidsauditoraat

Geen dossiers die tot gerechtelijke vervolging hebben geleid.

Parket van de procureur des Konings

Geen dossiers die tot gerechtelijke vervolging hebben geleid.

Kortrijk

Arbeidsauditoraat

1 dossier

— Gerechtelijk onderzoek.

Parket van de procureur des Konings

Geen dossiers die tot gerechtelijke vervolging hebben geleid.

Leuven

Arbeidsauditoraat

Geen informatie.

Parket van de procureur des Konings

1 dossier

— Voor beschikking overgemaakt aan Arbeidsauditoraat te Leuven.

Luik

Arbeidsauditoraat

Van 1 januari 2002 tot 31 december 2004 : 6 dossiers met betrekking tot overheidsbedrijven, ongeacht de vorm van pesten, nog steeds in onderzoek waarvan 1 in gerechtelijk onderzoek.

Voici le détail des entreprises concernées :

- La Poste : 3 dossiers.
- SNCB : 2 dossiers.
- Belgacom : un dossier mis à l'instruction.

Parquet du procureur du Roi

Remarque : il n'a pas été précisé si les chiffres mentionnés ci-dessous concernent ou non des entreprises publiques.

Pour les trois années concernées :

- 30 558 dossiers ont été ouverts;
- 1 754 ont été classés sans suite;
- 49 sont à l'instruction;
- 421 sont toujours à l'information;
- 13 dossiers sont en instance de fixation;
- 14 jugements ont été rendus;
- 21 dossiers ont été fixés devant la Chambre du conseil;
- 2 dossiers ont fait l'objet d'une transaction.

Marche-en-Famenne

Auditorat du travail

Pas de dossiers.

Parquet du procureur du Roi

Pas de dossiers qui ont donné lieu à des poursuites judiciaires.

Malines

Auditorat du travail

À ce jour et se rapportant aux trois dernières années, aucune poursuite judiciaire pour harcèlement sur le lieu du travail dans les différentes entreprises publiques n'a été effectuée.

Parquet du procureur du Roi

Pas de dossier connu

Namur

Auditorat du travail

Pas d'information.

Parquet du procureur du Roi

Remarque : il n'a pas été précisé si les chiffres mentionnés ci-dessous concernent ou non des entreprises publiques.

2001 = 2 dossiers;

2002 = 4 dossiers;

2003 = 5 dossiers.

Neufchâteau

Auditorat du travail

Pas de dossiers.

Parquet du procureur du Roi

Un dossier a conduit au prononcé d'un jugement du tribunal correctionnel le 9 février 2004 (un appel a été introduit).

Nivelles

Auditorat du travail

Pas d'informations.

Parquet du procureur du Roi

1 dossier en 2002 — Poursuite devant le tribunal correctionnel.

Audenaarde

Auditorat du travail

Hierbij het detail van de betrokken bedrijven :

- De Post : 3 dossiers.
- NMBS : 2 dossiers.
- Belgacom : één dossier in gerechtelijk onderzoek.

Parket van de procureur des Konings

Opmerking : er werd niet gespecificeerd of onderstaande dossiers al dan niet betrekking hebben op overheidsbedrijven.

Met betrekking tot de drie betrokken jaren :

- 30 558 dossiers werden geopend;
- 1 754 werden zonder gevolg geklasseerd;
- 49 in gerechtelijk onderzoek;
- 421 in opsporingsonderzoek;
- 13 dossiers waarvan de zitting zal worden vastgesteld;
- 14 vonnissen werden geveld;
- 21 werden voor de Raadkamer vastgesteld;
- 2 dossiers hebben het voorwerp uitgemaakt van een minnelijke schikking.

Marche-en-Famenne

Arbeidsauditoraat

Geen dossiers.

Parket van de procureur des Konings

Geen dossiers die geleid hebben tot gerechtelijke vervolging.

Mechelen

Arbeidsauditoraat

Tot op heden is er geen enkel geval bekend, waarin pesten op het werk in de verschillende overheidsbedrijven de laatste drie jaar tot gerechtelijke vervolging heeft geleid.

Parket van de procureur des Konings

Geen dossiers gekend.

Namen

Arbeidsauditoraat

Geen informatie.

Parket van de procureur des Konings

Opmerking : er werd niet gespecificeerd of onderstaande dossiers al dan niet betrekking hebben op overheidsbedrijven

2001 = 2 dossiers;

2002 = 4 dossiers;

2003 = 5 dossiers.

Neufchâteau

Arbeidsauditoraat

Geen dossiers.

Parket van de procureur des Konings

Eén dossier heeft geleid tot een uitspraak van de correctionele rechtbank op 9 februari 2004 (beroep werd aangetekend).

Nijvel

Arbeidsauditoraat

Geen informatie.

Parket van de procureur des Konings

1 dossier in 2002 — vervolging voor de correctionele rechtbank.

Oudenaarde

Arbeidsauditoraat

Pas de dossiers qui ont donné lieu à des poursuites judiciaires. Deux dossiers ont été classés pour insuffisance de charges. Une information a débuté en rapport avec 7 charges directes contre une seule et même personne. Ces affaires sont encore en traitement.

Parquet du procureur du Roi

Pas de dossiers qui ont donné lieu à des poursuites judiciaires.

Tongres

Auditorat du travail

Ces trois dernières années, aucune affaire concernant le harcèlement sur le lieu de travail dans les différentes entreprises publiques n'a mené à des poursuites judiciaires. Une affaire a été classée sans suite.

Parquet du procureur du Roi

1 dossier concernant le harcèlement auprès de la police locale : après contact avec les deux parties, il a été décidé de classer l'information.

Turnhout

Auditorat du travail

Il n'y a pas encore eu de dossier ouvert concernant le harcèlement sur le lieu du travail dans les entreprises publiques au sens strict du terme. Il y a eu 2 plaintes traitées qui se situent dans le secteur public au sens large. Le premier dossier concernait un incident au sein du centre asilaire fermé de Merksplas. Le second concernait la plainte d'une enseignante de l'enseignement fondamental communal de Grobbendonk.

Les deux dossiers ont été classés.

Parquet du procureur du Roi

Pas de données disponibles.

Verviers

Auditorat du travail

1 dossier

— Pas de poursuites judiciaires.

Parquet du procureur du Roi

Pas de dossiers.

Furnes

Auditorat du travail

Pas de dossiers qui ont donné lieu à des poursuites judiciaires.

Parquet du procureur du Roi

Pas de dossiers qui ont donné lieu à des poursuites judiciaires.

Question n° 3-5023 de M. Ceder du 8 mai 2006 (N.) :

Casier judiciaire central. — Accès du service du personnel de la direction générale « Exécution des peines et mesures ».

Le service du personnel de la direction générale Exécution des peines et mesures se limite à demander un certificat de bonne vie et mœurs lors de l'engagement de nouveau personnel. La Cour des comptes regrette qu'on ne fasse pas usage de la possibilité d'autoriser l'accès du service du personnel au casier judiciaire central. Cette possibilité est pourtant prévue dans le Code d'instruction criminelle, pour autant que l'on respecte certaines conditions restrictives. Cette autorisation a été donnée au Selor sur la base de l'arrête royal du 19 juillet 2001 relatif à l'accès de certaines administrations publiques au Casier judiciaire central.

L'honorable ministre a promis à la Cour des comptes que la question serait examinée. Cela a-t-il déjà donné des résultats ? À partir de quelle date le service du personnel de la direction générale aura-t-il effectivement accès au Casier judiciaire central ?

Geen dossiers die tot gerechtelijke vervolging hebben geleid. Twee dossiers werden wegens onvoldoende bezwaren geseponeerd. Een opsporingsonderzoek werd gestart in verband met 7 rechtstreeks ingediende klachten tegen één en dezelfde persoon. Deze strafzaken zijn nog in behandeling.

Parket van de procureur des Konings

Geen dossiers die tot gerechtelijke vervolging hebben geleid.

Tongeren

Arbeidsauditoraat

Er waren in de laatste 3 jaar geen zaken betreffende pesten op het werk in de verschillende overheidsbedrijven die aanleiding hebben gegeven tot gerechtelijke vervolging. Één zaak werd zonder gevolg geklasseerd.

Parket van de procureur des Konings

1 dossier betreffende pesterij bij de lokale politie : na contact met beide betrokkenen werd beslist het opsporingsonderzoek te seponeren.

Turnhout

Arbeidsauditoraat

Er werden nog geen dossiers geopend betreffende pesten op het werk in overheidsbedrijven in de strikte zin van het woord. Er werden wel 2 klachten behandeld die zich situeren in de overheidssector in de meer ruime zin. Het eerste dossier betrof een incident in het gesloten asielcentrum van Merksplas. Het tweede betrof een klacht van een onderwijzeres in de gemeentelijke lagere school te Grobbendonk.

Beide dossiers werden geseponeerd.

Parket van de procureur des Konings

Geen gegevens beschikbaar.

Verviers

Arbeidsauditoraat

1 dossier

— Geen gerechtelijke vervolging.

Parket van de procureur des Konings

Geen dossiers.

Veurne

Arbeidsauditoraat

Geen dossiers die tot gerechtelijke vervolging hebben geleid.

Parket van procureur des Konings

Geen dossiers die tot gerechtelijke vervolging hebben geleid.

Vraag nr. 3-5023 van de heer Ceder d.d. 8 mei 2006 (N.) :

Centraal Strafreger. — Toegang voor de personeelsdienst van het directoraat-generaal « Uitvoering van straffen en maatregelen ».

De personeelsdienst van het directoraat-generaal Uitvoering van Straffen en Maatregelen beperkt zich voor nieuw aan te werven personeel tot het opvragen van een bewijs van goed gedrag en zeden. Het Rekenhof betreurt dat geen gebruik wordt gemaakt van de mogelijkheid om de personeelsdienst toegang te verlenen tot het Centraal Strafreger. Die mogelijkheid is nochtans — mits het in acht nemen van enige beperkende voorwaarden — voorzien in het Wetboek van strafvordering. Dergelijke machtiging werd aan Selor verleend op grond van een koninklijk besluit van 19 juli 2001 betreffende de toegang van sommige openbare diensten tot het Centraal Strafreger.

De geachte minister heeft het Rekenhof beloofd dat dit « onderzocht » zou worden. Heeft dit reeds resultaten opgeleverd ? Vanaf welke datum heeft de personeelsdienst van het directoraat-generaal effectief toegang tot het Centraal Strafreger ?

Réponse : Pour la constitution des réserves de recrutement, la consultation est effectuée par le SPF Justice lui-même.

À cette fin, le service du personnel de la direction générale Exécution des peines et mesures adresse une demande au service concerné du Casier judiciaire central.

Question n° 3-5026 de M. Ceder du 8 mai 2006 (N.) :

Établissements pénitentiaires. — Erreurs possibles dans le calcul des primes du personnel.

La direction générale Exécution des peines et mesures du SPF Justice est responsable du paiement des salaires, de la gestion de la carrière administrative du personnel et de la répartition optimale du personnel sur les 33 établissements pénitentiaires.

L'audit réalisé par la Cour des comptes a révélé quelques points faibles concernant le contrôle interne et la gestion des données. Les employés du service du personnel pris individuellement accomplissent correctement leur travail, mais la direction montre des insuffisances sur le plan de l'organisation. Celles-ci engendrent des erreurs dans la fixation des montants des primes qui forment une part substantielle des salaires du personnel dans le système pénitentiaire. Voici quelque temps, l'honorable ministre a déjà promis des réformes pour remédier à ce problème, en particulier sur le plan du contrôle interne.

Ces réformes ont-elles été exécutées entre-temps ? À quelle date entreront-elles en vigueur ? A-t-on rectifié les oublis dans le calcul des primes ? De quels montants s'agissait-il jusqu'à présent ? Jusqu'à quelle date remontera-t-on ?

Réponse : Un système de contrôle interne est en cours d'élaboration. Concernant le contenu concret de ce système, je renvoie à la réponse donnée à la question parlementaire n° 3-5025 (*Questions et Réponses* n° 3-69, p. 7022).

Ce système de contrôle interne veillera à garantir la gestion administrative correcte des dossiers en accordant une attention particulière à l'aspect pécuniaire. Ce sont principalement le nombre et le volume des dossiers ainsi que la complexité de différentes dispositions du statut applicable qui sont parfois source de confusion et, le cas échéant, d'erreurs.

Un programme (SP-Expert) qui vise en premier lieu à informatiser la planification du travail du personnel est actuellement introduit dans les établissements pénitentiaires. Cette application se compose d'une série de compteurs qui traiteront les prestations (présences et absences) du personnel. Celles-ci pourront ainsi être suivies et mises en relation avec les dépenses évoquées dans la question.

Ces dépenses ne pourront toutefois être contrôlées que si des normes peuvent être appliquées aux prestations que le personnel est sensé fournir dans les services.

Question n° 3-5074 de M. Ceder du 12 mai 2006 (N.) :

Institut national de criminalistique et de criminologie. — Remarques de la Cour des comptes.

À l'Institut National de criminalistique et de criminologie (INCC), le cadre effectif du personnel dépasse largement le cadre officiel. Les membres du personnel contractuels sont employés à des missions permanentes. Le 19 décembre 2005, la Cour des Comptes a, pour la énième fois, souligné que cette pratique est irrégulière.

Quelles mesures l'honorable vice-première ministre a-t-elle prises afin de rectifier cette situation ? Le cadre officiel du personnel est-il adapté ou l'ensemble des tâches de l'INCC est-il revu ?

Réponse : 1. Il est normal que l'enveloppe du personnel de l'Institut national de criminalistique et de criminologie ne comprenne pas tous les effectifs de cet établissement, car la dotation finance les

Antwoord : Voor het aanleggen van de wervingsreserves gebeurt de consultatie door de FOD Justitie zelf.

De personeelsdienst van het directoraat-generaal Uitvoering van straffen en maatregelen richt hiertoe een aanvraag aan de betrokken dienst van het Centraal Strafregister.

Vraag nr. 3-5026 van de heer Ceder d.d. 8 mei 2006 (N.) :

Strafinrichtingen. — Mogelijke fouten bij het berekenen van premies voor personeel.

Het directoraat-generaal Uitvoering van Straffen en Maatregelen van de FOD Justitie staat in voor de loonadministratie, het beheer van de administratieve loopbaan van het personeel en voor de optimale verdeling van het personeel onder de 33 strafinrichtingen.

De audit van het Rekenhof heeft enkele zwakke punten aan het licht gebracht inzake interne controle en gegevensbeheer. De beambten van de personeelsdienst vervullen elk afzonderlijk hun werk naar behoren, maar het directoraat vertoont organisatorische tekortkomingen. Deze leiden tot fouten bij de vaststelling van de bedragen van de premies, die in het gevangenisstelsel een substantieel deel vormen van de lonen van het personeel. De geachte minister beloofde reeds eerder hervormingen om dit euvel weg te werken, vooral op het vlak van de interne controle.

Zijn deze hervormingen intussen doorgevoerd ? Op welke datum werden zij van kracht ? Worden vergissingen bij de berekening van premies rechtgezet ? Om welke bedragen (plus en min) ging het tot nu toe ? Tot welke datum gaat men daarbij terug ?

Antwoord : Een systeem van interne controle wordt momenteel uitgewerkt. Voor de concrete inhoud van dit systeem verwijs ik naar het antwoord op de parlementaire vraag nr. 3-5025 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-69, blz. 7022).

Dit intern controlesysteem zal instaan voor het toezicht op het correct administratief beheer van de dossiers, met bijzondere aandacht voor het pecuniair aspect. Het zijn vooral hoeveelheid dossiers en hun omvang, alsook de complexiteit van diverse bepalingen van het toepasselijk statuut dat soms voor verwarring en desgevallend vergissingen zorgen.

Binnen de strafinrichtingen wordt momenteel een programma ingevoerd (sp-expert) die in eerste instantie beoogt de werkplanning van het personeel te informatiseren. Deze applicatie is opgebouwd uit een reeks van tellers die de prestaties (de aan- en afwezigheden) van het personeel zullen verwerken. Hierdoor zullen de prestaties kunnen worden opgevolgd en in relatie gebracht tot de uitgaven waarvan hier sprake.

Het beheersen van deze uitgaven zal echter enkel kunnen indien normen kunnen gesteld worden op de prestaties die het personeel geacht wordt te leveren binnen de diensten.

Vraag nr. 3-5074 van de heer Ceder d.d. 12 mei 2006 (N.) :

Nationaal Instituut voor criminalistiek en criminologie. — Opmerkingen van het Rekenhof.

Bij het Nationaal Instituut voor criminalistiek en criminologie (NICC) overtreft de effectieve personeelsformatie ruim de officiële en worden contractuele personeelsleden ingeschakeld voor permanente opdrachten. Op 19 december 2005 heeft het Rekenhof er, voor de zoveelste keer, op gewezen dat die praktijk onrechtmatig is.

Welke maatregelen heeft de geachte vice-eersteminister genomen om deze situatie recht te trekken ? Wordt de officiële personeelsformatie aangepast, of wordt het takenpakket van het NICC herzien ?

Antwoord : 1. Het is normaal dat de personeelsenveloppe van het Nationaal Instituut voor criminalistiek en criminologie niet alle personeelsleden van deze instelling omvat. De dotatie financiert

missions scientifiques non permanentes assurées par des agents contractuels.

2. Il est exact que les tâches permanentes devraient être exécutées par des agents statutaires repris sur l'enveloppe.

Les plans de personnel 2005-2006 ont déjà permis un premier redressement de la situation. C'est ainsi qu'un certain nombre d'agents repris sur le budget dotation de l'Institut national de criminalistique et de criminologie ont été transférés vers l'enveloppe SPF DO 58.40.1104.

Ces transferts ont été effectués progressivement par phase à partir de juillet 2004 en fonction des possibilités budgétaires.

C'est ainsi que :

- 10 personnes ont été transférées à partir du 1^{er} juillet 2004;
- 8 personnes à partir du 1^{er} décembre 2004.

Seuls les agents assurant des fonctions permanentes ont été transférés.

Pour 2006, le plan de personnel élaboré pour l'Institut national de criminalistique et de criminologie et approuvé par l'Inspection des Finances prévoit le transfert de 8 personnes à partir du 1^{er} décembre 2005.

Si nécessaire, le plan de personnel 2007 finalisera ce redressement.

Question n° 3-5180 de Mme Van dermeersch du 22 mai 2006 (N.):

Internés. — Accueil. — «Hotel Min».

Ces derniers jours, le manque criant de places pour internés a été largement évoqué dans la presse. Cependant on indiquait aussi qu'il y aurait un espoir d'amélioration à terme. L'honorable vice-première ministre ferait enfin le nécessaire pour qu'en Flandre également une institution adaptée soit créée. Si j'ai bonne mémoire, au début du mois de février de cette année, elle aurait même promis la création d'une institution d'une capacité de 390 internés.

J'apprends à présent qu'une mini-institution, appelée Hotel Min, qui marche bien et est située dans le quartier du Seefhoek à Anvers, sera vraisemblablement fermée, soi-disant parce que les crédits seront consacrés à une maison de soins pour internés encore à créer dans le complexe Stuivenberg.

Je souhaite obtenir des éclaircissements de la part de l'honorable vice-première ministre dans cette affaire, ainsi qu'une réponse aux questions suivantes :

1. L'Hotel Min risque-t-il de disparaître à court terme ?
2. Une institution pour internés sera-t-elle installée dans le complexe Stuivenberg; si oui, combien de places sont-elles prévues et quand le complexe sera-t-il mis en service ?
3. Envisage-t-on ou a-t-on décidé de consacrer dorénavant les crédits de l'Hotel Min à ce projet Stuivenberg ?
4. Continue-t-on à réfléchir à la création de 390 places alors qu'à l'heure actuelle, en Flandre seulement, il faut un nombre à peu près équivalent ?

Réponse : 1. Comme cet établissement n'entre pas dans les attributions du gouvernement fédéral, je ne puis répondre à ce point de la question.

2. Un centre psychiatrique légal de 120 places devrait être installé dans une partie du site de l'hôpital du Stuivenberg, après bien-entendu que les ailes concernées de l'hôpital auront trouvé un autre toit. Le CPAS d'Anvers et ZNA Anvers (Réseau hôpitaux Anvers) se chargeront de les reloger. Le timing de la mise en service de ce nouveau centre psychiatrique légal en dépend largement.

immers de niet-permanente wetenschappelijke opdrachten die uitgevoerd worden door contractuele ambtenaren.

2. Het is juist dat de permanente taken zouden moeten uitgevoerd worden door statutaire ambtenaren opgenomen in de enveloppe.

De personeelsplannen 2005-2006 hebben reeds tot een eerste herstel van de situatie geleid, want een aantal ambtenaren die opgenomen waren in de dotatiebegroting van het Instituut voor criminalistiek en criminologie werden overgeheveld naar de enveloppe BA 58.40.1104 van de FOD.

Deze overdrachten gebeurden in geleidelijke fases vanaf juli 2004 naar gelang van de budgettaire mogelijkheden.

Op die wijze werden :

- 10 personen overgedragen vanaf 1 juli 2004;
- en nog eens 8 personen vanaf 1 december 2004.

Alleen de ambtenaren met permanente taken werden overgedragen.

Voor 2006 voorziet het personeelsplan voor het Nationaal Instituut voor criminalistiek en criminologie, dat werd goedgekeurd door de Inspectie van Financiën, in de overplaatsing van 8 personen met ingang van 1 december 2005.

Indien nodig wordt dit herstel voltooid door middel van het personeelsplan 2007.

Vraag nr. 3-5180 van mevrouw Van dermeersch d.d. 22 mei 2006 (N.):

Geïnterneerden. — Opvang. — «Hotel Min».

De jongste dagen kwam het schrijnend tekort aan plaatsen voor geïnterneerden uitgebreid aan bod in de pers. Nochtans werd eveneens gesteld dat er op termijn hoop op beterschap zou zijn. Eindelijk zou de geachte vice-eersteminister het nodige doen, opdat ook in Vlaanderen een aangepaste instelling zou worden opgericht. Als ik mij goed herinner, zou ze begin februari van dit jaar zelfs de oprichting van een instelling met een capaciteit van 390 geïnterneerden in het vooruitzicht hebben gesteld.

Nu verneem ik dat een goed werkende mini-instelling, «Hotel Min» genaamd en gevestigd in de Antwerpse Seefhoekwijk, waarschijnlijk zal worden gesloten, zeggend omdat de kredieten zullen worden besteed aan een nog op te richten geïnterneerden-verzorgingstehuis in het Stuivenbergcomplex.

Ik wens van de geachte vice-eersteminister opheldering in deze zaak en kreeg graag een antwoord op de volgende vragen :

1. Bestaat het risico dat «Hotel Min» op korte termijn verdwijnt ?
2. Wordt een geïnterneerdeninstelling gevestigd in het Stuivenbergcomplex; indien ja, in hoeveel plaatsen wordt er voorzien en wanneer zal het complex in gebruik worden genomen ?
3. Wordt overwogen of is er beslist om de kredieten voor «Hotel Min» voortaan te besteden aan dit Stuivenbergproject ?
4. Wordt verder gedacht aan het scheppen van 390 plaatsen, terwijl nu reeds enkel in Vlaanderen bijna hetzelfde aantal bijkomend vereist is ?

Antwoord : 1. Aangezien deze instelling niet onder de bevoegdheid valt van de federale regering, kan ik geen antwoord geven op deze vraag

2. In een gedeelte van het Stuivenbergcomplex zou een forensisch psychiatrisch centrum voor 120 personen komen, vanzelfsprekend nadat de betrokken ziekenhuisvleugels een ander onderkomen zullen gevonden hebben. Voor dit laatste zouden het OCMW Antwerpen en het Ziekenhuisnetwerk Antwerpen instaan. De timing van ingebruikname van dit nieuwe forensisch psychiatrisch centrum is dan ook grotendeels hiervan afhankelijk.

3. Les crédits qui financeront le « projet du Stuivenberg » (ainsi que le projet similaire de Gand) sont des crédits d'investissement inscrits à la Régie des Bâtiments dans le cadre du plan pluriannuel Justice 2005-2008; ils n'ont aucun rapport avec les crédits de fonctionnement au profit de l'établissement « Hotel Min ».

4. En Flandre, quelque 510 personnes sont internées pour le moment. Les programmes des besoins actuels prévoient effectivement la création de 390 places d'accueil, à savoir 270 places au centre psychiatrique légal de Gand dans un premier temps et 120 places au centre psychiatrique légal d'Anvers dans un second temps. Pour les autres internés, une solution serait développée en concertation avec les institutions psychiatriques existantes.

Question n° 3-5425 de M. Ceder du 14 juin 2006 (N.):

Formation des pilotes. — Mesures de sécurité. — Contrôle des élèves.

Seize musulmans ont été arrêtés au Canada parce qu'ils seraient membres d'un groupe terroriste fondamentaliste. L'un d'entre eux s'était inscrit à une formation pour pilotes (bien que, dans les faits, il n'ait jamais pu suivre les leçons). Il voulait mener une attaque à l'aide d'un avion. Six suspects sont accusés de fabrication d'explosifs.

Il ne s'agit bien entendu pas du premier cas dans lequel des terroristes prennent des cours dans une école de vol. Les plus célèbres « terroristes volants » sont bien entendu les pirates de l'air du 11 septembre 2001.

Mais il y eut des émules. Charles J. Bishara Bishop, un mineur d'âge, a commis un attentat-suicide en se jetant aux commandes d'un avion de tourisme contre le bâtiment de la *Bank of America Plaza* à Tampa, en Floride. Il a laissé une lettre dans laquelle il exprimait son admiration pour les pirates du 11 septembre et pour Oussama Ben Laden.

Après les arrestations au Canada, il est évident que certains groupes terroristes ont toujours l'intention d'utiliser des avions en guise d'armes, et qu'ils tentent encore de faire suivre à leurs membres une formation de pilotage.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Quelles étaient les mesures déjà en vigueur en Belgique avant le 11 septembre 2001 afin de soumettre à un contrôle les personnes s'inscrivant à une formation de pilotage ?
2. Quelles mesures de contrôle a-t-on prises depuis lors ?
3. L'honorable ministre prépare-t-elle éventuellement, à la lumière des récentes arrestations au Canada, un renforcement de ces mesures de sécurité ?

Réponse : La sécurité aérienne relève des compétences de mon collègue de la Mobilité et des Transports.

Je vous invite à vous adresser à lui.

Question n° 3-5457 de M. Vandenberghe H. du 16 juin 2006 (N.):

Police. — Horaire. — Falsifications. — Condamnations.

À la mi-juin, le tribunal correctionnel de Bruges a condamné un inspecteur de police à six mois de prison avec sursis de trois ans et à une amende de 550 euros pour avoir falsifié le nombre d'heures de travail. Il aurait renseigné des heures de travail non prestées.

Je voudrais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Combien d'enquêtes ont-elles été ouvertes sur d'éventuelles fraudes d'agents en ce qui concerne les heures prestées ? Pour ce qui est de la police locale, je souhaiterais obtenir une ventilation par zone de police.

3. De kredieten waarmee het zogenaamde Stuivenbergproject (en ook het gelijkaardige project te Gent) gefinancierd zullen worden, zijn investeringskredieten die bij de Regie der Gebouwen voorkomen op het meerjarenplan Justitie 2005-2008 en houden geen enkel verband met werkingskredieten ten behoeve van het « Hotel Min ».

4. In Vlaanderen zijn momenteel circa. 510 personen geïnterneerd. De actuele behoefteprogramma's voorzien inderdaad in het creëren van 390 opvangplaatsen, respectievelijk eerst 270 plaatsen in het forensisch psychiatrisch centrum te Gent en daarna 120 plaatsen in het forensisch psychiatrisch centrum te Antwerpen. Voor de overige geïnterneerden zou in overleg met de bestaande psychiatrische instellingen eveneens een oplossing uitgewerkt worden.

Vraag nr. 3-5425 van de heer Ceder d.d. 14 juni 2006 (N.):

Pilotenopleidingen. — Veiligheidsmaatregelen. — Screening van cursisten.

In Canada werden 16 moslims gearresteerd omdat zij lid zouden zijn van een fundamentalistische terreurgroep. Een van de arrestanten had zich ingeschreven in een opleiding voor piloten (hoewel hij nooit effectief de lessen kon volgen). Hij wilde een aanval uitvoeren met een vliegtuig. 6 verdachten worden aangeklaagd wegens de productie van explosieven.

Dit is natuurlijk niet het eerste geval waarbij terroristen lessen volgen in een vliegschool. De beroemdste « vliegende terroristen » zijn natuurlijk de vliegtuigkapers van 11 september 2001.

Maar er kwamen navolgers. De minderjarige Charles J. Bishara Bishop pleegde een zelfmoordaanslag door zich met een sportvliegtuig op het gebouw van de Bank of America Plaza in Tampa (Florida) te storten. Hij liet een brief achter waarin hij zijn bewondering uitte voor de kapers van 11 september en voor Osama bin Laden.

Na de arrestaties in Canada is het duidelijk dat sommige terreurgroepen nog steeds plannen hebben om vliegtuigen als wapen te gebruiken, en dat zij nog steeds proberen hun leden een opleiding tot piloot te laten volgen.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Welke maatregelen waren in België vóór 11 september 2001 reeds van kracht om de personen te screenen die zich inschrijven voor een pilotenopleiding ?
2. Welke controlemaatregelen werden sindsdien ingevoerd ?
3. Bereidt de geachte minister in het licht van de recente arrestaties in Canada eventueel een verscherping van deze veiligheidsmaatregelen voor ?

Antwoord : De veiligheid van de luchtvaart behoort tot de bevoegdheden van mijn collega van Mobiliteit en Vervoer.

Ik nodig u dus uit u tot hem te wenden.

Vraag nr. 3-5457 van de heer Vandenberghe H. d.d. 16 juni 2006 (N.):

Politie. — Dienstrenging. — Vervalsingen. — Veroordelingen.

Midden juni veroordeelde de correctionele rechtbank in Brugge een politie-inspecteur tot zes maanden cel met uitsstel voor drie jaar en 550 euro boete voor fraude met de dienstrenging. Er zouden werkuren opgegeven zijn die niet gepresteerd werden.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel onderzoeken werden de voorbije tien jaar ingesteld naar mogelijke fraude bij de dienstrenging van agenten ? Graag ontvang ik, wat de lokale politie betreft, een uitsplitsing per politiezone.

2. Combien de ces enquêtes ont-elles donné lieu à des condamnations judiciaires ?

3. Des contrôles réguliers sont-ils effectués sur d'éventuelles falsifications par des agents de leurs heures prestées ?

Réponse : Cette question parlementaire relève de la compétence de mon collègue, le ministre de l'Intérieur.

Vice-premier ministre et ministre des Finances

Question n° 3-2078 de Mme de Bethune du 19 janvier 2005 (N.):

Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 2003 et 2004.

Le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes a été créé par arrêté royal du 4 avril 2003 portant réorganisation du Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes.

Conformément à l'article 4 de cet arrêté royal, le conseil peut, d'initiative ou à la demande des membres du gouvernement, rédiger des rapports, effectuer une enquête, proposer des mesures légales ou réglementaires, fournir et diffuser des informations.

Pourriez-vous m'apporter les précisions suivantes, pour les années 2003 et 2004 :

1. Avez-vous sollicité un avis ou avez-vous confié une (autre) mission au Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes ?

Dans l'affirmative, quel avis et pourquoi ?

Dans la négative, pour quelle raison ?

2. Y a-t-il eu, au cours de ces deux années, une quelconque forme de collaboration ou de concertation entre vos services et le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes ?

Dans l'affirmative, quelle forme de collaboration ou de concertation ?

3. Dans quelle mesure avez-vous, au cours de ces deux années, tenu compte dans votre politique des avis et recommandations formulés précédemment par le conseil ?

Dans l'affirmative, de quels avis ou recommandations et de quelle manière ?

Réponse : Au niveau de la collaboration, c'est avec l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes que le rapport sur la politique menée conformément aux objectifs de la quatrième conférence mondiale sur les femmes tenue à Pékin en septembre 1995, a été réalisé. Et ce, respectivement, pour les années 2002-2003 et les années 2004-2005.

Bien entendu, dans la politique menée, l'amélioration de la condition de la femme se trouvait dans les préoccupations abordées et veut répondre aux avis et recommandations du Conseil. Dans ces deux rapports (2002-2003 et 2004-2005), des améliorations fiscales en faveur de la femme sont présentées.

Quelques exemples de mesures qui touchent plus particulièrement les femmes :

— création d'un service des créances alimentaires;

— amélioration, sur le plan fiscal, des charges liées à la présence d'enfants;

— amélioration du statut du/de la conjoint(e) aidant(e).

2. Hoeveel van deze onderzoeken leidden tot een gerechtelijke veroordeling ?

3. Worden op geregelde tijdstippen controles georganiseerd naar eventuele vervalsingen door agenten van hun dienstregeling ?

Antwoord : Deze parlementaire vraag valt onder de bevoegdheid van mijn collega, de minister van Binnenlandse Zaken.

Vice-eersteminister en minister van Financiën

Vraag nr. 3-2078 van mevrouw de Bethune d.d. 19 januari 2005 (N.):

Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 2003 en 2004.

De Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen werd opgericht bij koninklijk besluit van 4 april 2003 houdende de reorganisatie van de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen.

Overeenkomstig artikel 4 van het koninklijk besluit kan de raad op eigen initiatief of op verzoek van de leden van de regering rapporten opstellen, onderzoek verrichten, wettelijke of verordenningsmaatregelen voorstellen, voorlichting en informatie verschaffen en verspreiden.

Kan u mij voor de jaren 2003 en 2004 de volgende inlichtingen meedelen :

1. Heeft u een advies gevraagd of een (andere) opdracht gegeven aan de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen ?

Zo ja, welk advies en waarom ?

Zo neen, waarom niet ?

2. Is er in de loop van de beide jaren enige vorm van samenwerking of overleg geweest tussen uw diensten en de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen ?

Zo ja, welke samenwerking of welk overleg ?

3. In hoeverre heeft u in uw beleid gedurende de beide jaren rekening gehouden met de in het verleden door de raad geformuleerde adviezen en aanbevelingen ?

Zo ja, met welke adviezen of aanbevelingen en op welke wijze ?

Antwoord : Wat de samenwerking betreft, werd het rapport over het beleid dat overeenkomstig de doelstellingen van de vierde Wereldvrouwenconferentie in Peking in september 1995 wordt gevoerd, samen met het Instituut voor de gelijkheid voor mannen en vrouwen opgesteld, respectievelijk voor de jaren 2002-2003 en de jaren 2004-2005.

Uiteraard was de verbetering van de status van de vrouw één van de aandachtspunten in dit beleid en een manier om tegemoet te komen aan de adviezen en aanbevelingen van de Raad. In deze twee rapporten (2002-2003 en 2004-2005) zijn fiscale verbeteringen ten gunste van de vrouw voorgesteld.

Enkele voorbeelden van maatregelen die meer bepaald de vrouwen aangaan :

— oprichting van een Dienst Alimentatievorderingen;

— verbetering, op fiscaal vlak, van de kosten verbonden aan de aanwezigheid van kinderen;

— verbetering van het statuut van de meewerkende echtgeno(o)t(e).

Question n° 3-5263 de Mme Anseeuw du 24 mai 2006 (N.):***Administrations fiscales belges. — Protection contre les attaques informatiques.***

Selon M. Dominique Volon, du Service public fédéral Technologie de l'Information et de la Communication (Fedict), ce n'est que fin 2006 que les administrations fiscales belges seront correctement protégées contre les attaques informatiques. Pourtant, les risques sont grands. L'intéressé a déclaré dans une interview à la presse qu'il ressort d'une étude interne que la perte de fichiers de données serait une véritable catastrophe pour 91 % des services du SPF Finances

En outre, 61 % de l'administration ne peut se permettre d'être paralysée pendant plus de quatre heures après une panne informatique. C'est pourquoi Fedict travaille au sein des Finances à un processus de recouvrement de données.

M. Volon s'engage à ce que ce projet de plus de quatre millions d'euros soit prêt pour la fin de l'année. Ensuite, ajoute-t-il, nous ferons de même dans les autres administrations publiques. Il reste beaucoup à faire. Seule la police fédérale peut garantir la continuité de ses systèmes informatiques.

J'aimerais recevoir une réponse aux questions suivantes.

1. Quelles mesures intermédiaires sont-elles prises pour éviter que des attaques informatiques et/ou des virus puissent détruire le système informatique ou les banques de données de l'administration de l'honorable vice-premier ministre? L'honorable ministre peut-il détailler sa réponse?

2. L'honorable vice-premier ministre peut-il expliquer la raison pour laquelle on a tant tardé à mieux protéger les ordinateurs?

3. L'honorable vice-premier ministre peut-il garantir que les données des contribuables sont suffisamment protégées afin de ne pas tomber au mains de *hackers* ou de tiers? Peut-il décrire brièvement les différents mécanismes de protection?

4. L'honorable vice-premier ministre peut-il me dire si l'administration fiscale a déjà été victime d'une attaque par un *hacker* ou de virus informatiques? Si oui, à combien a été évalué l'impact financier des dommages?

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après les réponses à ses questions:

1. Le service d'encadrement ICT est bien conscient de l'importance de la sécurité en matière informatique et a prévu le poste de «*Security Officer*» à son organigramme, en relation directe avec le directeur du service.

Les mesures concrètes suivantes ont été prises dans le cadre du plan de modernisation Coperfin:

— antivirus mis à jour en temps direct par une société spécialisée pour l'infrastructure de *firewall*;

— antivirus mis à jour en temps direct par une société spécialisée pour l'infrastructure de messagerie électronique;

— antivirus mis à jour quotidiennement pour le parc de 30 000 pc;

— étude préalable du Plan de continuité de l'activité, suivie de son implémentation;

— choix et mise en place progressive du site de *Disaster Recovery* destiné à héberger le matériel et les informations critiques, nécessaires au fonctionnement du SPF Finances;

— renouvellement de la plate-forme *firewall*;

— lancement du projet *Identity and Access Management* à réserver l'accès aux informations individuelles aux agents du département qui en ont besoin dans le cadre de leurs activités professionnelles.

Vraag nr. 3-5263 van mevrouw Anseeuw d.d. 24 mei 2006 (N.):***Belgische belastingadministraties. — Bescherming tegen computeraanvallen.***

De Belgische belastingadministraties zouden pas eind 2006 voldoende beschermd zijn tegen computeraanvallen, aldus de heer Dominique Volon van de informaticadienst van de federale overheid (Fedict). Nochtans zijn de risico's groot. «Uit een interne studie blijkt dat het voor 91 % van de diensten bij de federale overheidsdienst Financiën een regelrechte ramp zou zijn om databestanden te verliezen», aldus de betrokkene in een interview in de pers.

En na een computerpanne kan 61 % van de administratie zich niet veroorloven langer dan vier uur plat te liggen. » Daarom werkt Fedict bij Financiën aan een *disaster recovering process*.

De heer Volon belooft dat dit project van ruim 4 miljoen euro eind dit jaar klaar is. «Daarna zullen we hetzelfde doen bij de andere overheidsadministraties. Er is nog veel werk. Alleen de federale politie kan de continuïteit van haar computersystemen garanderen. »

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen:

1. Welke tussentijdse maatregelen worden getroffen teneinde te voorkomen dat computeraanvallen en/of virussen het computersysteem van de administratie van de geachte vice-eersteminister of gegevensbanken zouden ondermijnen en kan hij dit uitvoerig toelichten?

2. Kan hij meedelen waarom men zo lang heeft gewacht om de computers beter te beveiligen?

3. Kan hij garanderen dat de gegevens van de belastingplichtigen voldoende beveiligd zijn, waardoor deze niet in handen van hackers en of derden kunnen vallen? Kan hij de verschillende beveiligingsmechanismen in het kort beschrijven?

4. Kan hij meedelen of de belastingadministratie reeds het slachtoffer is geweest van een hackersaanval of van computervirussen? Zo ja, welke was de geschatte financiële impact van de schade?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna de antwoorden op haar vragen te vinden.

1. De stafdienst ICT is zich terdege bewust van het belang van de informaticabeveiliging en heeft in zijn organigram voorzien in de betrekking van «*Security Officer*» die rechtstreeks in verbinding staat met de directeur van de dienst.

De volgende concrete maatregelen werden genomen in het kader van het Coperfin-moderniseringsplan:

— het antivirusprogramma voor de *firewall*-infrastructuur wordt onmiddellijk geüpdatet door een gespecialiseerde firma;

— het antivirusprogramma voor de e-mail-infrastructuur wordt onmiddellijk geüpdatet door een gespecialiseerde firma;

— het antivirusprogramma voor de 30 000 pc's wordt dagelijks geüpdatet;

— voorafgaande studie van het Plan voor het verzekeren van de continuïteit van de activiteit, gevolgd door de uitvoering ervan;

— keuze en geleidelijke uitbouw van de *Disaster Recovery Site* die bestemd is om er het kritieke materiaal en de kritieke informatie in onder te brengen welke noodzakelijk zijn voor de werking van de FOD Financiën;

— vernieuwing van het *firewall*-platform;

— opstarten van het «*Identity and Access Management*»-project dat ertoe strekt de toegang tot persoonsgegevens voor te behouden aan de ambtenaren van het departement die deze nodig hebben in het kader van hun beroepsactiviteiten.

2. Le SPF finances a obtenu les moyens budgétaires nécessaires dans le cadre du plan Coperfin, initié à partir de 2003. Avant cette date, les aspects de sécurité informatique ne bénéficiaient pas de la priorité du gouvernement.

3. Le projet *Identity Access Management*, basé sur les technologies les plus récentes, protège les données fiscales contre les accès non autorisés.

4. Grâce aux mesures décrites ci-dessus, les SPF Finances a été en mesure de protéger ses systèmes d'information contre les *hackers* et les virus.

L'honorable membre comprendra aisément que les mesures de sécurité prises par le SPF Finances ne peuvent être décrites en détail dans le cadre de la présente réponse. Le SPF Finances est bien entendu prêt à organiser une visite de ses installations informatiques à son intention et à lui donner à cette occasion, de façon confidentielle, toutes les explications souhaitées.

Question n° 3-5265 de Mme Hermans du 24 mai 2006 (N.) :

Artistes interprètes. — Exonération de la TVA. — Différences entre les réglementations belge et européenne.

Si je comprends bien l'article 13 A. 1, n), du Chapitre X de la directive 77/388/CE, certains services culturels effectués par des organismes de droit public ou par d'autres organismes culturels reconnus sont exonérés de la TVA. L'organisme culturel ne doit donc pas imputer de TVA, mais il ne peut pas non plus la déduire.

Selon l'article 13 A. 2. a), du Chapitre X de la même directive, cette exonération de l'imputation de la TVA (et de sa déduction) peut également être étendue à des organismes de droit privé à la condition qu'ils satisfassent à au moins un des critères suivants :

- leurs activités ne peuvent avoir systématiquement un but lucratif;
- leur gestion et leur administration doivent être assurées sur une base bénévole et désintéressée;
- les prix des activités sont contrôlés ou décidés par les autorités;
- ils ne doivent pas fausser la concurrence.

Apparemment, le droit européen pose comme règle générale que l'artiste interprète est assujéti à la TVA, à moins que les activités culturelles concernées soient organisées ou reconnues par les autorités. Les États membres peuvent en outre exiger que :

- les activités ne puissent avoir systématiquement un but lucratif;
- la gestion et l'administration doivent être assurées sur une base bénévole et désintéressée;
- les prix des activités soient contrôlés ou décidés par les autorités;
- elles ne doivent pas fausser la concurrence.

Les services complémentaires indispensables suivent le principal.

Cependant l'article 44, § 2, 8°, de la législation belge (Code de la taxe sur la valeur ajoutée) dispose qu'un artiste interprète n'est pas assujéti à la TVA, inconditionnellement (il ne doit pas être une institution publique, il ne doit pas être reconnu, et ne doit pas non plus satisfaire à aucune des quatre conditions imposée par la directive européenne).

Dans l'arrêté royal n° 20 modifiant le code susnommé on lit au point XXIX 2, tableau A, que le taux de TVA pour des prestations artistiques est fixé à 6 %, sauf s'il s'agit de messages publicitaires.

2. De FOD Financiën heeft de nodige «budgettaire middelen» verkregen in het kader van het Coperfin-plan dat vanaf 2003 werd opgestart. Vóór deze datum was voor de regering de informatica-beveiliging niet prioritaair.

3. Het «*Identity and Access Management*»-project, dat gebaseerd is op de meest recente technologieën, beschermt de fiscale gegevens tegen niet-gemachtigde toegang.

4. Dankzij de hierboven beschreven maatregelen is de FOD Financiën in staat geweest zijn informatiesystemen te beschermen tegen hackers en virussen.

Het geachte lid zal gemakkelijk begrijpen dat de door de FOD Financiën genomen veiligheidsmaatregelen in het kader van dit antwoord niet in detail kunnen worden beschreven. De FOD Financiën is uiteraard bereid voor haar een bezoek aan zijn informatica-installaties te organiseren en haar bij deze gelegenheid, op vertrouwelijke basis, alle gewenste uitleg te verstrekken.

Vraag nr. 3-5265 van mevrouw Hermans d.d. 24 mei 2006 (N.) :

Uitvoerende artiesten. — Vrijstelling van BTW. — Verschillen tussen de Belgische en Europese regelgeving.

Als ik de tekst van artikel 13 A. 1, n), van de richtlijn 77/388/EEG goed begrepen heb, zouden volgens Hoofdstuk X.A.1n) bepaalde culturele diensten verricht door publiekrechtelijke culturele instellingen of andere erkende culturele instellingen worden vrijgesteld van de BTW. De culturele instelling moet geen BTW aanrekenen, maar mag de BTW ook niet aftrekken.

Volgens artikel 13 A. 2. a), van dezelfde richtlijn onder hoofdstuk X.A.2.a) zou de vrijstelling van het aanrekenen van de BTW (en aftrekken van BTW) ook worden uitgebreid tot privaatrechtelijke instellingen op voorwaarde dat ze minstens aan één van de volgende voorwaarden voldoen :

- de activiteiten mogen niet systematisch winstgevend zijn,
- het beheer en bestuur geschieden op vrijwillige en onbezoldigde basis;
- de prijzen worden door de overheid gecontroleerd of vastgelegd;
- er mag geen concurrentievervalsing zijn.

Schijnbaar stelt het Europees recht als algemene regel, dat een uitvoerend artiest een BTW-plichtige is, tenzij de culturele activiteiten door de overheid wordt georganiseerd of erkend, en lidstaten mogen nog eisen dat :

- de activiteiten niet systematisch winstgevend zijn;
- het beheer en bestuur op vrijwillige en onbezoldigde basis geschieden;
- de prijzen door de overheid worden gecontroleerd of vastgelegd;
- er geen concurrentievervalsing mag zijn.

De onontbeerlijke bijkomende diensten volgen de hoofdzaak.

Artikel 44, § 2, 8°, van de Belgische regelgeving (Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde) geeft echter aan dat een uitvoerend artiest geen BTW-plichtige is, zonder vereisten (hij moet geen overheidsinstelling zijn, hij moet niet erkend zijn, en moet evenmin voldoen aan minstens één van de vier vereisten van de Europese richtlijn).

In het koninklijk besluit nr. 20 tot wijziging van het voornoemde Wetboek leest men onder punt XXIX 2, tabel A, dat het tarief voor artistieke prestaties 6 % bedraagt, behalve dan indien het om reclameboodschappen gaat.

Je souhaiterais recevoir une réponse aux questions suivantes.

1. Comment se fait-il que la directive européenne diffère manifestement de la législation belge sur les exonérations ?
2. L'honorable vice-premier ministre peut-il dire si à l'occasion de la transposition de la directive européenne, on a eu recours au *goldplating* ?
3. Peut-il expliquer en quelles circonstances le taux de 6 % du tableau A au point XXIX 2 est applicable, bien que les artistes interprètes ne soient pas assujettis à la TVA en vertu de l'article 44, § 2, 8° ?

Réponse : Contrairement à ce que pense manifestement l'honorable membre, l'article 44, § 2, 8°, deuxième alinéa, du Code de la TVA repose sur l'article 28, troisième alinéa, *b*), de la sixième directive TVA (77/388/EEG) du Conseil, du 17 mai 1977. Conformément à cette disposition, les États membres peuvent, pendant une période transitoire, continuer à exonérer certaines opérations, dans les conditions existantes dans l'État membre. Ces opérations sont énumérées limitativement dans l'annexe F de la sixième directive TVA.

Étant donné que les prestations de services des artistes et des interprètes sont expressément visées dans l'annexe F, la Belgique a pu maintenir, au moment de l'entrée en vigueur de la sixième directive TVA, l'exemption existant pour les prestations de services des artistes exécutants depuis l'entrée en vigueur du Code de la TVA, dans les conditions en vigueur à ce moment.

En vertu de la rubrique XXIX, chiffre 2, du tableau A de l'annexe à l'arrêté royal n° 20 fixant les taux de TVA, le taux réduit de 6 % peut s'appliquer dans les cas où l'exemption n'est pas d'application. Il en est ainsi par exemple lorsque des artistes exécutants qui, quelle que soit leur forme juridique, prestent des services en faveur de cocontractants qui ne sont pas visés par l'article 44, § 2, 8°, deuxième alinéa, du Code de la TVA. Compte tenu de ce qui précède, je renvoie également, à ce sujet, à ma réponse à la question parlementaire n° 828 de M. Van den Eynde du 7 novembre 2001 (*Questions et Réponses*, Chambre, 2001-2002, n° 115, pp. 13982-13983).

Question n° 3-5266 de Mme Hermans du 24 mai 2006 (N.) :

Artistes interprètes. — Exonération de la TVA. — Conséquences pratiques.

Je me réfère à ma précédente question écrite relative au régime TVA pour les artistes interprètes.

Selon la décision ET 108.828 du 30 septembre 2005, les artistes interprètes (personnes physiques ou sociétés) ne sont plus assujettis à la TVA depuis le 1^{er} janvier 2006.

Le 23 décembre 2005, il a été décidé que l'exonération des artistes interprètes de la TVA ne s'appliquerait qu'au 1^{er} juillet 2006, comme vous le déclarez d'ailleurs dans votre réponse à ma précédente question écrite à ce sujet.

Une note d'information du 13 avril 2006 émanant de l'Administration de la TVA a élargi l'exonération aux conférenciers.

Le ministre peut-il répondre aux questions suivantes ?

1. Les artistes interprètes organisés en société qui, lorsqu'ils étaient assujettis à la TVA, ont fait construire un studio et l'ont fait équiper de matériel divers (par exemple, appareils hifi et matériel de bureau), devront-ils, à la suite d'une révision de la TVA, restituer à partir du 1^{er} juillet 2006 la TVA déjà déduite ?

2. Une société d'artistes interprètes qui, pour faire réaliser un clip vidéo pour son propre compte afin de faire la promotion de ses activités, fait appel à des fournisseurs facturant la TVA, pourra-t-elle encore déduire cette TVA après le 1^{er} juillet 2006 ?

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoe komt het dat de Europese richtlijn blijkbaar andere vrijstellingsregelingen heeft dan de Belgische ?
2. Kan de geachte vice-eersteminister meedelen of er naar aanleiding van de omzetting van de Europese richtlijn aan *goldplating* werd gedaan ?
3. Kan hij uitleggen in welke omstandigheden het tarief van 6 % uit tabel A onder punt XXIX 2 geldig kan zijn, alhoewel deze uitvoerende artiesten schijnbaar krachtens artikel 44, § 2, 8° niet BTW-plichtig zijn ?

Antwoord : In tegenstelling met wat het geachte lid blijkbaar aanneemt, steunt artikel 44, § 2, 8°, tweede lid, van het BTW-Wetboek op artikel 28, derde lid, *b*), van de zesde BTW-richtlijn (77/388/EEG) van de Raad van 17 mei 1977. Krachtens die bepaling kunnen de lidstaten gedurende een overgangperiode welbepaalde handelingen blijven vrijstellen onder de in de lidstaat vigerende voorwaarden. Die handelingen worden limitatief opgesomd in de bijlage F bij de zesde BTW-richtlijn.

Aangezien de diensten van kunstenaars en vertolkers uitdrukkelijk worden vermeld in de bijlage F, heeft België de sinds de inwerkingtreding van het BTW-Wetboek bestaande vrijstelling voor de diensten van uitvoerende artiesten bij de inwerkingtreding van de zesde BTW-richtlijn kunnen behouden onder de op dat ogenblik geldende voorwaarden.

Bij toepassing van rubriek XXIX, cijfer 2, van tabel A van de bijlage bij het koninklijk besluit nr. 20 inzake BTW-tarieven kan het verlaagde BTW-tarief van 6 % van toepassing zijn in de gevallen waarin de vrijstelling niet van toepassing is. Dat is bijvoorbeeld het geval wanneer uitvoerende artiesten, ongeacht hun juridische vorm, diensten verstrekken aan medecontractanten die niet bedoeld zijn in artikel 44, § 2, 8°, tweede lid, van het BTW-Wetboek. Met inachtneming van het gegeven in vorige zin verwijs ik terzake eveneens naar mijn antwoord op de parlementaire vraag nr. 828 van de heer Van den Eynde van 7 november 2001 (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2001-2002, nr. 50-115, blz. 13982-13983).

Vraag nr. 3-5266 van mevrouw Hermans d.d. 24 mei 2006 (N.) :

Uitvoerende artiesten. — Vrijstelling van BTW. — Praktische gevolgen.

Ik verwijs naar mijn eerdere schriftelijke vraag omtrent de BTW-regeling voor uitvoerende artiesten.

Volgens de beslissing ET 108.828 van 30 september 2005, zijn alle uitvoerende artiesten (natuurlijke personen of vennootschappen) vanaf 1 januari 2006 niet meer BTW-plichtig.

Op 23 december 2005 werd er beslist dat uitsluiting van de uitvoerende artiesten uit de BTW pas op 1 juli 2006 zou ingaan, zoals u trouwens aangaf als antwoord op mijn eerdere schriftelijke vraag hieromtrent.

Bij informatie van de BTW van 13 april 2006 werd de uitsluiting ook uitgebreid tot voordrachtgevers.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Zullen uitvoerende artiesten die als vennootschap actief waren, als BTW-plichtige een studio hebben laten bouwen, en die hebben laten uitrusten met divers materieel (bijvoorbeeld hifi-apparatuur en kantoormaterieel) de reeds afgetrokken BTW vanaf 1 juli 2006 moeten teruggeven als gevolg van een BTW-herziening ?

2. Mag een vennootschap van uitvoerende artiesten die voor eigen rekening en ter promotie van haar optredens een videoclip laat opnemen, en bijgevolg een beroep doet op leveranciers die BTW aanrekenen, die BTW nog aftrekken na 1 juli 2006 ?

3. L'honorable vice-premier ministre peut-il me dire dans quelle mesure son administration a tenu compte de l'impact financier de cette mesure pour les sociétés concernées d'artistes interprètes et à combien cet impact est estimé? Comment ira-t-il au-devant des besoins du secteur?

4. Si une telle société d'artistes fait réaliser pour son propre compte un clip vidéo dans un autre pays, où la TVA n'est pas due, (par exemple aux États-Unis ou dans certains autres États membres de l'Union européenne), la TVA est-elle due lors de l'importation/acquisition intracommunautaire? Dans l'affirmative, selon quel critère la taxe est-elle perçue?

5. L'honorable vice-premier ministre peut-il me dire combien de sociétés d'artistes interprètes sont établies en Belgique?

Réponse : 1 et 2. Comme l'a dit M. Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, en réponse à la question parlementaire orale n° 10771 de M. Pieters, en Commission des Finances de la Chambre du 28 mars 2006, l'administration étudie les possibilités de soumettre à la taxe les prestations de services des artistes exécutants, quelle que soit leur forme juridique.

Mon administration a encore eu des contacts à ce sujet avec des représentants du secteur, dans le courant du mois de mai. Compte tenu du fait que l'étude ne pouvait pas encore être achevée et afin d'éviter que, dans l'hypothèse d'une modification du Code de la TVA dans ce domaine, les assujettis concernés soient tenus d'opérer des régularisations successives, il a provisoirement été décidé de ne pas exiger l'application de la position exposée dans la décision n° ET 108.828.

L'administration n'émettra par conséquent aucune critique au cas où un assujetti personne morale souhaiterait exercer un droit à restitution des taxes perçues par le passé. Il va de soi que, dans ce cas, il faut alors tenir compte d'une éventuelle révision du droit à déduction exercé initialement.

Toute modification du régime TVA applicable aux artistes exécutants sera communiquée en temps utile, compte tenu de la spécificité du secteur concerné.

3. Comme exposé ci-avant, la possibilité de soumettre à la taxe les prestations de services des artistes exécutants est actuellement à l'étude, ce qui n'entraînera en principe aucun changement pour les artistes exécutants qui agissent en tant que personnes morales, ce qui sera le cas des personnes physiques.

Quoi qu'il en soit, il serait très difficile de chiffrer l'impact financier d'une révision de la réglementation relative aux artistes exécutants, vu les différentes situations qui peuvent se présenter.

À cet égard, il faut aussi tenir compte des intérêts opposés des différents intervenants du secteur : les prestataires de services sont plutôt partisans de la taxation, qui leur ouvre un droit à déduction, alors que les bénéficiaires de ces services, en particulier les centres culturels qui n'ont en principe pas de droit à déduction de la TVA portée en compte par les artistes exécutants, sont généralement partisans de l'exemption.

4. L'opération qui consiste en la réalisation d'un enregistrement vidéo et qui aboutit à la remise d'une cassette vidéo est en principe considérée, dans son ensemble, comme une livraison. En cas d'importation ou d'acquisition intracommunautaire en Belgique, la base d'imposition doit, respectivement, être déterminée conformément à l'article 26bis ou à l'article 34 du Code de la TVA.

Il est cependant entendu que les producteurs de ces enregistrements vidéo bénéficient des droits d'auteur sur leur œuvre si celle-ci constitue une création originale, ce qui suppose, dans leur chef, l'existence d'un élément personnel et intellectuel conférant son originalité à l'œuvre. À cet égard, si les parties reconnaissent expressément l'existence de droits d'auteur et pour autant que le concepteur cède ou concède à son client, à titre onéreux, le droit de

3. Kan de geachte vice-eersteminister meedelen in hoeverre zijn administratie rekening heeft gehouden met de financiële impact van deze maatregel voor de betreffende uitvoerende artiesten-vennootschappen en op hoeveel die impact wordt begroot? Hoe zal hij de sector tegemoet treden?

4. Als een dergelijke artiestenvennootschap voor eigen rekening een videoclip in een ander land laat opnemen waar geen BTW verschuldigd is (bijvoorbeeld de Verenigde Staten of sommige andere lidstaten van de Europese Unie), is er dan BTW verschuldigd bij de invoer/intracommunautaire verwerving? Zo ja, welke is de maatstaf van heffing?

5. Kan de geachte vice-eersteminister meedelen hoeveel uitvoerende artiesten-vennootschappen in België zijn gevestigd?

Antwoord : 1 en 2. Zoals de heer Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude op 28 maart 2006 heeft geantwoord op de mondelinge vraag nr. 10771 van de heer Pieters in de Kamercommissie Financiën, worden de mogelijkheden onderzocht om de diensten van uitvoerende artiesten, ongeacht hun juridische vorm, te belasten.

Mijn administratie heeft hieromtrent in de loop van de maand mei nog contacten gehad met vertegenwoordigers uit de sector. Gelet op het feit dat het onderzoek nog niet kon worden afgerond en teneinde te vermijden dat de betrokken belastingplichtigen, in het geval van een wijziging van de BTW-wetgeving terzake, zouden verplicht worden opeenvolgende regularisaties te verrichten, wordt beslist de toepassing van het standpunt zoals verwoord in de beslissing ET 108.828 voorlopig niet te eisen.

De administratie zal derhalve geen kritiek uitoefenen in het geval waarin een belastingplichtige rechtspersoon toch een recht op teruggaaf zou willen uitoefenen van de in het verleden geheven belasting. Het spreekt voor zich dat in dat geval rekening moet worden gehouden met een eventuele herziening van de aftrek die oorspronkelijk werd uitgeoefend.

Elke wijziging van het BTW-stelsel dat van toepassing is op de uitvoerende artiesten zal, rekening houdend met de specificiteit van de betrokken sector, tijdig worden meegedeeld.

3. Zoals hiervoor uiteengezet wordt momenteel de mogelijkheid onderzocht om de diensten van de uitvoerende artiesten te belasten, hetgeen in principe geen wijziging meebrengt voor de uitvoerende artiesten die als rechtspersonen optreden, maar wel voor de fysieke personen.

Het zou hoe dan ook zeer moeilijk zijn de financiële impact van een wijziging van de regeling ten aanzien van uitvoerende artiesten te berekenen, gelet op de verschillende mogelijke toestanden die zich kunnen voordoen.

Terzake moet ook rekening gehouden worden met de tegenstrijdige belangen van de verschillende partijen in de sector : de dienstverrichters zijn meestal voorstander van de belasting die hen een recht op aftrek verleent terwijl de ontvangers van die diensten, inzonderheid de culturele centra die in principe geen recht op aftrek hebben van de BTW geheven door de uitvoerende artiesten, meestal voorstanders zijn van de vrijstelling.

4. De handeling die erin bestaat een video-opname te realiseren en die resulteert in de afgifte van een videotape wordt in principe in zijn geheel aangemerkt als een levering. De maatstaf van heffing bij invoer of bij intracommunautaire verwerving in België dient in dat geval respectievelijk te worden bepaald overeenkomstig artikel 26bis en artikel 34 van het BTW-Wetboek.

Het spreekt evenwel voor zich dat de producenten van deze video-opnames auteursrechten bezitten op hun werk wanneer dit een originele creatie betreft, wat in hun hoofde het bestaan van een persoonlijke en intellectuele inzet veronderstelt dat aan het werk zijn originaliteit geeft. Wanneer nu de partijen aldus het bestaan van auteursrechten uitdrukkelijk erkennen en voorzover de ontwerper aan zijn klant onder bezwarende titel het recht verleent

reproduire et de publier ou de diffuser l'œuvre (ce qui implique une mention appropriée dans la convention ou en tout cas sur la facture), l'opération est à considérer comme une prestation de services au sens de l'article 18, § 1^{er}, deuxième alinéa, 7^o, du Code de la TVA. Dans cette hypothèse, il n'est donc jamais question d'une acquisition intracommunautaire. Quant à l'importation du support matériel, pour éviter dans la mesure du possible les situations de double taxation, il a été décidé de limiter la base d'imposition à la seule valeur du support matériel, que cette valeur soit ou non distincte de la valeur de la prestation de services.

5. Les données disponibles seront envoyées directement à l'honorable membre.

Question n° 3-5272 de M. Van Overmeire du 24 mai 2006 (N.) :

Impôts directs. — Recouvrement différé.

Plusieurs articles du Code des impôts sur le revenu 1992, de l'article 413bis à l'article 413octies, règlent la possibilité pour les directeurs régionaux d'accorder un report illimité du recouvrement des impôts sur les revenus dus par le contribuable tant pour le principal, que pour les accroissements d'impôts, les amendes et les intérêts, à l'exception du précompte.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes.

1. Combien de requêtes de report illimité du recouvrement ont-elles été introduites en 2004 et en 2005 dans chaque direction régionale ?

2. Combien de ces requêtes ont-elles été déclarées recevables dans chacune des directions régionales ?

Réponse : 1. Je souhaite tout d'abord appeler l'attention de l'honorable membre sur le fait que les dispositions en matière de surséance indéfinie au recouvrement des impôts directs sont seulement applicables depuis le 1^{er} janvier 2005, de sorte qu'il n'est pas opportun de répondre à la question concernant le nombre de requêtes introduites en 2004 en cette matière.

Durant l'année 2005, 3 297 requêtes ont été introduites pour l'ensemble du pays, soit respectivement pour la :

- Direction régionale Recouvrement Liège : 740
- Direction régionale Recouvrement Charleroi : 524
- Direction régionale Recouvrement Bruxelles : 437
- Direction régionale Recouvrement Louvain : 229
- Direction régionale Recouvrement Anvers : 552
- Direction régionale Recouvrement Gand : 815

2. Dans les statistiques établies, aucune distinction n'a été faite entre les demandes en surséance indéfinie en recouvrement des impôts directs recevables et non recevables. Je peux néanmoins communiquer à l'honorable membre qu'au 31 décembre 2005, un total de 1 261 décisions ont été rendues à savoir 611 décisions négatives, 536 décisions positives et 114 désistements. La répartition par direction régionale Recouvrement fournit les données chiffrées suivantes :

- Direction régionale Recouvrement Liège
- Nombre de décisions négatives : 134
 - Nombre de décisions positives : 83
 - Nombre de désistements : 9

- Direction régionale Recouvrement Charleroi
- Nombre de décisions négatives : 77
 - Nombre de décisions positives : 30
 - Nombre de désistements : 37

om het werk te vermenigvuldigen en te publiceren of te verdelen (hetgeen een passende vermelding in de overeenkomst of in elk geval op de factuur veronderstelt) wordt deze handeling aangemerkt als een dienst in de zin van artikel 18, § 1, tweede lid, 7^o, van het BTW-Wetboek. Er is in deze veronderstelling nooit sprake van een intracommunautaire verwerving. Wat de invoer van de materiële drager betreft, werd beslist, om situaties van dubbele heffing in de mate van het mogelijke te voorkomen, de maatstaf van heffing te beperken tot de loutere waarde van die materiële drager, ongeacht of die waarde al dan niet onderscheiden is van de waarde van de dienst.

5. De beschikbare gegevens zullen het geachte lid rechtstreeks worden toegezonden.

Vraag nr. 3-5272 van de heer Van Overmeire d.d. 24 mei 2006 (N.) :

Directe belastingen. — Uitgestelde invordering.

Artikel 413bis tot en met 413octies van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 regelt de mogelijkheid voor de gewestelijke directeurs om onbeperkt uitstel te verlenen van de invordering van de ten laste van de belastingsschuldige gevestigde inkomstenbelastingen in hoofdsom, de belastingverhogingen, de boetes en interesten, met uitsluiting van de voorheffing.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel verzoeken tot onbeperkt uitstel van de invordering werden in 2004 en 2005 ingediend, dit per gewestelijke directie ?

2. Hoeveel verzoeken daarvan werden ontvankelijk verklaard, eveneens onderverdeeld per gewestelijke directie ?

Antwoord : 1. Ik wens in eerste instantie de aandacht van het geachte lid te vestigen op het feit dat de maatregel betreffende het onbeperkt uitstel van de invordering van directe belastingen slechts van toepassing is vanaf 1 januari 2005, zodat het niet opportuun is te antwoorden op de vraag naar het aantal ingediende dergelijke verzoeken in 2004.

Gedurende het jaar 2005 zijn er over het gehele land 3 297 dergelijke verzoeken ingediend, of respectievelijk voor de :

- Gewestelijke directie Invordering Luik : 740
- Gewestelijke directie Invordering Charleroi : 524
- Gewestelijke directie Invordering Brussel : 437
- Gewestelijke directie Invordering Leuven : 229
- Gewestelijke directie Invordering Antwerpen : 552
- Gewestelijke directie Invordering Gent : 815

2. Er wordt in de bijgehouden statistieken geen onderscheid gemaakt tussen de ontvankelijke en niet-ontvankelijke verzoekschriften om onbeperkt uitstel van de invordering der directe belastingen. Wel kan ik het geachte lid mededelen dat er op 31 december 2005 in totaal 1 261 beslissingen zijn getroffen omtrent de ingediende verzoeken, onderverdeeld in 611 negatieve beslissingen, 536 positieve beslissingen en 114 verzakingen. Onderverdeeld per Gewestelijke directie Invordering levert dit volgende cijfergegevens op :

- Gewestelijke directie Invordering Luik
- Aantal negatieve beslissingen : 134
 - Aantal positieve beslissingen : 83
 - Aantal verzakingen : 9

- Gewestelijke directie Invordering Charleroi
- Aantal negatieve beslissingen : 77
 - Aantal positieve beslissingen : 30
 - Aantal verzakingen : 37

Direction régionale Recouvrement Bruxelles

- Nombre de décisions négatives : 95
- Nombre de décisions positives : 59
- Nombre de désistements : 5

Direction régionale Recouvrement Louvain

- Nombre de décisions négatives : 5
- Nombre de décisions positives : 13
- Nombre de désistements : 11

Direction régionale Recouvrement Anvers

- Nombre de décisions négatives : 110
- Nombre de décisions positives : 87
- Nombre de désistements : 7

Direction régionale Recouvrement Gand

- Nombre de décisions négatives : 190
- Nombre de décisions positives : 264
- Nombre de désistements : 45

Sous la rubrique «décision négative», sont repris notamment des dossiers pour lesquels une surséance a été demandée pour des impôts pour lesquels cette mesure n'est pas applicable mais aussi des situations dans lesquelles le requérant ne remplit pas les conditions pour bénéficier de cette mesure (en particulier lorsqu'il ne se trouve pas, d'une manière durable, dans une situation qui ne lui permet pas de payer ses dettes exigibles ou à échoir).

Question n° 3-5419 de M. Brotcorne du 14 juin 2006 (Fr.) :

Travailleurs frontaliers. — Déplacements effectués au-delà de la zone frontalière.

Il me revient qu'une nouvelle circulaire aurait été prise à l'égard des travailleurs frontaliers qui effectuent des déplacements au-delà de la zone frontalière en leur permettant d'être dorénavant imposés dans le pays où ils travaillent, et ce dès le moment où ils sont amenés, au moins une fois par an, à sortir de la zone frontalière dans le cadre de leur activité professionnelle.

Je souhaiterais savoir si l'honorable vice-premier ministre confirme la situation. En d'autres termes, pourrait-il me confirmer que la règle selon laquelle il convenait de travailler plus de 45 jours au-delà de la zone frontalière pour être imposable dans le pays où on travaille a été abandonnée ? Dans l'affirmative, pourrait-il me confirmer qu'il suffit de travailler un jour au-delà de la zone frontalière pour être imposée dans le pays où on travaille ?

En outre, je souhaiterais savoir si cette nouvelle règle est également applicable aux travailleurs frontaliers français qui viennent travailler en Belgique ? Dans l'affirmative, l'honorable vice-premier ministre pourrait-il me préciser si l'administration fiscale envisage de faire appliquer cette nouvelle règle aux nombreux frontaliers français qui franchissent chaque jour la frontière ? Si oui, pourrait-il m'informer des mesures prises par son administration afin de faire appliquer cette nouvelle circulaire ?

Réponse : Je puis confirmer que le statut de travailleur frontalier au sens de l'article 11, § 2, c), de la Convention franco-belge préventive de la double imposition conclue le 10 mars 1964 est refusé au salarié dont le foyer d'habitation permanent est situé dans la zone frontalière de l'un des deux États et qui, fût-ce un seul jour au cours de la période imposable, exerce son activité normale sur le territoire de l'autre État en un point situé en dehors de sa zone frontalière.

Ainsi que j'ai eu l'occasion de m'en expliquer à de très multiples reprises, il n'existe plus aucune tolérance de type «45 jours» depuis le 1^{er} janvier 1999, date à laquelle est entré en vigueur le régime frontalier tel que l'a redéfini l'Avenant à la Convention précitée, signé le 8 février 1999.

Gewestelijke directie Invordering Brussel

- Aantal negatieve beslissingen : 95
- Aantal positieve beslissingen : 59
- Aantal verzakingen : 5

Gewestelijke directie Invordering Leuven

- Aantal negatieve beslissingen : 5
- Aantal positieve beslissingen : 13
- Aantal verzakingen : 11

Gewestelijke directie Invordering Antwerpen

- Aantal negatieve beslissingen : 110
- Aantal positieve beslissingen : 87
- Aantal verzakingen : 7

Gewestelijke directie Invordering Gent

- Aantal negatieve beslissingen : 190
- Aantal positieve beslissingen : 264
- Aantal verzakingen : 45

Onder de «negatieve beslissingen» zijn onder meer deze dossiers opgenomen waarbij om onbepakt uitstel wordt verzocht voor belastingen waarop deze maatregel niet van toepassing is, maar ook de gevallen waarin de verzoeker de voorwaarden niet vervult om van deze maatregel te genieten (inzonderheid omdat hij zich niet in een toestand bevindt waarin hij niet in staat is om op duurzame wijze zijn opeisbare of nog te vervallen schulden te betalen).

Vraag nr. 3-5419 van de heer Brotcorne d.d. 14 juni 2006 (Fr.) :

Grensarbeiders. — Verplaatsingen buiten de grensstreek.

Ik heb vernomen dat er een nieuwe omzendbrief van toepassing is voor grensarbeiders die zich verplaatsen buiten de grensstreek. Ze zouden voortaan belast kunnen worden in het land waar ze werken van zodra ze zich minstens éénmaal per jaar in het kader van hun beroepsactiviteit buiten de grensstreek dienen te verplaatsen.

Bevestigt de geachte vice-eersteminister deze situatie ? Kan hij bevestigen dat de regel volgens dewelke men meer dan 45 dagen per jaar buiten de grensstreek moest werken om belast te kunnen worden in het land waar men werkt, niet langer geldt ? Zo ja, kan hij mij bevestigen dat het volstaat om slechts één dag buiten de grensstreek te werken om belast te worden in het land waar men werkt ?

Geldt deze nieuwe regel ook voor Franse grensarbeiders die in België komen werken ? Zo ja, kan de geachte vice-eersteminister mij zeggen of de belastingadministratie van plan is om deze nieuwe regel toe te passen voor de talrijke Franse grensarbeiders die elke dag de grens oversteken ? Zo ja, kan hij mij zeggen welke maatregelen zijn administratie heeft getroffen met het oog op de toepassing van deze nieuwe omzendbrief ?

Antwoord : Ik kan bevestigen dat het statuut van grensarbeider in de zin van artikel 11, § 2, c) van het Belgisch-Frans Verdrag ter vermijding van dubbele belasting van 10 maart 1964 geweigerd wordt aan een werknemer die in de grenszone van één van beide Staten woont en die, zij het slechts één dag gedurende het belastbaar tijdperk, zijn normale werkzaamheid uitoefent op een plaats buiten de grenszone van de andere Staat.

Zoals ik reeds bij verschillende gelegenheden heb meegedeeld, bestaat er geen «45 dagen»-tolerantie meer sinds 1 januari 1999. Op deze datum trad de grensarbeidersregeling in werking, zoals opnieuw gedefinieerd in het Avenant van voormeld Verdrag, getekend op 8 februari 1999.

Pour de plus amples développements à ce sujet, j'invite l'honorable membre à consulter notamment le Bulletin des *Questions et Réponses* de la Chambre des représentants n° 119 (QRVA 51-119, pp. 23103 à 23108) qui reprend la réponse donnée à la question n° 1231 de l'honorable membre Jean-Marc Nollet, relativement au même objet.

Il s'ensuit que l'État d'activité récupère le droit d'imposer la totalité des rémunérations dès lors qu'un travailleur résidant dans la zone frontalière de l'un des deux États exerce son activité normale, durant un seul jour, hors de la zone frontalière de l'autre État. À noter cependant que les journées de travail passées soit dans l'État de résidence du salarié, soit dans un État tiers, ne sont pas de nature à remettre en cause le régime frontalier dont jouit le travailleur.

L'application stricte du régime frontalier concerne bien évidemment tant les salariés belges occupés en France que les salariés français occupés en Belgique.

En tout état de cause, la perte du statut de frontalier qu'implique l'exercice effectif de l'activité salariée en dehors de la zone frontalière devra obligatoirement être étayée au moyen d'éléments factuels suffisamment probants (pièces justificatives des déplacements et séjours hors de la zone frontalière, identification précise du lieu d'activité en dehors de cette zone, nature de l'activité exercée, etc.).

Je saisis enfin l'occasion pour signaler qu'en date du 23 juin 2006, les autorités compétentes belges et françaises ont signé un accord relatif à un dispositif transfrontalier d'échange direct de renseignements fiscaux. Applicable dès le 1^{er} juillet 2006, ce dispositif autorise des fonctionnaires locaux belges et français, spécialement désignés à cet effet, à s'échanger directement entre eux des renseignements susceptibles, notamment, de permettre l'établissement et le contrôle des impôts directs. Nul doute que ce dispositif offrira de nouvelles perspectives en matière de contrôle de la régularité du statut des frontaliers.

Vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation

Question n° 3-5316 de Mme de Bethune du 24 mai 2006 (N.):

Institut pour l'égalité des femmes et des hommes. — Subsidies et études 2004 et 2005.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5314 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 7123).

Réponse: Je me réfère à la réponse du ministre de l'Égalité des chances.

Question n° 3-5362 de M. Van Hauthem du 2 juin 2006 (N.):

Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5359 adressée au premier ministre, et publiée plus haut (p. 7186).

Réponse: Dans le cadre de mes compétences en matière de Protection de la Consommation, aucun avis n'a été demandé à la Commission permanente de contrôle linguistique.

Voor een meer uitgebreide uiteenzetting over dit onderwerp nodig ik het geachte lid uit om het Bulletin van *Vragen en Antwoorden* van de Kamer van volksvertegenwoordigers, nr. 119, (QRVA 51-119, blz. 23103 tot 23108) te raadplegen waarin het antwoord gegeven op vraag nr. 1231 van het geachte lid Jean-Marc Nollet is opgenomen.

Hieruit volgt dat de Staat waar de activiteit wordt uitgeoefend heffingsbevoegd wordt over de volledige bezoldiging vanaf het ogenblik dat een werknemer, wonend in de grenszone van één van beide Staten, zijn normale activiteit gedurende één dag uitoefent buiten de grenszone van de andere Staat. Er dient wel opgemerkt te worden dat werkdagen die doorgebracht worden in de Woonstaat van de werknemer of in een derde Staat niet in aanmerking worden genomen om de grensarbeidersregeling waarvan de werknemer geniet ongedaan te maken.

De strikte toepassing van het grensarbeidersregime betreft natuurlijk zowel de Belgische loontrekkers tewerkgesteld in Frankrijk als de Franse loontrekkers tewerkgesteld in België.

In ieder geval, het verlies van het statuut van grensarbeider dat de werkelijke uitoefening van de loontrekkende activiteit buiten het grensgebied impliceert, zal verplicht moeten gestaafd worden met voldoende overtuigende feitelijke elementen (bewijsstukken van de verplaatsingen en verblijven buiten het grensgebied, nauwkeurige identificatie van de plaats van activiteit buiten deze zone, aard van de uitgeoefende activiteit enz.).

Ten slotte grijp ik deze gelegenheid aan om te signaleren dat de bevoegde Belgische en Franse autoriteiten op 23 juni 2006 een akkoord hebben ondertekend met betrekking tot een grensoverschrijdend dispositief betreffende de rechtstreekse uitwisseling van fiscale inlichtingen. Dit dispositief, dat van toepassing is vanaf 1 juli 2006, machtigt plaatselijke Belgische en Franse ambtenaren die speciaal zijn aangeduid voor dit doel, om onderling rechtstreeks inlichtingen uit te wisselen die in het bijzonder geschikt zijn om de vestiging en de controle van de directe belastingen toe te laten. Er bestaat geen twijfel over dat dit dispositief nieuwe perspectieven opent op het gebied van de controle van de regelmatigheid van het grensarbeidersstatuut.

Vice-eersteminister en minister van Begroting en Consumentenzaken

Vraag nr. 3-5316 van mevrouw de Bethune d.d. 24 mei 2006 (N.):

Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen. — Subsidies en onderzoeken 2004 en 2005.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5314 aan de vice-eersteminister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7123).

Antwoord: Ik verwijst naar het antwoord van de minister van Gelijke Kansen.

Vraag nr. 3-5362 van de heer Van Hauthem d.d. 2 juni 2006 (N.):

Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5359 aan de eerste minister, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7186).

Antwoord: In het kader van mijn bevoegdheden «Consumentenzaken» werden geen adviezen gevraagd aan de Vaste Commissie voor Taaltoezicht.

En ce qui concerne la compétence «Budget», un avis a été demandé le 23 mars 2006 en ce qui concerne le projet d'arrêté royal fixant le cadre linguistique du Service public fédéral Budget et Contrôle de Gestion. Ce dossier est encore en cours de traitement auprès de la Commission.

Protection de la consommation

Question n° 3-4998 de Mme Van de Casteele du 2 mai 2006 (N.):

Conseil de la consommation. — Accords collectifs de la consommation.

Le Conseil des ministres a approuvé un projet de loi relatif aux accords collectifs de la consommation. Ces accords seraient discutés au Conseil de la consommation et rendus obligatoires par arrêté royal.

L'honorable ministre peut-elle me dire :

1. Qui est considéré comme représentant des consommateurs ?
2. Comment la représentativité de ces organisations sera-t-elle déterminée ?

Réponse : 1. Est considéré comme représentant des consommateurs le représentant mandaté par une organisation de consommateurs reconnue.

2. Sont considérées comme représentatives et reconnues les organisations siégeant au Conseil de la consommation. Les organisations de consommateurs appelées à siéger au Conseil de la consommation, et donc, à ce titre, reconnues comme représentatives, sont désignées par le ministre de la Protection de la consommation dans l'arrêté de nomination des membres du Conseil.

La reconnaissance des organisations de consommateurs au Conseil de la consommation constitue déjà actuellement une des conditions leur permettant d'introduire une action en cessation, comme prévu à l'article 98.4 de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, ainsi qu'une action en cessation intracommunautaire, comme prévu à l'article 5 de la loi du 26 mai 2002 relative aux actions en cessation intracommunautaires en matière de protection des intérêts des consommateurs et à l'article 20 de la loi du 2 août 2002 relative à la publicité trompeuse et à la publicité comparative, aux clauses abusives et aux contrats à distance en ce qui concerne les professions libérales.

En vertu du projet de loi relative aux accords collectifs de la consommation, seules les organisations de consommateurs qui sont représentées au Conseil de la consommation seront habilitées à signer des accords collectifs de la consommation avec les organisations professionnelles représentatives.

Question n° 3-5268 de Mme Anseeuw du 24 mai 2006 (N.):

Nouveaux produits financiers. — Risques pour les investisseurs privés. — Contrôle.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5267 adressée au vice-premier ministre et ministre des Finances, et publiée plus haut (p. 7130).

Réponse : Cette matière relève des compétences du ministre des Finances et du ministre de l'Économie, à qui on a également posé la question.

Met betrekking tot «Begroting» werd op 23 maart 2006 advies gevraagd inzake het ontwerp van koninklijk besluit tot vaststelling van het taalkader van de federale overheidsdienst Budget en Beheerscontrole. Dit dossier is nog in behandeling bij de Commissie.

Consumentenzaken

Vraag nr. 3-4998 van mevrouw Van de Casteele d.d. 2 mei 2006 (N.):

Raad voor het verbruik. — Collectieve consumptie-akkoorden.

De Ministerraad keurde een wetsontwerp goed betreffende collectieve consumptie-akkoorden. Die akkoorden zouden worden onderhandeld binnen de Raad voor het Verbruik en bindend verklaard bij koninklijk besluit.

Kan de geachte minister meedelen :

1. Wie wordt beschouwd als vertegenwoordiger van de consumenten ?
2. Hoe zal de representativiteit van die organisaties worden vastgelegd ?

Antwoord : 1. De vertegenwoordiger die gemandateerd is door een erkende consumentenorganisatie wordt geacht de consumenten te vertegenwoordigen.

2. De organisaties die in de Raad voor het verbruik zetelen worden beschouwd als representatief en erkend. De consumentenorganisaties die zijn opgeroepen om te zetelen in de Raad voor het verbruik en die uit dien hoofde als representatief worden erkend, worden aangewezen door de minister van Consumentenzaken in het benoemingsbesluit van de leden van de Raad.

De erkenning van de consumentenorganisaties in de Raad voor het verbruik vormt vandaag al een van de voorwaarden die hen toelaat een vordering tot staking in de dienen, zoals is voorzien in artikel 98.4 van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, evenals een intracommunautaire vordering tot staking, zoals voorzien in artikel 5 van de wet van 26 mei 2002 betreffende de intracommunautaire vorderingen tot staking op het gebied van de bescherming van de consumentenbelangen en in artikel 20 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende de misleidende en vergelijkende reclame, de onrechtmatige bedingen en de op afstand gesloten overeenkomsten inzake de vrije beroepen.

Krachtens het wetsontwerp betreffende de collectieve consumentenakkoorden zijn enkel de consumentenorganisaties die vertegenwoordigd zijn in de Raad voor het verbruik gemachtigd tot het ondertekenen van collectieve consumentenakkoorden met de representatieve beroepsorganisaties.

Vraag nr. 3-5268 van mevrouw Anseeuw d.d. 24 mei 2006 (N.):

Nieuwe financiële producten. — Risico's voor particuliere beleggers. — Toezicht.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5267 aan de vice-eersteminister en minister van Financiën, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7130).

Antwoord : Deze materie behoort tot de bevoegdheden van de minister van Financiën en van de minister van Economie, aan wie de vraag eveneens werd gesteld.

Question n° 3-5336 de Mme Anseeuw du 2 juin 2006 (N.):**Internet. — Fraude lors d'une vente aux enchères.**

Aux Pays-Bas, les préjudices liés à la fraude lors d'une vente aux enchères sur Internet sont estimés à des dizaines de milliers d'euros par an. Aux États-Unis, ce montant dépasse le demi milliard de dollars. Plus de 600 000 américains ont perdu au total 548 millions de dollars en 2004 pour cause de fraude, notamment lors d'achats réalisés sur Internet. C'est 11 millions de plus qu'en 2003. Le préjudice moyen par plainte était de 259 dollars, mais 41 personnes ont perdu plus d'un million à la suite de cette escroquerie. C'est ce qui ressort des chiffres de 2004 de la commission fédérale américaine *Federal Trade Commission* (FTC). 16 % des fraudes, soit 101 000 cas, concernaient des ventes aux enchères sur Internet et 8 % des ventes à domicile sur catalogue et sur Internet.

On ne connaît pas les chiffres réels des préjudices subis par les consommateurs belges pour cause de fraude lors de la vente aux enchères.

Il s'agit le plus souvent, en ce qui concerne les transactions qui se sont mal passées, d'annonces publicitaires pour des articles coûteux, comme les ordinateurs et les télévisions, qui sont négociés à un prix nettement inférieur à celui du marché. Récemment, on a entendu parler de Vespas qui avaient été vendues à plusieurs reprises et dont l'acheteur n'a plus entendu parler du vendeur après avoir effectué le versement de l'argent par l'intermédiaire de la société « *Western Union* ».

Un des conseils les plus importants que l'on peut donner aux consommateurs qui achètent sur Internet est, surtout, de ne pas effectuer un paiement par l'intermédiaire de bureaux de paiement. Il ne faut faire appel à ces derniers que pour envoyer de l'argent à des personnes que l'on connaît et pas à des vendeurs. Le paiement effectué par un compte bancaire permet en effet d'identifier le vendeur.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Combien de consommateurs belges ont-ils été victimes de cas de fraude lors d'une vente aux enchères sur Internet et ce, pour les années 2003, 2004 et 2005 ?
2. Quels sont les cas les plus courants de fraude lors d'une vente aux enchères sur Internet ?
3. L'honorable ministre a-t-elle reçu récemment de nouvelles plaintes de consommateurs à ce sujet et celles-ci ont-elles tendance à augmenter ou à diminuer ?
4. Quelles mesures prend-on pour poursuivre les fraudeurs qui, la plupart du temps, opèrent depuis des pays voisins ? Ces mesures sont-elles suffisantes ?
5. Combien de personnes ont-elles déjà été condamnées à ce jour en Belgique pour fraude lors d'une vente aux enchères sur Internet et ce, respectivement pour les années 2003, 2004 et 2005 ?
6. Quel est le montant total annuel que perd le consommateur belge à cause d'une fraude sur Internet ?
7. À combien s'élève le préjudice moyen par plainte pour fraude lors d'une vente aux enchères sur Internet ?
8. Quel pourcentage du nombre total de plaintes de consommateurs concerne une fraude lors d'une vente aux enchères sur Internet et ce, respectivement pour les années 2003, 2004 et 2005, et quel pourcentage concerne des ventes à domicile sur catalogue et sur Internet ?

Réponse : 1. Depuis 2003 la direction générale du Contrôle et de la médiation (DGCM) a reçu 69 plaintes (5 en 2003, 28 en 2004 et 36 en 2005). Il s'agit de plaintes relatives à des transactions qui ne se sont pas déroulées correctement entre l'acheteur et le vendeur après qu'ils se soient rencontrés sur la plate-forme électronique d'eBay.

2. Les dossiers de fraude les plus courants portent sur la non-livraison de produits déjà payés qui sont vendus via le site de vente publique eBay. Le danger d'escroquerie est surtout présent lorsque

Vraag nr. 3-5336 van mevrouw Anseeuw d.d. 2 juni 2006 (N.):**Internet. — Veilingfraude.**

In Nederland wordt de schade van veilingfraude op het internet op tienduizenden euro's per jaar geschat, in Amerika ligt dat bedrag boven het half miljard dollar. Meer dan 600 000 Amerikanen verloren over 2004 een totaal van 548 miljoen dollar aan fraude, waaronder internethandel. Dat was 11 miljoen dollar meer dan in 2003. De gemiddelde schade per klacht bedroeg 259 dollar, maar 41 personen verloren meer dan een miljoen dollar door de oplichting. Dat blijkt uit cijfers van de Amerikaanse federale handelscommissie « *Federal Trade Commission* » (FTC) over 2004. 16 % van de fraudemeldingen, 101 000 gevallen, had betrekking op fraude via internetveilingen, 8 % op het thuiswinkelen via catalogi en internet.

Concrete cijfers over schade onder Belgische consumenten door veilingfraude is niet bekend.

Meestal gaat het bij foutgelopen transacties om advertenties voor dure artikelen, zoals computers en televisies, die ver onder de marktprijs worden verhandeld. Onlangs nog doken er berichten op inzake Vespa's die veelvuldig werden verkocht en waarbij de koper na de storting van het geld via het bedrijf « *Western Union* » niets meer hoorde van de verkoper.

Eén van de belangrijkste tips voor consumenten die kopen op het internet, is om vooral niet te betalen via betaalkantoren. Deze laatste dienen enkel om geld te sturen naar mensen die je kent en niet verkopers van goederen. De betaling via een bankrekening maakt de verkoper immers identificeerbaar.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel Belgische consumenten werden het slachtoffer van gevallen van veilingfraude op het internet en dit voor de jaren 2003, 2004 en 2005 ?
2. Welke zijn de meest voorkomende gevallen van veilingfraude op het internet ?
3. Heeft de geachte minister recentelijk nog klachten ontvangen van consumenten hieromtrent en neemt deze tendens toe of af ?
4. Welke maatregelen worden er getroffen inzake de handhaving en dus het vervolgen van de fraudeurs die meestal opereren vanuit buurlanden ? Volstaan deze maatregelen ?
5. Hoeveel personen werden er tot op heden reeds veroordeeld in België voor veilingfraude op het internet en dit respectievelijk voor de jaren 2003, 2004 en 2005 ?
6. Wat is het totale bedrag dat de Belgische consument jaarlijks verliest door fraude op het Internet ?
7. Hoeveel bedraagt de gemiddelde schade per klacht inzake fraude bij internetveilingen ?
8. Hoeveel procent van het totale aantal klachten vanwege de consument heeft, respectievelijk voor de jaren 2003, 2004 en 2005 betrekking op fraude via internetveilingen en hoeveel procent op het thuiswinkelen via catalogi en internet ?

Antwoord : 1. Sinds 2003 heeft de algemene directie Controle en bemiddeling (ADCB) tot nu toe 69 klachten ontvangen (5 in 2003, 28 in 2004 en 36 in 2005). Het gaat hierbij om klachten over transacties die niet correct zijn verlopen tussen koper en verkoper en waarbij de partijen elkaar ontmoet hebben op het elektronisch platform eBay.

2. De meest voorkomende fraudedossiers betreffen de niet-levering van reeds betaalde producten die verhandeld worden via de veilingssite eBay. Het oplichtingsgevaar doet zich vooral voor

la vente à distance se combine avec un transfert d'argent via des systèmes de paiement comme *Western Union* et *Moneygram*. Ces transferts d'argent peuvent en effet s'effectuer sans guère de contrôle ni de formalités. C'est en outre un instrument idéal pour expédier vite de l'argent (dans le monde entier) de sorte que c'est aussi un moyen pratique d'escroquer les gens. Si pareils systèmes peuvent convenir pour les paiements entre personnes qui se connaissent, il faut les déconseiller catégoriquement entre deux inconnus.

3. Depuis le 1^{er} janvier 2006, la direction générale du Contrôle et de la médiation a reçu 13 dossiers de fraude. Le nombre de dossiers en la matière est donc stable par rapport aux années antérieures.

4. Il n'existe pas de centralisation des « plaintes eBay » au sein d'un seul organisme. Diverses autorités de contrôle sont compétentes pour traiter de telles plaintes en fonction de leur nature et de la nationalité des acheteurs et vendeurs. Dans un premier temps l'acheteur mécontent peut faire appel au programme de protection des acheteurs mis en place par eBay et décrit sur le site web.

S'il s'agit d'un litige civil entre un consommateur et un vendeur, le consommateur mécontent a la possibilité d'introduire une action devant le tribunal compétent. Il peut le cas échéant soumettre son litige :

— au réseau extrajudiciaire européen de résolution des litiges transfrontaliers si le vendeur est établi dans un autre État de l'Union européenne via le site web <http://www.eejnet.org>;

— au réseau international de contrôle et de protection des consommateurs via le site web <http://www.econsumer.gov> si le vendeur est établi dans un autre État.

Dans le cas d'une vente par un vendeur professionnel belge à un consommateur belge, le non-respect de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur est passible de sanctions pénales. Les infractions commises par un vendeur belge sont constatées par la direction générale du Contrôle et de la médiation. Si le vendeur est établi dans un autre État de l'Union européenne, le recours à la collaboration internationale entre autorités de contrôle peut être envisagé.

Quand il s'agit d'une escroquerie, principalement le recours à de faux tiers de confiance et le *phishing*, l'acheteur a la possibilité de porter plainte auprès des autorités judiciaires.

5. Je renvoie à la réponse donnée à cette question par ma collègue la ministre de la Justice.

6. Je renvoie à la réponse donnée à cette question par ma collègue la ministre de la Justice.

7. Des dossiers que la direction générale du Contrôle et de la médiation a reçus entre janvier et mai 2006, il appert que le dommage moyen se monte à 210 euros.

8. Les statistiques de la direction générale du Contrôle et de la médiation ne peuvent pas faire la distinction entre les plaintes concernant la fraude via les sites d'enchères et la vente au domicile via les catalogues et Internet.

Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 3-3067 de M. Martens du 20 juillet 2005 (N.) :

Quadricycles à moteur (« quads »). — *Normes acoustiques.* — *Infractions.* — *Accès à l'agglomération.*

Les quadricycles à moteur, mieux connus sous le nom de *quads*, sont de plus en plus fréquents dans notre pays. Selon la Febiac,

wanneer verkopen op afstand gecombineerd worden met geldtransfers die geschieden via betalingssystemen zoals *Western Union* en *Moneygram*. Deze geldtransfers kunnen namelijk zonder veel controle en formaliteiten plaatsgrijpen. Het is daarenboven een geschikt instrument om vlug (internationaal) geld over te maken zodat deze een aantrekkelijk middel vormen voor oplichterij. Hoewel dergelijke systemen geschikt kunnen zijn om de betalingen tussen bekenden uit te voeren, zijn ze ten eerste af te raden tussen twee onbekenden.

3. Sinds 1 januari 2006 heeft de algemene directie Controle en bemiddeling 13 fraudedossiers ontvangen. Deze cijfers tonen aan dat het aantal dossiers in verband met fraude gelijklopend is met de vorige jaren.

4. « eBay-klachten » worden niet binnen één enkele instantie gecentraliseerd. Verschillende controle-instanties zijn bevoegd om dergelijke klachten te behandelen naargelang hun aard en de nationaliteit van de kopers en de verkopers. In eerste instantie kan de misnoegde koper beroep doen op de standaard kopersbescherming die eBay zelf aanbiedt en die beschreven wordt op haar website.

In geval van een burgerlijk geschil tussen een consument en een verkoper, kan de misnoegde consument een vordering instellen voor de bevoegde rechtbank. Zo nodig kan hij zijn geschil voorleggen :

— aan het Europees buitengerechtelijk netwerk voor grensoverschrijdende geschillenbeslechting via de website <http://www.eejnet.org> indien de verkoper gevestigd is in een andere Staat van de Europese Unie;

— aan het internationaal netwerk voor controle en consumentenbescherming via de website <http://www.econsumer.gov> indien de verkoper gevestigd is in een andere Staat.

In geval van een verkoop door een professionele verkoper aan een Belgische consument, zijn er strafsancities verbonden aan de niet-naleving van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument. Inbreuken gepleegd door een Belgische verkoper worden vastgesteld door de algemene directie Controle en bemiddeling. Is de verkoper gevestigd in een andere Staat van de Europese Unie, dan kan een beroep op de internationale samenwerking onder controle-overheden overwogen worden.

Gaat het om oplichting, vooral het gebruik van een valse betrouwbare derde en *phishing*, dan kan de koper klacht indienen bij de gerechtelijke overheden.

5. Ik verwijs voor het antwoord op deze vraag door naar mijn collega de minister van Justitie.

6. Ik verwijs voor het antwoord op deze vraag door naar mijn collega de minister van Justitie.

7. Uit de dossiers die de algemene directie Controle en bemiddeling heeft ontvangen tussen januari 2006 en mei 2006 blijkt dat het gemiddeld schadebedrag 210 euro bedraagt.

8. De statistieken van de algemene directie Controle en bemiddeling laten niet toe om een onderscheid te maken tussen klachten met betrekking tot fraude via internetveilingen en thuiswinkelen via catalogi en internet.

Vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 3-3067 van de heer Martens d.d. 20 juli 2005 (N.) :

Gemotoriseerde vierwielers (« quads »). — *Geluidsnormen.* — *Overtredingen.* — *Toelating tot de bebouwde kom.*

Meer en meer duiken in ons land gemotoriseerde vierwielers, beter bekend als *quads*, op. Volgens Febiac bedroeg het totale

le nombre total de *quads* immatriculés s'élevait à 1 591 en 2003 et à 3 193, déjà, en 2004. Il est probable que ce nombre a encore augmenté depuis.

Bien que ces véhicules soient destinés à un usage sportif ou à des applications très spécifiques, ils ont fait aussi leur apparition depuis peu dans les rues et même dans les centres-villes. Outre le risque pour la sécurité routière (excès de vitesse fréquents et même courses de rue), il y a également un sérieux problème de nuisances sonores pour les riverains.

Les normes acoustiques relatives aux *quads* (homologués soit dans la catégorie des cyclomoteurs, soit dans celle des motocyclettes) devraient être identiques à celles des cyclomoteurs à deux ou trois roues, telles que décrites dans la directive européenne 97/24/CE du 17 juin 1997. Mais comme toujours, ici aussi, le maintien de la réglementation est d'une importance cruciale.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes.

1. Les *quads* commercialisés en Belgique doivent-ils effectivement répondre aux normes acoustiques européennes fixées dans la directive 97/24/CE et, dans l'affirmative, y répondent-ils effectivement ?

2. Combien de contrôles du niveau sonore des *quads* les services de police ont-ils effectués en 2003, 2004 et 2005 ? Dans combien de cas y a-t-il eu contravention ou poursuites ?

3. Combien de procès-verbaux les services de police ont-ils dressés contre des *quads* en 2003, 2004 et 2005 pour cause d'infraction au code de la route ?

4. Est-il possible d'instaurer pour ces véhicules de sport bruyants une limitation ou une interdiction d'accès aux zones d'agglomération des villes et communes ?

Réponse : Le niveau sonore pour les cyclomoteurs à plus de deux roues de classe B (*quads*) en marche est de 78 db(A), selon l'arrêté royal du 10 octobre 1974 sur les conditions techniques des cyclomoteurs et motocyclettes. Ce niveau est donc inférieur à ce que prévoit la norme européenne en la matière, c'est à dire 80 db(A).

D'une part j'attire l'attention de l'honorable membre sur le fait que la lutte contre les nuisances générés par les « *quads* » ne fait pas partie en tant que telle des priorités du plan national de sécurité. D'autre part, la gestion de la sécurité locale est un domaine qui appartient à la compétence des autorités locales qui peuvent, le cas échéant et sur la base d'une analyse stratégique, inscrire la lutte contre les nuisances des « *quads* » comme priorité dans leur plan zonal de sécurité. Mes services ne disposent dès lors pas de données statistiques en la matière.

Étant donné qu'il s'agit d'une matière qui appartient en particulier à la compétence du ministre de la Mobilité et des Transports, je renvoie l'honorable membre pour la réponse à cette question à mon collègue, ministre de la Mobilité.

Question n° 3-4845 de M. Destexhe du 7 avril 2006 (Fr.) :

Matériel pyrotechnique confisqué par la police. — Procédure à suivre pour l'entreposage. — Circulaire. — Délai de transmission aux bourgmestres et chefs de corps de police.

Selon *La Libre Belgique* du 28-29 janvier 2006, vous avez envoyé aux gouverneurs de province, le 21 décembre 2005, une circulaire décrivant la procédure à suivre pour entreposer le matériel pyrotechnique confisqué par la police.

Cette circulaire, envoyée à la veille des fêtes, n'est parvenue aux bourgmestres et aux chefs de corps de police chargés de son application que vers le 5 janvier 2006.

Pourquoi de tels délais ? Que s'est-il passé ?

Quel sort a été réservé au matériel pyrotechnique saisi pendant les fêtes ?

cijfer ingeschreven *quads* in 2003 1 591 stuks, in 2004 reeds 3 193. Waarschijnlijk is dat aantal intussen nog gegroeid.

Hoewel deze voertuigen bedoeld zijn voor sportief gebruik of een aantal zeer specifieke toepassingen, duiken ze recentelijk ook op in het straatbeeld en zelfs in stadskernen. Naast een risico voor de verkeersveiligheid (het frequent voorkomen van snelheidsovertredingen en zelfs straatraces) is er ook een ernstig probleem van geluidsoverlast voor omwonenden.

De geluidsnormen voor *quads* (gehomologeerd ofwel binnen de categorie van de bromfietsen, ofwel binnen die van de motorfietsen) zouden dezelfde zijn als die voor de twee- en driewielers, zoals beschreven in de Europese richtlijn 97/24/EC van 17 juni 1997. Maar zoals steeds is hier ook de handhaving van de regelgeving cruciaal.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Dienen de in België op de markt gebrachte *quads* inderdaad te voldoen aan de geluidsnormen die op Europees vlak zijn vastgelegd in de richtlijn 97/24/EC en, zo ja, voldoen ze daar ook aan ?

2. Hoeveel controles werden in 2003, 2004 en 2005 door de politiediensten uitgevoerd naar de geluidsniveaus van *quads* ? In hoeveel gevallen werd tot bekeuring of vervolging overgegaan ?

3. Hoeveel processen-verbaal werden in 2003, 2004 en 2005 door de politiediensten genoteerd in verband met een overtreding van het verkeersreglement door *quads* ?

4. Is het mogelijk voor dergelijke luidruchtige sportvoertuigen een beperking of een verbod in te voeren in de bebouwde kom van steden en gemeenten ?

Antwoord : Volgens het koninklijk besluit van 10 oktober 1974, houdende technische voorschriften inzake bromfietsen en motorfietsen, wordt het geluidsniveau veroorzaakt door de bromfietsen klasse B, met meer dan twee wielen (*quads*) beperkt tot 78 db(A), dus lager dan de Europese norm, zijnde in dit geval 80 db(A).

Enerzijds vestig ik de aandacht van het geachte lid op het feit dat de bestrijding van de geluidshinder veroorzaakt door « *quads* » niet als dusdanig is opgenomen als prioriteit in het nationaal veiligheidsplan. Anderzijds is het lokaal veiligheidsbeleid een aangelegenheid die behoort tot de bevoegdheid van de lokale overheden, welke desgevallend, op grond van hun strategische analyse, de bestrijding van de overlast veroorzaakt door « *quads* » als prioriteit kunnen inschrijven in hun zonaal veiligheidsplan. Mijn diensten beschikken bijgevolg niet over statistische gegevens terzake.

Aangezien dit een materie is die in het bijzonder behoort tot de bevoegdheid van de minister van Mobiliteit en Vervoer, verwijs ik het geachte lid voor het antwoord op deze vraag naar mijn collega minister van Mobiliteit.

Vraag nr. 3-4845 van de heer Destexhe d.d. 7 april 2006 (Fr.) :

Vuurwerk dat door de politie in beslag wordt genomen. — Procedure voor de opslag. — Circulaire. — Termijn voor het versturen naar burgemeesters en politiekorpschefs.

Volgens « *La Libre Belgique* » van 28-29 januari 2006 hebt u aan de provinciegouverneurs op 21 december 2005 een circulaire gestuurd met de te volgen procedure voor de opslag van vuurwerk dat door de politie in beslag werd genomen.

De burgemeesters en politiekorpschefs die met de toepassing ervan zijn belast, hebben de circulaire, die net voor de feestperiode was verstuurd, rond 5 januari 2006 ontvangen.

Vanwaar die vertraging ? Wat is er gebeurd ?

Wat is er gebeurd met het tijdens de feestperiode in beslag genomen vuurwerk ?

Que comptez-vous faire à l'avenir pour que les circulaires parviennent plus rapidement aux autorités chargées de leur application ?

Réponse : En réponse à sa question, je puis communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

La circulaire relative à l'entreposage de feux d'artifice saisis a été signée par moi-même le 21 décembre 2005 et transmise par courrier aux gouverneurs de province par l'administration le 23 décembre 2005. Les gouverneurs ont reçu la circulaire dans la semaine du 25 décembre, mais étant donné la fermeture des services provinciaux en raison des fêtes de fin d'année, la circulaire n'a en effet pu parvenir que début janvier aux bourgmestres.

J'ai donné mission à mon administration de transmettre désormais, dans de telles circonstances, les circulaires par courrier électronique fax aux gouverneurs de province, afin qu'ils puissent informer les bourgmestres dans les meilleurs délais.

La liste d'adresses des dépôts où des feux d'artifice saisis peuvent être entreposés — telle que publiée en annexe de la circulaire du 21 décembre 2005 — était connue des administrations locales et des services de police locale. Il s'agit en effet de la même liste que celle publiée le 20 décembre 2004 au *Moniteur belge*.

Question n° 3-4909 de Mme Hermans du 11 avril 2006 (N.) :

Agressions verbales et physiques contre les lesbiens. — Déclarations.

Selon le «*NRC Handelsblad*», il ressort de deux études différentes que les homosexuels se sentent plus insécurisés aux Pays-Bas.

Aux Pays-Bas, viennent de paraître deux études (une pour le compte de la commune d'Amsterdam et une pour le programme d'enquête Police et Science) sur la violence à l'égard des homosexuels et sur la question de savoir si de plus en plus d'auteurs allochtones y sont effectivement impliqués. Les deux études ont conclu qu'il n'y a pas encore suffisamment de données pour affirmer que les agressions contre les homosexuels sont en hausse aux Pays-Bas. Les chercheurs disent en tout cas que les homosexuels se sentent de plus en plus insécurisés. Selon le NRC, il n'est pas certain que ce sentiment soit conforme à la réalité. La violence à l'égard des homosexuels n'ayant été analysée qu'occasionnellement par le passé, nous ne disposons pas d'aperçu sur plusieurs années.

Traquer les homosexuels pour les rouer de coups n'est pas délit figurant dans le Code pénal belge.

Aux Pays-Bas, on a lancé au sein d'un corps de police un projet-pilote qui lui permet depuis peu d'enregistrer séparément la discrimination ou l'homophobie dans son système informatique.

En effet, beaucoup de victimes ne font pas de déclaration, par gêne ou parce qu'elles n'en voient pas la nécessité. Les chercheurs pensent que le nombre de déclarations n'est que la partie visible de l'iceberg. Ils préconisent des études plus approfondies.

À Anvers, le coordinateur de *Het Roze huis* et son ami ont récemment été attaqués et maltraités en rue. C'est une preuve qu'en Flandre également des agressions contre les holebis se produisent. À Bruxelles aussi, divers incidents ont eu lieu l'année dernière avec des holebis, au cours desquels ces derniers étaient souvent pris à partie par des allochtones.

Selon la note *Homo emancipatiebeleid* de la deuxième coalition «*violette*» aux Pays-Bas en 2001, le comportement et l'attitude de certaines communautés allochtones à l'égard de l'homosexualité se sont diversifiés (lisez «*sont devenu plus négatifs*»).

Op welke manier zal u er in de toekomst voor zorgen dat circulaires sneller aankomen bij de overheden die ze moeten toepassen ?

Antwoord : Ik kan het geachte lid de volgende antwoorden verstrekken op zijn vraag.

De omzendbrief betreffende de opslag van in beslag genomen vuurwerk werd door mij op 21 december 2005 ondertekend en door de administratie aan de provinciegouverneurs per brief overgemaakt op 23 december 2005. De gouverneurs ontvingen de omzendbrief in de week van 25 december, maar gezien de eindejaarsluiting van de provinciale diensten kon de omzendbrief inderdaad pas begin januari aan de burgemeesters worden overgemaakt.

Ik heb mijn administratie de opdracht gegeven om de omzendbrieven in dergelijke omstandigheden voortaan per mail of fax aan de provinciegouverneurs door te sturen, zodat zij de burgemeesters in de kortste tijd kunnen informeren.

De adressenlijst van de depots waar in beslag genomen vuurwerk kan worden opgeslagen — zoals gepubliceerd in bijlage bij de omzendbrief van 21 december 2005 — was gekend bij de lokale besturen en politiediensten. Het betreft immers dezelfde lijst als deze die op 20 december 2004 gepubliceerd werd in het *Belgisch Staatsblad*.

Vraag nr. 3-4909 van mevrouw Hermans d.d. 11 april 2006 (N.) :

Verbale en fysieke agressie tegen holebi's. — Aangiften.

Uit twee verschillende onderzoeken blijkt dat homoseksuelen zich onveiliger voelen in Nederland, aldus het *NRC Handelsblad*.

In Nederland verschenen zopas twee studies (de ene in opdracht van de gemeente Amsterdam en één in opdracht van het onderzoeksprogramma Politie en Wetenschap over het geweld tegen homoseksuelen en over de vraag of er inderdaad steeds meer allochtone daders bij betrokken zijn. Beide studies concluderen dat er niet genoeg gegevens zijn om te besluiten dat de agressie tegen homoseksuelen in Nederland in de lift zit. De onderzoekers zeggen wel dat homo's zich in ieder geval steeds onveiliger voelen. Of dat gevoel op werkelijkheid berust, is nog niet duidelijk, schrijft het NRC. «*Doordat geweld tegen homoseksuelen in het verleden alleen incidenteel is onderzocht, is er geen langjarig overzicht.*».

Het opzoeken van homo's om ze in elkaar te slaan, staat als misdrijf niet in het Belgische Wetboek van strafrecht.

In Nederland heeft men een proefproject opgezet bij een politiekorps waarbij sinds kort de mogelijkheid wordt voorzien om discriminatie of homohaat in zijn computersysteem apart te registreren.

Veel slachtoffers doen immers niet eens aangifte, uit gêne of omdat ze het nut er niet van inzien. Onderzoekers denken dat het aantal aangiftes slechts het topje van de ijsberg is. Zij pleiten voor meer onderzoek.

In Antwerpen werden de coördinator van *Het Roze Huis* en zijn vriend onlangs op straat aangevallen en mishandeld. Een bewijs dat ook in Vlaanderen agressie tegen holebi's voorkomt. Ook in Brussel waren er verleden jaar diverse incidenten met holebi's, waarbij dikwijls allochtonen de holebi's viseerden.

«*Het gedrag en de houding van bepaalde allochtone gemeenschappen ten aanzien van homoseksualiteit is diverser (lees negatiever) geworden.*», aldus de nota «*Homo emancipatiebeleid*» van het tweede «*paarse*» kabinet in 2001 in Nederland.

Je souhaite poser les questions suivantes à l'honorable ministre :

1. Combien de cas de violences physiques contre des holebis ont-ils été déclarés ces trois dernières années à la police, et ce de préférence par province ou par région, et l'honorable ministre peut-il expliquer l'évolution du nombre de déclarations ?
2. Combien de cas de violences verbales contre des holebis ont-ils été déclarés ces trois dernières années à la police, et ce de préférence par province ou par région, et l'honorable ministre peut-il expliquer l'évolution du nombre de déclarations ?
3. L'honorable ministre peut-il indiquer s'il y a comme aux Pays-Bas une augmentation du nombre de cas de violences physiques de la part de certaines communautés allochtones et peut-il expliquer quelles mesures il prendra pour réduire ces incidents ? Je pense entre autres ici à la collaboration avec des guides spirituels, avec la Flandre en matière d'intégration.
4. L'honorable ministre peut-il indiquer s'il est partisan d'un enregistrement spécifique, par la police, du nombre de cas d'agressions verbales et physiques à l'égard d'holebis par, comme le fait déjà un corps de police néerlandais, la discrimination ou l'homophobie y étant enregistrée séparément dans le système informatique ?
5. Il ressort de l'étude britannique que 15 % seulement de tous les viols sont déclarés en Grande-Bretagne. L'honorable ministre compétent peut-il indiquer à combien s'élève ce pourcentage en Belgique ?
6. Dans quelle mesure existe-t-il des directives en matière de recherche immédiate de preuves judiciaires lors d'une déclaration de viol et celles-ci peuvent-elles être expliquées ?
7. Chaque zone de police dispose-t-elle d'enquêteurs spécialisés et d'un kit standard avec lequel des échantillons peuvent être prélevés sur les lieux du délit en cas de déclaration de viol ? Si non, pourquoi pas et l'honorable ministre compétent y veillera-t-il ?
8. Combien de déclarations de viol ont-elles été classées sans suite pour les années 2003, 2004 et 2005 et quelles étaient les principales raisons de ce classement ?
9. Quel est le pourcentage de classements sans suite sur le nombre total de déclarations de viol et combien de déclarations de viol ont-elles effectivement donné lieu à une condamnation, et ce pour les trois dernières années ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-dessous réponse à ses questions.

1 et 2. Il n'y a pas d'enregistrement de données, comme les caractéristiques de la vie sexuelle de personnes, dans la Banque nationale de données de la police fédérale. Au sein de la cellule violence contre les personnes du service agression de la police judiciaire fédérale, la nature sexuelle d'une victime de violences physiques ou verbales n'est pas enregistrée dans la banque de données spécialisée par rapport aux délits sexuels.

3. En ce qui concerne les auteurs de délits, la Banque nationale de données enregistre les données relatives à la nationalité mais pas concernant l'origine ethnique. On ne peut donc pas donner de réponse concluante à cette question.

4. En ce qui concerne les enregistrements de délits de discrimination dans la Banque nationale de données, le nombre de délits se rapportant au racisme et à la xénophobie occupe actuellement le niveau de détail le plus bas. La ministre de la Justice a cependant, dans sa note politique du 19 novembre 2004, annoncé une initiative en la matière. Suite à une résolution à la Chambre, où le 17 mai fut proclamé comme journée nationale de lutte contre l'homophobie, la ministre de la Justice a proposé un certain nombre de pistes de réflexion, dont une au sujet de la manière dont les dossiers se rapportant à des faits à caractère homophobe peuvent être enregistrés. Le Collège des procureurs

Graag had ik hieromtrent dan ook volgende vragen voorgelegd aan de geachte minister :

1. Hoeveel gevallen van fysiek geweld tegen holebi's werden er de laatste drie jaren aangegeven bij de politie en dit bij voorkeur per provincie of per regio en kan de geachte minister de evolutie van het aantal aangiftes toelichten ?
2. Hoeveel gevallen van verbaal geweld tegen holebi's werden er de laatste drie jaren aangegeven bij de politie en dit bij voorkeur per provincie of per regio en kan de minister de evolutie van het aantal aangiftes toelichten ?
3. Kan de geachte minister aangeven of er net zoals in Nederland een toename is van het aantal gevallen van fysiek geweld vanuit bepaalde allochtone gemeenschappen en kan de minister toelichten welke maatregelen hij zal treffen om deze incidenten terug te dringen ? Ik denk hier onder meer aan samenwerking met geestelijke leiders, samenwerking met Vlaanderen inzake inburgering.
4. Kan de geachte minister aangeven of hij voorstander is van een specifieke registratie bij de politie van het aantal gevallen van verbale en fysieke agressie ten aanzien van holebi's zoals in Nederland in één korps reeds het geval is en waarbij discriminatie of homohaar in het computersysteem apart wordt geregistreerd ?

5. Uit het Britse onderzoek blijkt dat slechts 15 % van alle verkrachtingen worden aangegeven in Groot-Brittannië. Kan de bevoegde minister aangeven hoeveel dit percentage in België bedraagt ?

6. In hoeverre bestaan er richtlijnen inzake het onmiddellijk opsporen van gerechtelijk bewijsmateriaal ingeval van een aangifte van verkrachting en kunnen deze worden toegelicht ?

7. Beschikt elke politiezone over gespecialiseerde onderzoekers en een standaardkit waarmee er op de plaatsen van de misdaad stalen kunnen worden genomen ingeval van een aangifte van verkrachting ? Zo neen, waarom niet en gaat de bevoegde minister hier werk van maken ?

8. Hoeveel aangiftes inzake verkrachting werden respectievelijk voor de jaren 2003, 2004 en 2005 geseponneerd en welke waren de voornaamste redenen voor de sepot ?

9. Hoeveel bedraagt het percentage seponeringen op het totaal aantal aangiftes voor verkrachting en hoeveel aangiftes voor verkrachting hebben daadwerkelijk tot een veroordeling geleid en dit voor de laatste drie jaren ?

Antwoord : Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op haar vragen.

1 en 2. Er worden geen gegevens als kenmerk van het seksuele leven van de personen geregistreerd in de Nationale Gegevensbank van de federale politie. Ook bij de cel geweld tegen personen van de dienst agressie van de federale gerechtelijk politie wordt in de expertendatabank met betrekking tot zedenmisdrijven de seksuele geaardheid van een slachtoffer van fysiek of verbaal geweld niet geregistreerd.

3. Aangaande de daders van misdrijven worden in de Nationale Gegevensbank de gegevens betreffende de nationaliteit geregistreerd, maar niet betreffende de etnische afkomst. Er kan dus geen afdoend antwoord gegeven worden op die vraag.

4. Wat betreft de registraties van misdrijven aangaande discriminatie in de Nationale Gegevensbank is momenteel het laagste detailniveau van registratie het aantal misdrijven in verband met racisme en xenofobie. Wel heeft de minister van Justitie terzake in haar beleidsnota van 19 november 2004 een initiatief aangekondigd. Ter gelegenheid van de resolutie in de Kamer waarbij 17 mei uitgeroepen werd tot nationale dag ter bestrijding van de homofobie heeft de minister van Justitie een aantal denkpistes vooropgesteld waaronder een bezinning over de wijze om de dossiers die betrekking hebben op feiten met homofob karakter te registreren. Het College van procureurs-generaal werkt

généraux élabore une directive en la matière. Pour de plus amples informations, veuillez vous adresser à la ministre de la Justice.

5. Outre les statistiques de criminalité policières, la direction de la Banque nationale de données dispose encore d'un deuxième outil important pour mesurer la criminalité, notamment le Moniteur de sécurité.

Le Moniteur de sécurité, l'enquête de la population biennale, réalisée par sondage de la population belge, donne également des informations supplémentaires concernant la victimisation, l'information et la déclaration du nombre de délits sexuels.

La dernière interrogation a eu lieu en 2004 et donnait, pour cette catégorie, les résultats suivants :

— pour les délits sexuels, un pourcentage de victimes national de 0,85 % a été retenu (ce pourcentage figure toujours dans un intervalle de fiabilité déterminé, dans ce cas, 0,77 %-0,92 %);

— pour les délits sexuels, un pourcentage d'information national de 8,43 % a été retenu (ce pourcentage figure toujours dans un intervalle de fiabilité déterminé, dans ce cas, 6,68 %-10,17 %);

— pour les délits sexuels, un pourcentage de déclaration national de 4,81 % a été retenu (ce pourcentage figure toujours dans un intervalle de fiabilité déterminé, le cas échéant, 3,44 %-6,18 %).

Dans la totalité des délits sexuels, il s'agit dans 4,5 % des cas d'un viol (dans 11 %, il s'agit d'une tentative de viol).

Lors de l'interprétation de ces données, il faut toutefois tenir compte des éléments suivants :

— Cette catégorie de délits sexuels comporte cependant, outre les viols, des harcèlements sexuels, de l'exhibitionnisme et des insultes sexuelles verbales.

— On entend, par pourcentage de victimes, que les personnes interrogées ont répondu à l'enquête de la population qu'au cours des douze mois écoulés, elles ont été victimes d'un délit sexuel.

— On entend, par pourcentage d'information, que les personnes interrogées lors de l'enquête de la population ont répondu qu'elles ont déclaré aux services de police le délit sexuel dont elles avaient été victimes au cours des douze mois écoulés.

— Enfin, on entend par pourcentage de dénonciation, que les personnes interrogées lors de l'enquête de la population, ont répondu qu'elles ont déclaré aux services de police le délit sexuel dont elles avaient été victimes au cours des douze mois écoulés et qu'un procès verbal en a été rédigé.

6. Le «set agression sexuelle» existe. Quant à l'usage de ce dernier, je renvoie à la directive de la ministre de la Justice du 15 décembre 1998 et à la circulaire Col 5/1999 du Collège des procureurs généraux. Ce set comporte des instructions et des instruments avec lesquels le médecin requis peut effectuer les examens nécessaires sur une victime de viol ou d'attentat à la pudeur, en vue de recueillir les éléments de preuve pouvant conduire à l'identification de(s) l'auteur(s). L'Institut national de criminalistique et de criminologie est chargé de la distribution de ce set.

7. Compte tenu des priorités du Plan zonal de sécurité, l'organisation au sein de chaque zone de police est libre. Pour le prélèvement d'empreintes, les zones peuvent faire appel aux laboratoires de la police technique et scientifique auprès des SJA. Ils sont spécialisés pour le prélèvement et le traitement d'empreintes.

8. Pour la réponse à cette question nous vous renvoyons à la ministre de la Justice qui est compétente en la matière.

terzake een richtlijn uit. Voor meer uitleg richt u zich dus best tot de minister van Justitie.

5. Naast de Politie Criminaliteitsstatistiek beschikt de directie van de Nationale Gegevensbank nog over een tweede belangrijk instrument om criminaliteit te meten, met name de Veiligheidsmonitor.

De Veiligheidsmonitor, de tweejaarlijkse bevolkingsenquête die wordt afgenomen bij een steekproef van de Belgische bevolking, geeft eveneens meer informatie aangaande het slachtofferschap, de melding en de aangifte van het aantal seksuele delicten.

De laatste bevraging vond plaats in het jaar 2004 en had voor deze categorie de volgende resultaten :

— van de seksuele delicten werd een nationaal slachtofferpercentage van 0,85 % weerhouden (dit percentage wordt steeds binnen een bepaald betrouwbaarheidsinterval weergegeven, in dit geval 0,77 %-0,92 %);

— van de seksuele delicten werd een nationaal meldingspercentage van 8,43 % weerhouden (dit percentage wordt steeds binnen een bepaald betrouwbaarheidsinterval weergegeven, in dit geval 6,6 %-10,17 %);

— van de seksuele delicten werd een nationaal aangiftepercentage van 4,81 % weerhouden (dit percentage wordt steeds binnen een bepaald betrouwbaarheidsinterval weergegeven, in dit geval 3,44 %-6,18 %).

Van alle seksuele delicten is men in 4,5 % van de gevallen slachtoffer van een verkrachting (in 11 % gaat het om een poging tot verkrachting).

Bij de interpretatie van deze gegevens dient evenwel met de volgende zaken rekening te worden gehouden :

— Deze categorie seksuele misdrijven omvat echter naast de verkrachtingen eveneens de ongewenste seksuele gedragingen, exhibitionisme en de mondelinge seksuele beledigingen.

— Onder slachtofferpercentage wordt verstaan dat de respondenten van de bevolkingsenquête hebben geantwoord dat ze in de afgelopen twaalf maanden het slachtoffer waren van een seksueel delict.

— Onder meldingspercentage wordt verstaan dat de respondenten van de bevolkingsenquête hebben geantwoord dat ze het seksueel delict, waarvan men in de afgelopen twaalf maanden slachtoffer was, heeft gemeld aan de politiediensten.

— Onder aangiftepercentage ten slotte wordt verstaan dat de respondenten van de bevolkingsenquête hebben geantwoord dat ze het seksueel delict, waarvan men in de afgelopen twaalf maanden slachtoffer was, hebben gemeld aan de politiediensten en hiervan een proces-verbaal werd opgesteld.

6. Er bestaat de set «seksuele agressief». Voor het gebruik van deze set verwijs ik naar de richtlijn van de minister van Justitie van 15 december 1998 en naar de omzendbrief Col 5/1999 van het College van procureurs-generaal. Deze set bestaat uit onderrichtingen en instrumenten waarmee de opgevorderde arts op een slachtoffer van verkrachting of van aanranding van de eerbaarheid de nodige onderzoeken kan uitvoeren met het oog op het verzamelen van bewijselementen die kunnen leiden tot het identificeren van de dader(s). Het Nationaal Instituut voor criminalistiek en criminologie is belast met de verspreiding van de set.

7. De organisatie binnen elke politiezone wordt vrij bepaald rekening houdend met de prioriteiten uit het Zonaal Veiligheidsplan. Voor het opnemen van sporen kunnen de zones beroep doen op de laboratoria van technische en wetenschappelijke politie bij de GDA's. Deze zijn gespecialiseerd in het opnemen en in het behandelen van sporen.

8. Voor het antwoord op deze vraag verwijzen wij u naar de minister van Justitie die terzake bevoegd is.

9. Pour la réponse à cette question nous vous renvoyons à la ministre de la Justice qui est compétente en la matière.

Question n° 3-5007 de M. Willems du 2 mai 2006 (N.) :

Services d'incendie. — Évacuation en cas de fuites de gaz.

Lors de travaux de terrassement effectués au réseau d'égouts dans la cour de récréation d'une école d'Eeklo, le réseau de distribution du gaz a été endommagé et une fuite est survenue.

Les services locaux d'incendie ont évacué 500 élèves de l'école. La fuite ayant été rapidement colmatée, il n'a pas été nécessaire d'évacuer les riverains.

L'honorable ministre peut-il répondre aux questions suivantes ?

1. Combien de fuites de gaz provoquées par des travaux de terrassement ont-elles été enregistrées en 2005 et au cours des deux premiers mois de 2006 ?

2. Dans combien de cas a-t-on évacué les riverains ?

3. Qui assume les coûts d'une telle intervention ? Ces coûts sont-ils toujours répercutés sur l'entrepreneur chargé des travaux ?

4. Les services d'incendie procèdent-ils plus vite à l'évacuation depuis la catastrophe de Ghislenghien en 2004 ?

Réponse : 1 et 2. En réponse à l'honorable membre, je puis faire savoir que mes services ne disposent pas encore de toutes les données relatives au nombre de fuites de gaz qui se sont produites au cours de l'année 2005 et des premiers mois de l'année 2006. La récolte de ces autres données est en cours. Il en va de même pour le nombre d'évacuations du voisinage.

Dès que je disposerai de ces données, je ne manquerai pas de les communiquer à l'honorable membre.

3. Le coût des interventions des services d'incendie est supporté par la commune concernée.

4. Il est vrai que, depuis la catastrophe de Ghislenghien, tous les services concernés (police, Electrabel, Fluxys, etc.) et les pompiers en particulier fixent plus rapidement une zone de sécurité dans laquelle la population est évacuée.

Question n° 3-5046 de M. Steverlynck du 8 mai 2006 (N.) :

Directive européenne sur la réutilisation des informations du secteur public. — Transposition en droit belge. — Situation actuelle.

La directive européenne 2003/98/CE du 17 novembre 2003 relative à la réutilisation des informations du secteur public n'a pas encore été transposée en droit belge. Or, l'article 12 de la directive impose aux États membres de se conformer à la directive au plus tard le 1^{er} juillet 2005.

Dans la perspective de la transposition de cette directive, il me paraît indiqué de vérifier dans quelle mesure les informations du secteur public sont déjà réutilisées dans les différentes administrations fédérales et comment la situation évoluera à l'avenir.

L'honorable ministre peut-il répondre aux questions suivantes :

1. Dans l'attente d'une législation nationale, dans quelle mesure le secteur privé (particuliers et entreprises) utilise-t-il actuellement des informations provenant de votre administration ? Quelles données sont-elles diffusées gratuitement ou commercialisées ? Via quels canaux (site web, littérature spécialisée, mailing, etc.) ?

2. Quel budget a-t-il été affecté, en 2004 et 2005, à la diffusion ou commercialisation des informations de votre département ? Quel montant la commercialisation d'informations du secteur public a-t-elle rapporté au cours de la même période ?

9. Voor het antwoord op deze vraag verwijzen wij u naar de minister van Justitie die terzake bevoegd is.

Vraag nr. 3-5007 van de heer Willems d.d. 2 mei 2006 (N.) :

Brandweer. — Evacuatie bij gaslekken.

Bij graafwerken aan het rioleringsnet op de speelplaats van een school in Eeklo werd het gasnet geraakt en ontstond er een lek.

De lokale brandweer evacueerde daarop 500 leerlingen van de school. Omdat het lek vlug gedicht was, bleek de evacuatie van buurtbewoners niet nodig.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel gaslekken, veroorzaakt door graafwerken, zijn er in 2005 en in de eerste twee maanden van 2006 geregistreerd ?

2. Hoeveel keer werd er overgegaan tot evacuatie van omwonenden ?

3. Wie staat in voor de kosten van een dergelijke interventie ? Worden dergelijke kosten steeds verhaald op de aannemer van de rioleringswerken ?

4. Gaat de brandweer sedert de ramp in Ghislenghien in 2004 vlugger over tot evacuatie ?

Antwoord : 1 en 2. Als antwoord aan het geachte lid, kan ik meedelen dat mijn diensten nog niet beschikken over alle gegevens betreffende het aantal gaslekken die plaatsgevonden hebben in het jaar 2005 en in de eerste maanden van het jaar 2006. Wij zijn bezig met de inzameling van deze resterende gegevens. Dit geldt eveneens voor het aantal buurtvacuaties.

Zodra ik die gegevens ontvangen heb, zal ik ze zeker aan het geachte lid meedelen.

3. De kosten van de interventies van de brandweerdiensten worden gedragen door de betrokken gemeente.

4. Het is inderdaad zo dat alle betrokken diensten (politie, Electrabel, Fluxys, enz.) en de brandweer in het bijzonder, sinds de ramp van Gellingen sneller een veiligheidszone bepalen waarbinnen de bevolking geëvacueerd wordt.

Vraag nr. 3-5046 van de heer Steverlynck d.d. 8 mei 2006 (N.) :

Europese richtlijn inzake het hergebruik van overheidsinformatie. — Integratie in het Belgisch recht. — Huidige toestand.

De Europese richtlijn 2003/98/EG van 17 november 2003 inzake het hergebruik van overheidsinformatie is tot op heden nog niet in Belgisch recht omgezet. Nochtans bepaalt artikel 12 van de richtlijn dat de lidstaten uiterlijk op 1 juli 2005 aan de richtlijn moeten voldoen.

In het kader van de omzetting van de richtlijn lijkt het me aangewezen om na te gaan in hoeverre overheidsinformatie bij de verschillende federale administraties reeds wordt hergebruikt en hoe dit in de toekomst zal evolueren.

Graag kreeg ik een antwoord op volgende vragen :

1. In welke mate maakt de privésector (particulieren en ondernemingen), in afwachting van nationale wetgeving, op dit moment gebruik van overheidsinformatie afkomstig van uw administratie ? Welke gegevens worden vrijgegeven of gecommercialiseerd ? Welke kanalen (website, vakliteratuur, mailing, enzovoort) worden hierbij aangewend ?

2. Welk budget werd vrijgemaakt in 2004 en 2005 om eigen overheidsinformatie ter beschikking te stellen of te commercialiseren ? Hoeveel bracht de commercialisering van overheidsinformatie op tijdens dezelfde periode ?

3. Comment l'honorable ministre entrevoit-il l'évolution de la réutilisation d'informations du secteur public? Quelles données seront-elles diffusées gratuitement ou commercialisées dans les prochaines années? Quels projets concrets ont-ils déjà été lancés ou sont-ils prévus dans un avenir proche? La politique dans ce domaine sera-t-elle calquée sur les dispositions de la directive 2003/98/CE?

4. La directive vise à permettre la réutilisation d'informations du secteur public par les entreprises privées au niveau de la Communauté européenne. Comment tenir compte du caractère international de la réutilisation?

5. Comment l'honorable ministre évitera-t-il une violation de la législation sur la protection de la vie privée lors de la diffusion des informations du secteur public?

Réponse : Je tiens à souligner tout d'abord que la transposition, sur le plan fédéral, de la directive 2003/98/CE du Parlement européen et du Conseil, du 17 novembre 2003, concernant la réutilisation des informations du secteur public, à laquelle l'honorable membre fait référence, relève de la compétence de M. le secrétaire d'État à la Simplification administrative.

Il appartient dès lors au secrétaire d'État à la simplification administrative de répondre aux questions n°s 3, 4 et 5.

Par contre, les questions n°s 1 et 2 ont trait à la situation actuelle, avant l'entrée en vigueur de la loi de transposition, en ce qui concerne l'exploitation par des personnes physiques ou morales, à des fins commerciales ou non commerciales, d'informations et de documents détenus par les différents départements fédéraux

Je communique par conséquent à l'honorable membre les données qui m'ont été fournies par les différents services de mon département.

1. Les services suivants disposent d'informations qui sont susceptibles d'être utilisées par les citoyens et/ou les entreprises.

Direction générale Sécurité civile

Il convient de souligner qu'au sein de la direction générale Sécurité civile, aucune diffusion de l'information n'est commercialisée à des fins privées.

Cependant, des demandes de données statistiques relatives aux indemnisations et aux zones touchées par une calamité sont introduites par la voie électronique ou par un courrier ordinaire auprès de la direction des Calamités.

Les demandeurs sont principalement les compagnies d'assurance qui utilisent ces données pour le calcul des primes.

À ce jour, aucune entreprise, ni aucun particulier n'a introduit de demande pour pouvoir réutiliser d'autres informations.

Les informations mises à la disposition du public sont, en règle générale, des conseils visant à améliorer la sécurité des citoyens et des entreprises.

Ces informations sont mises à la disposition des citoyens et des entreprises sous différentes formes (sites Internet Belgium.be, Seveso et IBZ, brochures et dépliants, campagnes d'information, journées d'étude, etc.)

Direction générale Institutions et Population

Depuis le 1^{er} juillet 2004, tout citoyen qui dispose d'une carte d'identité électronique peut utiliser Internet pour consulter ses données reprises dans le Registre national des personnes physiques. Depuis le 10 mars 2005, il peut également savoir qui a consulté son dossier au Registre national au cours des six derniers mois. La même application lui permet également d'obtenir un extrait des données qui le concernent. Les entreprises n'ont pas accès au Registre national des personnes physiques.

3. Hoe ziet de geachte minister het hergebruik van eigen overheidsinformatie evolueren? Welke gegevens zullen in de komende jaren worden vrijgegeven of gecommmercialiseerd? Welke concrete projecten zijn reeds opgestart of worden in de nabije toekomst verwacht? Wordt het beleid hieromtrent afgestemd op de inhoud van richtlijn 2003/98/EG?

4. De richtlijn wil overheidsinformatie laten hergebruiken door private ondernemingen op het niveau van de Europese Gemeenschap. Hoe wordt rekening gehouden met het internationale karakter van het hergebruik?

5. Hoe vermijdt de geachte minister dat de privacywetgeving wordt geschonden bij het vrijgeven van overheidsinformatie?

Antwoord : Ik wil eerst en vooral benadrukken dat de omzetting, op federaal vlak, van de Richtlijn 2003/98/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 november 2003 inzake het hergebruik van overheidsinformatie, waarnaar het geachte lid verwijst, tot de bevoegdheid behoort van de heer staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging.

De staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging moet derhalve antwoorden op de vragen nrs. 3, 4 en 5.

De vragen nrs. 1 en 2 hebben daarentegen betrekking op de huidige situatie, vóór de inwerkingtreding van de wet tot omzetting, betreffende de exploitatie van de door de verschillende federale departementen bijgehouden informatie en documenten door natuurlijke of rechtspersonen voor commerciële of niet-commerciële doeleinden.

Ik deel bijgevolg aan het geachte lid de gegevens mee die mij geleverd werden door de verschillende diensten van mijn departement.

1. De volgende diensten beschikken over informatie die gebruikt kan worden door de burgers en/of de ondernemingen.

Algemene Directie van de Civiele Veiligheid

Er dient benadrukt te worden dat binnen de algemene directie van de Civiele Veiligheid geen enkele verspreiding van de informatie gecommmercialiseerd wordt voor privé-doeleinden.

De directie Rampenschade ontvangt evenwel via elektronische weg of via gewone post aanvragen tot statistische gegevens betreffende de schadeloosstellingen en de door een ramp getroffen gebieden.

De aanvragers zijn hoofdzakelijk verzekeringsmaatschappijen die die gegevens gebruiken voor de berekening van de premies.

Tot op heden heeft geen enkele onderneming of geen enkele particulier een aanvraag ingediend om andere informatie te mogen hergebruiken.

De informatie die aan het publiek gegeven wordt, betreft meestal adviezen die ertoe strekken de veiligheid van de burgers en van de ondernemingen te verbeteren.

Die informatie wordt ter beschikking gesteld van de burgers en van de ondernemingen onder verschillende vormen (internetsites Belgium.be, Seveso en IBZ, brochures en folders, informatie-campagnes, studiedagen, enz.).

Algemene directie Instellingen en Bevolking

Sedert 1 juli 2004 kan elke burger die beschikt over een elektronische identiteitskaart, via het internet, zijn gegevens in het Rijksregister van de natuurlijke personen raadplegen. Sedert 10 maart 2005 kan hij ook vernemen wie tijdens de voorbije zes maanden zijn dossier in het Rijksregister geraadpleegd heeft. Eveneens kan hij via dezelfde toepassing een uittreksel van zijn gegevens verkrijgen. Ondernemingen hebben geen toegang tot het Rijksregister van de natuurlijke personen.

En outre, il y a les informations publiées sur les websites www.registrenational.fgov.be et www.registrenational.fgov. Entre 1^{er} mars 2005 et le 28 février 2006, ces sites ont été visées à 116 519 reprises. Entre le 1^{er} septembre et le 28 février 2006, le website www.elections.fgov.be a été consulté 57 008 fois.

Dans le cadre de la diffusion de l'information publique aux particuliers et aux entreprises, il a également été fait usage des canaux suivants :

- radio et télévision (spots relatifs à la carte d'identité électronique et aux élections);
- dépliants (carte d'identité électronique et élections). Diffusion par les administrations communales;
- organisation d'une journée de contact relative à la carte d'identité électronique.

Direction générale Politique de sécurité et de prévention

Il convient de souligner qu'aucune donnée détenue par la direction ne peut être commercialisée à des fins privées.

Néanmoins, les citoyens et les entreprises peuvent avoir accès aux sites Internet suivants : www.vps.fgov.be (Politique de sécurité et de prévention) et www.vigilis.be (Sécurité privée). En outre, les coordonnées des conseillers en technoprévention (CTP) sont mises à la disposition de celui qui le demande. Enfin, des brochures sont distribuées à l'attention du public.

Direction générale de F Office des étrangers (OE)

Les informations suivantes peuvent être trouvées sur le website : informations générales concernant l'OE, rapports annuels, questions parlementaires, communiqués de presse, précisions concernant la procédure de visa, précisions concernant les contrôles aux frontières, précisions concernant la procédure d'asile, statistiques, réglementation (lois, arrêtés royaux, circulaires).

Pour le surplus, les particuliers peuvent obtenir toutes les informations utiles, compte tenu toutefois de la réglementation concernant la protection de la vie privée (loi du 8 décembre 1992).

Les particuliers qui font l'objet d'une décision de l'OE peuvent toujours consulter leur dossier (*cf.* loi relative à la publicité de l'administration du 11 avril 1994).

Aucune information n'est commercialisée. Les canaux suivants sont utilisés dans ce cadre :

- website www.dofi.fgov.be;
- service «communication interne et externe» qui a par exemple représenté l'OE lors du salon du SPF Intérieur;
- service «publicité de l'administration».

2. Le budget qui a été dégagé en 2004 et 2005 par mes services en vue mettre de l'information à la disposition des citoyens et/ou des entreprises se répartit comme suit.

Le budget consacré à la mise à disposition de l'information (quinzaine de la sécurité, diverses campagnes, participation à Batibouw, Journée Découvertes Entreprises, etc.) s'élève à 562 000 euros pour l'année 2004 et 15 000 euros pour l'année 2005.

Direction générale Institution et Population

Environ 585 430 et 78 800 euros ont respectivement été libérés en 2004 et en 2005 pour mettre des informations du secteur public à la disposition des particuliers et des entreprises.

Direction générale de l'Office des Étrangers (OE)

Il n'est pas possible de déterminer les dépenses qui relèvent du service communication et/ou du site web.

Daarnaast is er de informatie die gepubliceerd wordt op de websites www.rijksregister.fgov.be en www.rijksregister.fgov. Deze werden van 1 maart 2005 tot 28 februari 2006 116 519 maal bezocht. De website www.verkiezingen.fgov.be werd van 1 september tot 28 februari 2006 57 008 maal bezocht.

In het kader van de verspreiding van overheidsinformatie naar particulieren en ondernemingen werden de volgende kanalen eveneens aangewend :

- radio en televisie (spots betreffende de elektronische identiteitskaart en de verkiezingen);
- folders (elektronische identiteitskaart en verkiezingen). Verspreiding door de gemeentebesturen;
- organisatie van een contactdag betreffende de elektronische identiteitskaart.

Algemene directie Veiligheids- en preventiebeleid

Er dient benadrukt te worden dat geen enkel gegeven bewaard door de directie gecommmercialiseerd mag worden voor privé-doelinden.

De burgers en de ondernemingen kunnen evenwel toegang hebben tot de volgende internetsites : www.vps.fgov.be (Veiligheids- en preventiebeleid) en www.vigilis.be (Private Veiligheid). Bovendien staan de gegevens van de adviseurs technopreventie (ATP) ter beschikking van diegenen die erom vragen. Ten slotte worden brochures uitgedeeld aan de bevolking.

Algemene directie Dienst Vreemdelingenzaken (DVZ)

Op de website kunnen de volgende gegevens teruggevonden worden : algemene informatie over DVZ, jaarverslagen, parlementaire vragen, persmededelingen, toelichting visumprocedure, toelichting grenscontrole, toelichting asielprocedure, statistieken, reglementeringen (wetten, kb's, omzendbrieven).

Voor het overige kunnen particulieren alle relevante inlichtingen verkrijgen, rekening houdend evenwel met de privacyreglementering (wet van 8 december 1992).

Particulieren ten aanzien van wie DVZ een beslissing neemt, kunnen steeds inzage in hun dossier krijgen (zie wet openbaarheid bestuur van 11 april 1994).

Er worden geen gegevens gecommmercialiseerd. Volgende kanalen worden hierbij aangewend :

- website www.dofi.fgov.be;
- dienst «interne en externe communicatie» die DVZ bijvoorbeeld vertegenwoordigde tijdens de trefdag van FOD Binnenlandse Zaken;
- dienst «openbaarheid van bestuur».

2. Het budget dat in 2004 en 2005 door mijn diensten vrijgemaakt werd teneinde de informatie ter beschikking te stellen van de burgers en/of de ondernemingen, is verdeeld als volgt.

Het budget besteed aan de terbeschikkingstelling van de informatie (veertiendaagse van de veiligheid, diverse campagnes, deelname aan Batibouw, Openbedrijvendag, enz.) bedraagt 562 000 euro voor het jaar 2004 en 15 000 euro voor het jaar 2005.

Algemene Directie Veiligheids- en preventiebeleid

In 2004 en 2005 werd bij benadering respectievelijk 585 430 en 78 800 euro vrijgemaakt om overheidsinformatie ter beschikking te stellen van particulieren en ondernemingen Vreemdelingenzaken (DVZ).

Algemene Directie Dienst Vreemdelingenzaken (DVZ)

Het is niet mogelijk om na te gaan welke uitgaven vallen onder de dienst communicatie en/of de website.

Pour 2004, aucune dépense spéciale s'inscrivant dans le cadre de la présente question parlementaire n'a été retrouvée. En 2005, il s'agissait d'un total de 19 472, 69 euros.

- rapport annuel : 13 846, 50 euros;
- film promotionnel SPF Intérieur (partie OE) : 4 885, 64 euros;
- location du stand du SPF Intérieur lors du salon (partie OE) : 740, 55 euros.

Les questions relatives au budget concernant la commercialisation des propres informations du secteur public et au produit de la commercialisation sont sans objet.

Question n° 3-5066 de Mme Van dermeersch du 9 mai 2006 (N.):

Statistiques de la criminalité. — Transmission des informations entre les services de police.

La zone de police de Saint-Trond-Gingelom-Nieuwerkerken est, à ma connaissance, une des rares zones de police à avoir publié un rapport annuel sur la criminalité et le pourcentage d'élucidation dans son ressort.

Dans le dernier rapport annuel de cette zone de police (2003), nous pouvons lire ce qui suit, écrit de la main de son président, notre collègue Ludwig Vandenhove :

À ce sujet, j'en appelle une nouvelle fois à l'autorité fédérale pour qu'elle s'attelle d'urgence à une meilleure organisation de l'inventaire des dossiers et de leur transmission entre les différents services de police, ainsi qu'à l'élaboration d'un cadre général permettant de répertorier et d'analyser, de manière uniforme et aussi rapidement que possible, toutes les statistiques relatives à la sécurité. Il est indéniable que la situation s'est dégradée depuis la réforme des polices. Cependant, toute bonne solution commence par une bonne analyse. De là ma proposition de loi — à l'époque en tant que député fédéral et maintenant en tant que sénateur — visant à obliger toutes les zones de police locales à publier, d'une manière uniforme à déterminer par le ministre de l'Intérieur, leurs chiffres relatifs à la sécurité au plus tard deux mois après la fin de l'année.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Où en est l'élaboration d'un cadre général en matière de transmission des données relatives à la criminalité ?
2. Quelle est la situation actuelle en ce qui concerne l'inventaire et la transmission des informations des statistiques relatives à la criminalité entre les différents services de police ?
3. Quand pouvons-nous espérer que le système fonctionnera de manière optimale et dans quel délai pourra-t-on fournir des données précises et complètes concernant la criminalité dans toutes les zones de police et dans l'ensemble du pays ?
4. Quelles zones de police publient-elles déjà, soit par le biais d'Internet, soit sur support papier, un rapport annuel donnant un relevé complet des statistiques en matière de criminalité de leur zone ?
5. Dans quelles zones de police ce rapport annuel fait-il également mention du pourcentage d'élucidation ?
6. L'honorable ministre a-t-il déjà pris des initiatives visant à obliger les zones de police à rédiger un tel rapport annuel, à y inclure les statistiques relatives à la criminalité et le pourcentage d'élucidation et à le publier, que ce soit ou non dans le cadre de la proposition de loi de notre collègue Vandenhove ? Dans la négative, envisage-t-il de prendre encore une telle initiative à l'heure actuelle ?

Réponse : 1. Un des principaux objectifs dans la réforme des services de police concerne l'échange d'informations. Simultanément à la mise en place des zones de police, le système informatique uniforme ISLP, retenu dans la PLP 1 pour la police

Voor 2004 werden geen speciale uitgaven teruggevonden die vallen onder deze parlementaire vraag. In 2005 ging het om een totaal van 19 472, 69 euro :

- jaarverslag : 13 846, 50 euro;
- promotiefilm FOD Binnenlandse Zaken (gedeelte DVZ) : 4 885, 64 euro;
- huur stand FOD Binnenlandse Zaken tijdens de trefdag (gedeelte DVZ) : 740, 55 euro.

De vragen over het budget voor de commercialisering van de eigen overheidsinformatie en de opbrengst van de commercialisering zijn niet van toepassing.

Vraag nr. 3-5066 van mevrouw Van dermeersch d.d. 9 mei 2006 (N.):

Criminaliteitsstatistieken. — Informatiedoorstroming tussen de politiediensten.

De politiezone Sint-Truiden-Gingelom-Nieuwerkerken is bij ons weten een van de weinige politiezones die een jaarverslag publiek maakt over de misdaad en de ophelderingsgraad binnen haar gebied.

In het laatste jaarverslag van deze politiezone (2003) lezen wij het volgende van de hand van onze collega Ludwig Vandenhove die er de voorzitter van is :

« In dit verband wil ik nogmaals mijn oproep herhalen dat de federale overheid dringend werk moet maken van een betere organisatie van zowel het inventariseren en doorspelen tussen de verschillende politiediensten van dossiers als van het uittekenen van een algemeen kader om alle veiligheidsstatistieken op een éénvormige manier en zo snel mogelijk te inventariseren en te analyseren. Het valt niet te ontkennen dat de situatie terzake verslechterd is sedert de politiehervorming. Nochtans elke goede oplossing begint met een goede analyse. Vandaar mijn wetsvoorstel voorheen als federaal volksvertegenwoordiger, nu als senator, dat tenminste alle lokale politiezones al verplicht zouden worden om op een éénvormige manier, uit te tekenen door de minister van Binnenlandse Zaken, ten laatste twee maanden na afloop van het voorgaande beleidsjaar hun veiligheidscijfers bekend te maken. ».

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoever staat men in verband met het uittekenen van een algemeen kader voor de informatiedoorstroming voor criminaliteitsgegevens ?
2. Wat is de huidige stand van zaken in verband met het inventariseren en de informatiedoorstroming tussen de verschillende politiediensten inzake de criminaliteitsstatistieken ?
3. Tegen wanneer kan worden verwacht dat het systeem optimaal zal functioneren en binnen welke termijnen kunnen in dat geval exacte en volledige cijfers over de criminaliteit in alle politiezones en over het hele land worden verstrekt ?
4. Welke politiezones publiceren nu reeds, zij het via internet, zij het in papieren vorm, een jaarverslag met een volledige weergave van de criminaliteitsstatistieken uit hun zone ?
5. In welke politiezones wordt in dit jaarverslag eveneens melding gemaakt van de ophelderingsgraad/oplossingsgraad ?
6. Heeft de geachte vice-eersteminister zelf reeds initiatieven genomen om de politiezones te verplichten een dergelijk jaarverslag op te stellen, hierin de criminaliteitsstatistieken en de ophelderingsgraad op te nemen en deze publiek te maken — dit al dan niet in het kader van het wetsvoorstel van collega Vandenhove —, en indien niet, overweegt hij een dergelijk initiatief voorsnag te nemen ?

Antwoord : 1. Één van de belangrijke doelstellingen in de politiehervorming betreft de informatie-uitwisseling. Gelijktijdig met de inplaatsstelling van de politiezones werd gewerkt aan de uitbouw van het in de PLP 1 weerhouden uniform

locale, fut instauré. Le traitement de données et le transfert de données qui s'effectuaient, tant de manière manuelle qu'à l'aide d'une douzaine de différents systèmes informatiques, a évolué et nous pouvons, en avril 2006, affirmer que toutes les zones de police travaillent avec une version ISLP permettant cet échange de données de manière uniforme. La police fédérale utilise, entre-temps, le système FEEDIS. Les deux systèmes (ISLP et FEEDIS) alimentent, de la même manière et avec les mêmes variantes la banque nationale de données (BND). Ces données de la BND, ainsi que les données de la banque de données PCS et l'archive ISLP, constituent la source pour les statistiques de la criminalité policières produites et publiées par la direction de la Banque nationale de données, service Données de gestion (DSB/B) de la direction générale de l'Appui opérationnel (DGS) de la police fédérale. Ceci a lieu, de manière uniforme, pour tous les niveaux géographiques.

2. Le flux d'informations entre les deux différents niveaux au sein de la police intégrée se déroule automatiquement lors de chaque nouvelle production de statistiques de la criminalité policières. Ainsi, chaque chef de corps a reçu, en janvier 2006 par exemple, un CD-rom comportant les statistiques de la criminalité relatives aux premiers semestres des années 2000 à 2005 pour sa propre zone de police. La diffusion des statistiques de la criminalité en provenance de la police fédérale, se déroule d'ailleurs d'une manière plus rapide. Les données pour les années complètes 2000 à 2004 pouvaient ainsi déjà être publiées au mois de juin 2005, alors que les données des années complètes 2000 à 2003 ne pouvaient l'être qu'en décembre 2004.

Depuis 2005, chaque zone de police dispose de l'outil *Datawarehouse* à l'aide duquel la zone de police peut quotidiennement produire des statistiques concernant la criminalité enregistrée, commise dans la propre zone. La source de ce *Datawarehouse* est la BND précitée. Toutes les zones de police disposent donc, tant pour l'enregistrement que pour l'exploitation statistique, d'un outil d'exploitation uniforme.

3. Compte tenu des outils d'enregistrement et d'exploitation décrits ci-dessus, nous pouvons affirmer que les données de criminalité rédigées par le Service données de gestion n'ont jamais été aussi complètes. Ainsi, j'ai présenté les statistiques de la criminalité policières pour les premiers semestres des années 2000 à 2005 au mois de janvier de cette année. Les résultats pour l'année complète 2005 seront publiés prochainement.

4. À la direction des relations avec la police locale (CGL), 47 rapports annuels sont actuellement connus pour 2004 et seulement 7 pour 2005. Tous ces rapports contiennent des données relatives à la criminalité.

5. Il y a pour 2004 30 et pour 2005 7 rapports annuels qui contiennent des données d'élucidation.

6. Actuellement, aucune réglementation n'impose la rédaction d'un rapport annuel. La direction des relations avec la police locale (CGL) a cependant, suite au projet de loi du collègue Ludwig Vandenhove relatif à la publicité des données de la criminalité dans les zones de police et qui est actuellement traité à la Chambre, publié, début janvier 2005, sur son site web infozone, une recommandation en vue de l'encouragement de la « bonne pratique » de la rédaction d'un rapport annuel. Le modèle proposé prévoit l'apport de données objectives et subjectives relatives à la sécurité et la criminalité et les résultats contiendront également les statistiques relatives à l'élucidation qui vont au-delà du taux d'élucidation. J'estime, qu'en attendant le résultat des débats à la Chambre, ceci peut suffire.

Question n° 3-5140 de M. Ceder du 22 mai 2006 (N.) :

Non-respect du feu rouge. — Procès-verbaux.

Quel fut, en 2005, le nombre d'usagers de la route à l'encontre desquels un procès-verbal a été dressé pour non-respect d'un feu rouge ? J'aimerais obtenir des chiffres ventilés selon les automobilistes, les cyclistes et les piétons, et cela pour chaque région.

informaticasysteem ISLP voor de lokale politie. Van een situatie waarin de gegevensverwerking en de gegevensoverdracht gebeurde, zowel manueel als met een 12-tal verschillende informatiesystemen, mogen we in april 2006 stellen dat alle politiezones werken met een ISLP-versie die gegevensuitwisseling op uniforme wijze mogelijk maakt. De federale politie maakt inmiddels gebruik van het FEEDIS-systeem. Beide systemen (ISLP en FEEDIS) voeden op dezelfde wijze met dezelfde gegevensvariabelen de algemene nationale gegevensbank (ANG). Deze gegevens uit de ANG vormen, samen met de gegevens uit de PCS databank en het ISLP archief, de bron voor de Politie Criminaliteitsstatistiek die door de directie van de Nationale Gegevensbank, dienst Beleidsgegevens (DSB/B) van de algemene directie van de Operationele Ondersteuning (DGS) van de Federale Politie worden geproduceerd en gepubliceerd. Dit gebeurt op uniforme wijze voor alle geografische niveaus.

2. De Informatiedoorstroming tussen de twee verschillende niveaus binnen de geïntegreerde politie gebeurt automatisch bij elke nieuwe productie van de Politie Criminaliteitsstatistiek. Zo kreeg bijvoorbeeld in januari 2006 elke korpschef een CD-rom met de criminaliteitsgegevens voor de eigen politiezone toegestuurd betreffende de eerste semestres van de jaren 2000 tot 2005. De verspreiding van de criminaliteitsgegevens vanuit de Federale Politie naar de zones toe gebeurt trouwens sneller. Zo konden de gegevens voor de volledige jaren 2000 tot 2004 reeds gepubliceerd worden in de maand juni van 2005, waar dit voor de gegevens van de volledige jaren 2000 tot 2003 slechts kon in december 2004.

Sinds 2005 beschikt elke politiezone over de *tool Datawarehouse* waarmee de politiezone zelf dagelijks statistiek aangaande de geregistreerde criminaliteit, gepleegd in de eigen zone, kan produceren. De bron van deze *Datawarehouse* is de hogervernoemde ANG. Zowel voor registratie als voor statistische exploitatie beschikken alle politiezones dus over een uniform exploitatie-instrument.

3. Rekening houdend met de bovenstaande beschreven registratie- en exploitatie-instrumenten mogen we stellen dat de criminaliteitsgegevens opgesteld door de dienst Beleidsgegevens nog nooit zo volledig geweest zijn. Zo heb ik de Politie Criminaliteitsstatistiek voor de eerste semestres van de jaren 2000 tot 2005 in januari van dit jaar voorgesteld. De resultaten voor het volledige jaar 2005 zullen eerstdaags worden uitgebracht.

4. Bij de directie voor de Relaties met de Lokale Politie (CGL) zijn momenteel 47 jaarverslagen voor 2004 bekend en nog maar 7 voor 2005. Al die rapporten bevatten gegevens met betrekking tot de criminaliteit.

5. Er zijn voor 2004 30 en voor 2005 7 van die jaarverslagen die ophelderingsgegevens bevatten.

6. Voor het ogenblik legt geen enkele regelgeving het opstellen van een jaarverslag op. Wel publiceerde de directie Relaties met lokale politie (CGL), naar aanleiding van het wetsontwerp van collega Ludwig Vandenhove met betrekking tot de openbaarheid van de criminaliteitsgegevens in politiezones dat momenteel in de Kamer behandeld wordt, op zijn website infozone, begin januari 2005 een aanbeveling om de « goede praktijk » van het opstellen van een jaarverslag aan te moedigen. In het voorgestelde model is de inbreng van objectieve en subjectieve gegevens met betrekking tot veiligheid en criminaliteit voorzien en worden in de resultaten ook de oplossingsstatistiek die dus verder gaan dan de ophelderingsgraad voorzien. Ik denk dat dit in afwachting van het resultaat van de besprekingen in de Kamer volstaat.

Vraag nr. 3-5140 van de heer Ceder d.d. 22 mei 2006 (N.) :

Negeren van het rood licht. — Processen-verbaal.

Tegen hoeveel weggebruikers werd in 2005 een proces-verbaal opgesteld wegens het negeren van een rood licht ? Graag ontving ik een opsplitsing voor automobilisten, fietsers en voetgangers en dit voor elk gewest.

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à ses questions.

1. Des renseignements communiqués par la direction de la Banque nationale des données policières, il ressort que le nombre d'infractions relatives à la négation du feu rouge n'est pas un élément relevant dans le cadre des priorités du plan national de sécurité et que dès lors, ils ne disposent pas des données demandées. Le même principe vaut pour les zones de police locales. Les chiffres relatifs à cet objet peuvent éventuellement être obtenus auprès des parquet compétents, raison pour laquelle je renvoie l'honorable membre pour la réponse à cette question vers ma collègue, la ministre de la Justice.

Question n° 3-5220 de M. Willems du 22 mai 2006 (N.) :

Exercice illégal de la médecine. — Magie noire. — Poursuites.

Nombre de personnes prétendant pouvoir guérir grâce à des forces magiques sont actives dans les grandes villes et en tout cas à Bruxelles. Ces soi-disant sorciers ont beaucoup de succès auprès de certains groupes de la population.

De nombreux migrants sont superstitieux ou se fient à leur forme traditionnelle de médecine. Ils croient à l'existence d'esprits bons et mauvais pouvant déterminer la vie d'une personne. Beaucoup croient que certaines personnes ont un don pour en maudire d'autres et ruiner leur vie. Ils ont souvent une plus grande confiance dans leur propre médecine populaire que dans la médecine moderne, *a fortiori* lorsque celle-ci ne peut guérir une maladie. Mais de nombreux Belges aussi cherchent salut et réconfort auprès de sorciers, d'exorcistes, etc.

J'aimerais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. L'honorable vice-première ministre a-t-il connaissance de ces faits ?
2. Combien de PV ont-ils été dressés en 2003, 2004 et 2005 pour ces délits dans le cadre de l'exercice illégal de la médecine ?
3. Combien de personnes ont-elles été effectivement renvoyées devant les tribunaux ?

Une enquête proactive est-elle menée par les services de police ?

Réponse : 1 et 2. Ci-après, vous trouverez le nombre d'infractions enregistrées par les services de police belges à la législation relative à l'exercice de la médecine, des soins infirmiers et des professions paramédicales (arrêté royal n° 78 relatif à l'exercice des professions des soins de santé). Les données se rapportent aux années complètes 2003 jusqu'à 2004 inclus, ainsi qu'au premier semestre de 2005. Les statistiques pour le second semestre de 2005 ne sont pas encore disponibles.

	2003	2004	1 ^{er} semestre 2005
Tentative . . .	2	0	0
Accompli . . .	44	46	13
Total	46	46	13

Je tiens cependant à souligner que ces chiffres comprennent les faits enregistrés et constatés par les services de police (sur le territoire belge) et donc pas la totalité de la criminalité commise.

Les fluctuations dans les chiffres de la criminalité peuvent représenter les hausses ou les baisses réelles de certaines formes de criminalité mais peuvent également être sujettes :

— aux modifications dans la nomenclature sur plusieurs années (par exemple introduire de nouveaux phénomènes de criminalité tels que la criminalité informatique, etc.);

Antwoord : Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te vinden op zijn vragen.

1. Volgens de inlichtingen die werden overgemaakt door de directie van de Nationale Politiebank, blijkt dat het aantal verkeersinbreuken met betrekking tot het negeren van het rode licht, geen relevant element uitmaken in het kader van de prioriteiten van het nationaal veiligheidsplan en dat zij bijgevolg niet beschikken over de gevraagde gegevens. Hetzelfde principe geldt op niveau van de lokale politiezones. Cijfers met betrekking hiertoe kunnen eventueel worden bekomen via de bevoegde parketten, zodat ik het geachte lid hiervoor doorverwijs naar de minister van Justitie.

Vraag nr. 3-5220 van de heer Willems d.d. 22 mei 2006 (N.) :

Onwettige uitoefening van de geneeskunde. — Zwarte magie. — Vervolgingen.

In de grote steden en zeker in Brussel zijn heel wat mensen actief die beweren met magische krachten mensen te kunnen genezen. Deze zogezegde tovenaars hebben veel succes bij bepaalde groepen van de bevolking.

Veel migranten zijn bijgelovig of vertrouwen op hun traditionele vorm van geneeskunde. Zij geloven in het bestaan van geesten, goede en kwade, die het leven van een persoon kunnen bepalen. Velen geloven dat bepaalde mensen de gave hebben om anderen te vervloeken en hun leven te ruïneren. Zij koesteren dikwijls een groter vertrouwen in hun eigen volksgeneeskunde dan in de moderne geneeskunde, zeker wanneer deze laatste een ziekte niet kan genezen. Maar ook vele Belgen zoeken hun heil en troost bij tovenaars, duivelbezwerkers en dergelijke.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Heeft de geachte vice-eersteminister kennis van deze feiten ?
2. Hoeveel PV's werden er opgemaakt in 2003, 2004 en 2005 voor deze misdrijven in het kader van de onwettige beoefening van de geneeskunde ?
3. Hoeveel personen werden effectief doorverwezen naar de rechtbanken ?

Wordt er pro-actief onderzoek verricht door de politiediensten ?

Antwoord : 1 en 2. Hierbij vindt u de tabel met het aantal door de Belgische politiediensten geregistreerde inbreuken op de wetgeving inzake de beoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde en de paramedische beroepen (koninklijk besluit nr. 78 betreffende de uitoefening de gezondheidszorgberoepen). De gegevens hebben betrekking op de volledige jaren 2003 en 2004 evenals op het eerste semester van 2005. Statistieken voor het tweede semester van 2005 zijn vooralsnog niet beschikbaar.

	2003	2004	1 ^e semester
Poging	2	0	0
Voltooid . . .	44	46	13
Totaal	46	46	13

Ik wens echter wel te benadrukken dat deze cijfers de geregistreerde feiten omvatten die vastgesteld werden door de politiediensten (op het grondgebied België) en dus niet de totale gepleegde criminaliteit.

De schommelingen in de criminaliteitscijfers kunnen een weergave zijn van reële stijgingen of dalingen van bepaalde vormen van criminaliteit, maar kunnen ook sterk onderhevig zijn aan :

— de veranderingen in nomenclatuur over verscheidene jaren heen (bijvoorbeeld invoeren nieuwe criminaliteitsfenomenen zoals informatica-criminaliteit, enz.);

- aux modifications dans la politique de sécurité fédérale et locale (priorités, pro-activité);
- à la disponibilité de signalement de la population;
- à la disponibilité d'enregistrement des services de police;
- à la politique des autres instances (par exemple Compagnies d'assurance);
- à l'usage des propres banques de données (local-fédéral).

En d'autres termes, les statistiques de la criminalité ne nous donnent qu'une idée partielle de la criminalité réelle. L'explication de ces chiffres par rapport à l'évolution de la criminalité doit donc chaque fois être interprétée dans le contexte dans lequel ils ont été enregistrés.

3 et 4. En ce qui concerne le renvoi effectif vers les tribunaux et la recherche proactive par les services de police, je me réfère à la réponse du ministre de la Justice à qui la question a également été posée.

Question n° 3-5221 de M. Willems du 22 mai 2006 (N.) :

Lutte contre les catastrophes. — Ligne à grande vitesse à Anvers et environs.

Dans quelques mois, la ligne à grande vitesse passera par la liaison nord-sud à Anvers et au nord d'Anvers en direction des Pays-Bas. Pour être préparé à d'éventuelles catastrophes, il faut penser de façon proactive en la matière. Une catastrophe sur la ligne à haute vitesse de la liaison nord-sud ou un éventuel déraillement au nord d'Anvers peuvent coûter la vie à de très nombreuses personnes. Une lutte efficace des divers services d'ordre contre les catastrophes semble s'imposer.

J'aimerais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. L'honorable vice-premier ministre s'est-il déjà concerté avec les bourgmestres locaux et le gouverneur de la province d'Anvers à propos de la lutte contre les catastrophes ?
2. Des scénarios catastrophes ont-ils déjà été réalisés sur la façon dont on abordera, avec les services de secours, un éventuel déraillement sur la ligne à grande vitesse ?
3. Quelles sont les accords entre les corps de sapeurs-pompiers locaux et la protection civile ? Comment leur matériel sera-t-il engagé ?
4. L'honorable vice-premier ministre compte-t-il organiser des exercices catastrophes dans le tunnel nord-sud et sur le tracé au nord d'Anvers afin de vérifier comment les services collaborent ? Dans l'affirmative, quand le fera-t-il ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à ses questions.

1. Le gouverneur d'Anvers a déjà pris contact avec les différents services de secours compétents pour intervenir le long de la ligne de chemin de fer à grande vitesse. En collaboration avec la SNCB, le gouverneur a en outre organisé deux sessions d'information destinées à l'ensemble des services de secours de la province. Au cours de ces sessions, des informations ont été données concernant les aspects sécuritaires qui doivent être pris en considération lors d'interventions tant en cas d'accidents impliquant la ligne à grande vitesse qu'en cas d'accidents ferroviaires classiques impliquant des trains de passagers et/ou de marchandises.

2. Le plan d'organisation des secours concernant les chemins de fer est actuellement remanié suite à l'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 16 février 2006 relatif aux plans d'urgence et d'intervention. Ce plan deviendra un plan provincial particulier d'urgence et d'intervention relatif aux chemins de fer et visera également l'hypothèse d'un accident sur la ligne à grande vitesse.

3. Il sera fait application des procédures habituelles de renfort et d'intervention de la protection civile pour chaque type d'accident.

- de veranderingen in federaal en lokaal veiligheidsbeleid (prioriteitsstelling, pro-activiteit);
- de meldingsbereidheid van de bevolking;
- de registratiebereidheid van de politiediensten;
- het beleid van andere instanties (bijvoorbeeld verzekeringsmaatschappijen);
- het gebruik van eigen databanken (lokaal-federaal).

Met andere woorden, de criminaliteitsstatistieken geven ons steeds slechts een gedeeltelijk beeld van de reële criminaliteit. De uitleg over deze cijfers in verband met de ontwikkeling van de criminaliteit moet dan ook telkens in de context waarin ze werden geregistreerd, geïnterpreteerd worden.

3 en 4. Met betrekking tot het effectief doorverwijzen naar de rechtbanken en het actief onderzoek door de politiediensten, verwijs ik naar het antwoord van de minister van Justitie aan wie de vraag eveneens werd gesteld.

Vraag nr. 3-5221 van de heer Willems d.d. 22 mei 2006 (N.) :

Rampbestrijding. — Hogesnelheidslijn (HSL) in Antwerpen en omgeving.

Binnen ettelijke maanden zal de hogesnelheidslijn (HSL) door de noord-zuidverbinding te Antwerpen en ten noorden van Antwerpen richting Nederland sporen. Om voorbereid te zijn op mogelijke rampen dient hierover pro-actief nagedacht te worden. Een ramp met de HSL zowel in de noord-zuidverbinding te Antwerpen als een mogelijke ontsporing ten noorden van Antwerpen kan heel wat levens kosten. Een efficiënte rampbestrijding door de verschillende ordediensten lijkt noodzakelijk.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Heeft de geachte vice-eersteminister omtrent de rampbestrijding met de lokale burgemeesters en de Antwerpse gouverneur al overleg gepleegd ?
2. Zijn er reeds rampscenario's opgemaakt hoe men een mogelijke ontsporing met de HSL zal aanpakken met de hulpdiensten ?
3. Welke zijn de afspraken tussen de lokale brandweerkorpsen en de civiele bescherming ? Hoe zal hun materieel ingezet worden ?
4. Zal de geachte vice-eersteminister in de noord-zuid-tunnel en op het tracé ten noorden van Antwerpen rampoefeningen organiseren om na te kijken hoe de diensten met elkaar werken ? Zo ja, wanneer ?

Antwoord : Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vragen.

1. De gouverneur van Antwerpen heeft reeds contact gehad met de verschillende hulpdiensten die bevoegd zijn om op te treden langs de hogesnelheidslijn spoorlijn. Daarnaast heeft de gouverneur in samenwerking met de NMBS twee infosessies voor alle hulpdiensten in de provincie belegd waarin toelichting werd gegeven over de veiligheidsaspecten waarmee rekening moet worden gehouden tijdens interventies, zowel bij ongevallen met de hogesnelheidslijn als bij de klassieke spoorwegongevallen met personen- en/of goederentreinen.

2. Momenteel wordt er gewerkt om het Plan voor de Organisatie van de Hulpverlening voor de Spoorwegen aan te passen ten gevolge van de inwerkingtreding van het nieuwe koninklijk besluit van 16 februari 2006 betreffende de nood- en interventieplannen. Dit plan zal een provinciaal nood- en interventieplan worden dat is toegespitst op de spoorwegen en beoogt ook de hypothese van een ongeval dat zich voordoet op de hogesnelheidslijn.

3. De gebruikelijke procedures van versterking en tussenkomst van de civiele bescherming zullen van toepassing zijn zoals die

Les dispositions de l'arrêté royal du 7 avril 2003 répartissant les missions en matière de protection civile entre les services publics d'incendie et les services de la protection civile doivent également être prises en considération.

4. Dans un premier temps, les services d'incendie ont déjà visité le tunnel nord-sud et le tracé situé au nord d'Anvers. En outre, divers exercices de plus petite ampleur sont organisés dans les différentes communes situées le long du tracé de la LGV. Enfin, un exercice de grande ampleur qui associera l'ensemble des disciplines belges et néerlandaises sera organisé le 18 novembre dans la commune de Hoogstraten en collaboration avec les Pays-Bas.

Question n° 3-5262 de M. Noreilde du 24 mai 2006 (N.) :

Ivresse publique. — Sanction. — Sanctions administratives.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5261 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 7181).

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à ses questions.

1. Pour la réponse à cette question je renvoie l'honorable membre au tableau ci-joint, lequel est établi sur base des données communiquées par la direction de la Banque nationale des données policières. Il est à noter que les chiffres pour 2005 ne concernent que le premier semestre.

2. Pour la réponse à cette question je renvoie l'honorable membre également au tableau ci-joint.

3. En réponse à cette question je souhaiterais demander à l'honorable membre de s'adresser à ma collègue la ministre de la Justice, Mme Onkelinx.

4. En réponse de cette question je peux vous informer qu'il n'y a pas de chiffres disponibles. Une recherche est actuellement menée par l'université de Gand. Les résultats de la recherche seront publiés le 6 juillet 2006. Cette recherche montrera entre autres quels infractions sont traitées via des sanctions administratives.

Ivresse publique. — Ivresse publique.

Arrondissement judiciaire — Gerechtelijk Arrondissement	2001	2002	2003	2004	2005-sem 1
Anvers. — <i>Antwerpen</i>	908	1 581	1 829	2 184	1 021
Arlon.	88	70	61	105	49
Bruges. — <i>Brugge</i>	1 546	1 561	1 561	1 348	677
B-H-V	1 394	1 331	1 598	1 950	982
Charleroi	463	512	665	648	566
Termonde. — <i>Dendermonde</i> . .	884	1 095	1 177	1 263	61
Dinant	74	72	106	142	60
Eupen	20	32	40	31	23
Gand. — <i>Gent</i>	700	828	1 168	1 395	701
Hasselt	259	338	368	421	227
Huy. — <i>Hoei</i>	49	49	55	112	54
Ypres. — <i>Ieper</i>	67	76	89	86	49
Courtrai. — <i>Kortrijk</i>	355	395	437	523	306
Louvain. — <i>Leuven</i>	525	508	533	616	376
Liège. — <i>Luik</i>	628	753	1 051	1 284	686

gelden voor elk type van ongeval. Er zal ook rekening worden gehouden met de bepalingen omschreven in het koninklijk besluit tot verdeling van de opdrachten inzake civiele bescherming tussen de openbare brandweerdiensten en de diensten van de civiele bescherming.

4. In eerste instantie hebben de brandweerdiensten reeds een bezoek gebracht aan de noord-zuidtunnel en het tracé ten noorden van Antwerpen. Daarnaast worden er in de verschillende gemeenten langs het HSL-tracé diverse kleinere oefeningen georganiseerd. Tot slot gaat er op 18 november in de gemeente Hoogstraten in samenwerking met Nederland een grootschalige oefening door met medewerking van alle Belgische en Nederlandse disciplines.

Vraag nr. 3-5262 van de heer Noreilde d.d. 24 mei 2006 (N.) :

Openbare dronkenschap. — Bestrafing. — Administratieve sancties.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5261 aan de vice-eersteminister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7181).

Antwoord : Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te vinden op zijn vragen.

1. Voor het antwoord op deze vraag verwijs ik het geachte lid naar bijgevoegde tabel die werd opgesteld op basis van de gegevens die werden overgemaakt door de directie van de Nationale Politie Gegevensbank. Er dient opgemerkt dat de cijfers voor 2005 enkel het eerste semester aanbelangen.

2. Voor het antwoord op deze vraag verwijs ik het geachte lid eveneens naar bijgevoegde tabel.

3. Voor het antwoord op deze vraag wens ik het geachte lid door te verwijzen naar mevrouw Onkelinx, minister van Justitie.

4. Ter beantwoording van deze vraag kan ik u meedelen dat er nog geen cijfers beschikbaar zijn. Er loopt momenteel een onderzoek betreffende de toepassing van de wetgeving omtrent de gemeentelijke administratieve sancties, uitgevoerd door de Universiteit van Gent. De onderzoeksresultaten zullen worden gepubliceerd op 6 juli 2006. Dit onderzoek zal onder andere uitwijzen welke overtredingen met administratieve sancties worden afgehandeld.

Marche-en-Famenne	19	14	20	32	12
Malines. — <i>Mechelen</i>	226	319	445	595	290
Mons. — <i>Bergen</i>	355	343	466	557	348
Namur. — <i>Namen</i>	689	665	564	601	267
Neufchateau	35	73	71	62	39
Nivelles. — <i>Nijvel</i>	222	231	307	381	230
Audenarde. — <i>Oudenaarde</i> . . .	283	255	262	238	152
Tongres. — <i>Tongeren</i>	131	183	191	212	126
Tournai. — <i>Doornik</i>	182	210	209	234	118
Turnhout	240	264	312	370	175
Verviers	187	106	135	245	104
Furnes. — <i>Veurne</i>	122	131	126	166	72
Total. — <i>Totaal</i>	10 655	11 996	13 848	15 814	8 009

Ministre des Affaires étrangères

Question n° 3-2402 de M. Van Overmeire du 31 mars 2005 (N.):

Agences régionales à l'exportation. — Centralisation.

Il y a peu le ministre a annoncé qu'il mettrait davantage l'accent sur la diplomatie économique dans la politique extérieure. Il a, à cette occasion, laissé entendre qu'il avait l'intention de faire cohabiter les agences à l'exportation de chacune des trois Régions « sous le même toit », avec l'assistance des services des Affaires étrangères (« *De Tijd* », 29 janvier 2005). Pourtant les agences régionales à l'exportation furent précisément créées pour fournir une contribution essentielle au développement économique de leur propre région.

1. Quel est l'objectif concret de l'honorable ministre lorsqu'il souhaite mettre « sous le même toit » les trois agences à l'exportation ? Comment pense-t-il y parvenir d'un point de vue fédéral ? Que pouvons-nous entendre par assistance des services des Affaires étrangères ?

2. Dans quelle mesure cela limiterait-il l'autonomie des régions qui, depuis 2001, sont compétentes pour la politique de vente et d'exportation ?

3. Son initiative peut-elle signifier que l'Agence fédérale pour le commerce extérieur n'assume pas correctement ses tâches d'intérêt économique commun ?

Réponse : 1. Les divers éléments de l'article doivent être considérés séparément. Le passage dans lequel le ministre veut proposer aux régions de vivre « sous le même toit » se rapporte au besoin d'espace de bureaux lors de la prochaine extension des représentants des communautés et des régions à la représentation de la Belgique auprès de l'Union européenne (UE). En raison de l'acheminement des informations et des exigences de la sécurité qui sont liés aux télécommunications, il est en effet opportun de « vivre sous le même toit ».

Plus loin dans l'article, le ministre propose aux agences à l'exportation chargées de la politique de promotion des exportations de les assister. Ceci est l'expression des efforts que beaucoup de postes diplomatiques fournissent déjà maintenant pour aider les attachés régionaux dans l'accomplissement de leurs tâches et pour pourvoir à l'accueil et la transmission des questions dans les pays où les agences à l'exportation régionales ne sont pas directement présentes sur le terrain. Le personnel diplomatique dispose en effet toujours d'un vaste réseau et reçoit toute sorte de renseignements de et vers des personnalités importants pour nos intérêts économiques, là où les représentants régionaux n'auront que rarement ou jamais accès. Le ministre veut arriver à une façon

Minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 3-2402 van de heer Van Overmeire d.d. 31 maart 2005 (N.):

Gewestelijke exportagentschappen. — Centralisatie.

Enige tijd geleden kondigde de geachte minister aan meer de klemtoon te zullen leggen op economische diplomatie in het buitenlands beleid. Hij liet hierbij uitschijnen van plan te zijn de drie exportagentschappen van elk gewest « onder hetzelfde dak » te laten leven, dit bijgestaan door de diensten van de Buitenlandse Zaken (*De Tijd*, 29 januari 2005). Dit terwijl de gewestelijke agentschappen in het leven werden geroepen om juist een fundamentele bijdrage te leveren tot de ontwikkeling van de economie van het eigen gewest.

1. Wat houdt de bedoeling van de geachte minister concreet in om de drie exportagentschappen « onder hetzelfde dak » te brengen ? Hoe meent hij dit vanuit federaal oogpunt te realiseren ? Wat kunnen wij verstaan onder de bijstand van de diensten van de Buitenlandse zaken ?

2. In hoeverre zal hiermee de autonomie van de gewesten, die sinds 2001 bevoegd zijn geworden voor het afzet- en uitvoerbeleid, beperkt worden ?

3. Kan zijn initiatief erop wijzen dat het Federaal Agentschap voor buitenlandse handel tekortschiet in het uitoefenen van taken van gezamenlijk economisch belang ?

Antwoord : 1. Er zijn diverse elementen in het artikel die goed uit elkaar dienen gehouden te worden. Het citaat waarin de minister de regio's wil voorstellen onder hetzelfde dak te leven slaat op de behoefte aan kantoorruimte bij de verdere uitbreiding van de gemeenschaps- en gewestvertegenwoordigers op de vertegenwoordiging van België bij de Europese Unie (EU). Omwille van de doorstroming van informatie en de veiligheidsvereisten die aan de telecommunicatie gesteld worden is het inderdaad opportuun « onder één dak te leven ».

Verder in het artikel doet de minister het aanbod om de exportagentschappen, die bevoegd zijn voor het exportpromotiebeleid, bij te staan. Dit is een uiting van de inspanningen die vele diplomatieke posten nu al doen teneinde de gewestelijke attachés te helpen bij de uitoefening van hun taak en te voorzien in de opvang en doorstroming van de vragen in landen waar de gewestelijke exportagentschappen niet rechtstreeks op het terrein aanwezig zijn. Het diplomatiek personeel beschikt immers over een ruim netwerk en verkrijgt allerlei inlichtingen van en toegang tot voor onze economische belangen interessante personen waar de gewestelijke vertegenwoordigers zelden of nooit toegang zullen toe krijgen. De minister wil komen tot een pragmatische wijze

pragmatique de collaboration dans l'intérêt de nos entreprises et un soutien aussi efficace que possible de nos intérêts économiques.

2. Il est évident par-là qu'il n'est en aucune façon porté atteinte à l'autonomie et aux compétences des régions en la matière.

3. Cette proposition n'a rien à voir avec le travail de l'Agence fédérale pour le Commerce extérieur qui, à la satisfaction des autorités régionales, ne faillit en rien à ses missions.

Question n° 3-2422 de M. Detraux du 31 mars 2005 (Fr.) :

Chine. — Maltraitance des animaux. — Position de la Belgique.

La lecture de la presse du 11 mars 2005 et, plus encore, la vision du film disponible à l'adresse Internet <http://www.protection-des-animaux.org/tv/>, nous apprennent qu'en Chine, dans une ferme d'élevage de la province d'Hebei, des hommes arrachent la peau de chiens encore vivants, les rouant de coups, pour obtenir leur fourrure. Celles-ci sont destinées essentiellement à l'exportation, et heureusement notre pays a interdit l'entrée sur son territoire de peaux de chiens et de chats. Toutefois, d'autres pays, entre autres européens, importent encore ces produits.

La simple connaissance de ces faits, intolérables et indignes d'un pays civilisé, suffit à révolter n'importe quel ami des animaux.

L'honorable ministre compte-t-il protester officiellement au nom de notre pays auprès du gouvernement chinois ? Sinon, pour quelle raison ?

Réponse : La question écrite de l'honorable membre du Sénat a retenu toute mon attention. Je saisisrai toute occasion, pour évoquer, pendant des entretiens avec mon homologue chinois, les faits mentionnés dans votre question.

Question n° 3-2450 de M. Mahoux du 15 avril 2005 (Fr.) :

Union européenne. — Réforme de la politique de cohésion. — Programmes d'initiative communautaire (PIC). — Remplacement des programmes EQUAL, URBAN II et LEADER +.

La proposition de la Commission européenne pour la réforme de la politique de cohésion (période 2007-2013), le troisième rapport sur la cohésion économique et sociale, les règlements généraux des fonds structurels, ainsi que les propositions de règlements relatifs au FEDER, au FSE et au FEADER pour les perspectives financières 2007-2013 annoncent la fin des programmes des initiatives communautaires (PIC) EQUAL, URBAN II et LEADER +, indiquant que l'expérience acquise avec ces PIC et avec ceux qui les ont précédés sera prise en compte dans les axes prioritaires et les mesures des programmes opérationnels.

Les résultats positifs de ces programmes d'initiative communautaire ainsi que l'importance qu'ils revêtent pour les agents locaux publics et privés et pour les associations sont reconnus par les instances communautaires, raison pour laquelle cette modification de l'aide soulève des interrogations quant à la nature des programmes qui vont les remplacer. Ces programmes revêtaient une importance considérable pour le développement local et ont incité des associations de nature très diverse à participer à des projets très originaux qui n'auraient probablement jamais été mis en œuvre sans l'aide communautaire, notamment compte tenu du fait que les actions mises en œuvre pour lutter contre l'exclusion sociale, pour la reconversion du monde rural et la revitalisation des zones urbaines dégradées doivent être innovantes, intégrées, transnationales et prévoir la participation de plusieurs partenaires.

van samenwerking in het belang van onze bedrijven en een zo doeltreffende ondersteuning van onze economische belangen.

2. Het is vanzelfsprekend dat hierbij op geen enkel punt afbreuk zal worden gedaan aan de autonomie en de bevoegdheid van de gewesten terzake.

3. Dit voorstel is niet verbonden met de werking van het Federaal Agentschap voor Buitenlandse Handel dat zich naar tevredenheid van de gewestelijke overheden van haar opdrachten kwijt en niet tekortschiet.

Vraag nr. 3-2422 van de heer Detraux d.d. 31 maart 2005 (Fr.) :

China. — Dierenmishandeling. — Belgisch standpunt.

Uit een persartikel van 11 maart 2005 en meer nog uit een film die beschikbaar is op de website <http://www.protection-des-animaux.org/tv/> blijkt dat op een fokkerij in de Chinese provincie Hebei mannen honden afranselen en levend villen voor hun pels. Die pelsen zijn hoofdzakelijk voor de export bestemd. Gelukkig heeft ons land de invoer op het grondgebied van huiden van honden en katten verboden. Andere landen, waaronder Europese landen, importeren die producten echter nog wel.

Alleen al de wetenschap dat dergelijke feiten plaatsvinden, die onaanvaardbaar en een beschaafd land onwaardig zijn, volstaat om elke dierenvriend te doen revolteren.

Zal de geachte minister namens ons land officieel protest aantekenen bij de Chinese regering ? Zo neen, waarom niet ?

Antwoord : De schriftelijke vraag van de geachte lid heeft al mijn aandacht weerhouden. Ik zal elke gelegenheid te baat nemen om deze problematiek te bespreken met mijn Chinese ambtsgeenoot.

Vraag nr. 3-2450 van de heer Mahoux d.d. 15 april 2005 (Fr.) :

Europese Unie. — Hervorming van het cohesiebeleid. — Programma's voor communautaire initiatieven (PCI). — Vervanging van de programma's EQUAL, URBAN II en LEADER +.

Het voorstel van de Europese Commissie voor de hervorming van het cohesiebeleid (periode 2007-2013), het derde verslag over de economische en sociale cohesie, de algemene bepalingen inzake de de structuurfondsen alsook de voorstellen van verordeningen betreffende het EFRO, het ESF, en het EOGFL voor de financiële vooruitzichten 2007-2013 luiden het einde in van de programma's voor communautaire initiatieven (PCI) EQUAL, URBAN II en LEADER+. Wel zal in de zwaartepunten en de maatregelen van de operationele programma's rekening worden gehouden met de ervaring die werd opgedaan met deze PCI's en de programma's die eraan voorafgingen.

De communautaire instellingen erkennen de positieve resultaten van die programma's voor communautaire initiatieven alsook het belang dat ze hebben voor de lokale particuliere en overheidsactoren en voor de verenigingen. Daarom roept deze wijziging van de hulp vragen op over de aard van de programma's waardoor ze worden vervangen. De programma's waren zeer belangrijk voor de lokale ontwikkeling en hebben verenigingen van zeer diverse aard aangespoord om deel te nemen aan zeer originele projecten die zonder communautaire hulp willicht nooit hadden bestaan, vooral omdat de acties voor de strijd tegen de sociale uitsluiting, voor de reconversie van het platteland en de stimulering van de stedelijke gebieden innoverend, geïntegreerd en transnationaal moeten zijn en gericht op de deelname van verschillende partners.

Quelle est la position du gouvernement en la matière ?

La continuité des programmes présentant les caractéristiques susmentionnées sera-t-elle assurée une fois qu'ils seront intégrés aux axes prioritaires et mesures des programmes opérationnels, comme le préconisent le troisième rapport sur la cohésion économique et sociale et les règlements généraux des fonds structurels ?

Réponse : Je tiens à référer l'honorable membre à la réponse à votre question n° 3-2451 communiqué au Sénat par le secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères (*Questions et Réponses* n° 3-41, p. 3227).

Question n° 3-2881 de M. Vandenberghe L. du 9 juin 2005 (N.) :

Commerce des armes. — «Arms Trade Treaty» (ATT). — Position de la Belgique.

Sous l'impulsion d'un groupe de lauréats du prix Nobel, un code de bonne conduite a été établi en 1997 en vue d'instaurer un commerce des armes plus responsable, basé sur le droit international existant. En 2000, dans le cadre des Nations unies, ce code a été transformé en un traité international sur le commerce des armes conventionnelles. Il s'agit de l'*Arms Trade Treaty* (ATT). L'objectif de cette convention est d'établir un ensemble de normes minimales internationales visant à garantir un contrôle meilleur et plus strict du commerce des armes.

Jusqu'à présent, la communauté internationale s'est principalement attachée au contrôle de la prolifération des armes de destruction massive et à la lutte contre celle-ci. Il existe à cet effet des traités contraignants prévoyant des mécanismes de contrôle. Ce sont toutefois les armes conventionnelles et notamment les armes légères qui causent le plus grand nombre de victimes. Le traité international sur les armes doit modifier cette situation. Il insiste pour l'établissement de mécanismes nationaux efficaces de contrôle des transferts d'armes. Le projet de traité doit au moins mentionner les points suivants :

- définir les Nations unies comme cadre général;
- être un traité légalement contraignant afin que les États y adaptent leur législation nationale;
- concerner toutes les armes conventionnelles;
- suivre comme fil conducteur les principes et normes existants relatifs aux droits de l'homme et au droit humanitaire international;
- rendre possible, à l'image des traités relatifs aux armes de destruction massive, un mécanisme d'application et de contrôle qui inclut des sanctions pénales à l'encontre des États qui ne respectent pas leurs obligations.

Le projet de traité a déjà reçu le soutien des gouvernements britannique, finlandais et allemand. Pour l'instant, la Belgique n'a adopté aucun point de vue à l'égard de l'ATT. Elle a néanmoins joué un rôle de pionnier durant la convention d'Ottawa lors de laquelle a été instaurée une interdiction des mines antipersonnel, ce qui a valu à notre pays une reconnaissance et une estime internationales.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes.

1. Quel est le point de vue de la Belgique à l'égard du projet de traité sur le commerce des armes conventionnelles ?
2. La Belgique jouera-t-elle à nouveau un rôle de pionnier en soutenant ce traité ?
3. Quelles actions la Belgique entreprendra-t-elle pour collaborer à cet ambitieux traité sur le commerce des armes ?

Réponse : 1. La Belgique et ses partenaires européens disposent d'un instrument opérationnel, à savoir le code de conduite européen en matière d'exportation des armes. Il est dans notre intérêt de partager avec le plus de pays possibles les critères que

Wat is het standpunt van de regering terzake ?

Wordt de continuïteit van de programma's met de genoemde eigenschappen gegarandeerd wanneer ze worden geïntegreerd in de zwaartepunten en de maatregelen van de operationele programma's, zoals wordt aanbevolen in het derde verslag over de economische en sociale cohesie en de algemene bepalingen inzake de structuurfondsen ?

Antwoord : Ik wens het geachte lid te verwijzen naar het antwoord op uw vraag nr. 3-2451 dat door de staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken meegedeeld werd aan de Senaat (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-41, blz. 3227).

Vraag nr. 3-2881 van de heer Vandenberghe L. d.d. 9 juni 2005 (N.) :

Wapenhandel. — «Arms Trade Treaty» (ATT). — Positie van België.

Onder impuls van een groep Nobelprijswinnaars werd in 1997 een gedragscode opgesteld voor een meer verantwoordelijke wapenhandel, steunend op het bestaande internationaal recht. In 2000 werd deze gedragscode omgezet in een internationaal wapenverdrag over de handel in conventionele wapens binnen het kader van de Verenigde Naties («*Arms Trade Treaty*» of ATT). Het doel van deze conventie is een geheel van internationale minimumnormen op te stellen voor een betere en meer sluitende controle op wapenhandel.

Tot op vandaag heeft de internationale gemeenschap zich in hoofdzaak toegeleid op de controle van en de strijd tegen de proliferatie van massavernietigingswapens, waarvoor nu bindende verdragen bestaan met bijhorende controlemechanismen. Nochtans zijn het de conventionele wapens en met name lichte wapens die het grootste aantal slachtoffers veroorzaken. Het internationale wapenverdrag moet hier verandering in brengen. Het wapenverdrag dringt aan op doeltreffende nationale controlemechanismen op wapentransfers. Het ontwerpverdrag moet minstens de volgende punten bevatten :

- de Verenigde Naties als algemeen kader hebben;
- een wettelijk bindend verdrag zijn opdat staten hun nationale wetgeving hieraan zouden aanpassen;
- betrekking hebben op alle conventionele wapens;
- de bestaande principes en normen inzake mensenrechten en het internationaal humanitair recht als leidraad nemen;
- in navolging van de verdragen inzake massavernietigingswapens, een uitvoerings- en controlemechanisme mogelijk maken dat strafrechtelijke sancties insluit voor staten die hun verplichtingen niet nakomen.

Het ontwerpverdrag heeft reeds de steun gekregen van de Britse, Finse en Duitse regering. België heeft voorlopig nog geen positie ingenomen met betrekking tot het ATT. Nochtans heeft België een voortrekkersrol gespeeld in de conventie van Ottawa waarin een verbod op antipersoonsmijnen werd ingesteld. Ons land kreeg hiervoor wereldwijde erkenning en waardering.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Wat is het standpunt van België met betrekking tot het ontwerpverdrag over de handel in conventionele wapens ?
2. Zal België opnieuw een voortrekkersrol spelen door dit verdrag te steunen ?
3. Welke stappen zal België ondernemen om naar dit ambitieuze wapenhandelsverdrag toe te werken ?

Antwoord : 1. België en zijn EU-partners beschikken met de EU-Gedragscode inzake wapenexport over een operationeel instrument. Wij hebben er alle belang bij om de criteria die wij hanteren om destabiliserende of excessieve wapenhandel te

nous utilisons, afin d'éviter un commerce d'armes déstabilisant ou excessif. C'est pourquoi notre pays est partisan d'une approche multilatérale à ce sujet. Nous soutenons le concept d'un traité international en matière de commerce d'armes (*Arms Trade Treaty*) qui contiendrait de tels critères pour le contrôle des transferts d'armes. Nous avons plaidé pour cette initiative au sein de l'OSCE. Pour pouvoir atteindre l'objectif final, il sera nécessaire d'adopter une approche graduelle. Nous voulons contribuer à l'extension du consensus international concernant le contrôle des transferts. Nous préférons négocier des accords fermes, en construisant sur les engagements politiques en matière du marquage et du traçage, du courtage et des exigences pour les certificats de destination finale valables. Notre pays dispose d'un savoir-faire tant sur le plan théorique que sur le plan industriel, et mettra ce savoir-faire à disposition.

2. Dans le cadre des Nations unies un Programme d'action existe, depuis 2001, en matière de commerce illicite de petites armes dans tous ses aspects. La Belgique participe activement au suivi des activités lancées par ce programme. Le Programme d'action comprend un nombre de lignes directrices d'ordre général et un processus de suivi. L'approche poursuivie est évolutive et vise, à travers un approfondissement graduel en phase des engagements, à arriver à un régime intégral, faisable et vérifiable. Cette approche exige la détermination et l'ambition, mais aussi le sens du réalisme. En effet, les normes élevées qui existent déjà au niveau de l'Union européenne (UE) ne peuvent pas être transposées automatiquement sur le plan international. Ainsi il n'est pas apparu possible, à la réunion d'experts des Nations unies sur le marquage et traçage des petites armes, d'arriver à un accord, tel que proposé par l'Union européenne, sur le caractère juridiquement contraignant de dispositions internationales concrètes en la matière.

3. La réglementation régissant la circulation des armes légères en Belgique et sa mise en œuvre est organisée et suivie par le ministre de la Justice auprès duquel vous pourriez obtenir davantage d'informations à ce sujet. Dans le cadre de l'UE, le groupe de travail du Conseil COARM assure le suivi et l'actualisation du code de conduite européen en matière du commerce d'armes. Je peux vous annoncer également que notre pays met à profit sa présidence de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (OSCE) pour offrir un forum au Royaume-Uni pour présenter plus d'informations au sujet de sa proposition d'un Traité international en matière de commerce d'armes. Par ailleurs, l'OSCE a également développé un certain nombre de concepts intéressants qui pourraient être utilisés en la matière comme parties composantes.

4. Quant à la question d'un mandat de négociation concernant un Traité international en matière de commerce d'armes, mon département organisera, comme d'habitude, une concertation avec toutes les administrations concernées. En ce moment, mon département organise déjà une telle concertation sur la position belge en ce qui concerne le suivi du Programme d'action de 2001. Des réunions de coordination ont été organisées en vue de la préparation de la réunion du Groupe d'experts des Nations unies sur le marquage et traçage des petites armes ainsi que de la 2^e réunion biennale du Programme d'action.

Question n° 3-2935 de M. Vankrunkelsven du 17 juin 2005 (N.):

Commerce des armes. — «Arms Trade Treaty» (ATT). — Position de la Belgique.

Une campagne mondiale «Control Arms» est actuellement en cours en vue de l'adoption d'un traité international sur le commerce des armes conventionnelles dans le cadre des Nations unies (*Arms Trade Treaty* ou ATT).

De plus en plus de responsables politiques prennent aujourd'hui une position ferme à cet égard. Jack Straw, le ministre britannique des Affaires étrangères, soutient également la proposi-

voorkomen, te delen met zoveel mogelijk landen. Daarom is ons land ook voorstander van een multilaterale aanpak terzake. Wij steunen het concept van een internationaal verdrag inzake wapenhandel (*Arms Trade Treaty*) dat zulke criteria voor het controleren van wapentransfers zou bevatten. Wij hebben dit initiatief bepleit binnen de OVSE. Om het beoogde eindresultaat te bekomen zal het nodig zijn een graduele aanpak te volgen. Wij willen bijdragen tot het verbreden van de internationale consensus over «*transfer control*». Wij willen bij voorkeur juridisch bindende afspraken onderhandelen, voortbouwend op de politieke engagementen inzake bijvoorbeeld markeren en traceren, *brokering* en de vereisten voor geldige eindbestemmingscertificaten. Ons land beschikt over een grote *knowhow*, zowel op theoretisch als op industrieel vlak, en zal deze ter beschikking stellen.

2. In het kader van de Verenigde Naties bestaat sinds 2001 een Actieplan inzake illegale handel in kleine wapens in al zijn facetten. België neemt actief deel aan de *follow-up*activiteiten gelanceerd onder dit Actieplan. Het Actieplan bevat een aantal brede politieke richtsnoeren en een *follow-up*proces. De aanpak is vooral *bottom up* en beoogt via een graduele, stapsgewijze verdieping van de engagementen te komen tot een allesomvattend, uitvoerbaar en verifieerbaar regime. Deze aanpak vergt vastberadenheid en ambitie, maar ook zin voor realisme. De hoge standaarden die reeds bestaan op het niveau van de Europese Unie (EU) kunnen immers niet automatisch universeel getransponeerd worden. Zo bleek het helaas niet mogelijk om op de VN Expertenbijeenkomst over markeren en traceren van kleine wapens een akkoord te bereiken over het door de EU voorgestelde juridisch bindende karakter van concrete internationale afspraken terzake.

3. Regelgeving over de circulatie van lichte wapens wordt in België uitgewerkt en opgevolgd door de minister van Justitie, die u hierover ongetwijfeld meer gedetailleerde informatie kan verschaffen. In het kader van de EU volgt de Raadswerkgroep COARM de opvolging en actualisering van de EU-Gedragscode inzake wapenhandel. Ik kan u tevens melden dat ons land gebruik maakt van het voorzitterschap van de Organisatie voor veiligheid en samenwerking in Europa (OVSE) om aan het Verenigd Koninkrijk een platform te bieden om verdere informatie te verschaffen over haar voorstel voor een Internationaal Verdrag inzake Wapenhandel. De OVSE heeft immers eveneens een aantal interessante concepten ontwikkeld, die als nuttige *building blocks* kunnen aangewend worden.

4. Wanneer de kwestie zich zal stellen van een onderhandelingsmandaat voor een Internationaal Verdrag inzake Wapenhandel, zal mijn departement hierover, zoals steeds, overleg organiseren met alle betrokken administraties. Op dit ogenblik organiseert mijn departement reeds zulk overleg aangaande de bepaling van de Belgische standpunten wat betreft de opvolging van het 2001 VN-Actieplan. Coördinatievergaderingen werden georganiseerd in voorbereiding op de VN-Expertenbijeenkomsten inzake markeren en traceren van kleine wapens, die laatst nog in juni bijeenkwam, en de biennale *follow-up*bijeenkomst over het VN-Actieplan.

Vraag nr. 3-2935 van de heer Vankrunkelsven d.d. 17 juni 2005 (N.):

Wapenhandel. — «Arms Trade Treaty» (ATT). — Positie van België.

Momenteel vindt er een wereldwijde campagne «Control Arms» plaats, met het oog op het aannemen van een internationaal verdrag over de handel in conventionele wapens binnen het kader van de Verenigde Naties (*Arms Trade Treaty* of ATT).

Meer en meer politieke verantwoordelijken nemen vandaag een kordate stelling in. Ook Jack Straw, de Britse minister van Buitenlandse Zaken steunt het voorstel van een internationaal

tion d'un traité international en matière de commerce des armes. C'est important car le Royaume-Uni occupe la cinquième position dans la liste des principaux exportateurs d'armes à l'échelle mondiale.

La Belgique n'a, pour l'instant, pas encore pris position au sujet de l'ATT. Son avis est important, d'autant plus qu'au 1^{er} janvier 2006, notre pays assumera la présidence de l'OSCE et qu'il renforcera ainsi considérablement son influence sur la scène internationale.

Le gouvernement fédéral se prononcera-t-il publiquement en faveur de ce projet de traité, comme la Belgique l'avait fait en 1997 à propos de la convention d'Ottawa instaurant une interdiction des mines antipersonnel ? Notre pays avait ainsi acquis une reconnaissance et une considération mondiales.

Réponse : 1. La Belgique et ses partenaires européens disposent d'un instrument opérationnel, à savoir le code de conduite européen en matière d'exportation des armes. Il est dans notre intérêt de partager avec le plus de pays possibles les critères que nous utilisons, afin d'éviter un commerce d'armes déstabilisant ou excessif. C'est pourquoi notre pays est partisan d'une approche multilatérale à ce sujet. Nous soutenons le concept d'un traité international en matière de commerce d'armes (*Arms Trade Treaty*) qui contiendrait de tels critères pour le contrôle des transferts d'armes. Nous avons plaidé pour cette initiative au sein de l'OSCE. Pour pouvoir atteindre l'objectif final, il sera nécessaire d'adopter une approche graduelle. Nous voulons contribuer à l'extension du consensus international concernant le contrôle des transferts. Nous préférons négocier des accords fermes, en construisant sur les engagements politiques en matière du marquage et du traçage, du courtage et des exigences pour les certificats de destination finale valables. Notre pays dispose d'un savoir-faire tant sur le plan théorique que sur le plan industriel, et mettra ce savoir-faire à disposition.

2. Dans le cadre des Nations unies un Programme d'action existe, depuis 2001, en matière de commerce illicite de petites armes dans tous ses aspects. La Belgique participe activement au suivi des activités lancées par ce programme. Le Programme d'action comprend un nombre de lignes directrices d'ordre général et un processus de suivi. L'approche poursuivie est évolutive et vise, à travers un approfondissement graduel en phase des engagements, à arriver à un régime intégral, faisable et vérifiable. Cette approche exige la détermination et l'ambition, mais aussi le sens du réalisme. En effet, les normes élevées qui existent déjà au niveau de l'Union européenne (UE) ne peuvent pas être transposées automatiquement sur le plan international. Ainsi il n'est pas apparu possible, à la réunion d'experts des Nations unies sur le marquage et traçage des petites armes, d'arriver à un accord, tel que proposé par l'Union européenne, sur le caractère juridiquement contraignant de dispositions internationales concrètes en la matière.

3. La réglementation régissant la circulation des armes légères en Belgique et sa mise en œuvre est organisée et suivie par le ministre de la Justice auprès duquel vous pourriez obtenir davantage d'informations à ce sujet. Dans le cadre de l'UE, le groupe de travail du Conseil COARM assure le suivi et l'actualisation du code de conduite européen en matière de commerce d'armes. Je peux vous annoncer également que notre pays met à profit sa présidence de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (OSCE) pour offrir un forum au Royaume-Uni pour présenter plus d'informations au sujet de sa proposition d'un Traité international en matière de commerce d'armes. Par ailleurs, l'OSCE a également développé un certain nombre de concepts intéressants qui pourraient être utilisés en la matière comme parties composantes.

4. Quant à la question d'un mandat de négociation concernant un Traité international en matière de commerce d'armes, mon département organisera, comme d'habitude, une concertation avec toutes les administrations concernées. En ce moment, mon département organise déjà une telle concertation sur la position

verdrag inzake wapenhandel. Dit is zeer belangrijk, omdat het Verenigd Koninkrijk de vijfde plaats inneemt in het lijstje van belangrijke wapenexporteurs op wereldvlak.

België heeft voorlopig nog geen positie ingenomen met betrekking tot het ATT. De Belgische positie ten aanzien van ATT is belangrijk, zeker nu ons land op 1 januari 2006 het voorzitterschap van OVSE op zich zal nemen en haar invloed op de internationale scène daarmee aanzienlijk zal versterken.

Zal de federale regering zich publiekelijk uitspreken ten voordele van dit ontwerpverdrag, zoals België ook deed in 1997 met de conventie van Ottawa die een verbod instelde op anti-persoonsmijnen ? Ons land kreeg hiervoor wereldwijde erkenning en waardering.

Antwoord : 1. België en zijn EU-partners beschikken met de EU-Gedragscode inzake wapenexport over een operationeel instrument. Wij hebben er alle belang bij om de criteria die wij hanteren om destabiliserende of excessieve wapenhandel te voorkomen, te delen met zoveel mogelijk landen. Daarom is ons land ook voorstander van een multilaterale aanpak terzake. Wij steunen het concept van een internationaal verdrag inzake wapenhandel (*Arms Trade Treaty*) dat zulke criteria voor het controleren van wapentransfers zou bevatten. Wij hebben dit initiatief bepleit binnen de OVSE. Om het beoogde eindresultaat te bekomen zal het nodig zijn een graduele aanpak te volgen. Wij willen bijdragen tot het verbreden van de internationale consensus over «*transfer control*». Wij willen bij voorkeur juridisch bindende afspraken onderhandelen, voortbouwend op de politieke engagementen inzake bijvoorbeeld markeren en traceren, *brokering* en de vereisten voor geldige eindbestemmings-certificaten. Ons land beschikt over een grote *knowhow*, zowel op theoretisch als op industrieel vlak, en zal deze ter beschikking stellen.

2. In het kader van de Verenigde Naties bestaat sinds 2001 een Actieplan inzake illegale handel in kleine wapens in al zijn facetten. België neemt actief deel aan de *follow-up*activiteiten gelanceerd onder dit Actieplan. Het Actieplan bevat een aantal brede politieke richtsnoeren en een *follow-up*proces. De aanpak is vooral *bottom up* en beoogt via een graduele, stapsgewijze verdieping van de engagementen te komen tot een allesomvattend, uitvoerbaar en verifieerbaar regime. Deze aanpak vergt vastberadenheid en ambitie, maar ook zin voor realisme. De hoge standaarden die reeds bestaan op het niveau van de Europese Unie (EU) kunnen immers niet automatisch universeel getransponeerd worden. Zo bleek het helaas niet mogelijk om op de VN Expertbijeenkomst over markeren en traceren van kleine wapens een akkoord te bereiken over het door de EU voorgestelde juridisch bindende karakter van concrete internationale afspraken terzake.

3. Regelgeving over de circulatie van lichte wapens wordt in België uitgewerkt en opgevolgd door de minister van Justitie, die u hierover ongetwijfeld meer gedetailleerde informatie kan verschaffen. In het kader van de EU volgt de Raadswerkgroep COARM de opvolging en actualisering van de EU Gedragscode inzake wapenhandel. Ik kan u tevens melden dat ons land gebruik maakt van het voorzitterschap van de Organisatie voor veiligheid en samenwerking in Europa (OVSE) om aan het Verenigd Koninkrijk een platform te bieden om verdere informatie te verschaffen over haar voorstel voor een Internationaal Verdrag inzake Wapenhandel. De OVSE heeft immers eveneens een aantal interessante concepten ontwikkeld, die als nuttige *building blocks* kunnen aangewend worden.

4. Wanneer de kwestie zich zal stellen van een onderhandelingsmandaat voor een Internationaal Verdrag inzake Wapenhandel, zal mijn departement hierover, zoals steeds, overleg organiseren met alle betrokken administraties. Op dit ogenblik organiseert mijn departement reeds zulk overleg aangaande de

belge en ce qui concerne le suivi du Programme d'action de 2001. Des réunions de coordination ont été organisées en vue de la préparation de la réunion du Groupe d'experts des Nations unies sur le marquage et traçage des petites armes ainsi que de la 2e réunion biennale du Programme d'action.

Question n° 3-3001 de Mme de Bethune du 8 juillet 2005 (N.):

Convention additionnelle du 20 novembre 2002 conclue avec le Brésil en vue d'éviter les doubles impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu. — Publication. — Parution au Moniteur belge.

Le 15 juillet 2004, le Sénat a voté le Projet de loi portant assentiment à la Convention additionnelle, signée à Brasilia le 20 novembre 2002, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et la République fédérative du Brésil en vue d'éviter les doubles impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu, et au Protocole final, signés à Brasilia le 23 juin 1972. La Chambre a, pour sa part, adopté le projet le 25 novembre 2004. La loi a ensuite été sanctionnée et promulguée le 17 décembre 2004.

Toutefois, cet accord additionnel n'est toujours pas entré en vigueur parce que la publication au *Moniteur belge* n'a pas encore eu lieu à ce jour. Cette entrée en vigueur est pourtant importante pour les Belges qui souhaitent investir au Brésil.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Quelle est la raison du retard de la publication au *Moniteur belge* de l'accord additionnel susvisé ?
2. Quand l'honorable vice-première ministre envisage-t-elle de faire publier ledit accord au *Moniteur belge* ?
3. Cet accord additionnel entrera-t-il en vigueur à une autre date que celle de la publication au *Moniteur belge* ?

Réponse : La Convention additionnelle a été adoptée par la loi de 17 décembre 2004 en ce qui concerne l'entrée en vigueur, l'article XIII de la Convention additionnelle stipule que : « Chaque État contractant notifiera à l'autre État contractant l'accomplissement des procédures requises par sa législation pour l'entrée en vigueur de la présente Convention additionnelle. La Convention additionnelle entrera en vigueur le jour suivant celui de la réception de la seconde de ces notifications. ».

1. La Convention additionnelle n'a pas encore pu être publiée au *Moniteur belge*, étant donné que la date de l'entrée en vigueur du Protocole conforme à l'article XIII susmentionné n'est pas encore connue.

L'Ambassade de Belgique à Brasilia a déjà informé le ministère des Affaires étrangères brésilien, avec la note verbale du 11 janvier 2005, que notre procédure constitutionnelle s'est achevée.

De la part du gouvernement brésilien nous n'avons pas encore reçu une telle notification.

2. Il est évident que le Protocole sera publié au *Moniteur belge* dès que la date de l'entrée en vigueur est connue.

3. Il faut faire une distinction claire et nette entre la date de l'entrée en vigueur conformément aux dispositions de l'article XIII du protocole d'une part et la date de la publication de la loi d'assentiment et du protocole dans le *Moniteur belge* d'autre part.

bepaling van de Belgische standpunten wat betreft de opvolging van het 2001 VN-Actieplan. Coördinatievergaderingen werden georganiseerd in voorbereiding op de VN-Expertenbijeenkomsten inzake markeren en traceren van kleine wapens, die laatst nog in juni bijeenkwam, en de biennale *follow-up* bijeenkomst over het VN-Actieplan.

Vraag nr. 3-3001 van mevrouw de Bethune d.d. 8 juli 2005 (N.):

Aanvullende Overeenkomst van 20 november 2002 met Brazilië inzake het vermijden van dubbele belasting en de regeling van sommige andere aangelegenheden inzake belastingen naar het inkomen. — Publicatie. — Bekendmaking in het Belgisch Staatsblad.

Op 15 juli 2004 heeft de Senaat het ontwerp van wet aangenomen houdende instemming met de Aanvullende Overeenkomst, ondertekend te Brasilia op 20 november 2002, tot wijziging van de overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Federatieve Republiek Brazilië tot het vermijden van dubbele belasting en tot regeling van sommige andere aangelegenheden inzake belastingen naar het inkomen, en het Slotprotocol, ondertekend te Brasilia op 23 juni 1972. De Kamer heeft op haar beurt dit ontwerp aangenomen op 25 november 2004 waarna de wet werd bekrachtigd en afgekondigd op 17 december 2004.

Deze aanvullende overeenkomst is evenwel nog niet in werking getreden omdat een bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* tot op heden uitgebleven is. Dit is nochtans belangrijk voor Belgen die in Brazilië wensen te investeren.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Wat is de reden van het uitblijven van de publicatie in het *Belgisch Staatsblad* van bovengenoemde aanvullende overeenkomst ?
2. Wanneer plant de geachte vice-eersteminister de publicatie van deze overeenkomst in het *Belgisch Staatsblad* ?
3. Zal deze aanvullende overeenkomst in werking treden op een andere datum dan de datum van publicatie in het *Belgisch Staatsblad* ?

Antwoord : De Aanvullende Overeenkomst werd goedgekeurd bij wet van 17 december 2004. Met betrekking tot de inwerkingtreding luidt artikel XIII van de Aanvullende Overeenkomst als volgt : « Elke Overeenkomstsluitende Staat zal de andere Overeenkomstsluitende Staat in kennis stellen van de voltooiing van de procedures die door zijn wetgeving voor de inwerkingtreding van deze Aanvullende Overeenkomst is vereist. De Aanvullende Overeenkomst zal in werking treden op de eerste dag na die waarop de laatste kennisgeving is ontvangen. ».

1. De Aanvullende Overeenkomst kon nog niet gepubliceerd worden in het *Belgisch Staatsblad* aangezien de datum van inwerkingtreding van het verdrag overeenkomstig voormeld artikel XIII nog niet gekend is.

De Ambassade van België te Brasilia heeft bij verbale nota van 11 januari 2005 het Braziliaanse ministerie van Buitenlandse Zaken reeds in kennis gesteld van de voltooiing van onze grondwettelijke procedure.

Van Braziliaanse zijde mochten we een dergelijke kennisgeving echter nog niet ontvangen.

2. Het spreekt voor zich dat het verdrag in het *Belgisch Staatsblad* zal gepubliceerd, worden zodra de datum van inwerkingtreding gekend is.

3. Er dient een duidelijk onderscheid gemaakt te worden tussen de datum van inwerkingtreding overeenkomstig de bepalingen van artikel XIII van het verdrag en de datum van publicatie van de instemmingswet en van het verdrag in het *Belgisch Staatsblad*.

Question n° 3-3234 de Mme De Roeck du 23 août 2005 (N.):***Famine au Niger. — Augmentation et suivi de l'aide d'urgence. — Approche dans le contexte européen.***

Le Niger est confronté à une catastrophe humanitaire. 3,6 millions d'habitants, principalement ceux qui habitent dans le Sud du pays, sont touchés par la famine. Il y a parmi ceux-ci 800 000 enfants. La sécheresse persistante et l'invasion des criquets pèlerins ont totalement ruiné les récoltes. En octobre 2004, la FAO (*Food and Agriculture Organization*) prévenait que trois millions de personnes souffrent déjà de sous-alimentation. Depuis lors, la situation n'a fait qu'empirer.

L'aide alimentaire directe et gratuite est, par conséquent, plus que jamais nécessaire. Selon le gouvernement nigérien, il faut encore 18 800 tonnes de céréales et même 67 000 tonnes, selon Médecins sans Frontières.

Les États-Unis ont promis 1 125 tonnes de nourriture, l'Union européenne une aide de 4,6 millions de dollars. Étant donné l'ampleur de la catastrophe, c'est encore totalement insuffisant. Les Nations unies demandent une aide d'au moins 16,2 millions de dollars. En outre, pratiquement aucune aide étrangère n'est encore arrivée sur place.

Des initiatives publiques comme les banques céréalières sont insuffisantes étant donné qu'à peine 40 % de la population a assez d'argent pour acheter les céréales. Problème supplémentaire : on spéculé avec le peu de céréales qu'il y a. Des commerçants retiennent les céréales pour les vendre plus tard avec de gros bénéfices.

L'État confie l'aide alimentaire gratuite aux ONG parce qu'il craint que celle-ci perturbe le marché. Dans des circonstances données, de telles pratiques sont dégradantes.

Pour la Belgique, le Niger n'est pas seulement un pays parmi d'autres, c'est un de nos 18 pays partenaires. C'est un pays pour lequel la Belgique effectue pas mal de dépenses bien ciblées. C'est également une des rares démocraties. C'est important pour notre pays comme en témoigne un séminaire que la Belgique a financé, en mai 2002, en vue de conscientiser les parlementaires nigériens au rôle qu'ils doivent jouer dans le cadre de l'exécution de l'Accord de Cotonou.

Par conséquent, il est urgent de veiller à ce que l'aide promise arrive sur place.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Des moyens supplémentaires sont-ils prévus, tant à court terme — pour l'aide d'urgence — qu'à long terme, pour les projets financés par le Fonds belge de survie (FBS) au Niger ? Dans l'affirmative, quel calendrier a-t-on prévu ?
2. Insisterez-vous, auprès de vos collègues européens, pour que l'on envoie de l'aide supplémentaire au Niger ? Un accord a-t-il été conclu, entre les ministres européens de la coopération au développement et le commissaire européen Michel, visant à augmenter l'aide d'urgence et à la mettre directement à la disposition de la population du Niger ? De quelle manière ?
3. Quelles actions le gouvernement peut-il entreprendre pour faire face, de manière plus rapide et plus adéquate, à des situations de crise comme celle-ci dans le contexte européen ? Quel est le point de vue du gouvernement en la matière ? La situation au Niger sera-t-elle prise en compte ?
4. De quelle manière notre aide supplémentaire au Niger sera-t-elle portée en compte dans le budget et dans la directive APD ?
5. Quelles garanties existe-t-il que l'aide d'urgence belge arrive effectivement sur place et qu'elle soit distribuée à la population ? Quelle organisation assure le suivi ?

Vraag nr. 3-3234 van mevrouw De Roeck d.d. 23 augustus 2005 (N.):***Hongersnood in Niger. — Verhoging en opvolging van de noodhulp. — Aanpak binnen de Europese context.***

Niger staat voor een humanitaire ramp. 3,6 miljoen inwoners, vooral zij die in het zuidelijke deel van het land wonen, worden getroffen door hongersnood. Onder hen zijn er 800 000 kinderen. Aanhoudende droogte en een sprinkhanenplaag hebben de oogst volledig doen mislukken. In oktober 2004 waarschuwde de FAO (*Food and Agriculture Organization*) al dat 3 miljoen mensen leden onder voedseltekort. De toestand is sindsdien alleen maar verslechterd.

Directe en gratis voedselhulp is bijgevolg meer dan ooit nodig. Er is volgens de Nigerese regering nog 18 800 ton graan nodig, volgens Artsen zonder Grenzen zelf 67 000 ton.

De Verenigde Staten (VS) beloofden 1 125 ton voedsel, de Europese Unie 4,6 miljoen dollar steun. Gezien de omvang van de ramp, is dit nog steeds veruit ontoereikend. De Verenigde Naties vragen zeker 16,2 miljoen dollar aan hulpverlening voor Niger. Bovendien is er praktisch niets van de buitenlandse hulp aangekomen.

Overheidsinitiatieven zoals graanbanken zijn ontoereikend, aangezien amper 40 % van de bevolking het graan kan betalen. Bijkomend probleem : er gebeurt speculatie met het weinige graan. Handelaars houden graan achter, om het later te verkopen met grotere winsten.

De overheid laat de gratis voedsellevering over aan de NGO's, omdat ze vrezen dat gratis voedselbedeling de markt zou verstoren. In de gegeven omstandigheden zijn zulke praktijken mensonwaardig.

Voor België is Niger niet zo maar een land uit de vele, het is één van onze 18 partnerlanden. Het is een land waarin België heel wat goed gerichte middelen stopt. Het is ook één van de weinige democratieën. Dit is voor ons land belangrijk, getuige een seminarie dat in mei 2002 door ons land gefinancierd werd om Nigerese parlementsleden bewust te maken van de rol die ze te vervullen hebben bij de uitvoering van het akkoord van Cotonou.

Bijgevolg is het zaak er dringend voor te zorgen dat de beloofde hulp ter plekke komt.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Worden er extra middelen beschikbaar gesteld voor de projecten die het Belgisch Overlevingsfonds (BOF) in Niger financiert zowel op korte termijn om noodhulp te bieden, als op lange termijn ? Zo ja, welke timing werd hiervoor vooropgesteld ?
2. Zal u druk uitoefenen bij uw Europese collega's om meer noodhulp te sturen naar Niger ? Is er een akkoord tussen de Europese ministers van Ontwikkelingssamenwerking en EG-commissaris Michel om de noodhulp te verhogen, en meteen beschikbaar te maken voor de bevolking in Niger ? Op welke manier zal dat gebeuren ?
3. Welke acties kan de regering ondernemen om crisissituaties zoals deze sneller en adequater aan te pakken binnen de Europese context ? Welk is het standpunt van de regering ter zake ? Zal de situatie in Niger daar deel van uitmaken ?
4. Op welke manier zal onze extra hulp aan Niger verrekend worden binnen de begroting en de ODA-richtlijn ?
5. Welke garanties zijn er dat de Belgische noodhulp ook effectief aankomt en wordt verdeeld onder de bevolking ? Welke organisatie volgt dit op ?

Réponse : Je tiens à référer l'honorable membre à la réponse à votre question n° 3-3249 vous communiquée par le premier ministre (*Questions et Réponses* 3-60, p. 5529).

Question n° 3-3249 de Mme De Roeck du 23 août 2005 (N.) :

Carburants. — Huile végétale pure. — Adaptation du parc automobile des cabinets.

Le vote de la loi-programme du 11 juillet 2005 a instauré l'exonération des accises sur l'huile végétale pure (HVP) utilisée comme carburant. Grâce à cette exemption, les agriculteurs peuvent presser et vendre l'HVP à leur compte, à un prix compétitif. Cette forme de production est adaptée aux possibilités des agriculteurs. Le biodiesel est un produit trop industriel, les agriculteurs belges n'ayant pas la capacité de fournir les quantités nécessaires de colza. De plus, les centres de production de biodiesel ne seront pas opérationnels en Belgique avant fin 2006.

Le marché local reste provisoirement le seul débouché possible pour les agriculteurs produisant de l'HVP. Il est essentiel pour eux que ce marché, quasi inexistant, soit élargi. Ils peuvent produire et vendre dans un réseau économique fermé, où l'utilisateur achète son carburant directement au producteur, ce qui évite les pertes d'argent dues aux intermédiaires et au stockage. Les coûts de production restent ainsi peu élevés. L'exonération des accises contribue aussi au caractère avantageux du prix pour les utilisateurs d'HVP.

Il faut un signal fort de la part des autorités pour élargir le marché de l'HVP. Elles doivent être les premières à afficher leur volonté d'adapter leur parc automobile, de sorte que les voitures puissent rouler à l'HVP. *De Lijn* a pris cet engagement : 70 bus rouleront à l'HVP, le reste du parc roulera plus tard au biodiesel. C'est un premier pas important, mais nous devons oser aller plus loin et jouer la carte de l'HVP dans l'intérêt de l'environnement et de notre secteur agricole. Ce signal doit en outre venir rapidement, car les agriculteurs commenceront bientôt à semer le colza.

Votre cabinet peut adresser un signal en passant lui-même au HVP. L'honorable ministre peut faire rouler son parc automobile au HVP moyennant de petites modifications aux véhicules diesel.

Afin d'évaluer l'engagement de l'honorable ministre dans ce sens, j'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes.

1. De combien de véhicules diesel son cabinet dispose-t-il ?
2. Quel est le kilométrage parcouru chaque année par les véhicules de son cabinet ?
3. Juge-t-il possible d'adapter l'ensemble de ce parc automobile de manière à pouvoir rouler à l'HVP ?
4. Est-il prêt à transformer effectivement une série de véhicules ? Dans l'affirmative, combien et quand ?
5. Quels moyens budgétaires libère-t-il à cette fin ?

Réponse : Je tiens à référer l'honorable membre à la réponse à votre question n° 3-3244 vous communiquée par le premier ministre (*Questions et Réponses* n° 3-49, p. 4125).

Question n° 3-3311 de Mme de Bethune du 20 septembre 2005 (N.) :

Politique étrangère belge et coopération belge au développement. — Vols militaires.

L'on recourt régulièrement à des avions militaires pour évacuer des Belges de pays où nos compatriotes sont en danger. Des vols militaires sont également organisés dans le cadre de l'aide d'urgence ou de la coopération militaire avec les pays du Sud.

Antwoord : Ik wens het geachte lid te verwijzen naar het antwoord op uw vraag nr. 3-3249 dat u door de eerste minister werd meegedeeld (*Vragen en Antwoorden* 3-60, blz. 5529).

Vraag nr. 3-3249 van mevrouw De Roeck d.d. 23 augustus 2005 (N.) :

Motorbrandstoffen. — Pure plantaardige olie. — Aanpassing van de wagenparken van de kabinetten.

Met de aanneming van de programmawet van 11 juli 2005 werd ook de accijnsvrijstelling op pure plantaardige olie (PPO) als motorbrandstof een feit. Dankzij deze vrijstelling kunnen boeren in eigen beheer PPO persen en verkopen voor een competitieve prijs. Deze productievorm is gemaakt op maat van de boeren. Biodiesel is daarvoor te industrieel, aangezien Belgische boeren de capaciteit niet hebben om de vereiste grote hoeveelheden koolzaad te leveren. Bovendien zijn de productiecentra voor biodiesel in België nog niet actief. Dat zou pas eind 2006 het geval zijn.

Voorlopig blijft de lokale afzetmarkt de enige afzetmarkt voor PPO-boeren. Die markt is quasi onbestaande. Een sterke uitbreiding van deze afzetmarkt is zeer belangrijk voor onze boeren. Ze kunnen produceren en verkopen in een gesloten economisch netwerk, waarbij de gebruiker zijn brandstof rechtstreeks bij de producent afneemt. Doordat er geen geld wordt verloren aan tussenhandel en stockage, blijven de productiekosten laag. Mede door de accijnsvrijstelling zal de prijs voordelig zijn voor de gebruikers van PPO.

Om de afzetmarkt van PPO te vergroten is een sterk signaal van de overheid nodig. De overheid moet als eerste tonen dat ze de wil heeft om haar wagenpark aan te passen, zodat de wagens kunnen rijden op PPO. De Lijn heeft dit engagement aangegaan en zal 70 bussen laten rijden op PPO; de overige bussen zullen later allemaal op biodiesel rijden. Dat is een stevig begin, maar we moeten verder durven gaan en voluit de kaart trekken van PPO in het belang van het milieu en onze landbouwsector. Dat signaal moet er bovendien snel komen, omdat boeren binnenkort van start gaan met het zaaien van koolzaad.

Het signaal dat uw kabinet kan geven, is zelf een overstap maken naar het gebruik van PPO. De geachte minister kan zijn wagenpark laten rijden op PPO, mits er kleine ingrepen aan de dieselwagens worden uitgevoerd.

Om naar het engagement van de geachte minister ter zake te peilen, kreeg ik graag een antwoord op de volgende vragen :

1. Over hoeveel dieselveertuigen beschikt het kabinet ?
2. Hoeveel kilometers leggen de wagens van het kabinet jaarlijks af ?
3. Acht hij het mogelijk dit wagenpark al dan niet integraal om te bouwen zodat er kan gereden worden op PPO ?
4. Is hij bereid om een aantal wagens ook effectief om te bouwen ? Zo ja, hoeveel en tegen wanneer ?
5. Welke budgettaire middelen maakt hij met het oog hierop vrij ?

Antwoord : Ik wens het geachte lid te verwijzen naar het antwoord op uw vraag nr. 3-3244 dat u door de eerste minister werd meegedeeld (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-49, blz. 4125).

Vraag nr. 3-3311 van mevrouw de Bethune d.d. 20 september 2005 (N.) :

Belgische buitenlands beleid en Belgische ontwikkelings-samenwerking. — Inzetten van militaire vluchten.

Regelmatig worden militaire vliegtuigen ingezet om Belgen te evacueren uit landen waar onze landgenoten gevaar lopen. Ook in het kader van noodhulp of militaire samenwerking met landen uit het Zuiden worden militaire vluchten georganiseerd.

Le ministre de la Défense a répondu à ma question écrite n° 3-2999 (*Questions et Réponses* n° 3-45, p. 3735) que le département qui demande le vol militaire, reçoit la facture.

Le ministre concerné m'a communiqué une liste de tous les vols militaires effectués au profit des départements des Affaires étrangères et de la Coopération au développement depuis le début de cette législature. Cette liste mentionne, pour chaque vol, le montant facturé par la Défense au département concerné. Je n'ai toutefois pas reçu de réponse à mes questions précédentes. Il est impossible, sur la base de la réponse du ministre de la Défense, de vérifier le type de missions effectuées. S'agit-il d'une visite du ministre concerné dans le cadre d'un sommet international ou de la livraison d'une aide alimentaire ou ... ? Les allocations de base sous lesquelles chaque vol est inscrit au budget n'apparaissent pas non plus dans la réponse.

J'aimerais dès lors obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. L'honorable ministre peut-il, sur la base de la liste qu'il m'a communiquée, indiquer l'objectif du vol ? En d'autres termes, quelle était la mission spécifique de chaque vol ?

2. Peut-il aussi, sur la base de la liste qu'il m'a communiquée, m'indiquer si un ministre était, ou non, présent dans l'avion ?

3. Sous quelles allocations de base ces montants étaient-ils inscrits au budget ?

Réponse : Du 1^{er} octobre 2004 au 19 octobre 2005, le ministère des Affaires étrangères et de la coopération a payé les factures des projets suivants qui se sont déroulés à l'époque post-Tsunami :

Op mijn schriftelijke vraag nr. 3-2999 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-45, blz. 3735) antwoordde de minister van Landsverdediging dat het departement dat de militaire vlucht aanvraagt, deze ook gefactureerd krijgt.

Ik kreeg van de betrokken minister een overzicht van alle militaire vluchten die werden uitgevoerd ten behoeve van het departement Buitenlandse Zaken en Ontwikkelingssamenwerking sinds het begin van deze zittingsperiode. Telkens werd het bedrag dat werd gefactureerd door Defensie aan één van de respectieve diensten vermeld. Toch kreeg ik geen volledig antwoord op mijn vorige vragen. Het is onmogelijk om op basis van het antwoord van de minister van Landsverdediging na te gaan welke de opdracht was van de vlucht. Gaat het om een bezoek van de betreffende minister aan het land in het kader van een internationale top of gaat het om het leveren van voedselhulp of ... ? Ook werden de basisallocaties waarop elke vlucht werd opgenomen in de begroting niet weergegeven.

Daarom kreeg ik graag een antwoord op de volgende vragen :

1. Kan de geachte minister op basis van het mij bezorgde overzicht aangeven met welk doel de vlucht werd ingezet, met andere woorden welke de specifieke opdracht van elke vlucht was ?

2. Kan hij me op basis van het mij bezorgde overzicht ook aangeven of de vlucht al dan niet werd begeleid door een minister ?

3. Op welke basisallocatie werden de opgegeven bedragen ingeschreven in de begroting ?

Antwoord : Van 1 oktober 2004 tot 19 oktober 2005, heeft het ministerie van Buitenlandse Zaken en Ontwikkelingssamenwerking de facturen betaald van de volgende projecten die na de Tsunami uitgevoerd werden :

Montant — Bedrag	Allocation de base — Basisallocatie	Pays — Land	Projet — Project	Remarques — Opmerkingen
255 000.	.41.12.01.87 (Missions B-FAST). — (B-FAST-missies)	Sri Lanka	Transport aérien pour le compte de l'Unicef (biens humanitaires de 1 ^{ère} nécessité);. — <i>Luchttransport voor de rekening van Unicef (humanitaire hulp voor levensbehoeften);</i>	
	— 215 000 sur le budget 2004. — <i>215 000 op het budget 2004</i>	Indonésie. — <i>Indonesië</i>	Transport aérien pour le compte de MSF (biens humanitaires de 1 ^{ère} nécessité);. — <i>luchttransport voor de rekening van AZG (humanitaire hulp voor levensbehoeften);</i>	
	— 40 000 sur le budget 2005. — <i>40 000 op het budget 2005</i>			
	Ministre compétent : Karel De Gucht. — <i>Bevoegde minister : Karel De Gucht</i>		Suite décision du CM du 14 janvier 2005. — <i>ingevolge besluit van de MR van 14 januari 2005.</i>	
321 950.	.41 3526 74	Sri Lanka	Transport aérien de biens humanitaires pour projet exécuté par équipe militaire au Sri Lanka. — <i>Luchttransport van humanitaire hulp voor project uitgevoerd door militaire ploeg te Sri Lanka.</i>	SPF Défense a affrété un avion Antonov (avion privé). — <i>FOD Defensie heeft een Antonov gecharterd (privé-vliegtuig).</i>
	(Interventions structurelles & consolidation de la société). — <i>(Structurele interventies en versterking van de samenleving)</i>		Reconstruction habitation, réparation bateaux ... — <i>Wederopbouw, woningen, herstel boten, ...</i>	

Ministres compétents : Armand De Decker (ordonnateur) Karel De Gucht. — *Bevoegde ministers : Armand De Decker (verantwoordelijke) Karel De Gucht*

450 000. . . 41 3580 04 (Aide d'Urgence) - (Noodhulp)

Indonésie.
— *Indonesië*

Transport aérien de biens humanitaires dans le cadre de B-Fast suite décision du Conseil des ministres du 14 janvier 2005.
— *Luchttransport van humanitaire hulp in het kader van B-Fast ingevolge beslissing van de Ministerraad van 14 januari 2005.*

SPF Défense a affrété 2 avions privés :. — *FOD Defensie heeft 2 privé-vliegtuigen gecharterd :*

Ministre compétent : Karel De Gucht. — *Bevoegde minister : Karel De Gucht*

- Boeing 747
(Amsterdam-Kuala Lumpur)

Illuouchine (Bruxelles- Kuala Lumpur). — *- Illuouchine (Brussel- Kuala Lumpur)*

Question n° 3-3875 de Mme De Roeck du 5 décembre 2005 (N.):

Demandes de brevet. — Divulgateur de l'origine. — Proposition indienne.

Le 26 octobre dernier, l'Inde a formulé, au sein du Conseil des ADPIC, une proposition concernant les conditions relatives à l'octroi de brevets pour les inventions recourant à du matériel génétique et/ou à la connaissance traditionnelle.

Selon la proposition, les demandes de brevet doivent répondre à trois conditions :

— La divulgation de la source et du pays d'origine du matériel génétique et de la connaissance traditionnelle y afférente qui est utilisée dans le développement de la découverte pour laquelle le brevet est demandé;

— La divulgation de la preuve du consentement préalable et informé;

— La divulgation de la preuve d'une convention de partage de l'avantage.

L'Inde demande que la déclaration ministérielle finale de Hong Kong comprenne, au sujet des ADPIC, une déclaration réclamant des négociations spécifiques concernant les « *disclosure requirements under the Doha Round's Single Undertaking* ».

Les États-Unis, le Japon et la Corée sont contre. L'Union européenne (UE), le Canada, l'Australie et la Nouvelle-Zélande ne sont pas opposés à la divulgation de l'origine, mais jugent « que le sujet n'est pas encore assez mûr ». Le Brésil, le Pérou, l'Équateur, la Bolivie, la Colombie, Cuba, la Turquie, le Pakistan, le Sri Lanka, la Chine, la Thaïlande et l'Indonésie soutiennent la proposition.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. La Belgique est-elle au courant de cette proposition indienne ?
2. La Belgique soutient-elle cette proposition ? Dans la négative, pour quelle raison ? Pouvez-vous préciser l'attitude de la Belgique dans ce dossier ?
3. Dans l'affirmative, la Belgique est-elle disposée à fournir des efforts pour que l'Union européenne soutienne cette proposition ?
4. Quel est l'impact de cette proposition sur les demandes de brevet en Belgique ?

Réponse : 1. La Belgique connaît la demande de l'Inde.

2. Un engagement formel en matière des conditions de l'octroi des brevets d'inventions pour lesquelles du matériel génétique

Vraag nr. 3-3875 van mevrouw De Roeck van 5 december 2005 (N.):

Patentaanvragen. — « Disclosure of origin ». — Voorstel van India.

Op 26 oktober jongstleden heeft India een voorstel ingediend in de TRIPs Council in verband met de voorwaarden voor de toekenning van patenten voor uitvindingen waarvoor gebruik gemaakt is van genetisch materiaal en/of traditionele kennis.

In het voorstel wordt gesteld dat patentaanvragen moeten voldoen aan 3 voorwaarden :

— Onthulling of het vrijgeven van de bron en land van oorsprong van het genetische materiaal en geassocieerd traditionele kennis, gebruikt in de ontwikkeling van de uitvinding, zoals ze geclaimd wordt in de patentaanvraag;

— Onthulling van het bewijs van vrije, voorgaande en geïnformeerde toestemming;

— Onthulling van het bewijs van het voordeel verdelende akkoord.

India wil dat er in de ministeriële Verklaring van Hongkong een verklaring komt over TRIPs waarin wordt opgeroepen om specifieke onderhandelingen te beginnen over de « *disclosure requirements under the Doha Round's Single Undertaking* ».

De Verenigde Staten, Japan, Korea zijn tegen. De Europese Unie (EU), Canada, Australië en Nieuw Zeeland zijn niet tegen disclosure of origin maar vinden « dat de discussie nog niet rijp genoeg is ». Brazilië, Peru, Ecuador, Bolivia, Colombia, Cuba, Turkije, Pakistan, Sri Lanka, China, Thailand en Indonesië steunen het voorstel.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Is België op de hoogte van dit voorstel van India ?
2. Ondersteunt België dit voorstel ? Zo nee, waarom niet ? Kan u mij de houding van België in dit dossier verduidelijken ?
3. Zo ja, is België bereid inspanningen te leveren om de EU achter het voorstel te krijgen ?
4. Welke invloed heeft dit voorstel op de patentaanvragen in België ?

Antwoord : 1. België is op de hoogte van het verzoek van Indië.

2. Een formele verbintenis inzake de voorwaarden voor de toekenning van patenten voor uitvindingen waarvoor gebruik

et/ou de la connaissance traditionnelle sont utilisés, ne fait actuellement pas partie du projet de déclaration ministérielle de Hong Kong. Les seuls éléments liés à la thématique des ADPIC et de la biodiversité qui pourraient être discutés lors de la sixième Conférence ministérielle de l'OMC à Hong Kong, d'une part, la date d'une réunion du Conseil général au sujet du progrès réalisé dans ce dossier et, d'autre part, le mandat d'entamer négociations sur le dossier de la biodiversité dans sa totalité.

Si ce sujet spécifique fait partie du «*Single Undertaking*», il risque d'être impossible d'atteindre un compromis sur cette problématique, tant qu'il n'y a pas un accord général sur l'agenda de Doha.

La Commission européenne s'est toujours montrée prête à collaborer pour obtenir un résultat négocié en matière des demandes de révélation. Je me réfère à la proposition qu'elle a soumise à l'OMPI en 2002, dans laquelle elle rappelle que la demande de révélation est uniquement un instrument qui vise à faciliter le contrôle sur les obligations contractuelles relatives au «*prior informed consent*» et au «*benefit sharing*». Il s'agit d'une exigence purement formelle. En ce qui concerne la «*connaissance traditionnelle*» il faut d'abord discuter sur le concept afin d'obtenir une vue claire sur le concept.

3. La Belgique est d'accord avec la position de la Commission comme mentionnée ci-dessus. La Belgique estime que des négociations parallèles au sein de l'OMC et de l'OMPI ne sont pas recommandées, mais accepterait un résultat négocié en matière des demandes de révélation.

Enfin, notez que je ne partage pas votre analyse disant que ce sont avant tout les pays riches industrialisés qui ont le plus de poids au sein du Conseil ADPIC de l'OMC. L'OMC applique le vote par consensus.

Question n° 3-4425 de Mme de Bethune du 15 février 2006 (N.):

Égalité des chances entre hommes et femmes. — Budget 2006. — Objectifs stratégiques 2006.

La politique d'égalité des chances entre hommes et femmes est une mission horizontale, non seulement pour le ministre ou secrétaire d'État compétent mais également pour tous les départements.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Quels sont vos objectifs stratégiques en matière d'égalité des chances entre hommes et femmes pour 2006 ?
2. Quels montants avez-vous inscrits à votre budget 2006, globalement et par poste, pour concrétiser l'égalité des chances entre hommes et femmes dans votre politique ?

Réponse : J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que pour 2006 les initiatives déjà entreprises pour promouvoir l'égalité des chances entre les hommes et les femmes au sein du SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au développement seront poursuivies.

Le SPF n'a jamais perdu de vue par exemple la politique de genre dans les sessions d'information et dans la rédaction des textes administratifs. Dans un souci d'améliorer la vie professionnelle et la vie privée, il a également été négocié avec les instances compétentes pour que le nombre d'enfants accueillis dans la crèche du département soit augmenté de 18 à 24.

Le recrutement en 2005 du *family officer* correspond également à cette politique. Une de ses tâches la plus importante est de répondre au souci permanent de problèmes d'ordre familial (possibilités d'exercer un travail à l'étranger, les problèmes scolaires, etc.) auquel les conjoints ou les partenaires des membres du personnel de la carrière extérieure sont confrontés quand ils sont expatriés.

gemaakt is van genetisch materiaal en/of traditionele kennis, maakt op dit ogenblik geen deel uit van de ontwerptekst van ministeriële verklaring in Hongkong. Het enige wat tijdens de 6^e ministeriële Conferentie van de WTO in Hongkong zou kunnen besproken worden inzake het onderwerp «*TRIPS en biodiversiteit*», is een datum waarop de Algemene Raad de vooruitgang in het dossier zal bespreken en eventueel een mandaat om onderhandelingen te starten over het dossier biodiversiteit in zijn geheel.

Dit specifieke onderwerp deel doen uitmaken van de «*Single Undertaking*» houdt ook het risico in dat het onmogelijk zou worden een vergelijk te vinden over deze kwestie zolang er geen algemeen akkoord is in de Doha-ronde.

De Europese Commissie heeft zich altijd bereid getoond mee te werken aan een onderhandelde uitkomst inzake onthullingsvereisten. Ik verwijs hierbij naar het voorstel dat ze in 2002 in WIPO heeft ingediend. Ze benadrukt dat een onthullingsvereiste enkel een instrument is om de controle van de contractuele verplichtingen aangaande «*prior informed consent*» en «*benefit sharing*» te vergemakkelijken. Het betreft een zuiver formele vereiste. Aangaande «*traditional knowledge*» is er wel eerst een discussie vereist om het concept «*traditional knowledge*» verder uit te klaren.

3. België is het eens met de stellingname van de Commissie zoals hierboven aangegeven. Wij achten mogelijke parallelle onderhandelingen binnen het WTO en WIPO niet raadzaam, maar staan wel receptief tegenover een onderhandelde overeenkomst inzake onthullingsvereisten.

Ten slotte wens ik op te merken dat ik uw analyse niet deel dat het stemmengewicht binnen de *TRIPS Council* van de WTO vooral bij de rijkere industrielanden ligt. De WTO functioneert bij consensus.

Vraag nr. 3-4425 van mevrouw de Bethune d.d. 15 februari 2006 (N.):

Gelijke kansen voor vrouwen en mannen. — Begroting 2006. — Strategische doelstellingen 2006.

Het gelijkekansenbeleid voor vrouwen en mannen is een horizontale opdracht, niet enkel voor de bevoegde minister of staatssecretaris, maar ook voor alle departementen.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Welke zijn uw strategische doelstellingen inzake gelijke kansen voor vrouwen en mannen voor 2006 ?
2. Hoeveel middelen hebt u ingeschreven in uw begroting voor 2006, *in globo* en per post, ter verwezenlijking van de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in uw beleid ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid te melden dat in 2006 voortgewerkt zal worden aan de reeds ondernomen initiatieven teneinde de gelijkheid van kansen van mannen en vrouwen binnen de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking te bevorderen.

Zo heeft de FOD bijvoorbeeld nooit het genderbeleid uit het oog verloren in informatiesessies en bij het opstellen van administratieve teksten. Uit bezorgdheid het professionele leven beter in overeenstemming te brengen met het privé-leven werd eveneens met de bevoegde instanties onderhandeld om het aantal kinderen dat opgevangen wordt in het kinderdagverblijf van het departement te verhogen van 18 naar 24.

Ook de aanwerving van de *family officer* in 2005 kadert in deze politiek. Eén van haar belangrijkste taken bestaat er immers uit om te beantwoorden aan de voortdurende bekommernis van problemen van familiale aard (mogelijkheid om een job te beoefenen in het buitenland, schoolproblemen, enz.) waarmee echtgenoten of partners van personeelsleden van de buitenlandse carrière geconfronteerd worden wanneer zij het vaderland hebben verlaten.

Mon SPF a instauré en outre un plan afin que pour le recrutement de nouveaux agents, les jurys se composent de personnes du même sexe pour un maximum des 2/3.

Pour la réalisation du projet concernant l'égalité des chances pour les femmes et les hommes, un crédit de 7 000 euros est inscrit au budget de mon SPF pour 2006.

Question n° 3-4956 de M. Collas du 25 avril 2006 (Fr.) :

Ancienne résidence de l'ambassadeur belge à Bonn-Bad Godesberg en Allemagne. — Vente. — Eventuelle affectation culturelle ou scientifique. — Examen par la Conférence interministérielle de politique étrangère (CIPE).

L'ancienne résidence de l'ambassadeur belge à Bonn-Bad Godesberg en Allemagne a été mise en vente après le déménagement des institutions fédérales allemandes de Bonn à Berlin.

L'immeuble est actuellement offert pour 2,2 millions d'euros.

Cette ancienne résidence est un immeuble d'une valeur culturelle et historique considérable, situé dans un superbe parc.

Vu sous cet angle, on peut se poser la question de savoir si cet immeuble ne se prêterait pas bien en tant que centre culturel et scientifique belgo-allemand.

La localisation est très favorable puisque l'ancienne résidence est située à proximité du territoire belge (notamment de langue allemande), et près de trois frontières européennes qui ont connu un passé mouvementé.

Je crois que l'Université Friedrich-Wilhelm à Bonn et l'Université de Liège, ou d'autres institutions, participeraient volontiers à un tel projet. Les chances pour une éventuelle aide par l'Union européenne seraient encore renforcées si d'autres Universités européennes en faisaient partie.

Ma question est donc la suivante : Pourriez-vous soumettre cette opportunité à l'examen d'une prochaine Conférence interministérielle de politique étrangère (CIPE) ?

Réponse : Je tiens à informer l'honorable membre que la « Kommende », l'ancienne résidence de l'ambassadeur de Belgique à Bonn, a été vendu en février de cette année à un promoteur immobilier allemand. Le bâtiment protégé fut mise en vente il y a quelques années d'une manière transparente par le biais d'une firme immobilière à Bonn et il a été procédé à la vente en proche concertation avec le SPF Finances belge et selon une procédure publique déterminée à l'avance.

Vu ce qui précède votre question est donc devenue sans objet.

Question n° 3-5010 de M. Vandenberghe L. du 2 mai 2006 (N.) :

Chine. — Persécution des adeptes du Falun Gong. — Trafic d'organes.

Ces dernières semaines ont vu se multiplier les communiqués sur l'existence en Chine de camps d'internement spécialement construits pour les adeptes du Falun Gong, qui y sont incarcérés et assassinés. Plus de 6 000 adeptes du Falun Gong séjourneraient dans ces camps et « personne n'en est encore sorti vivant ». Selon la source de ces communiqués, le camp est équipé d'un crématorium et emploie un nombre singulièrement élevé de médecins, des prisonniers du camp étant tués pour leurs organes qui font l'objet d'un trafic lucratif.

Les communiqués sont tellement choquants qu'ils paraissent incroyables. Ils sont pourtant confirmés par plusieurs témoins et des sources journalistiques corroborent également l'existence réelle de ces camps. Le journal *Epoch Times*, par exemple, a interviewé un témoin qui a officié en tant que médecin dans la zone militaire de Shenyang. Cette source confirme la véracité des récents

Verder heeft mijn FOD het plan opgevat om bij aanwervingen de jury's altijd samen te stellen uit personen die maximum voor 2/3 van hetzelfde geslacht mogen zijn.

Ter verwezenlijking van de gelijke kansen voor vrouwen en mannen staat op de begroting voor 2006 van mijn FOD een krediet van 7 000 euro ingeschreven.

Vraag nr. 3-4956 van de heer Collas d.d. 25 april 2006 (Fr.) :

Vroegere residentie van de Belgische Ambassadeur te Bonn-Bad Godesberg in Duitsland. — Verkoop. — Eventuele culturele of wetenschappelijke bestemming. — Onderzoek door de Interministeriële Conferentie voor het Buitenlands Beleid (ICBB).

Na de verhuis van de Duitse federale instellingen van Bonn naar Berlijn werd de vroegere residentie van de Belgische ambassadeur in Bonn-Bad Godesberg in Duitsland te koop gesteld.

Het gebouw is momenteel te koop voor 2,2 miljoen euro.

De gewezen residentie is een gebouw met een aanzienlijke culturele en historische waarde, gelegen in een prachtig park.

In dat opzicht kan men zich afvragen of dit gebouw niet beter een bestemming zou krijgen als cultureel en wetenschappelijk Belgisch-Duits centrum.

Het gebouw is uitstekend gelegen. Het bevindt zich vlakbij de Belgische grens (meer bepaald het Duitse taalgebied) en bij het drielandenpunt, een streek met een bewogen verleden.

De Friedrich-Wilhelm-Universiteit te Bonn en de Universiteit van Luik, of andere instellingen zouden zeker aan een dergelijk project meewerken. De kans op een eventuele steun van de Europese Unie zou nog kunnen vergroten als andere Europese universiteiten aan het project zouden deelnemen.

Mijn vraag is de volgende : Kunt u deze aangelegenheid ter sprake brengen op de volgende Interministeriële Conferentie voor het Buitenlands Beleid (ICBB) ?

Antwoord : Ik wens het geachte lid mee te delen dat de « Kommende » de voormalige residentie van de ambassadeur van België in Bonn, in februari van dit jaar verkocht werd aan een Duitse projectontwikkelaar. Het beschermde gebouw werd reeds enkele jaren geleden te koop gesteld op een transparante wijze via een makelaarsfirma te Bonn en de verkoop gebeurde in nauw overleg met de Belgische FOD Financiën en volgens een vooraf vastgelegde openbare procedure.

Hiermee is uw vraag dus zonder voorwerp geworden.

Vraag nr. 3-5010 van de heer Vandenberghe L. d.d. 2 mei 2006 (N.) :

China. — Vervolg van Falun Gong aanhangers. — Organenhandel.

De jongste weken zijn er steeds meer berichten opgedoken die aangeven dat er zich in China gevangeniskampen bevinden speciaal gebouwd voor Falun Gong beoefenaars waar deze mensen vastgehouden en vermoord worden. In het kamp verblijven naar verluidt meer dan 6 000 Falun Gong aanhangers, en « nog niemand is er levend uitgekomen ». Volgens de bron bevat het kamp een crematorium, en werkt er een ongebruikelijk groot aantal artsen — een gevolg van de praktijk in het kamp dat gevangenen er gedood worden voor hun organen, die dan met winst worden verkocht.

De berichten zijn zo schokkend dat ze op het eerste zicht ongeloofwaardig lijken. Intussen duiken echter verschillende getuigen op die deze berichten bevestigen en ook journalistieke bronnen wijzen erop dat de gevangeniskampen effectief zouden bestaan. De *Epoch Times* bijvoorbeeld, sprak met een getuige die als arts gediend heeft in de militaire zone van Shenyang. Deze

rapports dénonçant l'existence d'un tel camp dans le district de Sujiatun, dans la ville de Shenyang, et affirme qu'il existe au total 36 camps semblables, répartis sur l'ensemble de la Chine. Les trois camps principaux sont situés dans le nord de la Chine, dans les provinces du Heilongjiang, du Jilin et du Liaoning; 14 000 adeptes du Falun Gong seraient détenus dans le Jiling et pas moins de 120 000 dans le camp le plus important.

Les déclarations de différents médecins militaires ne sont qu'un élément d'une liste de plus en plus longue d'atrocités et de révélations détaillées qui laissent présager le pire. Un ancien membre du service de sécurité des autorités chinoises a lui aussi apporté un témoignage similaire.

Cette information est divulguée juste après la publication du rapport annuel du ministère américain des Affaires étrangères sur la situation des droits de l'homme dans le monde; ce rapport fait état de mauvais traitements infligés constamment et systématiquement aux adeptes du Falun Gong en Chine.

Des rumeurs sur l'existence de camps de concentration pour les adeptes du Falun Gong circulent depuis des années déjà. Un reportage de l'Agence France Presse (AFP) en date du 1^{er} décembre 2000 mentionne deux camps de concentration nouvellement construits, tous deux réservés aux adeptes du Falun Gong. Les camps auraient été construits dans le nord-ouest et le nord-est de la Chine et pourraient héberger chacun plus de 50 000 personnes.

Récemment, le 28 mars 2006, le ministère de la Santé chinois a annoncé une nouvelle législation, l'*Interim Regulation for Human Organ Transplant Practice* qui interdit — en théorie — la transplantation d'organes sous la contrainte. Cette législation n'entre toutefois en vigueur que le 1^{er} juillet, ce qui laisse trois mois aux autorités pour se débarrasser à la hâte des organes. Cette nouvelle législation a été adoptée juste après la divulgation, le 6 mars, de l'existence du camp de concentration pour les adeptes du Falun Gong dans le district de Sujiatun de la ville de Shenyang. Cette nouvelle a fait le tour du monde. Par le passé, la Chine ne prenait pas de telles mesures, pas même après que divers témoignages au Congrès américain eurent révélé avec force détails l'existence d'un trafic d'organes en Chine. Certains observateurs critiques craignent que les autorités chinoises n'organisent une action massive pour étouffer cette affaire, notamment en démentant les révélations faites et en adoptant une «réglementation cosmétique».

Je comprends que des révélations aussi atroces soient un sujet sensible mais il ne saurait être question de les ignorer. Il me paraît important de vérifier ces communiqués inquiétants. Si de tels camps existent vraiment, on peut parler d'un génocide et la communauté internationale ne peut rester à l'écart. C'est pourquoi j'aimerais vous poser les questions suivantes.

1. Êtes-vous informés des communiqués dénonçant l'existence de camps d'internement pour les adeptes du Falun Gong, dont les organes feraient l'objet d'un trafic ?
2. Avez-vous pris ou allez-vous prendre contact avec l'ambassadeur de Chine pour vérifier la véracité de ces communiqués ?
3. Cette question a-t-elle déjà été abordée à l'échelon européen ?
4. Que fera la Belgique par ailleurs pour vérifier ces informations ?

Réponse : Au cours du mois de mars 2006, mes services à Bruxelles ainsi que l'Ambassade belge à Pékin ont été informés par les disciples de Falun Gong du fait qu'il existerait à Sujiatun en Shenyang un camp de concentration, où des prisonniers seraient sélectionnés et exécutés pour leurs organes. Comme l'honorable membre, mes services ont reçu l'article paru dans «*l'Epoch Times*».

bron bevestigt dat de recente rapporten over de aanwezigheid van een dergelijk kamp in het Sujiatun district van de stad Shenyang waar zijn, en geeft aan dat er in totaal 36 soortgelijke kampen aanwezig zijn verspreid over heel China. De drie grootste kampen zijn gelegen in Noord-China, in de provincies Heilongjiang, Jilin en Liaoning. In Jilin zouden 14 000 Falun Gong beoefenaars vastzitten, in het grootste kamp maar liefst 120 000.

De verklaringen van verschillende militaire artsen is deel van een groeiende lijst van gruwelijkheden en gedetailleerde onthullingen die het ergste doen vermoeden. Ook een voormalig lid van de veiligheidsdienst van de Chinese overheid legde een gelijkaardige getuigenis af.

Het nieuws komt vlak na de publicatie van het jaarlijkse rapport van het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken over de mondiale mensenrechtensituatie; in dat rapport worden voortdurende, systematische mishandelingen van de Falun Gong in China genoemd.

Geruchten over concentratiekampen voor Falun Gong beoefenaars circuleren al jaren. Een reportage van 1 december 2000 van Agence France Presse (AFP) maakte melding van twee concentratiekampen die recentelijk nieuw gebouwd waren, beide speciaal voor Falun Gong gevangenen. De kampen zouden gebouwd zijn in het noordwesten en noordoosten van China, en elk meer dan 50 000 personen kunnen herbergen.

Recentelijk, op 28 maart 2006, werd er een nieuwe wetgeving aangekondigd door het ministerie van Gezondheid in China, de *Interim Regulation for Human Organ Transplant Practice* waardoor — in theorie — gedwongen orgaantransplantatie buiten de wet wordt gesteld. De wetgeving gaat echter pas in op 1 juli — wat de overheid nog 3 maanden de kans geeft om ongebreideld organen te verwijderen. De nieuwe wetgeving komt er vlak na de onthulling van het concentratiekamp voor Falun Gong in het Sujiatun district van de stad Shenyang op 6 maart, die uiteraard de hele wereld zijn rondgegaan. In het verleden nam China dergelijke maatregelen niet, zelfs na getuigenissen voor het Congres van de VS, waar de geheime orgaanhandel in China in detail werd toegelicht. Critici vrezen dat het Chinese communistische regime een massale doofpotactie inzet, waaronder ontkenningen en «cosmetische regelgeving».

Ik besef dat dergelijk gruwelijke berichten gevoelig liggen, maar dit mag geen reden zijn om ze te negeren. Het lijkt mij belangrijk om de verontrustende berichten na te gaan. Indien dergelijke kampen zouden bestaan is er sprake van een genocide, en kan de internationale gemeenschap niet afzijdig blijven. Daarom zou ik u willen vragen :

1. Bent u op de hoogte van de berichten over het bestaan van gevangenskampen voor Falun Gong beoefenaars wier organen verhandeld zouden worden ?
2. Heeft u/zal u contact opnemen met de Chinese ambassadeur in Brussel om deze berichten te onderzoeken ?
3. Werd deze kwestie reeds ter sprake gebracht op Europees niveau ?
4. Wat zal België verder nog doen om deze berichten te onderzoeken ?

Antwoord : Zowel mijn diensten hier te Brussel als de Ambassade van België te Beijing werden in de loop van de maand maart 2006 door Falun Gong aanhangers op de hoogte gebracht van het feit dat er te Sujiatun in Shenyang een concentratiekamp voor Falun Gong aanhangers zou bestaan, waar gevangenen geselecteerd en geëxecuteerd worden voor hun organen. Net zoals het geachte lid, kregen mijn diensten het artikel uit *Epoch Times* toegestuurd.

L'Ambassade belge en Chine a immédiatement fait inscrire ces graves accusations sur l'agenda de la réunion suivante des représentants de l'UE à Pékin. Cette réunion a eu lieu fin mars.

À ma connaissance, l'UE n'a pas encore fait de démarches auprès des autorités chinoises, car, jusqu'à présent, les preuves des faits de Sujiatun manquent, et puisque de telles histoires ont déjà été racontées auparavant, alors qu'elles reposaient finalement sur des fictions.

Néanmoins, j'ai maintenant appris par la presse que la Société de transplantations britannique a annoncé qu'elle possède les preuves de ces faits.

Ces graves accusations seront à nouveau discutées au niveau européen et s'il est nécessaire, j'en prendrai l'initiative.

Question n° 3-5112 de Mme de Bethune du 17 mai 2006 (N.):

Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 2005.

Le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes a été créé par arrêté royal du 4 avril 2003 portant réorganisation du Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes.

Conformément aux articles 3, 4 et 5, de cet arrêté royal, le Conseil peut, d'initiative ou à la demande des membres du gouvernement, rédiger des rapports, effectuer une enquête, proposer des mesures légales ou réglementaires, fournir et diffuser des informations.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Avez-vous en 2005 sollicité un avis ou confié une (autre) mission au Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes ? Dans l'affirmative, lesquels et pourquoi ?

Dans la négative, pourquoi ?

2. Y a-t-il eu, au cours de l'année 2005, une quelconque forme de collaboration ou de concertation entre vos services et le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes Dans l'affirmative, laquelle ?

3. Dans quelle mesure avez-vous, au cours de l'année 2005, tenu compte dans votre politique des avis et recommandations formulés précédemment par le Conseil ? Quels étaient ces avis ou recommandations et de quelle façon en avez-vous tenu compte ?

Réponse : J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que le SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au développement n'a au cours de 2005 sollicité aucun avis auprès du Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes.

L'absence de collaboration concrète ou encore de concertation avec ce Conseil peut, notamment s'apprécier en tenant compte d'autres initiatives développées au niveau fédéral en matière de lutte contre les discriminations fondées sur le sexe, telles par exemple, le plan de valorisation de la diversité dans la fonction publique.

De Belgische Ambassade in China heeft deze zware beschuldigingen onmiddellijk op de agenda van de volgende vergadering van de EU-vertegenwoordigers te Beijing laten zetten. Deze vergadering vond plaats eind maart.

Bij mijn weten heeft de EU nog geen demarches uitgevoerd bij de Chinese overheid omdat totnogtoe het nodige bewijsmateriaal over Sujiatun ontbrak, en ook omdat dergelijke verhalen al eerder de wereld werden ingestuurd en uiteindelijk bleken te berusten op verzinsels.

Vandaag verneem ik niettemin, via de pers, dat het Britse Transplantatie Genootschap meldt wél over bewijzen te beschikken.

In elk geval zullen deze ernstige aantijgingen opnieuw worden besproken in Europees verband, desnoods op mijn initiatief

Vraag nr. 3-5112 van mevrouw de Bethune d.d. 17 mei 2006 (N.):

Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 2005.

De Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen werd opgericht bij koninklijk besluit van 15 februari 1993 en gereorganiseerd bij koninklijk besluit van 4 april 2003.

Overeenkomstig de artikelen 3, 4 en 5, van het laatstgenoemde besluit kan de Raad op eigen initiatief of op verzoek van de leden van de regering rapporten opstellen, onderzoeken verrichten, wettelijke of verordeningmaatregelen voorstellen, voorlichting en informatie verschaffen en verspreiden.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Heeft u in 2005 een advies gevraagd of een (andere) opdracht gegeven aan de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen ? Zo ja, welke en waarom ?

Zo neen, waarom niet ?

2. Is er in de loop van het jaar 2005 enige vorm van samenwerking of overleg geweest tussen uw diensten en de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen ? Zo ja, welke ?

3. In hoeverre heeft u in uw beleid lopende het jaar 2005 rekening gehouden met de in het verleden door de Raad geformuleerde adviezen en aanbevelingen ? Zo ja, met welke adviezen en/of aanbevelingen en op welke wijze ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid te informeren dat de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking in de loop van het jaar 2005 geen enkel advies heeft aangevraagd bij de Raad voor gelijkheid van kansen tussen mannen en vrouwen.

De afwezigheid van enige samenwerking of gemeenschappelijk overleg met deze Raad kan uitgelegd worden door het feit dat op federaal niveau andere initiatieven werden ontwikkeld betreffende de strijd tegen discriminatie gebaseerd op geslacht zoals bijvoorbeeld het plan voor valorisatie van de diversiteit in het openbaar ambt.

Question n° 3-5142 de Mme de Bethune du 22 mai 2006 (N.):***Tsunami en Asie du Sud-Est. — Aide belge aux territoires dévastés.***

Dans sa réponse à la question écrite n° 3-3739 (*Questions et Réponses*, n° 3-62, p. 5843) sur le même sujet, le ministre me renvoie à la réponse donnée à une question similaire par le ministre de la Coopération au développement. Dans cette réponse à la question n° 3-3748 (*Questions et Réponses*, n° 3-63, p. 6079), le ministre de la Coopération au développement ne donne un aperçu des lignes budgétaires que pour son département, et donc pas pour le département des Affaires étrangères dont le budget, toujours selon cette réponse, s'élèverait à 5 millions d'euros. Je voudrais dès lors adresser une nouvelle fois ma question initiale au ministre dans l'espoir de recevoir une réponse.

Le 7 janvier 2005, il était question de 30 millions d'euros dégagés par la Belgique en faveur des régions du Sud-Est asiatique dévastées par le tsunami. Quinze millions serviraient à l'aide d'urgence à court terme et l'autre moitié à l'aide structurelle à plus long terme.

Dans mes demandes d'explications n° 3-607 et 3-608 (*Annales*, n° 3-100 du 10 mars 2005, p. 51), le ministre de la Coopération au développement a confirmé le montant de 30 millions déterminé lors du Conseil des ministres du 14 janvier 2005. Les crédits émargant au budget du ministre de la Coopération au développement s'élèvent à 20,5 millions d'euros. Un montant de 9,5 millions d'euros a été imputé aux budgets des Affaires étrangères, de la Défense et de l'Intérieur.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Aide humanitaire

A) Dans le budget de 2005, quels projets le ministre soutient-il en matière d'aide humanitaire ?

Quel est l'objectif de chaque projet ?

Quel est le pays de destination par projet ?

Quel est le montant attribué par projet et sur quelle allocation de base a-t-il été imputé au budget ?

Quelles organisations ou ONG reçoivent-elles les subsides et réalisent-elles les projets ?

B) Certaines dépenses pour l'aide humanitaire émargent-elles aux prochains budgets ? Dans l'affirmative, ces crédits ont-ils déjà été affectés ? Quelles sont les destinations ?

2. Reconstruction

A) Dans le budget 2005, quels projets le ministre soutient-il en matière de reconstruction ?

Quel est l'objectif de chaque projet ?

Quel est le pays de destination par projet ?

Quel est le montant attribué par projet et sur quelle allocation de base a-t-il été imputé au budget ?

Quelles organisations ou ONG reçoivent-elles les subsides et réalisent-elles les projets ?

B) Quels projets relatifs à la reconstruction sont-ils soutenus pour plusieurs années par le biais de crédits d'ordonnancement ?

3. Le soutien aux pays dévastés dans le Sud-Est asiatique est-il imputé par les Affaires étrangères au budget horizontal de la Coopération au Développement ?

Réponse : Je remercie l'honorable membre pour cette question.

1. a) Cf. tableau ci-dessous.

Les projets sont inscrits sur l'allocation de base 14.53.41.3580.04 — Aide de secours & aide à la réhabilitation à court terme.

Vraag nr. 3-5142 van mevrouw de Bethune d.d. 22 mei 2006 (N.):***Tsunami in Zuidoost-Azië. — Belgische hulp aan de getroffen gebieden.***

In zijn antwoord op de schriftelijke vraag nr. 3-3739 (*Vragen en Antwoorden*, nr. 3-62, blz. 5843) over hetzelfde onderwerp verwijst de geachte minister naar het antwoord op een gelijkwaardige vraag van de minister van Ontwikkelingssamenwerking. In het betreffende antwoord op vraag nr. 3-3748 (*Vragen en Antwoorden*, nr. 3-63, blz. 6079) geeft de minister van Ontwikkelingssamenwerking enkel een overzicht van de budgetlijnen voor zijn departement en dus niet voor het budget van Buitenlandse Zaken dat volgens hetzelfde antwoord 5 miljoen euro zou bedragen. Bij deze stel ik de oorspronkelijke vraag opnieuw aan de geachte minister in de hoop een antwoord te krijgen.

Op 7 januari 2005 was er sprake van 30 miljoen euro dat werd vrijgemaakt door België voor de getroffen gebieden van de Tsunami in Zuidoost-Azië. Vijftien miljoen zou dienen voor noodhulp op korte termijn en de ander helft voor structurele hulp op langere termijn.

Naar aanleiding van mijn vragen om uitleg nrs. 3-607 en 3-608 (*Handelingen*, nr. 3-100 van 10 maart 2005, blz. 51) bevestigde de minister van Ontwikkelingssamenwerking dat de bijdrage van 30 miljoen werd vastgelegd op de Ministerraad van 14 januari 2005. De kredieten op de begroting van de minister van Ontwikkelingssamenwerking bedragen 20,5 miljoen euro. 9,5 miljoen euro wordt ingeschreven op de begrotingen van Buitenlandse Zaken, Landsverdediging en Binnenlandse Zaken.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Humanitaire hulp

A) Welke projecten worden in de begroting van 2005 ondersteund door de geachte minister inzake humanitaire hulp ?

Wat is het doel van elk project ?

Wat is het land van bestemming per project ?

Welke is het toegekende bedrag per project en op welke basisallocatie werd deze ingeschreven op de begroting ?

Welke organisaties of NGO's ontvangen de subsidies en voeren de projecten uit ?

B) Worden bepaalde uitgaven voor humanitaire hulp ingeschreven op de volgende begrotingen ? Zo ja, is er al een bestemming gegeven aan deze kredieten ? Welke zijn de bestemmingen ?

2. Wederopbouw

A) Welke projecten worden in de begroting van 2005 ondersteund door de geachte minister inzake wederopbouw ?

Wat is het doel van elk project ?

Wat is het land van bestemming per project ?

Welke is het toegekende bedrag per project en op welke basisallocatie werd deze ingeschreven op de begroting ?

Welke organisaties of NGO's ontvangen de subsidies en voeren de projecten uit ?

B) Welke projecten betreffende wederopbouw worden ondersteund over meerdere jaren via ordonnancieringskredieten ?

3. Wordt de steun voor de getroffen landen in Zuidoost-Azië door Buitenlandse Zaken ingeschreven op de horizontale begroting van ontwikkelingssamenwerking ?

Antwoord : Ik dank het geachte lid voor het stellen van de vraag.

1. a) Zie tabel hieronder.

De projecten zijn ingeschreven op de basisallocatie 14.53.41.3580.04 — Noodhulp & Rehabilitatiehulp op korte termijn.

b) Certaines dépenses ont été faites de la ligne budgétaire de B-Fast; cet argent fut déjà déboursé.

2. a) Cf. tableau ci-dessous.

Les projets sont inscrits sur l'allocation de base 14.54.41 3526.74 — Transition.

b) Le *Trustfund* de la Banque mondiale pour la reconstruction de Aceh et Nias est soutenu pendant une période de 3 ans pour un montant total de 8 millions d'euros (2 millions d'euros en 2005, 2 millions d'euros en 2006 et 4 millions d'euros en 2007)

3. Ce soutien est de l'Aide au développement officiel belge et est dès lors transmis à l'OECD (DAC/CAD)

b) Bepaalde uitgaven werden geboekt op de aparte budgetlijn van B-Fast; dit geld werd reeds uitgegeven.

2. a) Zie tabel hieronder.

De projecten zijn ingeschreven op de basisallocatie 14.54.41.3526.74 — Transitie.

b) Het *Trustfund* van de Wereldbank voor de wederopbouw van Aceh en Nias wordt over drie jaar gesteund voor een totaal bedrag van 8 miljoen euro (2 miljoen euro in 2005, 2 miljoen euro in 2006 en 4 miljoen euro in 2007).

3. Deze steun is officiële Belgische Ontwikkelingshulp en wordt also doorgegeven aan de OESO (DAC/CAD).

Solidarité Protestante. — Protestantse Solidariteit (Sri Lanka)	Reconstruction de logements + centre formation dans le district de Galle. — <i>Wederopbouw van huizen + opleidingscentrum in het Galle district</i>	823 000	
FAO (Indonesië)	Aides aux agriculteurs. — <i>Hulp aan landbouwers</i>	1 000 000	
Foundation for Coexistence (Sri Lanka)	Reconciliation dans le Nord-Est du Sri Lanka. — <i>Verzoening in Noordoost Sri Lanka</i>	100 000	*budget Diplomatie préventive. — <i>*begroting Preventieve Diplomatie</i>
UNDP(Indonesië)	Développement économique. — <i>Economische ontwikkeling</i>	1 200 000	
		5 088 018	Total. — <i>Totaal</i>
Allocation de base. — <i>Basisallocatie</i>	Partenaire. — <i>Partner</i> Domaine d'activité. — <i>Activiteitsdomein</i>	Montant en euros en 2004-2005. — <i>Bedrag in euro in 2004 — 2005</i>	Commentaires. — <i>Commentaar</i>
Aide d'urgence — Promesse 5 millions d'euros. — <i>Noodhulp — Belofte 5 miljoen euro</i>	Croix Rouge de Belgique (Inde/India)	Diffusion de matériel de 1 ^{ère} nécessité. — <i>Verdeling van materiaal eerste bijstand</i>	252 812
	Rode Kruis Vlaanderen (Sri Lanka)	Diffusion de matériel de 1 ^{ère} nécessité. — <i>Verdeling van materiaal eerste bijstand</i>	247 188
	Min. Défense (Sri Lanka). — <i>Min. Defensie (Sri Lanka)</i>	Tsunami Solidarity — Déblayage et aide de secours par l'armée belge. — <i>Tsunami Solidarity — Opruimingswerken en noodhulp door het Belgische leger</i>	184 043
	Min. Défense (India). — <i>Min. Defensie (India)</i>	Transport aérien. — <i>Luchttransport</i>	450 000
	B-Fast (Thailand & India)	Transport aérien+ opérations. — <i>Luchttransport + operaties</i>	830 975
	Solidarité Protestante (Sri Lanka). — <i>Protestantse Solidariteit (Sri Lanka)</i>	Reconstruction de logements + centre formation dans le district de Galle. — <i>Wederopbouw van huizen + opleidingscentrum in het Galle-district</i>	823 000
			* budget B- Fast

	FAO (Indonesië)	Aides aux agriculteurs. — <i>Aides aux agriculteurs — Hulp aan landbouwers</i>	1 000 000	
	Foundation for Coexistence (Sri Lanka)	Reconciliation dans le Nord-Est du Sri Lanka. — <i>Verzoening in Noordoost Sri Lanka</i>	100 000	*budget Diplomatie préventive. — * <i>begroting Preventieve Diplomatie</i>
	UNDP (Indonesië)	Développement économique. — <i>Economische ontwikkeling</i>	1 200 000	
			5 088 018	Total. — <i>Totaal</i>
Allocation de base — <i>Basisallocatie</i>	Partenaire. — <i>Partner</i>	Domaine d'activité. — <i>Activiteitsdomein</i>	Montant en euros en 2004-2005. — <i>Bedrag in euro in 2004-2005</i>	Commentaires. — <i>Commentaar</i>
Aide d'urgence — Promesse 5 millions d'euros. — <i>Noodhulp — Belofte 5 miljoen euro</i>	Croix Rouge de Belgique (Inde/India)	Diffusion de matériel de 1 ^{ère} nécessité. — <i>Verdeling van materiaal eerste bijstand</i>	252 812	
	Rode Kruis Vlaanderen (Sri Lanka)	Diffusion de matériel de 1 ^{ère} nécessité. — <i>Verdeling van materiaal eerste bijstand</i>	247 188	
	Min. Défense — (Sri Lanka). — <i>Min. Defensie (Sri Lanka)</i>	Tsunami Solidarity — Déblayage et aide de secours par l'armée belge. — <i>Tsunami Solidarity — Opruimingswerken en noodhulp door het Belgische leger</i>	184 043	
	Min. Défense (India). — <i>Min. Defensie (India)</i>	Transport aérien. — <i>Luchttransport</i>	450 000	
	B-Fast (Thailand & India)	Transport aérien + opérations. — <i>Luchttransport + operaties</i>	830 975	* budget B- Fast
Allocation de base. — <i>Basisallocatie</i>	Partenaire. — <i>Partner</i>	Domaine d'activité. — <i>Activiteitsdomein</i>	Montant en Bedrag in euro in 2004-2005	Commentaires. — <i>Commentaar</i>
Interventions structurelles. — <i>Structurele tussenkomsten</i>	Min. Défense. — <i>Min. Defensie</i>	Transport aérien. — <i>Luchttransport</i>	321 950	
Promesse 15 millions d'euros sur 3 ans. — <i>Belofte 15 miljoen euro gedurende 3 jaar .</i>	FAO (Seychellen)	Agriculture et pêche. — <i>Landbouw en visserij</i>	440 000	
	ILO (Sri Lanka)	Soutien aux communautés rurales de Trincomalee en	1 326 825	
	World Bank (Indonesia)	Rehabilitation et programmes de rétablissement a	2 000 000	
	UNDP (Maldives-Meemu atol, Muli Island)	Reconstruction du Port. — <i>Heropbouw van de haven</i>	630 142	
	EU Relex (Indonesia,	Mission d'observation	150 000	
			4 868 917	Total. — <i>Totaal</i>

Allocation de base. — <i>Basisallocatie</i>	Partenaire. — <i>Partner</i>	Domaine d'activité. — <i>Activiteitsdomein</i>	Montant en euros. — <i>Bedrag in euro</i>	Commentaires. — <i>Commentaar</i>
Interventions structurelles. — <i>Structurele tussenkomen</i>	Min. Défense. — <i>Min. Defensie</i>	Transport aérien. — <i>Luchttransport</i>	321 950	
Promesse 15 millions d'euros sur 3 ans. — <i>Belofte 15 miljoen euro gedurende 3 jaar</i>	FAO (Seychellen)	Agriculture et pêche. — <i>Landbouw en visserij</i>	440 000	
	ILO (Sri Lanka)	Soutien aux communautés rurales de Trincomalee en	1 326 825	
	World Bank (Indonesie)	Rehabilitation et programmes de rétablissement a	2 000 000	
	UNDP (Maldives- Meemu atol, Muli Island)	Reconstruction du Port. — <i>Heropbouw van de haven</i>	630 142	
	EU Relex (Indonesie,	Mission d'observation	150 000	
			4 868 917	Total. — <i>Totaal</i>

Question n° 3-5172 de Mme Hermans du 22 mai 2006 (N.) :

Porteurs du VIH. — Interdiction d'entrée aux États-Unis.

Une interdiction d'entrée aux États-Unis s'applique aux porteurs du VIH en raison d'un prétendu danger pour la santé publique (*Immigration and Nationality Act, section 212*). À ce que l'on dit, les porteurs du VIH peuvent, grâce à un visa d'entrée unique, assister à des événements spéciaux tels que les *Gay Games* ou l'UNGASS (*United Nations General Assembly Spécial Session on HIV/AIDS*) des Nations unies (New York, juin).

L'interdiction d'entrée aux États-Unis est contraire au droit international relatif à la libre circulation et va à l'encontre du point de vue du haut commissaire aux Réfugiés des Nations unies et d'ONUSIDA, point de vue selon lequel, à cause de cette interdiction d'entrée, les porteurs du VIH sont victimes d'une discrimination. J'estime qu'une telle interdiction n'a aucune valeur pour la protection de la santé publique. L'interdiction est discriminatoire et stigmatisante.

Chaque citoyen des États-Unis peut se protéger contre le VIH. Une levée temporaire est actuellement en vigueur pour permettre d'assister aux *Gay Games*. Cette pseudo-interdiction est une comédie. Le service de l'immigration conserve en effet les données relatives aux demandeurs, si bien que les personnes concernées peuvent être refusées lors d'un voyage ultérieur via ou vers les États-Unis. Elles ont en effet sollicité antérieurement un *waiver* et le service d'immigration se demandera pourquoi cela ne s'est pas fait au moment même. Ces personnes courent également ce risque si elles n'ont pas correctement rempli dans l'avion même un *visa waiver* alors que la mention de l'infection au VIH mènera à un refus.

Aux Pays-Bas, le ministre des Affaires étrangères a déjà été interpellé au sujet de cette interdiction d'entrée. Le Fonds néerlandais pour le sida a lui aussi fait part de son opposition à cette mesure discriminatoire.

Je pense que l'honorable ministre doit attirer l'attention des autorités américaines sur toute forme d'interdiction d'entrée pour les personnes porteuses du VIH et plaider pour la suppression de cette mesure. Il peut également exprimer le point de vue belge lors des forums multilatéraux et, ou européens et durant la réunion de l'UNGASS en juin.

Vraag nr. 3-5172 van mevrouw Hermans d.d. 22 mei 2006 (N.) :

HIV-dragers. — Inreisverbod in de Verenigde Staten.

Er geldt een algemeen inreisverbod naar de Verenigde Staten (VS) voor mensen met HIV vanwege een vermeend gevaar voor de volksgezondheid («*Immigration and Nationality Act, section 212*»). Wel kunnen HIV-dragers via een eenmalig inreisvisum naar verluidt uitzonderlijk speciale evenementen bijwonen zoals de *Gay Games* of de UNGASS (*United Nations General Assembly Special Session on HIV/AIDS*) van de Verenigde Naties (New York, juni).

Het inreisverbod van de VS gaat in tegen het internationale recht op vrij verkeer en gaat in tegen het standpunt van de *United Nations High Commissioner of Refugees*, UNAIDS dat een inreisverbod mensen met HIV discrimineert. Ik meen dat een inreisverbod geen enkele waarde heeft vanuit het oogpunt van de bescherming van de volksgezondheid. Het verbod is discriminerend en stigmatiserend.

Iedere burger van de VS kan zich beschermen tegen het HIV-virus. Momenteel geldt er tijdelijke opheffing voor het bijwonen van de *Gay Games*. Dit schijnverbod is een schijnvertoning. Gegevens van de aanvrager blijven immers genoteerd bij de Immigratiedienst, zodat men bij een volgende reis via of naar de VS geweigerd kan worden. Men heeft namelijk eerder een zogenaamde «*waiver*» aangevraagd en de Immigratiedienst zal zich afvragen waarom dat nu niet is gebeurd. Dat risico loopt men ook als men in het vliegtuig zelf een zogenaamde *Visa waiver* niet juist invult; terwijl het wel vermelden van de HIV-infectie tot weigering zal leiden.

In Nederland werd de minister van Buitenlandse Zaken reeds geïnterpelleerd over dit inreisverbod. Ook het Nederlandse Aids fonds gaat in het verzet tegen deze discriminerende maatregel.

Ik meen dat de geachte minister elke vorm van inreisverbod voor mensen met HIV onder de aandacht van de Amerikaanse autoriteiten dient te brengen en te pleiten voor opheffing hiervan. Tevens kan hij het Belgische standpunt naar voren brengen in multilaterale en/of Europese fora en tijdens de UNGASS vergadering in juni.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes.

1. Quel est le point de vue de l'honorable ministre sur le fait que les personnes infectées par le VIH sont confrontées à une interdiction d'entrée aux États-Unis ?

2. Quel est son point de vue sur le fait que les personnes infectées par le VIH peuvent bénéficier d'une levée unique de l'interdiction à l'occasion des *Gay Games* de juillet 2006 mais que l'interdiction générale reste intégralement en vigueur aux États-Unis pour ces personnes ?

3. Quel est son point de vue sur le fait que l'interdiction d'entrée est temporairement levée mais que les données du demandeur sont conservées par le service d'immigration ?

4. Quel est son point de vue sur le fait que, pour les syndicats belges, il est *de facto* presque impossible d'assister en juin, aux États-Unis, à la *United Nations General Assembly Special Session on HIV/AIDS* (UNGASS) ? Estime-t-il que cette impossibilité est logique et raisonnable ?

5. Dans quelle mesure cette interdiction d'entrée est-elle conforme aux traités relatifs aux droits de l'homme, au droit international sur la libre circulation, au point de vue du haut commissaire des Nations unies pour les réfugiés et à celui d'ONUSIDA ? L'honorable ministre peut-il détailler son point de vue ?

6. Bien que la levée, à l'occasion des *Gay Games*, de l'interdiction d'entrée aux États-Unis des personnes infectées par le VIH puisse être considérée comme positive, l'honorable ministre a-t-il l'intention de plaider auprès de son homologue américain pour une suppression générale de cette interdiction, notamment lors de l'UNGASS en juin 2006 et des forums multilatéraux et, ou européens ? Si ce n'est pas le cas, pour quelle raison ? Si c'est le cas, comment, lors de quels forums et dans quels délais ?

7. Est-il disposé à aborder ce problème dans le cadre de l'Union européenne ? Si oui, quand et peut-il détailler sa réponse ? Que proposera-t-il ?

8. Est-il disposé à reprendre la suppression de l'interdiction d'entrée pour les patients porteurs du VIH dans les instructions données à la délégation belge à l'UNGASS afin que cette question soit réellement abordée lors de la *United Nations General Assembly Special Session on HIV/AIDS* qui aura lieu en juin à New York ?

Réponse : La législation américaine en matière d'immigration stipule en effet que des personnes contaminées par le VIH ne peuvent pas recevoir de visa d'entrée pour les États-Unis. Aussi les citoyens des pays bénéficiant du *Visa Waiver Program* et qui ont le virus VIH ne peuvent pas légalement entrer aux États-Unis.

Des exceptions sur cette règle peuvent être accordées par le *Department of State* et le *Department of Homeland Security*. Cela est le cas pour les *Gay Games* et pour la récente session spéciale de l'Assemblée générale des Nations unies consacrée au problème du VIH-SIDA. En accordant une exception pour cette Assemblée générale spéciale, les États-Unis se sont d'ailleurs entièrement conformés à leurs obligations en tant que Etat-hôte de l'Organisation des Nations unies.

D'un point de vue juridique, la réglementation de l'accès au territoire national fait partie de la compétence exclusive et discrétionnaire des États. Il n'existe pas, en droit public international, un droit individuel à la libre circulation des personnes. Par contre, le droit européen prévoit bien la libre circulation des personnes.

En droit public international il n'existe non plus d'instrument contraignant interdisant aux États de nier l'accès à leur territoire pour cause d'infection par le virus VIH. Il n'existe donc pas de base juridique pour s'opposer à la réglementation américaine concernant l'accès au territoire américain pour des personnes contaminées par le VIH.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Wat is het standpunt van de geachte minister ten aanzien van het feit dat HIV-geïnfecteerden geconfronteerd worden met een inreisverbod voor de Verenigde Staten ?

2. Wat is zijn standpunt ten aanzien van het feit dat HIV-geïnfecteerden een eenmalige ontheffing van het inreisverbod kunnen krijgen voor de *Gay Games* in juli 2006, maar dat het algemene inreisverbod voor HIV-geïnfecteerden in de Verenigde Staten onverkort van kracht blijft ?

3. Wat is zijn standpunt ten aanzien van het feit dat er dan wel een tijdelijke ontheffing van het inreisverbod is, maar dat de gegevens van de aanvrager genoteerd blijven bij de Immigratiedienst ?

4. Wat is zijn standpunt ten aanzien van het feit dat het voor de Belgische belangenorganisatie *de facto* vrijwel onmogelijk is om in juni de *United Nations General Assembly Special Session on HIV/Aids* (UNGASS) bij te wonen in de Verenigde Staten ? Vindt hij deze onmogelijkheid logisch en redelijk ?

5. In hoeverre is dit inreisverbod voor HIV-geïnfecteerden in overeenstemming te brengen met de verdragen op mensenrechtengebied, het internationaal recht op vrij verkeer, het standpunt van de *United Nations High Commissioner of Refugees* en UNAIDS ? Kan de geachte minister zijn standpunt uitvoerig toelichten ?

6. Is hij, hoewel de opheffing van het inreisverbod voor HIV-geïnfecteerden in de Verenigde Staten vanwege de *Gay Games* positief kan worden gewaardeerd, zinnens om bij zijn Amerikaanse ambtsgeenoot te pleiten voor een algemene opheffing van het inreisverbod, onder meer bij de UNGASS in juni 2006 en de multilaterale en/of Europese fora ? Zo neen, waarom niet ? Zo ja, hoe, bij welke fora en op welke termijn ?

7. Is hij bereid om dit probleem aan te kaarten in het kader van de Europese Unie (EU) ? Zo ja, wanneer en kan hij dit uitvoerig toelichten ? Waar zal u op aansturen ?

8. Is hij bereid de opheffing van het inreisverbod voor HIV-patiënten op te nemen in de instructie voor de Belgische delegatie aan UNGASS teneinde deze problematiek daadwerkelijk aan te kaarten op de *United Nations General Assembly Special Session on HIV/AIDS* van de Verenigde Naties die plaatsvindt te New York in juni ?

Antwoord : De Amerikaanse immigratiewetgeving bepaalt inderdaad dat personen die drager zijn van het HIV-virus geen inreisvisum voor de Verenigde Staten kunnen krijgen. Ook dragers van het virus die de nationaliteit hebben van een land dat opgenomen is in een *Visa Waiver Program* kunnen niet wettelijk in de USA binnenreizen.

Op deze regel kunnen uitzonderingen toegestaan worden door het *Department of State* en het *Department of Homeland Security*. Dit is het geval voor deelnemers aan de *Gay Games* en aan de recente bijzondere zitting van de algemene Vergadering van de Verenigde Naties over HIV-AIDS. Door het toekennen van de uitzondering voor de bijzondere algemene Vergadering hebben de Verenigde Staten trouwens voldaan aan hun verplichtingen als gastland van de Organisatie van de Verenigde Naties.

De reglementering van de toegang tot het nationaal grondgebied behoort, juridisch gezien, tot de exclusieve en discretionaire bevoegdheid van Staten. In het volkenrecht bestaat er geen individueel « recht op vrij verkeer van personen ». Dit in tegenstelling tot het Europees recht dat wel voorziet in het vrij verkeer van personen.

In het volkenrecht bestaat er evenmin een bindend instrument dat Staten verbiedt om de toegang tot hun grondgebied te ontfangen op grond van besmetting met het HIV-virus. Op juridisch vlak bestaat er bijgevolg geen basis om de Amerikaanse reglementering inzake toegang tot het Amerikaanse grondgebied voor dragers van het HIV-virus aan te vechten.

On peut cependant avancer suffisamment d'arguments éthiques pour conclure qu'une interdiction de voyage pour des personnes avec le virus VIH est discriminatoire. Pareille interdiction n'est pas conforme à la position européenne, entièrement souscrite par la Belgique, que les personnes atteintes du VIH-SIDA ont droit à un traitement humain.

À ce propos, je me réfère aux conclusions du Conseil Emploi, Politique sociale, Santé et Comsommateurs de juin 2005 selon lesquelles il est demandé aux États membres de prendre des mesures appropriées pour orienter et aider les personnes contaminées par le VIH/SIDA, leur famille et leurs amis, et créer et entretenir dans la société, par le biais de dispositions législatives appropriées ou d'autres moyens, un environnement et un comportement fondé sur le respect, la non-discrimination et l'acceptation des personnes contaminées par le VIH/SIDA.

Pour terminer, je signale qu'au cours de l'Assemblée générale spéciale, l'Union européenne a clairement fait savoir qu'elle n'approuve pas la politique de visa américaine à l'égard des personnes contaminées par le VIH. Dans sa déclaration du 2 juin 2006, la présidence autrichienne a notamment dit au nom de l'Union européenne: «*We also underline the importance of abandoning non-effective measures that prevent free movement of people living with HIV/AIDS or hinder their employment opportunities*».

Question n° 3-5192 de Mme Hermans du 22 mai 2006 (N.):

Famine en Afrique de l'Est. — Assistance particulière aux enfants et nomades.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 5193 adressée au ministre de la Coopération au développement, et publiée plus haut (p. 7169).

Réponse : Je tiens à référer l'honorable membre à la réponse à votre question n° 3-5193 communiquée par le ministre de la Coopération au développement au Sénat.

Question n° 3-5211 de Mme Bousakla du 22 mai 2006 (N.):

Enlèvement international d'enfants.

Le Centre européen pour enfants disparus et sexuellement exploités, *Child Focus*, a traité l'an dernier pas moins de 457 dossiers d'enlèvement parental. Près de la moitié de ces dossiers concernent des enlèvements internationaux.

La plupart des dossiers d'enlèvement international d'enfants se situent à l'intérieur de l'Union européenne. Depuis le 1^{er} mars 2005, le règlement européen en matière de droit de garde des enfants est entré en vigueur. Par conséquent, les décisions des tribunaux sur la séparation matrimoniale et le règlement de la garde des enfants doivent être respectées et suivies par tout État de l'Union européenne. Il reste cependant à savoir si toute tentative d'enlèvement d'enfant est ainsi étouffée dans l'œuf, même si c'est déjà un pas important dans la bonne direction.

La problématique de l'enlèvement d'enfants vers des pays hors de l'UE reste cependant mal réglée. Il y a été remédié notamment par les accords bilatéraux conclus par la Belgique et certains de ces pays. Il n'en va pas de même avec des pays arabes comme l'Iran et Syrie, pays avec lesquelles aucun accord bilatéral n'a été conclu. En pratique il semble que les autorités d'un pays islamique n'accéderont pas aux demandes de l'ambassade belge, surtout si le parent ravisseur est un père musulman. Entamer une procédure juridique à l'étranger n'est pas non plus une option car les jugements y sont souvent basés sur des principes religieux, culturels ou autres qui sont inacceptables pour notre pays.

Le Conseil de l'Europe reconnaît cette problématique navrante et m'a désignée comme rapporteuse pour examiner la situation en matière de rapt d'enfant dans les pays en question.

Evenwel kan men op ethische gronden genoegzaam argumenteren dat een inreisverbod voor HIV-dragers discriminatoir is. Dergelijk verbod strookt niet met het Europese en door België volledig onderschreven standpunt dat mensen met HIV-AIDS recht hebben op een humane behandeling.

Ik verwijs terzake naar de conclusies van de Raad voor Werkgelegenheid, Sociaal beleid, Volksgezondheid en Consumentenzaken van juni 2005, volgens dewelke de lidstaten verzocht worden passende actie te ondernemen ter begeleiding en ondersteuning van mensen met HIV/AIDS, en hun gezinnen en vrienden; met passende wetgevende en andere middelen een respectvol, niet-discriminerend en aanvaardend social klimaat en gedrag jegens mensen met HIV/AIDS te creëren en te handhaven.

Ten slotte heeft de Europese Unie tijdens de Bijzondere algemene Vergadering duidelijk laten verstaan dat zij het Amerikaans visumbeleid ten aanzien van HIV-dragers niet goedkeurt. In zijn verklaring de dato 2 juni 2006 stelde het Oostenrijks voorzitterschap namens de EU: «*We also underline the importance of abandoning non-effective measures that prevent free movement of people living with HIV/AIDS or hinder their employment opportunities*».

Vraag nr. 3-5192 van mevrouw Hermans d.d. 22 mei 2006 (N.):

Hongersnood Oost-Afrika. — Bijzondere bijstand voor kinderen en nomaden.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 5193 aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7169).

Antwoord : Ik wens het geacht lid te verwijzen naar het antwoord op uw vraag nr. 3-5193 dat door de minister van Ontwikkelingssamenwerking medegedeeld werd aan de Senaat.

Vraag nr. 3-5211 van mevrouw Bousakla d.d. 22 mei 2006 (N.):

Ontvoering van kinderen naar het buitenland.

Het Europese Centrum voor vermiste en seksueel uitgebuite kinderen, *Child Focus*, heeft vorig jaar maar liefst 457 dossiers over parentale ontvoeringen behandeld. Bijna de helft van die dossiers handelen over ontvoeringen naar het buitenland.

De meeste dossiers van internationale kinderontvoeringen situeren zich binnen de Europese Unie (EU). Sinds 1 maart 2005 is hieromtrent de Europese verordening inzake het hoederecht over kinderen van kracht. Dientengevolge moet het vonnis dat de rechtbank over de echtscheidingen en de hoederegeling uitsprekt, door elk ander Europees land gerespecteerd en nagevolgd worden. Het is evenwel de vraag of daarmee elke poging tot kinderontvoering in de kiem wordt gesmoord, al betekent het een belangrijke stap in de goede richting.

De problematiek van de ontvoering van kinderen naar niet-EU-landen blijft evenwel achterop hinken. Mede door de bilaterale akkoorden die België met sommige van die landen afsloot, werd hier een mouw aan gepast. Anders is het gesteld met Arabische landen als Iran en Syrië waarmee er geen bilaterale akkoorden werden afgesloten. In de praktijk blijkt dat de autoriteiten van een islamitisch land niet op verzoeken van de Belgische ambassade zullen ingaan, vooral niet indien de ontvoerende ouder een islamitische vader is. Een juridische procedure opstarten in het buitenland is ook geen optie, omdat die uitspraken vaak op religieuze, culturele of andere grondslagen zijn gebaseerd die voor ons land onaanvaardbaar zijn.

De Raad van Europa erkent deze schrijnende problematiek en heeft mij aangesteld als rapporteur om de situatie rond kinderontvoeringen in desbetreffende landen te onderzoeken.

Ce n'est pas un luxe superflu, comme le démontre le témoignage de Mireille Van Damme qu'on a pu lire dans le « *Nieuwsblad* » du 8 mai 2006. Il y a trois ans et demi, son mari syrien a emmené son fils de 12 ans, Sammy, dans sa patrie. Si Mme Van Damme veut revoir son fils, elle devra donner à son mari les 40 000 euros qu'il demande et veiller en outre à ce que toutes ses dettes et peines conditionnelles antérieures soient remises ! Mme Van Damme n'a pu converser par téléphone avec son fils que quelques fois et depuis tout contact est rompu. Elle a fait appel aux Affaires étrangères, à la police et à *Child Focus*. Cette année elle pourra séjourner une semaine en Syrie durant les vacances d'été pour voir enfin son fils après trois ans. C'est actuellement la seule chose que lui permet son mari. Étant donné que cet homme a déjà été condamné en Belgique pour des faits criminels et qu'il a prouvé que la parole donnée ne signifie rien pour lui, Mme Van Damme court donc des risques sérieux, d'autant plus que selon la loi islamique elle est toujours mariée à cet homme.

Je souhaiterais recevoir une réponse aux questions suivantes.

1. Dans quelle mesure et par quelles instances la sécurité de citoyens comme Mme Van Damme peut-elle être assurée ?
2. Dans quelle mesure y a-t-il eu déjà des tentatives d'accords bilatéraux, de protocoles d'accord ou de compromis amiables en matière d'enlèvement d'enfant avec des pays avec lesquels il n'y a pas de convention, comme la Syrie et l'Iran ?
3. Est-il opportun de ramener l'enfant par le truchement de services tiers avant que de nombreuses années ne s'écoulent et que l'enfant ne s'enracine dans son nouveau milieu, avec toutes les conséquences dommageables ?
4. Dans quelle mesure peut-on recourir au « point de contact fédéral pour accueillir les victimes d'enlèvements internationaux d'enfants » en vue de rapatrier les enfants de citoyens comme Mme Van Damme ?
5. L'honorable ministre peut-il me confirmer l'efficacité de ce point de contact en matière d'intervention contre les enlèvements d'enfants vers d'autres pays arabes, comme le Maroc et la Tunisie avec lesquels la Belgique s'efforce notamment de trouver un accord à l'amiable via une commission consultative.

Réponse : 1. Afin d'évaluer le risque que Mme Van Damme pourrait courir, l'Ambassade de Belgique à Damas a consulté un avocat sur place, qui va vérifier si son jugement de divorce belge a déjà été transcrit dans les registres syriens de l'état civil. L'Ambassade a également demandé à cet avocat à quel risque s'exposerait Mme Van Damme au cas où cette transcription n'aurait pas encore eu lieu. La réponse de l'avocat devrait être connue dans le courant des prochaines semaines.

2. Il existe déjà une convention régissant les enlèvements internationaux d'enfants, à savoir la convention de La Haye de 1980. La Belgique est : favorable à ce que des pays n'ayant pas signé de conventions y adhère et préconise cette solution à la conclusion d'accords bilatéraux.

3. Le SPF Affaires étrangères n'est pas favorable à l'idée de recourir aux services de tiers. Ces services sont généralement prestés à la limite de la légalité, alors que le SPF Affaires étrangères ne peut et ne doit emprunter que la voie légale.

4. Le point de contact fédéral « enlèvement international d'enfants » a été inauguré en janvier 2005 par le SPF Justice en coopération avec le SPF Affaires étrangères. La première mission du point de contact fédéral consiste à informer les parents sur les démarches qu'ils peuvent entreprendre lorsqu'ils sont victimes d'un enlèvement et à leur indiquer les services susceptibles de leur prêter assistance en fonction de leur situation. Il s'agit en premier lieu d'un instrument de premier secours, qui est d'abord utile au début d'une affaire d'enlèvement.

5. Le fonctionnement concret du point de contact fédéral dans des dossiers traités par la commission consultative avec le Maroc

Dat dit geen overbodige luxe is, bewijst het getuigenis van Mireille Van Damme, dat op maandag 8 mei 2006 in *Het Nieuwsblad* te lezen stond. Ruim 3,5 jaar geleden ontvoerde haar Syrische man hun 12-jarig zoontje « Sammy » naar zijn vaderland. Indien mevrouw Van Damme haar zoon wil terugzien, zal ze de door hem gewenste 40 000 euro moeten neertellen en er bovendien voor zorgen dat al zijn schulden en zijn eerdere voorwaardelijke straf worden kwijtgescholden ! Mevrouw Van Damme heeft haar zoon amper een paar keer aan de lijn gehad, maar ondertussen is elk contact verbroken. Ze heeft beroep gedaan op Buitenlandse Zaken, politie en *Child Focus*. Dit jaar mag ze tijdens de zomervakantie een week in Syrië verblijven om haar zoon na al die jaren terug te zien. Dat is momenteel het enige dat haar man toestaat. Aangezien de man in België reeds voor criminele feiten veroordeeld is en bewezen heeft dat het gegeven woord voor hem geen betekenis heeft, loopt mevrouw Van Damme ernstige risico's, temeer daar ze volgens de islamitische wet nog steeds met hem getrouwd is.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. In hoeverre en door welke instanties kan de veiligheid van burgers als mevrouw Van Damme gegarandeerd worden ?
2. In welke mate werden er reeds pogingen ondernomen om tot bilaterale akkoorden, memorandum of *understanding* of minnelijke schikking inzake kindervervoering te komen met niet-verdragslanden als Syrië en Iran ?
3. Is het opportuun het kind via derdendiensten terug te halen voordat er ettelijke jaren verstreken zijn en het kind zich te zeer in zijn nieuwe omgeving heeft geworteld, met alle nadelige gevolgen van dien ?
4. In welke mate kan er beroep gedaan worden op het federaal contactpunt « kindervervoeringen » om kinderen van burgers als mevrouw Van Damme terug te brengen ?
5. Kan de geachte minister me de efficiëntie van dit contactpunt bevestigen wat het optreden tegen kindervervoeringen naar andere Arabische landen als Marokko en Tunesië betreft, waarbij België via een consultatieve commissie onder meer naar een minnelijke schikking streeft ?

Antwoord : 1. Teneinde het risico in te schatten dat mevrouw Van Damme zou lopen, heeft de Belgische ambassade te Damascus een advocaat ter plaatse geconsulteerd. Deze gaat na of haar Belgisch echtscheidingsvonnis reeds in de Syrische registers van de burgerlijke stand is overgeschreven. Verder heeft de ambassade aan deze advocaat de vraag gesteld welk risico mevrouw Van Damme zou lopen indien deze overschrijving nog niet plaatsgevonden zou hebben. Het antwoord van de advocaat zou in de loop van de komende weken bekend moeten zijn.

2. Er bestaat reeds een verdrag dat internationale kindervervoeringen regelt, namelijk het Verdrag van Den Haag van 1980. België is er voorstander van dat niet-verdragslanden aansluiten bij dit verdrag, eerder dan dat er bilaterale akkoorden mee gesloten worden.

3. De FOD Buitenlandse Zaken is er geen voorstander van om een beroep te doen op derdendiensten. Deze derdendiensten werken meestal in de grijze/illegale zone en de FOD Buitenlandse Zaken kan en moet enkel de legale weg bewandelen.

4. Het Federaal Contactpunt voor Kinderontvoeringen (FCK) werd in januari 2005 ingehuldigd door de FOD Justitie in samenwerking met de FOD Buitenlandse Zaken. De eerste opdracht van het FCK bestaat erin informatie te verschaffen aan de ouders over de stappen die zij kunnen ondernemen wanneer zij het slachtoffer zijn van een ontvoering en ze te verwijzen naar de diensten die hen bijstand kunnen verlenen in hun situatie. Het is in de eerste plaats een eerstelijns hulpinstrument en vooral nuttig in het begin van een ontvoeringszaak.

5. De concrete werking van het FCK in dossiers die behandeld worden door de consultatieve commissie met Marokko en Tunesië,

et la Tunisie relève de la compétence de ma collègue de la Justice, Mme Onkelinx.

Question n° 3-5318 de Mme de Bethune du 24 mai 2006 (N.):

Institut pour l'égalité des femmes et des hommes. — Subsidies et études 2004 et 2005.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5314 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 7123).

Réponse: En référant à votre question concernant l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes, j'ai l'honneur d'informer l'honorable membre qu'au cours de 2004 et 2005 aucune subvention a été donnée ou une recherche a été faite pour le bénéfice du SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au développement.

Question n° 3-5347 de M. Van Overmeire du 2 juin 2006 (N.):

Turquie. — Ouverture du transport maritime et aérien en provenance de Chypre.

L'année dernière, en août 2005, la Turquie a donné son consentement — il est vrai sous la forte pression de l'Europe — à l'élargissement de ce que l'on appelle l'accord d'Ankara aux dix nouveaux États membres, dont Chypre. C'était une des conditions au démarrage des négociations d'adhésion avec Ankara en octobre. Ainsi, la Turquie est obligée d'ouvrir ses ports maritimes et ses aéroports au transport maritime et aérien en provenance de Chypre. Ankara a toutefois immédiatement fait savoir dans une déclaration officielle que ce protocole d'accord n'implique pas la reconnaissance de Chypre et qu'elle continue à ne reconnaître que la République turque de Chypre du Nord.

Un entretien entre le négociateur turc Babacan et le commissaire européen à l'Élargissement Rehn, le 19 mai à Bruxelles, révèle pourtant aussi que les avis divergent sur ce protocole d'accord. Babacan a même déclaré que la vision turque sur l'accord diffère clairement de celle de la Commission européenne. Les diplomates turcs attendent d'abord que des relations commerciales directes soient autorisées entre l'Union européenne (UE) et la République turque de Chypre du Nord avant d'ouvrir leurs ports aux Chypriotes. La Turquie renvoie à cet égard au référendum de 2004 par lequel les Chypriotes grecs ont rejeté le « Plan Annan », rendant ainsi un nouveau plan de paix nécessaire. Le commissaire européen indique en revanche qu'il attend de la Turquie qu'elle respecte la convention et qu'il ne peut nullement être question de lier ces deux aspects car cela entraverait les négociations.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Que pense le ministre du fait qu'Ankara n'a encore fourni aucun effort pour ouvrir ses ports et aéroports à la flotte chypriote ?

2. Que pense-t-il de la condition supplémentaire actuellement posée par la Turquie ?

Réponse: Comme exprimé dans une déclaration de l'Union européenne datant du 21 septembre 2005, nous escomptons une mise en œuvre complète et non discriminatoire du protocole additionnel à l'Accord d'Union douanière entre l'UE et la Turquie et donc, la suppression de tous les obstacles à la libre circulation des marchandises, y compris la levée des restrictions imposées aux moyens de transport. La Turquie doit appliquer sans réserve le protocole à l'ensemble des États membres de l'UE.

Il a été convenu que l'UE procédera en 2006 à une évaluation afin d'apprécier si le protocole est mis en œuvre complètement. Nous attendons donc l'évaluation de la Commission à ce sujet avant d'arrêter notre attitude pour l'avenir.

behoort tot de bevoegdheid van mijn collega van Justitie, mevrouw Onkelinx.

Vraag nr. 3-5318 van mevrouw de Bethune d.d. 24 mei 2006 (N.):

Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen. — Subsidies en onderzoeken 2004 en 2005.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5314 aan de vice-eersteminister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7123).

Antwoord: Met verwijzing naar uw vraag in verband met het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen, heb ik de eer het geachte lid mee te delen dat in de loop van de jaren 2004 en 2005 geen subsidies gegeven werden door en onderzoeken gedaan werden ten behoeve van de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking.

Vraag nr. 3-5347 van de heer Van Overmeire d.d. 2 juni 2006 (N.):

Turkije. — Openstelling van zee- en luchttransport vanuit Cyprus.

Vorig jaar, in augustus 2005, stemde Turkije ermee in — weliswaar onder grote druk van Europa — om het zogenaamde Ankara-akkoord uit te breiden tot de tien nieuwe lidstaten, waaronder Cyprus. Dit was één van de voorwaarden vooraleer de toetredingsgesprekken met Ankara in oktober van start kunnen gaan. Hiermee is Turkije verplicht zijn zee- en luchthavens open te stellen voor zee- en luchttransport vanuit Cyprus. Ankara liet evenwel onmiddellijk en in een officiële verklaring weten dat dit protocolakkoord geen erkenning van Cyprus inhoudt en dat zij enkel de Turkse Republiek van Noord-Cyprus blijft erkennen.

In een gesprek tussen de Turkse onderhandelaar Babacan en de Europees commissaris voor Uitbreiding Rehn in Brussel op 19 mei, blijkt nu echter ook dat over het protocolakkoord de meningen uiteen lopen. Babacan verklaarde zelfs dat de Turkse visie over het akkoord duidelijk verschilt van die van de Europese Commissie. Turkse diplomaten verwachten eerst dat er directe handelsrelaties worden toegestaan tussen de Europese Unie (EU) en Noord-Cyprus, vooraleer zij hun havens openzetten voor de Cyprioten. Turkije verwijst daarbij naar het referendum uit 2004, waarbij de Griekse Cyprioten het « Plan Annan » terug naar af wezen, en er bijgevolg eerst een nieuw vredesplan noodzakelijk is. De Europese commissaris stelt daarentegen dat hij verwacht dat Turkije zich houdt aan de overeenkomst en er van een dergelijke koppeling geenszins sprake kan zijn en dat dit de onderhandelingsgesprekken zal belemmeren.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoe staat de geachte minister tegenover het feit dat Ankara nog steeds geen inspanningen leverde om zijn havens en luchthavens open te stellen voor de Cypriotische vloot ?

2. Hoe staat hij tegenover de bijkomende voorwaarde die Turkije momenteel eist ?

Antwoord: Zoals gesteld in de verklaring van de Europese Unie van 21 september 2005, rekenen wij op een volledige en niet-discriminerende uitvoering van het bijkomende protocol bij het Douaneakkoord tussen de EU en Turkije, en dus op de opheffing van alle hindernissen inzake het vrij verkeer van goederen, inbegrepen het lichten van de beperkingen opgelegd aan de transportmiddelen. Turkije moet zonder enige reserve het protocol toepassen op het geheel van de lidstaten van de Unie.

Er werd overeengekomen dat de EU in 2006 zal overgaan tot een evaluatie om na te gaan of het protocol volledig werd uitgevoerd. Wij wachten dus op de evaluatie van de Commissie alvorens onze toekomstige houding te bepalen.

Nous rappelons que dans la déclaration susmentionnée, l'UE a souligné que l'ouverture de négociations sur les chapitres pertinents dépendra du respect par la Turquie de ses obligations contractuelles à l'égard de tous les États membres. Le respect ou le non-respect par la Turquie de l'ensemble de ses obligations pèsera par conséquent sur l'avancement des négociations. La mise en œuvre du Protocole étendant l'Accord d'Union douanière à tous les États membres de l'Union ne saurait être négociée. La Turquie a pris des engagements en la matière et doit les respecter.

En ce qui concerne le règlement sur le commerce direct entre l'UE et la partie nord de Chypre, lors de sa réunion du 26 avril 2004, le Conseil s'est dit résolu à mettre fin à l'isolement de la communauté chypriote turque et à faciliter la réunification de Chypre en encourageant le développement économique de la communauté chypriote turque, notamment par la mise en place de ce commerce direct. À ce sujet, nous souhaitons parvenir à un consensus au sein de l'UE.

Toutefois, il ne saurait y avoir de lien de causalité entre les deux dossiers. La Turquie doit respecter les engagements qu'elle a pris et signés dans le cadre de l'Accord d'Union douanière et du Protocole additionnel. De son côté, l'Union doit fournir tous les efforts possibles afin de parvenir à un accord sur l'adoption d'un règlement permettant le commerce direct.

Ministre de la Défense

Question n° 3-5113 de Mme de Bethune du 17 mai 2006 (N.) :

Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 2005.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5112 adressée au ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 7232).

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à ses questions.

1 et 2. Le département de la Défense nationale mène une politique de diversité active dans le domaine du personnel qui est ajustée en permanence. En 2005, le département n'a pas eu besoin d'avis du Conseil de l'égalité des chances pour les hommes et les femmes.

3. À la suite de l'avis le plus récent du Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes, à la Défense, les tests militaires d'aptitude physique ont, entre autres, été adaptés pour le personnel féminin. En outre, dans le domaine de la réglementation du temps de travail, il a été tenu compte des recommandations concernant la combinaison entre la famille et le travail. Celles-ci ont été traduites en directives comprenant des mesures concrètes pour un meilleur équilibre entre le travail et la famille, tant en ce qui concerne l'organisation du temps de travail, le régime des congés, que l'accueil des enfants.

Question n° 3-5191 de Mme Hermans du 22 mai 2006 (N.) :

Niger. — Partenariat militaire et humanitaire avec la Belgique.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5190 adressée au ministre de la Défense, et publiée plus haut (p. 7143).

Réponse : Je prie l'honorable membre de trouver ci-après la réponse à ses questions.

We herinneren eraan dat de EU in bovenvermelde verklaring benadrukt heeft dat de opening van de onderhandelingen over de pertinente hoofdstukken afhangt van het eerbiedigen door Turkije van zijn contractuele verplichtingen ten opzichte van alle lidstaten. Het al dan niet eerbiedigen door Turkije van zijn verplichtingen zal een invloed hebben op de vooruitgang van de onderhandelingen. Over de uitvoering van het Protocol dat het Douane-akkoord uitbreidt tot alle lidstaten van de Unie zal niet kunnen onderhandeld worden. Turkije heeft terzake engagementen genomen en moet deze eerbiedigen.

Wat betreft het reglement op de directe handel tussen de EU en het noordelijk deel van Cyprus, toonde de Raad zich op zijn vergadering van 26 april 2004 vastbesloten om een einde te stellen aan het isolement van de Turks-Cypriotische gemeenschap en om de hereniging van Cyprus te bevorderen door de economische ontwikkeling van de Turks-Cypriotische gemeenschap aan te moedigen, meer bepaald door het organiseren van de directe handel. Wat dit betreft, willen wij tot een consensus komen binnen de EU.

Niettemin mag er geen verband gelegd worden tussen beide dossiers. Turkije moet zijn verplichtingen nakomen die het genomen en ondertekend heeft in het kader van het Douaneakkoord en van het bijkomend protocol. Van zijn kant, moet de Unie alle mogelijke inspanningen doen om te komen tot een akkoord over de goedkeuring van een reglement dat de directe handel toelaat.

Minister van Landsverdediging

Vraag nr. 3-5113 van mevrouw de Bethune d.d. 17 mei 2006 (N.) :

Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 2005.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5112 aan de minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7232).

Antwoord : Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op haar vragen.

1 en 2. In het personeelsdomein voert het departement Landsverdediging een actief diversiteitsbeleid dat permanent wordt bijgestuurd. In 2005 had het departement geen advies nodig vanwege de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen.

3. Als gevolg van het meest recente advies van de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen aan Defensie, werden onder meer de militaire tests voor lichamelijke geschiktheid voor het vrouwelijk personeel aangepast. Daarnaast werd op het gebied van de arbeidstijdregeling rekening gehouden met de aanbevelingen betreffende de combinatie gezin en arbeid. Deze werden vertaald in richtlijnen met concrete maatregelen voor een betere balans tussen werk en gezin, zowel op het gebied van de werktijdorganisatie, de verlofregeling, als de kinderopvang.

Vraag nr. 3-5191 van mevrouw Hermans d.d. 22 mei 2006 (N.) :

Niger. — Militair en humanitair partnerschap met België.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5190 aan de minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7143).

Antwoord : Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door haar gestelde vragen.

1. Le Niger fait partie de la liste des 18 pays ou association de pays bénéficiaires de la coopération belge; liste définie par l'actuel gouvernement.

Ce pays représente une alternative stratégique dans les plans des opérations d'évacuation des ressortissants belges résidant sur le continent africain. Le Niger accorde des facilités très appréciées par la Composante aérienne lors d'escales techniques ou pour le survol à destination d'autres pays africains (Route ouest).

S'agissant du Programme de partenariat militaire (PPM), En 2001, la Belgique a signé avec le Niger une lettre d'intention de coopération. Le 1^{er} avril 2005, un memorandum d'entente (MOU) relatif au PPM a été conclu entre les ministres de la Défense belge et nigérien.

Ce memorandum définit le cadre du PPM, notamment dans les domaines de formation et d'échange d'expertise. Ce partenariat se concrétise actuellement par des formations académiques dispensées à l'École Royale Militaire (ERM) et dans d'autres institutions de formation militaire. Le budget annuel alloué pour la formation de deux officiers à l'ERM s'élève à 14 450 euros. Les frais des formations spécialisées pour un officier du Génie et un officier de la Logistique de la Composante Air du Niger s'élèvent en 2006 à 6 000 euros.

2. Pour chaque PPM la Défense envisage aussi un volet humanitaire. Pour le Niger cela s'est concrétisé par le don de 10 camions militaires qui ont été utilisés par l'armée pour soulager la population souffrant de la famine créée par les criquets pèlerins.

3. En 2005, la Belgique, sur proposition du ministre de la Coopération au Développement a attribué 1 million d'euros d'aide au Niger au travers du Programme alimentaire mondiale (PAM) pour faire face à la crise alimentaire que connaissait ce pays à ce moment-là. Dans le cadre de l'aide d'urgence, le ministre de la Défense a décidé en juillet 2005 de faire don de 10 camions militaires aux Forces armées Nigérienne destinés au transport des moyens humanitaires, voir point 2.

L'étude réalisée en 2004 par M. Daouda Ali porte sur le respect des droits de l'homme par les agents des Forces nationales d'intervention et de sécurité (FNIS). Ces Forces appartiennent au ministère de l'Intérieur et de la Décentralisation du Niger et s'apparentent davantage à une gendarmerie qu'à des forces de défense du territoire tel que nous le concevons ici en Europe. La Défense belge n'entretient pas de PPM avec ce ministère.

4. À ce jour aucun programme spécifique militaire de formation «Droit de l'homme» avec le Niger n'est envisagé. Cependant, l'Institut royal supérieur de la Défense (IRSD) dispense annuellement des formations de conseillers en droit des conflits armés (CDCA). Ce cours était initialement destiné à nos cadres militaires. Depuis quelques années ces cours sont aussi suivis par des stagiaires étrangers africains et autres.

5. J'insiste fortement, comme pour chaque PPM, il n'est en aucun cas prévu de cession d'armes ou de munitions, uniquement du matériel non-létal (véhicules, groupes électrogènes) et des équipements (tenues) entrent en ligne de compte.

Question n° 3-5290 de M. Noreilde du 24 mai 2006 (N.) :

Helicoptères Seaking. — Remplacement par des hélicoptères NH90.

Les hélicoptères *Seaking* bien connus de la 40^e escadrille sont utilisés pour différents types de missions. Ces hélicoptères sont toutefois dépassés et ils doivent être remplacés d'urgence. À la fin de l'année dernière, nous avons appris que la Belgique avait fait l'acquisition de quatre nouveaux hélicoptères NH90, version marine, en remplacement des *Seakings*.

1. Niger maakt deel uit van de lijst van 18 landen of landenassociaties die genieten van de Belgische samenwerking; de lijst werd opgesteld door de huidige regering.

Dit land vormt een strategisch alternatief in de plannen van de evacuatieoperaties van Belgische onderdanen die op het Afrikaanse continent verblijven. Niger verleent faciliteiten die erg gewaardeerd worden door de Luchtcomponent, bij technische tussenlandingen of bij het overvliegen met bestemming naar andere Afrikaanse landen (Westroute).

Aangaande het Programma van militair partnerschap (PMP) heeft België, in 2001, met Niger een intentieverklaring tot samenwerking ondertekend. Op 1 april 2005 werd in het kader van het PMP een «*memorandum of understanding*» (MOU) ondertekend door de Belgische en Nigereze ministers van Landsverdediging.

Deze MOU bepaalt het kader van het PMP, onder andere in de domeinen van de opleiding en de uitwisseling van expertise. Dit partnerschap concretiseert zich momenteel door academische vormingen verstrekt in de Koninklijke Militaire School (KMS) en in diverse militaire vormingsinstellingen. Het jaarlijks toegekende budget voor de vorming van twee officieren in de KMS bedraagt 14 450 euro. De vormingskosten voor de gespecialiseerde vormingen van een officier van de Genie en een officier van de logistiek van de Nigereze Luchtcomponent bedragen 6 000 euro voor 2006.

2. Voor elke PMP beoogt Defensie ook een humanitair luik (CIMIC — *Civil Military Cooperation*) in te lassen. Voor Niger resulteerde dit in schenking van 10 militaire vrachtwagens die door het leger werden ingezet om bij de bevolking de hongersnood ten gevolge van de sprinkhanenplag te lenigen.

3. België heeft in 2005, op voorstel van de minister van Ontwikkelingssamenwerking, 1 miljoen euro hulp toegekend aan Niger in het kader van het Wereld Voedselhulp Programma (WVP) om het hoofd te bieden aan de voedselcrisis die dit land op dat ogenblik kende. In het kader van de dringende hulpverlening heeft de minister van Landsverdediging in juli 2005 beslist om 10 militaire vrachtwagens te schenken aan de Nigereze Strijdkrachten bestemd voor het vervoer van humanitaire middelen, zie punt 2.

De studie van de heer Daouda Ali heeft betrekking op het naleven van de mensenrechten door de agenten van de *Forces nationales d'intervention et de sécurité* (FNIS). Deze strijdkrachten behoren tot het ministerie van Binnenlandse Zaken en van de Decentralisatie van Niger en kunnen eerder gezien worden als een rijkswachtkorps dan als strijdkrachten die instaan voor de verdediging van het grondgebied zoals wij dit opvatten in Europa. De Belgische Defensie onderhoudt geen PMP met dat ministerie.

4. Tot op heden werd geen enkel specifiek militair vormingsprogramma betreffende «Mensenrechten» met Niger overwogen. Niettemin organiseert het Koninklijk Hoger instituut van Defensie (KHID) jaarlijks vormingen voor raadgevers in het recht der gewapende conflicten (RRGC). Deze cursus was initieel bestemd voor ons militair kader. Sinds enkele jaren worden deze lessen ook gevolgd door Afrikaanse of buitenlandse stagiairs.

5. Ik benadruk met klem dat, zoals voor elk PMP, er onder geen enkel beding wapens of munitie zullen worden geschonken, enkel niet-letale materiële (voertuigen, elektroengroepen) en uitrustingen (kledij) komen hiervoor in aanmerking.

Vraag nr. 3-5290 van de heer Noreilde d.d. 24 mei 2006 (N.) :

Seaking-helicopters. — Vervanging door NH90-helicopters.

De bekende *Seaking*-helikopters van het 40^e smaldeel worden voor verschillende soorten opdrachten ingezet. Maar de helikopters zijn verouderd en dringend aan vervanging toe. Eind vorig jaar raakte dan ook bekend dat België vier nieuwe NH90 helikopters in marineversie heeft aangekocht ter vervanging van de *Seakings*.

J'aimerais une réponse aux questions suivantes.

1. Quel est le prix d'achat de la version marine d'un hélicoptère NH90 qui sera utilisé en remplacement des *Seakings*? À quel moment l'honorable ministre prévoit-il la mise en service de ces hélicoptères? Qu'advient-il des anciens hélicoptères *Seaking*?

2. Quel est le nombre de missions pour lesquelles il a été fait appel aux hélicoptères *Seaking* en 2003, 2004, 2005 et 2006 jusqu'à ce jour?

J'aimerais une ventilation par année et par type d'intervention :

— en mer : Med Air Evac; bateaux en difficulté; personnes disparues et noyées; surfers en difficulté; signaux de détresses; autres (difficultés causées par l'eau, fusées, pollution par le pétrole, etc.).

— sur terre : accidents d'avions et avions en difficulté; Med Air Evac; transports d'équipes médicales et d'organes; signaux de détresse; personne disparues; réquisition par les services judiciaires.

Réponse : Je prie l'honorable membre de trouver ci-après la réponse à ses questions.

Le 9 décembre 2005, la Défense a obtenu du Conseil des ministres l'autorisation pour l'achat de 10 hélicoptères de soutien multi-fonctionnels NH90 avec un soutien logistique initial via une procédure internationale en coopération avec l'organisation OTAN NAHEMO, créée par les Pays-Bas, la France, l'Allemagne et l'Italie pour le programme NH90. Le montant s'élève à 300 millions d'euros.

Parmi les 10 hélicoptères NH90, 4 appareils sont prévus dans la version marine et 6 pour les missions de transport aérien. Dans un pool commun, ces 4 appareils serviront au maintien de la capacité existante du « *Search and Rescue* » (= remplacement *Seaking*) et à l'embarquement sur les nouvelles M-fregates de la Marine. En outre, les hélicoptères pourront effectuer des tâches dans le cadre de l'aide à la Nation.

La procédure d'acquisition pour les hélicoptères NH90 se déroule comme prévu pour aboutir à un contrat fin 2006. Le prix d'achat de l'hélicoptère NH90 en version marine ne sera connu qu'après la finalisation des négociations et la clôture du contrat.

Basé sur les premières informations de NAHEMO et de la firme NHI, le premier appareil pourra être livré en 2009. La livraison des trois appareils suivants est prévue en 2010. À partir de fin 2010, après la reconversion et l'entraînement des équipages sur les nouveaux hélicoptères, les tâches des *Seakings* seront reprises progressivement.

Je voudrais encore une fois souligner et vous remémorer que depuis la mise en service, en 1976, les *Seaking* sont strictement entretenus suivant les normes du constructeur. Ceci garantit la sécurité à chaque instant. Il n'apparaît aucun problème concernant la navigation. Vous pouvez compter que le personnel de la Défense ne laissera pas décoller un appareil s'il ne répond pas aux sécurités. Le nombre d'heures de vol est moins important. Les hélicoptères *Seaking* seront retirés du service dès que leurs tâches seront reprises par les hélicoptères NH90.

Le *Seaking* a exécuté pendant la période mentionnée un total de 278 interventions.

Si l'on divise cette période par année, on constate que le *Seaking* a exécuté en 2003 un total de 87 interventions, dont 14 interventions ont eu lieu au-dessus de la terre et 70 interventions au-dessus de la mer. On distingue également 2 vols spécifiques d'évacuation médicale et 1 vol au profit de la police fédérale.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel bedraagt de aankoop prijs van een NH90 helikopter in marineversie die zal worden ingezet ter vervanging van de *Seakings*? Wanneer voorziet de geachte minister dat deze nieuwe helikopters in gebruik zullen worden genomen? Wat gebeurt met de oude *Seaking*-helikopters?

2. Hoeveel keer werden de *Seaking*-helikopters ingezet in 2003, 2004, 2005 en 2006 tot op heden?

Graag had ik een antwoord opgesplitst per jaar en per type interventie :

— boven zee : Med Air Evac; schepen in moeilijkheden; vermiste personen en drenkelingen; surfers in nood; noodsignalen; andere (wateroverlast, vuurpijlen, olievervuiling, enz.);

— boven land : vliegtuigongevallen en vliegtuigen in nood; Med Air Evac; transport van medische teams en organen; noodsignalen; vermiste personen; opeisingen door de gerechtelijke dienst.

Antwoord : Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

Op 9 december 2005 kreeg Defensie van de Ministerraad de toelating om 10 multifunctionele steunhelikopters NH90 met een initiële logistieke steun te verwerven via een procedure van internationale samenwerking met de NAVO-organisatie NAHEMO, opgericht door Nederland, Frankrijk, Duitsland en Italië voor het NH90-programma. Het bedrag wordt geraamd op 300 miljoen euro.

Van de 10 NH90 helikopters zijn er 4 toestellen in marineversie voorzien en 6 voor luchttransportopdrachten. Deze 4 toestellen zullen, in gemeenschappelijke pool, instaan voor het behoud van de bestaande « *Search- and Rescue* »-capaciteit (= vervanging *Seaking*) en om ingezet te worden op de nieuwe M-fregatten van de Marine. Daarenboven zullen alle helikopters taken kunnen uitvoeren in het kader van de hulp aan de Natie.

De verwervingsprocedure voor de NH90-helikopters is op schema om tot een contract te komen tegen eind 2006. De aankoop prijs van de NH90 helikopter in marineversie zal pas bekend zijn na afronding van de onderhandelingen en het afsluiten van het contract.

Op basis van de eerste informatie van NAHEMO en de firma NHI zal het eerste toestel kunnen geleverd worden in 2009. De levering van de drie volgende toestellen is voorzien in 2010. Vanaf eind 2010, na omscholing en training van de bemanningen op de nieuwe helikopter, zullen de taken van de *Seakings* geleidelijk overgenomen worden.

Graag zou ik nogmaals willen onderstrepen en u eraan herinneren dat sinds de ingebruikname in 1976, de *Seakings* strikt volgens de voorschriften van de constructeur werden onderhouden. Dit garandeert de veiligheid op elk moment. Er rijst geen enkel probleem inzake luchtwaardigheid. U mag erop rekenen dat het personeel van Defensie geen toestellen zal laten opstijgen indien die onvoldoende veilig zijn. Het aantal vliegreizen is minder belangrijk. De *Seaking*-helikopters zullen uit de vlucht genomen worden wanneer hun taken worden overgenomen door de NH90-helikopters.

De *Seaking* helikopters werden tijdens de vermelde periode 278 maal ingezet.

Indien we deze interventies opsplitsen per jaar zien we dat er in 2003 in totaal 87 interventies werden uitgevoerd. Van deze 87 interventies vonden er in het totaal 14 interventies plaats boven land en 70 boven de zee. Tevens onderscheiden we ook 2 medische evacuatievluchten en 1 vlucht ten voordele van de federale politie.

En 2004, 71 interventions ont été exécutées, dont 17 interventions ont eu lieu au-dessus de la terre et 53 interventions au-dessus de la mer. On distingue également 1 vol spécifique d'évacuation médicale.

En 2005, 85 interventions ont été exécutées, dont 19 interventions ont eu lieu au-dessus de la terre et 61 interventions au-dessus de la mer. On distingue également 5 vols spécifiques d'évacuation médicale.

En 2006, 35 interventions ont été exécutées jusqu'à présent, dont 8 interventions ont eu lieu au-dessus de la terre et 24 interventions au-dessus de la mer. On distingue également 3 vols spécifiques d'évacuation médicale.

Question n° 3-5319 de Mme de Bethune du 24 mai 2006 (N.) :

Institut pour l'égalité des femmes et des hommes. — Subsidies et études 2004 et 2005.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5314 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 7123).

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à ses questions.

Le département de la Défense mène une politique de diversité dans laquelle la favorisation de l'égalité des femmes et des hommes constitue un élément. Le département n'a pas eu recours aux subsides de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes en 2004 et 2005 mais a obtenu des subsides pour ses projets de diversité du Fonds de l'impulsion.

**Ministre de l'Économie,
de l'Énergie, du Commerce extérieur
et de la Politique scientifique**

Question n° 3-5114 de Mme de Bethune du 17 mai 2006 (N.) :

Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 2005.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5112 adressée au ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 7232).

Réponse : En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1. En 2005, le SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie n'a demandé aucun avis et n'a confié aucune mission au Conseil de l'Égalité des chances entre hommes et femmes.

Aucune des matières traitées en 2005 par le SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie ne requerrait un avis du Conseil de l'Égalité des chances entre hommes et femmes.

2. En 2005, il n'y a eu aucune collaboration entre le SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie et le Conseil de l'Égalité des chances entre hommes et femmes.

3. Sans objet.

In 2004 werden er in totaal 71 interventies uitgevoerd. Van deze 71 interventies vonden er in het totaal 17 interventies plaats boven land en 53 boven de zee. Tevens onderscheiden we ook nog 1 specifieke medische evacuatievlucht.

In 2005 werden in totaal 85 interventies uitgevoerd. Van deze 85 interventies vonden er in het totaal 19 interventies plaats boven land en 61 boven de zee. Tevens onderscheiden we ook nog 5 specifieke medische evacuatievluchten.

In 2006 werden er tot op heden in totaal 35 interventies uitgevoerd. Van deze 35 interventies vonden er in het totaal 8 interventies plaats boven land en 24 boven de zee. Tevens onderscheiden we ook nog 3 specifieke medische evacuatievluchten.

Vraag nr. 3-5319 van mevrouw de Bethune d.d. 24 mei 2006 (N.) :

Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen. — Subsidies en onderzoeken 2004 en 2005.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5314 aan de vice-eersteminister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7123).

Antwoord : Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door haar gestelde vragen.

Het departement van Defensie voert een diversiteitsbeleid waarin de bevordering van gelijkheid van vrouwen en mannen een onderdeel vormt. Het departement deed geen beroep op subsidies van het Instituut voor gelijkheid van vrouwen en mannen in 2004 en 2005 maar ontving wel subsidies van het Impulsfonds voor haar diversiteitsprojecten.

**Minister van Economie,
Energie, Buitenlandse Handel
en Wetenschapsbeleid**

Vraag nr. 3-5114 van mevrouw de Bethune d.d. 17 mei 2006 (N.) :

Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 2005.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5112 aan de minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7232).

Antwoord : In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. In 2005 heeft de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie geen enkel advies gevraagd en geen enkele opdracht toevertrouwd aan de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen.

Geen enkele van de materies die in 2005 werden behandeld door de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie vergde een advies van de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen.

2. In 2005 was er geen enkele samenwerking tussen de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie en de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen.

3. Niet relevant.

Question n° 3-5204 de Mme de Bethune du 22 mai 2006 (N.) :**Missions commerciales. — Présence des femmes.**

En 2002, à la suite de l'accord du Lambermont, le commerce extérieur a été presque complètement attribué aux régions. Une seule institution a été maintenue : l'Agence pour le commerce extérieur, qui relève de la compétence fédérale. *Stricto sensu*, cette agence assure environ quatre missions commerciales princières par an.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Combien de missions économiques ont-elles été organisées en 2005 ?

2. Quelle était la composition de chacune de ces délégations ? Pouvez-vous préciser pour chacune le nombre d'hommes et de femmes qui en faisaient partie ?

Réponse : Je signale à l'honorable membre que l'Agence pour le commerce extérieur est une institution interrégionale et n'a pas de ministre de tutelle fédéral.

1. En 2005, trois missions commerciales conjointes ont été organisées.

2. La composition des délégations qui participaient aux missions économiques conjointes en 2005 se présentait comme suit :

Missions 2005	Nombre d'hommes	Nombre de femmes	Total	% du nombre de femmes
Inde	180	33	213	15,49 %
Japon . . .	163	35	198	17,68 %
Brésil . . .	131	31	162	19,14 %
Total general .	474	99	573	17,28 %

Dans les chiffres sont repris la délégation officielle et la délégation des hommes d'affaires.

Question n° 3-5320 de Mme de Bethune du 24 mai 2006 (N.) :**Institut pour l'égalité des femmes et des hommes. — Subsidies et études 2004 et 2005.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5314 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 7123).

Réponse : Je tiens à référer l'honorable membre à la réponse à votre question n° 3-5313 communiquée par le ministre de l'Égalité au Sénat (*Questions et Réponses* n° 3-69, p. 7009).

Question n° 3-5366 de M. Van Hauthem du 2 juin 2006 (N.) :**Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5359 adressée au premier ministre, et publiée plus haut (p. 7186).

Réponse : Je tiens à référer l'honorable membre à la réponse à votre question n° 3-5364 communiquée par le ministre des Affaires étrangères au Sénat.

Vraag nr. 3-5204 van mevrouw de Bethune d.d. 22 mei 2006 (N.) :**Handelszendingen. — Aanwezigheid van vrouwen.**

In 2002 werd het buitenlandse handelsbeleid als gevolg van het Lambermont-akkoord vrijwel volledig toegewezen aan de regio's. Één instelling bleef overeind : het Agentschap voor Buitenlandse Handel dat onder federale bevoegdheid ressorteert. *Stricto sensu* staat het agentschap in voor een viertal prinselijke handelsmissies per jaar.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel handelszendingen werden georganiseerd in 2005 ?

2. Hoe was elk van deze delegaties samengesteld ? Hoeveel mannen respectievelijk vrouwen maakten er deel van uit ?

Antwoord : Ik wil het geachte lid erop wijzen dat het Agentschap voor Buitenlandse Handel een interregionale instelling is en geen federale voogdijminister heeft.

1. Er werden drie gezamenlijke handelszendingen georganiseerd in 2005.

2. De samenstelling van de delegaties die deelnamen aan de gezamenlijke economische zendingen in 2005 was als volgt :

Zendingen 2005	Aantal mannen	Aantal vrouwen	Totaal	% aantal vrouwen
India	180	33	213	15,49 %
Japan	163	35	198	17,68 %
Brazilië . . .	131	31	162	19,14 %
Algemeen totaal .	474	99	573	17,28 %

In deze cijfers zijn de officiële delegatie en de delegatie van de zakenmensen opgenomen.

Vraag nr. 3-5320 van mevrouw de Bethune d.d. 24 mei 2006 (N.) :**Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen. — Subsidies en onderzoeken 2004 en 2005.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5314 aan de vice-eersteminister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7123).

Antwoord : Ik wens het geachte lid te verwijzen naar het antwoord op uw vraag nr. 3-5313 dat door de minister van Gelijke Kansen megedeeld werd aan de Senaat (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-69, blz. 7009).

Vraag nr. 3-5366 van de heer Van Hauthem d.d. 2 juni 2006 (N.) :**Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5359 aan de eerste minister, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7186).

Antwoord : Ik wens het geachte lid te verwijzen naar het antwoord op uw vraag nr. 3-5364 dat door de minister van Buitenlandse Zaken megedeeld werd aan de Senaat.

Économie**Question n° 3-5214 de Mme Anseeuw du 22 mai 2006 (N.) :****Contrôle des comptes annuels. — Obligation de nommer un commissaire-réviseur.**

Selon l'agence d'information commerciale Graydon, sur les 22 000 grandes entreprises qui sont tenues de nommer un commissaire-réviseur chargé de contrôler leurs comptes annuels pour l'exercice comptable 2005, 5 573, soit environ un quart, ne l'ont pas fait.

Nonante-quatre pour cent des entreprises qui ont nommé un commissaire-réviseur avaient des comptes en ordres. Pour 6 % des comptes annuels, le commissaire-réviseur a remis un rapport négatif ou a au moins constaté qu'il n'était pas en état de juger si les chiffres fournis étaient exacts.

Je souhaiterais recevoir une réponse aux questions suivantes.

1. Quelle est la réaction de l'honorable ministre devant ces résultats ? Peut-il nous dire les démarches qu'il entreprendra pour que s'applique effectivement le contrôle de l'exactitude des comptes annuels des grandes entreprises par le commissaire-réviseur ?

2. Peut-il faire part des implications du fait qu'un quart des 22 000 grandes entreprises tenues de désigner un commissaire-réviseur pour vérifier les comptes de l'exercice comptable 2005, ne l'ont pas fait ?

Peut-il garantir que pour l'exercice 2006 un commissaire-réviseur vérifiera les comptes annuels de toutes les grandes entreprises, conformément aux dispositions légales ?

Réponse : J'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre la réponse suivante aux questions posées.

1. Dans la question parlementaire, il est fait référence aux chiffres de l'agence d'information commerciale Graydon. Les chiffres sont repris d'une étude de Graydon du 15 mai 2006 relative au contrôle légal des comptes annuels de l'année comptable 2004 et non 2005 comme il est mentionné dans la question.

Je suis préoccupé par la problématique de l'absence de nomination d'un commissaire par les entreprises qui y sont tenues légalement en vertu des articles 141 et 142 du Code des sociétés. Je pense cependant qu'il faut se garder de tirer des conclusions hâtives de l'étude mentionnée ci-avant.

Graydon m'a confirmé que 18 511 entreprises ont publié leurs comptes annuels en suivant le schéma complet en ce qui concerne l'année comptable 2004. Parmi ceux-ci figurent 3 178 comptes annuels sans déclaration d'un commissaire-réviseur et 364 dont la déclaration n'est pas conforme aux normes. En outre, Graydon identifie 3 579 entreprises qui publient selon le format abrégé, mais qui ont bien nommé un commissaire. Parmi celles-ci, on ne retrouve pas de déclaration pour 2 413 entreprises, bien que celle-ci soit légalement imposée. Deux entreprises n'ont pas rendu une déclaration conforme à la déclaration type. Il est probable que ces petites entreprises n'ont pas publié la déclaration en raison d'une méconnaissance de l'obligation légale.

J'envisagerai, en accord avec la ministre de la Justice des actions appropriées contre les sociétés qui restent en défaut de nommer un commissaire.

2. Je souligne le fait que les sociétés doivent bien évidemment respecter la législation. Conformément à l'article 130 du Code des sociétés, l'assemblée générale est tenue de nommer un commissaire. En vertu de l'article 171, § 1^{er}, du Code des sociétés, les administrateurs, gérants, directeurs ou mandataires de sociétés qui sciemment contreviennent aux dispositions relatives au contrôle légal des comptes annuels sont punis d'une amende de 50 à 10 000 euros. Ils sont punis d'un emprisonnement d'un mois à un

Economie**Vraag nr. 3-5214 van mevrouw Anseeuw d.d. 22 mei 2006 (N.) :****Controle jaarrekeningen. — Verplichting tot het aanstellen van een commissaris-revisor.**

Ongeveer een kwart van de 22 000 grote bedrijven (5 573) die verplicht zijn een commissaris-revisor aan te stellen om hun jaarrekeningen te laten controleren, heeft dat voor het boekjaar 2005 niet gedaan, aldus het handelsinformatiekantoor Graydon.

Bij de bedrijven die wél een commissaris-revisor aanspraken, was 94 % in orde met de rekeningen. Voor 6 % van de jaarrekeningen gaf de commissaris-revisor een slecht rapport of stelde hij op zijn minst dat hij niet in staat was de opgegeven cijfers correct te beoordelen.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoe reageert de geachte minister op deze resultaten ? Kan hij meedelen welke stappen zullen worden ondernomen om de controle op de correctheid van de jaarrekeningen van grote ondernemingen door de commissaris-revisor daadwerkelijk toe te passen ?

2. Kan hij meedelen welke de implicaties zijn van het gegeven dat een kwart van de 22 000 grote ondernemingen die verplicht zijn een commissaris-revisor aan te stellen dit niet gedaan hebben voor het boekjaar 2005 ?

Kan hij garanderen dat voor het boekjaar 2006 de commissaris-revisor daadwerkelijk in alle grote ondernemingen de jaarrekeningen zal controleren, conform de wettelijke bepalingen hieromtrent ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid het volgende antwoord te geven op de gestelde vragen.

1. In de parlementaire vraag wordt verwezen naar cijfers van het handelsinformatiekantoor Graydon. De cijfers zijn gebaseerd op een studie van Graydon van 15 mei 2006 met betrekking tot de controle van de jaarrekeningen van het boekjaar 2004 en niet 2005 zoals vermeld in de vraag.

Ik ben begaan met de problematiek van het niet aanstellen van een commissaris door ondernemingen die daar overeenkomstig de artikelen 141 en 142 van het Wetboek van vennootschappen wettelijk toe gehouden zijn. Ik meen echter dat men zich dient te hoeden voor het trekken van overhaaste conclusies uit bovenvermelde studie.

Graydon heeft mij bevestigd dat 18 511 ondernemingen hun jaarrekening publiceerden volgens het volledige schema met betrekking tot het boekjaar 2004. Hiervan waren er 3 178 zonder verklaring vanwege de commissaris-revisor en 364 waarvan de verklaring niet conform was aan een standaardverklaring. Daarnaast identificeerde Graydon 3 579 ondernemingen die publiceerden volgens het verkort schema, maar wel degelijk een commissaris hadden aangesteld. Hiervan werd bij 2 413 ondernemingen geen verklaring teruggevonden, hoewel dit wettelijk verplicht is. Bij twee ondernemingen beantwoordde de verklaring niet aan de standaardverklaring. Vermoed mag worden dat van deze kleine ondernemingen de verklaring niet werd gepubliceerd uit onwetendheid inzake de wettelijke verplichting.

Ik zal, in overleg met de minister van Justitie, gepaste acties overwegen tegen ondernemingen die in gebreke blijven om een commissaris aan te stellen.

2. Ik benadruk dat ondernemingen vanzelfsprekend de wetgeving moeten naleven. Overeenkomstig artikel 130 van het Wetboek van vennootschappen moet de algemene vergadering een commissaris aanstellen. Krachtens artikel 171, § 1, van het Wetboek van vennootschappen, worden de bestuurders, zaakvoerders, directeurs en lasthebbers van vennootschappen die wetens de bepalingen betreffende de wettelijke controle op de jaarrekening gestraft met een geldboete van 50 tot 10 000 euro. Zij worden

an et d'une amende de 50 à 10 000 euros ou d'une de ces peines seulement, s'ils ont agi dans une intention frauduleuse. Si l'assemblée générale n'a pas nommé de commissaire, tout intéressé peut, conformément à l'article 131 du Code des sociétés, demander au président du tribunal de commerce, siégeant comme en référé, de désigner un commissaire.

Énergie

Question n° 3-5011 de M. Willems du 2 mai 2006 (N.):

Marché énergétique. — «Mystery switch» chez les fournisseurs d'énergie.

Chaque client de tout fournisseur d'énergie dispose d'un numéro de client unique composé de 18 chiffres et lettres et appelé code EAN.

Lorsqu'un client souhaite changer de fournisseur, son code unique est enregistré chez le nouveau fournisseur d'énergie.

Peu de temps après la libéralisation du marché énergétique en Flandre, il arrivait régulièrement que lors de l'inscription du code EAN chez le nouveau fournisseur, une erreur soit commise dans le numéro de client, de sorte qu'on ne transférait pas le bon client. On appelait cette erreur «mystery switch».

Selon les fournisseurs d'énergie, ces erreurs sont aujourd'hui assez rares mais elles se produisent encore.

Les consommateurs confrontés à cette situation se plaignent toutefois invariablement de la mauvaise qualité du service offert par les fournisseurs d'énergie et des difficultés qu'ils ont rencontrées pour faire corriger cette erreur.

L'honorable ministre peut-il répondre aux questions suivantes ?

1. Combien de cas de *mystery switch* ont-ils été signalés chez les différents fournisseurs d'énergie depuis la libéralisation du marché énergétique ?
2. Combien de *mystery switches* sont-ils encore survenus en 2005 et durant les deux premiers mois de 2006 ?
3. Combien de temps faut-il en moyenne pour qu'un fournisseur corrige un *mystery switch* ?
4. Des directives spécifiques ont-elles été données au secteur énergétique pour éviter que les clients confrontés à ce type de problèmes soient renvoyés d'un endroit à l'autre ?

Réponse : En réponse aux questions posées par l'honorable membre, j'ai l'honneur de porter à sa connaissance que cette matière ne relève pas de ma compétence.

La distribution d'électricité, et plus particulièrement l'organisation de la procédure de «switch», via le protocole EDIEL, tel que décrit dans le règlement technique pertinent, est une matière pour laquelle les régions sont compétentes.

Cette question doit être posée à M. Kris Peeters, ministre flamand, qui a l'énergie dans ses attributions.

Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Question n° 3-4485 de Mme Van de Castele du 27 février 2006 (N.):

Personnel. — Absences pour maladie. — Certificats médicaux. — Manque d'uniformité.

Au cours d'un entretien entre l'ASGB, *Algemeen Syndicaat van geneeskundigen van België*, et le secrétaire d'État à la Simplifica-

gestraft met een gevangenisstraf van een maand tot een jaar en met een geldboete van 50 tot 10 000 euro of met één van die straffen alleen, als zij met bedrieglijk opzet hebben gehandeld. Indien de algemene vergadering geen commissaris heeft aangesteld, kan iedere belanghebbende, overeenkomstig artikel 131 van het Wetboek van vennootschappen, de voorzitter van de rechtbank van koophandel, zetelend zoals in kort geding, verzoeken om een commissaris aan te stellen.

Energie

Vraag nr. 3-5011 van de heer Willems d.d. 2 mei 2006 (N.):

Energemarkt. — «Mystery switch» bij energieleveranciers.

Elke klant van alle energieleveranciers heeft een uniek klantnummer, bestaande uit 18 cijfers en letters, de zogenaamde EAN-code.

Wanneer iemand wenst te veranderen van energieleverancier, wordt de unieke code van die klant bij zijn nieuwe energieleverancier ingeschreven.

Toen de energiemarkt in Vlaanderen pas was vrijgemaakt, gebeurde het regelmatig dat er bij de inschrijving van de EAN-code bij een nieuwe energieleverancier een fout in het klantnummer sloop. Op die manier werd een verkeerde klant overgeschakeld. Men noemde dit de «mystery switch».

Nu zijn dergelijke voorvallen volgens de energieleveranciers vrij zeldzaam geworden, maar toch komen ze nog voor.

De consumenten, die hiermee zijn geconfronteerd, klagen echter onveranderlijk over de gebrekkige service van de energieleveranciers en over de moeilijkheden die ze hebben ondervonden om die fout te laten rechtzetten.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel meldingen van «mystery switches» zijn er bij de diverse energieleveranciers geweest sedert de vrijmaking van de energiemarkt ?
2. Hoeveel «mystery switches» hebben er nog plaatsgevonden in 2005 en in de eerste twee maanden van 2006 ?
3. Hoelang duurt het gemiddeld om een energieleverancier een «mystery switch» te laten rechtzetten ?
4. Zijn er aan de energiesector specifieke richtlijnen opgelegd om te voorkomen dat klanten bij dergelijke problemen van het kastje naar de muur worden gestuurd ?

Antwoord : In antwoord op de vragen van het geachte lid, heb ik de eer hem ter kennis te brengen dat deze materie niet onder mijn bevoegdheid valt.

De distributie van elektriciteit en meer in het bijzonder de organisatie van de procedure voor de «switch», via het EDEL-protocol, zoals beschreven in het relevant technisch reglement, is een materie waarvoor de gewesten bevoegd zijn.

Deze vraag dient gesteld te worden aan de heer Kris Peeters, Vlaams minister, bevoegd voor energie.

Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Vraag nr. 3-4485 van mevrouw Van de Castele d.d. 27 februari 2006 (N.):

Personeel. — Afwezigheden wegens ziekte. — Medische getuigschriften. — Gebrek aan uniformiteit.

Tijdens een onderhoud van het Algemeen Syndicaat van geneeskundigen van België (ASGB) met de staatssecretaris voor

tion administrative, la question de la surcharge administrative a été discutée. L'un des problèmes de surcharge administrative le plus souvent évoqués est que chaque service public utilise des certificats différents et demande des renseignements différents lorsqu'un travailleur s'absente pour maladie.

J'aimerais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. Quel type d'attestation et quels renseignements complémentaires éventuels les membres du personnel des services relevant de vos compétences doivent-ils fournir en cas d'absence pour maladie ?

2. Cette attestation doit-elle comporter un diagnostic ? Si oui, quel usage en fait-on et quelles mesures sont-elles prévues pour maintenir la garantie du secret médical ?

3. Êtes-vous disposé à collaborer à une standardisation maximale de ces certificats ou éventuellement à l'utilisation des simples certificats médicaux en usage dans le secteur privé ?

Réponse : J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. En cas d'absence de plusieurs jours pour maladie, le membre du personnel doit rentrer un certificat SSA1A auprès du centre médical régional de l'Administration de l'expertise médicale.

Le certificat SSA1A est un document standard que le travailleur peut obtenir via son service du personnel et qui est également disponible sur le site web <http://medex.fgov.be>.

Le certificat SSA1A se compose de trois parties :

— partie A : les données médicales à compléter par le médecin traitant;

— partie B : données administratives du travailleur malade, telles que nom, adresse, fonction et numéro médical;

— partie C : les données d'identification de l'employeur qui doit être informé de la durée de l'absence par le centre médical régional.

Si l'absence pour maladie se limite à une journée, l'employeur doit remettre un certificat SSA1C à l'Administration de l'expertise médicale. Ce certificat comporte deux parties :

— partie A : données d'identification du travailleur;

— partie B : données d'identification de l'employeur.

2. La partie A du certificat SSA1A prévoit en effet un espace où le médecin traitant doit faire figurer un diagnostic. Cette information est confidentielle et est enregistrée auprès du centre médical régional, au moyen d'un code, dans une base de données sécurisée.

Le certificat SSA1A en tant que tel est conservé dans le dossier médical de l'agent concerné. Le diagnostic est utile à l'Administration de l'expertise médicale, dans le cadre d'un éventuel contrôle médical et dans l'optique de statistiques sur les causes de l'absentéisme pour maladie.

3. En janvier 2006, l'Administration de l'expertise médicale, en collaboration avec le SPF P&O, a lancé un projet visant à définir une politique performante en matière d'absentéisme pour maladie dans le secteur public fédéral. Ladite problématique pourra être réexaminée dans ce cadre-là.

Question n° 3-4708 de Mme De Roeck du 21 mars 2006 (N.) :

Services publics fédéraux. — Pauvreté. — Experts du vécu.

Lors du Conseil des ministres d'Ostende, un engagement concret avait été pris afin de promouvoir l'intégration des experts du vécu de la pauvreté au niveau fédéral. C'est pourquoi un projet-pilote

Administratieve vereenvoudiging werd gehandeld over de administratieve overlast. Één van de meest aangehaalde problemen van administratieve overlast betrof het feit dat elke overheidsdienst andere getuigschriften gebruikt en andere inlichtingen wenst wanneer een werknemer afwezig is wegens ziekte.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Welke type attest en welke eventuele extra informatie bij afwezigheid door ziekte te worden ingediend door de personeelsleden van de diensten die onder uw bevoegdheid vallen ?

2. Moet dit attest een diagnose bevatten ? Zo ja, waartoe worden deze gebruikt en welke maatregelen zijn er voorzien zodat het medische geheim gewaarborgd blijft ?

3. Bent u bereid om mee te werken aan een maximale standaardisering van deze getuigschriften of eventueel aan de aanwending van de eenvoudige getuigschriften die in de privé-sector worden gebruikt ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. Bij meerdaagse afwezigheid wegens ziekte, dienen de personeelsleden een getuigschrift AGD1A over te zenden aan het regionaal medisch centrum van het Bestuur van de medische expertise.

Het getuigschrift AGD1A is een standaarddocument dat elke werknemer via zijn/haar personeelsdienst kan verkrijgen en dat ook te vinden is op de website <http://medex.fgov.be>.

Het getuigschrift AGD1A bestaat uit drie delen :

— deel A : de medische gegevens die ingevuld moeten worden door de behandelende arts;

— deel B : administratieve gegevens van de werknemer zoals naam, adres, functie en medisch nummer van de zieke werknemer;

— deel C : de identificatiegegevens van de werkgever die van de duur van de afwezigheid dient verwittigd te worden door het regionaal medisch centrum.

Bij één dag ziekte dient de werkgever een getuigschrift AGD1C over te maken aan het Bestuur van de medische expertise. Dit getuigschrift bestaat uit twee delen :

— deel A : identificatiegegevens van de werknemer;

— deel B : identificatiegegevens van de werkgever.

2. Het deel A van het getuigschrift AGD1A voorziet inderdaad een ruimte waarop door de behandelende arts een diagnose moet worden aangebracht. Deze informatie is vertrouwelijk en wordt in het regionaal medisch centrum via een code in een beveiligde databank opgeslagen. Het attest AGD1A zelf wordt er bewaard in het medisch dossier van de betrokken persoon.

De diagnose is nuttig voor het Bestuur van de medische expertise in het kader van een eventuele medische controle en met het oog op cijfermateriaal omtrent de oorzaken van ziekteverzuim.

3. In januari 2006 werd door het Bestuur van de medische expertise, in samenwerking met de FOD P&O, een project opgestart tot uittekening van een performant beleid inzake ziekteverzuim in de federale overheidssector; deze problematiek kan in dit kader herbekeken worden.

Vraag nr. 3-4708 van mevrouw De Roeck d.d. 21 maart 2006 (N.) :

Federale overheidsdiensten. — Armoede. — Ervaringsdeskundigen.

Op de Ministerraad van Oostende werd een concreet engagement aangenomen om de integratie van ervaringsdeskundigen in de armoede te bevorderen op federaal vlak. Daarom werd er

a récemment débuté à ce niveau. En Flandre, la formation est assurée depuis quelques années déjà par l'ASBL *De Link* mais, du côté francophone, l'Institut Roger Guilbert du CERIA dispensera dorénavant la formation. Durant le stage pratique, il y aura deux jours de cours par semaine.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Combien d'experts du vécu de la pauvreté travaillent-ils au sein des services publics fédéraux pour lesquels vous êtes compétente ? S'agit-il d'experts du vécu engagés formellement ou de stagiaires dans le cadre de leur formation ?
2. Avec quels groupes cibles spécifiques les experts du vécu travaillent-ils au sein de ces services publics fédéraux ? Ont-ils une fonction spéciale au sein de ces services ?
3. Quand les stagiaires seront-ils évalués ? Qui effectuera cette évaluation ? Y a-t-il ensuite possibilité d'engagement ?
4. Quel est le contenu exact de la tâche de ces experts du vécu (y compris les stagiaires) ? Reçoivent-ils régulièrement un *feed-back* de leur chef de service ou de leurs moniteurs ?
5. Si les services publics fédéraux n'engagent pas d'experts du vécu, êtes-vous disposée à en intégrer dans ces services ?

Réponse : En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les renseignements suivants.

1 à 4. Nous n'avons pas encore engagé au SPF des médiateurs de terrain ou des stagiaires dans le cadre de leur formation.

5. Nous pouvons vous faire savoir que nous sommes disposés à intégrer des médiateurs de terrain dans nos services. Un de nos services a démarré un projet en vue de l'engagement d'un médiateur de terrain au cours des prochains mois afin de renforcer le service, à savoir la DG Personnes handicapées.

En ce qui concerne spécifiquement ce projet, nous pouvons vous préciser que, dans une première phase, un médiateur de terrain sera engagé au service francophone. Une évaluation permettra de déterminer à l'avenir si une augmentation du nombre de médiateurs de terrain est nécessaire.

Question n° 3-4830 de M. Brotcorne du 6 avril 2006 (Fr.) :

Services publics fédéraux. — Politique de communication interne.

Comme le ministre de la Fonction publique l'indiquait dans sa note de politique générale du 14 novembre 2005 (Doc. Chambre 51-2045/012), « les services publics fédéraux ont des passés très hétérogènes dans le domaine de la communication : certains ont une longue tradition, d'autres débutent. Une chose est sûre : plus personne ne conteste l'importance cruciale de la communication dans le bon fonctionnement d'une organisation et, singulièrement, dans la conduite des réformes, à tous les niveaux. ».

À cet égard, je souhaiterais savoir :

1. quelle est la politique de communication mise en œuvre au sein du SPF placé sous votre compétence à destination de vos agents ;
2. si le SPF placé sous votre compétence édite un périodique d'information à destination de ses agents ;
3. à combien d'exemplaires ce périodique il est tiré ;
4. quels sont les objectifs rédactionnels assignés à ce périodique ;
5. s'il existe un comité de rédaction. Si non, pourquoi ? Si oui, quelles sont ses missions ? Quelle est l'autonomie de ce comité par rapport au management ?
6. de qui relève le choix des articles publiés ;

onlangs een proefproject opgestart op federaal niveau. In Vlaanderen wordt de opleiding al enkele jaren verzorgd door VZW De Link, maar aan Franstalige kant is er nu ook het Institut Roger Guilbert van CERIA dat de opleidingen zal verzorgen. De praktijkstage zal er samenlopen met 2 lesdagen per week.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel ervaringsdeskundigen in de armoede werken er binnen de federale overheidsdiensten waarvoor u bevoegd bent ? Gaat het om formeel aangenomen ervaringsdeskundigen, of om stagiairs in het kader van hun opleiding ?
2. Met welke specifieke doelgroepen werken de ervaringsdeskundigen binnen deze overheidsdiensten ? Hebben zij een speciale functie binnen deze diensten ?
3. Wanneer zullen de stagiairs geëvalueerd worden ? Wie zal deze evaluatie uitvoeren ? Is er nadien mogelijkheid tot indienstneming ?
4. Wat is de concrete taakinhoud van deze ervaringsdeskundigen (ook stagiairs) ? Krijgen zij op regelmatige basis *feedback* van hun diensthoofd en begeleiders ?
5. Indien deze overheidsdiensten geen ervaringsdeskundigen tewerkstellen, bent u dan bereid om ervaringsdeskundigen te integreren in deze diensten ?

Antwoord : In antwoord op haar vragen heb ik de eer het geachte lid volgende inlichtingen te verstrekken.

1 tot 4. Binnen onze FOD hebben wij nog geen ervaringsdeskundigen of stagiairs in het kader van hun opleiding tewerkgesteld.

5. Wij kunnen u melden dat wij bereid zijn om ervaringsdeskundigen binnen onze diensten te integreren. Één van onze diensten heeft een project opgestart om in de komende maanden een ervaringsdeskundige aan te werven om hun dienst te versterken, namelijk de DG Personen met een handicap.

Specifiek voor dit project kunnen wij meedelen dat er voor de Franstalige dienst in een beginfase, de indienststelling van één ervaringsdeskundige zal gebeuren. In de toekomst zal een evaluatie uitwijzen of er een uitbreiding van het aantal ervaringsdeskundigen nodig is.

Vraag nr. 3-4830 van de heer Brotcorne d.d. 6 april 2006 (Fr.) :

Federale overheidsdiensten. — Beleid inzake interne communicatie.

De minister van Ambtenarenzaken stelde in zijn algemene beleidsnota van 14 november 2005 (Stuk Kamer 51-2045/012) : « de federale overheidsdiensten hebben een zeer heterogeen verleden op het gebied van communicatie : sommige hebben een lange traditie, andere beginnen pas. Één ding is zeker : niemand betwist nog dat communicatie van cruciaal belang is voor de goede werking van een organisatie en in het bijzonder bij het doorvoeren van hervormingen op alle niveaus. »

Graag vernam ik dan ook :

1. welk communicatiebeleid werd uitgewerkt ten behoeve van de personeelsleden in de FOD die onder uw bevoegdheid valt ;
2. of de FOD die onder uw bevoegdheid valt een informatie-tijdschrift uitgeeft ten behoeve van de personeelsleden ;
3. op hoeveel exemplaren dat tijdschrift wordt gedrukt ;
4. wat de redactionele doelstellingen van dat tijdschrift zijn ;
5. of er een redactiecomité bestaat. Zo neen, waarom niet ? Zo ja, wat is daarvan de opdracht ? Welke autonomie heeft dat comité ten opzichte van het management ?
6. wie verantwoordelijk is voor de keuze van de gepubliceerde artikelen ;

7. quel est le budget consacré à ce périodique;
8. si ce périodique est affilié à l'Association belge de la presse d'entreprise.

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à la question posée.

Politique de communication interne du SPF Sécurité sociale

1. Politique de communication du SPF vis-à-vis de son personnel

L'objectif du SPF dans le domaine de la communication interne est le développement d'une approche de communication interne débouchant sur une meilleure information, implication et motivation des collaborateurs.

La communication interne constitue un défi important pour toute organisation. Un manque d'information suscite souvent une confusion auprès du collaborateur ou de la collaboratrice sur ce qu'on attend de lui ou d'elle et un sentiment d'être peu concerné(e).

La stratégie de communication interne doit dépasser le stade de « l'information (par exemple réglementation, etc.) ». Elle doit avoir lieu dans les deux sens : *top-down* et *bottom-up*. Il ne s'agit donc pas uniquement de communiquer des informations. La politique de communication interne du SPF comprend des actions visant à motiver le personnel de manière active.

La politique de communication interne du SPF met en outre l'accent sur la coordination et la dynamisation de la communication aux membres du personnel du SPF Sécurité sociale pour leur donner, entre autres, une meilleure image de l'institution, les informer et les motiver dans leur travail et ce, au profit du citoyen. Différents canaux de communication sont entre autres créés et optimisés à cet effet.

2. Spécifications relatives au magazine interne du SPF Sécurité sociale

Le SPF Sécurité sociale publie un magazine interne destiné au personnel.

- 2.1. Nombre d'exemplaires

Le tirage du magazine interne s'élève à 2 000 exemplaires.

- 2.2. Objectifs rédactionnels

Par la publication de son magazine interne, le SPF Sécurité sociale vise à atteindre les objectifs suivants :

- renforcer le lien entre le personnel et l'organisation;
- améliorer la connaissance qu'a le personnel du fonctionnement interne du SPF;
- donner plus de visibilité au travail accompli par les différentes directions générales et les différents services d'encadrement;
- renforcer la motivation du personnel.

- 2.3. Existence d'un comité de rédaction

Un comité de rédaction a été créé au sein du SPF Sécurité sociale, composé de membres de la direction générale de la communication et de correspondants de la communication des différentes directions générales et des différents services d'encadrement.

Ce comité de rédaction relève de la compétence de la directrice générale de la communication, qui approuve le contenu.

- 2.4. Choix des articles

Les articles sont choisis et proposés par le comité de rédaction. La sélection finale des articles a lieu après concertation entre le comité de rédaction et la directrice générale de la communication.

- 2.5. Budget

Le budget prévu par édition s'élève pour 2006 entre 3 793,21 et 4 117,57 euros (TVA incluse).

7. welke begroting wordt toegekend aan dat tijdschrift;

8. of dat tijdschrift aangesloten is bij de Belgische vereniging van de Bedrijfspers.

Antwoord : Het geachte lid vindt hierna het antwoord op de gestelde vraag.

Intern communicatiebeleid van de FOD Sociale Zekerheid

1. Communicatiebeleid van de FOD ten aanzien van zijn personeel

De doelstelling van de FOD op het gebied van interne communicatie is de ontwikkeling van een interne communicatie-aanpak die leidt tot een betere informatie, betrokkenheid en motivatie bij de medewerkers.

De interne communicatie vormt voor elke organisatie een belangrijke uitdaging. Een tekort aan informatie zorgt vaak voor onduidelijkheid bij de medewerker over wat van hem of haar verwacht wordt en een gevoel van weinig betrokken te worden.

De interne communicatiestrategie moet het verstrekken van « informatie (bijvoorbeeld reglementering, enzovoort) » overschrijden. Ze moet in beide richtingen tot stand komen : *top-down* en *bottom-up*. Het is dus meer dan enkel informatie bezorgen. Het interne communicatiebeleid van de FOD omvat het ondernemen van acties om het personeel actief te motiveren.

Het interne communicatiebeleid van de FOD beschrijft daarnaast ook de nadruk op de coördinatie en het dynamiseren van de communicatie naar de personeelsleden van de FOD Sociale Zekerheid toe om hen onder andere een beter beeld te geven van de instelling, hen te informeren en hen te motiveren in hun werk; dit ten voordele van de burger. Dit gebeurt onder andere door het creëren en optimaliseren van verschillende communicatiekanalen.

2. Specificaties omtrent intern magazine van de FOD Sociale Zekerheid

De FOD Sociale Zekerheid publiceert een intern magazine bestemd voor het personeel.

- 2.1. Aantal exemplaren

De oplage van het interne magazine bedraagt 2 000 exemplaren.

- 2.2. Redactionele doelstellingen

De FOD Sociale Zekerheid beoogt met de publicatie van haar intern magazine de volgende doelstellingen te bereiken :

- versterken van de band tussen het personeel en de organisatie;
- vergroten van de kennis van het personeel over de interne werking van de FOD;
- meer zichtbaarheid geven aan het werk dat verricht wordt door de verschillende directies-generaal en stafdiensten;
- versterken van de motivatie van het personeel;

- 2.3. Bestaan van een redactiecomité

Binnen de FOD Sociale Zekerheid werd een redactiecomité opgericht dat bestaat uit leden van de directie-generaal communicatie en communicatiecorrespondenten uit de verschillende directies-generaal en stafdiensten.

Dit redactiecomité valt onder de bevoegdheid van de directrice-generaal communicatie. De inhoud wordt door haar goedgekeurd.

- 2.4. Keuze van de artikels

De artikels worden gekozen en voorgesteld door het redactiecomité. De uiteindelijke selectie van artikels gebeurt na overleg tussen het redactiecomité en de directrice-generaal communicatie.

- 2.5. Budget

Het voorziene budget per editie voor 2006 bedraagt tussen 3 793,21 en 4 117,57 euro (BTW inclusief).

2.6. Association belge de la presse d'entreprise (ABPE)

Le magazine interne du SPF ne fait pas partie de cette association.

Affaires sociales

Question n° 3-5037 de M. Ceder du 8 mai 2006 (N.):

Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés. — Problèmes posés par le logiciel de comptabilité SAP/R3.

La comptabilité de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés (ONAFS) est établie à l'aide du logiciel informatique SAP/R3. La Cour des comptes a procédé à l'examen de l'adéquation de cette comptabilité avec les dispositions des arrêtés royaux du 3 avril 1997 et du 22 juin 2001 qui fixent les nouvelles règles comptables applicables aux institutions publiques de sécurité sociale ayant conclu un contrat d'administration. Cette analyse a permis de relever certains problèmes relatifs à l'application des principes de comptabilisation. L'ONAFS procède par exemple à une double clôture, budgétaire et économique, qui avait pour effet d'alourdir considérablement les enregistrements comptables. L'enregistrement des opérations d'acquisition et des charges courues et non échues pose également problème.

L'ONAFS s'est engagé à revoir les écritures comptables qui ont donné lieu à des observations et à les soumettre à la Cour préalablement à leur utilisation dans le circuit informatique. Une synthèse du rapport a été adressée, le 17 août 2005, à l'honorable ministre qui n'avait pas répondu au moment de la mise sous presse du 162^e Cahier d'observations de la Cour des comptes.

Les problèmes mis en évidence ont-ils été résolus depuis lors ? Les modifications nécessaires ont-elle été apportées au logiciel ? Pourquoi l'honorable ministre n'a-t-il pas répondu dans les délais à la synthèse de la Cour des comptes ? Une réponse a-t-elle été transmise depuis lors ?

Réponse : 1. Les remarques résultant de l'examen par la Cour des comptes de la comptabilité dans SAP/R3 ont trait à certaines parties du traitement comptable qui existaient déjà en 1998 avant l'instauration du programme. Le programme avait été adapté à l'époque à la législation applicable aux institutions de sécurité sociale et aux besoins de l'Office. Ainsi, il était possible d'effectuer des comptabilisations tant économiques que budgétaires. Les remarques de la Cour des comptes portaient sur des aspects comptables techniques qui existaient à l'Office depuis des années, qui ont toujours été approuvés par la Cour des comptes et qui ont été certifiés par les réviseurs d'entreprises.

Il a été répondu par écrit le 22 juin 2005 aux remarques de la Cour des comptes concernant la comptabilité dans SAP/R3, reçues par l'Office le 11 avril 2005. La nature technique des remarques a nécessité en effet un examen approfondi par l'Office.

Les remarques portaient principalement sur la simplification de la comptabilité, tout en soulignant que l'ancienne manière de procéder de l'Office ne donnait pas une image erronée de la situation financière. Aucune recette ou dépense n'a été remise en question, les recommandations portaient uniquement sur le traitement comptable technique. La procédure de l'Office utilisée auparavant, par exemple la double clôture, pouvait être motivée par le fait que l'Office dispose très tardivement de certains montants, de sorte qu'une clôture budgétaire avait d'abord lieu, et plus tard dans l'année une clôture économique, afin de pouvoir établir les composantes majeures des comptes dans le délai prévu à l'article 11 de l'arrêté royal du 22 juin 2001 (arrêté royal du

2.6. Belgische vereniging van de bedrijfspers (BVB)

Het intern magazine van de FOD maakt geen deel uit van deze vereniging.

Sociale Zaken

Vraag nr. 3-5037 van de heer Ceder d.d. 8 mei 2006 (N.):

Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers. — Problemen met het boekhoudkundige programma SAP/R3.

De boekhouding van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers (RKW) wordt opgesteld met behulp van het computerprogramma SAP/R3. Het Rekenhof heeft onderzocht of deze boekhouding afgestemd is op de koninklijk besluit van 3 april 1997 en 22 juni 2001 die de comptabiliteitsregels vastleggen voor de openbare instellingen van sociale zekerheid die een bestuurs-overeenkomst hebben afgesloten. Tijdens dit onderzoek kwamen diverse problemen aan het licht in verband met de toepassing van boekhoudprincipes. De RKW voert bijvoorbeeld een dubbele afsluiting uit, één van de begrotingsboekhouding en één van de economische boekhouding, waardoor de boekingen veel omslachtiger worden. Er waren verder ook nog problemen met de boekingen van aankoopverrichtingen en van de gelopen en niet-vervallen kosten.

De RKW heeft toegezegd de problematische boekingen te herzien en ze vóór de implementatie ervan in het computerprogramma aan het Rekenhof voor te leggen. Op 17 augustus 2005 werd een synthese van het verslag hierover toegezonden aan de geachte minister, maar hierop was bij het ter perse gaan van het 162^e Boek van het Rekenhof nog niet geantwoord.

Werden de aangeduide problemen intussen opgelost ? Werden de nodige wijzigingen in het computerprogramma aangebracht ? Waarom werd niet tijdig geantwoord op de synthese van het Rekenhof ? Is er intussen wel een antwoord overgezonden ?

Antwoord : 1. De opmerkingen voortvloeiend uit het onderzoek van het Rekenhof over de boekhouding in SAP/R3 hadden betrekking op bepaalde onderdelen van de boekhoudkundige verwerking die ook al vóór de invoering van het programma in 1998 bestonden. Het programma werd destijds aangepast aan de wetgeving van toepassing op de socialezekerheidsinstellingen en aan de noden van de Rijksdienst. Zo werd het mogelijk om zowel economisch als budgettair te boeken. De opmerkingen van het Rekenhof betreffen boekhoudkundig technische aspecten die sinds jaar en dag zo in de Rijksdienst werden toegepast, steeds door het Rekenhof werden goedgekeurd en door de bedrijfsrevisoren werden gecertificeerd.

Op de opmerkingen van het Rekenhof over de boekhouding in SAP/R3, ontvangen door de Rijksdienst op 11 april 2005, werd schriftelijk geantwoord op 22 juni 2005. De technische aard van de opmerkingen vereiste namelijk een degelijke studie door de Rijksdienst.

De opmerkingen waren vooral gericht op het vereenvoudigen van de boekhouding waarbij dient te worden benadrukt dat de vroegere werkwijze van de Rijksdienst geen verkeerd beeld gaf van de financiële toestand. Geen enkele ontvangst of uitgave werd in vraag gesteld, de aanbevelingen hadden enkel betrekking op de boekhoudkundig — technische verwerking. De voorheen aangevonden werkwijze van de Rijksdienst, bijvoorbeeld de dubbele afsluiting, was te motiveren vanuit het standpunt dat de Rijksdienst zeer laat over bepaalde bedragen beschikt, zodat eerst een budgettaire afsluiting en later op het jaar een economische afsluiting gebeurde om de belangrijkste onderdelen van de rekeningen te kunnen opmaken tegen de termijn voorzien in

22 juin 2001 fixant les règles en matière de budget, de comptabilité et de comptes des institutions publiques de sécurité sociale soumises à l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale). En ce qui concerne la clôture « unique » sur une base économique, proposée par la Cour des comptes, il ne sera parfois pas possible d'attendre un règlement définitif pour certains montants. Pour les cotisations sociales destinées au FESC, il faudra par exemple se baser sur les avances et pas sur le règlement définitif. Les remarques de la Cour des comptes sur les comptabilisations d'opérations d'achats avaient trait à l'adaptation par trimestre des réserves suite à l'achat et à la vente d'actifs immobilisés, à des amortissements et à des écritures de clôture. L'Office appliquait cette procédure afin, d'une part, d'effectuer les contrôles nécessaires et, d'autre part, de donner un aperçu aussi exact que possible du fonds de l'immobilisé. La Cour des comptes a recommandé d'adapter à l'avenir toutes les réserves simultanément seulement lors de la clôture annuelle, étant donné que le fonds de roulement n'est pas adapté par trimestre.

Le 24 juin 2005, une réunion a été organisée entre la Cour des comptes et l'Office afin de discuter des remarques. Une solution pour les remarques a été trouvée au cours de cette réunion. Le procès-verbal de cette réunion a été signé par les deux parties. L'Office a ensuite entamé la mise en œuvre de ces modifications. Toutefois, il était nécessaire de tester à cet effet les adaptations du traitement comptable dans SAP/R3. Ces tests ont déjà eu lieu pour l'exercice 2004. Les pièces comptables concernées ont été soumises chaque fois à l'approbation de la Cour des comptes, afin que l'Office ait la garantie qu'il avait ainsi été tenu compte des remarques de la Cour des comptes. Suite à cette concertation permanente entre la Cour des comptes et l'Office, la Cour des comptes pouvait parfaitement suivre l'évolution.

Vu la complexité des modifications, il était cependant impossible d'appliquer déjà totalement les modifications proposées dans les comptes de 2004. En effet, une clôture budgétaire avait déjà eu lieu, approuvée par le Comité de gestion du 5 juillet 2005 (doc. CG 10620), de sorte qu'une deuxième clôture économique a dû être effectuée ensuite. Toutefois, les comptabilisations rectificatives nécessaires avaient déjà été effectuées afin que les comptes à partir de l'exercice 2005 soient totalement conformes aux remarques de la Cour des comptes. Cette deuxième clôture a également été soumise, avec les explications adéquates et complètes, au Comité de gestion qui l'a dès lors approuvée (doc. CG 10710, 10 janvier 2006). La Cour des comptes a accepté que la totalité des remarques ne soient mises en œuvre que pour les comptes concernant l'exercice 2005.

Les problèmes signalés ont donc été résolus. Il est tenu compte de l'ensemble des remarques de la Cour des comptes à partir des comptes de l'exercice 2005. L'Office effectue actuellement la clôture « unique » des comptes de l'exercice 2005, sur une base économique conformément aux remarques de la Cour des comptes.

2. Les modifications ne concernaient que des interventions purement comptables, de sorte que des modifications au programme informatique SAP/R3 n'étaient pas nécessaires.

3 et 4. L'Office a tout mis en œuvre pour donner suite aux remarques de la Cour des comptes et a tenu la Cour des comptes constamment au courant des développements. Grâce à la concertation permanente, la Cour des comptes a parfaitement pu vérifier si les recommandations étaient appliquées. Les modifications ont également été approuvées par le Comité de gestion. L'Office met déjà toutes les remarques en œuvre à partir des comptes de l'exercice 2005 et la Cour des comptes en a connaissance. Le point de vue de l'Office a déjà été repris dans le 162^e Livre de la Cour des comptes.

artikel 11 van het koninklijke besluit van 22 juni 2001 (koninklijk besluit van 22 juni 2001 tot vaststelling van de regelen inzake de begroting, de boekhouding en de rekeningen van de openbare instellingen van sociale zekerheid die zijn onderworpen aan het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid). Bij de « enige » afsluiting op economische basis, voorgesteld door het Rekenhof, zal soms niet kunnen worden gewacht op een definitieve afrekening voor bepaalde bedragen. Voor de sociale bijdragen voor het FCUD zal bijvoorbeeld moeten worden gewerkt met de voorschotten en niet met de definitieve afrekening. De opmerkingen van het Rekenhof over de boekingen van de aankoopverrichtingen betroffen het per kwartaal aanpassen van de reserves als gevolg van aankopen en verkopen van vaste activa, afschrijvingen en uitschrijvingen. De Rijksdienst paste deze werkwijze toe om enerzijds de nodige controles te doen en anderzijds een zo juist mogelijk beeld weer te geven van het fonds van het vastliggend. Het Rekenhof adviseerde in de toekomst slechts bij de jaarafsluiting alle reserves gelijktijdig aan te passen omdat het bedrijfskapitaal niet word aangepast per kwartaal.

Op 24 juni 2005 werd een vergadering georganiseerd tussen het Rekenhof en de Rijksdienst om de opmerkingen te bespreken. Tijdens deze vergadering werd een oplossing gevonden voor de opmerkingen. De notulen van deze vergadering werden door beide partijen ondertekend. Hierna startte de Rijksdienst met het implementeren van de wijzigingen. Het was hiervoor wel noodzakelijk de aanpassingen van de comptabele verwerking te testen in SAP/R3. Dit gebeurde reeds voor het dienstjaar 2004. De bewuste boekhoudstukken werden telkens aan het Rekenhof voorgelegd ter goedkeuring opdat de Rijksdienst de waarborg zou hebben dat aldus tegemoet werd gekomen aan de opmerkingen van het Rekenhof. Als gevolg van dit constante overleg tussen het Rekenhof en de Rijksdienst kon het Rekenhof de voortgang perfect opvolgen.

Gezien de complexiteit van de wijzigingen was het echter onmogelijk om de voorgestelde wijzigingen in de rekeningen van 2004 al volledig toe te passen. Er was immers al een budgettaire afsluiting gebeurd, goedgekeurd door het Beheerscomité van 5 juli 2005 (doc. BC 10620) zodat een tweede economische afsluiting diende te volgen. Er werden wel al de nodige correctieboekingen gedaan teneinde voor de rekeningen vanaf het dienstjaar 2005 de opmerkingen van het Rekenhof volledig te kunnen volgen. Die tweede afsluiting werd ook aan het Beheerscomité voorgelegd met de passende, volledige toelichting die deze dan ook heeft goedgekeurd (doc. BC 10710, 10 januari 2006). Het Rekenhof was akkoord dat pas voor de rekeningen betreffende het dienstjaar 2005 de opmerkingen volledig worden toegepast.

De aangeduide problemen werden dus opgelost. Vanaf de rekeningen voor het dienstjaar 2005 wordt rekening gehouden met alle opmerkingen van het Rekenhof. Momenteel is de Rijksdienst bezig met de « enige » afsluiting van de rekeningen van het dienstjaar 2005, waarbij — in overeenstemming met de opmerkingen van het Rekenhof — op economische basis wordt gewerkt.

2. De wijzigingen betroffen louter boekhoudkundige ingrepen waarvoor er geen wijzigingen in het computerprogramma SAP/R3 noodzakelijk waren.

3 en 4. De Rijksdienst heeft alles in het werk gesteld om de opmerkingen van het Rekenhof toe te passen en heeft het Rekenhof constant op de hoogte gehouden van de ontwikkelingen. Door het permanente overleg kon het Rekenhof goed opvolgen of de aanbevelingen werden toegepast. De wijzigingen werden eveneens goedgekeurd door het Beheerscomité. De Rijksdienst past alle opmerkingen reeds toe vanaf de rekeningen voor het dienstjaar 2005 en het Rekenhof is hiervan op de hoogte. Het standpunt van de Rijksdienst werd al opgenomen in het 162^e Boek van het Rekenhof.

Question n° 3-5155 de M. Ceder du 22 mai 2006 (N.):**SPF Sécurité sociale. — Observations de la Cour des comptes.**

En 2003, la Cour des comptes a défini une nouvelle approche du contrôle des dépenses fédérales qui lui sont soumises dans le cadre du visa préalable. Le contrôle de l'échantillon d'engagements et des ordonnancements y imputés a principalement montré que certains dossiers n'étaient pas suffisamment documentés pour en conclure avec une certitude suffisante que seuls les montants effectivement dus ont été payés au moment opportun et au créancier ayant droit. D'autres lacunes ont également été notées, telles que des erreurs d'imputation budgétaire, le respect insuffisant de la législation relative aux marchés publics, l'absence des autorisations requises ou encore des paiements erronés. Les rapports de contrôle, accompagnés des réponses éventuelles des administrations, ont été envoyés aux ministres compétents.

D'une manière générale, les présidents des SPF, des SPP, ainsi que le chef de la Défense ont souscrit dans leur réponse aux observations de la Cour des comptes. Toutefois, le président du SPF Justice n'a pas réagi dans les délais imposés au rapport de contrôle qu'il a reçu au mois de mai 2005.

Quelle était la cause de ce retard? Les responsables ont-ils été rappelés à l'ordre? Entre-temps, une réponse a-t-elle été transmise à la Cour des comptes?

Réponse: 1. Le retard est dû à la charge de travail importante pendant la période concernée notamment à cause:

- des conséquences du déménagement qui a eu lieu en mars/avril 2005;
- de la préparation du budget initial 2006;
- du temps nécessaire à examiner les dossiers pour lesquels la Cour des comptes a fait une remarque.

2. L'attention des responsables a été attirée sur l'importance des rapports de la Cour des comptes.

3. La réponse a été fournie le 16 septembre 2005 avec la note portant la référence PVS/pvs/rek.FOD-2004.

Santé publique**Question n° 3-2995 de M. Brotcorne du 8 juillet 2005 (Fr.):****Pneumocoques. — Traitement. — Vaccination. — Remboursement.**

Fin de l'année 2004, la Société belge de pédiatrie lançait une campagne d'information sur le pneumocoque. Selon elle, une étude récente montre que cette bactérie menace les jeunes enfants et surtout ... ceux en bonne santé! En effet, selon cette étude, le nombre d'infections pneumococciques invasives et ses lourdes conséquences a largement été sous-estimé en Belgique.

Toujours selon cette étude, dans 70 % des cas, il s'agit d'enfants de moins de 2 ans, au système immunitaire encore immature. De même, paradoxalement, ce sont les petits en bonne santé, notamment ceux qui vont à la crèche, qui risquent le plus d'être contaminés.

Le *streptococcus pneumoniae* pénètre par les narines et peut engendrer une otite ou une pneumonie. Pire encore, il peut être la cause de pneumonie bactérienne, de méningite ou même de septicémie. Le pneumocoque est également source de surdité et autres problèmes neurologiques.

Vraag nr. 3-5155 van de heer Ceder d.d. 22 mei 2006 (N.):**FOD Sociale Zekerheid. — Opmerkingen van het Rekenhof.**

In 2003 definieerde het Rekenhof een nieuwe controleaanpak voor de federale uitgaven die in het kader van het voorafgaand visum aan het Hof werden voorgelegd. Uit een steekproef van vastleggingen en de hierop aangerekende ordonnancements, bleek vooral dat bepaalde dossiers onvoldoende waren gedocumenteerd, waardoor niet met zekerheid kon worden gesteld dat enkel de werkelijk verschuldigde bedragen op het juiste moment aan de correcte rechthebbende werden betaald. Ook werden andere tekortkomingen genoteerd zoals verkeerde budgettaire aanrekening, onvoldoende naleving van de wetgeving inzake overheidsopdrachten, afwezigheid van de vereiste autorisaties of foutieve betalingen. De controleverslagen, samen met de eventuele replieken van de betrokken instanties, werden aan de bevoegde ministers toegezonden.

In het algemeen hebben de voorzitters van de FOD's, POD's en de Chef Defensie in hun antwoord de opmerkingen van het Rekenhof onderschreven. De voorzitter van de FOD Sociale Zekerheid heeft echter niet binnen de opgelegde termijn gereageerd op het controleverslag dat ontvangen werd in mei 2005.

Welke was de oorzaak van deze vertraging? Werden de verantwoordelijken tot de orde geroepen? Is er intussen al een reactie naar het Rekenhof verstuurd?

Antwoord: 1. De vertraging wordt verklaard door de zware werkdruk in de betrokken periode:

- nasleep van de verhuis die plaatsvond in maart/april 2005;
- opmaken van de initiële begroting 2006;
- de tijd die nodig was om de dossiers waarover het Rekenhof een opmerking maakte, na te kijken.

2. De verantwoordelijken werden gewezen op het belang van de verslagen van het Rekenhof.

3. Het antwoord op de opmerkingen werd verstrekt met nota van 16 september 2005 met kenmerk PVS/pvs/rek.FOD-2004.

Volksgezondheid**Vraag nr. 3-2995 van de heer Brotcorne d.d. 8 juli 2005 (Fr.):****Pneumococci. — Behandeling. — Inenting. — Terugbetaling.**

Op het einde van 2004 heeft de Belgische vereniging voor pediatrie een informatiecampaagne opgezet over de pneumococci. Volgens haar toont een recente studie aan dat die bacterie jonge kinderen bedreigt en vooral kinderen in goede gezondheid! Volgens die studie worden het aantal invasieve pneumococci-infecties en de ernstige gevolgen ervan in België schromelijk onderschat.

Nog altijd volgens die studie betreft het in 70 % van de gevallen kinderen van minder dan twee jaar met een nog niet ontwikkeld immuunsysteem. Paradoxaal genoeg zijn het de kleintjes in goede gezondheid, een meer bepaald zij die naar een crèche gaan, die het grootste risico op besmetting lopen.

De *streptococcus pneumoniae* dringt door in de neusgaten en kan oorontstekingen of longontstekingen veroorzaken. Of erger nog, hij kan de oorzaak zijn van een bacteriële longontsteking, van hersenvliesontsteking of zelfs van bloedvergiftiging. De pneumococcus is eveneens een bron van doofheid en van andere neurologische problemen.

Les antibiotiques ont de plus en plus de difficulté à vaincre la maladie, et il y aurait moins de 50 % de guérison. Il existe, désormais, un moyen de l'éviter: les vaccins contre les pneumocoques qui peuvent être prodigués par tout médecin. Alors que les thérapies s'essouffent, le vaccin semble tomber à pic. Aux États-Unis, la vaccination a diminué de 97,7 % les maladies invasives à pneumocoques et de 73 %, les pneumonies.

Le Conseil supérieur de l'hygiène et la Société belge de pédiatrie conseillent fortement d'intégrer cette protection au calendrier vaccinal. Les résultats récoltés dans 128 départements pédiatriques hospitaliers montrent en effet que, de mars 2002 à mars 2003, 342 enfants de moins de 5 ans ont dû être hospitalisés en raison d'un pneumocoque (parmi eux, 25 % avaient une pneumonie, 13 % une méningite). En moyenne, ils sont restés huit jours à l'hôpital et 42 d'entre eux ont dû transiter dans une unité de soins intensifs.

L'OMC et le Conseil supérieur de la santé suggèrent également la vaccination contre les pneumocoques qui coûte fort cher aux parents (65 euros à chaque injection).

L'honorable ministre pourrait-il me dire :

1. Si l'on ne peut inclure ce vaccin dans les programmes de remboursement 2006 ?
2. S'il ne serait pas opportun de donner un caractère obligatoire au vaccin contre le monocoque ?
3. Si des discussions ont déjà eu lieu avec les ministres des entités fédérées ?

Réponse : J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

Dans le cadre de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, il fut stipulé qu'en matière de politique de santé, les communautés sont compétentes pour les activités et services relevant du domaine des soins de santé préventifs. Côté vaccinations, la seule exception concerne les vaccinations imposées par le législateur.

L'autorité fédérale — pour qui la santé publique et donc la prévention constituent aussi une priorité — contribue depuis de nombreuses années au financement de la politique vaccinale menée par les communautés.

Depuis le protocole d'accord du 20 mars 2003, l'autorité fédérale s'engage, via l'INAMI, à prendre en charge, à hauteur de maximum 2/3 du prix ex usine, 2/3 du coût de l'achat des vaccins repris dans le calendrier vaccinal établi par le Conseil supérieur d'hygiène et approuvé par la Conférence interministérielle de Santé publique, conformément aux marchés passés sur cette base par les communautés, moyennant l'obligation pour les communautés d'apporter la preuve qu'elles ont déjà mis en œuvre la procédure pour le paiement de la partie restante du prix des vaccins.

La question de l'intégration du vaccin pneumococcique conjugué à 7 valences dans le calendrier vaccinal des communautés fait actuellement l'objet de discussions au sein du groupe de travail « Vaccinations » de la Conférence interministérielle de Santé publique.

L'autorité fédérale est consciente de l'importance de faire figurer ledit vaccin conjugué heptavalent dans le calendrier vaccinal. Il nous faut toutefois considérer le fait que l'introduction de ce vaccin impliquera, pour les communautés comme pour le fédéral, un doublement du budget alloué à la vaccination.

La discussion actuelle s'inscrit dans le contexte de la mise au point d'un mécanisme permettant une couverture maximale des enfants belges au meilleur prix, pour l'ensemble des vaccins repris au calendrier vaccinal.

Het wordt steeds moeilijker om de ziekte met antibiotica te overwinnen en er zouden nu minder dan 50 % genezingen zijn. Voortaan is er een middel om dat tegen te gaan: de vaccins tegen pneumococci kunnen door iedere geneesheer ruim worden verstrekt. Terwijl de therapieën niet voldoende meer werken, komt dit vaccin uitstekend van pas. In de Verenigde Staten heeft de inenting de invasieve pneumococcenziekten met 97 % verminderd en de longontstekingen met 73 %.

De Hoge Raad voor de Hygiëne en de Belgische Vereniging voor pediatrie raden sterkt aan om die bescherming in de vaccinkalender op te nemen. De resultaten in 128 pediatrische ziekenhuisafdelingen tonen immers aan dat er tussen maart 2002 en maart 2003 342 kinderen van minder dan vijf jaar opgenomen moesten worden wegens pneumococci (onder hen hadden 25 % een longontsteking en 13 % een hersenvliesontsteking). Zij zijn gemiddeld acht dagen in het ziekenhuis gebleven en 42 van hen hebben in de intensieve zorg moeten verblijven.

De WHO en de Hoge Raad voor de gezondheid stellen ook een intening voor tegen de pneumococci, die echter zeer duur is voor de ouders (65 euro voor elke inspuiting).

Kan de geachte minister mij meedelen :

1. Of dit vaccin kan opgenomen worden in de terugbetalingsprogramma's 2006;
2. Of het niet nuttig zou zijn dit vaccin tegen de monococcus verplicht te maken;
3. Of er reeds besprekingen geweest zijn met de ministers van de deelgebieden ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

In het kader van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen is vastgelegd dat betreffende het gezondheidsbeleid de gemeenschappen bevoegd zijn voor de activiteiten en diensten op het vlak van de preventieve gezondheidszorg. Betreffende vaccinaties is de enige uitzondering hierop de wettelijk verplichte vaccinaties.

Sinds vele jaren participeert de federale overheid — voor wie de volksgezondheid en dus preventie ook een prioriteit is — aan de financiering van het vaccinatiebeleid van de gemeenschappen.

Sinds het protocolakkoord van 20 maart 2003 verbindt de federale overheid zich ertoe, via het RIZIV, tot maximaal twee derden van de prijs buiten bedrijf, 2/3 van het bedrag voor de aankoop van de vaccins opgenomen in de vaccinatiekalender opgesteld door de Hoge Gezondheidsraad en goedgekeurd door de Interministeriële Conferentie voor Volksgezondheid te vergoeden, conform de opdrachten die op die basis gegund zijn door de gemeenschappen, mits de gemeenschappen aantonen dat ze de procedure voor de betaling van het overblijvende deel van de prijs van de vaccins reeds hebben opgestart.

De opname van het geconjugerd 7-waardig pneumokokken-vaccin in de vaccinatiekalender van de gemeenschappen en de federale overheid is momenteel onderwerp van discussie in de werkgroep « Vaccinatie » van de Interministeriële Conferentie Volksgezondheid.

De federale overheid is zich bewust van het belang van de introductie van het geconjugerd 7-waardig pneumokokkenvaccin in de vaccinatiekalender, maar er dient hier evenwel rekening gehouden te worden met het feit dat de introductie van het vaccin een verdubbeling van het budget voor vaccinatie zal inhouden zowel voor de gemeenschappen als voor de federale overheid.

De actuele discussie kadert in de context van het op punt stellen van een mechanisme dat toelaat om tegen de beste prijs een optimale dekking te hebben voor de Belgische kinderen betreffende alle vaccins van de vaccinatiekalender.

Le groupe de travail « Vaccinations » de la Conférence interministérielle de Santé publique tentera de solutionner le problème dans les plus brefs délais.

Pour conclure, je peux vous informer que l'obligation d'utiliser le vaccin pneumococcique à 7 valences n'est actuellement pas réglée, en ce sens que la politique de vaccination générale tend à essayer de responsabiliser la population plutôt qu'à imposer des vaccinations.

Question n° 3-3397 de M. Beke du 29 septembre 2005 (N.):

Aide médicale urgente. — Services des urgences. — Rapport du Centre fédéral d'expertise des soins de santé.

Selon un récent rapport du Centre fédéral d'expertise des soins de santé, un ticket modérateur personnel de 9,50 euros (ou 4,75 euros pour les patients bénéficiant d'un régime préférentiel) ne suffit pas à enrayer l'utilisation impropre des services d'urgence.

Selon le Centre fédéral d'expertise, il y a lieu de viser à une approche combinée incluant des solutions de rechange accessibles, ainsi qu'à une amélioration de la connaissance et de l'idée qu'a la population de l'aide médicale urgente. Le Centre fédéral d'expertise plaide pour des services du premier échelon accessibles et performants, qui offrent des soins de qualité pour les demandes de soins du premier échelon.

L'honorable ministre est-il prêt à tirer des conclusions concrètes de ce rapport ?

Quelles mesures prendra-t-il pour rencontrer les considérations de ce rapport ?

Réponse : J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

La question posée par l'honorable membre est posée sur la base de l'analyse effectuée par le « Kenniscentrum voor Gezondheidszorg » sur les effets produits par la mise en œuvre de la contribution forfaitaire de 9,5 euros pour les patients qui font un usage inapproprié du service des urgences.

Ce rapport souligne la difficulté de mesurer à grande échelle les effets de la mesure prise par l'article 70 de l'arrêté royal du 25 avril 2002, aucune donnée INAMI ne permettant de chiffrer actuellement quantitativement l'activité médicale des services d'urgence. Le rapport se base donc sur des données de la littérature internationale et sur un questionnaire fourni par un enquêteur à un peu moins de mille patients.

Malgré ces réserves méthodologiques, l'approche combinée recommandée par le rapport mérite d'être prise en considération et inspire les mesures que nous prenons dans ce domaine :

1. La loi-programme de juillet 2004 qui réforme la gestion des appels aux secours prévoit la création sous l'autorité du ministre de la Santé publique d'un dispatching médical. Ce dispositif montre, dans les pays où il est mis en œuvre qu'un tiers des appels aux services de secours peut alors être dirigé vers les structures de médecine générale. La mise en œuvre de cet encadrement médical et paramédical des centres 100 est en cours et l'administration élabore un manuel de référence à destination des préposés pour les aider dans le choix des questions et des réponses à apporter aux citoyens qui les consultent.

2. La mise en œuvre d'une expérience qui finance des postes de garde en médecine générale est une seconde initiative qui va dans le sens de cette approche combinée. Le Conseil fédéral des cercles va aussi œuvrer dans la mise en route d'une meilleure visibilité des gardes de médecine générale. Un projet d'informatisation de ces informations est en cours d'élaboration et devra servir à renseigner plus efficacement le citoyen sur les possibilités de recours à la médecine générale.

De werkgroep « Vaccinatie » van de Interministeriële Conferentie Volksgezondheid zal zo snel mogelijk een oplossing trachten te vinden voor dit probleem.

Tot slot kan ik u meedelen dat het verplicht stellen van het 7-waardig pneumokokkenvaccin op dit moment niet aan de orde is, omdat het algemene vaccinatiebeleid eerder gericht is op het trachten te responsabiliseren van de bevolking dan op het verplicht opleggen van vaccinaties.

Vraag nr. 3-3397 van de heer Beke d.d. 29 september 2005 (N.):

Dringende medische hulpverlening. — Spoeddiensten. — Rapport van het Federaal Kenniscentrum voor gezondheidszorg.

Volgens een recent rapport van het Federaal Kenniscentrum voor Gezondheidszorg volstaat een persoonlijk remgeld van 9,50 euro (of 4,75 euro voor patiënten met een voorkeursregeling) niet om het oneigenlijk gebruik van de spoeddienst af te remmen.

Volgens het Federaal Kenniscentrum moet er een gecombineerde aanpak komen met toegankelijke alternatieven, alsook een bijschaving van de kennis en de beeldvorming van de bevolking over dringende medische zorgverlening. Het Kenniscentrum pleit voor performante, toegankelijke eerstelijnsdiensten die kwalitatieve zorg leveren voor eerste lijnszorgvragen.

Is de geachte minister bereid concrete conclusies uit dit rapport te trekken ?

Welke beleidsmaatregelen zal hij nemen om aan de bedenkingen van dit rapport tegemoet te komen ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

De vraag die het geachte lid stelt is gebaseerd op een onderzoek van het « Kenniscentrum voor Gezondheidszorg » naar de effecten van de invoering van de forfaitaire bijdrage van 9,5 euro voor patiënten die onrechtmatig gebruik maken van de spoeddiensten.

Dit rapport benadrukt de moeilijkheid om op grote schaal de effecten te meten van deze maatregel ter uitvoering van artikel 70 van het koninklijk besluit van 25 april 2002, daar geen enkel RIZIV-gegeven het momenteel mogelijk maakt de medische activiteit van de spoeddiensten kwantitatief te berekenen. Het rapport is dus gebaseerd op gegevens uit de internationale literatuur en op een vragenlijst die een enquêteur aan iets minder dan duizend patiënten bezorgde.

Ondanks het voorbehoud bij de gebruikte methode, moet de aanpak die het rapport aanbeveelt in overweging genomen worden. Deze ligt dan ook aan de basis van de maatregelen die we in dit domein treffen :

1. De programmawet van juli 2004 die het beheer van de hulpoproepen hervormt, bepaalt dat er onder het gezag van de minister van Volksgezondheid een medische dispatching wordt ingevoerd. In de landen waar reeds een medische dispatching werd ingevoerd, wordt aangetoond dat een derde van de hulpoproepen aldus naar de structuren voor huisartsengeneeskunde kan worden doorverwezen. Deze medische en paramedische omkadering van de 100-diensten wordt momenteel ingevoerd en de administratie stelt een referentiehandboek op dat de aangestelden helpt bij de keuze tussen de vragen en de antwoorden ten aanzien van de burgers die hen raadplegen.

2. De invoering van een proefproject ter financiering van de wachtdiensten in de huisartsengeneeskunde is een tweede initiatief in de lijn van deze gecombineerde aanpak. De Federale Raad van de kringen zal ook werken aan een betere zichtbaarheid van de wachtdiensten van huisartsen. Er wordt momenteel een project uitgewerkt voor de informatisering van deze informatie, waardoor de burger op meer doeltreffende wijze kan worden ingelicht over de mogelijkheden om een beroep te doen op een huisarts.

3. Le ticket modérateur perçu aux urgences doit être calculé de sorte que le patient qui consulte préalablement son médecin traitant ne soit pas pénalisé financièrement par rapport à celui qui consulte directement aux urgences comme c'est le cas actuellement. Une nomenclature spécifique doit être mise en route dans les services d'urgence de sorte qu'il soit possible d'ici quelques mois de mesurer l'impact des mesures prises et de voir dans quelle mesure elles doivent être corrigées.

Nous sommes persuadés que la problématique évoquée ne se résout pas de manière simple par une seule mesure. Plus que de continuer des débats théoriques sur le sujet, il nous semble important de pouvoir à l'avenir disposer de données chiffrées qui permettront de mieux cibler le phénomène.

Question n° 3-4666 de M. Brotchi du 17 mars 2006 (Fr.):

Département central de fractionnement de la Croix-Rouge. — Situation financière. — Cotisation sur chiffre d'affaires provenant des spécialités pharmaceutiques remboursables.

La sclr CAF-DCF, Département central de fractionnement de la Croix-Rouge, est une organisation belge spécialisée dans le fractionnement du plasma et la production de dérivés plasmatiques stables (facteurs de coagulation, immunoglobulines et solutions d'albumine).

Comme vous le savez, le CAF-DCF est le seul producteur belge qui propose une gamme complète de dérivés plasmatiques, et qui, en tant qu'organisation relevant du secteur non-marchand, garantit une disponibilité permanente de ces médicaments d'origine humaine.

Depuis juin 2003, le CAF-DCF est considéré comme firme pharmaceutique, et est à ce titre soumis à la cotisation que les entreprises pharmaceutiques paient sur leur chiffre d'affaires provenant des spécialités pharmaceutiques remboursables.

Ce département de la Croix-Rouge a payé, pour la période s'étendant de juin 2003 à novembre 2004, au titre de ladite taxe, la somme de 4,3 millions d'euros.

Dans l'impossibilité de continuer à payer un tel impôt sans mettre en péril la continuité de ses activités, le CAF-DCF a demandé un report de paiement.

Ce centre présente aujourd'hui un bilan financier négatif qui met en péril sa survie. Le montant cumulé des dettes de cotisation sur chiffre d'affaires envers l'INAMI s'élève en effet actuellement à 13,8 millions d'euros, dont plus de 60 % sont dus depuis 2004 et 2005, le solde venant à échéance en 2006. La fermeture éventuelle du CAF-DCF entraînerait des effets directs sur la santé publique : l'autosuffisance de la Belgique en dérivés plasmatiques et en dérivés sanguins serait remise en cause, tant au niveau quantitatif que qualitatif.

D'abord, on ne pourrait être assuré que ces demandes de médicaments d'origine humaine puissent en permanence être rencontrées. Ensuite, la seule alternative à l'autosuffisance étant de se fournir auprès de firmes commerciales, nous n'aurions pas les mêmes garanties que celles offertes aujourd'hui par le CAF-DCF en ce qui concerne l'origine du sang et les techniques de préparation.

Sur votre proposition, le Conseil des ministres du 14 octobre 2005 approuvait un avant-projet de loi réformant les cotisations sur le chiffre d'affaires des spécialités pharmaceutiques remboursables. Cet avant-projet prévoyait notamment la suppression de cette cotisation pour certains groupes spécifiques de spécialités pharmaceutiques, dont les médicaments préparés à base de dérivés du sang.

Cette décision, dont nous approuvons tous l'opportunité, a été prise il y a maintenant plus de quatre mois. Vu l'urgence et vu que la qualité de nos soins de santé est clairement en jeu, je vous demande de bien vouloir me préciser quand et comment elle sera mise en œuvre.

3. Het remgeld dat voor de spoeddiensten wordt betaald, moet zo berekend worden dat patiënten die eerst hun behandelende arts raadplegen niet financieel gestraft worden in vergelijking met patiënten die zich rechtstreeks naar de spoeddiensten begeven, wat momenteel het geval is. Er moet een specifieke nomenclatuur worden ingevoerd in de spoeddiensten zodat het binnen enkele maanden mogelijk is de impact van de maatregelen te meten en te zien in welke mate ze moeten worden bijgesteld.

We zijn ons ervan bewust dat deze problematiek niet met een enkele maatregel kan worden opgelost. Eerder dan hier theoretische discussies over te blijven voeren, lijkt het ons belangrijk in de toekomst over cijfermateriaal te beschikken dat het mogelijk zal maken dit fenomeen beter te sturen.

Vraag nr. 3-4666 van de heer Brotchi d.d. 17 maart 2006 (Fr.):

Centrale afdeling voor Fractionering van het Rode Kruis. — Financiële situatie. — Omzetting op terugbetaalbare farmaceutische specialiteiten.

De cvba CAF-DCF, de Centrale Afdeling voor Fractionering van het Rode Kruis, is een Belgische organisatie gespecialiseerd in de fractionering van plasma en de productie van stabiele plasmaderivaten (stollingsfactoren, immunoglobulinen en albumine oplossingen).

De CAF-DCF is in België de enige producent die een volledig gamma stabiele plasmaderivaten aanbiedt. Deze non-profitorganisatie garandeert de permanente beschikbaarheid van die geneesmiddelen van menselijke oorsprong.

Sinds juni 2003 wordt de CAF-DCF als een farmaceutisch bedrijf beschouwd en de cvba moet bijgevolg de omzetting voor terugbetaalbare farmaceutische specialiteiten betalen die de farmaceutische ondernemingen werd opgelegd.

Deze afdeling van het Rode Kruis heeft in de periode van juni 2003 tot november 2004 in totaal 4,3 miljoen euro aan heffing betaald.

De CAF-DCF heeft uitstel van betaling gevraagd omdat ze de heffing niet kan blijven betalen zonder de continuïteit van haar activiteiten in het gedrang te brengen.

De financiële balans van de afdeling is negatief, waardoor haar voortbestaan in het gedrang komt. De gecumuleerde schuld van de omzetting aan het RIZIV bedraagt momenteel 13,8 miljoen euro, waarvan meer dan 60 % in de periode 2004-2005 is ontstaan. De eventuele sluiting van de CAF-DCF zou rechtstreekse gevolgen voor de volksgezondheid hebben: de zelfvoorziening van België inzake plasma- en bloedderivaten zou zowel op kwantitatief als kwalitatief vlak in het gedrang komen.

Zo zou het niet langer zeker zijn dat permanent aan de vraag voor geneesmiddelen van menselijke oorsprong kan worden voldaan. Het enige alternatief voor zelfvoorziening bestaat erin ons bij commerciële ondernemingen te bevoorraden. Die bieden niet dezelfde waarborgen als het CAF-DCF met betrekking tot de oorsprong van het bloed en de bereidingstechnieken.

Op voorstel van minister Demotte keurde de Ministerraad op 14 oktober 2005 een voorontwerp van wet goed houdende wijziging van de heffingen op de omzet van de vergoedbare farmaceutische specialiteiten. Dat voorontwerp voorziet onder andere in de afschaffing van die heffing voor bepaalde groepen van farmaceutische specialiteiten, zoals de bereidingen op basis van bloedderivaten.

Die beslissing, die we allen toejuichen, werd ondertussen meer dan vier maanden geleden genomen. Het gaat om een dringende zaak en de kwaliteit van onze gezondheidszorg staat duidelijk op het spel. Wanneer en hoe zal de beslissing worden uitgevoerd?

Par ailleurs, pouvez-vous me préciser si des mesures spécifiques ont été prises pour permettre un échelonnement économiquement raisonnable de paiement des arriérés de cotisations sur chiffre d'affaires du CAF-DFC ?

Réponse : Le projet de loi portant modification des cotisations sur le chiffre d'affaires des spécialités pharmaceutiques remboursables, qui prévoit l'exonération de la cotisation des médicaments préparés à base de dérivés du sang a été approuvé par le Parlement et sera publié dans le courant du mois de juin.

Le Conseil général du Service des soins de santé, qui est compétent pour accorder la dispense ou la réduction de l'augmentation ou des intérêts moratoires dus en raison des paiements tardifs, a été avisé des problèmes financiers du Département central de fractionnement. Le Département central de fractionnement a été invité à proposer un plan de paiement mais ce plan n'a pas encore été remis.

Question n° 3-4691 de Mme Van de Castele du 21 mars 2006 (N.):

Préparations magistrales. — Omeprazole. — Remboursement.

Dans une question précédente, j'ai attiré l'attention de l'honorable ministre sur le fait que les préparations magistrales forment souvent une alternative valable aux médicaments enregistrés, elles permettent un traitement sur mesure du patient (dose correcte), elles sont financièrement avantageuses pour le patient et la plupart du temps aussi pour l'assurance soins de santé.

C'est pourquoi, je déplore que la prescription de préparations magistrales dans certains cas ne puisse pas être assimilée à la prescription de médicaments bon marché.

Pourtant, le gouvernement a déjà annoncé précédemment qu'il revaloriserait les préparations magistrales.

Il s'avère aujourd'hui que la commission de contrôle budgétaire a rejeté la proposition de remboursement dans le chapitre IV de la préparation magistrale d'Omeprazole, affirmant que le budget serait insuffisant.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes.

1. Sur quels calculs la commission de contrôle budgétaire s'est-elle basée ?
2. Le prix de la préparation magistrale est-il supérieur au prix de référence des spécialités d'Omeprazole ou des médicaments génériques ?
3. Ne s'agit-il pas d'une dépense supplémentaire pour le budget des préparations magistrales pour laquelle il y aura en compensation une réduction des dépenses dans le budget des spécialités ?
4. L'honorable ministre est-il d'accord avec moi sur le fait qu'une préparation magistrale permet de donner à chaque patient pris individuellement un médicament sur mesure ?
5. La prescription d'une préparation magistrale, laquelle est meilleur marché que le médicament de référence, ne peut-elle pas être reprise dans le calcul du profil prescripteur du médecin pour les médicaments bon marché ?

Réponse : 1. La Commission de contrôle budgétaire a proposé de prendre en considération le montant relatif aux nouvelles initiatives, à savoir : « l'adaptation du prix des matières premières » pour financer non seulement ces adaptations de prix mais également des nouvelles propositions de demandes d'admission au remboursement de matières premières.

Le budget disponible à cet effet pour 2006 s'élève à 2 446 000 euros. La demande d'admission au remboursement de l'Omeprazole a alors reçu un avis positif sur cette base. Si un montant se libère entre le budget accordé pour les préparations magistrales pour 2006 et les dépenses réelles qui diminuent, j'ai

Werden bijzondere maatregelen genomen om de betaling van de achterstallige omzethoof van de CAD-DCF op een economisch aanvaardbare wijze te spreiden ?

Antwoord : Het ontwerp van wet houdende wijziging van de heffingen op de omzet van de vergoedbare farmaceutische specialiteiten, dat de vrijstelling van de heffing voorziet voor bereidingen op basis van bloedderivaten werd goedgekeurd door het Parlement en zal in de loop van de maand juni gepubliceerd worden.

De algemene raad van de Dienst voor geneeskundige verzorging, die bevoegd is om vrijstelling of vermindering van de opslag of van de verwijlinterest verschuldigd wegens laattijdige betalingen toe te staan, werd in 2005 op de hoogte gebracht van de financiële problemen van de Centrale afdeling voor fractionering. De Centrale afdeling voor fractionering werd verzocht een betaalplan voor te stellen, maar dit plan werd nog niet voorgelegd.

Vraag nr. 3-4691 van mevrouw Van de Castele d.d. 21 maart 2006 (N.):

Magistrale bereidingen. — Omeprazole. — Terugbetaling.

In een vroegere vraag heb ik de geachte minister gewezen op het feit dat magistrale bereidingen vaak een evenwaardig alternatief zijn voor geregistreerde geneesmiddelen, die een behandeling op maat van de patiënt (juiste dosis en hoeveelheid) mogelijk maken en waarbij er een prijsvoordeel is voor de patiënt en veelal ook voor de ziekteverzekering.

Daarom betreur ik dat het voorschrijven van magistrale bereidingen in bepaalde gevallen niet kan worden gelijkgesteld met het voorschrijven van goedkope geneesmiddelen.

De regering heeft nochtans al vroeger gesteld dat ze de magistrale bereidingen zou herwaarderen.

Nu blijkt dat de commissie Begrotingscontrole het voorstel heeft verworpen om de magistrale bereiding van Omeprazole terug te betalen in hoofdstuk IV, zogenaamd omdat de begroting ontoereikend zou zijn.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Op welke berekeningen heeft de commissie Begrotingscontrole zich gebaseerd ?
2. Is de magistrale bereiding duurder dan de referentieprijs voor Omeprazole-specialiteiten of generieken ?
3. Gaat het hier niet om een meeruitgave voor het budget van magistrale bereidingen tegenover welke een mindereuitgave zal staan van het budget voor specialiteiten ?
4. Is de geachte minister het met mij eens dat via een magistrale bereiding een geneesmiddel op maat van de individuele patiënt kan worden uitgereikt ?
5. Kan het voorschrift voor een magistrale bereiding, die goedkoper is dan het referentiegeneesmiddel, niet mee worden opgenomen in de berekening van het voorschrijfprofiel van de arts voor de goedkope geneesmiddelen ?

Antwoord : 1. De Commissie voor begrotingscontrole heeft voorgesteld om het bedrag betreffende de nieuwe initiatieven in overweging te nemen, namelijk : « de aanpassing van de prijzen van de grondstoffen », niet alleen om die prijsaanpassingen, maar eveneens om de nieuwe voorstellen van aanvragen tot vergoeding van grondstoffen te financieren.

Hiervoor wordt voor 2006 een budget van 2 446 000 euro vrijgemaakt. Op grond daarvan werd er voor de laatste aanvraag tot vergoeding van Omeprazole een gunstig advies uitgebracht. Indien er tussen het goedgekeurde budget van de magistrale bereidingen voor 2006 en de reële uitgaven die dalend zijn, een

décidé en concertation avec les organisations professionnelles des pharmaciens d'utiliser ce montant pour le remboursement de nouvelles matières premières.

2. Les conditions de remboursement proposées pour l'Oméprazole se limitent aux préparations magistrales sous forme de suspension chez des enfants de plus de 2 ans et de moins de 18 ans. Il n'y a pas de spécialités pharmaceutiques ou génériques comparables.

Vu que la délivrance de la spécialité pharmaceutique Prepulsid(r) est soumise à des conditions strictes, une préparation magistrale peut être considérée comme une bonne alternative pour le groupe cible précité.

3. Le budget des spécialités pharmaceutiques ne diminue pas toujours suite à la prescription des préparations magistrales. Vu que toutes les doses des spécialités pharmaceutiques ne sont pas disponibles sur le marché, les préparations magistrales peuvent être un complément de l'arsenal pharmacothérapeutique. Il n'y aura probablement pas de diminution des dépenses dans le budget des spécialités.

4. La prescription des préparations magistrales permet de pouvoir délivrer un dosage plus adapté nécessaire dans certaines pathologies pour des patients bien déterminés.

5. Jusqu'aujourd'hui, les données Pharmanet permettent d'avoir une vue générale sur la prescription des préparations magistrales mais on ne sait pas encore quel produit exactement a été délivré.

Question n° 3-4729 de M. Beke du 24 mars 2006 (N.):

Sel dans l'alimentation.

En réponse à ma demande d'explications n° 3-617 (*Annales*, n° 3-98 du 24 février 2005, p. 38) relative au sel dans notre alimentation, l'honorable ministre a fait savoir ce qui suit: «La direction générale Sanco de la Commission européenne travaille actuellement à un projet visant à modifier la directive relative à l'étiquetage alimentaire. Mes services aborderont la question du sel au sein d'un groupe d'experts du Conseil».

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes:

1. Ce projet a-t-il été développé entre-temps?
2. Quel est le contenu de ce projet?
3. Les services de l'honorable ministre ont-ils abordé la problématique du sel? Quel en est le résultat?

Réponse: J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. Non.

2. Vu que la proposition de la Commission n'est pas encore établie, le contenu n'est pas encore connu. Il faut attendre la proposition de la Commission. Après, la proposition devra être soumise au Conseil.

3. Oui, la problématique du sel est mise dans le Plan national nutrition santé (PNNS) qui a été lancé le 21 avril 2006 lors d'une conférence de presse. Le texte scientifique du PNNS est disponible sur le site web www.monplannutrition.be sous la rubrique «Pour les professionnels».

Un des objectifs nutritionnels est de limiter la consommation de sel et de le remplacer partiellement par du sel iodé.

Bien qu'il existe des différences individuelles de sensibilité des gens au sodium, une alimentation trop riche en sel peut contribuer, au niveau de la population, à une tension artérielle élevée.

La consommation de sel ne devrait pas dépasser 8,75 g par jour selon les doses journalières recommandées (DJR) jugés satisfaisants par le Conseil supérieur d'hygiène (6 g selon l'OMS). Aucune information récente n'est disponible quant à la consommation de

bedrag vrijkomt dan is door mij in samenspraak met de beroepsverenigingen van apothekers beslist om dat bedrag te gebruiken voor de aanneming van nieuwe grondstoffen.

2. De vergoedingsvoorwaarden, voorgesteld voor Omeprazol, beperken zich tot de magistrale bereidingen onder de vorm van suspensie voor kinderen ouder dan 2 jaar en jonger dan 18 jaar. Er bestaan geen vergelijkbare farmaceutische specialiteiten of generieken.

Omdat de aflevering van de farmaceutische specialiteit Prepulsid(r) aan strenge voorwaarden is gekoppeld, kan een magistrale bereiding voor voornoemde doelgroep als een goed alternatief beschouwd worden.

3. Het budget van de farmaceutische specialiteiten daalt niet steeds ten gevolge van het voorschrijven van magistrale bereidingen. Omdat niet alle dosissen van farmaceutische specialiteiten in de handel zijn, kunnen de magistrale bereidingen een aanvulling zijn van het farmacotherapeutische arsenaal. Er zal dus waarschijnlijk geen minderuitgave zijn in het budget van de specialiteiten.

4. Door het voorschrijven van magistrale bereidingen kan een beter aangepaste dosis afgeleverd worden, noodzakelijk bij sommige pathologieën voor welbepaalde patiënten.

5. De Farmanetgegevens geven tot nu toe een algemeen zicht op het voorschrijven van magistrale bereidingen maar wat werkelijk afgeleverd werd, is nog niet bekend.

Vraag nr. 3-4729 van de heer Beke d.d. 24 maart 2006 (N.):

Zout in voeding.

Op mijn vraag om uitleg nr. 3-617 (*Handelingen*, nr. 3-98 van 24 februari 2005, blz. 38) in verband met het zout in onze voeding heeft de geachte minister geantwoord: «Het directoraat-generaal Sanco van de Europese Commissie werkt momenteel aan een ontwerp tot wijziging van de richtlijn inzake voedsel etikettering. Mijn diensten zullen de zoutproblematiek aansnijden in een expertgroep van de Raad».

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen:

1. Is dit ontwerp intussen uitgewerkt?
2. Wat is de inhoud van dit ontwerp?
3. Hebben de diensten van de geachte minister de zoutproblematiek aangesneden? Wat is hiervan het resultaat?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. Neen.

2. Gezien het voorstel van de Commissie nog niet is uitgewerkt, is de inhoud nog niet bekend. We wachten op het voorstel van de Commissie. Nadien zal het ontwerp nog aan de Raad worden voorgelegd.

3. Ja, de zoutproblematiek is opgenomen in het Nationaal Voedings- en Gezondheidsplan (NVGP) dat op 21 april 2006 gelanceerd werd via een persconferentie. De wetenschappelijke tekst van het NVGP is beschikbaar op www.voedingsplan.be onder de rubriek «Voor professionals».

Een van de nutritionele doelstellingen van het NVGP is het verbruik van zout verminderen en het deels vervangen door gejodeerd zout.

Ondanks het feit dat er individuele verschillen bestaan in de manier waarop mensen op zout reageren, kan een te zoutrijke voeding, op niveau van de bevolking, bijdragen tot een verhoogde arteriële bloeddruk.

Volgens de aanbevolen dagelijkse hoeveelheden (ADH) die adequaat worden bevonden door de Hoge Gezondheidsraad mag men niet meer dan 8,75 gram zout per dag innemen (6 gram volgens de WGO). Er zijn geen recente gegevens beschikbaar over

sel de la population belge. Aucun chiffre ne ressort, à cet égard, de l'enquête nationale de consommation alimentaire dans la mesure où une telle information est difficilement quantifiable et où la base de données NUBEL est incomplète pour permettre le calcul de l'apport exact de sodium dans les denrées alimentaires. Environ un quart des apports de sel provient du sel ajouté dans la production des denrées notamment dans les bouillons (tablettes), charcuteries, les fromages, les snacks, le pain.

La consommation de sel de la population belge peut donc être abordée de deux manières :

- inciter à un usage modéré de la salière dans la préparation des denrées,
- inciter les producteurs à réduire la quantité de sel utilisée dans les denrées alimentaires.

Par ailleurs, dans le cadre de la correction de la déficience iodée en Belgique, le PNNS-B conseille que le sel utilisé, que ce soit dans les ménages ou dans l'industrie agro-alimentaire, devrait être du sel iodé.

L'état d'avancement des initiatives et les actions collectives entreprises dans ce cadre par l'industrie, l'horeca, le commerce et la distribution doivent également faire l'objet d'un rapport annuel.

Le plan est aussi soutenu par un spot télé, un site web (www.monplannutrition.be) et 5 guides alimentaires qui sont destinés à un public-cible.

La campagne de télévision s'est déroulée en avril 2006, dans laquelle la diminution de l'utilisation du sel est un des messages.

Question n° 3-4749 de Mme Hermans du 31 mars 2006 (N.) :

Chiffres relatifs aux affections cutanées. — Cancers de la peau. — Pénurie de dermatologues.

Plus de deux millions de Néerlandais sont confrontés d'une manière ou d'une autre à une maladie de la peau. Selon le *Nederlandse Nationaal Huidfonds*, c'est deux fois plus que ce qui était admis jusqu'à présent. Mais, à l'heure actuelle, pas moins de 12 à 15 % des nouveaux troubles médicaux que les dermatologues ont à traiter chaque année concernent des lésions cutanées. Il s'agit de problèmes cutanés très divers, les plus fréquents étant le psoriasis et l'eczéma. Le cancer de la peau est également en progression, surtout à cause du vieillissement de la peau et d'une exposition excessive au soleil. L'enquête a été menée, pour le compte du fonds, par les départements de dermatologie, de médecine générale et de psychologie médicale du Centre médical universitaire St.-Radboud à Nijmegen. Près de la moitié des patients souffrent de problèmes physiques et/ou psychosociaux du fait de leur problème de peau. Ils éprouvent un sentiment de honte et beaucoup s'isolent. Les affections cutanées chroniques entraînent assez souvent une dépression. Selon le docteur H.A.M. Neumann, professeur de dermatologie au Centre médical Érasme de Rotterdam, les nouveaux chiffres relatifs aux affections cutanées justifient à eux seuls la formation d'au moins cent dermatologues supplémentaires. Le nombre total de dermatologues passerait ainsi à 450. «Le gouvernement Néerlandais devrait admettre que nous avons affaire à un sérieux problème qui nécessite une solution. Le nombre d'enfants atteints de darts — une éruption cutanée contagieuse sur le visage — a augmenté d'un quart entre 1987 et 2001 ». C'est ce qu'a annoncé le bureau d'étude NIVEL.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. L'honorable ministre peut-il me dire quel pourcentage des nouvelles plaintes médicales, recueillies par les médecins généralistes, concernent des lésions cutanées ?
2. Peut-il communiquer le nombre annuel total de plaintes médicales relatives à des lésions cutanées et ce, pour les années 2003, 2004 et 2005 ?

het zoutverbruik van de Belgische bevolking. Ook uit de nationale voedselconsumptiepeiling zijn geen cijfers beschikbaar vermits dergelijke informatie moeilijk te kwantificeren is en de NUBEL databank onvolledig is om een juiste inname van natrium in voedingsmiddelen te kunnen berekenen. Ongeveer een kwart van de zoutinname is afkomstig van het zout dat toegevoegd wordt bij de industriële bereidingen, vooral van bouillon(blokjes), charcuterie, kaas, snacks en brood.

Het zoutverbruik van de Belgische bevolking kan dus op twee manieren worden aangepakt :

- de burgers aanzetten tot matiging in het zoutgebruik bij de bereiding van gerechten,
- de producenten aan te moedigen om de hoeveelheid zout in bereide voedingswaren te verminderen.

Bovendien adviseert het NVGP-B, in het kader van de aanpak van het jodiumtekort, om geijdeerd zout te gebruiken, zowel in het huishouden als in de voedingsindustrie.

Ter evaluatie van de door de industrie, horeca, handel en distributie genomen initiatieven en gemeenschappelijke acties in deze context, wordt hen gevraagd om jaarlijks een rapport op te maken waarin de genomen initiatieven worden vermeld.

Het plan wordt eveneens ondersteund door een TV-spot, de website (www.mijnvoedingsplan.be) en 5 voedingsgidsen die zich richten op diverse doelgroepen.

In april 2006 liep de televisiecampagne, waarin de vermindering van het zoutverbruik één van de boodschappen was.

Vraag nr. 3-4749 van mevrouw Hermans d.d. 31 maart 2006 (N.) :

Huidziektcijfers. — Huidkankers. — Behoeft aan huidartsen.

Ruim twee miljoen Nederlanders worstelen in meer of mindere mate met een huidziekte. Dat is, aldus het Nederlandse Nationaal Huidfonds, zeker twee keer zo veel als tot nu toe werd aangenomen. Maar liefst 12 tot 15 % van alle nieuwe medische klachten die huisartsen per jaar te behandelen krijgen, betreft heden huidafwijkingen. Het gaat daarbij om zeer uiteenlopende problemen, waarbij de meest voorkomende huidziekten psoriasis en eczeem zijn. Ook huidkanker is sterk in opmars, vooral door veroudering van de huid en buitensporig zongedrag. Het onderzoek werd in opdracht van het fonds uitgevoerd door de afdelingen dermatologie, huisartsgeneeskunde en medische psychologie van het Universitair Medisch Centrum St.-Radboud in Nijmegen. Ongeveer de helft van alle huidpatiënten ondervindt door hun huidprobleem lichamelijke en/of psychosociale gevolgen. Er is schaamte, veel mensen vereenzamen. Chronische huidaandoeningen leiden in nogal wat situaties tot depressie. Volgens prof.dr. H. A.M. Neumann, hoogleraar huidziekten van het Erasmus Medisch Centrum in Rotterdam, rechtvaardigen alleen al de nieuwe huidziektcijfers de opleiding van ten minste honderd extra huisartsen. Dan zou het totaal op 450 komen. «De Nederlandse overheid zou nu eens moeten inzien dat we hier te maken hebben met een serieus probleem, dat oplossing behoeft. Het aantal kinderen dat kampt met « krentenbaard », besmettelijke huiduitslag op het gezicht, is tussen 1987 en 2001 met een kwart gestegen ». Het onderzoeksbureau NIVEL maakte dat gisteren bekend.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Kan de geachte minister meedelen hoeveel procent van de nieuwe medische klachten bij huisartsen heden huidafwijkingen betreft ?
2. Kan hij het totale aantal medische klachten op jaarbasis meedelen wat betreft huidafwijkingen en dit voor het jaar 2003, 2004 en 2005 ?

3. Combien de Belges sont-ils atteints aujourd'hui, d'une manière ou d'une autre, d'une maladie de la peau? L'honorable ministre peut-il commenter ces chiffres et indiquer quelles sont les maladies de la peau les plus fréquentes? Peut-il communiquer les chiffres les plus récents possibles?

4. L'honorable ministre peut-il nous dire ce qu'il en est des cancers de la peau? Sont-ils en augmentation comme aux Pays-Bas? L'honorable ministre peut-il étayer sa réponse de chiffres concrets?

5. Face aux chiffres alarmants des Pays-Bas en ce qui concerne les lésions cutanées, certains plaident pour une augmentation du nombre de dermatologues/spécialistes. L'honorable ministre peut-il indiquer combien de dermatologues supplémentaires seront nécessaires dans les prochaines années afin que tout le monde puisse être traité comme il se doit?

6. Quels efforts fait-on pour que les personnes qui souffrent d'affections cutanées chroniques puissent surmonter leur sentiment de honte et sortir de leur isolement?

7. Quelles conclusions l'honorable ministre tire-t-il des chiffres relatifs aux affections cutanées et à leur tendance à la hausse?

Réponse: J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. Le réseau Intego de l'*Academisch Centrum voor huisartsgeneeskunde* de la KULeuven contient les données des dossiers médicaux informatisés d'une cinquantaine de généralistes flamands. Il ressort de cet enregistrement qu'en 2003, 9,75 % des diagnostics des médecins généralistes concernaient des affections cutanées (Source : réseau Intego, *Academisch Centrum voor huisartsgeneeskunde*, KULeuven).

2. L'enregistrement du réseau Intego de l'*Academisch Centrum voor huisartsgeneeskunde* de la KULeuven montre que le médecin généraliste a été consulté pour une plainte médicale concernant une affection cutanée dans 120 cas pour 1 000 habitants en 2003 et dans 126 cas pour 1 000 habitants en 2004. Ce nombre extrapolé à la population belge donne 1 200 000 diagnostics en 2003 et 1 260 000 diagnostics en 2004 (Source : réseau Intego, *Academisch Centrum voor huisartsgeneeskunde*, KULeuven).

3. Dans l'enquête de santé de 2004, 3,6 % de la population belge déclare avoir souffert d'une affection cutanée grave ou chronique au cours des 12 derniers mois, ce chiffre était de 3,3 % en 1997 et de 3,2 % en 2001. Parmi eux, en 2004, 22 % ont consulté uniquement un médecin généraliste, 31 % uniquement un médecin spécialiste, 14 % aussi bien un généraliste qu'un spécialiste et 2 % un autre type de prestataire de soins (Source : *Health Interview Survey*, Belgium, 1997-2001-2004 Demarest S, Drieskens S, Gisle L, Hesse E, Miermans PJ, Tafforeau J, Van der Heyden J. *Health Interview Survey Interactive Analysis. Unit of Epidemiology, Scientific Institute of Public Health*, Brussels, Belgium).

4. Durant la période 2000-2001, le nombre de nouveaux cas de mélanome malin (le cancer cutané le plus agressif) était de 9,3 pour 100 000 hommes et de 14,3 pour 100 000 femmes en Flandre.

Il n'est pas si simple de donner une image précise des tendances de l'incidence du mélanome malin. Cela est impossible pour la Belgique, parce que l'enregistrement est très incomplet pour la partie francophone du pays et que la méthodologie d'enregistrement du cancer a complètement changé depuis 1996, ce qui rend impossible toute comparaison ou constatation de tendances.

L'enregistrement du cancer est plus fiable en termes d'exhaustivité en Flandre, mais comme il s'agit d'un enregistrement assez récent (1997-2001), une exacte description de tendance n'est pas possible parce qu'elle nécessite une durée d'enregistrement stable sur une dizaine d'années.

La méthodologie d'enregistrement du cancer s'est encore sensiblement améliorée en Flandre au cours des premières années de l'enregistrement, à savoir 1997-1999. On peut considérer un

3. Hoeveel Belgen kampen heden in mindere of meer mate met een huidziekte? Kan de geachte minister deze cijfers illustreren en aangeven welke huidziekten het meest voorkomen en dit zo recent mogelijk?

4. Kan de geachte minister de stand van zaken meedelen inzake huidkankers? Is er net als in Nederland een opmars gaande en kan hij dit illustreren met concreet cijfermateriaal?

5. Naar aanleiding van de onrustwekkende cijfers in Nederland aangaande huidafwijkingen wordt er gepleit voor meer huisartsen/specialisten. Kan de geachte minister aangeven hoeveel bijkomende huidspecialisten er de komende jaren zullen nodig zijn om iedereen naar behoren te behandelen?

6. Welke inspanningen worden er gedaan inzake het doorbreken van de schaamte en de vereenzaming van mensen die lijden aan chronische huidaandoeningen?

7. Welke beleidsconclusies trekt hij uit de cijfers inzake huidaandoeningen en de stijgende tendens?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. Het Intego-netwerk van het Academisch Centrum voor huisartsgeneeskunde (KULeuven) omvat gegevens uit de elektronische medische dossiers van een 50-tal Vlaamse huisartsen. Uit die registratie blijkt dat in 2003 9,75 % van de gestelde diagnoses bij huisartsen huidafwijkingen betrof (Bron: Integonetwerk, Academisch centrum voor huisartsgeneeskunde, KULeuven).

2. Uit registratie van het Integonetwerk van het Academisch centrum voor huisartsgeneeskunde (KULeuven) blijkt dat in 2003 120 per 1 000 inwoners en in 2004 126 per 1 000 inwoners in Vlaanderen de huisarts consulteerden voor een medische klacht betreffende een huidafwijking. Geëxtrapoleerd naar de Belgische bevolking gaat het om 1 200 000 diagnoses in 2003 en 1 260 000 diagnoses in 2004 (Bron: Integonetwerk, Academisch centrum voor huisartsgeneeskunde, KULeuven).

3. In de gezondheidsenquête 2004 stelde 3,6 % van de Belgische bevolking een ernstige of chronische huidafwijking te hebben gehad in de voorafgaande 12 maanden. In 1997 was dit 3,3 % en in 2001 3,2 %. Onder hen consulteerde in 2004 22 % hiervoor enkel de huisarts, 31 % enkel een geneesheer-specialist, 14 % zowel een huisarts als een specialist en 2 % een andere gezondheidswerker (Bron: *Health Interview Survey*, Belgium, 1997-2001-2004. Demarest S, Drieskens S, Gisle L, Hesse E, Miermans PJ, Tafforeau J, Van der Heyden J. *Unit of Epidemiology, Scientific Institute of Public Health*, Brussels, Belgium).

4. In de periode 2000-2001 bedroeg het aantal nieuwe gevallen van maligne melanoom (de meest agressieve vorm van huidkanker) 9,3 per 100 000 mannen en 14,3 per 100 000 vrouwen in Vlaanderen.

Het is niet zo eenvoudig om een duidelijk beeld te geven over de trends inzake de incidentie van maligne melanoom. Voor België is dit onmogelijk omdat de registratie erg onvolledig is voor het Franstalige landsgedeelte. Bovendien wijzigde de methodologie voor de kankerregistratie volledig vanaf het jaar 1996 en is er daardoor ook geen vergelijking of vaststellen van trends mogelijk.

De kankerregistratie in Vlaanderen is qua volledigheid veel betrouwbaarder, maar aangezien het om een vrij jonge registratie gaat (1997-2001), is ook hier geen sluitende trendbeschrijving mogelijk omdat men hiervoor toch gedurende een 10-tal jaren een stabiele registratie nodig heeft.

Tijdens de eerste jaren van de registratie, namelijk 1997-1999 is de methodologie voor de kankerregistratie in Vlaanderen nog duidelijk verbeterd. Vanaf de incidentiejaren 2000-2001 kan men

enregistrement presque complet depuis les années d'incidence 2000-2001. L'incidence standardisée pour l'âge a clairement augmenté au cours de ces années, mais cette augmentation n'est pas seulement imputable à une « véritable hausse » du risque. Il est à noter que cette augmentation est plus élevée chez la femme que chez l'homme (Source : *Vlaams Kankerregistratienetwerk*).

5. Le nombre de dermatologues agréés en Belgique était de 696 en 2004, auxquels s'ajoutaient 82 candidats dermatologues. Dans la répartition, sont prévus chaque année au minimum 5 dermatologues supplémentaires ayant un diplôme de la Communauté flamande et 3 titulaires d'un diplôme délivré par la Communauté française. En réalité, ce minimum est largement atteint avec 15 diplômés de la Communauté flamande et 10 de la Communauté française en deux ans. Le minimum est le résultat d'un consensus d'experts au sein de la commission de planification de l'offre médicale. Ces chiffres font l'objet d'un suivi scrupuleux. Si l'évidence scientifique était telle que davantage de dermatologues étaient nécessaires à plus long terme — et cela ne paraît pas être le cas pour l'instant — la commission de planification agirait en conséquence.

6. Jusqu'à présent, aucune action n'a été menée à ce propos. J'examinerais attentivement les propositions éventuelles de l'honorable membre.

7. En conclusion, je pense que nous devons poursuivre de près le suivi de cette problématique.

Il faut tendre vers un enregistrement aussi complet que possible du nombre de cancers. En fonction des résultats, il faudra éventuellement à l'avenir rectifier le nombre de dermatologues qui doit être formé.

Question n° 3-4912 de Mme Van de Castele du 11 avril 2006 (N.):

Diabète. — Étude de l'Agence intermutualiste (AIM).

En juillet 2005, l'AIM a publié les résultats de l'étude qu'elle a réalisée, à la demande de l'Inami, sur l'incidence de la convention d'autogestion du diabète sur le modèle de consommation du patient diabétique.

Selon les estimations, un demi million de personnes sont atteintes du diabète en Belgique, dont seulement la moitié sont diagnostiquées. En 2002, 66 200 patients bénéficiaient de la convention de « rééducation en matière d'autogestion du diabète ».

L'étude a abouti à certaines constatations étonnantes quant à l'adhésion à la convention et l'hospitalisation et quant au rapport entre la convention et le modèle de consommation de médicaments et de soins médicaux. Ainsi, le modèle de consommation des diabétiques qui ont récemment adhéré à la convention évolue dans la direction de celui des patients conventionnés depuis longtemps. Un patient diabétique non conventionné coûte moins cher à l'assurance maladie qu'un patient diabétique conventionné.

L'honorable ministre peut-il répondre aux questions suivantes ?

1. Quelles conclusions l'honorable ministre a-t-il tirées de cette étude ?

2. Améliorera-t-il la complémentarité entre les médecins généralistes et les centres ?

3. La convention d'autogestion du diabète doit-elle être adaptée ?

4. Les diabétiques qui reçoivent presque quotidiennement des soins infirmiers à domicile ont-ils leur place dans la convention ?

5. Est-il justifié qu'un patient conventionné coûte plus cher ?

6. La convention réduit-elle la comorbidité et/ou améliore-t-elle la qualité de vie et l'espérance de vie ?

7. Quelles mesures l'honorable ministre prendra-t-il pour améliorer le suivi des patients non conventionnés ?

een quasi volledige registratie beschouwen. De voor leeftijd gestandaardiseerde incidentie is tijdens deze jaren wel duidelijk toegenomen, maar deze toename mag dus niet alleen toegeschreven worden aan een « echte stijging » van het risico. Bij de vrouwen is deze stijging opvallender dan bij de mannen (Bron : *Vlaams Kankerregistratienetwerk*).

5. Het aantal erkende huidartsen in België was 696 in 2004. Bovendien waren er op dat moment 82 kandidaat-huidartsen. In de contingentering zijn er per jaar minstens 5 en 3 bijkomende dermatologen voorzien, respectievelijk met een diploma van de Vlaamse gemeenschap en van de Franse gemeenschap. In de realiteit wordt dat minimum ruimschoots gehaald met 15 gediplomeerden van de Vlaamse gemeenschap en 10 van de Franse gemeenschap op twee jaar tijd. Het minimum is gebaseerd op een experten-consensus in de planningscommissie medisch aanbod. Deze cijfers worden nauwlettend opgevolgd. Indien de wetenschappelijke evidentie van die aard zou zijn dat er op langere termijn meer dermatologen nodig zouden zijn — en dat lijkt vooralsnog niet het geval te zijn — dan zal de planningscommissie het nodige doen.

6. Tot op heden werd er hiervoor geen actie getroffen. Ik zou de eventuele voorstellen van het geachte lid met aandacht bestuderen.

7. Als conclusie meen ik dat wij de opvolging van deze problematiek nauwgezet moeten verder zetten.

Een zo volledig mogelijke registratie van het aantal kankers dient nagestreefd. In functie van de resultaten moet in de toekomst eventueel een bijsturing gebeuren met betrekking tot het aantal dermatologen dat moet opgeleid worden.

Vraag nr. 3-4912 van mevrouw Van de Castele d.d. 11 april 2006 (N.):

Diabetes. — Studie van het Inter mutualistisch Agentschap (IMA).

In juli 2005 publiceerde het IMA de resultaten van de studie in opdracht van het RIZIV naar de impact van de diabetesconventie op het consumptiepatroon van de diabetespatiënt.

In België zijn naar schatting een half miljoen personen getroffen door diabetes, waarvan slechts de helft gediagnosticeerd is. In 2002 genoten 66 200 patiënten van de overeenkomst « zelf-regulatie van de diabetes mellitus patiënt ».

De studie leidde tot een aantal opmerkelijke vaststellingen in verband met de toetreding tot de conventie en hospitalisatie en het verband tussen de conventie en het consumptiepatroon van geneesmiddelen en medische zorgen. Zo evolueert het consumptiepatroon van recent toegetreden diabetici in de richting van dat van langdurig geconventioneerden. Een niet geconventioneerde patiënt kost minder aan de ziekteverzekering dan een geconventioneerde.

Hierover wil ik de volgende vragen stellen :

1. Welke conclusies heeft de geachte minister uit deze studie getrokken ?

2. Zal hij de complementariteit tussen huisartsen en centra verbeteren ?

3. Moet de diabetesconventie worden aangepast ?

4. Horen diabetici die dagelijks verzorgd worden door thuis-verpleegkundigen, in de conventie thuis ?

5. Is het verantwoord dat een geconventioneerde patiënt meer kost ?

6. Is er door de conventie minder comorbiditeit en/of een betere levenskwaliteit/levensverwachting ?

7. Welke maatregelen zal hij nemen om de opvolging van niet-geconventioneerde patiënten te verbeteren ?

8. Quels critères l'honorable ministre utilisera-t-il pour assurer également un traitement optimal des patients atteints du diabète de type 2 ?

Réponse : 1. De l'étude de l'Agence intermutualiste, j'ai en tout cas retenu que les patients diabétiques non conventionnés nécessitent d'urgence de meilleurs soins.

Une première condition à cet effet serait une bonne collaboration entre tous les intéressés des première et deuxième lignes. Dans ce sens, je fonde dès lors de grands espoirs sur la Commission nationale médico-mutualiste en ce qui concerne les trajets de soins inscrits dans l'Accord 2006-2007.

J'attends en outre de l'INAMI que les autres dispensateurs de soins de première ligne, en particulier les praticiens de l'art infirmier à domicile, les diététiciens et les podologues, soient intéressés à ces trajets.

2. Comme mentionné ci-dessus, d'importants moyens financiers (pour cette année encore 7 millions d'euros et, jusqu'à 25 millions d'euros en 2008) ont été libérés dans l'Accord 2006-2007 afin d'améliorer la collaboration entre les médecins généralistes et les spécialistes via les trajets de soins.

Depuis le 1^{er} janvier 2006, cette collaboration est d'ailleurs déjà la condition *sine qua non* pour maintenir les patients diabétiques de type 2 recevant deux injections d'insuline par jour dans la convention d'autogestion du diabète.

3. Il s'agit en l'occurrence d'une adaptation très récente de cette convention.

4. Selon moi, les seuls patients diabétiques traités quotidiennement par des praticiens de l'art infirmier à domicile qui peuvent ressortir de la convention sont ceux où la dose d'insuline est adaptée en fonction des autocontrôles glycémiques prescrits.

En outre, il va de soi que si cette adaptation est effectuée par le praticien de l'art infirmier à domicile qui administre l'insuline, ce dernier doit être impliqué pour cette adaptation par l'équipe multidisciplinaire de la convention.

5. À présent, je déduis précisément de l'étude AIM que le patient non conventionné coûtera plus cher s'il est soigné *lege artis*.

6. À ma connaissance, l'étude AIM n'apporte aucune réponse à cette question.

Dans les résultats de l'Initiative pour la promotion de la qualité et épidémiologie du diabète (IPQED) publiés par l'Institut scientifique de la santé publique, on retrouve une comorbidité élevée chez les patients conventionnés (l'IPQED ne concerne que cette population).

On lit en outre qu'une partie importante de ces patients reçoivent un traitement adéquat dans le cadre d'une prévention primaire et surtout secondaire.

Bien que l'étude IPQED n'apporte pas de données concrètes à cet effet, ce traitement adéquat a sûrement un impact sur la qualité et l'espérance de vie.

7. Ma principale priorité est de voir les trajets de soins pour patients diabétiques encore implémentés en 2006.

8. Selon moi, les critères d'optimisation du traitement de patients diabétiques de type 2 ont trait au processus : la mise en pratique via les trajets de soins/*shared care* des directives *evidence based* de soins de patients diabétiques de type 2.

Question n° 3-5009 de Mme Van dermeersch du 2 mai 2006 (N.) :

Criminalité. — Hôpitaux.

Selon le quotidien « *Gazet van Antwerpen* » du 20 mars 2006, le nombre de délits commis dans les hôpitaux et les polycliniques et enregistrés par la police a augmenté d'un quart, passant de 4 034 à 4 996 pour la période 2000-2004.

8. Welke criteria zal de geachte minister hanteren om ook een optimale behandeling te verzekeren voor type 2 diabetici ?

Antwoord : 1. Uit de studie van het Intermutualistisch Agentschap heb ik in ieder geval onthouden dat diabetespatiënten die niet geconventioneerd zijn, dringend nood hebben aan betere zorgen.

Een goede samenwerking tussen alle betrokkenen in de eerste en tweede lijn is hiervoor een eerste voorwaarde. In die zin verwacht ik dan ook veel van de nationale commissie geneesheren-ziekenfondsen met betrekking tot de in het akkoord 2006-2007 ingeschreven zorgtrajecten.

Ik verwacht bovendien dat ook de andere eerstelijnszorgverleners, in het bijzonder de thuisverpleegkundigen, de diëtisten en de podologen bij deze trajecten zullen betrokken worden.

2. Zoals hierboven al reeds vermeld, werden in het akkoord 2006-2007 belangrijke financiële middelen (voor dit jaar nog 7 miljoen euro, oplopend tot 25 miljoen euro in 2008) vrijgemaakt om via zorgtrajecten de samenwerking tussen huisartsen en specialisten te verbeteren.

Per 1 januari 2006 is deze samenwerking overigens reeds de *conditio sine qua non* om type 2 diabetici die twee insuline-injecties per dag krijgen nog in de diabeteszelfregulatieovereenkomst te houden.

3. Het betreft hier een zeer recente aanpassing van deze overeenkomst.

4. Mijn inziens zijn de enige diabetespatiënten, die dagelijks door thuisverpleegkundigen worden verzorgd, die onder de conventie kunnen vallen deze waarbij de insulinedosis wordt aangepast in functie van de voorgeschreven glycemiezelfcontroles.

Het is bovendien vanzelfsprekend dat als die aanpassing door de thuisverpleegkundige die de insuline toedient, gebeurt, deze thuisverpleegkundige hierin dient te worden betrokken door het multidisciplinaire team van de conventie.

5. Uit de IMA-studie leid ik nu precies af dat de niet-geconventioneerde patiënt meer zal kosten als hij *lege artis* wordt verzorgd.

6. Bij mijn weten vindt men in de IMA-studie geen antwoord op die vraag.

In de door het Wetenschappelijk Instituut volksgezondheid gepubliceerde resultaten van het Initiatief voor kwaliteitsbevordering en epidemiologie bij diabetes (IKED) vindt men een hoge comorbiditeit bij de conventiepatiënten (het IKED heeft alleen betrekking op deze populatie).

Verder leest men er dat een belangrijk deel van die patiënten in primaire en vooral in secundaire preventie een adequate behandeling krijgen.

Hoewel de IKED-studie hiervoor geen harde gegevens aanbrengt, moet zulks noodzakelijkerwijze een impact hebben op de levenskwaliteit en levensverwachting.

7. Mijn grote prioriteit is de zorgtrajecten voor diabetici nog in 2006 geïmplementeerd te zien.

8. De criteria voor optimaliseren van de behandeling van type 2 diabetici zijn mijns inziens procesmatig : het in praktijk brengen via zorgtrajecten/*shared care* van de *evidence based* richtlijnen van verzorging van type 2 diabetici.

Vraag nr. 3-5009 van mevrouw Van dermeersch d.d. 2 mei 2006 (N.) :

Criminaliteit. — Ziekenhuizen.

Volgens de *Gazet van Antwerpen* van 20 maart 2006 is het aantal door de politie geregistreerde delicten in ziekenhuizen en poliklinieken in de periode 2000-2004 met een kwart gestegen van 4 034 tot 4 966 per jaar.

J'aimerais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. Ces chiffres sont-ils exacts ?
2. Pouvez-vous m'indiquer le nombre de délits enregistrés dans les hôpitaux et les polycliniques en 2005 ?

Pourrais-je obtenir une ventilation par catégorie (par exemple vols, homicides, coups et blessures, etc.) ?

3. Que fait l'honorable ministre pour remédier à cela ?

Réponse : J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. Dans la mesure où vous faites référence à des chiffres de la police, je me dois de renvoyer à cet égard à mon collègue ministre de l'Intérieur.

2. L'enquête réalisée par mon administration portait sur les chiffres relatifs à l'année 2004. Je ne dispose malheureusement pas des chiffres se rapportant à l'année 2005.

L'enquête faisait une distinction entre l'ensemble de l'hôpital et le service des urgences de l'hôpital, d'une part, et le vol, le vandalisme, la violence verbale et physique, d'autre part.

Les informations recueillies permettent de faire un certain nombre de constats, qu'il convient toutefois d'interpréter avec la prudence qui s'impose.

Le nombre moyen de vols par 100 lits agréés est de 5,94 pour les hôpitaux (à l'exclusion des urgences) et de 1,92 pour les services des urgences. Dans environ 1/3 des cas, ces vols ont donné lieu à un dépôt de plainte et à l'établissement d'un procès-verbal par les services de police.

Le nombre moyen d'actes de vandalisme s'élevait en 2004 à 2,10 par 100 lits agréés dans les hôpitaux (à l'exclusion des urgences) et à 0,23 par 100 lits agréés au service des urgences. Les actes en question n'ont pas systématiquement donné lieu à un dépôt de plainte auprès de la police. Le nombre moyen d'agressions verbales s'élève par 100 lits agréés à 17,23 pour les hôpitaux (à l'exclusion des urgences) et à 6,5 pour le service des urgences. Cette forme d'agression donne assez rarement lieu à un dépôt de plainte.

Quant au nombre moyen d'agressions physiques par 100 lits agréés, il est de 5,85 dans les hôpitaux (à l'exclusion des urgences) et de 1,45 pour le service des urgences. Ces actes font quasi systématiquement l'objet d'un dépôt de plainte.

3. Dans le cadre du pacte entre les générations, il est prévu d'engager du personnel hospitalier supplémentaire en la personne de stewards, qui contribueront au processus de sécurisation de l'hôpital.

Question n° 3-5014 de M. Ceder du 2 mai 2006 (N.) :

AMI. — Remboursement de l'Arimidex.

De récentes études scientifiques montrent que le médicament Arimidex (nom d'un produit à base du composé chimique qu'est l'anastrozole) donne, dans de nombreux cas, de meilleurs résultats que le Tamoxifène. Ces deux médicaments sont souvent prescrits aux patientes atteintes d'un cancer du sein. L'Arimidex s'avère surtout plus efficace dans deux domaines : la prévention ou le ralentissement de la réapparition de tumeurs et la réduction du risque de cancer controlatéral. Pourtant, l'Arimidex n'est dans la plupart des cas pas remboursé par la mutualité, contrairement au Tamoxifène. L'Arimidex étant près de sept fois plus coûteux que le Tamoxifène, les patientes à faible revenu ne sont généralement pas en mesure de payer ce médicament.

Comment l'honorable ministre justifie-t-il le fait que l'Arimidex ne soit remboursé que dans des cas exceptionnels ?

L'honorable ministre a-t-il déjà pris des mesures pour corriger cette anomalie ?

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Zijn deze gegevens correct ?
2. Kan u mij voor 2005 het aantal geregistreerde delicten in ziekenhuizen en poliklinieken geven ?

Is het mogelijk een uitsplitsing te maken volgens categorie (bijvoorbeeld diefstal, doodslag, slagen en verwondingen, enz.) ?

3. Wat onderneemt de minister om hieraan te verhelpen ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. Aangezien u in uw referentie verwijst naar politiecijfers, dien ik u hiervoor te verwijzen naar mijn collega-minister van Binnenlandse Zaken.

2. In de enquête die werd uitgevoerd door mijn administratie werd gevraagd naar gegevens met betrekking tot het jaar 2004. Over gegevens met betrekking tot het jaar 2005 beschik ik helaas niet.

In de enquête werd een onderscheid gemaakt tussen enerzijds het gehele ziekenhuis en de dienst spoedgevallen van het ziekenhuis en anderzijds tussen diefstal, vandalisme, verbaal en fysiek geweld.

Vanuit de verzamelde gegevens kunnen een aantal vaststellingen worden afgeleid die echter met de nodige voorzichtigheid geïnterpreteerd dienen te worden.

Het gemiddeld aantal diefstallen per 100 erkende bedden bedraagt 5,94 voor de ziekenhuizen exclusief spoedgevallen en 1,92 voor de diensten spoedgevallen. Van ongeveer 1/3 van deze feiten werd aangifte gedaan en PV opgesteld door de politiediensten.

Het gemiddeld aantal daden van vandalisme bedraagt in 2004 2,10 per 100 erkende bedden in de ziekenhuizen exclusief spoedgevallen en 0,23 per 100 erkende bedden binnen de dienst spoedgevallen. Hiervan werd niet telkens aangifte gedaan aan de politie. Het gemiddeld aantal daden van verbale agressie bedraagt per 100 erkende bedden 17,23 voor de ziekenhuizen exclusief spoedgevallendienst en 6,5 voor de dienst spoedgevallen. Van deze vorm van agressie wordt zeer weinig aangifte gedaan.

Het gemiddeld aantal daden van fysieke agressie per 100 erkende bedden is 5,85 in de ziekenhuizen exclusief spoed en 1,45 voor de diensten spoedgevallenzorg. Van daden van fysieke agressie wordt bijna altijd aangifte gedaan.

3. In het kader van het generatiepact zullen stewards als bijkomend personeel in ziekenhuizen worden ingezet. Zij zullen helpen aan een verdere uitbouw van een veilig ziekenhuis.

Vraag nr. 3-5014 van de heer Ceder d.d. 2 mei 2006 (N.) :

ZIV. — Terugbetaling van Arimidex.

Uit recent wetenschappelijk onderzoek blijkt dat het medicijn Arimidex (een merknaam voor een product op basis van de chemische verbinding anastrozole) in vele gevallen betere resultaten oplevert dan Tamoxifen. Beide medicijnen worden vaak voorgeschreven voor patiënten die borstkanker hebben gehad. Arimidex scoort vooral beter op twee terreinen : het voorkomen of vertragen van de terugkeer van tumoren en het verlagen van het risico op contralaterale borstkanker. Nochtans wordt Arimidex in de meeste gevallen niet terugbetaald door het ziekenfonds en Tamoxifen wel. Omdat Arimidex ongeveer zeven keer duurder is dan Tamoxifen, kunnen patiënten met een laag inkomen dit medicijn dikwijls niet betalen.

Hoe verantwoordt de geachte minister het feit dat Arimidex slechts in uitzonderlijke gevallen terugbetaald wordt ?

Heeft de geachte minister reeds maatregelen genomen om deze anomalie weg te werken ?

Réponse : Comme mentionné dans le texte de la question, le fait qu'il y ait des restrictions au remboursement du médicament ARIMIDEX est dû au fait que l'ARIMIDEX est 6,4 fois plus cher que le tamoxifène. Le choix a dès lors été fait de ne rembourser l'ARIMIDEX que pour les patientes pour lesquelles le bénéfice d'un tel traitement était le plus grand, à savoir, les patientes qui présentent une contre-indication au traitement par tamoxifène ou qui au cours d'un traitement par tamoxifène ont présenté des effets indésirables intolérables. Ces patientes n'auraient sans cela pu bénéficier d'un traitement hormonal, ce qui aurait diminué leurs chances de survie. Le médicament ARIMIDEX est également remboursé pour les patientes dont la tumeur présente une combinaison particulière de récepteurs hormonaux (ER+/Pr -) étant donné que le tamoxifène est dans ces cas peu efficace.

On ne peut donc pas dire que l'ARIMIDEX n'est remboursé que dans des cas exceptionnels : en 30 mois, environ 3 500 patientes ont obtenu le remboursement d'ARIMIDEX. Ceci correspond à 2 100 patientes par an, soit un tiers des patientes entrant en ligne de compte pour un traitement hormonal.

D'autres schémas thérapeutiques utilisant des spécialités appartenant à la même catégorie que l'ARIMIDEX et qui procurent également un gain en survie par rapport au tamoxifène, vont être très prochainement remboursés. Ces schémas sont moins chers qu'un traitement de 5 ans par ARIMIDEX et offrent donc la possibilité, avec cette catégorie de spécialités, de traiter plus de patientes ayant un risque accru de récurrence.

Question n° 3-5097 de M. Ceder du 12 mai 2006 (N.) :

Hôpitaux. — Financement. — Observations de la Cour des comptes.

La Cour des comptes a récemment indiqué que le financement des hôpitaux n'est toujours pas correctement réglé. Les hôpitaux eux-mêmes se plaignent depuis de nombreuses années d'un « sous-financement structurel », ce qui n'est pas confirmé par la Cour des comptes. La Cour des comptes signale toutefois que les hôpitaux attendent toujours des arriérés de paiement. Fin 2003, le SPF Santé publique devait encore payer 472 millions d'euros d'arriérés. L'arriéré des années 1997 et 1998 vient seulement d'être résorbé ... La Cour des comptes dénonce, en outre, un retard dans la fixation des budgets individuels et les paiements aux organismes assureurs. La Cour des comptes se plaint également du fait que, durant plusieurs années successives, les règles de financement ont été fixées et publiées tardivement. Les hôpitaux se trouvaient ainsi dans l'impossibilité de communiquer à temps leurs budgets individuels. En outre, les budgets définitivement alloués ne sont pas suffisants par comparaison avec le budget global dans lequel ils doivent être inscrits.

Quelles mesures l'honorable ministre a-t-il déjà prises pour optimiser ce règlement financier qui est inadéquat ? Quand celles-ci pourront-elles être mises en pratique ? Quel calendrier prévoit-il en vue de résorber les arriérés de paiement dus aux hôpitaux ?

Réponse : Dans son rapport sur les nouvelles règles de financement des hôpitaux, la Cour des comptes a fait des recommandations et formulé des critiques sur lesquelles j'ai réagi dans une note circonstanciée.

Afin d'optimiser le système de financement, certaines mesures seront élaborées.

La problématique du retard sera surveillée de près en suivant mieux et en respectant un schéma de temps plus strict par tous les acteurs concernés.

Pour la gestion et l'échange des données entre l'INAMI et le SPF, un cadre d'organisation efficace sera créé, tant sur le plan du suivi des budgets disponibles (crédits) que sur le flux d'information permanent en ce qui concerne les données, par exemple dans le

Antwoord : Het feit dat er restricties zijn aan de terugbetaling van het geneesmiddel ARIMIDEX is, zoals in de tekst van de vraag staat, te wijten aan het feit dat ARIMIDEX 6,4 maal duurder is dan tamoxifen. De keuze werd gemaakt om ARIMIDEX terug te betalen voor de patiënten die de grootste baat bij een behandeling met ARIMIDEX zouden hebben, namelijk de patiënten die contraindicaties bij een behandeling met tamoxifen vertonen en diegene die onaantoonbare bijwerkingen ontwikkelen terwijl ze met tamoxifen behandeld worden. Deze patiënten zouden anders geen hormonale behandeling kunnen krijgen wat hun kansen op overleving vermindert. Het geneesmiddel ARIMIDEX wordt ook terugbetaald bij patiënten waarvan de tumor een bijzonder combinatie van hormonale receptoren (ER+/Pr -) vertoont, daar tamoxifen in deze gevallen weinig werkzaam is.

Men kan dus niet beweren dat ARIMIDEX slechts in uitzonderlijke gevallen terugbetaald wordt : op 30 maanden tijd zijn er al ongeveer 3 500 patiënten die de terugbetaling ontvangen hebben. Dit stemt overeen met 2 100 patiënten per jaar of een derde van de patiënten die kandidaat zijn voor een hormoontherapie.

Andere therapeutische schema's met specialiteiten die tot dezelfde categorie als ARIMIDEX behoren en die eveneens meer kans op overleving geven in vergelijking met tamoxifen, zullen binnen een zeer korte tijd terugbetaald worden. Deze schema's zijn minder duur dan 5 jaar behandeling met ARIMIDEX en bieden dus de mogelijkheid om meer patiënten met een verhoogd risico met deze klasse van specialiteiten te behandelen.

Vraag nr. 3-5097 van de heer Ceder d.d. 12 mei 2006 (N.) :

Ziekenhuizen. — Financiering. — Opmerkingen van het Rekenhof.

Het Rekenhof heeft er onlangs op gewezen dat de financiering van ziekenhuizen nog steeds niet behoorlijk is geregeld. De ziekenhuizen zelf klagen reeds vele jaren over « structurele onderfinanciering », maar dat wordt door het Rekenhof niet bevestigd. Het Rekenhof wijst er wel op dat de ziekenhuizen nog altijd wachten op achterstallige betalingen. Eind 2003 moest de FOD Volksgezondheid nog voor 472 miljoen euro achterstallig betalen. De achterstand van de jaren 1997 en 1998 is nog maar net weggewerkt ... Het Rekenhof wijst er ook op dat er bovendien een achterstand is bij de vaststelling van de individuele budgetten en bij de betalingen aan de verzekeringsinstellingen. Het Rekenhof klaagt ook het feit aan dat de financieringsregels reeds meerdere opeenvolgende jaren laattijdig werden vastgelegd en gepubliceerd. Daardoor was het voor de ziekenhuizen onmogelijk hun individuele budgetten tijdig mee te delen. Bovendien worden de definitief toegekende budgetten niet voldoende vergeleken met het globale budget waarbinnen ze vastgesteld moeten worden.

Welke maatregelen heeft de geachte minister reeds genomen om deze gebrekkige financieringsregeling te optimaliseren ? Wanneer zullen die in praktijk gebracht kunnen worden ? Welk tijdschema stelt hij in het vooruitzicht om de achterstallige betalingen aan ziekenhuizen weg te werken ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden. Het Rekenhof heeft in haar verslag over de nieuwe regels voor de financiering van de ziekenhuizen aanbevelingen gemaakt en kritieken geformuleerd, waarop ik reeds heb gereageerd in een uitvoerige nota.

Er zullen maatregelen worden uitgewerkt teneinde het financieringssysteem te optimaliseren.

Het probleem van de laattijdigheid zal nauwlettend in de gaten worden gehouden door het beter opvolgen en doen respecteren van een strikt tijdschema door alle betrokken actoren.

Voor het gegevensbeheer en de gegevensuitwisseling tussen het RIZIV en de FOD zal een efficiënt organisatorisch kader worden uitgetekend, en dit zowel op het vlak van de opvolging van de beschikbare budgetten (kredieten) als voor de permanente

cadre des remarques formulées par les hôpitaux concernant le budget hospitalier ou en ce qui concerne les paiements.

On fait déjà des comparaisons systématiques entre les budgets attribués aux hôpitaux et les budgets de trésorerie, afin de vérifier si ces derniers ne montrent pas de dépassements sur une année déterminée.

Les montants de rattrapage sont inhérents au système de financement actuellement en place : en fait c'est le secteur même qui demande que l'on tienne compte des données les plus récentes, ainsi que des corrections des montants provisionnels en fonction des charges réelles; par définition les budgets attribués pour une année doivent donc être adaptés pour tenir compte de la réalité.

Ce n'est pas mon intention de supprimer les possibilités de corrections en changeant le système, mais nous pourrions envisager une nouvelle opération de paiement des montants de rattrapages positifs, comme cela a déjà été fait en 2005 dans le cadre du paiement des rattrapages suite aux révisions des budgets attribués en 1997 et 1998.

Question n° 3-5098 de M. Creyelman du 12 mai 2006 (N.):

Hôpitaux bruxellois. — Engagement d'infirmières étrangères.

Nous avons appris par les médias que les hôpitaux bruxellois, entre autres ceux de la structure faïtière IRIS, avaient accompli des démarches pour faire venir des infirmières roumaines dans notre pays afin de remédier à la pénurie dans ce groupe professionnel. Une série d'hôpitaux ont manifestement déjà engagé de telles infirmières; d'autres sont en train de le faire.

Les gestionnaires francophones des hôpitaux bruxellois ne craignent pas d'admettre publiquement qu'ils ont choisi des infirmières roumaines parce que celles-ci parlent ou apprennent facilement le français, ce qui pour eux règle tous les problèmes. Le fait que les dames en question ne connaissent pas un mot de néerlandais ne constitue aucun problème à leurs yeux, y compris dans les hôpitaux publics, où pourtant, selon la loi, personne ne peut entrer en service s'il n'a pas au préalable prouvé sa connaissance de la deuxième langue nationale.

Ce n'est d'ailleurs pas un problème nouveau et il ne se limite pas uniquement aux infirmières roumaines; par le passé des infirmières est-européennes et même africaines ont été engagées.

Pourtant, on dit qu'il y a dans notre pays une importante réserve d'infirmières diplômées qui ne travaillent pas en cette qualité. Selon les associations d'infirmières, 30 000 personnes auraient quitté la profession parce que ce métier est difficile et pénible, difficilement conciliable avec une vie de famille normale et, en outre, dévalorisé.

1. Le gouvernement sait-il combien d'emplois vacants dans le secteur infirmier ne peuvent pas être pourvus à l'heure actuelle par manque de personnel qualifié suffisant?

2. Voici quelques années, le gouvernement fédéral a mis sur pied ce qu'on appelle le « projet 600 », pour augmenter le nombre d'infirmiers. Quels résultats ce projet a-t-il fournis jusqu'à présent, quel est son état actuel et ne faut-il pas lui donner une nouvelle impulsion pour remédier à la pénurie toujours grave de personnel soignant?

3. Envisagez-vous de prendre encore d'autres mesures pour appréhender ce problème et, si oui, lesquelles? Pensez-vous plus particulièrement à inciter les infirmiers diplômés actuellement non actifs pour qu'ils s'engagent quand même dans le secteur de la santé et, si oui, comment?

informatiedoorstroming van de gegevens, bijvoorbeeld in het kader van de door de ziekenhuizen geformuleerde opmerkingen op hun ziekenhuisbudget of betreffende de uitbetaling.

Er worden al systematisch vergelijkingen gemaakt tussen de aan de ziekenhuizen toegekende budgetten en de thesauriebudgetten, om na te gaan of deze laatste voor een bepaald budgettair jaar niet worden overschreden.

De inhaalbedragen zijn inherent aan het bestaande financieringssysteem: in feite vraagt de sector zelf dat met de meest recente gegevens rekening wordt gehouden, alsook met de correcties van provisionele bedragen in het kader van de reële lasten; per definitie dienen de dus voor een jaar toegekende budgetten aangepast te worden om rekening te houden met de realiteit.

Het is niet mijn intentie om de mogelijkheden tot correcties af te schaffen door het systeem te wijzigen, maar we zouden een nieuwe operatie tot uitbetaling van positieve inhaalbedragen kunnen overwegen, zoals gebeurd is in 2005 in het kader van de uitbetaling van de inhaalbedragen ten gevolge van de herzieningen van de toegekende budgetten in 1997 en 1998.

Vraag nr. 3-5098 van de heer Creyelman d.d. 12 mei 2006 (N.):

Brusselse ziekenhuizen. — Aanwerving van buitenlandse verpleegsters.

Via de media vernamen wij dat de Brusselse ziekenhuizen, onder meer deze van de IRIS-koepel, stappen hebben gezet om Roemeense verpleegsters naar hier te halen om de tekorten in deze beroepsgroep op te vangen. Een aantal ziekenhuizen hebben blijkbaar reeds enkele dergelijke verpleegsters in dienst; anderen zijn bezig hier werk van te maken.

De Franstalige beheerders van de Brusselse ziekenhuizen zijn er in dit verband niet te beroerd toe om openlijk toe te geven dat hun keuze op Roemeense verpleegsters is gevallen omdat deze gemakkelijk Frans spreken of aanleren, waarmee voor hen alle problemen zijn opgelost. Dat de bewuste dames geen gebenedijd woord Nederlands kennen is voor hen absoluut geen enkel probleem, ook niet wat de openbare ziekenhuizen betreft, waar nochtans volgens de wet niemand aan de slag kan indien hij niet vooraf zijn kennis van de tweede landstaal heeft bewezen.

Overigens is dit geen nieuw probleem en beperkt het zich niet louter tot Roemeense verpleegsters, maar werden er in het verleden ook andere Oost-Europese en zelfs Afrikaanse verpleegsters in dienst genomen.

Nochtans bestaat er in dit land naar verluidt een grote wervingsreserve van gediplomeerde verpleegkundigen die echter als dusdanig niet beroepsactief zijn. Volgens de verpleegkundigenverenigingen zou het hier om 30 000 mensen gaan die uit het beroep zijn gestapt omdat het een moeilijk en zwaar beroep is dat moeilijk met een normaal gezinsleven te combineren valt en bovendien ondergewaardeerd is.

1. Heeft de regering er zicht op hoeveel vacatures in de verplegende sector momenteel niet kunnen worden ingevuld bij gebrek aan voldoende gekwalificeerd personeel?

2. Enkele jaren geleden werd het zogenaamde project 600 door de federale regering in het leven geroepen om de instroom van verpleegkundigen te vergroten. Welke resultaten heeft dit project tot op heden opgeleverd, welk is de huidige stand van zaken ervan, en moet dit niet een nieuwe impuls krijgen om het blijkbaar nog steeds nijpende tekort aan verplegend personeel een verdere oplossing te geven?

3. Overweegt u nog andere maatregelen te nemen om dit probleem aan te pakken en zo ja, dewelke? Denkt u meer in het bijzonder aan de stimulering van de momenteel niet-beroepsactieve gediplomeerde verpleegkundigen om vooralsnog toch nog aan de slag te gaan in de gezondheidssector en zo ja, hoe?

4. Combien d'infirmiers étrangers travaillent-ils à l'heure actuelle dans les hôpitaux bruxellois, avec une ventilation entre les hôpitaux publics et privés ?

5. Quelle est la position actuelle du ministre quant au fait d'attirer du personnel soignant étranger et quelles garanties y a-t-il que ce personnel réponde sur le plan qualitatif à nos normes en matière de prestations de soins ?

6. Est-il admissible à votre avis que de telles infirmières soient engagées dans des hôpitaux publics bruxellois sans avoir au préalable obtenu auprès de Selor un brevet sur leur connaissance du français et du néerlandais et, si non, que ferez-vous pour empêcher cela ?

Réponse : J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. Je ne dispose pas d'éléments fiables et objectifs quant au nombre d'emplois qui sont vacants dans le secteur infirmier et que l'on ne parvient pas à pourvoir.

2. Destiné au personnel non infirmier qui travaille déjà dans le secteur de la santé, le projet de formation 600 vise à donner aux non-infirmiers l'opportunité d'obtenir une qualification infirmière, avec maintien de leur rémunération, en suivant la filière normale de formation. Cette mesure rencontre un succès énorme. En l'an 2000, ce sont 365 candidatures de personnes travaillant dans le secteur public qui ont été retenues. À la fin de l'année, le taux de réussite était de 54 % (soit 196 candidats). 37 % des candidats admis (135 personnes) ont abandonné la formation. En 2001, 476 personnes travaillant dans le secteur public ont pu entamer les études en question. À la fin de l'année, le taux de réussite était de 79 % (377 candidats). 11 % des candidats retenus (soit 50 personnes) ont abandonné la formation. Vu le succès rencontré les années précédentes, nous avons décidé de poursuivre le projet.

3. Une de mes priorités consiste à améliorer l'image de la profession en menant une politique active. Cette dernière devra être axée sur le maintien du personnel infirmier, ainsi que sur l'afflux de personnel reprenant le travail après une interruption de carrière et de nouveaux infirmiers(ères). Je pense que cette condition devra découler de la politique générale que je mène dans le secteur infirmier.

4. Je ne dispose pas, pour l'heure, d'éléments fiables et objectifs quant au nombre et à l'origine des praticiens de l'art infirmier. Dans le cadre de mes compétences, c'est-à-dire de l'accès à l'exercice de la profession, je souhaite disposer dès que possible d'éléments fiables et objectifs sur le nombre de praticiens de l'art infirmier que compte notre pays. J'ai dès lors inscrit l'enregistrement des praticiens de l'art infirmier — dans le cadre d'un cadastre des professions des soins de santé — dans la liste des priorités.

5. L'engagement de personnel infirmier étranger est une initiative privée prise par un certain nombre d'agences de recrutement. Je ne puis par conséquent intervenir à cet égard. Par contre, je suis habilité à réglementer l'accès à la profession. Pour pouvoir en bénéficier, les intéressés doivent obtenir la reconnaissance de l'équivalence de leur diplôme à ceux délivrés en Belgique dans le domaine de l'art infirmier.

6. Je compte sur les établissements hospitaliers bruxellois pour faire preuve de sens des responsabilités en garantissant le bilinguisme fonctionnel dans le respect de la législation linguistique particulière qui s'applique à Bruxelles et en essayant de n'engager que des praticiens infirmiers ayant une connaissance suffisante des langues nationales.

Question n° 3-5528 de M. Vankrunkelsven du 27 juin 2006 (N.) :

Neurostimulateurs. — Remboursement.

Lors du placement d'un neurostimulateur chez un patient, il semble souhaitable de placer d'abord ce dispositif à l'essai. Ce

4. Hoeveel buitenlandse verpleegkundigen werken momenteel in Brusselse ziekenhuizen, met opsplitsing tussen openbare en privé-ziekenhuizen ?

5. Wat is het standpunt van de minister over het aantrekken van buitenlands verplegend personeel en welke waarborgen zijn er dat dit personeel kwalitatief voldoet aan onze normen inzake gezondheidsverstrekking ?

6. Kan het volgens u dat dergelijke verpleegsters in Brusselse openbare ziekenhuizen worden aangeworven zonder eerst een brevet bij Selor over hun kennis van het Frans én het Nederlands te hebben verworven, en zo neen, wat gaat u ondernemen om dit te verhinderen ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. Ik beschik niet over betrouwbare en objectieve gegevens betreffende het aantal vacatures in de verpleegkundige sector die niet kunnen worden ingevuld.

2. Het opleidingsproject 600 is bedoeld voor het niet verpleegkundig personeel dat reeds in de gezondheidssector actief is. De bedoeling is om niet-verpleegkundigen de kans te bieden een verpleegkundige kwalificatie te behalen met behoud van loon via het normaal onderwijscircuit. Deze maatregel kent een enorm succes. In het jaar 2000 werd de kandidatuur van 365 personen, die werkzaam waren in de openbare sector, in aanmerking genomen. Op het einde van het jaar bleken 54 % (196) van de kandidaten geslaagd te zijn. 37 % (135) van de toegelaten kandidaten bleken afgehaakt te hebben. In het jaar 2001 konden 476 personen, die werkzaam waren in de openbare sector, de studies aanvatten. Op het einde van het jaar bleken 79 % (377) van de kandidaten geslaagd te zijn. 11 % (50) van de weerhouden kandidaten bleken afgehaakt te hebben. Gezien het succes van de voorbije jaren is besloten geworden het project voort te zetten.

3. Een van mijn prioriteiten bestaat erin om via een actief beleid het imago van het beroep te verbeteren. Dat beleid moet gericht zijn op het behoud van verpleegkundig personeel alsook op de instroom van herintreders en nieuwe verpleegkundigen. Ik geloof dat deze voorwaarde moet resulteren uit mijn algemeen beleid met betrekking tot de verpleegkundige sector.

4. Momenteel beschik ik nog niet over betrouwbare en objectieve gegevens betreffende het aantal en de herkomst van de beoefenaars van de verpleegkunde. In het kader van mijn bevoegdheden, met name de toegang tot de uitoefening van het beroep, wens ik zo snel mogelijk over betrouwbare en objectieve gegevens te beschikken betreffende het aantal beoefenaars van de verpleegkunde in ons land. Daarom heb ik er een prioriteit van gemaakt om, in het kader van een kadaster van gezondheidszorgberoepen, de beoefenaars van de verpleegkunde te registreren.

5. Het aantrekken van buitenlands verpleegkundig personeel betreft een privé-initiatief vanwege een aantal rekruteringsbureaus. Bijgevolg ligt het niet binnen mijn mogelijkheden daaraan iets te doen. Het regelen van de toegang tot het beroep behoort wel tot mijn bevoegdheden. Hiervoor is vereist dat hun diploma gelijkwaardig wordt bevonden met de Belgische diploma's inzake verpleegkunde.

6. Ik reken op de verantwoordelijkheidszin van de Brusselse openbare ziekenhuizen om de functionele tweetaligheid te garanderen in naleving van de specifieke taalwetgeving die geldig is voor Brussel en om te pogen uitsluitend verpleegkundigen aan te werven met een voldoende kennis van de landstalen.

Vraag nr. 3-5528 van de heer Vankrunkelsven d.d. 27 juni 2006 (N.) :

Neurostimulatoren. — Terugbetaling.

In het kader van de plaatsing van neurostimulatoren lijkt het wenselijk om eerst in een proefstimulator te voorzien. Deze

stimulateur externe est connecté au système nerveux central au moyen d'un câble d'extension qui relie directement le monde extérieur à l'espace péri-dural. Pendant les quatre semaines que dure cette stimulation à l'essai, un contrôle minutieux de la plaie est donc indispensable afin d'éviter les infections graves. Pour pouvoir tirer des conclusions pratiques quant à cette thérapie, il est en outre nécessaire d'assurer le suivi du réglage de cette stimulation. Faute de suivi approfondi, la stimulation expérimentale s'avérerait en effet un investissement inutile.

La KULeuven organise d'ailleurs une formation en deux ans afin d'assurer un suivi professionnel.

Comme il n'existait pas de nomenclature spécifique, les infirmiers qui suivent cette formation ont été autorisés, après concertation, à facturer des « prestations techniques spécifiques de soins infirmiers », comme il le font pour le contrôle des pompes à morphine. Le contrôle et le réglage de la stimulation électrique nécessitent au moins autant de temps et de compétence que le contrôle d'une pompe à morphine.

Dans une précédente question écrite n° 3-3587 (*Questions et Réponses*, n° 3-58, p. 5272), j'avais déjà signalé qu'il y avait des problèmes concernant le remboursement de ces « prestations techniques spécifiques de soins infirmiers » bien que presque toutes les cliniques de la douleur de ce pays considèrent ce suivi ambulatoire comme une nécessité.

Dans sa réponse, le ministre s'engage à demander à la commission de conventions d'examiner le problème, de lui communiquer des informations claires en la matière et éventuellement, de formuler une proposition de modification de la nomenclature des soins de santé.

1. La commission de conventions s'est-elle penchée sur le problème entre-temps ? Si oui, qu'a-t-elle décidé ?

2. Si la commission de conventions s'est prononcée favorablement sur la question, le ministre est-il disposé à augmenter les budgets alloués ?

Réponse : 1. La Commission de convention Infirmiers-Organismes assureurs a examiné de manière circonstanciée la problématique d'une intervention par l'assurance pour les prestations médicales relatives au suivi à domicile par une infirmière des patients éprouvant de la douleur munis d'un neurostimulateur épidual externe au cours de la période d'essai.

La Commission de convention a constaté qu'il s'agit, en l'occurrence, de soins très spécifiques. Pour être en mesure de procurer ces soins, l'infirmière à domicile doit dès lors avoir suivi une formation ou un recyclage spécifique. La Commission de convention estime que le suivi par une infirmière à domicile ne peut pas être considéré isolément du traitement procuré dans le centre qui a placé le simulateur à l'essai. À cet égard, de bons accords et des contacts fréquents avec ce centre sont indispensables. En outre, il s'agirait en l'occurrence d'un nombre réduit de patients concentrés dans quelques régions. Compte tenu de ces données, la Commission de convention estime qu'une extension de la nomenclature des soins à domicile ne constitue pas une bonne manière d'apporter une solution à cette problématique. Vu que le suivi est indissociablement lié au placement de ce stimulateur à l'essai, le financement et l'organisation des deux aspects devraient également être envisagés dans leur ensemble. À cet égard, une étude et une adaptation éventuelle de la convention entre le Comité de l'assurance de l'INAMI et les centres concernés semblent être une manière de procéder adéquate.

2. Vu les conclusions de la Commission de convention Infirmiers-Organismes assureurs, je suis d'avis qu'il n'y a pas de raison de prévoir des moyens supplémentaires pour le budget des soins à domicile.

uitwendige stimulator maakt contact met het centrale zenuwstelsel via een extensiekabel die bijgevolg een rechtstreekse verbinding maakt tussen de uitwendige wereld en de epidurale ruimte. Gedurende de vier weken dat deze proefstimulatie duurt, is er bijgevolg nood aan een grondige wondcontrole om ernstige infecties te voorkomen. Om bruikbare conclusies te kunnen trekken in verband met deze therapie, is het bovendien nodig om de regeling van deze stimulatie op te volgen. Indien er geen grondige opvolging is, is de proefstimulatie immers een waar-deloze investering.

Om de hele opvolging professioneel te laten verlopen, organiseerde de KULeuven trouwens een tweejarige opleiding.

Omdat er geen specifieke nomenclatuur bestond, werd na overleg aan verplegers, die de opvolging doen, de toestemming gegeven om een « specifieke technische verpleegkundige verstreking » aan te rekenen, zoals ook gebeurd voor het opvolgen van pijnpompen waarbij morfine wordt toegediend. De controle en regeling van de elektrische stimulatie vergen minstens evenveel tijd en deskundigheid als het opvolgen van een pijnpomp.

In een vorige schriftelijke vraag nr. 3-3587 (*Vragen en Antwoorden*, nr. 3-58, blz. 5272) had ik reeds aangehaald dat er problemen zijn rond de terugbetaling van deze « specifieke technische verpleegkundige verstreking », hoewel ongeveer alle pijnklinieken van het land deze ambulante opvolging als noodzakelijk beschouwen.

In zijn antwoord verbond de geachte minister er zich toe om de Overeenkomstencommissie te verzoeken het probleem in kwestie te onderzoeken en u duidelijke informatie daaromtrent te verstrekken en eventueel een voorstel tot wijziging van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen te formuleren.

1. Heeft de Overeenkomstencommissie zich ondertussen al over het probleem gebogen ? Zo ja, wat was haar besluit ?

2. Indien de Overeenkomstencommissie zich gunstig over de kwestie uitspreekt, is de geachte minister dan bereid om de toegewezen budgetten te verhogen ?

Antwoord : 1. De Overeenkomstencommissie Verpleegkundigen-Verzekeringsinstellingen heeft de problematiek van een tegemoetkoming door de verzekering van geneeskundige verstrekkingen voor de thuisopvolging door een verpleegkundige van pijnpatiënten met een externe epidurale neurostimulator tijdens de proefperiode uitgebreid onderzocht.

De Overeenkomstencommissie heeft vastgesteld dat het hier over zeer specifieke zorg gaat. Om die zorg te kunnen verlenen moet de thuisverpleegkundige dan ook een specifieke opleiding of bijscholing hebben gevolgd. De Overeenkomstencommissie vindt dat de opvolging door een thuisverpleegkundige niet los kan gezien worden van de behandeling verleend in het centrum dat de proefstimulator heeft aangebracht. Goede afspraken en veelvuldige contacten met dat centrum zijn daarbij noodzakelijk. Daarnaast zou het hier gaan over een beperkt aantal patiënten die geconcentreerd zijn in enkele regio's. Hiermee rekening houdende meent de Overeenkomstencommissie dat een uitbreiding van de nomenclatuur van de thuisverpleging geen goede manier is om tegemoet te komen aan deze problematiek. Aangezien de opvolging onlosmakelijk verbonden is met het aanbrengen van die proefstimulator zouden de financiering en organisatie van beide aspecten ook in zijn geheel moeten worden beschouwd. Daarbij lijkt een onderzoek en een eventuele aanpassing van de overeenkomst tussen het Verzekeringscomité van het RIZIV en de betrokken centra een gepaste weg.

2. Gelet op de conclusies van de Overeenkomstencommissie Verpleegkundigen-Verzekeringsinstellingen meen ik dat er geen reden is om te voorzien in bijkomende middelen voor het budget van de thuisverpleging.

Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture

Classes moyennes

Question n° 3-5170 de M. Steverlynck du 22 mai 2006 (N.) :

Cotisations à la pension libre complémentaire pour indépendants (PLCI). — Déductibilité fiscale dans l'année de départ à la pension.

La législation relative à la pension libre complémentaire pour les indépendants (PLCI) est profondément modifiée depuis le 1^{er} janvier 2004. La nouvelle réglementation a été introduite par les articles 41 à 82 de la loi-programme du 24 décembre 2002.

Jusqu'à fin 2003, les cotisations à la PLCI n'étaient fiscalement déductibles que pour les trimestres au cours desquels les cotisations sociales légales avaient aussi effectivement été payées. Étant donné qu'en vertu du statut social des indépendants, les cotisations sociales légales ne doivent pas être payées dans le trimestre du départ à la pension, il n'était donc pas possible antérieurement de payer au cours dudit trimestre une cotisation fiscalement déductible à la PLCI.

Selon la nouvelle réglementation qui est entrée en vigueur en 2004, cette condition ne semble plus d'application.

La loi-programme fait mention d'une cotisation annuelle (8,17 % sur les revenus professionnels d'il y a trois ans réévalués, à augmenter de 15 % pour la convention de pension sociale) et prévoit expressément que ces cotisations sont fiscalement déductibles tout comme les cotisations sociales légales « pour autant que l'affilié ait, pendant l'année concernée, effectivement et entièrement payé les cotisations dont il est redevable en vertu du statut social des travailleurs indépendants » (article 45 de la loi-programme susmentionnée).

De même, nous pouvons lire dans la circulaire n° 15/2004 du 22 octobre 2004 de l'administration fiscale que le paiement des cotisations légalement dues est la seule condition de la déductibilité fiscale, en référence aux articles 45 et 75 de la loi-programme en question.

Néanmoins, nous apprenons que des bureaux décentralisés du ministère des Finances jugent qu'en l'absence d'autres directives, les anciennes règles sont toujours applicables en ce qui concerne la déductibilité fiscale des cotisations à la PLCI, y compris aux cas ici évoqués.

Pourtant, les assureurs fournissent souvent des informations différentes, de sorte que la situation manque de clarté.

J'ai déjà interrogé le ministre des Finances (voir question n° 3-3629 du 25 octobre 2005, *Questions et Réponses*, n° 3-58, p. 5239) qui m'a répondu que la question devait être adressée à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Quelle est la position de l'honorable ministre à cet égard ?
2. Envisage-t-elle de se concerter avec son collègue des Finances ?

Réponse : En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1. Dans l'ancienne réglementation relative à la pension complémentaire pour travailleurs indépendants, les conditions d'accès à la constitution de cette pension complémentaire stipulaient notamment que les travailleurs indépendants devaient être redevables des cotisations visées à l'article 12, § 1^{er}, de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants (article 1^{er} de l'arrêté royal du 20 juillet 1981 portant exécution de l'article 52bis, § 1^{er}, de l'arrêté royal

Minister van Middenstand en Landbouw

Middenstand

Vraag nr. 3-5170 van de heer Steverlynck d.d. 22 mei 2006 (N.) :

Vrij aanvullend pensioen voor zelfstandigen (VAPZ). — Fiscale aftrekbaarheid van de bijdragen in het jaar van pensionering.

Sinds 1 januari 2004 is de wetgeving betreffende het vrij aanvullend pensioen voor zelfstandigen (VAPZ) grondig gewijzigd. De nieuwe regeling werd ingevoerd door de artikelen 41 tot 82 van de programmawet van 24 december 2002.

Tot einde 2003 waren de bijdragen voor het VAPZ slechts fiscaal aftrekbaar voor de kwartalen waarin ook de wettelijke sociale bijdragen effectief betaald waren. Vermits in het sociaal statuut voor zelfstandigen de wettelijke sociale bijdragen niet moeten betaald worden in het kwartaal van pensionering, was het voorheen ook niet mogelijk in dat kwartaal een fiscaal aftrekbaar VAPZ-bijdrage te betalen.

Volgens de nieuwe regeling die in 2004 in werking trad, lijkt die voorwaarde niet langer te gelden.

De programmawet maakt gewag van een jaarbijdrage (8,17 % op het geherwaardeerde bedrijfsinkomen van 3 jaar tevoren, te verhogen met 15 % voor de sociale pensioenovereenkomst) en bepaalt uitdrukkelijk dat deze bijdragen fiscaal aftrekbaar zijn net zoals de wettelijke sociale bijdragen « voor zover de aangeslotene tijdens het betreffende jaar effectief en volledig de bijdragen heeft betaald die hij verschuldigd is krachtens het sociaal statuut der zelfstandigen » (artikel 45 van de bovengenoemde programmawet).

Ook in de circulaire nr. 15/2004 van de fiscale administratie van 22 oktober 2004 lezen we dat de betaling van de wettelijk verschuldigde bijdragen de « enige voorwaarde » is voor de fiscale aftrekbaarheid, onder verwijzing naar de artikelen 45 en 75 van bedoelde programmawet.

Niettemin vernemen wij dat een aantal decentrale kantoren van de FOD Financiën van oordeel zijn dat, bij gebrek aan anders-luidende richtlijnen, de oude regels nog steeds van toepassing zijn inzake fiscale aftrekbaarheid van VAPZ-bijdragen, en bijgevolg ook op de hier aangehaalde gevallen.

Nochtans geven de verzekeraars vaak andere informatie, zodat er op het terrein nogal wat onduidelijkheid is.

Ik ondervroeg hierover reeds de minister van Financiën (zie mijn vraag nr. 3-3629 van 25 oktober 2005, *Vragen en Antwoorden*, nr. 3-58, blz. 5239), die mij antwoordde dat de vraag diende gericht te worden aan de minister van Middenstand en Landbouw.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Wat is in deze het standpunt van de geachte minister ?
2. Overweegt ze om ter zake overleg te voeren met haar collega van Financiën ?

Antwoord : In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. In de oude reglementering betreffende het aanvullend pensioen voor zelfstandigen, bepaalden de toelatingsvoorwaarden voor de opbouw van dit aanvullend pensioen inzonderheid dat de zelfstandigen de in artikel 12, § 1, van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen beoogde bijdragen verschuldigd moesten zijn (artikel 1 van het koninklijk besluit van 20 juli 1981 houdende uitvoering van artikel 52bis, § 1, van het koninklijk besluit nr. 72

n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants).

Cela signifie que le travailleur indépendant qui n'était pas redevable d'une cotisation au moins égale à la cotisation minimum due par un travailleur indépendant à titre principal ne pouvait pas accéder à ce régime.

Le travailleur indépendant qui met fin à son activité dans le courant du trimestre de la prise de cours de sa pension n'est pas redevable de cotisation pour ce trimestre. Il fallait donc admettre que ce travailleur indépendant ne pouvait verser de cotisation dans le régime de la pension complémentaire pour ce trimestre puisqu'il n'était redevable d'aucune cotisation dans le cadre du statut social pour ce même trimestre.

L'article 45 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 dispose en effet que les cotisations versées pour la constitution de la pension complémentaire sont déductibles fiscalement pour autant que l'affilié ait, pendant l'année concernée, effectivement et entièrement payé les cotisations dont il est redevable en vertu du statut social des travailleurs indépendants.

En vertu de l'article 42, 6°, de cette même loi, il faut entendre par affilié le travailleur indépendant, le conjoint aidant et l'aidant qui ont souscrit une convention de pension, et l'ancien travailleur indépendant, conjoint aidant et aidant qui continuent à bénéficier de droits actuels ou différés conformément à la convention de pension.

Or, le même article 142 dispose en ses points 3°, 4° et 5°, que le travailleur indépendant, le conjoint aidant et l'aidant doivent être redevables des cotisations visées à l'article 12, § 1^{er}, ou § 1^{er}bis, ou § 1^{er}ter de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 pré-rappelé, selon le cas.

Par ailleurs, l'article 3, § 1^{er}, de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants dispose qu'on « entend par travailleur indépendant toute personne physique, qui exerce en Belgique une activité professionnelle en raison de laquelle elle n'est pas engagée dans les liens d'un contrat de louage de travail ou d'un statut ». La cessation de l'activité professionnelle entraîne « de facto » la perte de la qualité de travailleur indépendant.

Au vu de ce qui précède, la possibilité de verser des cotisations pour la pension complémentaire est réservée aux personnes effectivement redevables des cotisations visées plus haut. Le maintien de l'ancienne règle par l'Administration fiscale me paraît dès lors justifié.

2. Compte tenu de ces éléments, une concertation avec mon collègue, le ministre des Finances, ne me paraît pas nécessaire. Je lui communiquerai cependant une copie de ma réponse.

Question n° 3-5215 de Mme Anseeuw du 22 mai 2006 (N.) :

Contrôle des comptes annuels. — Obligation de nommer un commissaire-réviseur.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5214 adressée au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique, et publiée plus haut (p. 7246).

Réponse : Cette question ne relève pas de ma compétence.

Question n° 3-5298 de Mme Van de Castele du 24 mai 2006 (N.) :

Travailleurs indépendants atteints d'une incapacité de travail. — Travail volontaire.

La loi du 3 juillet 2005 régit les droits des volontaires. L'article 15 de cette loi modifie l'article 100, § 1^{er}, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994. Dorénavant, le travail volontaire effectué par une

van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen).

Dat betekent dat de zelfstandige die geen bijdrage verschuldigd was die minstens gelijk is aan de minimumbijdrage verschuldigd door een zelfstandige in hoofdberoep niet toegelaten werd tot deze regeling.

De zelfstandige die zijn activiteit stopzet in de loop van het aanvangskwartaal van het pensioen is geen bijdrage verschuldigd voor dit kwartaal. Men moest dus aanvaarden dat deze zelfstandige geen bijdrage kon storten in de regeling van het aanvullend pensioen voor dit kwartaal aangezien hij geen enkele bijdrage in het kader van het sociaal statuut verschuldigd was voor datzelfde kwartaal.

Artikel 45 van de programmawet (I) van 24 december 2002 bepaalt inderdaad dat de gestorte bijdragen voor de opbouw van het aanvullend pensioen fiscaal aftrekbaar zijn voor zover de aangeslotene, tijdens het betroffen jaar, effectief en volledig de bijdragen betaald heeft die hij verschuldigd is krachtens het sociaal statuut der zelfstandigen.

Krachtens artikel 42, 6°, van diezelfde wet, moet onder aangeslotene de zelfstandige, meewerkende echtgenoot of helper verstaan worden die een pensioenovereenkomst hebben aangegaan, en de gewezen zelfstandige, meewerkende echtgenoot en helper die nog steeds actuele of uitgestelde rechten genieten overeenkomstig de pensioenovereenkomst.

Maar datzelfde artikel 42 bepaalt in zijn punten 3°, 4° en 5°, dat de zelfstandige, de meewerkende echtgenoot en de helper de bijdragen beoogd in artikel 12, § 1, 1bis of 1ter van voornoemd koninklijk besluit nr. 58 van 27 juli 1967 verschuldigd moeten zijn, naargelang het geval.

Anderzijds bepaalt artikel 3, § 1, van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen dat men « verstaat onder zelfstandige ieder natuurlijk persoon, die in België een beroepsbezigheid uitoefent uit hoofde waarvan hij niet door een arbeidsovereenkomst of door een statuut verbonden is ». De stopzetting van de beroepsactiviteit brengt « de facto » het verlies van de hoedanigheid van zelfstandige met zich mee.

In het licht van wat voorafgaat, wordt de mogelijkheid om bijdragen te storten voor het aanvullend pensioen voorbehouden voor de personen die effectief de hierboven bedoelde bijdragen verschuldigd zijn. Het behoud van de oude regel door de fiscale administratie van Financiën lijkt me derhalve gewettigd.

2. Rekening houdend met deze elementen, lijkt overleg met mijn collega, de minister van Financiën, me niet noodzakelijk. Niettemin zal ik hem een afschrift van mijn antwoord bezorgen.

Vraag nr. 3-5215 van mevrouw Anseeuw d.d. 22 mei 2006 (N.) :

Controle jaarrekeningen. — Verplichting tot het aanstellen van een commissaris-revisor.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5214 aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7246).

Antwoord : Die vraag valt niet onder mijn bevoegdheid.

Vraag nr. 3-5298 van mevrouw Van de Castele d.d. 24 mei 2006 (N.) :

Arbeidsongeschikte zelfstandigen. — Vrijwilligerswerk.

Bij wet van 3 juli 2005 werden de rechten van de vrijwilligers geregeld. Artikel 15 van deze wet wijzigt artikel 100, § 1, van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen.

personne atteinte d'une incapacité de travail n'est plus considéré comme une activité, à condition que le médecin-conseil constate que cette activité est compatible avec l'état général de santé de l'intéressé.

L'arrêté royal du 20 juillet 1971 instituant une assurance indemnités et une assurance maternité en faveur des travailleurs indépendants et des conjoints aidants n'est cependant pas modifié. Il n'existe manifestement pas de réglementation analogue pour les travailleurs indépendants atteints d'une incapacité de travail.

Les salariés comme les indépendants doivent néanmoins obtenir l'approbation du médecin-conseil avant d'entamer une activité volontaire. Dans la pratique, les interprétations divergent à ce sujet. Selon l'article 23 de l'arrêté royal du 20 juillet 1971, l'état d'incapacité de travail d'un travailleur indépendant peut être considéré comme s'étant maintenu pendant une période de six mois au maximum en faveur du titulaire qui, en vue de son reclassement et avec l'autorisation du médecin-conseil, entame l'exercice d'une autre activité indépendante, d'une activité d'aidant ou de toute autre activité professionnelle. À la suite de cette réglementation, les indépendants effectuent très peu de travail volontaire, d'une part par crainte de perdre leur allocation de maladie ou d'invalidité et d'autre part, parce qu'il leur est impossible de s'engager à long terme.

Il se pose en outre le problème de l'assimilation pour cause de maladie. L'indépendant qui a entièrement arrêté son activité et que le médecin-conseil a déclaré atteint d'une incapacité de travail de plus de 66 % peut déposer auprès de l'Office national d'assurances sociales des travailleurs indépendants (INASTI) une demande d'incapacité de travail avec assimilation temporaire ou définitive pour cause de maladie, afin de ne plus devoir payer de cotisations sociales (tout en conservant ses droits en matière de pension et d'assurance maladie). Il semble que l'INASTI puisse décider de manière autonome de supprimer cette assimilation si le médecin-conseil, en exécution de l'article 23, a autorisé l'activité volontaire.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Est-il exact que la loi du 3 juillet 2005 ne s'applique qu'aux indépendants qui accomplissent une activité volontaire ou s'applique-t-elle, par analogie, aux travailleurs indépendants ?

2. Ne vaudrait-il pas mieux prolonger le délai de 6 mois applicable aux indépendants atteints d'une incapacité de travail, afin qu'ils puissent également s'engager à plus long terme ?

3. L'article 23 de l'arrêté royal du 20 juillet 1971 signifie-t-il que les indépendants ne peuvent obtenir, que pour 6 mois au maximum, l'autorisation du médecin-conseil requise avant de pouvoir entamer une activité volontaire, ?

4. L'INASTI peut-il décider de manière autonome de supprimer l'assimilation pour cause de maladie si le médecin donne son autorisation, conformément à l'arrêté royal du 20 juillet 1971 ? Dans l'affirmative, l'INASTI le fait-il systématiquement ou seulement exceptionnellement ?

5. N'y a-t-il pas discrimination dans le sens où l'on prive les indépendants atteints d'une incapacité de travail d'une possibilité de reclassement ?

Réponse : J'ai l'honneur de transmettre ce qui suit à l'honorable membre, dans l'ordre de la numérotation des questions posées.

1. Il est exact que la loi du 3 juillet 2005 a adapté la réglementation en matière d'incapacité de travail en ce qui concerne le seul régime des travailleurs salariés. Il est aussi vrai que si la réglementation actuelle n'interdit pas l'exercice du volontariat aux titulaires indépendants qui se trouve en état d'incapacité de travail, elle ne permet pas non plus de l'autoriser de façon officielle. Or, il est vrai que certains médecins contrôleurs ont une interprétation anormalement restrictive de cette réglementation et refusent toute proposition de bénévolat.

Voortaan wordt vrijwilligerswerk door een arbeidsongeschikte niet beschouwd wordt als werkzaamheid voor zover de adviserende geneesheer vaststelt dat deze activiteiten verenigbaar zijn met de algemene gezondheidstoestand van de betrokkene.

Het koninklijk besluit van 20 juli 1971 houdende instelling van een uitkeringsverzekering en een moederschapsverzekering ten voordele van de zelfstandigen en van de meewerkende echtgenoten, wordt evenwel niet gewijzigd. Voor arbeidsongeschikte zelfstandigen is er blijkbaar geen gelijkaardige regeling voorzien.

Wel moeten zowel werknemers als zelfstandigen voorafgaandelijk aan het vrijwilligerswerk goedkeuring krijgen van de adviserende geneesheer. In de praktijk bestaan hierover interpretatieverschillen. Volgens artikel 23 van het koninklijk besluit van 20 juli 1971 mag de arbeidsongeschiktheid van een zelfstandige geacht worden te hebben voortbestaan gedurende een periode van hoogstens 6 maand ten voordele van de gerechtigde die, met het oog op zijn herklassering en met de toelating van de adviserende geneesheer, een andere zelfstandige beroepsbezigheid, een activiteit als helper of om het even welke andere beroepsbezigheid aanvangt. Ten gevolge van deze reglementering doen zelfstandigen heel weinig aan vrijwilligerswerk, enerzijds uit vrees voor het verliezen van hun ziekte- of invaliditeitsuitkering, en anderzijds omdat een engagement op lange termijn onmogelijk is.

Bovendien rijst het probleem van de gelijkstelling wegens ziekte. De zelfstandige die zijn activiteit volledig heeft stopgezet en die door de adviserend geneesheer arbeidsongeschikt is bevonden voor meer dan 66 %, kan bij het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen (RSVZ) een verzoek tot arbeidsongeschiktheid mét tijdelijke of definitieve gelijkstelling wegens ziekte indienen, teneinde geen sociale bijdragen meer te moeten betalen (maar toch in orde te blijven voor pensioenopbouw en ziekteverzekering). Naar verluidt zou het RSVZ autonoom kunnen beslissen die gelijkstelling in te trekken als de adviseur in uitvoering van artikel 23 toelating heeft verleend om vrijwilligerswerk te doen.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Is de wet van 3 juli 2005 effectief enkel van toepassing op de zelfstandige vrijwilligers of wordt de wet naar analogie toegepast op zelfstandigen ?

2. Zou het niet beter zijn voor arbeidsongeschikte zelfstandigen de termijn van 6 maanden voor vrijwilligers te verlengen, zodat zij zich eveneens kunnen engageren op langere termijn ?

3. Betekent artikel 23 van het koninklijk besluit van 20 juli 1971 dat zelfstandigen de goedkeuring van de adviserende geneesheer, noodzakelijk vóór de aanvang van vrijwilligerswerk, slechts voor maximaal 6 maand kunnen krijgen ?

4. Kan de RSVZ autonoom beslissen om de gelijkstelling wegens ziekte in te trekken wanneer de geneesheer de goedkeuring conform artikel 23 van het koninklijk besluit van 20 juli 1971 wordt verleend ? Zo ja, doet de RSVZ dit effectief of slechts uitzonderlijk ?

5. Is hier geen sprake van discriminatie waarbij arbeidsongeschikte zelfstandigen een mogelijkheid tot reïntegratie wordt ontnomen ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen, in volgorde van de nummering van de gestelde vragen.

1. Het is juist dat de wet van 3 juli 2005 de reglementering inzake arbeidsongeschiktheid enkel wat betreft het stelsel der loontrekkenden heeft aangepast. Het is eveneens waar dat waar de huidige reglementering de uitoefening van vrijwilligerswerk aan zelfstandige titularissen die arbeidsongeschikt zijn, niet verbiedt, ze het ook niet toelaat officieel toe te staan. Welnu, het klopt dat sommige adviserende geneesheren een abnormaal beperkende interpretatie hebben van deze reglementering en ieder voorstel tot vrijwilligerswerk weigeren.

C'est pourquoi, dans un souci de clarification et en concertation avec le cabinet du ministre des Affaires sociales, un projet d'arrêté royal est en préparation qui complètera l'arrêté royal du 20 juillet 1971 afin d'adapter notre réglementation à ce que la loi du 3 juillet 2005 a réalisé dans le régime des travailleurs salariés.

2. L'adaptation de l'arrêté royal du 20 juillet 1971 telle qu'expliquée au point 1 ci-dessus ne nécessite pas d'adaptation spécifique du délai de 6 mois pour les indépendants en incapacité souhaitant faire du bénévolat.

3. J'attire l'attention de l'honorable membre sur le fait que, outre l'adaptation de la réglementation décrite au point 1 ci-dessus, les articles 19 et 20 de l'arrêté royal du 20 juillet 1971 stipulent que l'indépendant reconnu en incapacité de travail ne peut pas exercer une autre activité professionnelle. Cette terminologie se retrouve également dans l'article 23 de l'arrêté royal précité. La réglementation ne parle donc pas « d'activité » au sens le plus large ou terme. Or la notion « d'activité professionnelle » implique nécessairement une activité régulière et habituelle exercée dans un but de lucre. Dès lors, l'activité de volontaire, précisément exercée sans aucun but de lucre, n'a pas été visée dans la réglementation.

En conséquence, un indépendant en incapacité de travail peut, avec l'autorisation préalable du médecin conseil et en vue de son reclassement, exercer une activité bénévole sans être tenu par le délai de 6 mois visé à l'article 23 de l'arrêté royal.

4. Actuellement, l'indépendant peut bénéficier gratuitement de l'assimilation de période de maladie et d'invalidité à des périodes d'activité. La condition est que l'indépendant ait cessé complètement toute activité professionnelle et que l'incapacité de travail soit reconnue par le médecin conseil de la mutualité. La cessation est toujours appréciée avec bon sens, comme le veut aussi la jurisprudence habituelle.

Le même bon sens guidera l'INASTI quand le statut de bénévole entrera en vigueur. L'INASTI s'alignera *de facto* sur cette réglementation et utilisera par exemple les mêmes critères de revenus.

5. Au regard des réponses apportées aux questions ci-dessus sur la question du volontariat, nous ne pensons pas qu'il existe une discrimination en ce sens que les travailleurs indépendants en incapacité de travail seraient privés d'une possibilité de réintégration.

Toutefois, toute la problématique de la réinsertion sociale des titulaires de l'assurance indemnités des travailleurs indépendants reconnus en incapacité de travail est actuellement soumise à l'avis du Comité de gestion de l'assurance indemnités des travailleurs indépendants au sein de l'INAMI.

Sur la base des avis qui seront rendus, le gouvernement pourra prendre toute initiative pour adopter les éventuelles réformes utiles en la matière.

Question n° 3-5299 de M. Steverlynck du 24 mai 2006 (N.) :

Cotisation à charge des sociétés destinée au statut social des indépendants. — Conversion en cotisation sociale.

Depuis 1992, les sociétés soumises à l'impôt des sociétés paient une cotisation sociale, destinée au statut social des indépendants. Instaurée à l'origine comme cotisation unique, cette cotisation a déjà acquis l'année suivante un caractère permanent.

Il y a quelques années encore, cette cotisation était forfaitaire et identique pour toutes les sociétés, quelle que soit leur taille. La cotisation a été différenciée à partir de 2004 : 347,50 euros pour les petites sociétés contre 840 euros pour les « grandes » sociétés (dont

Daarom, uit zorg voor verduidelijking en in overleg met het kabinet van de minister van Sociale Zaken, wordt er een ontwerp van koninklijk besluit voorbereid dat het koninklijk besluit van 20 juli 1971 zal aanvullen om onze reglementering aan te passen aan datgene wat de wet van 3 juli 2005 in het stelsel der loontrekkenden heeft verwezenlijkt.

2. De aanpassing van het koninklijk besluit van 20 juli 1971 zoals uitgelegd in het voornoemde punt 1, impliceert niet de aanpassing van de specifieke termijn van 6 maand voor de ongeschikte zelfstandigen die vrijwilligerswerk wensen te doen.

3. Ik vestig de aandacht van het geachte lid op het feit dat, naast de aanpassing van de reglementering beschreven in het voornoemde punt 1, de artikelen 19 en 20 van het koninklijk besluit van 20 juli 1971 bepalen dat de erkende arbeidsongeschikte zelfstandige geen « andere beroepsbezigheid » mag uitoefenen. Deze terminologie vindt men eveneens terug in artikel 23 van het voornoemde koninklijke besluit. De reglementering spreekt dus niet van « bezigheid » in de ruimste zin van het woord. Welnu, het begrip « beroepsbezigheid » houdt noodzakelijkerwijze een regelmatige en gebruikelijke uitgeoefende bezigheid met winstgevend oogmerk in. Zodoende werd de bezigheid als vrijwilliger die juist zonder enig winstgevend oogmerk wordt uitgeoefend, niet in de reglementering beoogd.

Dientengevolge mag een arbeidsongeschikte zelfstandige met de voorafgaande toestemming van de adviserend geneesheer en met het oog op zijn hervatting, een bezigheid als vrijwilliger uitoefenen zonder gehouden te zijn door de termijn van 6 maand beoogd in artikel 23 van het koninklijk besluit.

4. Tegenwoordig kan de zelfstandige periodes van ziekte en invaliditeit kosteloos laten gelijkstellen met periodes van activiteit. Vereist is dat elke zelfstandige beroepsbezigheid volledig stopgezet wordt en men arbeidsongeschikt erkend is door de adviserend geneesheer van het ziekenfonds. De stopzetting wordt steeds met gezond verstand beoordeeld, zoals ook de gebruikelijke rechtspraak het wil.

Ditzelfde gezond verstand zal het RSVZ aanwenden wanneer het vrijwilligersstatuut in voege treedt. Het RSVZ zal zich *de facto* op deze regelgeving afstellen en bijvoorbeeld dezelfde inkomenscriteria hanteren.

5. Gelet op de antwoorden die op de bovenvermelde vragen inzake het vrijwilligerswerk werden gegeven, menen wij niet dat er een discriminatie bestaat in die zin dat de arbeidsongeschikte zelfstandigen een mogelijk herstel ontezegd zou worden.

Alle problematiek inzake de sociale wederopname van titulaires van de uitkeringsverzekering voor erkende arbeidsongeschikte zelfstandigen ligt momenteel evenwel ter advies bij het Beheerscomité inzake de uitkeringsverzekering der zelfstandigen binnen het RIZIV.

Op basis van de adviezen die zullen worden uitgebracht, zal de regering elk initiatief kunnen nemen om de eventuele nuttige hervormingen ter zake aan te nemen.

Vraag nr. 3-5299 van de heer Steverlynck d.d. 24 mei 2006 (N.) :

Vennootschapsbijdrage bestemd voor het sociaal statuut der zelfstandigen. — Omzetting naar een sociale bijdrage.

Sinds 1992 betalen vennootschappen onderworpen aan de vennootschapsbelasting een sociale bijdrage, bestemd voor het sociaal statuut der zelfstandigen. Oorspronkelijk ingevoerd als een eenmalige bijdrage, kreeg deze bijdrage het daaropvolgende jaar al een blijvend karakter.

Tot voor enkele jaren ging het om een forfaitaire bijdrage, die dezelfde was voor alle vennootschappen, ongeacht hun omvang. Vanaf 2004 werd de bijdrage gedifferentieerd : kleine vennootschappen betaalden een bijdrage van 347,50 euro, « grote »

le total du bilan excède 520 000,00 euros). On avait affirmé à époque que cette disposition serait provisoire, qu'elle avait été instaurée à la hâte mais qu'elle serait ensuite remplacée par une autre disposition selon laquelle la cotisation à charge des sociétés serait adaptée de telle manière qu'elle deviendrait finalement une véritable cotisation sociale qui profiterait aux dirigeants indépendants de la société. Une véritable cotisation sociale génère en effet des droits sociaux, contrairement à la cotisation « sociale » (*sic*) à charge des sociétés qui n'est en fait qu'un impôt ordinaire. Le Conseil des ministres du 5 mars 2004 a décidé de constituer un groupe de travail chargé d'examiner la conversion de la cotisation sociale à charge des sociétés en une cotisation sociale à charge du dirigeant d'entreprise.

La cotisation sociale à charge des sociétés a néanmoins été fixée sur une base identique pour l'année 2005. L'arrêté royal du 12 avril 2005 prévoit que la cotisation à charge des sociétés 2005 est soumise aux mêmes dispositions que la cotisation à charge des sociétés 2004, moyennant l'ajout d'un système d'indexation. Les cotisations sont fixées à 347,50 euros pour les petites sociétés et à 852,50 euros pour les grandes sociétés. Aucune modification de principe ne semble être prévue pour 2006. La cotisation sera probablement simplement indexée.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Quand le groupe de travail, que le Conseil des ministres du 5 mars avait décidé de créer, a-t-il été constitué ? Qui en fait partie ?

2. À quoi ont abouti les discussions de ce groupe de travail ?

3. Une concertation a-t-elle été organisée à ce sujet avec les représentants des indépendants ?

4. Quand pouvons-nous espérer l'adaptation promise de la cotisation sociale à charge des sociétés ?

Réponse : En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

Suite à la notification du Conseil des ministres, l'administration a été chargée d'élaborer une note technique préliminaire qui devait servir de base aux travaux du groupe de travail.

L'administration a envisagé diverses pistes et a conclu qu'en tout état de cause, la mise en œuvre de la proposition envisagée en Conseil des ministres aurait un impact fondamental sur le statut social des travailleurs indépendants tel qu'il existe actuellement notamment en raison des discriminations qui en découleraient en matière de cotisations et des droits y liés, et qu'en outre de nombreux problèmes pratiques verraient le jour.

Compte tenu des considérations émises par l'administration, il s'avère qu'une réforme de la cotisation des sociétés ne peut s'envisager que dans le cadre d'une réforme générale du statut social aussi bien sur le plan des cotisations que sur celui des prestations.

Étant donné que, par ailleurs, un recours devant le Conseil d'État a entre-temps été introduit en la matière, j'ai estimé, dans un souci d'efficacité, qu'il était opportun d'attendre la décision qui interviendra avant de poursuivre l'examen de la proposition.

Pour le surplus, je tiens à préciser que pour 2006, les montants de la cotisation ont été maintenus équivalents aux montants de 2005 (donc sans indexation) (arrêté royal du 5 avril 2006 publié au *Moniteur belge* du 14 avril 2006).

vennootschappen (met een balanstotaal van meer dan 520 000,00 euro) betaalden 840 euro. Tegelijk werd gesteld dat deze regeling slechts van tijdelijke aard was, die ingevoerd werd onder tijdsdruk, maar die naderhand zou vervangen worden door een totaal andere regeling. Deze « andere » regeling zou inhouden dat de vennootschapsbijdrage zo zou worden aangepast dat ze eindelijk een echte sociale bijdrage zou worden en ten goede zou komen aan de zelfstandige bedrijfsleiders van de vennootschap. Een echte sociale bijdrage levert immers sociale rechten op, terwijl de « sociale » (*sic*) vennootschapsbijdrage dit niet doet en dus eigenlijk een gewone belasting is. Op de Ministerraad van 5 maart 2004 werd beslist een werkgroep op te richten die de omzetting van de sociale vennootschapsbijdrage in een sociale bijdrage in hoofdte van de bedrijfsleider zou onderzoeken.

Nochtans werd de sociale vennootschapsbijdrage ook voor 2005 op dezelfde basis vastgesteld. Het koninklijk besluit van 12 april 2005 bepaalt dat voor de vennootschapsbijdrage 2005 dezelfde bepalingen gelden als voor de vennootschapsbijdrage 2004, maar aangevuld met een systeem van indexering. De bijdragen worden vastgesteld op 347,50 euro voor kleine vennootschappen en op 852,50 euro voor grote vennootschappen. En ook voor 2006 lijkt er geen principiële wijziging op komst. Allicht zal de bijdrage gewoon verder geïndexeerd worden.

Graag kreeg ik daarom een antwoord op de volgende vragen :

1. Wanneer werd de werkgroep, waartoe beslist werd op de Ministerraad van 5 maart 2005, opgericht ? En wie maakt daarvan deel uit ?

2. Welke zijn de resultaten van de besprekingen van deze werkgroep ?

3. Werd in deze aangelegenheid overleg gevoerd met de vertegenwoordigers van de zelfstandigen ?

4. Wanneer mogen wij de beloofde aanpassing van de sociale vennootschapsbijdrage verwachten ?

Antwoord : In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen :

Naar aanleiding van de notificatie van de Ministerraad, werd de administratie belast met het uitwerken van een voorafgaande technische nota die als basis moest dienen voor de werkzaamheden van de werkgroep.

De administratie heeft verschillende denkplaatjes overwogen en heeft besloten dat in ieder geval de inwerkingstelling van het voorstel dat tijdens de Ministerraad werd overwogen, een fundamentele weerslag zou hebben op het sociaal statuut der zelfstandigen zoals het momenteel bestaat onder meer omwille van de discriminations die eruit zouden voortvloeien inzake de bijdragen en de hieraan verbonden rechten, en dat er talrijke praktische problemen het daglicht zouden zien.

Rekening houdende met de beschouwingen die door de administratie werden uitgebracht, blijkt het dat een hervorming van de vennootschapsbijdrage slechts overwogen kan worden in het kader van een algemene hervorming van het sociaal statuut zowel op het vlak van de bijdragen als op dat van de uitkeringen.

Gezien het feit dat er overigens ondertussen ter zake beroep bij de Raad van State werd aangetekend, heb ik het, uit zorg voor doeltreffendheid, gunstig geacht de beslissing af te wachten die zich zal voordoen alvorens het onderzoek van het voorstel voort te zetten.

Voor het overige, wil ik verduidelijken dat voor 2006 de bedragen van de bijdrage gelijk werden gehouden aan die van 2005 (dus zonder indexering) koninklijk besluit van 5 april 2006 verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 14 april 2006).

Ministre de la Coopération au développement

Question n° 3-4611 de Mme De Roeck du 3 mars 2006 (N.):

Rwanda. — Processus de développement. — Fonctionnement de l'appareil judiciaire.

La Belgique a une position importante à assumer dans le processus de développement de la région des Grands Lacs, spécialement pour le Rwanda.

Le fonctionnement des Gacaca, les tribunaux populaires visant à rendre rapidement la justice, laisse encore beaucoup à désirer. Ainsi, des témoins ont été achetés ou subornés pour faire certaines dépositions. Lorsque la loi visant à poursuivre les responsables du génocide de 1994 entra en vigueur le 30 août 1996, il y avait un énorme arriéré judiciaire.

Au Rwanda, le fossé entre les grandes villes et la campagne ne cesse de s'élargir. Une bonne partie de la population risque de prendre beaucoup de retard dans le développement, ce qui peut avoir des conséquences démographiques sérieuses. L'investissement dans des projets ruraux est assurément nécessaire. Le Rwanda sollicite aussi un appui financier de la Banque mondiale et de l'Union européenne.

Je souhaiterais recevoir une réponse aux questions suivantes qui concernent la Belgique et le Rwanda :

1. De quelle manière la Coopération au développement belge soutient-elle le fonctionnement des Gacaca et la mise en place d'un appareil judiciaire classique ? L'honorable ministre peut-il donner un aperçu des projets, des délais, du financement et des objectifs, pour ces deux objets ? A-t-on déjà effectué une évaluation des Gacaca ?

2. Quelle est le montant total de « l'Aide publique au développement » belge accordée au Rwanda en 2002, 2003, 2004 et 2005 et quel est le montant inscrit au budget pour 2006 ?

3. De quelle manière la Belgique soutient-elle des projets de développement rural, de santé publique et de prévention des conflits ? L'honorable ministre peut-il donner un aperçu des projets, des délais, du financement et des objectifs ?

4. Quelle est la position de la Belgique à l'égard de la demande rwandaise visant à un accroissement de l'aide budgétaire ? Cette position a-t-elle déjà été communiquée aux institutions financières internationales (IFI) ? Si un accroissement de l'aide budgétaire est approuvé, posera-t-on des conditions supplémentaires en matière d'affectation ?

5. De quels leviers bilatéraux et multilatéraux la Belgique dispose-t-elle pour imposer le respect des droits de l'homme ? Comment peut-on renforcer ces leviers ?

6. La politique de développement de la Belgique porte-t-elle une attention à la position de la femme dans la société rwandaise et à la problématique du Sida ? La Belgique pilote-t-elle des projets à ce sujet et coopère-t-elle avec Onusida et UsAids ? Comment se déroule cette collaboration et est-il question d'une approche coordonnée ?

7. Dans quelle mesure l'honorable ministre a-t-il suivi les recommandations de la commission des Affaires étrangères et de la Défense du Sénat (Doc. Parl. du Sénat, n° 3-255) ?

Réponse : L'honorable membre soulève à juste titre l'importance de la place qu'occupe la Belgique dans le processus de développement de la région des Grands Lacs et plus particulièrement au Rwanda.

1. Actuellement, deux projets sont en cours et s'inscrivent dans le cadre d'un appui structurel et organisationnel au secteur de la justice. L'un se focalise sur l'appui à la Cour suprême (2001-2005 : 3,6 millions d'euros), il a été renforcé en cours d'exécution par un volet d'appui au processus Gacaca (2004-2005 : 1,6 millions

Minister van Ontwikkelingssamenwerking

Vraag nr. 3-4611 van mevrouw De Roeck d.d. 3 maart 2006 (N.):

Rwanda. — Ontwikkelingsproces. — Werking van het gerechtelijke apparaat.

België heeft een belangrijke positie te vervullen in het ontwikkelingsproces van de regio van de Grote Meren, meer bepaald van Rwanda.

De werking van de Gacaca's, de volksrechtbanken om snel recht te kunnen spreken, laat nog heel wat te wensen over. Zo werden getuigen werden gekocht of omgekocht, om een bepaalde getuigenis af te leggen. Toen de wet om de schuldigen van de genocide van 1994 te vervolgen op 30 augustus 1996 van kracht werd, was er een enorme achterstand op gerechtelijk vlak.

In Rwanda wordt de kloof tussen grootsteden en platteland steeds groter. Een flink stuk van de bevolking dreigt zeer ver achterop te raken, wat ernstige demografische gevolgen kan hebben. Investerings in plattelandsprojecten zijn zeker noodzakelijk. Rwanda vraagt ook meer budgettaire steun aan de Wereldbank en de Europese Unie (EU).

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen in verband met België en Rwanda :

1. Op welke manier ondersteunt de Belgische ontwikkelings-samenwerking de werking van de gacaca's en de uitbouw van het klassieke justitiële apparaat ? Kan de geachte minister voor beide een overzicht geven van de projecten, de looptermijn, de financiering en de doelstellingen ? Is er al een evaluatie geweest van de gacaca's ?

2. Welke is de totale Belgische « *Official Development Assistance* » (ODA) steun aan Rwanda voor 2002, 2003, 2004 en 2005 en welke steun werd begroot voor 2006 ?

3. Op welke manier ondersteunt België projecten van plattelandsontwikkeling, volksgezondheid en conflictpreventie ? Kan de geachte minister een overzicht geven van de projecten, de looptermijn, de financiering, en de projectdoelstellingen ?

4. Welke is de Belgische positie tegenover de Rwandese vraag voor meer budgetsteun ? Wordt die positie al kenbaar gemaakt binnen de IFI's ? Indien meer budgetsteun wordt goedgekeurd, zullen er dan bijkomende bestedingsvoorwaarden gesteld worden ?

5. Over welke bilaterale en multilaterale hefboomen beschikt België om het respect voor mensenrechten af te dwingen ? Hoe kunnen die hefboomen worden uitgebreid ?

6. Heeft het Belgische ontwikkelingsbeleid aandacht voor de positie van de vrouw binnen de Rwandese samenleving, en de AIDS-problematiek ? Voert België hierrond ook projecten en werkt het samen met UnAids en UsAids ? Hoe verloopt die samenwerking, en is er sprake van een gecoördineerde aanpak ?

7. In welke mate heeft de geachte minister de aanbevelingen van de Senaatscommissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en Landsverdediging (Parl. St., Senaat, nr. 3-255), opgevolgd ?

Antwoord : Het geachte lid wijst terecht op de belangrijke plaats die België inneemt in het ontwikkelingsproces van het Gebied van de Grote Meren, en meer bepaald van Rwanda.

1. Momenteel lopen er twee projecten die aansluiten bij een structurele en organisationele steun aan de sector Justitie. Een project is toegespitst op de steun aan het Hooggerechtshof (2001-2005 : 3,6 miljoen euro). Tijdens de uitvoering ervan werd nog een extra bedrag toegekend ter ondersteuning van het gacaca-proces

d'euros), l'autre projet consiste en un appui au ministère de la Justice (2001-2005 : 4,2 millions d'euros).

Enfin d'exécution, une phase complémentaire a été initiée sous la forme d'un nouveau projet, dont la mise en œuvre a été confiée à la CTB. L'objet de cette nouvelle phase porte sur un appui au ministère de la Justice (7,5 millions d'euros) au travers de différentes composantes, à savoir : la Cour suprême, le parquet général, la magistrature et le Service national de juridiction Gacaca.

La Convention spécifique de ce dernier projet a été signée le 8 décembre 2005, et ce, pour une période de 4 ans. Ce projet fait partie d'un programme commun avec les Pays-Bas dont l'intervention complémentaire s'élève à 4 millions d'euros, pour la Cour suprême. Il est à souligner que dans le cadre de l'harmonisation et de l'alignement de l'aide au Rwanda, la Belgique assure, avec les Pays-Bas, le rôle de co-chef de file dans le secteur de la justice. Le suivi de ces projets est assuré par les structures de concertation mixtes belgo-rwandaïses au sein desquelles l'Ambassade de Belgique est représentée par les attachés de la Coopération. L'organisation «*Penal Reform International*» et le Programme d'appui au processus Gacaca, tous deux co-financés par la ligne budgétaire «Prévention des conflits», suivent également le processus. Quant à l'évaluation, les leçons tirées du projet gouvernemental «d'appui au processus Gacaca 2004-2005» ont été intégrées dans la formulation du nouveau projet. D'où l'énoncé des objectifs de la composante «Service national de juridiction Gacaca» du nouveau projet d'appui au ministère de la Justice, à savoir :

1. un renfort de l'équipe administrative et financière;
2. la participation effective de la population (sensibilisation et mobilisation);
3. la formation des juges «Inyangamugayo» (juges traditionnels);
4. l'organisation de la collecte, de l'exploitation, de l'analyse et de la diffusion de l'information (acteurs et public, national et international).

Il convient de souligner que certains de ces objectifs (essentiellement 2^o et 3^o) sont confirmés par l'ONG belge «Avocats sans frontières» (ASF) dans son premier rapport semestriel analytique du monitoring des juridictions Gacaca, couvrant la période du 10 mars au 30 septembre 2005. D'autres initiatives subventionnées par la Belgique s'attachent au suivi et à l'évaluation du processus Gacaca, telle la «*Gacaca Facilitation Initiative*» de l'*Institute for Democracy and Electoral Assistance* (IDEA) au travers de la recherche sur la «*Reconciliation and Traditional Justice: Learning from African Experiences*». Les résultats de cette recherche dans des pays tels que le Burundi, le Mozambique, le Sierra Leone et l'Ouganda, pourront appuyer le processus Gacaca au Rwanda tandis que l'expérience rwandaise pourra s'avérer utile pour d'autres pays confrontés aux problèmes d'une justice post-conflit. Cette recherche sera suivie d'une présentation en juillet 2006 à Bruxelles des résultats de la 1^o phase. IDEA s'engage à prendre contact avec les organisations et chercheurs intéressés dans le domaine du processus Gacaca, notamment Avocats sans frontières (ASF), Réseau de citoyens justice & démocratie (RCN), *Penal Reform International* (PRI) ainsi que certaines personnalités dont, entre autres, les professeurs belges Jacques Fierens et Luc Reyckler.

2. Le montant total de l'Aide publique au développement (APD) se monte à 23 004 615 d'euros pour l'année 2002, 18 094 305 d'euros pour l'année 2003, 15 122 253 d'euros pour l'année 2004. Les données relatives à l'année 2005 seront disponibles aux alentours de juin 2006. Par contre, mon administration n'élaborant pas de projection d'APD, les données 2006 ne seront disponibles qu'à la fin du premier semestre 2007.

(2004-2005 : 1,6 miljoen euro). Het andere project behelst de steun aan het ministerie van Justitie (2001-2005 : 4,2 miljoen euro).

Na afloop van de uitvoering is een aanvullende fase begonnen in de vorm van een nieuw project, waarvan de uitvoering werd toevertrouwd aan de BTC. Deze nieuwe fase heeft ten doel steun te verlenen aan het ministerie van Justitie (7,5 miljoen euro) via verschillende componenten, met name: het Hooggerechtshof, het parket-generaal, de magistratuur en de Nationale Dienst voor Gacaca-rechtspraak.

De Bijzondere Overeenkomst voor laatstgenoemd project werd op 8 december 2005 ondertekend en heeft een looptijd van 4 jaar. Het project maakt deel uit van een gemeenschappelijk programma met Nederland, dat voorziet in een bijkomende tegemoetkoming ten bedrage van 4 miljoen euro voor het Hooggerechtshof. In het kader van de harmonisering en de afstemming van de hulp in Rwanda, verzekert België samen met Nederland de rol van medeaanvoerder in de sector justitie. De *follow-up* van deze projecten wordt verzekerd door de gemengde Belgisch-Rwandese overlegstructuren waarbinnen de ambassade van België vertegenwoordigd wordt door de Samenwerkingsattachés. De organisatie «*Penal Reform International*» en het Programma ter ondersteuning van het gacaca-proces, die allebei worden gefinancierd met de budgetlijn «Conflitpreventie» houden zich eveneens bezig met de opvolging van het proces. Wat de evaluatie betreft, werden de lessen die werden getrokken uit het regeringsproject «ondersteuning van het gacaca-proces 2004-2005» geïntegreerd in de formulering van het nieuwe project. De component «Nationale dienst voor de gacaca-rechtspraak» van het nieuwe project dat steun aan het ministerie van Justitie behelst, heeft de volgende doelstellingen:

1. een versterking van het administratieve en financiële team;
2. de daadwerkelijke deelname van de bevolking (sensibilisering en mobilisering);
3. de opleiding van rechters «Inyangamugayo» (traditionele rechters);
4. de organisatie van het verzamelen, benutten, analyseren en verspreiden van informatie (actoren en publiek, nationaal en internationaal).

Er moet worden benadrukt dat bepaalde van deze doelstellingen (voornamelijk de doelstellingen 2 en 3) zijn terug te vinden in het eerste zesmaandelijks analytisch verslag over de monitoring van de gacaca-rechters, dat werd opgemaakt door de Belgische NGO «Avocats sans frontières» (ASF) dat de periode 10 maart-30 september 2005 dekt. Andere door België gesubsidieerde initiatieven houden zich bezig met de *follow-up* en de evaluatie van het gacaca-proces, met name: het «*Gacaca Facilitation Initiative*» van het *Institute for Democracy and Electoral Assistance* (IDEA) via onderzoek naar de «*Reconciliation and Traditional Justice: Learning from African Experiences*». De bevindingen van dit onderzoek van landen zoals Burundi, Mozambique, Sierra Leone en Uganda kunnen dienen ter ondersteuning van het gacaca-proces in Rwanda. De in Rwanda opgedane ervaring kan dan weer nuttig blijken voor andere landen die te kampen hebben met de problemen van een post-conflict rechtsbedeling. In juli 2006 worden in Brussel de bevindingen van de 1^o fase van het onderzoek gepresenteerd. IDEA zal contact opnemen met de organisaties en onderzoekers die belangstelling hebben voor het Gacaca-proces, met name *Avocats sans frontières* (ASF), *Réseau de citoyens justice & Démocratie* (RCN), *Penal Reform International* (PRI) en sommige prominenten zoals de Belgische hoogleraren Jacques Fierens en Luc Reyckler.

2. De Officiële Ontwikkelingshulp (ODA) bedraagt in totaal 23 004 615 euro voor 2002, 18 094 305 euro voor 2003, 15 122 253 euro voor 2004. De gegevens van het jaar 2005 zullen rond juni 2006 beschikbaar zijn. Aangezien mijn administratie geen ODA-prognoses verricht, zijn de gegevens van 2006 pas op het eind van het eerste semester 2007 beschikbaar.

3. Le Programme indicatif de coopération avec le Rwanda (PIC 2004V2006 : 75 millions d'euros), objet de la Commission mixte du 17 et 18 mai 2004, a prévu 46 % des fonds à destination du développement rural, soit 35 millions d'euros qui sont répartis entre la construction d'infrastructures de base (micro-centrales électriques), le soutien au Service national de vulgarisation agricole et d'appui à la filière semencière, la construction d'adduction d'eau potable, la lutte contre les maladies et les ravageurs des cultures, etc.

Le secteur de la santé bénéficie, quant à lui, de 26 % du PIC, soit 20 millions d'euros à répartir entre des projets d'appui institutionnel au ministère de la Santé, la réhabilitation de structures médicales, le renforcement des capacités dans le domaine de la santé mentale, la lutte contre le paludisme, etc.

Les projets engagés dans le cadre du PIC portent sur une période de 4 à 5 ans, ils se clôtureront entre 2009 et 2011. À souligner, dans le cadre de l'harmonisation et de l'alignement de l'aide au Rwanda, le rôle officiel de chef de file dévolu à la Belgique dans le secteur de la santé. Quant à la ligne budgétaire «Prévention des conflits», dont l'autorité relève de mon collègue des Affaires étrangères, elle s'ajoute à l'enveloppe définie dans le PIC.

Cela concerne, d'une part, des projets régionaux appuyant des ONG belges telles qu'ASF (Avocats sans frontières) et RCN (Réseau de citoyens justice & démocratie), et d'organisations internationales, telles que IDEA (*Institute for Democracy and Electoral Assistance*) et PRI (*Penal Reform International*). Il s'agit, d'autre part, des projets nationaux, tels que le soutien à la Radio Gacaca ou l'encadrement de mineurs détenus dans la prison centrale de Gitarama. Le montant global de ces différentes interventions de 2001 à 2005 est de 7 449 479 euros.

4. La Belgique n'octroie aucune aide budgétaire pour l'instant. L'aide budgétaire doit faire l'objet d'un dossier de base préalable qui est à l'étude. L'aide budgétaire à l'étude pourrait prendre la forme d'une aide sectorielle au sein de «fonds communs» en partenariat avec d'autres partenaires bilatéraux du développement. Seuls les secteurs de l'éducation et de la santé sont envisagés pour l'instant.

Aussi longtemps que le dossier est en préparation et n'a pas fait l'objet d'une décision définitive, les Institutions financières internationales (IFI) n'en sont pas informées officiellement. Cependant, un représentant de la Banque mondiale (BM) au Rwanda, participe au Groupe (*Cluster*) «Santé». Les conditions qui seraient liées à l'octroi éventuel des fonds feront l'objet d'un «*Memorandum of Understanding*» signé par les différents pays donateurs. Chaque fonds commun dispose de ses propres conditionnalités.

5. Dans le cadre de la coopération bilatérale directe, les droits de l'homme sont mentionnés dans le préambule de la Convention générale de coopération au développement signée par la Belgique et le Rwanda en date du 18 mai 2004. Ma note de politique du 21 novembre 2005 place l'homme au centre des débats et rappelle l'importance d'établir des plans de développement qui respectent et font la promotion des droits de l'homme et de la femme. Au même titre que pour tous les thèmes transversaux de la Coopération belge, toute opportunité d'intégrer la dimension de droits de l'homme dans chacun des projets bilatéraux est saisie. Plus concrètement, l'appui institutionnel au ministère de la Justice et à diverses de ses composantes, comme indiqué dans la réponse à la 1^{re} question, s'inscrit dans une vision à long terme et durable du respect des droits des individus.

Au niveau du canal multilatéral, l'Accord de Cotonou, signé entre l'UE et les pays ACP, mentionne les droits de l'homme dans différents articles dont l'article 8 qui stipule qu'un dialogue politique global qui aborde également les droits de l'homme sera régulièrement mené; l'article 9 fait référence à la dimension essentielle des droits de l'homme, des principes démocratiques et du concept d'État de droit; l'article 96 2.a. qui souligne qu'en cas de

3. Het Indicatieve Samenwerkingsprogramma met Rwanda (ISP 2004-2006 : 75 miljoen euro), dat het voorwerp was van de Gemengde Commissie van 17 en 18 mei 2004, heeft 46 % van de fondsen voorzien ter bestemming van de plattelandsontwikkeling oftewel 35 miljoen euro die worden verdeeld onder de bouw van basisinfrastructuur (elektrische microcentrales), steun aan de Nationale Dienst voor landbouwvoorlichting en steun aan de zaaigoedsector, het aanleggen van drinkwatervoorzieningen, de bestrijding van ziektes en plagen, enz.

De gezondheidssector geniet, voor wat hem betreft, van 26 % van het ISP oftewel 20 miljoen euro te verdelen onder projecten inzake institutionele steun aan het ministerie van Gezondheid, rehabilitatie van medische structuren, capaciteitsopbouw op het gebied van de geestelijke gezondheid, malariabestrijding, enz.

De op basis van het ISP opgezette projecten lopen over een periode van 4 à 5 jaar en worden beëindigd tussen 2009 en 2011. In het kader van de harmonisering en afstemming van de hulp in Rwanda moet er op worden gewezen dat België in de gezondheidssector officieel de rol van aanvoerder vervult. De budgetlijn «conflictpreventie» die onder mijn ambtsgeenoot van Buitenlandse Zaken ressorteert, wordt bij het bedrag gevoegd dat is vastgelegd in het ISP.

Dit betreft, enerzijds, regionale projecten die Belgische NGO's steunen zoals *Avocats sans frontières* (ASF) en *Réseau de citoyens justice & démocratie* (RCN) en aan internationale organisaties zoals *Institute for Democracy and Electoral Assistance* (IDEA) en *Penal Reform International* (PRI). Anderzijds gaat het om nationale projecten zoals de steun aan Radio Gacaca of de omkadering van minderjarigen die worden vastgehouden in de centrale gevangenis van Gitarama. Het totale bedrag van de tussenkomsten van 2001 tot 2005 beloopt 7 449 479 euro.

4. Momenteel verleent België geen budgettaire steun. Budgettaire steun wordt behandeld in een basisdocument dat ter studie is. De budgettaire steun ter studie zou de vorm kunnen aannemen van een sectorale budgettaire steun gestort in een «gemeenschappelijk fonds» in partnerschap met andere bilaterale donoren. Daarvoor komen voorlopig alleen de sectoren onderwijs en gezondheid in aanmerking.

Zolang het dossier in de voorbereidingsfase is en er geen definitieve beslissing over genomen is, zijn de internationale financiële instellingen er niet officieel van op de hoogte gebracht. Wel is het zo dat een vertegenwoordiger van de Wereldbank in Rwanda deelneemt aan de Groep (*Cluster*) «Gezondheid». De voorwaarden die verbonden zijn aan de mogelijke toekenning van middelen worden vastgelegd in een «*Memorandum of Understanding*», dat wordt ondertekend door de donorlanden. Elk gemeenschappelijk fonds beschikt over haar eigen voorwaarden.

5. In het kader van de directe bilaterale samenwerking, worden de mensenrechten vermeld in de preambule van de Algemene Overeenkomst inzake ontwikkelingssamenwerking die op 18 mei 2004 werd ondertekend door België en Rwanda. Mijn beleidsnota van 21 november 2005 plaatst de mens in het centrum van de debatten en herinnert aan het belang ontwikkelingsplannen op te stellen die de rechten van de mens en van de vrouw bevorderen. Net zoals voor alle transversale thema's van de Belgische samenwerking, wordt elke gelegenheid aangegrepen om de mensenrechtendimensie op te nemen in de bilaterale projecten. Meer concreet, de institutionele steun aan het ministerie van Justitie en aan zijn verschillende componenten waarvan sprake in het antwoord op de 1e vraag, strookt met een duurzame en langetermijnvisie op de eerbiediging van de rechten van het individu.

Op het niveau van de multilaterale samenwerking, worden in het Cotonou-akkoord, getekend tussen de EU en de ACP-landen de mensenrechten in verschillende artikels vermeld, waaronder artikel 8 dat bepaalt dat een globale politieke dialoog die eveneens de mensenrechten aansnijdt, regelmatig zal worden gevoerd; artikel 9 verwijst naar de essentiële dimensies van de mensenrechten, de democratische principes en het concept rechtsstaat.

manquement aux droits de l'homme par l'une des parties, l'autre partie l'invite à «une consultation. Si la consultation ne conduit pas à une solution acceptable par les parties, en cas de refus de consultation, ou en cas d'urgence particulière, des mesures appropriées peuvent être prises» dont éventuellement la suspension de l'aide. «Les termes «cas d'urgence particulière» visent des cas exceptionnels de violations particulièrement graves et évidentes d'un des éléments essentiels visés à l'article 9.2 relatif au respect des droits de l'homme.».

Toujours au niveau multilatéral, la Belgique verse une contribution obligatoire au Tribunal pénal international (TPI) Rwanda, créé par la résolution n° 955 du Conseil de sécurité en date du 8 novembre 1994. Le TPI a pour mandat de juger les personnes présumées responsables d'actes de génocide et d'autres violations graves du droit international humanitaire commis sur le territoire du Rwanda et les citoyens rwandais présumés responsables de tels actes ou violations du droit international commis sur le territoire d'États voisins entre le 1^{er} janvier et le 31 décembre 2004. Les contributions obligatoires versées par la Belgique sont les suivantes: en 2004: 1 186 911 USD; en 2005: 1 334 847 USD; en 2006: 1 319 626 USD.

La Belgique contribue également au financement de l'OHCHR (Bureau du Haut commissariat aux droits de l'homme) qui est une organisation partenaire de notre coopération. Notre contribution s'élève à 2,4 millions d'euros programme pluriannuel (2004-2007). Pour le Rwanda, le bureau régional Afrique centrale sis à Yaoundé est compétent pour la coopération technique.

Enfin, la coopération multilatérale apporte depuis plusieurs années un appui aux programmes du CICR (Comité international de la Croix-Rouge) dans la région des Grands Lacs et notamment au Rwanda. Pour la période 2004-2007, un montant de 2 250 000 euros par an est prévu dont 850 000 euros par an pour le Rwanda. L'appui est concentré sur le programme «Protection» qui concerne: la diffusion du droit humanitaire international; l'aide aux familles dispersées suite aux conflits afin de rétablir les liens familiaux; l'aide aux enfants séparés de leur famille, y compris les enfants soldats démobilisés, tant à l'étranger qu'au Rwanda, pour rétablir des contacts et retourner dans leur famille; le dialogue avec les autorités pour des conditions de détention conformes aux standards internationaux et un traitement humain; les visites aux détenus, une attention spécifique pour les détenus mineurs etc.

6. Le «genre» est l'un des thèmes transversaux de la coopération, à ce titre il fait partie intégrante de chacun des projets de coopération. De plus, la grille de lecture de chacun des projets identifiés de la coopération gouvernementale s'axe, en premier lieu, sur le critère de «pertinence» dont l'un des 6 critères d'appréciation (OCDE) est spécifique au «genre». Le «fil rouge» de ma note de politique du 21 novembre 2005, fait référence aux Objectifs de développement du Millénaire (ODM) dont l'un des objectifs est consacré au HIV/SIDA. La note politique SIDA qui sera présentée incessamment au Conseil des ministres et qui a fait l'objet d'une consultation entre la DGCD, les ONG, les universités, l'Institut médical tropical d'Anvers et le secteur privé, aborde également l'aspect «genre».

Dans le cadre de la coopération gouvernementale avec le Rwanda, il n'existe pas de projet spécifique à la lutte contre le HIV/Sida puisque le Fond global et la Banque mondiale, tous deux financés par la Belgique, et le PEPFAR (*President's Emergency Plan for Aids Relief*) mis en œuvre par USAID ont déjà de grands projets HIV/Sida. La Belgique estime donc que cette lutte doit s'inscrire dans un système de santé performant qu'elle préfère soutenir au travers du canal multilatéral tel le Fonds global et la

Artikel 96 2.a. stelt dat wanneer de mensenrechten door een van de partijen niet gerespecteerd worden, de andere partij haar tot een raadpleging uitnodigt. Indien de raadpleging geen aanvaardbare oplossing voor de partijen oplevert, in geval van weigering van de raadpleging of in bijzondere uitzonderingsgevallen kunnen aangepaste maatregelen genomen worden, waaronder de opschorting van de hulp. De term «bijzondere uitzonderingsgevallen» viseert uitzonderlijk zware en voor de hand liggende schendingen van een van de essentiële elementen vermeld in artikel 9.2 betreffende de mensenrechten.

Terug op het niveau van de multilaterale samenwerking, stort België een verplichte bijdrage aan het Internationaal Rwandatribunaal dat op 8 november 1994 werd ingesteld bij resolutie 955 van de Veiligheidsraad. Het Rwandatribunaal heeft als opdracht personen te vervolgen die ervan worden verdacht zich op het Rwandese grondgebied tussen 1 januari en 31 december 2004 schuldig te hebben gemaakt aan daden van genocide en andere ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht en Rwandese burgers te vervolgen die ervan worden verdacht zich in voornoemde periode op het grondgebied van een buurland schuldig te hebben gemaakt aan soortgelijke daden of schendingen van het internationaal recht. De door België gestorte verplichte bijdragen bedroegen: in 2004: 1 186 911 USD; in 2005: 1 334 847 USD; in 2006: 1 319 626 USD.

België levert eveneens een bijdrage aan de financiering van het OHCHR (Bureau van de Hoge Commissaris voor de mensenrechten), dat een partnerorganisatie is van de Belgische samenwerking. De Belgische bijdrage tot het meerjarenplan (2004-2007) bedraagt 2,4 miljoen euro. Wat Rwanda betreft, is het regionale bureau voor Midden-Afrika dat in Yaoundé is gevestigd, bevoegd voor de technische samenwerking.

Ten slotte is het zo dat de multilaterale samenwerking al enkele jaren de programma's steunt van het ICRK (Internationaal Comité van het Rode Kruis) in het gebied van de Grote Meren, en meer bepaald in Rwanda. Voor de periode 2004-2007 is voorzien in een bedrag van 2 250 000 euro per jaar, waarvan 850 000 euro jaarlijks naar Rwanda gaat. De steun is toegespitst op het programma «Protection». Dit behelst: de verspreiding van het internationaal humanitair recht; de steun aan families die als gevolg van een conflict van elkaar gescheiden zijn om de familiebanden te herstellen; de steun aan kinderen die gescheiden zijn van hun familie, met inbegrip van gedemobiliseerde kindsoldaten in het buitenland en in Rwanda, om hen te helpen het contact te herstellen en naar hun familie terug te keren; de dialoog met de autoriteiten om zeker te stellen dat de detentievoorwaarden stroken met de internationale normen en een menselijke behandeling wordt verleend; het bezoekrecht aan gedetineerden, speciale aandacht voor minderjarige gedetineerden, enz. ...

6. Het genderthema is één van de transversale samenwerkings-thema's en maakt als dusdanig integrerend deel uit van alle samenwerkingsprojecten. Ook is het zo dat elk geïdentificeerd project van de regeringssamenwerking in de eerste plaats getoetst wordt aan de relevantie, met dien verstande dat één van de 6 beoordelingscriteria (OESO) gendergebonden is. De rode draad in mijn beleidsnota van 21 november 2005 zijn de millenniumontwikkelingsdoelstellingen (MDG's), waarvan één met name aandacht besteedt aan HIV/AIDS. Ook in de AIDS-beleidsnota die binnen afzienbare tijd wordt overgelegd aan de Ministerraad en waarover overleg werd gepleegd tussen de DGOS, de NGO's, de universiteiten, het Instituut voor Tropische Geneeskunde van Antwerpen en de particuliere sector, komt het genderaspect aan bod.

In het kader van de regeringssamenwerking met Rwanda is er geen specifiek HIV/AIDS-project omdat het Globaal Fonds en de Wereldbank, die beide door België worden medegefinancierd, en het door USAID uitgevoerde PEPFAR (*President's Emergency Plan for Aids Relief*), reeds bezig zijn met grote HIV/AIDS-projecten. België is dan ook van mening dat AIDS-bestrijding een onderdeel moet zijn van een hoogkwalitatief gezondheidssysteem en het geeft er de voorkeur aan dit systeem te steunen via

Banque mondiale. La Belgique intervient également au travers de sa participation au budget général des dépenses de l'ONUSIDA, ainsi que par la prise en charge du salaire d'un expert senior belge au Rwanda au poste de « *UNAIDS Country Coordinator* » (2003-2008) et par sa contribution au programme d'assistance technique de l'ONUSIDA pour l'Afrique Centrale dont le volet Rwanda consiste au paiement du salaire d'un expert national (2004-2007) en charge du « *Social Mobilisation and Policy Development Programme* ».

7. (Recommandations du sénat n° 3-255)

Le PIC 2004-2006 concrétise sans aucun doute la concentration sectorielle telle que recommandée par le Sénat dans le rapport n° 3-255/1-2003-2004.

Comme indiqué précédemment, la ligne « Prévention des conflits » cible bon nombre d'interventions dans le secteur de la justice en soutenant des ONG belges et internationales. On peut rappeler également que dans le cadre du programme budgétaire relatif aux interventions spéciales et de sa composante « Consolidation de la Société », nombre de financement direct des ONG locales ont été réalisés pour un montant total de 1 129 220 euros (2001-2005).

Le soutien de l'administration et la (bonne) gouvernance sont réalisés au travers de projets d'appui au ministère de l'Agriculture (MINAGRI), au ministère de la Justice (MINIJUSTICE) et au ministère des Finances et de l'Économie (MINECOFIN).

Au travers de la contribution belge, et de celles d'autres bailleurs, le *European Centre for Development Policy Management* (ECPDM), a également réalisé une étude de cas du *Rwanda Revenue Authority* (RRA) dans le cadre d'un projet de « *Capacity, Change and Performance* » initié sous l'égide du groupe de travail sur la « *Governance and Capacity Development* » de l'OCDE.

Le Rwanda est également l'un des pays bénéficiaires du programme belge de « *Belgian Poverty Reduction Partnership* » mis en œuvre par la Banque mondiale et dont l'un des objectifs consiste en l'accompagnement de ces pays dans la définition et la rédaction de leur Document de réduction stratégique de la pauvreté (DSRP). Le Rwanda doit remettre son 2^e DSRP au courant de l'année 2007. Il sera intitulé : *Economic Development and Poverty Reduction Strategy* (EDPRS).

Comme indiqué précédemment, la Belgique s'inscrit dans les recommandations de l'OCDE (Déclaration de Paris) et des autorités rwandaises en terme de coordination, d'harmonisation et d'alignement de l'aide au travers de « *Clusters* » thématiques et sectoriels par son rôle de chef de file du « *cluster Santé* » et son statut de co-chef de file dans le secteur de la justice. La dette de la période 1990-1994 a été régularisée avec le Rwanda dans le cadre de l'initiative PPTE (Pays pauvres très endettés).

La dette bilatérale officielle contractée par le Rwanda jusqu'au 31 décembre 1994 a ainsi été annulée à hauteur de 90 % par les bailleurs de fonds, créanciers du Club de Paris. Toutes les dettes contractées par le Rwanda à l'égard du Fonds monétaire international (FMI), de la Banque mondiale (BM) et de la Banque africaine de développement (BAD) jusqu'en 2003, ont été annulées.

Quant à la collaboration avec les communautés et les régions, il convient de souligner que des projets gouvernementaux s'effectuent dans différents domaines avec le WOB, dans le cadre du projet d'appui au ministère de la Fonction publique, du Développement des compétences et du Travail (MIFOTRA) pour l'élaboration et la mise en œuvre de la stratégie pour la formation professionnelle des adultes et avec l'APEFE, dans le cadre du soutien à l'École de sciences infirmières (ESI).

multilatérale instellingen zoals het Globaal Fonds en de Wereldbank. België verleent eveneens een tegemoetkoming via zijn participatie in het algemene uitgavenbudget van UNAIDS en door de tenlasteneming van het salaris van een Belgisch senior expert die in Rwanda is aangesteld als « *UNAIDS Country Coordinator* » (2003-2008). België levert ook een bijdrage aan het programma voor technische bijstand van UNAIDS voor Midden-Afrika. Het onderdeel Rwanda omvat het salaris van een nationaal expert (2004-2007) die belast is met het « *Social Mobilisation and Policy Development Programme* ».

7. (Aanbevelingen van de Senaat nr. 3-255)

Het ISP 2004-2006 geeft concreet vorm aan de sectorale concentratie, conform de aanbeveling van de Senaat in het verslag nr. 3-255/1-2003-2004.

Zoals eerder vermeld, zijn een groot aantal interventies ten laste van de budgetlijn « Conflictpreventie » toegespitst op de sector justitie, door het steunen van Belgische en internationale NGO's. Ook weze eraan herinnerd dat in het kader van het begrotingsprogramma Speciale Interventies en van de component « Versterking van de maatschappij », een aantal lokale NGO's rechtstreeks werden gefinancierd voor een totaalbedrag van 1 129 220 euro (2001-2005).

De steun aan de administratie en het goed bestuur wordt verleend via projecten ter ondersteuning van het ministerie van Landbouw (MINAGRI), het ministerie van Justitie (MINIJUSTICE) en het ministerie van Financiën en Economie (MINECOFIN).

Ook is het zo dat het *European Centre for Development Policy Management* (ECPDM) met behulp van de Belgische bijdrage en die van andere donors, een case-studie verrichtte van de *Rwanda Revenue Authority* (RRA). Dat gebeurde in het kader van een project « *Capacity, Change and Performance* » opgezet onder auspiciën van de werkgroep « *Governance and Capacity Development* » van de OESO.

Rwanda is ook één van de ontvangende landen van het Belgische programma « *Belgian Poverty Reduction Partnership* » dat wordt uitgevoerd door de Wereldbank. Het programma heeft onder meer als doelstelling de landen in kwestie te helpen bij het definiëren en opstellen van het *Poverty Reduction Strategy Paper* (PRSP). Het 2^e PRSP van Rwanda wordt ingewacht in de loop van 2007 en krijgt als titel : « *Economic Development and Poverty Reduction Strategy* (EDPRS) ».

Zoals eerder werd aangestipt, volgt België als aanvoerder van de « *cluster Gezondheid* » en met zijn status van aanvoerder in de sector Justitie, de aanbevelingen van de OESO (Verklaring van Parijs) en van de Rwandese autoriteiten in termen van coördinatie, harmonisering en matching van de hulp via thematische en sectorale « *clusters* ».

De schuld over de periode 1990-1994 werd met Rwanda geregeld in het kader van het HIPC-schuldeninitiatief. 90 % van de officiële bilaterale schuld die Rwanda tot 31 december 1994 lopen had, werd op die manier kwijtgescholden door de donors, zijnde de schuldeisers van de Club van Parijs. Alle schulden die Rwanda tot 2003 lopen had bij het Internationaal Monetair Fonds (IMF), de Wereldbank (WB) en de Afrikaanse Ontwikkelingsbank (AOB) werden kwijtgescholden.

Wat de samenwerking met de gemeenschappen en de gewesten betreft, worden op verschillende gebieden in samenwerking met het WOB regeringsprojecten uitgevoerd. Dit gebeurt in het kader van het project ter ondersteuning van het « *ministère de la Fonction publique, du Développement des compétences et du Travail* (MIFOTRA) ». Doel van dit project is het uitstippelen en uitvoeren van de strategie voor de beroepsopleiding van volwassenen. Met de APEFE wordt samengewerkt in het kader van de steun aan de « *Ecole de Sciences Infirmières* (ESI) ».

Question n° 3-4634 de Mme Van de Casteele du 10 mars 2006 (N.):

Direction générale de la Coopération au développement (DGCD). — Contrôle et évaluation d'organisations non gouvernementales (ONG).

Toutes les organisations non gouvernementales (ONG) s'occupant de coopération au développement et recevant une forme de subventionnement des pouvoirs publics, sont contrôlées par la direction générale de la Coopération au Développement (DGCD). La DGCD évalue chaque ONG et établit des rapports où elle indique les manquements éventuels qui doivent être corrigés lors d'une évaluation ultérieure.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Lors d'une nouvelle évaluation, la DGCD examine-t-elle s'il a été tenu compte des remarques formulées les années précédentes ? Si oui, que se passe-t-il s'il s'avère que ce n'est pas le cas ?

2. Comment s'effectue l'évaluation d'une ONG par la DGCD ? Combien d'ONG reçoivent-elles chaque année une note insuffisante ? Quelles sont les sanctions si le rapport ne mentionne pas de note suffisante ? Combien de suspensions de subventionnement y a-t-il chaque année ? Quel est le nombre d'ONG dont le subventionnement est diminué après une évaluation négative ?

3. Combien de plaintes pour situations et gestions intolérables des ONG parviennent-elles chaque année à la DGCD ? Quelle suite est-elle réservée à ces plaintes et quel en est le résultat ?

Réponse : 1. La prise en compte et le suivi des recommandations des années précédentes est un des aspects principaux dont il est tenu compte lors de l'appréciation des plans d'action annuels. Il indique en effet si l'organisation concernée fait la preuve de sa capacité à tirer des leçons.

Si l'ONG n'a pas tenu compte des remarques formulées les années précédentes, ceci a une incidence négative sur l'appréciation de l'année suivante. En fonction des cas, ceci peut aboutir :

- à la non-attribution d'une augmentation du subside;
- à une réduction du subside;
- à un refus du subside demandé.

2. Un nouveau programme quinquennal ou un plan d'action annuel sont appréciés par un comité d'appréciation, composé comme suit : le gestionnaire du dossier, un ou plusieurs experts externes et un fonctionnaire d'un autre service ou d'une autre direction de la DGCD. Lors de l'appréciation et de l'attribution des cotes, les critères suivants sont appliqués : la cohérence, la pertinence pour le développement, la durabilité, l'approche méthodologique, l'efficacité, l'efficience, la capacité de gestion, le partenariat et la synergie/la complémentarité. Un plan d'action peut comprendre quatre volets d'activité : le financement de partenaires (dans le cadre d'un accord avec une organisation du Sud), l'envoi de personnes, l'éducation (sensibilisation de la population belge) et l'offre de services (à d'autres ONG dans le Nord et le Sud). Chacun de ces volets d'activité est apprécié séparément selon les critères susmentionnés. Il peut donc arriver qu'au sein d'un même plan d'action, un volet obtienne « bien » et un autre « insuffisant » par exemple. Le plan d'action soumis contient aussi le rapport narratif et financier de l'année qui précède l'année en cours et un rapport du réviseur d'entreprises.

L'avis du comité d'appréciation est transmis à l'ONG et un rendez-vous est pris pour un « dialogue politique » entre le comité d'appréciation et l'organisation. Cette dernière peut saisir cette occasion pour apporter des éléments complémentaires pour l'appréciation. Un procès-verbal de ce dialogue politique est dressé. Le dossier, accompagné d'une note au ministre, est vérifié

Vraag nr. 3-4634 van mevrouw Van de Casteele d.d. 10 maart 2006 (N.):

Directie-generaal Ontwikkelingssamenwerking (DGOS). — Controle op en evaluatie van niet-gouvernementele organisaties (NGO's).

Alle niet-gouvernementele organisaties (NGO's) die aan ontwikkelingssamenwerking doen en een vorm van subsidiëring ontvangen van de overheid, worden gecontroleerd door de directie-Generaal Ontwikkelingssamenwerking (DGOS). De DGOS evalueert elke NGO en maakt hiervan rapporten op waarbij het wijst op eventuele tekortkomingen, die dan bij een volgende evaluatie verbeterd moeten worden.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Kijkt de DGOS bij een nieuwe evaluatie na of er met vooraangaande opmerkingen van voorgaande jaren rekening gehouden is ? Zo ja, wat gebeurt er als dat niet het geval blijkt te zijn ?

2. Hoe gebeurt de evaluatie van een NGO door de DGOS ? Hoeveel NGO's krijgen jaarlijks een onvoldoende ? Wat zijn de sancties als er geen voldoende op het rapport gehaald wordt ? Hoeveel schorsingen van subsidiëring zijn er jaarlijks ? Bij hoeveel NGO's wordt de subsidiëring verminderd na een negatieve evaluatie ?

3. Hoeveel klachten van wantoestanden en wanbeheer bij NGO's komen er jaarlijks binnen bij de DGOS ? Welk gevolg wordt aan deze klachten gegeven en met welk resultaat ?

Antwoord : 1. Het rekening houden met en het opvolgen van de aanbevelingen van de voorgaande jaren is één van de belangrijkste aspecten waarmee werd rekening gehouden bij de beoordeling van de jaarlijkse actieplannen. Dit duidt inderdaad aan of de betrokken organisatie het bewijs levert van haar capaciteit om lessen te trekken.

Als de NGO geen rekening heeft gehouden met de opmerkingen van de voorgaande jaren, heeft dit een negatieve invloed op de beoordeling van het volgende jaar. Naargelang het geval, kan dit leiden tot :

- een niet-toekenning van een subsidieverhoging;
- een subsidievermindering;
- een weigering van de gevraagde subsidie.

2. Een nieuw vijfjarenprogramma of een jaarlijks actieplan worden beoordeeld door een beoordelingscomité als volgt samengesteld : de beheerder van het dossier, één of meerdere externe experts en een ambtenaar van een andere dienst of een andere directie van DGOS. Tijdens de beoordeling en de toekenning van de waarderingscijfers, worden de volgende criteria toegepast : de coherentie, de relevantie voor de ontwikkeling, de duurzaamheid, de methodologische aanpak, de doeltreffendheid, de efficiëntie, de beheerscapaciteit, het partnerschap en de synergie/de complementariteit. Een actieplan kan vier activiteiten omvatten : de partnerfinanciering (in het kader van een akkoord met een organisatie van het Zuiden), het uitzenden van personen, educatie (sensibilisering van de Belgische bevolking) en dienstverlening (aan andere NGO's in het Noorden en het Zuiden). Elk van deze luiken wordt afzonderlijk beoordeeld volgens de bovenvermelde criteria. Het kan dus zijn dat binnen eenzelfde actieplan, één luik « goed » wordt bevonden en een ander « onvoldoende » bijvoorbeeld. Het voorgelegde actieplan bevat ook het narratieve en het financiële rapport van het jaar dat het lopende jaar voorafgaat en een rapport van de bedrijfsrevisor.

Het advies van het beoordelingscomité wordt overgemaakt aan de NGO en er wordt een afspraak gemaakt voor een « beleidsdialoog » tussen het beoordelingscomité en de organisatie. Deze laatste kan van deze gelegenheid gebruik maken om aanvullende elementen voor de beoordeling aan te brengen. Er wordt een proces-verbaal opgesteld van deze beleidsdialoog. Het dossier,

par l'Inspection des Finances avant d'être transmis à la cellule stratégique.

Six cotes sont possibles :

Excellent, très bien, bien, suffisant, faible et insuffisant.

Une cote «insuffisant» donne lieu en principe au refus du subside pour le volet d'activité concerné à moins que l'ONG n'apporte au dialogue politique des compléments d'information convaincants, ce qui est exceptionnel. Une cote «faible» peut amener à une diminution du subside ou être corrigée si l'ONG peut apporter des éléments complémentaires qui s'avèrent satisfaisants. Toutes les autres cotes aboutissent à l'approbation du subside. Des cotes comme «excellent» et «très bien» peuvent mener à une augmentation du subside dans les années suivantes. Les appréciations «faible» mènent progressivement à une réduction du subside au fil des ans.

Les plans d'action pour 2006 comprennent 84 dossiers, pour un total de 171 volets d'activité. 6 ONG ont obtenu «insuffisant» et 8 ONG ont eu des cotations «faible». Un plan d'action a été refusé entièrement. Trois ONG ont vu leur subside diminué. Une ONG a vu un volet refusé.

3. Dans les années 2005-2006, trois cas de mauvaise gestion ont été rapportés, dont une faillite. Le subventionnement est alors arrêté, bien entendu, et des mesures sont prises pour obtenir la restitution des subsides non justifiés. L'administration se porte si nécessaire partie civile, via le service juridique du SPF affaires étrangères. Il faut généralement plusieurs années avant que des affaires de ce genre n'aboutissent.

Question n° 3-5117 de Mme de Bethune du 17 mai 2006 (N.) :

Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 2005.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5112 adressée au ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 7232).

Réponse : 1. En 2005, le ministre de la Coopération au développement n'a demandé aucun avis au Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes ni confié de mission à ce Conseil. Le ministre peut, dans ce contexte, faire appel à la «Commission femmes et développement».

Cette Commission est une commission consultative qui relève des attributions du ministre. Elle est composée de représentant(e)s francophones et néerlandophones du monde académique, des mouvements de femmes, des ONG et d'expert(e)s «genre» et travaille en étroite collaboration avec la coopération belge au développement. La DGCD est représentée au sein de cette Commission et en assure le secrétariat.

La Commission formule des avis et des recommandations, organise des événements de sensibilisation, assure le suivi du thème du «genre» dans la coopération au développement

2. Oui, le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes a été associé — tout comme la cellule stratégique du ministre de la coopération au développement, la DGCD et d'autres acteurs — aux préparatifs de la Conférence «Pékin, 10 ans après» (février-mars 2005, à New York). Une position belge commune a été définie sur la base d'une concertation et d'une coopération entre ces acteurs.

3. Pour les motifs mentionnés dans la réponse à la question 1, cela n'a pas eu lieu.

vergezeld van een nota aan de minister, wordt nagekeken door de Inspectie van Financiën alvorens te worden overgezonden aan de beleidscel.

Zes waarderungen zijn mogelijk :

Uitstekend, zeer goed, goed, voldoende, zwak en onvoldoende.

Een «onvoldoende» waardering leidt in principe tot een weigering van de subsidie voor het betreffende activiteitenluik tenzij de NGO tijdens de beleidsdialoog overtuigende bijkomende informatie kan leveren, wat uitzonderlijk is. Een «zwak» waardering kan leiden tot een subsidievermindering of worden gecorrigeerd als de NGO aanvullende elementen kan aanbrengen die bevredigend blijken. Alle andere waarderungen monden uit in een goedkeuring van de subsidie in de volgende jaren. De «zwak» beoordelingen leiden geleidelijk aan tot een subsidievermindering in de loop van de jaren.

De actieplannen voor 2006 omvatten 84 dossiers, voor een totaal van 171 activiteitenluiken. 6 NGO's hebben een «onvoldoende» gekregen, en 8 NGO's hebben de notering «zwak» gekregen. Een actieplan werd volledig geweigerd. Drie NGO's zagen hun subsidie verminderd. Eén NGO zag één luik geweigerd.

3. In de jaren 2005-2006, werden drie gevallen van slecht beheer vermeld, waaronder één faillissement. De subsidiëring wordt dan uiteraard gestopt, en er worden maatregelen genomen voor de terugbetaling van de niet gerechtvaardigde subsidies. De administratie stelt zich indien nodig burgerlijke partij, via de juridische dienst van de FOD Buitenlandse Zaken. Er zijn in het algemeen meerdere jaren nodig alvorens zaken van dit genre aflopen.

Vraag nr. 3-5117 van mevrouw de Bethune d.d. 17 mei 2006 (N.) :

Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 2005.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5112 aan de minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7232).

Antwoord : 1. De minister van Ontwikkelingssamenwerking verzocht om geen advies in 2005 van de Raad van gelijke kansen voor mannen en vrouwen, noch heeft de minister een opdracht gegeven aan deze Raad. De minister kan hiervoor een beroep doen op de «Commissie vrouwen en ontwikkeling».

Deze Commissie is een adviescommissie onder de bevoegdheid van de minister. Ze is samengesteld uit Franstalige en Nederlandstalige vertegenwoordigers van de academische wereld, van vrouwenbewegingen, van NGO's en genderexperten en werkt in nauwe samenwerking met de Belgische Ontwikkelingssamenwerking. DGOS wordt vertegenwoordigd in deze Commissie en verzekert er het secretariaat van.

De Commissie formuleert adviezen en aanbevelingen, organiseert sensibiliseringsactiviteiten en volgt het thema «gender» op in ontwikkelingssamenwerking.

2. Ja, de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen werd — net als de beleidscel van de minister van Ontwikkelingssamenwerking, DGOS, en andere actoren — betrokken bij de voorbereidingen van de Peking +10 Conferentie (februari-maart 2005, te New York). Op basis van overleg en samenwerking tussen deze actoren werd een gemeenschappelijk Belgisch standpunt bepaald.

3. Dit is niet gebeurd om de redenen beschreven in het antwoord op vraag 1.

Question n° 3-5302 de Mme de Bethune du 24 mai 2006 (N.):***Ligne budgétaire ONG locales. — Année budgétaire 2005.***

Cette allocation de base vise à soutenir la société civile du Sud afin de promouvoir le processus de démocratisation et les mécanismes économiques de solidarité.

Une évaluation devrait avoir lieu au second semestre de 2005.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Combien a-t-on dépensé pour l'année budgétaire 2005 ?
2. L'honorable ministre peut-il me donner un aperçu détaillé des programmes qui ont été réalisés en 2005, m'indiquer pour quel montant ils ont été financés et qui était le chargé de mission ?
3. Quelles sont les conclusions de l'évaluation et quels effets celles-ci ont-elles sur l'avenir de la coopération décentralisée ?

Réponse : 1. Le montant des dépenses en 2005 s'élève à 3 985 539,29 euros.

2. Plusieurs tableaux sont transmis en annexe (1) ils reprennent les différents projets financés par pays depuis 2001.

3. Le rapport d'évaluation a été déposé à la DGCD le 30 avril 2006

Les principales conclusions sont à l'étude au niveau de la DGCD; il est actuellement prématuré de tirer des conclusions sur le financement d'ONG locales.

Question n° 3-5323 de Mme de Bethune du 24 mai 2006 (N.):***Institut pour l'égalité des femmes et des hommes. — Subsidies et études 2004 et 2005.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5314 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 7123).

Réponse : Je tiens à référer l'honorable membre à la réponse à votre question n° 3-5381 communiquée par le ministre des Affaires étrangères au Sénat.

**Ministre de la Fonction publique,
de l'Intégration sociale,
de la Politique des grandes villes
et de l'Égalité des chances**

Question n° 3-5157 de M. Ceder du 22 mai 2006 (N.):***Dépenses fédérales. — Réaction au rapport de contrôle de la Cour des comptes.***

En 2003, la Cour des comptes a défini une nouvelle approche du contrôle des dépenses fédérales qui lui sont soumises dans le cadre du visa préalable. Le contrôle de l'échantillon d'engagements et des ordonnancements y imputés a principalement montré que certains dossiers n'étaient pas suffisamment documentés pour en conclure avec une certitude suffisante que seuls les montants effectivement dus ont été payés au moment opportun et au créancier ayant droit. D'autres lacunes ont également été notées, telles que des erreurs d'imputation budgétaire, le respect insuffisant de la législation relative aux marchés publics, l'absence des autorisations requises ou encore des paiements erronés. Les rapports de contrôle,

(1) Les données demandées par l'honorable membre lui ont été transmises directement. Étant donné leur nature, elles ne sont pas insérées au bulletin des Questions et Réponses, mais elles peuvent être consultées au greffe du Sénat.

Vraag nr. 3-5302 van mevrouw de Bethune d.d. 24 mei 2006 (N.):***Budgetlijn lokale NGO's. — Begrotingsjaar 2005.***

Deze basisallocatie beoogt de ondersteuning van de civiele maatschappij in het Zuiden ter bevordering van het democratiseringsproces en economische solidaire mechanismen.

In de tweede helft van 2005 zou een evaluatie gehouden zijn.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel werd voor het begrotingsjaar 2005 uitgegeven ?
2. Kan de geachte minister mij een gedetailleerd overzicht geven van de programma's die in 2005 werden uitgevoerd, voor welk bedrag ze werden gefinancierd en wie de opdrachthouder was ?
3. Welke zijn de conclusies van de evaluatie en welke effecten hebben deze conclusies op de toekomst van de gedecentraliseerde samenwerking ?

Antwoord : 1. In 2005 bedragen de uitgaven 3 985 539,29 euro.

2. Als bijlage gaan een aantal tabellen, die de per land gefinancierde projecten sinds 2001 bevatten (1).

3. Het evaluatieverslag werd op 30 april 2006 ingediend bij de DGOS.

De belangrijkste bevindingen zijn ter studie bij de DGOS. Het is voorbarig nu al conclusies te trekken over de financiering van lokale NGO's.

Vraag nr. 3-5323 van mevrouw de Bethune d.d. 24 mei 2006 (N.):***Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen. — Subsidies en onderzoeken 2004 en 2005.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5314 aan de vice-eersteminister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7123).

Antwoord : Ik wens het geachte lid te verwijzen naar het antwoord op uw vraag nr. 3-5381 dat door de minister van Buitenlandse Zaken meegedeeld werd aan de Senaat.

**Minister van Ambtenarenzaken,
Maatschappelijke Integratie,
Grootstedenbeleid
en Gelijke Kansen**

Vraag nr. 3-5157 van de heer Ceder d.d. 22 mei 2006 (N.):***Federale uitgaven. — Reactie op het controleverslag van het Rekenhof.***

In 2003 definieerde het Rekenhof een nieuwe controleaanpak voor de federale uitgaven die in het kader van het voorafgaand visum aan het Hof werden voorgelegd. Uit een steekproef van vastleggingen en de hierop aangerekende ordonnancements, bleek vooral dat bepaalde dossiers onvoldoende waren gedocumenteerd, waardoor niet met zekerheid kon worden gesteld dat enkel de werkelijk verschuldigde bedragen op het juiste moment aan de correcte rechthebbende werden betaald. Ook werden andere tekortkomingen genoteerd zoals verkeerde budgettaire aanrekening, onvoldoende naleving van de wetgeving inzake overheidsopdrachten, afwezigheid van de vereiste autorisaties of foutieve betalingen. De controleverslagen, samen met de eventuele

(1) De door het geachte lid gevraagde gegevens werden haar rechtstreeks meegedeeld. Gelet op de aard ervan worden zij niet in het bulletin van Vragen en Antwoorden opgenomen, maar liggen zij ter inzage bij de griffie van de Senaat.

accompagnés des réponses éventuelles des administrations, ont été envoyés aux ministres compétents.

Au terme du débat contradictoire, les rapports de contrôle ainsi que les réponses éventuelles de l'administration ont été communiqués aux ministres compétents. Au moment de la publication du 162^e cahier de la Cour des comptes, l'honorable ministre n'avait pas encore réagi au rapport de contrôle.

Pourquoi n'a-t-il pas réagi dans les délais ? Entre-temps, a-t-il transmis à la Cour des comptes sa réponse au rapport de contrôle ? À quelle date ? Des mesures ont-elles déjà été prises pour corriger les fautes dénoncées par la Cour des comptes ?

Réponse : En réponse à sa question, je puis communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

Le SPF Personnel et Organisation a en effet reçu le rapport de contrôle de la Cour des comptes, et un débat contradictoire a eu lieu. Sur la base de cette discussion, un certain nombre de malentendus ont été dissipés et les manquements ont été corrigés. Il a été réservé une suite favorable aux observations de la Cour des comptes et aucun paiement n'a été refusé par la Cour.

Les manquements peuvent être qualifiés de formels et sont relativement peu importants. L'audit fait apparaître que le SPF Personnel et Organisation fonctionne bien, précisément sur la base du rapport de la Cour des comptes, qui contient un nombre limité d'observations. Le SPF Personnel et Organisation est l'un des rares SPF qui donne à la Cour des Comptes l'accès complet à son logiciel de comptabilité, et ce sans restriction aucune.

Par ailleurs, la concertation avec la Cour des comptes est permanente et une réponse formelle a été envoyée par le président du Comité de direction.

Si je n'ai pas répondu personnellement et formellement à la lettre de la Cour des comptes, c'est parce que je souscris aux constatations de la Cour; ces constatations ne me posent pas de problème et je ne souhaitais pas créer de polémique à ce sujet, vu que le président avait déjà fait connaître sa volonté de collaborer de manière étroite.

Une lecture attentive des audits concernés permettra à l'honorable membre de constater que l'examen effectué par la Cour des comptes n'a mis en lumière aucun dysfonctionnement grave de quelque nature que ce soit.

Enfin, je voudrais insister sur le fait que tes constatations de la Cour des comptes ne doivent pas être interprétées de manière négative. Le SPF Personnel et Organisation fait du bon travail et je déplore que les constatations de la Cour des comptes soient manifestement mal interprétées.

Question n° 3-5324 de Mme de Bethune du 24 mai 2006 (N.) :

Institut pour l'égalité des femmes et des hommes. — Subsidies et études 2004 et 2005.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5314 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 7123).

Réponse : En 2004, 63 projets ont été introduits répartis en 15 néerlandophones et 48 francophones.

En tout 36 dossiers ont été approuvés dont 8 néerlandophones et 28 francophones.

Au total une somme de 170 557,83 euros a été distribuée; à savoir une somme de 36 427,00 euros pour les dossiers néerlandophones et une somme de 134 130,83 pour les dossiers francophones.

En 2005, un total de 81 projets a été introduit dont 27 néerlandophones et 54 francophones.

replieken van de betrokken instanties, werden aan de bevoegde ministers toegezonden.

Na afloop van het tegensprekelijk debat werden de controleverslagen, vergezeld van eventuele replieken, aan de bevoegde ministers toegezonden. Bij de publicatie van het 162^e Boek van het Rekenhof had de geachte minister nog niet gereageerd op het controleverslag.

Waarom werd niet tijdig gereageerd ? Heeft de geachte minister intussen reeds een reactie op het controleverslag aan het Rekenhof verzonden ? Op welke datum is dat gebeurd ? Zijn er reeds maatregelen genomen om de fouten weg te werken die door het Rekenhof werden aangeklaagd ?

Antwoord : Naar aanleiding van zijn vraag kan ik het geachte lid het volgende meedelen.

De FOD Personeel en Organisatie heeft inderdaad het controleverslag van het Rekenhof ontvangen en een tegensprekelijk debat heeft plaatsgevonden. Op basis van deze discussie zijn een aantal misverstanden uit de weg geruimd en zijn het aantal tekortkomingen aangepast. Aan de opmerkingen van het Rekenhof is steeds een gunstig gevolg gegeven en geen enkele betaling is geweigerd door het Hof.

De tekortkomingen kunnen gekwalificeerd worden als van formele aard en zijn procentueel gezien eerder gering. Uit de audit kan afgeleid worden dat de FOD Personeel en Organisatie goed werkt net op basis van het rapport van het Rekenhof dat een beperkt aantal opmerkingen bevat. De FOD Personeel en Organisatie is één van de weinige FOD's die aan het Rekenhof volledige toegang geeft tot haar boekhoudpakket en dit zonder enige beperking.

Overigens is er continu overleg met het Rekenhof en is een formeel antwoord gestuurd door de voorzitter van het directiecomité.

Indien ikzelf niet formeel geantwoord heb op de brief van het Rekenhof is dat omdat ik de bevindingen van het Hof onderschrijf; ik heb geen probleem met deze bevindingen en wou er zodoende geen polemiek rond starten aangezien de voorzitter reeds geantwoord had in de zin dat er nauw zou samengewerkt worden.

Bij een aandachtige lectuur van de betrokken audits, zal het geachte lid moeten vaststellen dat het onderzoek van het Rekenhof geen wantoestanden of wat dan ook aan het licht heeft gebracht.

Ten slotte wens ik erop te wijzen dat de bevindingen van het Rekenhof niet negatief geïnterpreteerd mogen worden. De FOD Personeel en Organisatie levert degelijk werk en ik betreur het dat de bevindingen van het Rekenhof blijkbaar verkeerd geïnterpreteerd worden.

Vraag nr. 3-5324 van mevrouw de Bethune d.d. 24 mei 2006 (N.) :

Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen. — Subsidies en onderzoeken 2004 en 2005.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5314 aan de vice-eersteminister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7123).

Antwoord : In 2004 werden in totaal 63 projecten ingediend waarvan 15 Nederlandstalig en 48 Franstalig.

In totaal werden 36 dossiers goedgekeurd waarvan 8 Nederlandstalig en 28 Franstalig.

Een totaal bedrag van 170 557,83 euro werd uitgegeven waaronder een bedrag van 36 427,00 euro voor Nederlandstalige dossiers en een bedrag van 134 130,83 euro voor Franstalige dossiers.

In 2005 werden in totaal 81 projecten ingediend waarvan 27 Nederlandstalig en 54 Franstalig.

En tout 63 dossiers ont été approuvés dont 25 néerlandophones et 38 francophones.

Au total une somme de 327 573,50 euros a été distribuée, à savoir une somme de 126 150,00 euros pour les dossiers néerlandophones et une somme de 201 423,50 euros pour les dossiers francophones.

En ce qui concerne les études et recherches de l'Institut, je renvoie à ma réponse à votre question n° 3-5202.

Question n° 3-5370 de M. Van Hauthem du 2 juin 2006 (N.) :

Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5359 adressée au premier ministre, et publiée plus haut (p. 7186).

Réponse : 1. J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que j'ai sollicité l'avis de la Commission permanente de contrôle linguistique à six reprises. Les avis ont été sollicités sur :

— deux prolongations de l'arrêté royal du 16 mai 2003 portant la désignation d'adjoints bilingues à titre de mesure transitoire dans les services centraux des services publics fédéraux;

— sur trois projets d'arrêtés royaux déterminant les emplois des agents des services centraux, qui constituent un même degré de la hiérarchie et

— la détermination de la langue des études suivies pour le recrutement de membres du personnel des niveaux 3 et 4 (D). À ce jour la CPCL n'a pas encore émis d'avis à ce sujet.

2. Les cinq avis étaient favorables et contenaient, le cas échéant, des suggestions d'améliorations techniques.

3. Les avis ont tous été rendus à l'unanimité, sauf un où deux membres de la section néerlandaise se sont abstenus.

4. Tous les projets d'arrêtés ont été adaptés conformément aux suggestions faites.

Fonction publique

Question n° 3-5156 de M. Ceder du 22 mai 2006 (N.) :

Selor. — Compte 2002. — Transmission à la Cour des comptes.

Le 162^e Cahier d'observations de la Cour des comptes révèle que le compte du Selor (SPF Personnel et Organisation) pour l'année 2002 n'a pas encore été transmis à la Cour des comptes. Ce manquement est curieux puisque les comptes des années 2003 et 2004 ont, eux, bel et bien été transmis.

Quelle est la cause de ce retard ? Ce problème a-t-il entre-temps été résolu ? Le compte de 2002 a-t-il entre-temps été transmis ? Dans l'affirmative, à quelle date ?

Réponse : En réponse à sa question je puis communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

Suite à une enquête interne, il s'avère que les comptes 2002 de Selor ont été transmis le 31 mars 2003 au ministre de la Fonction publique de l'époque et ce conformément aux dispositions de l'article 10 de l'arrêté royal du 15 décembre 1994 relatif à la gestion financière du Secrétariat permanent de recrutement en tant que service de l'État à gestion séparée. La raison pour laquelle ces comptes ne sont finalement pas parvenus à la Cour des comptes, m'est inconnue.

In totaal werden 63 dossiers goedgekeurd waarvan 25 Nederlandstalig en 38 Franstalig.

Een totaal bedrag van 327 573,50 euro werd uitgegeven waaronder een bedrag van 126 150,00 euro voor Nederlandstalige dossiers en een bedrag van 201 423,50 euro voor Franstalige dossiers.

Voor de studies en onderzoeken 2004-2005 van het Instituut, verwijs ik naar mijn antwoord op uw vraag nr. 3-5205.

Vraag nr. 3-5370 van de heer Van Hauthem d.d. 2 juni 2006 (N.) :

Vaste Commissie voor Taaltoezicht. — Vragen om advies.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5359 aan de eerste minister, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7186).

Antwoord : 1. Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat ik het advies van de Vaste Commissie voor taaltoezicht zes keer heb ingewonnen. De adviezen werden ingewonnen over :

— twee verlengingen van het koninklijk besluit van 16 mei 2003 betreffende de aanwijzing van tweetalig adjuncten bij wijze van overgangsmaatregel in de centrale diensten van de federale overheidsdiensten;

— drie ontwerpen van koninklijke besluiten tot vaststelling van de betrekkingen van de ambtenaren van de centrale diensten die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen en

— het bepalen van de taal van het genoten onderwijs voor de werving van personeelsleden van de niveaus 3 en 4 (D). Tot op heden heeft de VCT hieromtrent nog geen advies gegeven.

2. De vijf adviezen waren gunstig en bevatten, desgevallend, suggesties voor technische verbeteringen.

3. Alle adviezen werden eenparig uitgebracht, behalve één waar twee leden van de Nederlandse afdeling zich onthielden.

4. Alle ontwerpen van besluiten werden aangepast aan de geformuleerde suggesties.

Ambtenarenzaken

Vraag nr. 3-5156 van de heer Ceder d.d. 22 mei 2006 (N.) :

Selor. — Rekening 2002. — Doorzending aan het Rekenhof.

In het 162^e Boek van het Rekenhof wordt vermeld dat de rekening van Selor (FOD Personeel en Organisatie) van het jaar 2002 nog niet was overgezonden aan het Rekenhof. Dat is merkwaardig, want de rekeningen van de jaren 2003 en 2004 zijn wél overgezonden.

Welke was de oorzaak van deze vertraging ? Is dat probleem intussen opgelost ? Werd de rekening van 2002 intussen overgezonden ? Zo ja, op welke datum ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, kan ik het geachte lid het volgende meedelen.

Uit een intern onderzoek blijkt dat de rekeningen van 2002 van Selor, overeenkomstig de bepalingen van artikel 10 van het koninklijk besluit van 15 december 1994 betreffende het financiële beheer van het Vast Wervingssecretariaat als staatsdienst met afzonderlijk beheer, door Selor op 31 maart 2003 werden toegezonden aan de toenmalige minister van Ambtenarenzaken. De reden waarom deze rekeningen uiteindelijk niet bij het Rekenhof zijn toegekomen, is mij onbekend.

Par conséquent je demanderai à l'administrateur délégué de Selor de m'envoyer les comptes 2002 afin qu'ils puissent être envoyés à la Cour par la voie appropriée.

Question n° 3-5237 de M. Brotcorne du 24 mai 2006 (Fr.) :

SPF Finances. — Formations certifiées. — Implication des Centres de formation professionnelle (CFP).

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5236 adressée au vice-premier ministre et ministre des Finances, et publiée plus haut (p. 7129).

Réponse : Je m'explique mal l'origine de la rumeur que vous rapportez et selon laquelle les Centres de formation professionnelle (CFP) du SPF Finances n'auraient « aucune implication » dans la mise en œuvre des formations certifiées de la filière « Fiscalité ».

Il n'en est évidemment rien.

Sur les 47 experts du SPF Finances qui œuvrent actuellement à la préparation des formations certifiées de la filière fiscalité, 15 travaillent pour un centre de formation professionnelle. Cinq des six chefs de projet appartiennent à un tel centre.

Question n° 3-5242 de M. Brotcorne du 24 mai 2006 (Fr.) :

Fonction publique fédérale. — Réforme des carrières du niveau A. — Formations certifiées. — Objectifs poursuivis.

Dans le cadre de la réforme des carrières du niveau A, les formations certifiées occupent une place centrale dès lors que la formation devenait le maître mot des nouvelles carrières.

Selon le rapport au Roi accompagnant l'arrêté royal du 4 août 2004 relatif à la carrière du niveau A des agents de l'État (*Moniteur belge* du 16 août 2004), une formation certifiée vise à « actualiser et à développer les qualifications et les compétences des agents ». Priorité est ainsi donnée au développement personnel et à l'acquisition de compétences nécessaires à la fonction.

Or, à la lecture des différents catalogues regroupant les formations certifiées pour le niveau A, il semble que peu d'agents ont pu trouver une formation réellement adaptée à leurs besoins dès lors que celles-ci sont généralement beaucoup trop généralistes.

À cet égard, je souhaiterais savoir quels objectifs sont assignés aux formations certifiées. En d'autres termes, l'actualisation et le développement des qualifications et des compétences des agents doivent-ils prendre en compte les besoins des agents dans l'exercice de leur fonction ? Dans l'affirmative, estimez-vous qu'une formation d'ordre général permet d'atteindre les objectifs assignés aux formations certifiées pour les agents du niveau A ? Si oui, pourquoi ? Si non, envisagez-vous de prendre une initiative afin que les formations certifiées soient réellement en lien avec la fonction exercée ?

Réponse : Le catalogue des formations certifiées, à l'exception de quelques plaintes tout à fait isolées et inévitables, n'a pas fait l'objet du reproche évoqué par l'honorable membre.

C'est au contraire une offre sans précédent de formations très liées aux besoins des organisations et des membres du personnel que réalise le catalogue des formations certifiées.

La trop grande spécialisation a d'ailleurs entraîné l'impossibilité d'organiser certaines formations si bien que nous devons en supprimer une quinzaine, soit moins de 10 % de l'offre initiale.

Derhalve zal ik de afgevaardigd bestuurder van Selor erom verzoeken mij de rekeningen van 2002 toe te sturen opdat ze vooraansnog via de geëigende weg kunnen doorgestuurd worden naar het Hof.

Vraag nr. 3-5237 van de heer Brotcorne d.d. 24 mei 2006 (Fr.) :

FOD Financiën. — Gecertificeerde opleidingen. — Betrokkenheid van de Centra voor beroepsopleiding (CBO).

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5236 aan de vice-eersteminister en minister van Financiën, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7129).

Antwoord : Ik begrijp niet goed waar u het gerucht vandaan haalt als zouden de Centra voor Beroepsopleiding (CBO) van de FOD Financiën geenszins betrokken worden bij de implementatie van de gecertificeerde opleidingen van de vakrichting « Fiscaliteit ».

Daar is uiteraard niets van aan.

Van de 47 experts van de FOD Financiën die momenteel werken aan de voorbereiding van de gecertificeerde opleidingen van de vakrichting fiscaliteit, werken er 15 voor een centrum voor beroepsopleiding. Vijf van de zes projectleiders behoren eveneens tot een dergelijk centrum.

Vraag nr. 3-5242 van de heer Brotcorne d.d. 24 mei 2006 (Fr.) :

Federale ambt. — Hervorming van de loopbanen van niveau A. — Gecertificeerde opleidingen. — Nagestreefde doelstellingen.

In het raam van de hervorming van de loopbanen van niveau A staan de gecertificeerde opleidingen centraal, aangezien opleiding het kernidee van de nieuwe loopbanen is.

Volgens het verslag aan de Koning bij het koninklijk besluit van 4 augustus 2004 betreffende de loopbaan van niveau A van het Rijkspersoneel (*Belgisch Staatsblad* van 16 augustus 2004) is de opleiding erop gericht « de bekwaamheden en de competenties van de ambtenaren te actualiseren en te ontwikkelen ». Zo wordt voorrang gegeven aan de persoonlijke ontwikkeling en aan het verwerven van de voor de functie vereiste deskundigheid.

Bij het doornemen van de catalogi met gecertificeerde opleidingen voor het niveau A blijkt echter dat weinig ambtenaren een opleiding hebben kunnen vinden die echt beantwoordt aan hun behoeften, vermits de inhoud van de opleidingen doorgaans veel te algemeen is.

In dit verband had ik graag vernomen welke doelstellingen met die gecertificeerde opleidingen worden nagestreefd. Met andere woorden, moet bij de actualisering en ontwikkeling van de bekwaamheden en competenties van de ambtenaren rekening worden gehouden met de noden van de ambtenaren bij het uitoefenen van hun functie ? Zo ja, vindt u dan dat een algemene opleiding voor de ambtenaren van niveau A voldoende is om de met de gecertificeerde opleidingen nagestreefde doelstellingen te realiseren ? Zo ja, waarom ? Zo neen, zult u een initiatief nemen om de gecertificeerde opleidingen effectief te doen aansluiten bij de uitgeoefende functie ?

Antwoord : Met uitzondering van enkele geïsoleerde en onvermijdelijke klachten, heeft de catalogus met gecertificeerde opleidingen niet het voorwerp uitgemaakt van het verwijt zoals aangehaald door het geachte lid.

Integendeel, de catalogus met gecertificeerde opleidingen biedt een opleidingsaanbod zonder voorgaande, dat nauw aansluit bij de behoeften van de organisaties en van de personeelsleden.

De te grote specialisatie heeft er wel voor gezorgd dat bepaalde opleidingen niet konden worden georganiseerd, zodat we er een vijftiental moeten schrappen. Voor alle duidelijkheid : dat is minder dan 10 % van het oorspronkelijke aanbod.

Pour rappel, voici le catalogue actuellement mis à disposition des agents du niveau A. Chacun pourra ainsi juger du caractère général ou au contraire, très, parfois trop spécialisé, des formations.

Catalogue au 21 juin 2006

1. La liste des formations certifiées pour la filière de métiers « Budget et Finances publics » est la suivante :

- Gestion financière des SPF
- Gestion financière des Institutions publiques de Sécurité sociale
- Finances publiques belges face à l'Union européenne
- Comptabilité générale
- Les marchés publics et leur exécution
- Contrôle de la gestion et contrôle interne
- Produits et techniques financiers
- Gestion de projets
- Contrôle interne et évaluation des performances
- Audit interne des procédures
- Interprétation de données et introduction à la statistique

2. La liste des formations certifiées pour la filière de métiers « Communication et Information » est la suivante :

- Concevoir et réussir son journal interne
- Le plan de communication d'une organisation
- Communication interculturelle
- Aspects juridiques de l'information
- Gestion de documents électroniques
- Outils de communication pour traducteurs
- Metadata
- Écrire avec professionnalisme
- Gestion des connaissances
- Gestion de projets
- Description de processus
- Techniques de réunion et de négociation

3. La liste des formations certifiées pour la filière de métiers « Fiscalité » est la suivante :

- Gestion d'une équipe fiscale
- Négociation et gestion de conflits avec des contribuables ou leurs représentants
- Application des principes généraux de droit fiscal
- Échanges et utilisation(s) de renseignements
- Investigations et preuves
- Le droit des contrats et la perception de l'impôt
- Les aspects fiscaux du transport routier
- Détermination et utilisation des valeurs immobilières
- *Train- the-trainer*
- Gestion de projets
- Interprétation de données et introduction à la statistique
- Concevoir un SIG (Système d'information géographique)

Ter herinnering : hier vindt u de catalogus die momenteel ter beschikking staat van de ambtenaren van niveau A. Op die manier kan eenieder zelf een oordeel vellen over het algemene karakter of, integendeel, uiterst — en soms te — gespecialiseerde karakter van de opleidingen.

Catalogus op 21 juni 2006

1. De lijst van de gecertificeerde opleidingen voor de vakrichting « Overheidsbegroting en Overheidsfinanciën » is de volgende :

- Financieel beheer van de FOD's
- Financieel beheer van de Openbare instellingen van sociale zekerheid
- De Belgische openbare financiën ten opzichte van de Europese Unie
- Algemene boekhouding
- Overheidsopdrachten en hun uitvoering
- Beheerscontrole en interne controle
- Financiële producten en technieken
- Projectmanagement
- Interne controle en prestatiemeting
- Interne audit van procedures
- Interpretatie van gegevens en inleiding tot de statistiek

2. De lijst van de gecertificeerde opleidingen voor de vakrichting « Communicatie en Informatie » is de volgende :

- Een interne krant uitdenken en realiseren
- Het communicatieplan van een organisatie
- Interculturele communicatie
- Juridische aspecten van de informatie
- Elektronische documenten beheren
- Communicatiemiddelen bij vertalingen
- Meta-data
- Professioneel schrijven
- Kennisbeheer
- Projectmanagement
- Uittekenen van processen
- Vergader- en onderhandelings technieken

3. De lijst van de gecertificeerde opleidingen voor de vakrichting « Fiscaliteit » is de volgende :

- Beheer van een fiscaal team
- Onderhandelen en conflicten beheren met belastingplichtigen of hun vertegenwoordigers
- Toepassing van de algemene principes van het fiscale recht
- Uitwisseling en gebruik van inlichtingen
- Onderzoeken en bewijzen
- Het contractenrecht en de inning van de belasting
- De fiscale aspecten van het wegvervoer
- Vaststelling en gebruik van vastgoedwaarden
- *Train-the-trainer*
- Projectmanagement
- Interpretatie van gegevens en inleiding tot de statistiek
- Een GIS ontwerpen (*Geografisch Informatiesysteem*)

4. La liste des formations certifiées pour la filière de métiers « Logistique et Economat » est la suivante :

- Politique d'achat et marchés publics
- Management facilitaire (général)
- *Train-the-trainer*
- Gestion de projets
- Système de management environnemental (SME)

5. La liste des formations certifiées pour la filière de métiers « Mobilité et Transports » est la suivante :

- Spécialisation Transport aérien
- Spécialisation Transport ferroviaire
- Spécialisation Transport maritime et fluvial
- Spécialisation Transport routier
- Mobilité et intermodalité
- Audit externe
- Défendre une position au niveau national, européen et international
- Rédaction de textes juridiques
- *Train-the-trainer*

6. La liste des formations certifiées pour la filière de métiers « Relations internationales » est la suivante :

- Concepts et approches actuels en coopération au développement
- Coordination dans le cadre de dossiers européens
- Coordination des dossiers multilatéraux
- Processus décisionnel dans l'Union européenne
- Réunions et négociations internationales
- Gestion active des relations bilatérales
- Rapport aux institutions internationales
- Gestion de projets
- Analyse stratégique
- Développement durable

7. La liste des formations certifiées pour la filière de métiers « Technologie de l'Information et de la Communication » est la suivante :

- *IT projectmanagement* Sécurité de l'information
- Analyse et programmation orientées objet en UML (*Unified Modeling Language*)
- *Enterprise Content Management*
- *ITIL Service Support and Delivery*
- Description de processus
- Gestion de documents électroniques

8. La liste des formations certifiées pour la filière de métiers « Économie » est la suivante :

- Politique agricole et alimentaire
- Politique économique structurelle : l'agenda de Lisbonne
- Analyse conjoncturelle
- Contexte macro-économique de la politique budgétaire
- Compétences et méthodes d'inspection
- Application de la réglementation économique
- Les enjeux socio-économiques de l'énergie
- Analyser les restructurations industrielles dans le cadre de l'UE
- Politique et réglementation européenne de la concurrence

4. De lijst van de gecertificeerde opleidingen voor de vakrichting « Logistiek en Economaat » is de volgende :

- Aankoopbeleid en overheidsopdrachten
- Facilitair management (algemeen)
- *Train-the-trainer*
- Projectmanagement
- Milieubeheerssysteem (MBS)

5. De lijst van de gecertificeerde opleidingen voor de vakrichting « Mobiliteit en Vervoer » is de volgende :

- Specialisatie Luchtvervoer
- Specialisatie Spoorvervoer
- Specialisatie Zee- en Binnenvaart
- Specialisatie Wegvervoer
- Mobiliteit en intermodaliteit
- Externe audit
- Verdedigen van een standpunt op nationaal, Europees en internationaal niveau
- Het opstellen van juridische teksten
- *Train-the-trainer*

6. De lijst van de gecertificeerde opleidingen voor de vakrichting « Internationale Relaties » is de volgende :

- Huidige concepten en aanpak in de ontwikkelingssamenwerking
- Coördinatie met betrekking tot Europese dossiers
- Coördinatie van multilaterale dossiers
- De besluitvorming in de Europese Unie
- Internationale vergaderingen en onderhandelingen
- Actief beheer van de bilaterale betrekkingen
- Rapportage naar internationale instellingen
- Projectmanagement
- Beleidsanalyse
- Duurzame ontwikkeling

7. De lijst van de gecertificeerde opleidingen voor de vakrichting « Informatie- en communicatietechnologie » is de volgende :

- *IT Projectmanagement* Informatieveiligheid
- Objectgeoriënteerde analyse en ontwerp met UML (*Unified Modeling Language*)
- *Enterprise Content Management*
- *ITIL Service Support and Delivery*
- Uittekenen van processen
- Elektronische documenten beheren

8. De lijst van de gecertificeerde opleidingen voor de vakrichting « Economie » is de volgende :

- Landbouw- en voedingsbeleid
- Economisch structuurbeleid : de Lissabonagenda
- Conjunctuuranalyse
- Macro-economische context van het begrotingsbeleid
- Bevoegdheden en inspectiemethodes
- Toepassen van economische reglementering
- De sociaal-economische uitdagingen met betrekking tot energie
- Analyse van de industriële herstructureren in het kader van de EU
- Europees concurrentiebeleid en -reglementering

- Propriété intellectuelle
 - Gestion de projets
 - *Project Support Office*
 - Fonds structurels européens et aides d'État
9. La liste des formations certifiées pour la filière de métiers «Emploi» est la suivante :
- Développement et application des mesures en matière de bien-être au travail
 - Thèmes actuels européens du droit social pénal
 - Fonds structurels européens et aides d'État
 - Politique européenne de l'emploi
 - Droit international et droit du travail
 - Droit du travail et nouvelles technologies
 - Statut en matière de sécurité sociale et charte de l'assuré social du point de vue «emploi»
 - Règles de compétences et de procédures dans le contentieux du droit du travail belge et européen
 - L'analyse des risques en tant qu'instrument d'élaboration et d'application de la législation en matière de bien-être au travail
 - Les aspects socio-économiques et juridiques de la concertation sociale et des relations collectives de travail
 - Diversité — travailler avec un multifichier chômeurs
 - Dynamique de groupe et conseil sur les processus
- Gestion de projets
 - Analyse stratégique
 - Interprétation de données et introduction à la statistique
10. La liste des formations certifiées pour la filière de métiers «Gestion générale» est la suivante :
- Gestion de projets
 - Description de processus
 - Gestion de la qualité
 - Analyse stratégique
 - Contrôle interne et évaluation des performances
 - Techniques de réunion et de négociation
 - Développement durable
 - Audit interne des procédures
 - Tableaux de bord équilibrés (*Balanced Scorecard*)
 - *Project Support Office*
 - Interprétation de données et introduction à la statistique
 - Gestion des connaissances
 - Dynamique de groupe et conseil sur les processus
- Politique d'achat et marchés publics
 - GRH opérationnelle pour managers de ligne
11. La liste des formations certifiées pour la filière de métiers «Population et Sécurité» est la suivante :
- Diriger efficacement
 - Sécurité : compétences et politique
 - Gestion de crises et de catastrophes
 - Population : compétences et politique
 - *Selfmanagement*
 - Criminalité : phénomènes, stratégie, droit
 - Techniques d'audition et rédaction de PV

- Intellectuele eigendom
 - Projectmanagement
 - *Project Support Office*
 - Europese structuurfondsen en staatssteun
9. De lijst van de gecertificeerde opleidingen voor de vakrichting «Tewerkstelling» is de volgende :
- Ontwikkeling en implementatie van beleidsmaatregelen voor welzijn op het werk
 - Actuele Europese thema's van sociaal handhavingsrecht
 - Europese structuurfondsen en staatssteun
 - Europees werkgelegenheidsbeleid
 - Internationaal recht en arbeidsrecht
 - Arbeidsrecht en nieuwe technologieën
 - Socialezekerheidsstatuut en handvest van de sociaal verzekerde vanuit het oogpunt van de werkgelegenheid
 - Bevoegheids- en procedureregels in Europese en Belgische arbeidsrechtelijke betwiste zaken
 - Risicoanalyse als instrument voor de uitwerking en de handhaving van de wetgeving inzake welzijn op het werk
 - De sociaal-economische en juridische aspecten van het sociaal overleg en de collectieve arbeidsverhoudingen
 - Diversiteit — werken met een divers werklozenbestand
 - Groepsdynamica en procesadvisering binnen teams en groepen
- Projectmanagement
 - Beleidsanalyse
 - Interpretatie van gegevens en inleiding tot de statistiek
10. De lijst van de gecertificeerde opleidingen voor de vakrichting «Algemeen Beheer» is de volgende :
- Projectmanagement
 - Uittekenen van processen
 - Kwaliteitsmanagement
 - Beleidsanalyse
 - Interne controle en prestatiemeting
 - Vergader- en onderhandelings technieken
 - Duurzame ontwikkeling
 - Interne audit van procedures
 - *Balanced Scorecard*
 - *Project Support Office*
 - Interpretatie van gegevens en inleiding tot de statistiek
 - Kennisbeheer
 - Groepsdynamica en procesadvisering binnen teams en groepen
- Aankoopbeleid & overheidsopdrachten
 - Operationeel HRM voor lijnmanagers
11. De lijst van de gecertificeerde opleidingen voor de vakrichting «Bevolking en Veiligheid» is de volgende :
- Effectief leiderschap
 - Veiligheid : bevoegdheden en beleid
 - Crisis- en rampenmanagement
 - Bevolking : bevoegdheden en beleid
 - *Selfmanagement*
 - Criminaliteit : fenomenen, beleid en recht
 - Verhoortechnieken en opstellen van processen-verbaal

- Prise de décisions : aspects juridiques
 - Population : compétences et pratique
 - Approfondissement de la psychologie légale
 - Réunions et négociations internationales
 - Gestion de projets
 - Gestion de la qualité
 - Contrôle interne et évaluation des performances
 - Techniques de réunion et de négociation
12. La liste des formations certifiées pour la filière de métiers « Santé humaine et animale » est la suivante :
- Évaluation de la qualité, de la sécurité et de l'efficacité des médicaments
 - Codes vétérinaires belge et européen
 - Législation en matière de santé
 - *Evidence Based Medicine/Health Care* (EBM/EBHC) et *Health Technology Assessment* (HTA)
 - Analyse de risques par les autorités dans la chaîne alimentaire
 - Épidémiologie : concepts et méthodes
 - Institutions européennes et internationales (sécurité du consommateur)
 - Aperçu pratique des législations sociales
 - Imagerie médico-légale
 - Évaluation psychopathologique
 - Impacts Environnement-Santé des politiques
 - Gestion de projets
 - Techniques de réunion et de négociation
 - Interprétation de données et introduction à la statistique
 - Inspection et services d'inspection
 - Spécialisation en gestion et communication de l'information STI
 - Rédaction de textes juridiques
 - Institutions européennes et internationales (sécurité de la chaîne alimentaire)
13. La liste des formations certifiées pour la filière de métiers « Sciences, Sciences appliquées, Étude et Recherche » est la suivante :
- Statistique d'enquête
 - Inspection et services d'inspection
 - Gestion de la qualité au sein des entreprises publiques
 - Autocontrôle — audit sécurité alimentaire
 - Système de management environnemental (SME)
 - Droit de l'environnement
 - Spécialisation en gestion et communication de l'information STI
 - Concevoir un SIG
 - Institutions européennes et internationales (sécurité de la chaîne alimentaire)
 - Réunions et négociations internationales
 - Codes vétérinaires belge et européen
 - Impacts Environnement-Santé des politiques
 - Gestion de projets
 - Développement durable
 - Interprétation de données et introduction à la statistique
 - Méthodes d'analyse des risques techniques

- Besluitvorming : juridische aspecten
 - Bevolking : bevoegdheden en praktijk
 - Verdieping in de forensische veldpsychologie
 - Internationale vergaderingen en onderhandelingen
 - Projectmanagement
 - Kwaliteitsmanagement
 - Interne controle en prestatie meting
 - Vergader- en onderhandelings technieken
12. De lijst van de gecertificeerde opleidingen voor de vakrichting « Menselijke en dierlijke Gezondheid » is de volgende :
- Evaluatie van de kwaliteit, veiligheid en doeltreffendheid van geneesmiddelen
 - Belgische en Europese diergeneeskundige voorschriften
 - Gezondheidswetgeving
 - *Evidence Based Medicine/Health Care* (EBM/EBHC) en *Health Technology Assessment* (HTA)
 - Risicoanalyse in de voedselketen door de overheid
 - Epidemiologie : concepten en methodes
 - EU en internationale instellingen (Veiligheid van de consument)
 - Praktisch overzicht van de sociale wetgeving
 - Medische beeldvorming voor medisch-wettelijk onderzoek
 - Psychopathologische evaluatie
 - Milieu- en gezondheidseffecten van het beleid
 - Projectmanagement
 - Vergader- en onderhandelings technieken
 - Interpretatie van gegevens en inleiding tot de statistiek
 - Inspecteren en inspectiediensten
 - Specialisatie in beheer en communicatie van WTI-informatie
 - Het opstellen van juridische teksten
 - EU en internationale instellingen (Veiligheid in de voedselketen)
13. De lijst van de gecertificeerde opleidingen voor de vakrichting « Wetenschappen, toegepaste Wetenschappen, Studie en Onderzoek » is de volgende :
- Enquêtestatistiek
 - Inspectie en inspectiediensten
 - Kwaliteitszorg binnen overheidsbedrijven
 - Audit autocontrole voedselveiligheid
 - Milieubeheerssysteem (MBS)
 - Milieurecht
 - Specialisatie in beheer en communicatie van WTI-informatie
 - Een GIS ontwerpen
 - EU en internationale instellingen (Veiligheid in de voedselketen)
 - Internationale vergaderingen en onderhandelingen
 - Belgische en Europese diergeneeskundige voorschriften
 - Milieu- en gezondheidseffecten van het beleid
 - Projectmanagement
 - Duurzame ontwikkeling
 - Interpretatie van gegevens en inleiding tot de statistiek
 - Methodes voor technische risicoanalyse

— Gestion de la qualité dans les laboratoires : implémentation de la norme ISO 17025 pour les laboratoires d'étalonnage et d'essais techniques

14. La liste des formations certifiées pour la filière de métiers « Sécurité sociale et Protection sociale » est la suivante :

- Droit social et de la sécurité sociale : aspects spécifiques nationaux et supranationaux
- Récupération et sanctions administratives
- Inspection : aspects nationaux et européens
- Droits sociaux fondamentaux
- Interprétation de données et introduction à la statistique
- Bien-être au travail — aspects juridiques et organisationnels
- Aspects psychosociaux du travail
- Respect des procédures dans les actes administratifs appliquant la législation sociale
- Gestion de dossiers administratifs
- Échange d'informations en sécurité sociale
- Rédaction de textes juridiques
- *Diriger efficacement*
- Gestion de projets
- Analyse stratégique
- Tableaux de bord équilibrés (*Balanced Scorecard*)

15. La liste des formations certifiées pour la filière de métiers « Technique et Infrastructure » est la suivante :

- Sécurité, santé, hygiène et bien-être au travail : aspects techniques
- Méthodes d'analyse des risques techniques
- Marchés publics de travaux
- Project management projets techniques
- Gestion de la qualité dans les laboratoires : « implémentation de la norme ISO 17025 pour les laboratoires d'étalonnage et d'essais techniques »
- Développement durable et HQE
- Sécurité incendie dans les projets de construction
- Passation et exécution de marchés publics de services d'architecture ou d'architecture et ingénierie intégrée

— Gestion de la qualité des services d'inspection : norme ISO 17020

- Gestion de projets
- Description de processus
- *Quality management*
- Audit interne des procédures
- Tableaux de bord équilibrés (*Balanced Scorecard*)

16. La liste des formations certifiées pour la filière de métiers « Normes juridiques et litiges » est la suivante :

- Rédaction de textes juridiques
- Droit de l'exécution forcée
- Institutions et normes européennes
- Bonne administration : principes et application
- Droit international privé (DEP)
- Délais en droit
- Principes de droit administratif européen
- Droit public international

— Beheer van de kwaliteit in de laboratoria : Implementatie van de norm ISO 17025 voor de laboratoria voor ijking en technische testen

14. De lijst van de gecertificeerde opleidingen voor de vakrichting « Sociale Zekerheid en sociale Bescherming » is de volgende :

- Sociaal recht en sociale zekerheid : specifieke nationale en supranationale aspecten
- Terugbetaling en administratieve sancties
- Inspectie : nationale en Europese aspecten
- Sociale grondrechten
- Interpretatie van gegevens en inleiding tot de statistiek
- Welzijn op het werk : juridische en organisatorische aspecten
- Psychosociale aspecten op het werk
- Eerbied van procedures in de bestuurshandelingen die de sociale reglementering toepassen
- Beheer van administratieve dossiers
- Uitwisseling van informatie betreffende de sociale zekerheid
- Het opstellen van juridische teksten
- Effectief leiderschap
- Projectmanagement
- Beleidsanalyse
- *Balanced Scorecard*

15. De lijst van de gecertificeerde opleidingen voor de vakrichting « Techniek en Infrastructuur » is de volgende :

- Veiligheid, gezondheid, hygiène en welzijn op het werk : technische aspecten
- Methodes voor technische risicoanalyse
- Overheidsopdrachten voor werken
- Project management technische projecten
- Beheer van de kwaliteit in de laboratoria : « implementatie van de norm ISO 17025 voor de laboratoria voor ijking en technische testen »
- Duurzame ontwikkeling en HMQ
- Brandveiligheid bij bouwprojecten
- Gunning en uitvoering van overheidsopdrachten voor architectuurdiensten of diensten architectuur met integratie van engineering
- Beheer van de kwaliteit van de inspectiediensten — norm ISO 17020

- Projectmanagement
- Uittekenen van processen
- Kwaliteitsmanagement
- Interne audit van procedures
- *Balanced Scorecard*

16. De lijst van de gecertificeerde opleidingen voor de vakrichting « Juridische Normen en Geschillen » is de volgende :

- Het opstellen van juridische teksten
- Recht van gerechtelijke tenuitvoerlegging
- Europese instellingen en normen
- Behoorlijk bestuur : principes en praktijk
- Internationaal privaatrecht (IPR)
- Termijnen in het recht
- Beginselen van Europees administratief recht
- Internationaal publiek recht

- Droit et informatique
- Procédure pénale — nouveaux aspects
- Les critères d'appréciation de la Cour d'Arbitrage
- Techniques de réunion et de négociation
- Diriger efficacement
- Marchés publics et leur exécution

17. La liste des formations certifiées pour la filière de métiers « Personnel et Organisation » est la suivante :

- Professionalisation des processus de recrutement et de sélection
- Législation du travail, statuts administratif et pécuniaire
- Gestion des connaissances
- Conseiller de personne à personne
- Dynamique de groupe et conseil sur les processus
- Développement du personnel — dimensions stratégiques et opérationnelles
- GRH opérationnelle pour managers de ligne
- Aspects réglementaires dans la pratique quotidienne de la gestion des ressources humaines
- Contentieux du statut administratif des agents de la fonction publique fédérale administrative
- Droit du travail en fonction publique fédérale
- Gestion de projets
- Description de processus
- Gestion de la qualité
- Analyse stratégique
- Contrôle interne et évaluation des performances
- Tableaux de bord équilibrés (*Balanced Scorecard*)

Question n° 3-5243 de M. Brotcorne du 24 mai 2006 (Fr.) :

Fonction publique fédérale. — Formation certifiée. — Réussite. — Modalités de la promotion par avancement à la classe supérieure.

La participation et la réussite d'une formation certifiée donnent droit, d'une part, à une allocation de compétence pendant la période de validité de la formation certifiée (soit 6 ans) pour un montant annuel, hors index, de 2 000 euros pour les agents des classes A11, A12 et de 3 000 euros pour les agents des classes A21, A22, A31 et A32 et, d'autre part, à un changement d'échelle au terme de la durée de validité de la formation certifiée pour les agents des classes A12, A21, A22, A31 et A32 et à un changement d'échelle après une ancienneté déterminée pour les agents rémunérés A41 et A42.

À cet égard, pourriez-vous me préciser à quel moment intervient la promotion par avancement à la classe supérieure en cas de réussite d'une formation certifiée ? En d'autres termes, pourriez-vous me préciser ce qu'il convient d'entendre par « au terme de la période de six ans » ? La date d'inscription à une formation certifiée a-t-elle une influence quant au moment où a lieu le passage à une classe supérieure ? Si non, pourquoi ? Si oui, pourquoi ? N'estimez-vous que le passage d'une classe à l'autre devrait être uniformisé et ne pas dépendre d'une date susceptible de varier d'un agent à l'autre ?

Réponse : La promotion par avancement à la classe supérieure en cas de réussite d'une formation certifiée intervient lorsque l'agent a été rémunéré pendant six années à dater du 1^{er} du mois qui suit son inscription à la formation certifiée.

- Recht en informatica
- Strafprocedure — nieuwe aspecten
- De beoordelingscriteria van het Arbitragehof
- Vergader- en onderhandelings technieken
- Effectief leiderschap
- Overheidsopdrachten en hun uitvoering

17. De lijst van de gecertificeerde opleidingen voor de vakrichting « Personeel en Organisatie » is de volgende :

- Professionalisering van het selectie- en wervingsproces
- Arbeidswetgeving, administratief en geldelijk statuut
- Kennisbeheer
- Adviesvaardigheden in een één-op-één-relatie
- Groepsdynamica en procesadviesing binnen teams en groepen
- Personeelsontwikkeling — strategische en operationele dimensies
- Operationeel HRM voor lijnmanagers
- Reglementaire aspecten in de dagelijkse praktijk van het *Human Resources Management*
- Geschillen inzake administratief statuut van de personeelsleden binnen het federaal openbaar ambt
- Arbeidsrecht in de context van het federaal openbaar ambt
- Projectmanagement
- Uittekenen van processen
- Kwaliteitsmanagement
- Beleidsanalyse
- Interne controle en prestatiemeting
- *Balanced Scorecard*

Vraag nr. 3-5243 van de heer Brotcorne d.d. 24 mei 2006 (Fr.) :

Federale ambt. — Gecertificeerde opleiding. — Succes. — Modaliteiten van de bevordering door verhoging naar de hogere klasse.

Door deel te nemen aan en te slagen in een gecertificeerde opleiding verwerft een ambtenaar het recht op een competentietoelage gedurende de geldigheidsduur van de competentiemeting (6 jaar) ten belope van een jaarlijks niet geïndexeerd bedrag van 2 000 euro voor de ambtenaren van de klassen A11 en A12 en van 3 000 euro voor de ambtenaren van de klassen A21, A22, A31 en A32. Voorts hebben de ambtenaren van de klassen A21, A22, A31 en A32 recht op een verhoging in weddenschaal gedurende de geldigheidsduur van de competentiemeting; de ambtenaren van de klassen A41 en A42 hebben recht op een verhoging in weddenschaal na een bepaalde anciënniteit.

Kunt u me zeggen op welk moment de bevordering door verhoging naar de hogere klasse ingaat als een ambtenaar slaagt in een gecertificeerde opleiding ? Wat moet met andere woorden worden verstaan onder « na verloop van een periode van zes jaar » ? Heeft de datum van inschrijving voor een gecertificeerde opleiding een invloed op het tijdstip van verhoging naar de hogere klasse ? Zo neen, waarom niet ? Zo ja, waarom ? Vindt u niet dat de overgang naar een andere klasse uniform moet worden en niet mag afhangen van een datum die naargelang de ambtenaar kan verschillen ?

Antwoord : De bevordering door verhoging naar de hogere klasse wanneer men geslaagd is voor een gecertificeerde opleiding gebeurt wanneer de ambtenaar gedurende zes jaar een vergoeding ontving, te rekenen vanaf de 1^e dag van de maand die volgt op zijn inschrijving voor een gecertificeerde opleiding.

Ainsi un agent inscrit à une formation certifiée en août 2005 et qui aura réussi cette formation certifiée bénéficiera-t-il de l'allocation de compétences à partir du 1^{er} septembre 2005. La période de six ans se clôturera pour lui le 1^{er} septembre 2011. Il sera alors promu dans l'échelle barémique supérieure.

Compte tenu que la durée de validité de la formation doit rester identique pour le versement de l'allocation de compétences et pour l'avancement dans les échelles barémiques, il me semble nécessaire de ne pas modifier la réglementation à cet égard. Scinder les effets d'une même durée de validité selon qu'il s'agit du paiement de l'allocation de compétences ou de l'avancement barémique créerait un imbroglio inextricable. Et l'on conviendra qu'il est bien normal que l'agent qui a réussi une mesure de compétences ou une formation certifiée reçoive, pendant la durée prévue, les fruits de son effort, c'est-à-dire l'allocation de compétences.

Les agents entrant dans la carrière à des moments différents, il me paraîtrait particulièrement surprenant de prétendre les faire progresser de manière uniforme vers les échelles barémiques supérieures.

J'attire à nouveau votre attention sur le fait, qu'à l'exception du passage de A12 vers A21, il ne s'agit pas ici d'un passage à la classe supérieure mais d'un avancement barémique au sein de la même classe.

Question n° 3-5421 de M. Brotcorne du 14 juin 2006 (Fr.) :

Journal « FEDRA ».

Dans le cadre de sa politique générale du 14 novembre 2005 (Doc. 51 2045/012), l'honorable ministre a précisé que la poursuite de la publication du journal « FEDRA » s'inscrit dans le cadre d'une politique de communication et de dialogue dès lors que celui-ci constitue « un support de communication interne professionnel assurant à tous les fonctionnaires fédéraux une information et un échange d'expériences sur l'ensemble des initiatives de modernisation en cours au sein de l'administration fédérale ».

À cet égard, je souhaiterais savoir quels sont les objectifs rédactionnels assignés à ce périodique mensuel ? L'honorable ministre estime-t-il que ceux-ci sont atteints ? Si oui, pourquoi ?

Pourrait-il m'informer s'il existe un comité de rédaction ? Si non, pourquoi ? Si oui, pourrait-il me communiquer sa composition ainsi que ses missions ? Pourrait-il me préciser de qui relève le choix des articles et des sujets abordés ? Un contrôle est-il exercé sur le contenu du magazine ? Si oui, lequel et par qui ?

Pourrait-il également me communiquer le budget consacré à la publication du magazine FEDRA pour l'année 2003, 2004 et 2005 ? Pourrait-il également me communiquer la liste précise ainsi que les coordonnées relatives à la localisation de l'ensemble des agences de communication ou des prestataires chargés de la rédaction, de la publication et de l'envoi du FEDRA ? Est-il également possible de connaître la nature juridique des relations entre ces derniers et le SPF P&O ? Quelle procédure a été suivie dans le cadre de l'attribution de ces marchés publics ?

Réponse : Les objectifs rédactionnels de *Fedra* sont :

- informer les fonctionnaires fédéraux de façon crédible dans un esprit de critique constructive,
- renforcer le sentiment d'appartenance à la Fonction publique fédérale,
- stimuler l'interaction avec et entre les fonctionnaires via le courrier des lecteurs, les dossiers détachables, les offres FED+, etc.

L'enquête de satisfaction menée auprès des lecteurs en novembre 2005 démontre que ces objectifs sont atteints :

- 86 % des fonctionnaires lisent *Fedra*,
- le magazine a un public fidèle car 80 % des fonctionnaires lisent les 10 numéros de l'année,

Zo krijgt een ambtenaar die ingeschreven is voor een gecertificeerde opleiding in augustus 2005 en slaagt, een competentietoelage vanaf 1 september 2005. De periode van zes jaar loopt voor hem af op 1 september 2011. Dan wordt hij bevorderd naar de hogere weddenschaal.

Aangezien de geldigheidsduur van de opleiding identiek dient te blijven voor de uitbetaling van de competentietoelage en voor de verhoging in weddenschaal, is het volgens mij niet aangewezen de regelgeving in die zin aan te passen. Een andere geldigheidsduur voor de uitkering van de competentietoelage en voor de verhoging in weddenschaal zou leiden tot een uiterst verwarrende situatie. En u zal het met mij eens zijn dat het logisch is dat een ambtenaar die geslaagd is voor een competentiemeting of voor een gecertificeerde opleiding, voor de voorziene duur de vruchten van zijn inspanningen kan plukken, in dit geval de competentietoelage.

Aangezien de ambtenaren hun loopbaan op verschillende momenten beginnen, zou het mij dan ook uiterst vreemd lijken om hen op een uniforme manier te laten overgaan naar een hogere weddenschaal.

Ik vestig nogmaals uw aandacht op het feit dat, met uitzondering van de overgang van A12 naar A21, het hier geen overgang betreft naar de hogere klasse, maar een verhoging in weddenschaal binnen dezelfde klasse.

Vraag nr. 3-5421 van de heer Brotcorne d.d. 14 juni 2006 (Fr.) :

Tijdschrift « FEDRA ».

In zijn algemene beleidsnota van 14 november 2005 (Stuk 51-2045/012), stelde de minister dat de publicatie van het magazine FEDRA kadert in een beleid van communicatie en dialoog aangezien het « een ondersteuning voor professionele interne communicatie is om alle federale ambtenaren van informatie en uitwisseling van ervaring te voorzien over alle bij de federale overheid lopende initiatieven inzake modernisering ».

Wat zijn de redactionele doelstellingen van dit maandblad ? Vindt de geachte minister dat die worden bereikt ? Zo ja, waarom ?

Is er een redactiecomité ? Zo neen, waarom niet ? Zo ja, hoe is het samengesteld en wat is zijn opdracht ? Wie kiest de artikels en de behandelde onderwerpen ? Wordt er controle uitgeoefend op de inhoud van het magazine ? Zo ja, op welke manier en door wie ?

Welke waren de budgetten voor de publicatie van FEDRA in 2003, 2004, en 2005 ? Kan de geachte minister me de precieze lijst en de adresgegevens bezorgen van alle communicatiebureaus en personen die belast zijn met de redactie, de publicatie en de verzending van FEDRA ? Wat is hun juridische relatie met de FOD P&O ? Welke procedure werd gevolgd voor de aanbestedingen ?

Antwoord : De redactionele doelstellingen van *Fedra* zijn :

- de federale ambtenaren op een geloofwaardige manier en in een constructieve, kritische geest informeren,
- het gevoel bij de federale overheid te horen versterken,
- de interactie met en tussen de ambtenaren versterken via lezersbrieven, uitneembare dossiers, de aanbiedingen van FED+, enz.

De tevredenheidsenquête bij de lezers in november 2005 toont aan dat die doelstellingen worden bereikt :

- 86 % van de ambtenaren leest *Fedra*,
- het blad heeft een trouw lezerspubliek want 80 % van de ambtenaren leest de 10 nummers per jaar,

— 83 % des lecteurs trouvent des informations utiles dans *Fedra*,

— 58 % des lecteurs discutent des articles avec leurs collègues : *Fedra* stimule donc l'interaction entre les fonctionnaires,

— *Fedra* obtient une cote globale de 7,3 sur 10,

— 96 % des lecteurs veulent continuer à recevoir le magazine.

La réalisation de *Fedra* est prise en charge par la société F-Twee suite à la passation d'un marché public. Des journalistes sont chargés de la rédaction des articles et procèdent de la façon la plus adéquate : interview, enquête sur le terrain, etc.

Des idées de sujets sont fournies mensuellement au rédacteur en chef lors des réunions du COMMnet, le réseau des communicateurs fédéraux.

Seuls les sujets techniques font l'objet d'une relecture par un fonctionnaire du département concerné, afin d'éviter les erreurs. Pour le reste, la rédaction bénéficie d'une autonomie totale, dans le respect de la déontologie des journalistes (d'entreprise).

Le budget de *Fedra* s'élevait :

— en 2003 à 875 160,91 euros;

— en 2004 à 891 785,91 euros;

— en 2005 à 900 023,50 euros.

La société F-Twee prend en charge l'ensemble de la réalisation de *Fedra*, de la rédaction à l'expédition. Ses coordonnées : F-Twee Uitgeverij NV, Kuiperskaai 6, 9000.

La procédure suivie pour l'attribution du marché est la procédure d'appel d'offres général. Le contrat a été conclu en 2003 et prolongé à 3 reprises pour 2004, 2005 et 2006. Il vient à échéance fin 2006.

Intégration sociale

Question n° 3-4192 de Mme Anseeuw du 20 janvier 2006 (N.) :

Viols. — Comportement social de la population belge.

Il ressort d'une enquête menée en Grande-Bretagne par Amnesty International qu'un Britannique sur trois estime qu'une femme est en partie ou totalement responsable de son viol lorsqu'elle flirte ou qu'elle est ivre.

Un cinquième des Britanniques interrogés trouve qu'une femme est coresponsable lorsqu'elle a différents partenaires. Plus de femmes que d'hommes estiment qu'une femme est totalement responsable d'un viol lorsqu'elle est ivre.

Cela a d'importantes implications pour les experts judiciaires et les travailleurs de la santé ainsi que sur la manière d'informer au mieux l'entourage de la victime. Il faut également améliorer le comportement social à l'égard des victimes de viol.

Il ressortait également de l'enquête que la population ne semblait pas être informée du nombre réel de viols.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. L'honorable ministre peut-il nous dire quel est le comportement social de la population belge vis-à-vis des victimes de viol ? Peut-il nous donner de plus amples informations à ce sujet ?

2. Peut-il nous donner un aperçu des études qui ont été réalisées au sein de son département en ce qui concerne l'attitude de la population à l'égard des victimes d'un viol ?

— 83 % van de lezers vindt in *Fedra* nuttige informatie,

— 58 % van de lezers bespreekt de artikels met zijn collega's : *Fedra* stimuleert dus de interactie tussen de ambtenaren,

— *Fedra* krijgt een globale appreciatie van 7,3 op 10,

— 96 % van de lezers wil het blad blijven ontvangen.

Fedra wordt gemaakt door het bedrijf F-Twee dat een overheidsopdracht kreeg gegund. De artikels worden geschreven door journalisten die daarbij op de meest geschikte manier te werk gaan : interview, onderzoek op het terrein, enz.

Maandelijks worden ideeën voor onderwerpen geleverd aan de hoofdredacteur tijdens vergaderingen van COMMnet, het netwerk van federale communicatoren.

Alleen technische onderwerpen worden door een ambtenaar van het betrokken departement nagelezen, om vergissingen te vermijden. Voor het overige geniet de redactie de volledige autonomie, met inachtneming van de journalistieke (bedrijfs) deontologie.

Het budget van *Fedra* bedroeg :

— 875 160,91 euro in 2003;

— 891 785,91 euro in 2004;

— 900 023,50 euro in 2005.

Het bedrijf F-Twee staat in voor de volledige realisatie van *Fedra*, van redactie tot verzending. Contactgegevens : F-Twee Uitgeverij NV, Kuiperskaai 6, 9000 Gent.

De gevolgde procedure voor de gunning van de opdracht is een algemene offerteaanvraag. Het contract werd afgesloten in 2003 en drie maal verlengd voor 2004, 2005 en 2006. Het loopt eind 2006 af.

Maatschappelijke Integratie

Vraag nr. 3-4192 van mevrouw Anseeuw d.d. 20 januari 2006 (N.) :

Verkrachtingen. — Maatschappelijke houding van de Belgische bevolking.

Uit een onderzoek dat Amnesty International in Groot-Brittannië voerde, blijkt dat één op de drie Britten vindt dat een vrouw gedeeltelijk of volledig verantwoordelijk is voor haar verkrachting wanneer ze flirt of dronken is.

Één vijfde van de Britse respondenten vindt dat een vrouw medeverantwoordelijk is wanneer ze verschillende partners heeft. Meer vrouwen dan mannen vinden dat een vrouw volledig verantwoordelijk is voor een verkrachting wanneer ze dronken is.

Dit heeft belangrijke implicaties voor de gerechtsdeskundigen en de gezondheidswerkers en de wijze waarop de omgeving van het slachtoffer het best wordt geïnformeerd over de feiten. Tevens moet worden gewerkt aan de maatschappelijke houding ten opzichte van slachtoffers van verkrachting.

Verder bleek ook uit het onderzoek dat de bevolking niet op de hoogte bleek te zijn van het effectieve aantal verkrachtingen.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Kan de geachte minister meedelen hoe het zit met de maatschappelijke houding van de bevolking in België ten opzichte van de slachtoffers van verkrachting en kan hij dit uitvoerig toelichten ?

2. Kan hij een overzicht geven van de studies die binnen zijn departement werden gevoerd naar de houding van de bevolking ten opzichte van slachtoffers van een verkrachting ?

3. Partage-t-il le point de vue selon lequel le gouvernement doit réagir contre cette culture de la faute sexiste et selon lequel des actions concrètes doivent donc être entreprises ? Dans l'affirmative, quelles mesures compte-t-il prendre ? Si non, peut-il préciser, à l'aide d'études concrètes, pourquoi ce n'est pas nécessaire ?

Réponse : 1 et 2. Étant donné que la Belgique n'a pas encore entrepris d'étude spécifique sur l'attitude sociale de la population belge vis-à-vis des victimes de viol, je ne peux donner des explications détaillées sur ce sujet. J'ai chargé l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes de s'informer auprès de tous les départements et institutions concernés afin de vérifier si des études sur ce thème ont déjà été réalisées en Belgique.

En 1998, une étude a été commandée par le ministre de l'Égalité des Chances dans laquelle on allait à la recherche du « *dark-number* » et des facteurs de risque de la violence, mais cette étude n'a pas fourni d'informations concernant la perception des Belges face aux victimes de violence.

En outre, en 2004, un colloque international a été organisé, entre autres avec le soutien de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes. Il a donné lieu à la publication : « Viol : Approches judiciaires, policières, médicales et psychologiques ».

3. En ce qui concerne les actions qui pourraient être entreprises afin de combattre la culture sexiste de la culpabilité, on peut se référer à diverses initiatives et mesures déjà entreprises à l'égard des auteurs, des victimes, du monde policier, médical et en matière juridique. Ainsi, en 2001, un Plan d'action national de lutte contre la violence faite aux femmes a été élaboré dans le cadre duquel la lutte contre la violence sexuelle constituait un objectif important. Dans le nouveau PAN 2004-2007, des actions sont toujours entreprises afin de sensibiliser les personnes et de leur procurer des informations sur la violence. Le PAN est d'ailleurs plus spécifiquement élaboré autour de la lutte contre la violence intrafamiliale. Le viol n'est plus repris comme thème à part entière. Par ailleurs, on travaille de manière préventive avec les auteurs et les victimes potentiels afin de leur fixer des limites. Depuis la conférence interministérielle « Intégration dans la société » du 8 février 2006, les actions pour 2006-2007 de tous les ministres compétents des communautés et des régions ont été reprises également dans le Plan d'action national contre la violence conjugale. Le Plan d'action national contient également une définition qui stipule clairement que la violence conjugale et donc également les viols au sein d'une relation sont la conséquence de relations de pouvoir inégales qui existent toujours entre les femmes et les hommes dans notre société.

Les messages sociaux et éducatifs déterminent la manière à laquelle les garçons et les filles se comportent. Ces messages influencent leur comportement et le niveau de soutien que reçoit l'attitude dite féminine ou masculine. Dès lors, le Plan d'action national comporte beaucoup d'actions visant à lutter contre les stéréotypes sur les hommes et les femmes. Le plan peut être consulté sur le site Internet : www.iefh.fgov.be.

Égalité des chances

Question n° 3-2485 de Mme de Bethune du 20 avril 2005 (N.) :

Institut pour l'égalité des femmes et des hommes. — Budget. — 2004.

Depuis la création de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes, par la loi du 16 décembre 2002, la totalité du budget pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes a été transférée à cet Institut. Avant 2003, ce budget était ventilé en fonction des activités, projets et allocations de base. On avait ainsi un aperçu clair de la façon dont l'argent a été utilisé.

3. Deelt hij de mening dat de regering moet ingaan tegen deze seksistische schuldcultuur en dat dan ook concrete actie moet worden ondernomen ? Zo ja, welke maatregelen zal hij treffen ? Zo neen, kan hij uitvoerig toelichten aan de hand van concrete studies waarom dit niet hoeft ?

Antwoord : 1 en 2. Gezien er in België nog geen specifiek onderzoek is verricht naar de maatschappelijke houding van de Belgische bevolking ten opzichte van slachtoffers van verkrachting, kan ik hier geen uitvoerige toelichting over geven. Ik heb het Instituut voor de Gelijkheid van vrouwen en mannen de opdracht gegeven om navraag te doen bij alle betrokken departementen en instellingen om na te gaan of er rond dit thema reeds onderzoek werd gevoerd in België.

In 1998 werd een onderzoek aangevraagd door de minister van Gelijke kansen waarin men op zoek ging naar het « *dark-number* » van geweld en de risicofactoren om over te gaan tot geweldpleging, maar het onderzoek geeft geen informatie over de houding van Belgen ten opzichte van de slachtoffers van geweld.

Tevens vond in 2004, mede met de steun van het Instituut voor de Gelijkheid van vrouwen en mannen, een internationaal colloquium plaats. Dit resulteerde in de publicatie : « Verkrachting : gerechtelijke, politionele, medische en psychologische benadering ».

3. Met betrekking tot de acties die kunnen worden ondernomen om de seksistische schuldcultuur tegen te gaan kan alleszins worden verwezen naar de diverse initiatieven en maatregelen die reeds werden genomen (ten aanzien van daders, slachtoffers, op politioneel, medisch en juridisch vlak). Zo werd er in 2001 een Nationaal Actieplan tegen het geweld op vrouwen opgesteld waarin ook de strijd tegen het seksueel geweld een belangrijke doelstelling was. In het nationaal actieplan tegen partnergeweld 2004-2007 worden nog steeds acties ondernomen om mensen te sensibiliseren en om hun meer informatie te verschaffen omtrent partnergeweld, verkrachting komt als afzonderlijk thema niet meer aan bod. Verder wordt er ook preventief gewerkt naar toekomstige daders en slachtoffers om zich weerbaarder op te kunnen stellen. Sinds de interministeriële conferentie « Integratie in de maatschappij » van 8 februari 2006 zijn de acties voor 2006-2007 van alle bevoegde ministers uit de gemeenschappen en gewesten eveneens in het Nationaal Actieplan Partnergeweld opgenomen. Het Nationaal Actieplan bevat tevens een definitie die duidelijk stelt dat partnergeweld en dus ook verkrachtingen binnen een relatie het gevolg zijn van de ongelijke machtsverhoudingen die in onze samenleving nog steeds bestaan tussen vrouwen en mannen.

De sociale en educatieve boodschappen bepalen de manier waarop jongens en meisjes zich gedragen. Deze boodschappen beïnvloeden hun gedrag en de mate van sociale steun die de zogenaamde vrouwelijke of mannelijke houding krijgt. Het Nationaal Actieplan bevat dan ook vele acties die de stereotypen over mannen en vrouwen willen bestrijden. Het plan kan geraadpleegd worden op de site : www.igvm.fgov.be.

Gelijke Kansen

Vraag nr. 3-2485 van mevrouw de Bethune d.d. 20 april 2005 (N.) :

Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen. — Begroting. — 2004.

Sinds de oprichting van het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen, door de wet van 16 december 2002, wordt het volledige budget voor gelijke kansen tussen vrouwen en mannen overgeheveld naar het Instituut. Vóór 2003 werd dit telkens opgesplitst naargelang de activiteiten, projecten en de basisallocaties. Zo had men een duidelijk overzicht van hoe het geld besteed werd.

Le projet de budget général des dépenses pour 2004 (doc. 51 0325/006), mentionne uniquement, à la p. 560, le chiffre de la dotation à l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes. Pour 2004, il s'agit de 4 158 000 euros (initialement).

L'honorable ministre peut-il me dire :

1. Quels montants l'Institut a-t-il inscrits à son budget pour 2004, globalement et par poste ?
2. Quelle partie du montant prévu de la dotation à l'institut en 2004 a-t-elle été effectivement dépensée, globalement et par poste ?
3. Afin de pouvoir effectuer une comparaison avec les années précédentes, combien l'Institut a-t-il dépensé pour les postes suivants :
 - Salaires et autres allocations (personnel statutaire permanent et stagiaire et autre personnel statutaire);
 - Frais de fonctionnement relatifs à l'informatique;
 - Garantie d'égalité des chances entre les femmes et les hommes;
 - Dépenses relatives au fonctionnement du Conseil de l'égalité des chances entre femmes et hommes;
 - Subsidies pour des projets visant à stimuler et activer l'égalité des hommes et des femmes;
 - Subside à l'ASBL Amazone pour les dépenses de personnel;
 - Subside à l'ASBL Amazone pour l'équipement et le fonctionnement;
 - Subside à l'ASBL Sophia;
 - Subside au Conseil des femmes francophones de Belgique pour les dépenses de personnel et de fonctionnement;
 - Subside au *Nederlandstalige Vrouwenraad* pour les dépenses de personnel et de fonctionnement;
 - Fonctionnement de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes;
 - Dépenses pour l'achat de biens meubles durables;
 - Dépenses d'investissement en matière informatique ?
4. Comment et quand le conseil d'administration de l'institut a-t-il discuté et voté le budget 2004 et comment l'exécution financière du budget est-elle contrôlée ?

Réponse : 1. L'Institut a reçu 4 330 368,06 euros de ressources en 2004. Parmi ceux-ci, 4 158 000,00 euros provenaient de la dotation et 174 368,06 euros provenaient d'un subside octroyé par la Loterie nationale.

2 et 3. On trouvera en annexe l'état des dépenses du budget 2004, tel que présenté au conseil d'administration le 13 avril 2005 et tel que la présidente de ce conseil me l'a présenté en tant que ministre de tutelle ainsi qu'au ministre des Finances comme indiqué dans l'article 6 de la loi du 16 mars 1954 (1).

4. Le 29 mars 2004 (première proposition), le 1^{er} septembre 2004 et le 1^{er} décembre 2004, le conseil d'administration de l'Institut a discuté du budget ou d'une adaptation du budget. Le 2 mars 2005, le budget 2004 a été discuté à nouveau dans le cadre de l'affectation du solde 2004. L'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes reçoit une dotation du SPF Emploi, Travail et Concertation sociale. Cette dotation est payée par tranches. Chaque trimestre, l'Institut doit transmettre au Service d'encadrement Budget et Contrôle de gestion un état des dépenses concernant son budget. Après accord, l'Institut reçoit la tranche suivante de la dotation. La situation des dépenses est présentée trimestriellement

(1) Les données demandées par l'honorable membre lui ont été transmises directement. Étant donné leur nature, elles ne sont pas insérées au bulletin des *Questions et Réponses*, mais elles peuvent être consultées au greffe du Sénat.

In het ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor 2004 (doc. 51 0325/006) zien we op blz. 560 enkel nog het cijfer staan bij dotatie aan het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen. Voor 2004 is dit 4 158 000 euro (initieel).

Graag had ik van de geachte minister vernomen :

1. Hoeveel middelen heeft het instituut ingeschreven in haar begroting voor 2004, *in globo* en per post ?
2. Hoeveel van het voorziene bedrag van de dotatie aan het instituut werd in 2004 effectief uitgegeven, *in globo* en per post ?
3. In het bijzonder om de vergelijking mogelijk te maken met de vorige jaren, hoeveel heeft het instituut uitgegeven voor :
 - Bezoldigingen en allerlei toelagen (vast en stagelopen statutair personeel en ander statutair personeel);
 - Allerhande werkingsuitgaven met betrekking tot informatica;
 - Waarborg van gelijke kansen tussen vrouwen en mannen;
 - Uitgaven betreffende de werking van de Raad van de gelijke kansen tussen vrouwen en mannen;
 - Toelagen voor projecten die tot doel hebben de gelijkheid voor mannen en vrouwen te stimuleren en te activeren;
 - Subsidie aan de VZW Amazone voor personeelsuitgaven;
 - Subsidie aan de VZW Amazone voor uitrusting en werking;
 - Subsidie aan de VZW Sophia;
 - Subsidie aan de *Conseil des femmes francophones de Belgique* voor personeels- en werkingsuitgaven;
 - Subsidie aan de Nederlandstalige Vrouwenraad voor personeels- en werkingsuitgaven;
 - Functionering Instituut voor gelijkheid van vrouwen en mannen;
 - Uitgaven voor de aankoop van duurzame roerende goederen;
 - Investeringsuitgaven inzake informatica ?
4. Hoe en wanneer heeft de raad van bestuur van het instituut de begroting 2004 besproken en goedgekeurd en hoe wordt de financiële vervulling bewaakt ?

Antwoord : 1. Het Instituut ontving in 2004, 4 330 368,06 euro aan inkomsten. Hiervan zijn 4 158 000 euro afkomstig van de dotatie en 174 368,06 euro afkomstig van een subsidie van de Nationale Loterij.

2 en 3. Als bijlage vindt men de toestandsopgave van het budget 2004, zoals voorgelegd op de raad van bestuur van 13 april 2005 en zoals door de voorzitter van de raad van bestuur voorgelegd aan mij als voogdijminister en aan de minister van Financiën zoals dit wordt voorzien in artikel 6 van de wet van 16 maart 1954 (1).

4. De raad van bestuur van het Instituut heeft de begroting of een aanpassing ervan besproken op 29 maart 2004 (eerste voorstel), op 1 september 2004 en op 1 december 2004. Op 2 maart 2005 werd de begroting 2004 nogmaals besproken in het kader van de aanwending van het saldo 2004. Het Instituut voor de gelijkheid ontvangt een dotatie van de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en sociaal overleg. Deze dotatie wordt uitbetaald in schijven. Elke trimester dient het Instituut aan de Stafdienst budget en beheerscontrole een toestandsopgave door te sturen aangaande zijn boekhouding. Na goedkeuring ontvangt het Instituut zijn volgende schijf van dotatie. Per trimester wordt aan de raad van

(1) De door het geachte lid gevraagde gegevens werden haar rechtstreeks meegedeeld. Gelet op de aard ervan worden zij niet in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* opgenomen, maar liggen zij ter inzage bij de griffie van de Senaat.

au conseil d'administration. L'Institut répond de cette manière à ses obligations de présenter l'état de ses dépenses aux commissaires du gouvernement qui sont membres à part entière du conseil d'administration.

Outre ces « contrôles », l'Institut remplit également ses obligations au regard de la loi du 16 mars 1954 concernant le contrôle de certaines institutions d'utilité publique et des loi sur la comptabilité du Royaume (coordonnées par la loi du 17 juillet 1991).

Question n° 3-5205 de Mme de Bethune du 22 mai 2006 (N.) :

Institut pour l'égalité des femmes et des hommes. — Études et recherches 2004 et 2005.

L'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes (IEFH) fut créé par la loi du 16 décembre 2002. En vertu de l'article 4, § 1^{er}, il est compétent pour faire, développer, soutenir et coordonner les études et recherches en matière de genre et d'égalité des femmes et des hommes et pour évaluer l'impact en termes de genre des politiques, programmes et mesures mis en œuvre.

J'aimerais une réponse aux questions suivantes, chaque fois pour les années 2004 et 2005.

1. Quelles études et recherches l'Institut a-t-il réalisées ?
2. Quelles études et recherches ont-elles été sous-traitées ? Quel en était le budget ?
3. Quelles recommandations politiques ont-elles été formulées sur cette base ? À quel ministre ou département s'adressaient-elles ?

Réponse : L'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes dispose de la faculté d'initier, de coordonner et de réaliser des recherches internes et externes en matière de genre, et de les diffuser.

La politique de recherche est une mission spécifique de l'Institut et constitue également l'une des conditions pour la réalisation de ses différentes missions, notamment : le *gendermainstreaming* et la formulation de recommandations à l'autorité et à des personnes et institutions privées.

La politique de recherche de l'Institut vise à :

- développer l'expertise de l'Institut dans un certain nombre de domaines en vue de baliser de futures actions à mener;
- évaluer l'impact en terme de genre des lignes politiques fédérales;
- diffuser la connaissance relative aux problématiques de genre et d'inégalité entre les femmes et les hommes à travers l'organisation de séminaires;
- promouvoir les thèmes liés au genre dans les enseignements et recherches dans les universités belges en leur accordant plus de visibilité.

A. Études et enquêtes réalisées par l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes (2004-2005)

1. Marchés publics

Développement du manuel : « Égalité des chances entre hommes et femmes : un critère dans les marchés publics. Quelques recommandations »

2. Évaluation de la campagne Rubans blancs

Évaluation des campagnes Rubans blancs qui sont menées en Belgique en vue du développement éventuel d'une campagne nationale.

3. Projet européen « Pères actifs. Les hommes et la paternité active »

bestuur een toestandsopgave van de begroting voorgelegd. Op die manier voldoet het Instituut ook aan zijn verplichting om toestandsopgaven voor te leggen aan de regeringscommissarissen, omdat zij intrinsiek lid zijn van deze raad van bestuur.

Bovenop deze « controle » voldoet het Instituut ook aan zijn verplichtingen inzake de wet van 16 maart van 1954 inzake de controle op sommige instellingen van openbaar nut en aan de wetten op de rijkscomptabiliteit (wetten gecoördineerd op 17 juli 1991).

Vraag nr. 3-5205 van mevrouw de Bethune d.d. 22 mei 2006 (N.) :

Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen. — Studies en onderzoeken 2004 en 2005.

Het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen (IGVM) werd opgericht bij wet van 16 december 2002. Conform artikel 4, § 1^o, is het IGVM bevoegd om de studies en onderzoeken betreffende gender en gelijkheid van vrouwen en mannen te verrichten, ontwikkelen, ondersteunen en coördineren, en de impact van de concrete beleidslijnen, programma's en maatregelen vanuit genderperspectief te evalueren;

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen en dit telkenmale voor de jaren 2004 en 2005 :

1. Welke studies en onderzoeken heeft het Instituut uitgevoerd ?
2. Welke studies en onderzoeken werden uitbesteed ? Wat was het budget hiervoor ?
3. Welke beleidsaanbevelingen werden op deze basis geformuleerd en ten aanzien van welke minister of departement ?

Antwoord : Het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen is bevoegd voor het opstarten, de coördinatie en de realisatie van interne en externe onderzoeken met betrekking tot gender en de gelijkheid van vrouwen en mannen, en voor de verspreiding ervan.

Het onderzoeksbeleid is een specifieke opdracht van het Instituut, maar ook één van de voorwaarden om zijn verschillende opdrachten te kunnen verwezenlijken, met name *gendermainstreaming* en het formuleren van aanbevelingen aan de overheid en aan privé-personen en -instellingen.

Het onderzoeksbeleid van het Instituut is gericht op :

- de ontwikkeling van de deskundigheid van het Instituut in een aantal domeinen met het oog op te voeren toekomstige acties;
- de evaluatie van de impact van de federale beleidslijnen in termen van gender;
- de verspreiding van de kennis met betrekking tot gender en de ongelijkheden tussen vrouwen en mannen door middel van de organisatie van seminars;
- de bevordering van gendergebonden thema's in de programma's en in de onderzoeken in de Belgische universiteiten door hen meer zichtbaarheid te geven.

A. Studies en onderzoeken uitgevoerd door het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen (2004-2005)

1. Overheidsopdrachten

Ontwikkeling van de handleiding : « Gelijke kansen voor mannen en vrouwen : een criterium in de Overheidsopdrachten. Enkele aanbevelingen ».

2. Evaluatie Witte Lintjescampagne

Evaluatie Witte Lintjescampagne die worden gevoerd in België met het oog op de mogelijke ontwikkeling van een nationale campagne.

3. Europees project « Actieve vaders. Mannen en het actief vaderschap »

Action-enquête : dans le cadre du projet européen « Pères actifs. Les hommes et la paternité active », les communes, provinces, services publics et entreprises belges ont été interrogés sur la transposition du congé de paternité dans leur règlement de congé.

B. Études et enquêtes effectuées pour le compte de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes (2004-2005)

1. Évaluation d'une méthode pour l'enregistrement de la violence intrafamiliale en Belgique (15 décembre 2003-15 novembre 2004)

Budget : 2 × 30 000 euros

2. Étude sur le genre et le temps social et familial (15 juillet 2004 -15 novembre 2004)

Budget : 10 000 euros

3. MERGE (*Mainstreaming Equality in Research through Gender Excellence*) (15 juillet 2004 - 14 septembre 2004)

Budget : 12 680 euros

4. L'élaboration d'un avis d'expert portant sur le positionnement de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes par rapport à l'égalité des femmes et des hommes dans la religion musulmane et plus particulièrement, la problématique du voile (septembre-novembre 2004)

Budget : 10 000 euros

5. Une recension d'indicateurs statistiques de genre et d'une étude de faisabilité de leur implémentation en Belgique

Budget : 3 960 euros

6. Genre et santé (1^{er} avril 2005 - 15 juillet 2005)

Budget : 16 474,19 euros

7. Évaluation de la politique locale d'égalité des chances (1^{er} mai 2005 -30 novembre 2005)

Budget : 58 175 euros

8. Étude portant sur la participation des hommes et des femmes à la vie politique belge (1^{er} juin 2005 - 30 novembre 2005)

Budget : 30 000 euros

9. Étude portant sur les trajectoires des femmes dans la politique en Belgique (1^{er} juin 2005 - 31 mai 2006)

Budget : 80 000 euros

10. Analyse de l'intégration de la dimension du genre au sein des partis politiques (1^{er} juin 2005 - 31 mai 2006)

Budget : 67 000 euros

11. Étude portant sur la détermination de lignes d'action en matière de genre et migration dans le cadre des projets de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes (1^{er} juillet 2005 - 31 décembre 2005)

Budget : 29 999 euros

12. Les violences dans le couple. Quelles formations pour les professionnels ? État de lieu en Communauté française

Description de l'enquête : Réaliser un état des lieux de la situation actuelle en terme de formation des professionnels de première ligne, en Communauté française, autour de la violence conjugale. L'analyse de ces données et des recommandations font l'objet d'un rapport.

Adjudicataire : Formation Animation

Militantisme ASBL (FAM)

Période : 10 août 2005 - 30 novembre 2005

Budget : 14 000 euros

Actie-onderzoek : ondervraging (en sensibilisering) van de Belgische gemeenten, provincies en openbare diensten en bedrijven over de transpositie van het vaderschapsverlof in hun verlofregeling.

B. Studies en onderzoeken uitgevoerd in opdracht van het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen (2004-2005)

1. Evaluatie van een methode voor de registratie van intrafamiliaal geweld in België (15 december 2003 - 15 november 2004)

Budget : 2 × 30 000 euro

2. Studie over gender en sociale en familiale tijd (15 juli 2004 - 15 november 2004)

Budget : 10 000 euro

3. MERGE (*Mainstreaming Equality in Research through Gender Excellence*) (15 juli 2004 - 14 september 2004)

Budget : 12 680 euro

4. Het opstellen van een deskundigenadvies aangaande de positionering van het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen inzake de gelijkheid van vrouwen en mannen in de islam en meer in het bijzonder wat betreft de problematiek van de sluier (september-november 2004)

Budget : 10 000 euro

5. Een inventarisatie van statistische indicatoren met betrekking tot gender en een uitvoerbaarheidsstudie van de implementatie ervan in België (voorjaar 2005)

Budget : 3 960 euro

6. Gender en gezondheid (1 april 2005 -15 juli 2005)

Budget : 16 474,19 euro

7. Evaluatie van het lokaal gelijke kansenbeleid (1 mei 2005 - 15 februari 2006)

Budget : 58 175 euro

8. Studie met betrekking tot de deelname van mannen en vrouwen aan de Belgische politiek (1 juni 2005 - 30 november 2005)

Budget : 30 000 euro

9. Studie aangaande de trajecten van vrouwen in de politiek in België (1 juni 2005 - 31 mei 2006)

Budget : 80 000 euro

10. Analyse van de integratie van de genderdimensie binnen de politieke partijen (1 juni 2005 - 31 mei 2006)

Budget : 67 000 euro

11. Studie met het oog op het bepalen van de actielijnen inzake gender en migratie in het kader van de projecten van het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen (1 juli 2005 - 31 december 2005)

Budget : 29 999 euro

12. Partnergeweld. Welke vormen voor professionals ? Stand van zaken in de Franse Gemeenschap

Onderwerp van het onderzoek : De realisatie van een stand van zaken van de actuele situatie betreffende de vorming van eerstelijns hulpverleners met betrekking tot partnergeweld in de Franse Gemeenschap. De analyse van de gegevens en de aanbevelingen maken deel uit van een rapport.

Opdrachtnemer : *Formation Animation*

Militantisme ASBL (FAM)

Periode : 10 augustus 2005 - 30 november 2005

Budget : 14 000 euro

13. EVA (Évaluation analytique) (15 août 2005 - 12 mai 2006)

Budget: 71 662,25 euros

14. Évaluation des projets expérimentaux concernant le traitement et l'aide aux auteurs de violence entre partenaires et l'élaboration de mesures politiques concernant ce thème (automne 2005)

Budget: 25 000 euros

15. Brochure «Femmes et hommes en Belgique en 2005» (15 septembre 2005 - 28 février 2006)

Budget: 30 000 euros

16. Suivi et évaluation de la Charte des syndicats (15 octobre 2005 - 15 janvier 2006)

Budget: 5 000 euros

17. Banque de données plaintes «Genderclaim» (1^{er} novembre 2005 - 30 avril 2007)

Budget: L'enquête est financée par le Programme de recherche AGORA de la Politique scientifique fédérale. La phase de test, qui débute en novembre 2006, sera financée par l'Institut lui-même.

C. Recommandations politiques formulées sur la base des enquêtes

La politique de recherche de l'Institut vise à :

— développer l'expertise de l'Institut dans un certain nombre de thèmes, en vue de baliser de futures actions à mener;

— évaluer l'impact en terme de genre des lignes politiques fédérales;

— diffuser la connaissance relative aux problématiques de genre et d'inégalité entre les femmes et les hommes à travers l'organisation de séminaires;

— promouvoir les thèmes liés au genre dans les enseignements et recherches au sein des universités belges, en soutenant leur visibilité.

Les résultats des différentes enquêtes alimentent la concertation formelle de l'Institut avec le cabinet du ministre de l'Égalité des chances et sont transmis pour information aux cabinets des autres ministres compétents.

Les enquêtes suivantes ont résulté en recommandations politiques concrètes :

— L'enquête « Marchés publics » (A.1) a donné lieu, d'une part, à l'élaboration d'un manuel pour les institutions publiques. D'autre part, une adaptation dans le projet de loi modifiant la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et des services a été obtenue. Le principe de l'égalité des chances a été explicitement mentionné dans le projet de loi dans un nouvel article 40. Dans un stade ultérieur, le principe sera également répété dans quelques arrêtés d'exécution. De cette manière, la possibilité d'ajouter dans les marchés publics des dispositions en matière d'égalité des chances entre hommes et femmes sera réglée par la loi.

— L'enquête « Genre et santé » (B.6) sert de base à la concertation avec le cabinet du ministre des Affaires sociales et de la Santé concernant le développement d'indicateurs en matière de genre et santé, en premier lieu au bénéfice des travaux de la présidence autrichienne de l'Union européenne (UE) et, dans son prolongement, dans un cadre spécifiquement belge (entre autres, enquête relative à la santé).

13. EVA (Évaluation analytique) (15 augustus 2005 - 12 mei 2006)

Budget: 71 662,25 euro

14. Evaluatie van de Belgische experimentele projecten «da-derhulpverlening/-therapie» inzake partnergeweld en het opstellen van beleidsmaatregelen rond deze thematiek (najaar 2005)

Budget: 25 000 euro

15. Brochure «Vrouwen en mannen in België in 2005» (15 september 2005 - 28 februari 2006)

Budget: 30 000 euro

16. Opvolging en evaluatie Charter vakbonden (15 oktober 2005 - 15 januari 2006)

Budget: 5 000 euro

17. Databank klachten «Genderclaim» (1 november 2005 - 30 april 2007)

Budget: Het onderzoek wordt gefinancierd door het Onderzoeksprogramma AGORA van Federaal Wetenschapsbeleid. De testfase, die in november 2006 van start gaat, zal worden gefinancierd door het Instituut zelf.

C. Beleidsaanbevelingen op basis van de onderzoeken geformuleerd

Het onderzoeksbeleid van het Instituut is gericht op :

— de ontwikkeling van de deskundigheid van het Instituut in een aantal thema's met het oog op het schetsen van de acties die in de toekomst kunnen worden ondernomen;

— de evaluatie van de impact in termen van gender van de federale beleidslijnen;

— de verspreiding van de kennis met betrekking tot gender en de ongelijkheden tussen vrouwen en mannen door middel van de organisatie van seminars;

— de bevordering van gendergebonden thema's in het onderwijs en de onderzoeken in de Belgische universiteiten door de ondersteuning van hun zichtbaarheid.

De resultaten van de verschillende onderzoeken voeden het informeel overleg van het Instituut met het kabinet van de minister van Gelijke Kansen en worden ter informatie doorgestuurd naar de kabinetten van andere bevoegde ministers.

Volgende onderzoeken resulteerden in concrete beleidsaanbevelingen :

— Het onderzoek «Overheidsopdrachten» (A.1) leidde enerzijds tot de ontwikkeling van een handleiding voor overheidsinstellingen. Anderzijds werd een aanpassing in het wetsontwerp ter wijziging van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten bekomen. Het principe van gelijke kansen werd in het wetsontwerp expliciet vermeld in een nieuw artikel 40. In een later stadium zal het principe ook worden herhaald in enkele uitvoeringsbesluiten. Hierdoor zal de mogelijkheid om in overheids-opdrachten bepalingen inzake gelijke kansen voor mannen en vrouwen toe te voegen, wettelijk worden geregeld.

— Het onderzoek «Gender en gezondheid» (B.6) dient als basis voor overleg met het kabinet van de minister van Sociale Zaken en Gezondheid met betrekking tot de ontwikkeling van indicatoren rond gender en gezondheid, in eerste instantie ten behoeve van de werkzaamheden van het Oostenrijks EU-voorzitterschap en in het verlengde daarvan in een specifiek Belgisch kader (onder andere Gezondheidsenquête).

Ministre de la Mobilité

Question n° 3-4114 de Mme Durant du 10 janvier 2006 (Fr.) :

Chauffeurs professionnels. — Constatation de l'état d'intoxication alcoolique. — Initiative de l'employeur de faire constater.

Il est évident que les chauffeurs professionnels d'autobus ou d'autocar, ayant la responsabilité de transporter des groupes de personnes, doivent être soumis à un contrôle sévère relatif à la consommation de boissons alcoolisées sur le lieu de travail ou au volant.

Tout état d'ivresse ou d'intoxication alcoolique, décrit par les articles 34 et 35 des lois coordonnées du 16 mars 1968 relatives à la police de la circulation routière, pendant la prestation de travail est en effet inadmissible.

L'article 59 des lois coordonnées relatives à la police de la circulation routière précise que la police peut imposer un test d'haleine à toute personne qui, dans un lieu public s'apprête à conduire un véhicule. L'article 28 de la même loi entend par lieu public : la voie publique, les terrains ouverts au public et les terrains non publics mais ouverts à un certain nombre de personnes.

Je remercie l'honorable ministre de bien vouloir répondre aux questions suivantes :

1. Dans le cas où l'état d'ivresse ou d'intoxication alcoolique d'un chauffeur est évidente lorsqu'il se présente au travail, mais qu'il n'est donc pas encore sur la voie publique, l'employeur peut-il faire procéder à un test d'haleine par la police avant que le chauffeur ne prenne le volant ?

2. Si non, a-t-il l'intention de modifier la loi de manière à ce que le chef d'entreprise suspectant un état d'intoxication alcoolique puisse obtenir un contrôle des services de police avant que le chauffeur ne se trouve sur la voie publique au volant d'un autobus ou d'un autocar ?

Réponse : Les notions de « voie publique » et de « lieu public » diffèrent tant au niveau de la signification que de la portée.

Alors que le champ d'application du code de la route s'étend à la circulation sur « la voie publique », l'expression « lieu public » n'apparaît pas dans ce même code de la route.

En revanche, l'article 28 de la loi relative à la police de la circulation routière définit ce qu'il y a lieu d'entendre par « lieu public » :

« On entend dans les présentes lois coordonnées par « lieu public », la voie publique, les terrains ouverts au public et les terrains non publics mais ouverts à un certain nombre de personnes ».

Les terrains non-publics sont des lieux publics où l'accès est limité; la circulation y est seulement admise moyennant une autorisation spéciale ou une attestation.

En voici quelques exemples extraits de la jurisprudence :

— un parking privé où le stationnement est payant;

— le parking d'un club où le stationnement est réservé aux membres;

— un terrain d'usine où seuls les travailleurs et les fournisseurs sont admis;

— des terrains pourvus d'une voirie étendue et accessible en permanence au personnel, aux fournisseurs et aux visiteurs, même si ces terrains sont clôturés et si l'accès en est subordonné à la détention d'une carte d'accès ou, pour certains, à une autre autorisation (Cass. 26 mars 1974, Pas. 1974, 1,768).

Minister van Mobiliteit

Vraag nr. 3-4114 van mevrouw Durant d.d. 10 januari 2006 (Fr.) :

Beroepschauffeurs. — Vaststelling van alcoholintoxicatie. — Vaststelling op initiatief van de werkgever.

Het spreekt vanzelf dat autobuschauffeurs die verantwoordelijk zijn voor het vervoeren van groepen personen, streng moeten worden gecontroleerd op het gebruik van alcoholhoudende dranken op het werk of achter het stuur.

Elke staat van dronkenschap of alcoholopname zoals bedoeld in de artikelen 34 en 35 van de gecoördineerde wetten van 16 maart 1968 betreffende de politie op het wegverkeer tijdens het verrichten van arbeidsprestaties is ontoelaatbaar.

Artikel 59 van de gecoördineerde wetten betreffende de politie op het wegverkeer bepaalt dat de politie een ademtest kan opleggen aan ieder die op het punt staat om op een openbare plaats een voertuig te besturen. Volgens artikel 28 van dezelfde wet is een openbare plaats de openbare weg, de terreinen toegankelijk voor het publiek en de niet-openbare terreinen die voor een zeker aantal personen toegankelijk zijn.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord op de volgende vragen :

1. Ingeval de dronkenschap of de alcoholintoxicatie van de chauffeur duidelijk blijkt wanneer hij aankomt op het werk, en hij dus nog niet op de openbare weg is, mag de werkgever dan aan de politie vragen om een ademtest uit te voeren vóór de chauffeur plaatsneemt achter het stuur ?

2. Zoniet, overweegt hij dan de wet te wijzigen zodat een zaakvoerder die vermoedt dat een chauffeur zich in een staat van alcoholintoxicatie bevindt, een alcoholcontrole kan laten uitvoeren voordat de chauffeur zich op de openbare weg begeeft achter het stuur van een autobus of autocar ?

Antwoord : De begrippen « openbare weg » en « openbare plaats » hebben een verschillende betekenis met verschillende impact.

Terwijl het toepassingsgebied van de wegcode zich uitstrekt tot het verkeer op « de openbare weg », komt de term « openbare plaats » niet voor in diezelfde wegcode.

Wel wordt in artikel 28 van de wet betreffende de politie over het wegverkeer opgesomd wat er « openbare plaats » moet worden verstaan :

« In deze gecoördineerde wetten worden onder « openbare plaats » verstaan de openbare weg, de terreinen toegankelijk voor het publiek en de niet openbare terreinen die voor een zeker aantal personen toegankelijk zijn ».

Niet-openbare terreinen zijn openbare plaatsen waar men niet zomaar mag komen; men mag er enkel rijden als men een speciale toelating of bewijs heeft.

Voorbeelden ervan uit de rechtspraak zijn de volgende :

— een privé-parking waar men moet betalen om er te mogen parkeren;

— de parking van een club, waar enkel de aangesloten leden mogen parkeren;

— een fabrieksterrein waar uitsluitend de werknemers of de leveranciers toegelaten zijn;

— terreinen met een uitgebreid wegnnet en permanent toegankelijk voor het personeel, leveranciers en bezoekers, zelfs indien deze terreinen afgesloten zijn en indien de toegang onderworpen is aan het bezit van een toegangkaart of, voor sommige, van een andere toelating (Cass. 26 maart 1974, Pas. 1974, 1,768).

Le champ d'application du code de la route ne couvre pas les terrains publics et non-publics.

La loi relative à la police de la circulation routière s'applique par contre à tous les lieux publics (c'est-à-dire à la voie publique et aux terrains publics et non-publics).

C'est la raison pour laquelle sont interdits et passibles de poursuites pénales dans tous les lieux publics: les infractions relatives au permis de conduire (article 30 et suivants de la LPCR), les délits de fuite (article 33 de la LPCR), l'imprégnation alcoolique et l'ivresse (articles 34 et suivants de la LPCR) et la prise d'autres substances qui influencent la capacité de conduite (article 37bis de la LPCR).

Seules ces infractions très graves peuvent être sanctionnées dans les lieux publics; celles mentionnées dans le code de la route n'y sont pas répréhensibles. Cependant, il est généralement admis qu'un conducteur est « imprudent » lorsqu'il enfreint le règlement de la circulation dans ces endroits publics. Il peut dès lors être considéré comme responsable des dommages qu'il y cause.

Compte tenu des exemples ci-dessus tirés de la jurisprudence, les terrains d'entreprise d'où partent des véhicules conduits par des chauffeurs professionnels, relèvent de la définition de « lieu public » de l'article 28 de la loi sur la police de la circulation routière. La police peut dès lors y effectuer certaines constatations, comme établir l'état d'ivresse ou d'intoxication alcoolique d'une personne.

Hormis d'éventuelles sanctions relevant du droit du travail, l'employeur peut donc faire appel dans certaines circonstances à la police, certainement si un travailleur s'avère être sous l'influence de la boisson et qu'il :

— conduit un véhicule sur un terrain de l'entreprise accessible à certaines personnes;

— s'apprête à conduire un véhicule sur la voie publique (article 60 de la loi sur la police de la circulation routière).

Le travailleur qui conduit en état d'intoxication alcoolique n'est pas le seul à s'exposer à de lourdes peines; l'employeur aussi peut être considéré comme pénalement responsable en cas d'accident provoqué par un travailleur ivre, s'il exerce une surveillance insuffisante (négligence coupable).

Par ailleurs, il est également possible de faire appel à la police en cas de constatation d'« ivresse publique », c'est-à-dire l'état d'ébriété perceptible par tous dans un lieu public (donc aussi sur les terrains d'une entreprise ouverts aux fournisseurs, aux clients ou à d'autres visiteurs).

En conclusion, j'insiste sur le fait que, si un chauffeur professionnel conteste ultérieurement la constatation d'ivresse ou d'intoxication alcoolique dans un lieu public sous prétexte que celui-ci n'en est pas un, il revient au juge en dernier ressort de se prononcer sur la qualification juridique adéquate du terrain.

Question n° 3-4273 de M. Vankrunkelsven du 2 février 2006 (N.):

Fluidité du trafic routier. — Adaptation des feux de signalisation oranges.

Dans certains États membres européens, dont la Lettonie, on n'utilise pas le feu de signalisation orange uniquement comme transition entre le vert et le rouge mais également pour annoncer le passage du rouge au vert.

On agit de la sorte dans ces pays afin d'avertir à temps les usagers de la route qui attendent devant un feu rouge que ce dernier va passer au vert. En utilisant le feu orange comme transition entre le rouge et le vert, on améliorerait la fluidité de la circulation de 10 à 15 %. En allumant le feu orange durant les dernières secondes de la période pendant laquelle est normalement allumé le feu rouge, l'usager de la route est averti à temps et il peut se préparer à démarrer immédiatement au vert. La réaction après ce passage au vert, se fait actuellement attendre parfois fort longtemps

Het toepassingsgebied van de wegcode strekt zich niet uit tot openbare en niet-openbare terreinen.

De wegverkeerswet is daarentegen van toepassing op alle openbare plaatsen (dit wil zeggen de openbare weg, openbare en niet-openbare terreinen).

Vandaar dat op alle openbare plaatsen verboden en strafrechtelijk vervolgbaar zijn: overtredingen met betrekking tot het rijbewijs (artikel 30 e.v. VWW), vluchtmisdrijf (artikel 33 VWW), alcoholopname en dronkenschap (artikelen 34 e.v. VWW en opname van andere stoffen die de rijvaardigheid beïnvloeden (artikel 37bis VWW).

Op openbare plaatsen kunnen enkel deze zeer zware inbreuken worden gesanctioneerd; de overtredingen die in de wegcode vermeld staan zijn er niet strafbaar. Toch wordt algemeen aangenomen dat een bestuurder die er het verkeersreglement niet naleeft « onvoorzichtig » is, en kan hij aansprakelijk worden gesteld voor de schade die hij er veroorzaakt.

Gelet op de hierboven gegeven voorbeelden uit de rechtspraak, vallen bedrijfsterreinen waar beroepschauffeurs moeten uitrijden, onder de bepaling van « openbare plaats » van artikel 28 van de wegverkeerswet, en kan de politie bijgevolg een beperkt aantal vaststellingen op de terreinen doen, zoals het vaststellen dat een persoon zich in staat van dronkenschap of alcoholintoxicatie bevindt.

Behalve eventuele arbeidsrechtelijke sancties, kan de werkgever in bepaalde situaties dus een beroep doen op de politie, zeker indien een werknemer onder invloed blijkt te zijn en hij :

— een voertuig bestuurt op een voor een aantal personen toegankelijk terrein van de onderneming;

— aanstalten maakt om zich met een voertuig in het verkeer te begeven (artikel 60 van de wegverkeerswet).

Niet alleen de werknemer hangen zware straffen boven het hoofd wanneer hij rijdt in staat van alcoholintoxicatie; ook de werkgever kan strafrechtelijk aansprakelijk gesteld worden bij een ongeval, veroorzaakt door een dronken werknemer, indien hij onvoldoende toezicht uitoefent (schuldig verzuim).

De politie kan overigens ook ingeschakeld worden bij de vaststelling van « openbare dronkenschap », dit wil zeggen een door iedereen waarneembare dronkenschap die zich voordoet op een openbare plaats (dus ook de terreinen van een onderneming waar leveranciers, klanten of andere bezoekers komen).

Ik wens ten slotte te beklemtonen dat wanneer een beroepschauffeur de vaststelling van dronkenschap of alcoholintoxicatie op een openbare plaats achteraf zou betwisten omdat het geen openbare plaats betreft, de rechter het laatste woord heeft en zich zal uitspreken over de juiste juridische kwalificatie van het terrein.

Vraag nr. 3-4273 van de heer Vankrunkelsven d.d. 2 februari 2006 (N.):

Verkeersdoorstroming. — Aanpassing van de oranje verkeerslichten.

In bepaalde Europese lidstaten, waaronder Letland, gebruikt men het oranje verkeerslicht niet enkel als overgang van groen naar rood, maar tevens om de overgang van een rood naar een groen licht aan te kondigen.

De reden waarom men dit in deze landen doet is om verkeersgebruikers die voor een rood licht staan te wachten, tijdig te verwittigen dat het verkeerslicht op groen zal springen. Door het gebruik van het oranje licht tussen de overgang van rood naar groen, zou men de verkeersdoorstroming met 10 à 15 % verbeteren. Door de laatste seconden, van de tijd dat normaal het rode licht brandt, tevens het oranje licht te laten branden, wordt de weggebruiker tijdig verwittigd en kan hij zich klaar houden om bij groen onmiddellijk te vertrekken. De reactie, na het op groen

parce que de nombreux usagers de la route ne sont souvent pas attentifs et ne regardent le feu qu'après plusieurs secondes.

En cas de démarrage précoce alors que le feu est encore orange, notre législation ne devrait pas être adaptée puisque ceci est déjà considéré comme une infraction.

1. Est-il techniquement possible d'adapter en ce sens les feux de signalisation dans notre pays ?

2. Ne serait-il pas utile, afin d'assurer une meilleure fluidité du trafic, d'introduire déjà un système de ce genre dans nos villes et dans le centre de nos villages ?

Réponse : 1. La technique juridique impose une adaptation du code de la route pour qu'après le feu rouge, le feu jaune-orange puisse apparaître brièvement avant le feu vert.

L'article 61.3.1 du code de la route définit en effet la succession des feux de circulation et précise que le feu vert doit apparaître après le feu rouge.

Seuls les techniciens peuvent déterminer les aléas purement techniques de l'adaptation des signaux lumineux en ce sens. La commande des feux est électronique et informatisée, ce qui permet de réaliser l'adaptation décrite ci-dessus.

2. Le système que vous proposez présente des avantages et des inconvénients.

L'un des inconvénients possibles est le risque accru d'accidents de la circulation liés au fait que certains conducteurs n'attendent plus le feu vert mais démarrent déjà lorsque le feu est jaune-orange (ce qui est évidemment interdit) et entrent ainsi en conflit avec d'éventuels conducteurs qui, eux, passent le feu jaune-orange tout juste avant qu'il ne devienne rouge (ce qui est également interdit).

Cette mesure peut effectivement favoriser la fluidité du trafic, mais je doute que cette amélioration atteigne les 10 à 15 % que vous avancez.

Il s'agit, en tout cas, d'une suggestion que je soumettrai aux groupes de travail « simplification routière ».

Dans ces groupes de travail siègent toutes sortes d'experts du trafic (magistrats, police, membres de l'IBSR et de mon administration, etc.) qui déterminent où l'on peut rendre la réglementation routière plus simple, plus logique et plus efficace.

Il me paraît plus raisonnable d'attendre l'avis de ces experts avant de me prononcer en faveur ou pas de votre proposition.

Question n° 3-4411 de Mme de Bethune du 15 février 2006 (N.) :

Cellules stratégiques, secrétariats et services publics. — Égalité des chances entre hommes et femmes. — Personnel compétent.

La politique de l'égalité des chances entre hommes et femmes est une politique horizontale. Cela suppose que du personnel soit affecté à cet effet au sein des cellules stratégiques/secrétariats des ministres ou secrétaires d'États et, ou dans les services publics fédéraux.

C'est pourquoi j'aimerais obtenir de tous les membres du gouvernement fédéral une réponse aux questions suivantes :

1. En ce qui concerne votre cellule stratégique/secrétariat :

1.1. Qui est compétent, dans votre cellule stratégique/secrétariat, pour le suivi de la politique d'égalité des chances H/F ?

1.2. Quel est l'équivalent temps plein du personnel chargé du suivi de la politique d'égalité des chances H/F ?

1.3. Quels sont les grades, descriptions de fonction et tâches de ces membres du personnel ?

2. En ce qui concerne le service public fédéral :

springen, laat nu soms wel lang op zich wachten omdat veel weggebruikers vaak niet aandachtig zijn en maar om de zoveel seconden naar het verkeerslicht kijken.

Bij vroegtijdig vertrekken terwijl het nog oranje is, hoeft onze wetgeving alvast niet aangepast te worden omdat dit al als overtreding bepaald is.

1. Is het technisch mogelijk om de verkeerslichten in ons land in die zin aan te passen ?

2. Zou het niet nuttig zijn om, gelet op de betere verkeersdoorstroming, alvast in onze steden en dorpskernen een soortgelijk systeem in te voeren ?

Antwoord : 1. Juridisch-technisch is een aanpassing van de wegcode vereist opdat na het rode licht nog eerst even het oranjegele licht voor het groene licht zou kunnen verschijnen.

Artikel 61.3.1 van de wegcode legt nu immers de opvolging van de verkeerslichten vast, en na het rode licht dient het groene licht te verschijnen.

Of de verkeerslichten, zuiver technisch gesproken, in die zin kunnen aangepast worden, is voor voor technici. De sturing van de lichten gebeurt elektronisch en computergestuurd, zodat een aanpassing in die zin mogelijk moet zijn.

2. Er zijn voor- en nadelen verbonden aan het door u voorgestelde systeem.

Mogelijke nadelen kunnen bestaan uit een verhoogd risico op verkeersongevallen, omdat sommige bestuurders het groene licht niet meer afwachten en door het oranje rijden (hetgeen uiteraard niet toegelaten is), en daarbij eventueel in conflict komen met andere bestuurders die door « dieporanje » rijden, dit wil zeggen nog net door het oranje licht rijden, dat voor het rode komt (hetgeen evenmin toegelaten is).

Het kan inderdaad ten goede komen van de verkeersdoorstroming, maar ik betwijfel of het een vooruitgang van 10 à 15 % kan betekenen, zoals u aangeeft.

Het betreft alleszins een suggestie, die ik zal meenemen naar de werkgroepen « verkeersvereenvoudiging ».

In deze werkgroepen zitten allerhande verkeersexperts (magistraten, politie, mensen van het BIVV en van mijn administratie, enz.), en zij gaan na waar de verkeersreglementering eenvoudiger, logischer en beter kan.

Het lijkt me zinvol hun advies af te wachten, vooraleer mij uit te spreken voor of tegen uw voorstel.

Vraag nr. 3-4411 van mevrouw de Bethune van 15 februari 2006 (N.) :

Federale beleidscellen, secretariaten en overheidsdiensten. — Gelijke kansen voor vrouwen en mannen. — Bevoegd personeel.

Het gelijkheidskansenbeleid voor mannen en vrouwen is een horizontaal beleid. Dit veronderstelt dat hiervoor ook personeel wordt ingezet binnen de beleidscellen/secretariaten van de minister of staatssecretaris en/of in de federale overheidsdiensten.

Daarom kreeg ik graag een antwoord op volgende vragen van alle leden van de federale regering :

1. Aangaande uw beleidscel/secretariaat

1.1. Wie is binnen uw beleidscel/secretariaat bevoegd voor de opvolging van het gelijkheidskansenbeleid M/V ?

1.2. Wat is het voltijdse equivalent van het personeel belast met de opvolging van het gelijkheidskansenbeleid M/V ?

1.3. Wat zijn de graden, functieomschrijvingen, en takenpakketten van deze personeelsleden ?

2. Aangaande de federale overheidsdienst

2.1. Dans le service public fédéral dont vous êtes l'honorable ministre ou secrétaire d'État compétent, qui est chargé du suivi de la politique d'égalité des chances H/F ?

2.2. Quel est l'équivalent temps plein du personnel chargé du suivi de la politique d'égalité des chances H/F ?

2.3. Quels sont les grades, descriptions de fonctions et tâches de ces fonctionnaires statutaires ou contractuels ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants.

1. Concernant la cellule stratégique/secrétariat :

1.1. Une personne a été désignée au sein du secrétariat/de la cellule stratégique pour le suivi de la politique d'égalité des chances H/F.

1.2. Cet agent travaille à temps plein.

1.3. Il s'agit d'un agent de niveau A, au grade de Directeur.

2. Concernant le Service public fédéral Mobilité et Transports :

2.1. Une fonctionnaire est désignée pour le suivi de l'égalité des chances.

2.2. Cet agent travaille à mi-temps.

2.3. Il s'agit d'un agent statutaire de niveau A.

Question n° 3-4432 de Mme de Bethune du 15 février 2006 (N.) :

Égalité des chances entre hommes et femmes. — Budget 2006. — Objectifs stratégiques 2006.

La politique d'égalité des chances entre hommes et femmes est une mission horizontale, non seulement pour le ministre ou secrétaire d'État compétent mais également pour tous les départements.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Quels sont vos objectifs stratégiques en matière d'égalité des chances entre hommes et femmes pour 2006 ?

2. Quels montants avez-vous inscrits à votre budget 2006, globalement et par poste, pour concrétiser l'égalité des chances entre hommes et femmes dans votre politique ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants.

1. Le Service public fédéral Mobilité et Transports mène une politique de diversité qui inclut le volet égalité femmes-hommes.

La thématique du genre est transversale et, à ce titre, une attention à l'égalité des chances doit être portée à toute action diligentée par le SPF.

2. Le budget de Service public fédéral Mobilité et Transports ne contient pas de crédits spécifiques destinés à la réalisation de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes. La structure du budget est telle que les crédits sont répartis selon les missions du SPF.

La politique en matière d'égalité des chances est menée à travers toutes les missions y exercées

Question n° 3-4489 de Mme Van de Casteele du 27 février 2006 (N.) :

Personnel. — Absences pour maladie. — Certificats médicaux. — Manque d'uniformité.

Au cours d'un entretien entre l'ASGB, *Algemeen Syndicaat van Geneeskundigen van België*, et le secrétaire d'État à la simplification administrative, la question de la surcharge administrative a été discutée. L'un des problèmes de surcharge administrative la plus

2.1. Wie is binnen de federale overheidsdienst waarvoor u de bevoegde minister of staatssecretaris bent, bevoegd voor de opvolging van het gelijke kansenbeleid M/V ?

2.2. Wat is het full-time equivalent van het personeel belast met de opvolging van het gelijkekansenbeleid M/V ?

2.3. Wat zijn de graden, functieomschrijvingen, en takenpakketten van deze statutaire of contractuele personeelsleden ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Aangaande de beleidscel/secrétariaat

1.1. Binnen het secretariaat/beleidscel werd één persoon aangeduid voor de opvolging van het gelijkekansenbeleid M/V.

1.2. Dit personeelslid werkt voltijds.

1.3. Het betreft een personeelslid van niveau A, met de graad van directeur.

2. Aangaande de federale overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer :

2.1. Er werd een ambtenaar aangesteld voor de opvolging van het gelijkekansenbeleid.

2.2 Dit personeelslid werkt halftijds.

2.3 Het betreft een vastbenoemd personeelslid van niveau A.

Vraag nr. 3-4432 van mevrouw de Bethune d.d. 15 februari 2006 (N.) :

Gelijke kansen voor vrouwen en mannen. — Begroting 2006. — Strategische doelstellingen 2006.

Het gelijke-kansenbeleid voor vrouwen en mannen is een horizontale opdracht, niet enkel voor de bevoegde minister of staatssecretaris, maar ook voor alle departementen.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Welke zijn uw strategische doelstellingen inzake gelijke kansen voor vrouwen en mannen voor 2006 ?

2. Hoeveel middelen hebt u ingeschreven in uw begroting voor 2006, *in globo* en per post, ter verwezenlijking van de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in uw beleid ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. De federale overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer voert een diversiteitsbeleid dat het luik gelijkheid tussen mannen en vrouwen omvat.

De genderproblematiek is transversaal en in dat opzicht dient er aandacht te worden besteed aan de gelijke kansen bij elke door de FOD ondernomen actie.

2. De begroting van de federale overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer bevat geen specifieke kredieten ter verwezenlijking van de gelijke kansen tussen mannen en vrouwen. De structuur van de begroting is zo dat de kredieten ingedeeld worden volgens de opdrachten van de FOD.

Het gelijkekansenbeleid wordt gevoerd over alle opdrachten die er worden uitgevoerd heen.

Vraag nr. 3-4489 van mevrouw Van de Casteele d.d. 27 februari 2006 (N.) :

Personeel. — Afwezigheden wegens ziekte. — Medische getuigschriften. — Gebrek aan uniformiteit.

Tijdens een onderhoud van het Algemeen Syndicaat van Geneeskundigen van België (ASGB) met de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging werd gehandeld over de administratieve overlast. Één van de meest aangehaalde problemen van

souvent évoqués est que chaque service public utilise des certificats différents et demande des renseignements différents lorsqu'un travailleur s'absente pour maladie.

J'aimerais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. Quel type d'attestation et quels renseignements complémentaires éventuels les membres du personnel des services relevant de vos compétences doivent-ils fournir en cas d'absence pour maladie ?
2. Cette attestation doit-elle comporter un diagnostic ? Si oui, quel usage en fait-on et quelles mesures sont-elles prévues pour maintenir la garantie du secret médical ?
3. Êtes-vous disposé à collaborer à une standardisation maximale de ces certificats ou éventuellement à l'utilisation des simples certificats médicaux en usage dans le secteur privé ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après les réponses aux questions posées.

1. Chaque fonctionnaire en service au SPF Mobilité et Transports est, en cas d'absence pour maladie, soumis à la tutelle du Service de santé administratif (SPF Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement).

Les membres du personnel malades sont tenus de faire remplir par leur médecin traitant une attestation SSA1A ou SSA 1B (accident) afin de l'envoyer au Service de santé administratif (SSA) de la région où ils habitent.

Le modèle de ces documents est défini par le règlement du Service de santé administratif.

2. Le médecin traitant doit indiquer clairement sur le certificat son diagnostic ainsi que le nombre de jours de congé de maladie prescrits.

Dès réception de cette attestation médicale, le SSA envoie un duplicata de cette attestation au service d'encadrement P&O du SPF Mobilité et Transports.

Ce duplicata ne contient aucun diagnostic. Il ne mentionne que les données concernant le nombre de jours de maladie fixés par le médecin traitant.

Le secret médical reste garanti de cette façon.

3. Nous sommes prêts à collaborer pour une standardisation maximale des attestations médicales ou à utiliser éventuellement les attestations simplifiées employées dans le secteur public.

Cette matière relève cependant de la compétence du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique.

Question n° 3-4575 de M. Vandenberghe H. du 3 mars 2006 (N.) :

Radars automatiques. — Endommagement délibéré. — Poursuites.

Un habitant de Kortesseem qui a tiré avec un fusil de chasse en décembre 2003 sur un radar automatique a été condamné au paiement de 6 414 euros à titre de dommages et intérêts. Cet acte désespéré a également valu à l'homme une peine de prison de trois mois avec sursis, ainsi en a décidé le juge.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Combien de radars automatiques ont-ils été délibérément endommagés ces cinq dernières années dans notre pays ?
2. Dans quelles régions cela s'est-il produit ?
3. Comment les radars automatiques ont-ils été endommagés ?
4. Combien de personnes ont-elles été poursuivies et condamnées ces cinq dernières années pour détérioration d'un ou de plusieurs radars automatiques ?

administratieve overlast betrof het feit dat elke overheidsdienst andere getuigschriften gebruikt en andere inlichtingen wenst wanneer een werknemer afwezig is wegens ziekte.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Welke type attest en welke eventuele extra informatie dienen bij afwezigheid door ziekte te worden ingediend door de personeelsleden van de diensten die onder uw bevoegdheid vallen ?
2. Moet dit attest een diagnose bevatten ? Zo ja, waartoe worden deze gebruikt en welke maatregelen zijn voorzien zodat het medisch geheim gewaarborgd blijft ?
3. Bent u bereid om mee te werken aan een maximale standaardisering van deze getuigschriften of eventueel aan de aanwending van de eenvoudige getuigschriften die in de privé-sector worden gebruikt ?

Antwoord : Het geachte lid gelieve hierna de antwoorden op de gestelde vragen te willen vinden.

1. Elke ambtenaar die in dienst is bij de FOD Mobiliteit en Vervoer is in geval van afwezigheid wegens ziekte onderworpen aan het toezicht van de administratieve Gezondheidsdienst (FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu).

De personeelsleden die ziek zijn dienen door hun behandelende arts een getuigschrift AGD 1A of AGD 1B (ongeval) te laten invullen om dit vervolgens toe te sturen aan het centrum van de administratieve Gezondheidsdienst (AGD) van de regio waar de persoon woont.

Het model van deze getuigschriften is bepaald in het reglement van de administratieve Gezondheidsdienst

2. De behandelende arts moet op het getuigschrift zeer duidelijk zijn diagnose vermelden evenals het aantal dagen ziekteverlof dat hij voorschrijft.

Na ontvangst van dit ziektegetuigschrift stuurt de AGD een duplicaat van dit getuigschrift op naar de stafdienst P&O van de FOD Mobiliteit en Vervoer.

Dit duplicaat bevat geen diagnose; het vermeldt alleen de gegevens betreffende het door de arts voorgeschreven aantal ziekte dagen.

Het medisch geheim blijft zodoende gewaarborgd.

3. Wij zijn bereid om mee te werken aan een maximale standaardisering van ziektegetuigschriften of eventueel aan de aanwending van de eenvoudige getuigschriften die in de privé-sector worden gebruikt.

Deze materie maakt echter deel uit van de bevoegdheid van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid.

Vraag nr. 3-4575 van de heer Vandenberghe H. d.d. 3 maart 2006 (N.) :

Flitspalen. — Opzettelijke beschadiging. — Vervolgingen.

Een man uit Kortesseem die in december 2003 met een tweeloops jachtvuurwapen op een flitspaal schoot, is veroordeeld tot een schadevergoeding van 6 414 euro. De wanhoopsdaad kost de man ook een voorwaardelijke gevangenisstraf van drie maanden, met uitstel, zo besliste de strafrechter.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel flitspalen werden de afgelopen vijf jaar in ons land opzettelijk beschadigd ?
2. In welke regio's gebeurde dat ?
3. Hoe werden de flitspalen beschadigd ?
4. Hoeveel mensen werden de afgelopen vijf jaar voor het beschadigen van een of meerdere flitspalen juridisch vervolgd en veroordeeld ?

5. À combien se monte le coût total des dégâts occasionnés ces cinq dernières années aux radars automatiques ?

Réponse : Cette question est de la compétence de la ministre de la Justice, à qui la question a également été transmise.

Question n° 3-4585 de M. Vandenberghe H. du 3 mars 2006 (N.) :

Transports de déchets. — Contrôles. — Différences entre la Flandre et la Wallonie.

Les contrôles des transports de déchets ont augmenté sensiblement ces dernières années dans notre pays. En 2002, 844 transports ont été contrôlés. L'année dernière, il y en a eu 2 043. La plus grande partie de ces contrôles ont lieu en Flandre (86,5 %). Les services de police contrôlent nettement moins en Wallonie (13,5 %).

Selon le chef du service central Environnement de la police fédérale, la Wallonie a encore trop souvent le sentiment que la fraude des transports de déchets est un problème flamand, ce que les faits démentent. 15 % des transports de déchets sont en infraction tant en Flandre qu'en Wallonie. Les camions sont surchargés, les documents de transport ne sont pas complétés ou font défaut.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Combien de contrôles de transports de déchets a-t-on effectués respectivement en 2003 et en 2004 ? Combien d'entre eux ont-ils été effectués en Flandre et combien en Wallonie ?

2. Combien de transports de déchets étaient-ils en infraction durant la période allant de 2000 à 2005 y compris ? De quelles sortes d'infractions s'agissait-il ?

3. Le gouvernement n'envisage-t-il pas de contrôler plus rigoureusement les transports de déchets en Wallonie ?

4. Quelles mesures le gouvernement prendra-t-il pour limiter la fraude avec des transports de déchets dans notre pays ?

Réponse : Les contrôleurs routiers de la direction générale Transport terrestre du SPF Mobilité et Transports n'effectuent pas de contrôles spécifiques sur le transport de déchets, car il s'agit ici d'une matière régionale.

Des infractions ayant trait à d'autres législations, qui concernent par hasard un véhicule transportant des déchets, sont cataloguées sous d'autres rubriques; comme par exemple contrôle technique ou surcharge.

Question n° 3-4906 de Mme De Schamphelaere du 11 avril 2006 (N.) :

Institutions bruxelloises. — Comité de coopération. — Développement du rôle international de Bruxelles.

L'article 43 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises prévoit la création d'un comité de coopération qui délibère, selon la procédure du consensus, des initiatives que peuvent prendre en commun l'État et la Région de Bruxelles-Capitale en vue de développer et de promouvoir le rôle international et la fonction de capitale de Bruxelles. Toujours selon cet article, semblables initiatives peuvent être financées en tout ou en partie par le budget de l'État.

Je souhaiterais poser les questions suivantes concernant cet article :

1. Qu'entend-on par « procédure du consensus » ? Le consensus signifie-t-il que tous les partis sans exception — donc à l'unanimité — doivent être d'accord ?

5. Hoeveel bedraagt de totale kostprijs van de schade die de voorbije vijf jaar opzettelijk aan flitspalen werd aangericht ?

Antwoord : Deze vraag behoort tot de bevoegdheid van de minister van Justitie, aan wie de vraag eveneens werd overgemaakt.

Vraag nr. 3-4585 van de heer Vandenberghe H. d.d. 3 maart 2006 (N.) :

Afvaltransporten. — Controles. — Verschillen tussen Vlaanderen en Wallonië.

De controles op afvaltransporten in België zijn de voorbije jaren gevoelig opgedreven. In 2002 werden 844 transporten gecontroleerd. Vorig jaar waren het er al 2 043. Alleen vindt het gros van die controles (86,5 %) plaats in Vlaanderen en controleren de politiediensten beduidend minder in Wallonië (13,5 %).

Volgens het hoofd van de centrale dienst Leefmilieu van de federale politie leeft in Wallonië nog te zeer het gevoel dat fraude met afvaltransporten een Vlaams probleem is, maar de feiten weerleggen dat. Zowel in Vlaanderen als in Wallonië is ongeveer 15 % van de afvaltransporten in overtreding. De vrachtwagens zijn overladen, de transportdocumenten zijn onvolledig ingevuld of ontbreken.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel controles op afvaltransporten werden er respectief in 2003 en 2004 uitgevoerd ? Hoeveel daarvan vonden plaats in Vlaanderen en hoeveel in Wallonië ?

2. Hoeveel van de afvaltransporten waren in de periode 2000 tot en met 2005 in overtreding ? Om welk soort overtredingen ging het ?

3. Is de regering niet van plan nauwgezetter toe te kijken op de afvaltransporten in Wallonië ?

4. Welke maatregelen zal de regering nemen om de fraude met afvaltransporten in ons land in te perken ?

Antwoord : De wegcontroleurs van het directoraat-generaal Vervoer te Land van de FOD Mobiliteit en Vervoer verrichten geen specifieke controles op afvaltransporten, daar het hier gaat om een gewestelijke materie.

Overtredingen vastgesteld inzake andere wetgevingen, die toevallig betrekking hebben op een voertuig waarmee afvalstoffen vervoerd worden, worden gecatalogeerd onder een andere rubriek, zoals bijvoorbeeld technische controle of overbelading.

Vraag nr. 3-4906 van mevrouw De Schamphelaere d.d. 11 april 2006 (N.) :

Brusselse instellingen. — Samenwerkingscommissie. — Uitbouw internationale rol van Brussel.

Artikel 43 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen voorziet dat een samenwerkingscommissie opgericht wordt die beraadslaagt, volgens de procedure van de consensus, over initiatieven die de Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest samen kunnen nemen tot uitbouw en bevordering van de internationale rol en de hoofdstedelijke functie van Brussel. Hetzelfde artikel vervolgt dat dergelijke initiatieven geheel of gedeeltelijk gefinancierd kunnen worden door de staatsbegroting.

Bij dit artikel heb ik de volgende vragen :

1. Wat wordt verstaan onder « procedure van de consensus ». Betekent consensus met name dat alle partijen zonder uitzondering, dus eenparig, dienen akkoord te gaan ?

2. Selon l'article 43, les initiatives en question bénéficient à «Bruxelles». Étant donné la terminologie utilisée, à savoir «fonction de capitale», on comprend «Bruxelles» comme étant la capitale et non la Région de Bruxelles-Capitale. S'il s'agissait de la région, on aurait mentionné explicitement «Région de Bruxelles-Capitale».

Est-ce aussi l'interprétation du gouvernement fédéral?

Dans l'affirmative, sur quelle base légale les initiatives situées dans les 18 autres communes ont-elles été financées?

Dans la négative, sur quoi se base-t-on pour donner au mot «Bruxelles» la dénomination «Région de Bruxelles-Capitale»?

Reconnaissez-vous que si la dénomination «Région de Bruxelles-Capitale» peut être retenue pour le terme «Bruxelles» utilisé à l'article 43, l'ensemble des 19 communes bruxelloises ont une fonction de capitale dans le sens général du mot tel qu'utilisé, par exemple, dans la notion «Région de Bruxelles-Capitale»?

Dans le cas contraire, le financement de toutes les initiatives prises dans les 18 autres communes bruxelloises ne doit-il pas être arrêté parce que l'indispensable «fonction de capitale» fait défaut?

Réponse : Ma collègue, Mme Onkelinx, chargée de l'Accord de Coopération, répondra à votre question.

Question n° 3-5017 de M. Vandenberghe H. du 2 mai 2006 (N.):

Sécurité routière. — Nombre de conducteurs fantômes.

Fin mars 2006, une famille bruxelloise a perdu la vie dans un accident provoqué par un conducteur fantôme roulant sur plus de trois kilomètres à contresens sur l'autoroute A54 reliant Charleroi à Bruxelles. Peu de temps auparavant, ce même conducteur avait provoqué un autre accident qui heureusement n'avait fait aucune victime.

Selon le SWOV, qui effectue des études scientifiques sur la sécurité routière aux Pays-Bas, 75 cas jugés sérieux de conducteur fantôme sont signalés chaque année aux Pays-Bas. Entre 1998 et 2003, la présence de conducteurs fantômes a provoqué en moyenne deux morts par ans aux Pays-Bas, ce qui équivaut à près de 2 % du nombre annuel total de décès sur autoroutes.

L'honorable ministre peut-il répondre aux questions suivantes?

1. Combien d'incidents impliquant un conducteur fantôme ont-ils été signalés sur les autoroutes belges entre 1996 et 2006?

2. Combien d'usagers de la route ont-ils été blessés d'une manière ou d'une autre lors de tels incidents? L'honorable ministre peut-il, si possible, communiquer le nombre de blessés graves et de blessés légers?

3. Combien d'incidents de ce type ont-ils eu une issue fatale?

4. Quelles sont, selon l'honorable ministre, les principales causes de la circulation à contresens?

5. Comment l'honorable ministre entend-il éviter de tels incidents à l'avenir?

Réponse : 1 à 3. Le tableau ci-dessous, qui nous est fourni par l'Institut belge pour la sécurité routière, montre l'évolution du nombre de blessés et de tués en cas d'accident sur autoroute, impliquant un conducteur fantôme. Tous les conducteurs fantômes ne provoquent pas d'accident mais lorsque cela se produit, les conséquences sont souvent très graves. Dès lors, il s'agit d'un phénomène marquant même si au regard des statistiques en matière d'accidents de la route, sa fréquence reste marginale.

2. De betrokken initiatieven komen, volgens artikel 43, «Brussel» ten goede. Gelet op de gebruikte terminologie, met name «hoofdstedelijke functie» wordt onder «Brussel» de hoofdstad Brussel verstaan en niet het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Mocht het gewest bedoeld zijn, zou de expliciete vermelding «Brussels Hoofdstedelijk Gewest» gebruikt zijn geworden. Quod non.

Is dit ook de interpretatie van de federale regering?

Zo ja, op welke wettelijke basis werden de initiatieven gesitueerd in de 18 andere gemeenten gefinancierd?

Zo neen, waarop baseert men zich om het woord «Brussel» te kwalificeren als «Brussels Hoofdstedelijk Gewest»?

Gaat u ermee akkoord dat indien de kwalificatie «Brussels Hoofdstedelijk Gewest» weerhouden kan worden voor het in artikel 43 gebruikte «Brussel», alle 19 Brusselse gemeenten een hoofdstedelijke functie hebben in de ruime betekenis van het woord zoals bijvoorbeeld gebruikt in de notie «Brussels Hoofdstedelijk Gewest»?

Is het dan niet zo dat in het tegenovergestelde geval de financiering dient stopgezet van alle initiatieven in de 18 andere Brusselse gemeenten, bij gebrek aan de vereiste «hoofdstedelijke functie»?

Antwoord : Mijn collega, mevrouw Onkelinx, belast met het Samenwerkingsakkoord zal deze vraag beantwoorden.

Vraag nr. 3-5017 van de heer Vandenberghe H. d.d. 2 mei 2006 (N.):

Verkeersveiligheid. — Aantal spookrijders.

Eind maart 2006 liet een Brussels gezin het leven bij een ongeval, veroorzaakt door een spookrijder die meer dan drie kilometer lang tegen de richting van het verkeer inreed op de A54-autosnelweg van Charleroi naar Brussel. Dezelfde spookrijder veroorzaakte kort daarvoor al een ander ongeval, gelukkig zonder dodelijke slachtoffers.

Volgens SWOV, dat in Nederland wetenschappelijk onderzoek verricht naar verkeersveiligheid, wordt in Nederland per jaar ongeveer 75 keer een als serieus beoordeelde melding ontvangen van een spookrijder. In de periode tussen 1998 en 2003 vielen er door spookrijden in Nederland gemiddeld twee doden per jaar, wat neerkomt op circa 2 % van het totaal aantal verkeersdoden op autosnelwegen per jaar.

Graag had ik het volgende vernomen :

1. Hoeveel spookrijderincidenten werden in de periode 1996-2006 op de Belgische autowegenesignaleerd?

2. Hoeveel verkeersdeelnemers raakten bij dergelijke incidenten op een of andere manier gewond (wanneer mogelijk, graag een opdeling in lichtgewonden en zwaargewonden)?

3. Hoeveel van dergelijke incidenten kenden een dodelijke afloop?

4. Welke zijn volgens de geachte minister de belangrijkste oorzaken van spookrijden?

5. Hoe wil de geachte minister dergelijke incidenten in de toekomst vermijden?

Antwoord : 1 tot 3. De onderstaande tabel van het Belgisch Instituut voor de verkeersveiligheid toont de evolutie van het aantal gewonden en doden met spookrijders op autosnelwegen. Alle spookrijders veroorzaken geen ongeval, maar als dit toch gebeurt, zijn de gevolgen ervan meestal zeer zwaar. Gelet op de statistieken van de verkeersongevallen gaat het al bij al om een fenomeen van geringe omvang dat desondanks toch alle aandacht verdient.

Table 1 : Accidents corporels impliquant des conducteurs fantômes sur autoroute (évolution 1991-2001)

Année	Accidents corporels	Tués
1991.	29	15
1992.	18	2
1993.	24	5
1994.	16	13
1995.	10	5
1996.	15	3
1997.	21	7
1998.	22	14
1999.	23	6
2000.	11	2
2001.	15	6
2002.	9	1
Totaal	204	78

Source : INS.

Traitement : IBSR.

Nous ne disposons cependant pas de chiffres plus récents.

4. Afin de cerner les causes du phénomène, on a tenté de distinguer les différents types de conducteurs fantômes. Il y a trois grandes catégories de conducteurs fantômes : ceux qui sont sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou de médicaments; les distraits et les personnes âgées victimes de difficultés d'orientation et de pertes de repères; les suicidaires et ceux qui roulent à contresens par défi.

5. Les solutions pour lutter contre les conducteurs fantômes sont surtout liées à l'infrastructure et tombent donc sous la responsabilité des régions. Une meilleure infrastructure, une séparation physique entre accès et sorties, une signalisation plus claire et plus visible et un meilleur éclairage permettent de limiter les risques de confusion aux endroits à risque. Ainsi, lorsque la délimitation entre entrée et sortie d'autoroute n'est pas très claire, l'élargissement de l'accès et le rétrécissement de la sortie permettent de réduire le risque de confusion. Le fait de peindre des flèches indiquant la bonne direction sur le sol peut également contribuer à sécuriser l'endroit.

De grands signaux supplémentaires, montrant une main levée sur fond jaune avec un signal de sens interdit au milieu, sont, depuis quelques temps, installés à certaines sorties d'autoroutes. Ce signal attire l'attention du conducteur et limite les risques d'engagement à contresens.

Restent les conducteurs qui sont sous l'influence de l'alcool, de drogues et/ou de médicaments, ainsi que ceux qui s'engagent délibérément à contresens. L'installation de dos d'âne crevant les pneus de véhicules qui roulent dans le mauvais sens avait été envisagée au début des années 90, mais vite oubliée car elle présentait plus d'inconvénients que d'avantages (obstacles pour les services de secours, dangereux pour les motards, etc.). Les systèmes de sécurité électroniques constituent une meilleure solution, mais ils sont très coûteux. La France a testé, l'an dernier, un système composé d'un petit radar monté sur un mât de 6 mètres de haut. Ce radar détecte l'arrivée d'un véhicule dans le mauvais sens et allume aussitôt un grand panneau de sens interdit qui se met à clignoter. Une sirène se déclenche si l'automobiliste continue à avancer et s'il passe le radar, le poste de police autoroutière le plus proche est immédiatement alerté, de manière à permettre une interception la plus rapide possible.

Tabel 1 : Letselongevallen met spookrijders op autosnelwegen (evolutie 1991-2001)

Jaar	Letselongevallen	Doden
1991.	29	15
1992.	18	2
1993.	24	5
1994.	16	13
1995.	10	5
1996.	15	3
1997.	21	7
1998.	22	14
1999.	23	6
2000.	11	2
2001.	15	6
2002.	9	1
Totaal	204	78

Bron : NIS

Verwerking : BIVV.

Spijtig genoeg beschikken we niet over meer recente cijfers.

4. Om de oorzaken van het fenomeen te bepalen heeft men getracht de verschillende types spookrijders te onderscheiden. Er zijn 3 grote categorieën spookrijders: bestuurders onder invloed van alcohol, drugs of geneesmiddelen; onoplettende of verstrooide bestuurders, oudere mensen met orientatieproblemen of zonder herkenningspunten en ten slotte bestuurders die opzettelijk tegen de richting in rijden voor een weddenschap, of die zelfmoord willen plegen.

5. De oplossingen om spookrijden tegen te gaan, zijn vooral infrastructuurgebonden en vallen dus onder de verantwoordelijkheid van de gewesten. Betere infrastructuur, een fysieke scheiding tussen op- en afritten, een duidelijkere signalisatie en een betere verlichting verkleinen de kans op verwarring op risicoplekken. Wanneer op- en afritten van de autosnelweg niet duidelijk van elkaar te onderscheiden zijn, kan men het gevaar voor verwarring doen afnemen door de oprit te verbreden en de afrit te versmallen. Wegmarkeringen in de vorm van pijlen die de juiste richting aanwijzen, kunnen de veiligheid eveneens verbeteren.

Grote bijkomende borden met een opgeheven hand op een gele achtergrond en in het midden het verkeersbord «verboden richting», worden sinds enige tijd bij sommige afritten geplaatst. Deze borden trekken de aandacht van de bestuurder en beperken het gevaar om in de verkeerde richting te rijden.

Dan zijn er nog de bestuurders onder invloed van alcohol, drugs en/of geneesmiddelen, en zij die opzettelijk in de verkeerde richting rijden. In het begin van de jaren '90 werd overwogen om speciale dwarsstroken aan te brengen die de banden van spookrijders beschadigen. Deze piste werd echter snel opgegeven omdat de nadelen groter waren dan de voordelen (hindernissen voor de hulpdiensten, gevaar voor motorrijders enz.). Elektronische veiligheidssystemen zijn een betere oplossing, maar zijn heel duur. In Frankrijk werd vorig jaar een systeem getest met een kleine radar op een 6 meter hoge mast. De radar detecteert wanneer er een voertuig in de verkeerde richting aankomt; in dat geval begint er onmiddellijk een groot signaal «verboden richting» te knipperen. Als de automobilist nog verder rijdt, gaat er een sirene en zodra hij voorbij de radar is gereden, wordt de dichtstbijzijnde verkeerspolitiepost automatisch verwittigd.

Question n° 3-5119 de Mme de Bethune du 17 mai 2006 (N.):

Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 2005.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5112 adressée au ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 7232).

Réponse : 1. Aucun avis n'a été demandé et aucune mission n'a été confiée au Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes pendant l'année 2005; en effet, les situations rencontrées n'ont pas justifié le recours à cette instance.

2. Il n'y a eu en 2005 aucune collaboration ou concertation avec le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes.

3. Le Conseil n'a pas fourni d'avis et recommandations spécifiques pour mes services dont j'aurai dû particulièrement tenir compte dans la politique menée en 2005.

Question n° 3-5325 de Mme de Bethune du 24 mai 2006 (N.):

Institut pour l'égalité des femmes et des hommes. — Subsides et études 2004 et 2005.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5314 adressée à la vice-première et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 7123).

Réponse : Je prie l'honorable membre de bien vouloir se référer à la réponse donnée par l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes.

Question n° 3-5371 de M. Van Hauthem du 2 juin 2006 (N.):

Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5359 adressée au premier ministre, et publiée plus haut (p. 7186).

Réponse : Le SPF Mobilité et Transports a seulement soumis pour avis le projet de cadre linguistique du SPF.

La réponse définitive n'a pas encore été communiquée.

Question n° 3-5619 de M. Vankrunkelsven du 30 juin 2006 (N.):

Véhicules agricoles. — Dimensions.

Ces dernières années, nous avons pu constater que les dimensions des véhicules agricoles devenaient de plus en plus importantes. Cela concerne tant les dimensions extérieures de ces véhicules que leur masse. Le fait que ces véhicules doivent souvent emprunter des routes secondaires entraîne des situations conflictuelles.

— la largeur des routes n'étant pas toujours suffisante, les accotements sont partiellement démolis;

— les rétrécissements de chaussées par le biais de l'aménagement d'une bande de trois mètres de large en vue de ralentir le trafic empêchent ces véhicules d'accéder à certaines parties de terre;

— les poids lourds endommagent la chaussée.

L'arrêté royal du 15 mars 1968 portant règlement général sur les conditions techniques auxquelles doivent répondre les véhicules automobiles et leurs remorques, leurs éléments ainsi que les accessoires de sécurité fixe, en ses articles 31 et 32bis, les dimensions des véhicules, y compris des véhicules agricoles. Il en

Vraag nr. 3-5119 van mevrouw de Bethune d.d. 17 mei 2006 (N.):

Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 2005.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5112 aan de minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7232).

Antwoord : 1. Er werd in 2005 geen enkel advies gevraagd of opdracht toevertrouwd aan de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen; de gegeven omstandigheden rechtvaardigden immers geen beroep op deze instelling.

2. Gedurende 2005 is er geen samenwerking geweest met de Raad van de kansen voor mannen en vrouwen.

3. De Raad heeft geen specifieke adviezen of aanbevelingen gegeven voor mijn diensten waarmee ik in het bijzonder rekening diende te houden voor het gevoerde beleid in 2005.

Vraag nr. 3-5325 van mevrouw de Bethune d.d. 24 mei 2006 (N.):

Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen. — Subsidies en onderzoeken 2004 en 2005.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5314 aan de vice-eersteminister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7123).

Antwoord : Ik verzoek het geachte lid zich te willen refereren aan het antwoord gegeven door het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen.

Vraag nr. 3-5371 van de heer Van Hauthem d.d. 2 juni 2006 (N.):

Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5359 aan de eerste minister, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7186).

Antwoord : De FOD Mobiliteit en Vervoer heeft enkel het ontwerp van taalkader voor de federale overheidsdienst ter advies voorgelegd.

Het definitieve antwoord werd nog niet meegedeeld.

Vraag nr. 3-5619 van de heer Vankrunkelsven d.d. 30 juni 2006 (N.):

Landbouwvoertuigen. — Afmetingen.

De laatste jaren kunnen we vaststellen dat landbouwvoertuigen steeds grotere afmetingen aannemen. Dit betreft zowel de buitenafmetingen als de massa van deze voertuigen. Deze voertuigen moeten vaak binnenwegen nemen en dit leidt tot verschillende conflictueuze situaties:

— de wegbreedte volstaat soms niet waardoor bermen worden stuk gereden;

— wegversmallingen met het doel de snelheid van het verkeer te remmen met een vak van 3 meter breedte zorgen ervoor dat deze voertuigen niet aan bepaalde stukken land kunnen geraken;

— de hoge gewichten beschadigen het wegdek.

In het koninklijk besluit van 15 maart 1968 houdende het algemeen reglement op de technische eisen waaraan auto's, aanhangwagens, hun onderdelen en toebehoren moeten voldoen worden in artikel 31 en 32bis de afmetingen bepaald van voertuigen, onder meer ook van landbouwvoertuigen. Daaruit

ressort que la dimension maximale pour les véhicules agricoles est de 2,5 mètres, sauf pour les véhicules qui se déplacent entre la ferme et les champs et inversement, véhicules qui peuvent avoir une largeur maximale de 3 mètres. Je constate que certains véhicules contrôlés sont plus larges.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Des exceptions à la législation précitée sont-elles prévues ?
2. Est-il possible que certains modèles approuvés sur le marché belge ne respectent pas la largeur maximale de 3 mètres ?
3. La police doit-elle dresser un procès-verbal pour les véhicules dont la largeur dépasse 3 mètres et leur interdire l'accès à la voie publique ?
4. De quelle manière la disposition « de la ferme aux champs » peut-elle être interprétée aujourd'hui sachant que la plupart des travaux qui sont effectués sur les champs le sont par des salariés ?
5. En ce qui concerne le poids a-t-on connaissance d'interventions dans le cadre desquelles le poids des véhicules a été contrôlé ? Des PV ont-ils été dressés ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après les données sollicitées.

1. Oui, l'article 78 de l'arrêté royal du 15 mars 1968, cité par l'honorable membre prévoit la possibilité de déroger aux dispositions du règlement général. De tels transports doivent être couverts par une autorisation de « transport exceptionnel », comme prévu à l'article 48 du règlement de circulation routière (arrêté royal du 1^{er} décembre 1975).

2. Oui, dans de tels cas, la largeur exceptionnelle est portée au procès-verbal de dénomination de l'appareil. Pour les tracteurs agricoles portant des appareils, un certificat de dérogation individuel est délivré. L'article 48 du règlement de circulation routière (*cf. supra*) est d'application.

3. Les contrôleurs du Service Contrôle du transport routier de mon administration sont compétents pour constater et sanctionner les infractions aux dispositions dudit arrêté royal du 15 mars 1968. Ils sont également compétents pour le transport exceptionnel. Tout comme la police, ils appliquent la loi et verbalisent en cas de constat d'infraction. Les véhicules dont la largeur dépasse les 3 mètres ne peuvent être admis sur la voie publique que sur la base d'une autorisation de transport exceptionnel. Lorsqu'une infraction est constatée, le chauffeur est verbalisé et le véhicule est immobilisé jusqu'à ce que l'autorisation requise soit présentée ou, si la sécurité l'exige, autorisation est donnée au chauffeur de poursuivre son trajet, éventuellement sous certaines conditions.

4 : Les termes « de la ferme aux champs » ne sont définis nulle part. *Stricto sensu*, les travailleurs agricoles ne peuvent pas tomber sous le coup de cette disposition. Cette disposition doit être considérée sous un aspect historique, au sens d'un fermier qui se déplace sur la voie publique sur une courte distance entre la ferme et les champs avoisinants. Une problématique similaire se pose dans le cadre de la réglementation en matière de permis de conduire.

5 : Lors de l'exercice 2005, ledit service de contrôle de mon administration a dressé, pour tous les types de transport, y compris le transport agricole, 202 procès-verbaux pour surcharge et 25 pour cause d'infractions en matière d'autorisation de transport exceptionnel.

La structure actuelle d'enregistrement et de traitement des données ne permet pas encore le détail selon le type de transport. Dans les mois à venir, un nouveau programme sera testé, qui permettra de détailler de manière plus précise.

blijkt dat de maximum afmeting voor landbouwvoertuigen 2,5 meter bedraagt, evenwel met uitzondering dat voor de verplaatsing tussen de hoeve en het veld en omgekeerd deze voertuigen maximum 3 meter breed mogen zijn. Ik stel vast dat er voertuigen gekeurd worden die breder zijn dan deze afmetingen.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Zijn er uitzonderingen mogelijk op de hierboven geciteerde wetgeving ?
2. Is het mogelijk dat er goedgekeurde modellen op de Belgische markt zijn die niet voldoen aan die maximum breedte van 3 meter ?
3. Moet de politie voertuigen die meer dan 3 meter breed zijn, verbaliseren en toegang tot de openbare weg verbieden ?
4. Op welke manier kan de bepaling « van hoeve naar het veld » de dag van vandaag geïnterpreteerd worden wetende dat de meeste activiteiten op het veld door loonwerkers worden uitgevoerd ?
5. Zijn er wat het gewicht betreft, interventies bekend waar het gewicht van de voertuigen werd gecontroleerd ? Zijn er pv's opgesteld dienaangaande ?

Antwoord : Het geachte lid vindt hierna de door hem gevraagde gegevens.

1. Ja, artikel 78 van het door het geachte lid geciteerde koninklijk besluit van 15 maart 1968 voorziet in de mogelijkheid om af te wijken van de voorschriften van dat algemeen reglement. Dergelijke transporten moeten gedekt zijn door een vergunning « uitzonderlijk vervoer », zoals voorzien in artikel 48 van het verkeersreglement (koninklijk besluit van 1 december 1975).

2. Ja, in dergelijke gevallen wordt de uitzonderlijke breedte opgenomen in het proces-verbaal van benaming van het toestel. Voor landbouwtrekkers met gedragen toestellen wordt een individueel afwijkingss attest uitgereikt. Artikel 48 van het verkeersreglement (zie hoger) is van toepassing.

3. De controleurs van de Dienst Controle van het Wegvervoer van mijn administratie zijn bevoegd om overtredingen op de bepalingen van voornoemd koninklijk besluit van 15 maart 1968 vast te stellen en te sanctioneren. Zij zijn eveneens bevoegd voor het uitzonderlijk vervoer. Net zoals de politie passen zij de wet toe en gaan zij over tot verbalisering indien een inbreuk wordt vastgesteld. Voertuigen die meer dan 3 meter breed zijn kunnen enkel tot de openbare weg worden toegelaten via een vergunning uitzonderlijk vervoer. Wanneer een inbreuk wordt vastgesteld, wordt de bestuurder geverbaliseerd en wordt het voertuig staande gehouden, tot hiervoor de vereiste vergunning wordt voorgelegd of, indien dit noodzakelijk is voor de veiligheid, aan de bestuurder de toelating gegeven om zijn traject, eventueel onder voorwaarden, verder te zetten.

4. De termen « van de hoeve naar het veld » worden nergens gedefinieerd. Strikt genomen kunnen loonwerkers niet onder deze bepaling vallen. Deze bepaling is historisch te begrijpen in de zin van een boer die zich over een korte afstand op de openbare weg begeeft om zich van zijn boerderij naar zijn nabijgelegen veld te verplaatsen. Een gelijkaardige problematiek stelt zich in het kader van de reglementering inzake het rijbewijs.

5. Tijdens het dienstjaar 2005 stelde voornoemde controledienst van mijn administratie voor alle transportvormen, inclusief landbouw, 202 processen-verbaal op wegens overlast en 25 wegens inbreuken op het vlak van de vergunningen voor uitzonderlijk vervoer.

De huidige structuur van de registratie en verwerking van gegevens laat nog geen detail toe volgens het type van transport. In de komende maanden wordt een nieuw programma op proef in gebruik genomen. Dit zal wel een grotere detaillering toelaten.

Depuis un an, le service de contrôle travaille sur la base d'une analyse de risques du transport. Ce qui permet d'établir des priorités et d'organiser des contrôles ciblés. Pour l'année 2006, sur la base de l'analyse de risque, 2 280 contrôles de véhicules agricoles peuvent être envisagés, effectués à des moments stratégiques (soit 5 % du nombre total de contrôles effectués).

Précédemment, ce service avait déjà pris l'habitude de mener des actions de sensibilisation et des contrôles plus stricts lors des diverses campagnes agricoles (saison des betteraves, etc.)

Ministre de l'Environnement et ministre des Pensions

Question n° 3-5120 de Mme de Bethune du 17 mai 2006 (N.) :

Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 2005.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5112 adressée au ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 7232).

Réponse : J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

1. Non, nous n'avons pas demandé d'avis au Conseil pour l'égalité des chances entre hommes et femmes en 2005. Nous n'en avons pas eu besoin.

2. Nous n'avons pas eu de collaboration avec le Conseil d'égalité des chances entre hommes et femmes en 2005.

3. Nous n'avons pas eu de collaboration avec le Conseil d'égalité des chances entre hommes et femmes en 2005.

SPF Sécurité sociale

Office national des pensions

L'arrêté royal du 4 avril 2003 portant réorganisation du Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes n'est pas à ce jour applicable aux Institutions publiques de Sécurité sociale.

Service des pensions du secteur public

En 2005, le Service des pensions du secteur public n'a ni demandé d'avis ni confié une mission au Conseil pour l'égalité des chances entre hommes et femmes étant donné que la législation sur les pensions du secteur public ne fait aucune différence entre les hommes et les femmes.

Pour la même raison, il n'y a pas eu en 2005 de coopération ou de concertation entre le Service des pensions du secteur public et le Conseil pour l'égalité des chances entre les hommes et les femmes et il n'a pas été spécialement tenu compte d'avis et de recommandations formulés dans le passé par ce Conseil.

Environnement

Question n° 3-5627 de M. Cornil du 30 juin 2006 (Fr.) :

Gaz à effet de serre. — Augmentation des émissions en Belgique. — Plan national d'allocation des quotas d'émissions.

L'Agence européenne pour l'environnement a publié le 22 juin 2006 un rapport indiquant que les émissions de gaz à effet de serre

De controledienst werkt sinds één jaar op basis van een risicoanalyse van het transportgebeuren. Dit laat toe om prioriteiten te stellen en om doelgerichte controles te organiseren. Voor het jaar 2006 zijn op basis van de uitgevoerde risicoanalyse 2 280 controles van landbouwvoertuigen op strategisch gekozen momenten in het vooruitzicht gesteld (zijnde 5 % van het aantal uit te voeren controles).

Voorheen had deze dienst al de gewoonte aangenomen om tijdens de diverse landbouwseizoenen (bietenseizoen, enz.) strenger toe te zien en sensibiliseringsacties te voeren.

Minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen

Vraag nr. 3-5120 van mevrouw de Bethune d.d. 17 mei 2006 (N.) :

Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 2005.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5112 aan de minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7232).

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

1. Neen, wij hebben in 2005 geen advies van de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen gevraagd. Dat is niet nodig geweest.

2. Er is in 2005 geen samenwerking geweest met de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen.

3. Bij aanwervingen en bevorderingen trachten wij met bepaalde punten rekening te houden, ook met de gelijke kansen tussen mannelijke en vrouwelijke kandidaten.

FOD Sociale Zekerheid

Rijksdienst voor pensioenen

Het koninklijk besluit van 4 april 2003 houdende de reorganisatie van de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen is tot op heden niet van toepassing op de Openbare Instellingen van Sociale Zekerheid.

Pensioendienst voor de overheidssector

De Pensioendienst voor de overheidssector heeft in 2005 geen advies gevraagd of een opdracht gegeven aan de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen en dit omdat er in de pensioenwetgeving van de openbare sector geen onderscheid gemaakt wordt tussen mannen en vrouwen.

Om dezelfde reden is er in 2005 geen samenwerking of overleg geweest tussen de Pensioendienst voor de overheidssector en de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen en werd er niet speciaal rekening gehouden met de in het verleden door de Raad geformuleerde adviezen en aanbevelingen.

Leefmilieu

Vraag nr. 3-5627 van de heer Cornil d.d. 30 juni 2006 (Fr.) :

Broeikasgassen. — Stijging van de emissies in België. — Nationaal toewijzingsplan emissiequota.

Het Europees Milieuagentschap publiceerde op 22 juni 2006 een rapport waaruit bleek dat de emissie van broeikasgassen in de

dans l'Union européenne des 25 ont augmenté de 0,4 % entre 2003 et 2004 (0,3 % pour l'Union européenne des 15).

La Belgique, comme beaucoup d'autres États membres, porte sa part de responsabilité dans cette augmentation. Selon le rapport de l'Agence, notre pays enregistre une hausse des émissions de gaz à effet de serre de 0,2 %.

L'Union européenne et ses États membres doivent donc inverser cette tendance, qui est contraire à l'objectif collectif de réduction assigné à l'UE-15 par le protocole de Kyoto, consistant à réduire les émissions de 8 % entre 2008 et 2012 par rapport aux chiffres de 1990.

Pouvez-vous donc me dire quelles sont, depuis juillet 2003, les mesures mises en œuvre par le gouvernement fédéral pour inciter les divers secteurs à adopter des technologies plus efficaces en matière énergétique, que ce soit par exemple en matière de mobilité, de normes des produits, d'instruments fiscaux ?

Par ailleurs, avant le 30 juin 2006, la Belgique, au même titre que les autres pays européens, doit présenter à la Commission européenne son nouveau plan national d'allocation des quotas d'émissions. Bien que ce plan parte des décisions d'allocations prises par les régions, il revient au gouvernement fédéral de coordonner le tout. Par conséquent, pouvez-vous me dire si la Belgique a remis son plan. Le cas échéant, quels sont les éléments de rupture et de continuité par rapport au plan actuel ?

De manière plus générale, quels sont les outils que se donne de l'Europe pour lutter contre le réchauffement climatique ? Enfin, l'Europe a-t-elle déjà élaboré une politique de lutte contre le réchauffement climatique pour la période post-2012, date à laquelle s'achèvera la première période d'engagement du protocole de Kyoto ?

Réponse : En réponse à la question de l'honorable membre, je puis lui communiquer les éléments suivants.

Le rapport de l'Agence européenne pour l'environnement du 26 juin 2006 a retenu toute mon attention.

Depuis juillet 2003, le gouvernement fédéral a pris une série de mesures pour augmenter l'efficacité énergétique dans différents secteurs. Il m'est agréable de vous brosser un bref aperçu d'un certain nombre de mesures que nous avons pris pour atteindre l'objectif de Kyoto :

— Depuis cette année, une réduction d'impôt de 40 % est accordée pour certaines dépenses destinées à économiser l'énergie dans les habitations. Les dépenses suivantes, à savoir l'installation de panneaux solaires photovoltaïques, le remplacement des vieilles chaudières, le placement de doubles vitrages et l'isolation de toitures, sont concernées. Par cette mesure fiscale, le gouvernement fédéral entend encourager encore plus les efforts consentis en matière d'économie d'énergie dans les habitations. L'abattement fiscal est cependant plafonné pour les dépenses concernant les nouvelles constructions et/ou la rénovation d'immeubles existants.

— Toujours sur le plan fiscal, une réduction d'impôt lors de l'achat de véhicules moins polluants en CO₂ a été introduit; si vous achetez une voiture qui émet moins de 105 grammes de CO₂ par km, vous pouvez bénéficier d'une réduction d'impôt de 15 % du prix d'achat et si la voiture émet entre 105 grammes et 115 grammes de CO₂, la réduction d'impôt est de 3 % du prix d'achat. Il suffit que le citoyen mentionne le prix d'achat de sa voiture dans sa déclaration fiscale.

— Le Fonds de réduction du coût global de l'énergie a été créé pour encourager une fois de plus les investissements économiseurs d'énergie de manière structurelle dans les habitations, mais cette fois en particulier pour les défavorisés de notre société. Grâce à ce Fonds, des prêts bon marché sont accordés pour financer des investissements rentables à long terme destinés à économiser l'énergie.

— Les développements les plus récents est sur le plan de la promotion des biocarburants dans le transport. Le gouvernement

Européen de 25 entre 2003 et 2004 met 0,4 % is toegenomen (0,3 % in de Unie van de 15).

België draagt net als veel andere lidstaten een deel van de verantwoordelijkheid voor die stijging. Volgens het rapport van het Agentschap is de emissie van broeikasgassen in ons land met 0,2 % gestegen.

De Europese Unie en haar lidstaten moeten die trend ombuigen. Hij gaat immers in tegen de doelstelling van het Kyoto-protocol, die erin bestaat dat de EU-15 de emissie tussen 2008 en 2012 met 8 % moet terugdringen tegenover het niveau van 1990.

Welke maatregelen heeft de federale regering sinds juli 2003 genomen om de verschillende sectoren aan te sporen meer energiezuinige technologieën te gebruiken, bijvoorbeeld op het vlak van mobiliteit, productnormen of fiscale instrumenten ?

België moet de Europese Commissie trouwens, net als de andere Europese landen, vóór 30 juni 2006 een nieuw nationaal toewijzingsplan voor emissiequota voorleggen. Hoewel de gewesten over de toewijzing beslissen, moet de federale regering alles coördineren. Heeft België zijn plan ingediend ? Zo ja, op welke punten wijkt het plan af van het vorige plan en op welke punten sluit het erbij aan ?

Over welke middelen beschikt Europa om de klimaatopwarming aan te pakken ? Heeft Europa al een beleid uitgestippeld om de klimaatopwarming te bestrijden in de periode na 2012, het jaar waarin de eerste periode van het engagement van het Kyoto-protocol afloopt ?

Antwoord : In antwoord op de vraag van het geachte lid, kan ik het volgende meedelen.

Het rapport van de Europese Commissie van 26 juni 2006 kreeg mijn volledige aandacht.

Sinds juli 2003 heeft de federale overheid een reeks maatregelen getroffen om de energie-efficiëntie in verschillende sectoren te verhogen. Graag geef ik u een kort overzicht van een aantal maatregelen die we genomen hebben met het oog op het behalen van de Kyoto-doelstelling :

— Sinds dit jaar wordt er een belastingvermindering van 40 % verleend voor bepaalde energiebesparende uitgaven in woningen. De volgende energiebesparende uitgaven, met name de installatie van fotovoltatische zonnepanelen, de vervanging van oude stookketels, de plaatsing van dubbele beglazing en dakisolatie vallen onder het toepassingsgebied voor deze maatregel. Via deze fiscale maatregel wil de federale overheid haar inspanningen om energiebesparing in de woningen extra stimuleren. De belastingvermindering is evenwel geplafonneerd tot een bepaald bedrag in functie van uitgaven voor nieuwbouw en/of renovatie.

— Opnieuw op fiscaal vlak, is er een belastingvermindering voor de aankoop van CO₂-vriendelijke wagens : met name bij de aankoop van een wagen die minder dan 105 gram CO₂ per km uitstoot kan u genieten van een belastingvermindering van 15 % van de aankoopprijs; en voor de aankoop van een wagen die tussen 105 gram en 115 gram CO₂ uitstoot geniet u een belastingvermindering van 3 % van de aankoopprijs. Het volstaat dat de burger in zijn belastingsaangifte het aankoopbedrag van zijn wagen aangeeft.

— Het Fonds ter reductie van de globale energiekost werd dit jaar opgericht om opnieuw energiebesparende uitgaven op structurele wijze te bevorderen, maar ditmaal in het bijzonder voor de meest behoeftigen in onze maatschappij. Via dit Fonds worden namelijk goedkope leningen verleend voor de financiering van de energiebesparende investeringen, die op lange termijn rendabel zijn.

— De meest recente ontwikkelingen vonden plaats op het vlak van biobrandstoffen. De federale overheid heeft recent een nieuwe

fédéral a instauré récemment une nouvelle réglementation des accises couplée à un système de quotas. Une quantité déterminée de la production de biodiesel et de bioéthanol pourra bénéficier d'une réduction des accises. Par ailleurs, des agriculteurs ou d'autres acteurs, telles que les sociétés de transport public, pourront commercialiser de l'huile de colza grâce à l'exonération totale des accises sur ce produit, à condition que l'agriculteur reçoive notre autorisation préalable.

— Avec les acteurs majeurs du secteur de la construction, nous avons signé une charte, aux termes de laquelle les premiers s'engagent à réfléchir avec les pouvoirs publics à la façon d'optimiser les possibilités d'économiser l'énergie.

Quant à la question portant sur le deuxième plan d'allocation, les données issues des différentes parties régionales sont rassemblées en un plan national d'allocation cohérent qui sera transmis dans le plus bref délai à la Commission européenne. Je ne souhaite pas me prononcer sur les volets régionaux du deuxième plan d'allocation, mais je puis d'ores et déjà vous faire part de l'intention de la Commission européenne d'évaluer le deuxième plan d'allocation avec beaucoup plus de sévérité que le premier. Après le 30 juin la Commission a six mois pour évaluer les plans nationaux d'allocation.

La politique climatique pour l'après-2012 est prioritaire à l'ordre du jour de la Commission européenne et de la prochaine présidence finlandaise de l'Union européenne. Ils souhaitent traiter des changements climatiques avec la plus grande priorité. Permettez-moi d'éclairer dans les lignes qui suivent quelques éléments concrets qui le démontrent.

Depuis la publication en février 2005 par la Commission européenne de « Vaincre le changement climatique planétaire » — une analyse des coûts et des bénéfices pour définir une politique à moyen et à long terme de réduction des émissions —, la seconde phase du programme européen sur les changements climatiques est en cours d'élaboration. Cette seconde phase du programme contiendra les principaux ingrédients d'une stratégie européenne en matière climatique pour l'après-2012. Les éléments sur lesquels se focalise l'attention sont les mesures potentielles de réduction dans les secteurs des transports et des émissions aériennes, et par ailleurs la recherche de nouvelles options dans les domaines du stockage du carbone et de l'adaptation aux effets négatifs du changement climatique.

Indépendamment de cela, la Commission a pris toute une série d'initiatives importantes, notamment la publication du Livre vert sur l'efficacité énergétique. Sous la présidence finlandaise, les discussions seront entamées en vue de la révision de la directive sur les échanges de quotas d'émission, en particulier l'extension du système d'échange des droits d'émission à d'autres secteurs, dont celui du transport aérien.

Last but not least, je voudrais souligner que le Conseil européen de mars 2006 a inscrit prioritairement à son ordre du jour le débat sur la politique énergétique de l'Europe à la suite des problèmes récents autour de l'approvisionnement en énergie (Gazprom en Russie et autres). La stratégie en matière énergétique étant le défi majeur du XXI^e siècle, je m'attends à ce que ce thème reste à l'avenir une préoccupation essentielle.

Ministre de l'Emploi

Question n° 3-4131 de M. Van Overmeire du 10 janvier 2006 (N.):

Services publics fédéraux et de programmation. — Comptes contestés. — Cabinets d'avocats. — Intérêts de retard.

Il ressort du rapport annuel de la Cour des comptes que l'État fédéral a payé un grand nombre de factures avec retard. Dans certains cas, les intérêts de retard représentent dix voire vingt fois le montant dû à l'origine. De plus, les procédures relatives à une

accijnsregeling ingevoerd gekoppeld aan een bepaald quota-systeem. Een beperkt aantal producten van biodiesel en bio-ethanol zullen in aanmerking komen een accijnsvermindering voor een bepaald quotum. Daarnaast kunnen landbouwers of andere geïnteresseerden zoals de openbare vervoersmaatschappijen koolzaadolie op de markt kunnen brengen als gevolg van een volledige accijnsvrijstelling. De voorwaarde is wel dat de landbouwer voorafgaandelijk een toelating ontvangt.

— Samen met de belangrijke actoren in de bouwsector hebben we een charter ondertekend waarin deze actoren zich engageren om, samen met de overheid, na te denken om de energiebesparingsmogelijkheden te optimaliseren.

Met betrekking tot de vraag over het tweede toewijzingsplan worden de gegevens van de verschillende gewestelijke delen samengebracht in één samenhangend nationaal toewijzingsplan dat tijdig aan de Europese Commissie zal worden overgemaakt. Ik wens geen uitspraak te doen over de gewestelijke delen van het toewijzingsplan, maar ik kan u alvast aangeven dat ik van de Europese Commissie heb vernomen dat ze het tweede toewijzingsplan veel strenger zal beoordelen dan het eerste toewijzingsplan. De Commissie heeft na 30 juni zes maanden de tijd om de nationale toewijzingsplannen te beoordelen.

Het klimaatbeleid voor de periode na 2012 staat hoog op de Europese agenda. Zowel de Europese Commissie als het volgende Fins Europees voorzitterschap wensen klimaatverandering met de nodige prioriteit te behandelen. Hieronder zou ik graag een aantal concrete elementen willen belichten die dit aantonen.

Na de publicatie van de Mededeling door de Europese Commissie « *Winning the Battle* » — de kosten-baten analyse voor de bepaling van de middellange en lange termijn emissiereductiestrategie — in februari 2005, wordt de tweede fase van het Europees Klimaatprogramma uitgewerkt. Deze tweede fase van het Europees Klimaatprogramma zal de belangrijkste ingrediënten bevatten voor een Europees klimaatbeleid voor de periode na 2012. De onderdelen die in dit kader uitgebreid aan bod komen zijn de potentiële reductiemaatregelen in de transport- en luchtvaartsector, naast het verkennen van de mogelijkheden inzake koolstofopslag en het aanpassingsbeleid aan de negatieve gevolgen van klimaatverandering.

Los hiervan heeft de Commissie een reeks belangrijke initiatieven getroffen onder meer met de publicatie van het Groenboek over energie-efficiëntie. Onder het Fins Europees voorzitterschap, zal de discussie aangevat worden over de herziening van de Europese emissiehandelrichtlijn, waarvan één van de discussiepunten de uitbreiding van het emissiehandel-systeem tot andere sectoren, waaronder de luchtvaartsector.

Last but not least, zou ik willen onderstrepen dat het debat over het energiebeleid in Europa, naar aanleiding van de recente problemen over de energievoorziening (Gazprom in Rusland en dergelijke), tijdens de Europese Raad van maart 2006 hoog op de agenda stond. Gezien het energiebeleid een belangrijke uitdaging vormt voor de 21^e eeuw, verwacht ik dat dit onderwerp in de toekomst hoog op de agenda zal blijven staan.

Minister van Werk

Vraag nr. 3-4131 van de heer Van Overmeire d.d. 10 januari 2006 (N.):

Federale en programmatorische overheidsdiensten. — Betwiste rekeningen. — Advocatenkantoren. — Verwijlntresten.

Uit het recente jaarboek van het Rekenhof blijkt dat de federale overheid zeer veel rekeningen laattijdig heeft betaald. In sommige gevallen zijn de verwijlntresten daardoor opgelopen tot het tien-, zelfs het twintigvoudige van het oorspronkelijk verschuldigde

bonne partie de ces paiements ont été accomplies, des années durant, aux frais de l'État fédéral. La Cour des comptes n'a pas évalué le coût des honoraires d'avocats et autres frais judiciaires consécutifs à cette situation, mais vu que certaines procédures ont duré des années, il doit s'agir de montants considérables.

1. Quels montants furent-ils dépensés par les services publics fédéraux et de programmation, qui relèvent de l'autorité de l'honorable ministre, en vue des procédures découlant des factures contestées? Dans quel pourcentage des cas les services publics concernés ont-ils obtenu gain de cause? Les dépenses consenties en valaient-elles la peine?

2. Combien de cabinets d'avocats ont-ils été impliqués dans de telles procédures? Quelle est la ventilation — en pour cent et en chiffres absolus — de ces dossiers entre ces cabinets? Quelle est la ventilation — en pour cent et en chiffres absolus — des montants payés à ces cabinets?

3. Quel est le montant des intérêts de retard payés par les services publics fédéraux et de programmation — relevant de la compétence de l'honorable ministre — en raison d'un règlement tardif des factures? Quel est le rapport entre ces intérêts de retard et les sommes dues à l'origine?

Réponse: 1 et 2. Ni le SPF Emploi, Travail et Concertation sociale (ETCS) ni le SPF Technologie de l'Information et de la communication (FEDICT) n'ont fait des dépenses relatives à des honoraires d'avocats.

3.1. SPF ETCS:

Le montant total des intérêts de retard payés s'élève à:

- pour 2003: néant;
- pour 2004: 572,52 euros;
- pour 2005: 3 535,85 euros.

Les intérêts de retard liquidés varient entre 7 et 9,5% des montants initialement dus.

3.2. FEDICT: nihil.

Question n° 3-4194 de Mme Anseeuw du 7 juin 2006 (N.):

Accidents de travail. — Chariots élévateurs.

Interpellée par les 36 accidents mortels survenus lors de l'utilisation de chariots élévateurs aux Pays-Bas, l'Inspection du travail a effectué, au cours des derniers mois, des contrôles dans 1 100 entreprises occupant globalement 50 000 travailleurs et utilisant au total 3 000 chariots élévateurs.

Plus de la moitié de ces entreprises ont reçu un avertissement ou une amende pour non-respect des consignes de sécurité lors de l'utilisation des chariots élévateurs. Au cours des neuf mois qu'a duré l'enquête, des accidents survenus avec des chariots élévateurs ont causé la mort de cinq personnes. Une centaine d'accidents graves ont en outre été signalés.

Il est ainsi apparu que divers chariots élévateurs ne sont équipés d'aucune protection contre le capotage du véhicule. L'entretien laissait également à désirer et les véhicules étaient dépourvus de ceinture de sécurité.

L'honorable ministre peut-il répondre aux questions suivantes:

1. Combien d'accidents mortels sont-ils survenus en Belgique au cours des cinq dernières années lors de l'utilisation de chariots élévateurs? L'honorable ministre peut-il ventiler les chiffres par année?

2. Combien d'accidents ont-ils eu lieu en 2003, 2004 et 2005 lors de l'utilisation de chariots élévateurs? Peut-on parler d'une tendance à la hausse?

3. Combien de contrôles de la sécurité des chariots élévateurs ont-ils été réalisés par les services d'inspection l'année dernière et combien de chariots élévateurs ont-ils été contrôlés?

bedrag. Bovendien is over vele van deze betalingen jarenlang geprocedeerd op kosten van de federale overheid. Het Rekenhof heeft geen raming gemaakt van de advocatenkosten en andere gerechtelijke kosten die daaruit zijn voortgevloeid, maar in acht genomen dat sommige procedures jarenlang hebben aangesleept, moet het om aanzienlijke bedragen gaan.

1. Hoeveel kosten hebben de federale en programmatorische overheidsdiensten die van de geachte minister afhangen, gemaakt voor procedures die voortvloeiden uit betwiste rekeningen? In hoeveel procent van de gevallen hebben de betrokken overheidsdiensten zulke procedures gewonnen? Wogen de kosten hierbij op tegen de verschuldigde bedragen?

2. Hoeveel advocatenkantoren werden ingeschakeld voor zulke procedures? Wat is de procentuele of absolute verdeling van het aantal dossiers tussen deze kantoren? Wat is de procentuele of absolute verdeling van de uitbetaalde kosten aan deze kantoren?

3. Hoeveel verwijlresten hebben de federale en programmatorische overheidsdiensten die van de geachte minister afhangen, moeten betalen omdat rekeningen laattijdig werden vereffend? Wat is de verhouding tussen deze verwijlresten en de oorspronkelijk verschuldigde bedragen?

Antwoord: 1 en 2. Noch voor de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg (WASO), noch voor de FOD Informatie- en Communicatietechnologie (FEDICT) werden kosten gemaakt met betrekking tot honoraria voor advocaten.

3.1. FOD WASO:

Het uitbetaalde bedrag aan verwijlresten bedraagt:

- voor 2003: nihil;
- voor 2004: 572,52 euro;
- voor 2005: 3 535,85 euro.

De vereffende verwijlresten schommelen tussen 7 en 9,5% van de oorspronkelijk verschuldigde bedragen.

3.2. FEDICT: nihil.

Vraag nr. 3-4194 van mevrouw Anseeuw d.d. 7 juni 2006 (N.):

Arbeidsongevallen. — Heftrucks.

Naar aanleiding van 36 dodelijke ongevallen met heftrucks in Nederland op zeven jaar tijd heeft de Arbeidsinspectie de afgelopen maanden controles uitgevoerd bij 1 100 bedrijven met samen 50 000 werknemers waar in het totaal 3 000 heftrucks werden gebruikt op de werkvloer.

Ruim de helft kreeg een waarschuwing of werd beboet omdat er niet veilig werd gewerkt met de heftrucks. In de negen maanden tijd dat het onderzoek in beslag nam, vielen er vijf doden door ongevallen met een heftruck. Tevens werden er een honderdtal ernstige ongelukken gemeld.

Zo bleken diverse heftrucks geen bescherming te hebben tegen het kantelen van het voertuig. Ook liet het onderhoud te wensen over en waren er geen veiligheidsgordels aanwezig.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen:

1. Hoeveel dodelijke ongevallen met heftrucks vonden er in België de laatste vijf jaar plaats en dit opgesplitst per jaar?

2. Hoeveel ongevallen met heftrucks vonden er plaats in 2003, 2004 en 2005? Is er sprake van een stijgende tendens?

3. Hoeveel controles vonden er door de inspectiediensten plaats naar de veiligheid van heftrucks in het laatste jaar en hoeveel heftrucks werden er gecontroleerd?

4. Combien de chariots élévateurs n'étaient-ils pas en ordre lors de ces contrôles et quels étaient les manquements les plus fréquents ?

5. L'honorable ministre juge-t-il le nombre d'accidents survenus lors de l'utilisation de chariots élévateurs inquiétant ? Dans la négative, peut-il expliquer sa réponse ? Dans l'affirmative, quelles mesures spécifiques prendra-t-il ? Est-il prêt à accroître le nombre d'inspections ?

Réponse : 1. Le tableau ci-après reprend, pour les cinq dernières années, le nombre d'accidents du travail mortels impliquant un chariot élévateur.

Année	Accidents mortels
2000	2
2001	2
2002	2
2003	2
2004	2
2005	5
Total	15

2. En Belgique, les statistiques des accidents du travail sont établies par le Fonds des accidents du travail sur la base des informations fournies par les différents assureurs des accidents du travail. Ces statistiques sont généralement publiées au cours du mois de septembre de l'année qui suit celle à laquelle elles se rapportent.

Il est donc actuellement impossible de présenter des chiffres définitifs pour l'année 2005.

Le tableau ci-dessous présente, pour la période 2000-2004, un aperçu, ventilé selon la gravité des conséquences de l'accident, des accidents du travail impliquant un chariot élévateur.

Ces chiffres proviennent des rapports annuels du Fonds des accidents du travail.

Chariot élévateur	Sans conséquences	Incapacité temporaire	Incapacité permanente	Accident mortel	Total
2000	858	1 735	248	2	2 843
2001	713	1 677	252	2	2 644
2002	565	1 267	169	2	2 003
2003	615	1 170	232	2	2 019
2004	627	1 254	192	2	2 075
Total	3 378	7 103	1 093	10	11 584

J'ai estimé utile de vous communiquer également les chiffres pour la période 2000 - 2002 pour les raisons suivantes :

— par rapport aux chiffres de 2002, on peut affirmer qu'en matière d'accidents du travail impliquant un chariot élévateur, la situation n'a pas changé;

— on constate une nette amélioration pour la période 2000-2002; cette amélioration s'est consolidée pendant la période 2003-2004;

— pour 2005, on ne dispose encore d'aucun chiffre définitif et de plus, la législation en matière d'accidents du travail a été modifiée par l'introduction d'une nouvelle définition des accidents du travail graves. Cette modification a, entre autres, introduit une autre définition de la notion d'accident grave et de la notification immédiate de ces accidents au service d'inspection compétent, en particulier en ce qui concerne les accidents mortels et les accidents ayant entraîné une lésion permanente. Cette modification aura

4. Hoeveel hefrucks bleken bij die controles niet in orde te zijn en welke waren de meest voorkomende gebreken ?

5. Meent de geachte minister dat het aantal ongevallen met hefrucks onrustwekkend is? Zo neen, kan hij dit uitvoerig toelichten? Zo ja, welke specifieke maatregelen zal hij nemen en is hij bereid het aantal inspecties op te drijven ?

Antwoord : 1. Het hierna volgende overzicht geeft, voor de vijf laatste jaren, het aantal dodelijke arbeidsongevallen met hefrucks.

Jaar	Dodelijke ongevallen
2000	2
2001	2
2002	2
2003	2
2004	2
2005	5
Total	15

2. De statistieken voor arbeidsongevallen worden in ons land opgemaakt door het Fonds voor Arbeidsongevallen op basis van de informatie verstrekt door de verschillende arbeidsongevallenverzekeraars. Deze statistieken worden doorgaans gepubliceerd omstreeks de maand september van het jaar volgend op het jaar waarop zij betrekking hebben.

Het is dus onmogelijk op dit ogenblik definitieve cijfers voor te leggen voor het jaar 2005.

Bijgaande tabel geeft het overzicht volgens de ernst van de gevolgen van het ongeval voor de periode 2000 tot 2004 van de arbeidsongevallen waarbij hefrucks betrokken waren.

Deze cijfers zijn ontleend aan de jaarverslagen van het Fonds voor arbeidsongevallen.

Hefrucks	Zonder gevolg	Tijdelijke ongeschiktheid	Blijvende ongeschiktheid	Dodelijk ongeval	Totaal
2000	858	1 735	248	2	2 843
2001	713	1 677	252	2	2 644
2002	565	1 267	169	2	2 003
2003	615	1 170	232	2	2 019
2004	627	1 254	192	2	2 075
Totaal	3 378	7 103	1 093	10	11 584

Ik heb het nuttig geoordeeld u ook de cijfers mee te delen voor de periode 2000 tot 2002 om de volgende redenen :

— ten overstaan van de cijfers van 2002 kan gesteld worden dat er inzake arbeidsongevallen met hefrucks een *status quo* is opgetreden;

— er is een duidelijke verbetering vast te stellen in de periode 2000-2002; deze verbetering werd geconsolideerd in de periode 2003-2004

— voor 2005 zijn nog geen definitieve cijfers beschikbaar en daarenboven werd de wetgeving inzake arbeidsongevallen gewijzigd door de invoering van een nieuwe definitie inzake ernstige arbeidsongevallen. Deze wijziging heeft een andere definitie ingevoerd voor het begrip ernstig ongeval en de onmiddellijke melding van deze ongevallen aan de bevoegde inspectiedienst inzonderheid wat betreft de dodelijke ongevallen en de ongevallen met blijvend letsel. Deze wijziging zal eveneens een impact

également un impact sur la comparaison des chiffres globaux de l'année 2005 avec ceux des années précédentes.

En ce qui concerne 2005, je peux vous signaler que les services régionaux d'inspection de la direction générale Contrôle du bien-être au travail ont reçu 29 rapports circonstanciés relatifs à des accidents du travail graves impliquant un chariot élévateur.

Ces rapports circonstanciés sont transmis par les employeurs à l'inspection en application des prescriptions de l'arrêté royal du 24 février 2005. De l'analyse de ces rapports, il est ressorti que, dans cinq cas, l'accident a connu une issue fatale.

Sur la base des données chiffrées ci-dessus, je peux affirmer qu'il n'est pas question d'une tendance à la hausse, abstraction faite cependant du nombre d'accidents mortels. En effet, le nombre de ces accidents est passé de 2 (période de 2000 à 2004) à 5.

J'attire votre attention sur le fait que, les accidents mortels exceptés, il est difficile de comparer les chiffres de 2005 à ceux des années précédentes et ce en raison de la modification, déjà mentionnée, de la réglementation en 2005.

3. L'établissement de statistiques sur les activités des services d'inspection est principalement basé sur les directives de l'Organisation internationale du travail (OIT) et du Comité des hauts responsables de l'Inspection du travail (CHRIT). Ces directives ne prévoient pas que des statistiques sont établies sur les équipements de travail utilisés dans les entreprises faisant l'objet d'une visite d'inspection.

Coller un chiffre exact sur le nombre d'entreprises visitées dans lesquelles des chariots élévateurs sont utilisés comme équipements de travail est donc impossible.

Étant donné que les chariots élévateurs sont principalement utilisés comme équipements de travail dans l'industrie de traitement et de transformation et dans les secteurs du transport et de la distribution, on peut affirmer que, chaque année, environ 18 000 entreprises font l'objet d'une visite d'inspection.

4. Il ressort de l'analyse des rapports reçus que les causes suivantes peuvent être invoquées pour expliquer les accidents recensés :

- chariot élévateur défectueux ou mal entretenu;
- mauvais choix du chariot élévateur pour effectuer le travail à réaliser; cela aurait pu être évité si une analyse des risques minutieuse avait été effectuée au préalable;
- formation insuffisante des utilisateurs;
- manque d'instructions;
- surveillance insuffisante des travaux par la ligne hiérarchique;
- instructions non respectées;
- vitesse non adaptée aux circonstances;
- imprudence du conducteur ou des personnes proches du chariot élévateur;
- rythme de travail trop élevé.

5. Pour la période 2000-2004, le nombre d'accidents du travail impliquant un chariot élévateur (avec pour numéro de classification: agent matériel 216) représente environ 1 % du nombre total des accidents du travail notifiés. Le nombre d'accidents dus à des défauts aux escaliers, marches (agent matériel 530) ou surfaces de travail et de passage, sols (agent matériel 510) est respectivement 3 et 7 fois plus élevé au cours de cette période que les accidents impliquant un chariot élévateur.

Le fait de savoir si le nombre d'accidents impliquant un chariot élévateur doit être considéré comme inquiétant, est une question d'interprétation. En tout cas, c'est mon ambition de réduire également ces accidents.

hebben op de vergelijking van de globale cijfers voor het jaar 2005 met de voorgaande jaren.

Wat 2005 betreft kan ik u meedelen dat de regionale inspectiediensten van de Algemene directie Toezicht op het Welzijn op het Werk 29 omstandige verslagen ontvangen hebben betreffende ernstige arbeidsongevallen waarbij een heftruck betrokken was.

Deze omstandige verslagen worden door de werkgevers overgemaakt aan de inspectie in uitvoering van de voorschriften van het koninklijk besluit van 24 februari 2005. Uit deze verslagen is gebleken dat in vijf gevallen het ongeval een dodelijke afloop kende.

Op basis van voorgaande cijfermatige gegevens durf ik stellen dat er geen sprake is van een stijgende tendens, abstractie evenwel gemaakt van het aantal dodelijke ongevallen. Inderdaad het aantal van dergelijke ongevallen is gestegen van 2 (periode 2000 tot 2004) tot 5.

Ik vestig er de aandacht op dat, dodelijke ongevallen uitgezonderd, het moeilijk is het cijfermateriaal van 2005 te vergelijken met dit van de vorige jaren en dit door de reeds vermelde wijziging van de wetgeving in 2005.

3. Het aanleggen van statistieken over de activiteiten van de inspectiediensten wordt voornamelijk gestuurd door richtlijnen uitgaande van het ILO (*International Labour organisation*) en het SLIC (*Senior Labour Inspector Committee*). Hierin is niet voorzien dat er statistieken zouden aangelegd worden over de arbeidsmiddelen die gebruikt worden in de bedrijven die het voorwerp hebben uitgemaakt van een inspectiebezoek.

Een exact cijfer plakken op het aantal bezochte bedrijven waarin heftrucks gebruikt worden als arbeidsmiddel is dus onmogelijk.

Daar heftrucks voornamelijk als arbeidsmiddel gebruikt worden in de beenverwerkende nijverheid, de transportsector en de distributiesector kan gesteld worden dat jaarlijks ongeveer 18 000 bedrijven bezocht worden.

4. Uit de analyse van de ontvangen verslagen blijkt dat volgende redenen kunnen aangehaald worden waardoor een ongeval kon gebeuren :

- defecte of slecht onderhouden heftruck;
- verkeerde heftruck gebruikt voor het uit te voeren werk; dit had kunnen voorkomen worden indien er een degelijke risico-analyse ware opgesteld voor de uit te voeren taak;
- onvoldoende vorming van de bedienaars;
- ontbreken van instructies;
- onvoldoende toezicht op de werkzaamheden door de hiërarchische lijn;
- instructies niet nageleefd;
- snelheid niet aangepast aan de omstandigheden;
- onvoorzichtigheid van de bestuurder of van de personen in de omgeving;
- te hoog werkritme.

5. Voor de periode 2000 tot 2004 bedraagt het aantal arbeidsongevallen waarbij heftrucks (met als classificatienummer materieel agens 216) betrokken zijn ongeveer 1 % van het totaal aantal aangegeven arbeidsongevallen. Het aantal ongevallen omwille van tekortkomingen aan trappen, treden (materieel agens 530) of werken doorgangsoppervlakten, bodems (materieel agens 510) zijn respectievelijk 3 en 7 maal hoger tijdens deze periode dan ongevallen waarbij heftrucks betrokken zijn.

Of het aantal ongevallen met heftrucks als onrustwekkend moet aanzien worden, is een kwestie van interpretatie. In elk geval is het mijn ambitie om ook deze ongevallen terug te dringen.

Je suis convaincu que la nouvelle législation en matière de prévention de la répétition des accidents du travail graves et plus spécifiquement la rédaction du rapport circonstancié de l'examen de l'accident du travail grave par les Services pour la prévention et la protection au travail comporte les garanties nécessaires pour faire réduire le nombre d'accidents du travail impliquant un chariot élévateur.

Vu les nombreuses missions des services d'inspection, j'estime qu'il n'est pas indiqué de mettre sur pied une campagne d'inspection spécifique pour cette problématique.

Cette problématique peut être abordée au cours des visites d'inspection habituelles et lors d'autres visites dans le cadre d'une campagne, comme celle lancée sur le thème de la Semaine européenne pour la sécurité et la santé qui, en 2006, accordera son attention aux jeunes au travail.

Question n° 3-4773 de M. Brotcorne du 6 avril 2006 (Fr.):

Services publics fédéraux. — Fonction de management et d'encadrement. — Frais de représentation.

Il me revient que lors du lancement de la réforme Copernic, le ministre de la Fonction publique et le ministre du Budget d'alors auraient convenu que les titulaires d'une fonction de management ou d'encadrement auraient la possibilité de rentrer des notes de frais pour autant qu'ils puissent prouver que ces frais et ces dépenses aient été effectivement payés et soient liés à la fonction qu'ils exercent.

Il semble que l'indemnisation des frais de représentation des titulaires d'une fonction de management ou d'encadrement ne se fasse pas en vertu d'un arrêté royal mais sur la base d'accords internes au sein de chaque SPF ou SPP, après concertation au comité de direction et sous l'autorité de son président.

En ce qui concerne l'importance de la partie des frais à prendre en considération pour le remboursement, il aurait été convenu que chaque SPF ou SPP fixe un montant après concertation au comité de direction et sous l'autorité de son président.

À cet égard, je souhaiterais savoir si le comité de direction du SPF placé sous votre compétence a pris une décision en la matière. Dans l'affirmative, pourriez-vous communiquer le montant annuel de l'indemnisation octroyée au président du comité de direction, aux titulaires d'une fonction de management N-1 et N-2 et aux titulaires d'une fonction d'encadrement de votre département? Une procédure d'approbation et de contrôle des frais remboursés a-t-elle été mise sur pied? Si non, pourquoi? Si oui, pourriez-vous me communiquer la manière dont les dépenses sont autorisées et contrôlées?

Réponse: En réponse à la question posée, j'ai l'honneur de vous faire savoir que le comité de direction du SPF Emploi, Travail et Concertation sociale n'a pris aucune décision en ce qui concerne l'indemnisation des frais de représentation du président du Comité de direction, des titulaires d'une fonction de management N-1 et N-2 et des titulaires d'une fonction d'encadrement.

En ce qui concerne le SPF Technologie de l'information et de la communication, je me permets de renvoyer à l'arrêté royal du 29 octobre 2001 relatif à la désignation et à l'exercice des fonctions de management dans les services publics fédéraux. L'article 15 fixe les conditions en matière de rémunération des managers (N, N-1 et N-2). La même disposition est reprise dans l'article 14 de l'arrêté royal du 2 octobre 2002 relatif à la désignation et à l'exercice des fonctions d'encadrement dans les services publics fédéraux.

L'article 14, § 3, respectivement l'article 15, § 3, dispose qu'outre la rémunération brute, un remboursement forfaitaire des frais exposés et la mise à disposition d'un véhicule de fonction pouvant être utilisé à des fins privées, peuvent être prévus.

Ik ben ervan overtuigd dat de nieuwe wetgeving inzake de voorkoming van de herhaling van ernstige arbeidsongevallen en meer specifiek het opstellen van het omstandig verslag van het onderzoek van een ernstig arbeidsongeval door de Diensten voor Preventie en Bescherming op het Werk de nodige waarborgen inhoudt om ook het aantal arbeidsongevallen waarbij heftuicks betrokken zijn te doen dalen.

Gelet op de talrijke opdrachten van de inspectiediensten, ben ik van oordeel dat het niet aangewezen is een specifieke inspectie-campagne op het getouw te zetten voor deze problematiek

Wel kan deze problematiek extra benadrukt worden tijdens de gewone inspectiebezoeken en bij andere campagnematige bezoeken, onder meer deze ingesteld rond het thema van de Europese Week voor veiligheid en gezondheid waarbij in 2006 aandacht besteed wordt aan de jongeren op het werk.

Vraag nr. 3-4773 van de heer Brotcorne d.d. 6 april 2006 (Fr.):

Federale overheidsdiensten. — Management- en kaderfuncties. — Representatiekosten.

Naar verluidt zouden de toenmalige ministers van Ambtenarenzaken en van Begroting bij de lancering van de Copernicus-hervorming hebben afgesproken dat wie een management- of kaderfunctie bekleedt de mogelijkheid zou krijgen kostennota's in te dienen voor zover hij kan bewijzen dat die kosten en uitgaven effectief betaald werden en in verband staan met de functie die ze uitoefenen.

Ik heb de indruk dat de vergoeding van de representatiekosten voor wie een management- of kaderfunctie bekleedt niet gebeurt krachtens een koninklijk besluit maar op basis van interne akkoorden bij elke FOD of POD, na overleg met het directiecomité en onder het gezag van de voorzitter ervan.

Wat de omvang van de kosten betreft die in aanmerking wordt genomen voor terugbetaling, zou er zijn afgesproken dat elke FOD of POD een bedrag zou voorstellen na overleg in het directiecomité en onder het gezag van de voorzitter ervan.

Heeft het directiecomité van de FOD die onder uw bevoegdheid is geplaatst daarover een beslissing genomen? Zo ja, kunt u het jaarlijks bedrag meedelen van de vergoeding die wordt toegekend aan de voorzitter van het directiecomité, aan de houders van een managementfunctie N-1 en N-2 en aan de houders van een kaderfunctie bij uw departement? Werd er een procedure uitgewerkt voor de goedkeuring en de controle van de vergoede kosten? Zo niet, waarom niet? Zo ja, kunt u mij zeggen hoe de uitgaven worden toegestaan en gecontroleerd?

Antwoord: In antwoord op de gestelde vraag, heb ik de eer u mede te delen dat het directiecomité van de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg geen enkele beslissing heeft getroffen, wat betreft de vergoeding van de representatiekosten van de voorzitter van het directiecomité, de titularissen van een managementfunctie N-1 en N-2 en de titularissen van een staffunctie.

Wat betreft de FOD Informatie- en Communicatietechnologie verwijs ik naar het koninklijk besluit van 29 oktober 2001 betreffende de aanduiding en uitoefening van de managementfuncties in de federale overheidsdiensten. Artikel 15 bepaalt de voorwaarden inzake het beloningspakket inzake de managers (N, N-1 en N-2). Dezelfde bepaling is terug te vinden in artikel 14 van het koninklijk besluit van 2 oktober 2002 betreffende de aanduiding en uitoefening van de staffuncties in de federale overheidsdiensten.

In artikel 14, § 3, respectievelijk artikel 15, § 3, wordt bepaald dat boven op het bruto beloningspakket er voorzien kan worden in een forfaitaire terugbetaling voor gemaakte onkosten en dat een dienstvoertuig ter beschikking kan gesteld worden voor privé-doeleinden.

L'arrêté prévoit dès lors « la possibilité » de rembourser certains frais.

Le président du comité de direction du Service public fédéral Technologie de l'information et de la communication a jugé opportun, de concert avec ses collègues managers, de ne pas prévoir de règlement forfaitaire. Lorsque les managers doivent exposer des frais dans le cadre de leur mission, ceux-ci sont remboursés. Les frais doivent être attestés sur la base de dépenses réelles en ne sont acceptés qu'après contrôle.

Concrètement, aucun montant forfaitaire n'a donc été accordé et les dépenses suivent le circuit normal des approbations de factures (pièces justificatives et acceptation de la dépense elle-même par le président ou le directeur du service d'encadrement budget et contrôle de la gestion).

Question n° 3-4785 de M. Brotcorne du 6 avril 2006 (Fr.) :

Services publics fédéraux. — Maladies professionnelles émergentes. — Mesures prises.

Selon une étude publiée en décembre 2005 par l'Agence européenne pour la santé et la sécurité au travail, les personnes passant le plus clair de leur temps derrière un ordinateur risquent de former l'avant-garde des maladies professionnelles émergentes.

Les auteurs de l'étude ont synthétisé les conclusions scientifiques de 53 instituts de recherche répartis à travers l'Europe sur la thématique des risques au travail dans un document intitulé « Préviation des experts sur les risques émergents de santé au travail ».

Il semble que la première menace émergeant actuellement pour la santé des travailleurs est liée au manque d'activité physique. Nous bougeons de moins en moins au travail, la faute, selon les auteurs de l'enquête à « une mauvaise organisation ». Avec le développement des technologies, un nombre toujours plus important de métiers s'exerce derrière un écran, à davantage fatiguer les neurones que les bras. Selon les auteurs, des études ont déjà démontré le lien entre la position assise prolongée et l'apparition de troubles musculo-squelettiques. Parmi les maux qui tendent à se faire plus fréquents, la thrombose l'obésité, et certains types de cancers.

Mais les facteurs de stress associés favorisent également les troubles physiques qu'un travailleur peut rencontrer. L'ergonomie du poste de travail, la pression au travail, qu'elle soit trop élevée, ou bien trop basse, le manque d'autonomie dans la prise de décision, le manque de soutien de la part des collègues, ..., sont autant de raison d'accroître le stress des agents.

C'est la combinaison d'un facteur physique et d'un risque « psychosocial », qui risque d'accentuer, à l'avenir, les problèmes de santé des agents de la Fonction publique. Les problèmes de santé sont, semble-t-il, rarement à facteur unique, les auteurs de l'étude insistent, dans leurs prévisions, sur la combinaison de risques. Au nombre de ces risques « les périodes assises prolongées, l'environnement sonore, les casques audio défectueux, un éclairage inadéquat, ou encore les facteurs humains et organisationnels ».

En réponse à ma demande d'explications n° 3-1415 relative aux mesures prises en vue de lutter contre les maladies professionnelles émergentes au sein de la Fonction publique fédérale (*Annales* n° 3-153 du 9 mars 2006, p. 78), le ministre de la Fonction publique m'indiquait que « l'arrêté royal du 11 mars 2005 a créé un service commun pour la prévention et la protection au travail pour certains services publics fédéraux, le SCPPT. Au sein dudit service, travaille une équipe multidisciplinaire composée de conseillers en prévention spécialisés dans différents domaines : médecine du travail, gestion des risques généraux, risques psychosociaux, etc.

(...)

Het besluit voorziet zodoende de « mogelijkheid » om onkosten terug te betalen.

De voorzitter van het directiecomité van de Federale Overheidsdienst Informatie- en Communicatietechnologie heeft het in overleg met zijn collega's managers nuttig geoordeeld om geen forfaitaire regeling te voorzien. Indien de managers onkosten dienen te maken in het kader van hun taken, worden deze terugbetaald. De onkosten dienen bewezen te worden op basis van reële uitgaven en worden pas na controle aanvaard.

Concreet is er bijgevolg geen forfaitair bedrag toegekend en volgen de uitgaven het normale circuit van de goedkeuringen van facturen (bewijsstukken en aanvaarding van de uitgave zelf door de voorzitter of de stafdirecteur budget- en beheerscontrole).

Vraag nr. 3-4785 van de heer Brotcorne d.d. 6 april 2006 (Fr.) :

Federale overheidsdiensten. — Nieuwe beroepsziekten. — Maatregelen.

Volgens een studie die in december 2005 werd gepubliceerd door het Europees Agentschap voor gezondheid en veiligheid op het werk dreigen de mensen die het merendeel van hun tijd voor een beeldscherm doorbrengen, als eersten te worden aangetast door nieuwe beroepsziekten.

De studie is een synthese van de wetenschappelijke bevindingen van 53 Europese onderzoeksinstituten over risico's op het werk en gaat over de vooruitzichten van deskundigen met betrekking tot nieuwe gezondheidsrisico's op het werk.

De voornaamste nieuwe bedreiging voor de gezondheid van werknemers houdt verband met het gebrek aan lichaamsbeweging. We bewegen steeds minder terwijl we aan het werk zijn, als gevolg van een slechte werkorganisatie, aldus de auteurs. Tengevolge van de technologische ontwikkeling wordt een steeds groter aantal beroepen achter een beeldscherm uitgeoefend. Dat is vermoeiender voor de neuronen dan voor de armen. Studies hebben al het verband aangetoond tussen een langdurige zithouding en het opduiken van stoornissen van het spier- en beenderstelsel. Aandoeningen als trombose, obesitas en sommige kankers doen zich steeds vaker voor.

Maar de gecombineerde stressfactoren werken ook de mogelijke fysieke stoornissen van werknemers in de hand. De ergonomie van de werkpost, onaangepaste werkdruk, of hij nu te hoog dan wel te laag is, het gebrek aan autonomie bij het nemen van beslissingen, te weinig steun van collega's, ..., zijn allemaal factoren die de stress van werknemers kunnen verhogen.

De combinatie van een fysieke factor en van een psychosociaal risico dreigt in de toekomst de gezondheidsproblemen van overheidsambtenaren te verergeren. Gezondheidsproblemen zijn zelden te wijten aan één enkele factor. In hun vooruitzichten wijzen de auteurs van de studie vooral op het samenspel van verschillende risicofactoren. Daartoe behoren : langdurige zithouding, omgevingslawaaï, gebrekkige hoofdtelefoons, slechte verlichting en menselijke en organisatorische factoren.

In zijn antwoord op mijn vraag om uitleg nr. 3-1415 over de genomen maatregelen ter bestrijding van de beroepsziekten die zich voordoen binnen het federale openbaar ambt (*Handelingen* nr. 3-153 van 9 maart 2006, p. 78) verklaarde de minister van Ambtenarenzaken dat « met het koninklijk besluit van 11 maart 2005 een gemeenschappelijke dienst voor preventie en bescherming op het werk voor sommige federale overheidsdiensten werd opgericht. In die gemeenschappelijke dienst is een multidisciplinair team actief van preventieadviseurs die gespecialiseerd zijn in verschillende domeinen : arbeidsgeneeskunde, algemene risico's, psychosociale risico's, enzovoort.

(...)

Dans ce cadre, le SCPPT continuera à proposer des mesures de prévention en vue prévenir les troubles musculo-squelettiques et de promouvoir le bien-être au travail. ».

À cet égard, je souhaiterais savoir si des mesures de prévention ont été prises au sein du SPF placé sous votre compétence afin de remédier aux maladies professionnelles émergentes. Des moyens financiers et organisationnels sont-ils mis à disposition en vue de prévenir les troubles musculo-squelettiques et de promouvoir le bien-être au travail, comme évoqué dans la réponse du ministre de la Fonction publique? Dans la négative, pourquoi? Dans l'affirmative, lesquels et combien?

Plus fondamentalement, n'estimez-vous pas que l'ergonomie joue un rôle important dans le cadre de la lutte contre les maux au travail? En d'autres termes, n'estimez-vous pas que la prévention des troubles musculo-squelettiques passe non seulement par le redimensionnement des postes de travail, les gestes, les efforts, le rythme de travail, mais également sur les conditions qui augmentent l'exposition aux risques à savoir la faible autonomie décisionnelle des travailleurs, l'urgence, les fréquents changements, les pauses trop rigides, le stress? Ne convient-il pas d'examiner et de revoir l'organisation du travail au sein du SPF placé sous votre compétence? Si non, pourquoi? Si oui, envisagez-vous de faire appel à des spécialistes en ergonomie afin de prévenir ce type de maladies au sein du SPF placé sous votre compétence?

Réponse : En réponse à votre question, je puis vous annoncer que différentes mesures de prévention en vue de prévenir les troubles musculo-squelettiques et les risques psychosociaux liés au travail sur écran ont été recommandées par le service interne commun pour la prévention et la protection au travail.

Le SPF Emploi, Travail et Concertation sociale s'est conformé depuis de nombreuses années à l'organisation d'un service interne composé d'un conseiller, ingénieur industriel assurant la direction du service depuis 10 ans, de 3 attachés, ingénieurs, ainsi que d'un staff administratif pour assurer les missions et tâches imposées par la réglementation, et notamment par la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail et par l'arrêté royal du 27 mars 1998 relatif au service interne pour la prévention et la protection au travail.

Par la formation complémentaire de niveau I, basée sur l'arrêté royal du 10 août 1978 déterminant la formation complémentaire imposée aux chefs des services de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail, les 4 ingénieurs traitent des risques généraux et de l'ergonomie des postes de travail.

Depuis 3 ans, deux conseillères ont été désignées ainsi que 4 personnes de confiance pour traiter les problèmes psychosociaux et leur prévention.

Mon département a donc mis en place une organisation destinée à analyser les risques et à proposer la mise en place de moyens, tant organisationnels que techniques pour y obvier.

Depuis l'an dernier, le département répond également aux obligations de l'arrêté royal du 11 mars 2005 relatif à la création du service interne commun pour la prévention et la protection au travail afin d'assurer la surveillance de la santé des travailleurs.

Le service interne collabore d'ailleurs très activement avec la section chargée de la surveillance de la santé dans le dépistage des risques et les convocations aux examens médicaux.

Les mesures de prévention abordées par le service interne portent en matière d'ergonomie, sur l'aménagement des postes de travail sur écran, tant dans les services extérieurs, que pour les services généraux établis rue Ernest Blerot, 1 à 1070 Bruxelles.

De gemeenschappelijke dienst zal preventiemaatregelen voorstellen om spier- en beenderstelselstoornissen te voorkomen en het welzijn op het werk te bevorderen. ».

Werden er preventiemaatregelen getroffen in de FOD die onder uw bevoegdheid is geplaatst om de nieuwe beroepsziekten tegen te gaan? Worden er financiële en organisatorische middelen ter beschikking gesteld om spier- en beenderstelselstoornissen te voorkomen en het welzijn op het werk te bevorderen, zoals de minister van Ambtenarenzaken heeft aangekondigd in zijn antwoord? Zo niet, waarom niet? Zo ja, welke en hoeveel?

Vindt de geachte minister niet dat ergonomie van groot belang is in het kader van de bestrijding van beroepsziekten? Is hij het ermee eens dat het voorkomen van spier- en beenderstelselstoornissen niet enkel een zaak is van aangepaste werkposten, bewegingen, inspanningen en werkritme, maar ook afhankelijk is van arbeidsvoorwaarden die de negatieve invloed van risicofactoren in de hand werken zoals het gebrek aan beslissingsautonomie, tijdsdruk, frequente veranderingen, rigide pauzeregelingen en stress? Moet de werkorganisatie niet worden onderzocht en herzien? Zo ja, is de geachte minister van plan een beroep te doen op gespecialiseerde ergonomen om dat soort ziekten te voorkomen in de FOD die onder zijn bevoegdheid is geplaatst?

Antwoord : In antwoord op uw vraag kan ik u meedelen dat de gemeenschappelijke interne dienst voor preventie en bescherming op het werk verschillende maatregelen heeft aanbevolen ter voorkoming van musculoskeletale stoornissen en psychosociale risico's die gepaard gaan met het werken met beeldschermen.

De FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg beschikt al sedert een aantal jaar over een interne dienst die is samengesteld uit een adviseur, industrieel ingenieur, die reeds 10 jaar instaat voor de leiding van deze dienst, uit 3 attachés, ingenieurs, en uit een administratieve staf die verantwoordelijk is voor de opdrachten en taken die worden opgelegd door de reglementering, inzonderheid door de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk en door het koninklijk besluit van 27 maart 1998 betreffende de interne dienst voor preventie en bescherming op het werk.

Op basis van de aanvullende opleiding van niveau 1 bedoeld bij het koninklijk besluit van 10 augustus 1978 tot vaststelling van de aanvullende vorming opgelegd aan de diensthooften voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen en aan hun adjuncten, behandelen de 4 ingenieurs de algemene en de ergonomische risico's van de werkposten.

3 jaar geleden werden 2 adviseuses evenals 4 vertrouwenspersonen aangewezen die instaan voor de behandeling van psychosociale problemen en de preventie ervan.

Mijn departement heeft aldus een organisatie uitgewerkt die instaat voor de risicoanalyse en voorstellen doet voor de invoering van middelen, zowel organisatorische als technische, om die risico's te vermijden.

Sedert verleden jaar voldoet het departement aan de verplichtingen van het koninklijk besluit van 11 maart 2005 tot oprichting van een gemeenschappelijke dienst voor preventie en bescherming op het werk voor sommige federale overheidsdiensten, met het oog op het toezicht op de gezondheid van de werknemers.

De interne dienst werkt bovendien intensief samen met de afdeling die verantwoordelijk is voor het gezondheidstoezicht bij het opsporen van risico's en voor de oproepingen voor de geneeskundige onderzoeken.

De preventiemaatregelen die uitgaan van de interne dienst hebben inzake ergonomie betrekking op de aanpassing van de werkposten met beeldscherm, zowel op de externe diensten als op het hoofdbestuur dat is gevestigd in de Ernest Blerotstraat 1 te 1070 Brussel.

Le service de prévention a participé lors de la réalisation du nouveau bâtiment occupé depuis un an et demi par le SPF aux réunions de coordination afin de recommander des aménagements destinés à assurer la sécurité du personnel.

Il a aidé diverses administrations dans l'occupation fonctionnelle de l'espace attribué aux travailleurs en recommandant les meilleures implantations des postes de travail sur écran en fonction de la topographie des lieux.

Une protection solaire a été installée et dans le cas des plus petits espaces, des écrans plats ont été achetés.

Certains logiciels ont fait l'objet de modifications dans la couleur des caractères utilisés afin de respecter les normes de contraste et de luminance.

Pour les personnes handicapées, des claviers spéciaux ont été commandés et sont utilisés sans difficulté.

Les moyens financiers et organisationnels ont été particulièrement sollicités lors des déménagements des services afin de remplacer le matériel ancien par des équipements ergonomiques répondant aux normes de confort, à savoir conception du plan de travail, réglage en hauteur, mise à disposition de sièges ergonomiques sélectionnés par le service interne, repose-pied, porte-document, appuie-main.

Le service interne vérifie lors des visites de contrôle annuel la bonne utilisation des équipements et des espaces réservés à cet effet et en fait rapport aux comités de concertation concernés.

Dans le domaine de l'ergonomie, des conseils sont également donnés pour améliorer le bien-être avec des pauses ou des exercices physiques, agrémentés de photos.

Enfin, les conseillers en prévention-médecins du travail n'ont pas encore mis en évidence de maladies liées aux troubles musculosquelettiques, lors du suivi des travailleurs, parce que les mesures organisationnelles et techniques ont été prises depuis quelques années et en particulier lors de la phase de déménagement des services généraux.

Il va sans dire que la prévention des troubles musculosquelettiques s'appuie sur la conception ergonomique des postes de travail qui représente un investissement important, qu'elle doit s'appuyer sur la formation du personnel également, et que la prévention des risques par le service interne et la surveillance de la santé doivent être assurées en permanence pour assurer une certaine qualité de bien-être des travailleurs.

Question n° 3-4927 de M. Vandenberghe H. du 11 avril 2006 (N.):

Intérêts de retard. — Mesures de prévention.

Payer une amende pour ne pas avoir payé une facture à temps, c'est de l'argent jeté. Les chiffres révèlent pourtant qu'en 2005, les services publics flamands ont consacré quelque 3,9 millions d'euros au paiement de tels intérêts de retard, soit 10 % de plus que les 3,5 millions d'euros payés en 2004.

Une grande part des intérêts de retard qui doivent être payés par la Flandre incombent au département *Leefmilieu en Infrastructuurwerken*, au *Vlaams Infrastructuurfonds* et au Fonds Mina, consacré à la préservation de la nature.

Toutefois, pour le cabinet du Budget, 3,9 millions d'euros ne sont pas un montant si important et la gestion d'autres pouvoirs publics est souvent plus mauvaise.

J'aimerais obtenir les informations suivantes :

1. Quel montant le service public relevant de votre compétence a-t-il consacré au paiement d'intérêts de retard ? Je souhaiterais obtenir une ventilation annuelle à partir de 2001.

De preventiedienst heeft tijdens de werkzaamheden aan het nieuwe gebouw dat de FOD sedert anderhalf jaar betreft, deelgenomen aan de coördinatievergaderingen om aanpassingen aan te bevelen die gericht zijn op het waarborgen van de veiligheid van de personeelsleden.

De dienst heeft diverse administraties steun verleend bij de functionele bezetting van de ruimte voor de werknemers door advies te verstrekken voor de optimale inplanting van de werkposten met beeldscherm in functie van de topografie van de beschikbare ruimtes.

Een zonnewering werd geïnstalleerd en voor de kleinste lokalen werden platte schermen aangekocht.

Een aantal softwareprogramma's werd aangepast qua tekstkleur van de karakters met het oog op de naleving van de normen inzake contrast en luminantie.

Voor de mindervalide personeelsleden werden speciale klavieren aangekocht die probleemloos worden gehanteerd.

Bij de verhuizing van de diensten werden zeer aanzienlijke financiële en organisatorische middelen aangewend om het oude materiaal te vervangen door ergonomische uitrustingen die voldoen aan de normen inzake comfort, namelijk de uitwerking van een werkblad, hoogteafstelling, terbeschikkingstelling van ergonomische stoelen geselecteerd door de interne diensten, voetsteunen, documenthouders, aanpasbare handsteunen.

Bij de jaarlijkse controles checkt de interne dienst of de uitrustingen en ruimtes naar behoren worden gebruikt en brengt hierover verslag uit aan de betrokken overlegcomités.

Op het stuk van de ergonomie worden ook adviezen verstrekt om het welzijn te verhogen door middel van rustpauzes of fysieke oefeningen die door middel van foto's worden geïllustreerd.

Bij het toezicht op de werknemers hebben de preventieadviseurs-arbeidsgeneesheren nog niet echt aandoeningen vastgesteld die toe te schrijven zijn aan musculoskeletale stoornissen aangezien de organisatorische en technische maatregelen al een aantal jaar geleden werden getroffen en in het bijzonder tijdens de verhuizing van het hoofdbestuur.

Het spreekt voor zich dat de preventie van musculoskeletale stoornissen steunt op de ergonomische conceptie van de werkposten wat een aanzienlijke investering vergt. Die preventie moet daarnaast gebaseerd zijn op de opleiding van de personeelsleden. Vanzelfsprekend moeten risicopreventie door de interne dienst en het gezondheidstoezicht permanent worden gewaarborgd met het oog op een bepaalde kwaliteit op het stuk van het welzijn van de werknemers.

Vraag nr. 3-4927 van de heer Vandenberghe H. d.d. 11 april 2006 (N.):

Verwijlinteressen. — Maatregelen ter voorkoming.

Een boete betalen omdat facturen niet op tijd werden betaald, is weggegooid geld. Toch blijkt uit cijfers dat de Vlaamse overheidsdiensten in 2005 zo'n 3,9 miljoen euro aan dergelijke verwijlinteressen hebben betaald; Dat is 10 % méér dan de 3,5 miljoen euro die in 2004 betaald werd.

Voor het departement Leefmilieu en Infrastructuurwerken, het Vlaams Infrastructuurfonds en het Mina-fonds voor natuurbehoud staan in voor een groot deel van de verwijlinteressen die Vlaanderen dient te betalen.

Het kabinet Begroting wijst er echter op dat 3,9 miljoen euro niet zo veel is en dat andere openbare besturen vaak slechter besturen.

Graag had ik het volgende vernomen :

1. Hoeveel betaalde de overheidsdienst die van u afhangt aan verwijlinteressen ? Graag had ik een opsplitsing per jaartal gehad vanaf 2001.

2. Quelles mesures ont-elles été prises pour contenir l'augmentation des intérêts de retard dus ?

Réponse : A. SPF Emploi, Travail et Concertation Sociale (ETCS) :

1. Mon service public fédéral a payé les intérêts de retard suivants :

2001 : 698,12 euros

2002 : — ;

2003 : — ;

2004 : 572,52 euros ;

2005 : 3 535,85 euros.

2. Vu le montant minime des intérêts de retard prouvant une application rigoureuse des procédures de paiement, aucune mesure spécifique en la matière n'a été prise.

B. SPF Technologie de l'information et de la Communication (FEDICT) :

1. Fedict n'a encore jamais payé d'intérêts de retard.

2. Comme Fedict n'a encore jamais dû payer d'intérêts de retard, aucune mesure spécifique n'a dû être prise pour endiguer l'augmentation de ces intérêts.

Question n° 3-4979 de Mme Anseeuw du 26 avril 2006 (N.) :

Sécurité des travailleurs. — Directive européenne « machines ». — Marquage CE unique.

Des accidents de travail ont eu lieu dans notre pays en 2004. Pas moins de 206 travailleurs ont perdu la vie à cette occasion, c'est-à-dire pratiquement un décès par jour ouvrable.

L'utilisation de machines défectueuses est l'une des causes de cette situation. Une nouvelle directive européenne « machines » impose, dans tous les États européens, des consignes de sécurité plus strictes pour les machines lourdes. Cette directive a été adoptée par le Parlement européen en décembre 2005.

La directive contient un certain nombre de changements très importants pour les sociétés utilisant des machines lourdes. L'objectif de la directive est clair : réduire le nombre d'accidents sur le lieu de travail.

La directive permet d'établir une liste noire européenne des machines dangereuses. Si une tondeuse est éliminée du marché belge, la Commission européenne peut exiger que les autres États membres adoptent des mesures à l'encontre de cette machine.

Il existe en Allemagne, en plus du marquage CE bien connu, un autre label de qualité, à savoir le certificat distinct TÜV : un entrepreneur belge désireux de satisfaire à ce label se trouve confronté à d'importants frais administratifs supplémentaires.

La nouvelle directive déterminerait que le marquage CE constitue la norme européenne de sécurité la plus rigoureuse et que les différents États membres ne peuvent plus imposer d'exigences supplémentaires si celles-ci n'offrent aucune valeur ajoutée. Par conséquent, lorsque des entrepreneurs exportent certaines machines dans des pays voisins, ils ne doivent pas satisfaire à des labels de qualité locaux ne présentant aucune valeur ajoutée par rapport au label CE.

Il est dès lors très important — pour le consommateur, pour la sécurité du travailleur et pour l'entrepreneur souhaitant simplifier ses exportations — que cette directive entre en vigueur immédiatement, sans occasionner de formalités et de mesures supplémentaires (en d'autres termes, sans *goldplating*).

Je souhaiterais par conséquent poser les questions suivantes à l'honorable ministre compétent :

1. Le ministre de l'Emploi pratiquera-t-il le *goldplating* (profiter de la transposition d'une directive pour introduire des règles

2. Welke maatregelen worden genomen om het oplopen van te betalen verwijlinteressen in te dijken ?

Antwoord : A. FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg (WASO) :

1. De FOD WASO heeft volgende verwijlinteressen uitbetaald :

2001 : 698,12 euro ;

2002 : — ;

2003 : — ;

2004 : 572,52 euro ;

2005 : 3 535,85 euro.

2. Gezien het geringe bedrag aan verwijlinteressen, wat duidt op een strikte toepassing van de betalingsprocedures, werden er geen specifieke maatregelen ter zake genomen.

B. FOD Informatie- en Communicatietechnologie (FEDICT) :

1. Fedict heeft nog nooit verwijlinteressen betaald.

2. Gezien het feit dat Fedict nog nooit verwijlinteressen heeft moeten betalen, waren geen specifieke maatregelen nodig om het oplopen ervan in te dijken.

Vraag nr. 3-4979 van mevrouw Anseeuw d.d. 26 april 2006 (N.) :

Veiligheid voor werknemers. — Europese machinerichtlijn. — Unieke CE markering.

In ons land gebeurden in 2004 arbeidsongevallen. Niet minder dan 206 werknemers kwamen daarbij om het leven, omgerekend bijna een dode per werkdag.

Eén van de oorzaken ligt in de gebrekkige machines die worden aangewend. Een nieuwe Europese machinerichtlijn legt strengere veiligheidsvoorschriften op voor zware machines in alle Europese lidstaten. Deze richtlijn werd goedgekeurd door het Europees Parlement in december 2005.

De richtlijn bevat een aantal heel belangrijke wijzigingen voor bedrijven die werken met zware machines. De bedoeling van de richtlijn is duidelijk : het aantal arbeidsongevallen op de werkvloer naar omlaag halen.

De richtlijn maakt het mogelijk om een Europese zwarte lijst van gevaarlijke machines in te stellen. Als een grasmaaier in België van de markt gehaald wordt kan de Europese Commissie van de andere lidstaten eisen dat ze maatregelen nemen tegen deze machine.

In Duitsland bestaat naast de bekende CE-markering een ander keurmerk, namelijk de aparte TÜV-stempel : Een Belgische ondernemer die hieraan wil voldoen wordt geconfronteerd met aan substantiële administratieve meerkost.

De nieuwe richtlijn bepaalt naar verluidt nu dat de CE-markering de strengste, Europese veiligheidsnorm is en dat de verschillende lidstaten geen bijkomende vereisten meer mogen vragen, als die geen toegevoegde waarde heeft. De ondernemers moeten bijgevolg, bij de export van bepaalde machines naar Europese buurlanden niet telkenmale voldoen aan specifieke landelijke keurmerken die geen toegevoegde waarde hebben op het CE-label.

Het is dan ook zowel voor de consument, de veiligheid van de werknemer als de ondernemer die eenvoudiger wil exporteren van groot belang dat deze richtlijn terstond en zonder bijkomende rompslomp en maatregelen (lees zonder *goldplating*) in voege treedt.

Graag had ik hieromtrent dan ook volgende vragen voorgelegd aan de bevoegde minister :

1. Gaat de minister van Werk aan *goldplating* (profiteren van de omzetting van een richtlijn om aanvullende en bijkomende

supplémentaires) lors de la transposition de la directive européenne « machines » ? Dans l'affirmative, le ministre est-il prêt, préalablement à la notification de ces règles supplémentaires en Conseil des ministres, à en débattre avec les représentants des employeurs et des travailleurs ? Peut-il indiquer comment ces dispositions s'intègrent dans la simplification des normes de sécurité telle que prévue par le plan d'action fédéral pour la réduction des accidents de travail, élaboré en 2004 ?

2. Les travailleurs et les entrepreneurs ont besoin d'informations pratiques et utilisables directement concernant la transposition de la directive « machines ». Comment le ministre compte-t-il les informer des conséquences de la directive « machines » ?

3. Quand la directive « machines » sera-t-elle transposée en droit belge ?

Réponse : 1. La directive concernée a été approuvée en décembre 2005 par le Parlement européen (PE) moyennant un certain nombre d'amendements.

Après une procédure de concertation entre la Commission européenne, le Conseil et le Parlement européen, la directive a été approuvée par le Conseil des ministres du 25 avril 2006 à Luxembourg. Elle a été publiée le 17 mai 2006.

Cette directive est basée sur l'article 95 du Traité instituant la Communauté européenne et est une directive dite « économique ». Le principe de ce type de directive est qu'elle doit être transposée intégralement et sans modifications dans la législation nationale. Il est donc interdit d'imposer des conditions supplémentaires qui pourraient entraver la libre circulation des machines.

En dehors de la libre circulation, cette directive assure également un niveau de sécurité minimale par les exigences de sécurité fondamentales qui y sont reprises.

La transposition de cette directive dans la législation nationale est de la compétence de mon collègue qui a l'Économie dans ses attributions.

L'utilisation sûre des machines est déjà réglée par les prescriptions du Code concernant l'utilisation des équipements de travail au poste de travail.

2. La directive « machines » existe déjà depuis 1989 et la version actuelle est donc une modification et une actualisation de ce texte. Les exigences de sécurité ne sont pas fondamentalement modifiées.

La directive elle-même s'adresse en premier lieu aux fabricants de machines.

3. La directive « machines » entre en vigueur 20 jours après sa publication au Journal officiel des Communautés européennes. La directive elle-même prévoit un délai de 24 mois après cette date pour la transposition en droit belge et un délai supplémentaire de 18 mois, comme mesure transitoire, pour permettre aux fabricants d'adapter leurs machines.

Ces délais sont obligatoires pour tous les États-membres.

Question n° 3-5039 de M. Ceder du 8 mai 2006 (N.) :

Office national des vacances annuelles. — Office national de l'emploi. — Divergences d'interprétation de la notion de chômage économique.

Dans son 159^e Cahier d'observations, la Cour des comptes soulignait déjà que la notion de chômage économique n'était pas légalement définie. Il en résulte des divergences d'interprétation de la portée de ce concept par l'Office national de l'emploi, d'une part, et l'Office national des vacances annuelles, d'autre part. L'ONEm a appliqué une interprétation large et l'ONVA une interprétation restrictive, ce qui a donné lieu à des différences dans le calcul du pécule de vacances. Une procédure visant à l'échange de dossiers litigieux a été mise en place entre l'ONEm et l'ONVA mais tous les différences n'ont pas pu être éliminées. Le droit qu'ont l'ONVA et les caisses spéciales de vacances de statuer de manière autonome

regelgeving in te voeren) doen bij het omzetten van de Europese Machinerichtlijn ? Zo ja, is de minister bereid deze bijkomende reglementering voorafgaand aan de notificatie op de Ministerraad te bespreken met de vertegenwoordigers van werkgevers en werknemers en kan de minister aangeven hoe dit past in de vooropgestelde vereenvoudiging van de veiligheidsreglementering zoals voorzien in het Federaal actieplan voor de Reductie van Arbeidsongevallen van 2004 ?

2. De werknemers en de ondernemers hebben nood aan praktische en direct bruikbare informatie omtrent de omzetting van de machinerichtlijn. Hoe gaat de minister hen praktisch informeren omtrent de gevolgen van de machinerichtlijn ?

3. Tegen wanneer zal de Machinerichtlijn worden omgezet naar Belgisch recht ?

Antwoord : 1. De betreffende richtlijn werd in december 2005 goedgekeurd door het Europees Parlement (EP) met een aantal amendementen.

Na een overlegprocedure tussen de Europese Commissie, de Raad en het Europees Parlement werd de richtlijn goedgekeurd op de Ministerraad van 25 april 2006 te Luxemburg. Ze werd gepubliceerd op 17 mei 2006.

Deze richtlijn is gesteund op artikel 95 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap en is een zogenaamde « economische » richtlijn. Het principe van dit soort richtlijnen is dat zij integraal en onveranderd in nationale wetgeving moeten omgezet worden waarbij het verboden is aanvullende eisen te stellen die het vrij verkeer van deze machines zouden kunnen hinderen.

Naast het vrij verkeer verzekert deze richtlijn ook een minimaal niveau van veiligheid door de fundamentele veiligheidseisen die erin opgenomen zijn.

De omzetting van deze richtlijn in nationale wetgeving behoort tot de competentie van mijn collega die economie in zijn bevoegdheden heeft.

Het veilig gebruik van machines wordt reeds geregeld door de voorschriften van de Codex betreffende het gebruik van arbeidsmiddelen op de werkplek.

2. De richtlijn machines bestaat reeds sinds 1989 en de huidige versie is dus een aanpassing en actualisering van deze tekst. De veiligheidseisen worden hierbij niet fundamenteel gewijzigd.

De richtlijn zelf richt zich in de eerste plaats naar de fabrikanten van de machines.

3. De machinerichtlijn wordt van kracht 20 dagen na publicatie ervan in het publicatieblad van de Europese Gemeenschap. De richtlijn zelf voorziet een termijn van 24 maanden na deze datum om ze in Belgisch recht om te zetten en een bijkomende termijn van 18 maanden als overgangsmaatregel om de fabrikanten de gelegenheid te geven hun machines aan te passen.

Deze termijnen zijn voor alle lidstaten bindend.

Vraag nr. 3-5039 van de heer Ceder d.d. 8 mei 2006 (N.) :

Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie. — Rijksdienst voor arbeidsvoorziening. — Verschillende interpretaties van economische werkloosheid.

In het 159^e Boek van het Rekenhof, werd er reeds op gewezen dat het begrip economische werkloosheid niet wettelijk gedefinieerd is. Dit leidt tot verschillende interpretaties ervan door de RVA enerzijds en de Rijksdienst voor Jaarlijkse Vakantie RJV anderzijds. De RVA gebruikte een brede interpretatie, de RJV een restrictieve. Dit leidde tot verschillen bij de berekening van het vakantiegeld. Er werd tussen RVA en RJV een procedure ingesteld om betwiste dossiers uit te wisselen, maar niet alle verschillen konden weggewerkt worden. Het recht van de RJV en de bijzondere vakantiefondsen om zelfstandig te oordelen over situaties van economische werkloosheid werd officieel bekrachtigd

sur les situations de chômage économique a officiellement été confirmé par l'arrêté royal du 10 novembre 2004. Celui-ci définit en outre certaines situations dans lesquelles la durée de l'incapacité de travail ne peut être assimilée à des jours de travail effectif normal et n'est donc pas prise en considération pour le calcul du montant du pécule de vacances. Il s'agit notamment de cas dans lesquels la suspension du contrat de travail « résulte du caractère saisonnier de l'entreprise, soit est la conséquence d'une organisation déficiente ou d'une mauvaise gestion de l'entreprise ... ». Dans sa lettre adressée au ministre de l'Emploi, le 2 mars 2005, la Cour des comptes faisait toutefois déjà remarquer que cette définition n'était pas assez précise et donnerait lieu à de nouvelles divergences d'interprétation.

Quelles mesures l'honorable ministre a-t-il prises depuis lors pour définir le concept de « chômage économique » de manière précise et explicite et pour éliminer les divergences d'interprétation entre l'ONem et l'ONVA ?

Réponse : Des travaux préparatoires de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, il appert que le législateur considérait qu'il n'était pas souhaitable de définir d'une manière stricte la notion de « manque de travail résultant de causes économiques ». On peut en déduire que ce n'était pas l'intention du législateur qu'une instance gouvernementale organiserait un contrôle systématique de la cause. La loi donne l'initiative, en ce qui concerne la suspension du contrat de travail, à l'employeur. Il est responsable pour procurer du travail et pour l'organisation du travail. Vu la complexité de la réalité économique, il n'est pas davantage possible aujourd'hui de donner une définition précise et globale de cette notion.

Le contrôle par l'ONem et par l'ONVA se fait à un autre moment, sur base d'autres données.

Dans la notification que l'employeur transmet à l'ONem, il mentionne le chômage prévu et celui-ci ne correspond pas nécessairement au nombre réel de journées de chômage.

En outre, l'ONem effectue un contrôle mensuel, par travailleur, du chômage temporaire effectif, après l'introduction du dossier de paiement par l'organisme de paiement.

Par l'ONVA, le contrôle ne se fait pas mensuellement mais annuellement, après l'écoulement de l'année d'exercice des vacances, et pas par travailleur, mais pour toute l'entreprise.

La finalité des contrôles est également différente. L'ONem contrôle en pratique -surtout si la notification est juridiquement formellement en ordre — si elle a été envoyée à temps, si la durée permise de la suspension n'a pas été dépassée, si elle est correcte en ce qui concerne le contenu et si les travailleurs sont effectivement en chômage les jours indiqués dans la notification de l'employeur. Ce dernier contrôle s'effectue principalement par des visites des chantiers et le contrôle des formulaires chômage.

L'ONVA veut, par le contrôle du chômage économique dans une entreprise, surtout limiter l'impact budgétaire des journées assimilées. En effet, un pécule de vacances est accordé pour les périodes de chômage économique, sans qu'il y ait paiement de cotisations pour ces périodes.

Les conséquences sociales sont également différentes.

Un refus du chômage temporaire par l'ONem au moment de l'examen des dépenses, résulterait pour les travailleurs concernés en une récupération et en une perte totale de revenus pour la période concernée. Un refus de chômage économique par l'ONVA a comme seule conséquence que le pécule payé est moins élevé.

Un contrôle *post-factum* par l'OVNA est utile et nécessaire. Toutefois, pour les raisons citées ci-dessus, il ne peut aboutir systématiquement à un refus rétroactif des allocations de chômage, parce que cela n'est pas justifié d'un point de vue social. Les résultats du contrôle *post-factum* effectué par l'OVNA sont

bij koninklijk besluit van 10 november 2004. Daarin wordt ook een aantal situaties bepaald waarin de duur van de arbeidsongeschiktheid niet kan worden gelijkgesteld met dagen normale werkelijke arbeid en derhalve niet in aanmerking komt voor de berekening van het bedrag van het vakantiegeld. Het betreft onder andere gevallen waarin de schorsing van de arbeidsovereenkomst « ... voortvloeit uit het seizoensgebonden karakter van de onderneming, hetzij het gevolg is van een gebrekkige organisatie of van slecht beheer ... ». In de brief van het Rekenhof aan de minister van Werk van 2 maart 2005 werd echter reeds opgemerkt dat deze omschrijving onvoldoende nauwkeurig is en aanleiding zal geven tot nieuwe interpretatieverschillen.

Welke maatregelen heeft de geachte minister intussen reeds genomen om het begrip « economische werkloosheid » nauwkeurig en ondubbelzinnig te definiëren, en de interpretatieverschillen tussen de RVA en RJV weg te werken ?

Antwoord : Uit de voorbereidende werken van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten blijkt dat de wetgever het niet wenselijk achtte het begrip « gebrek aan werk wegens economische oorzaken » strikt te definiëren. Hieruit kan afgeleid worden dat het niet in de bedoeling van de wetgever lag dat een overheidsinstantie deze reden stelselmatig zou controleren. De wet legt het initiatief inzake schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst bij de werkgever, hij is verantwoordelijk voor het leveren van arbeid en de organisatie van de arbeid. Gezien de complexiteit van het economisch gebeuren is het vandaag evenmin mogelijk een nauwkeurige, alomvattende definitie van dit begrip te geven.

De controle door de RVA en de RJV geschiedt op een ander moment, op grond van andere gegevens.

In de kennisgeving die de werkgever overmaakt aan de RVA vermeldt hij de voorziene werkloosheid en deze stemt niet noodzakelijk overeen met het werkelijk aantal werkloosheidsdagen.

Daarnaast gebeurt een controle van de effectieve tijdelijke werkloosheid door de RVA, per werknemer en per maand, na indiening van het betaaldossier door de uitbetalingsinstelling.

Door de RJV geschiedt de controle niet maandelijks maar jaarlijks, na afloop van het vakantiedienstjaar, en niet per werknemer, maar voor de ganse onderneming.

De finaliteit van de controles is ook verschillend. De RVA controleert in de praktijk voornamelijk of de kennisgeving juridisch formeel in orde is — of ze tijdig verstuurd is, de toegelaten duur van de schorsing niet overschreden is, inhoudelijk correct is en of de werknemers effectief werkloos zijn op de door de werkgever in de kennisgeving opgegeven dagen. Deze laatste controle gebeurt voornamelijk via het bezoeken van de werven en het controleren van de werkloosheidsformulieren.

De RJV beoogt door een controle van de economische werkloosheid in een onderneming vooral de budgettaire impact van de gelijkgestelde dagen binnen de perken te houden. Immers, voor periodes van economische werkloosheid wordt vakantiegeld toegekend zonder dat er voor die periodes bijdragen zijn betaald.

Ook de sociale gevolgen zijn verschillend.

Een weigering van de tijdelijke werkloosheid door de RVA op het ogenblik dat de uitgaven nagezien worden zou in hoofde van de betrokken werknemers leiden tot een terugvordering en tot een volledig inkomensverlies voor de beschouwde periode. Een weigering van economische werkloosheid door de RJV leidt enkel tot de uitbetaling van een lager vakantiegeld.

Een controle *post factum* door de RJV is nuttig en noodzakelijk. Het kan echter, om hogervermelde redenen, niet systematisch leiden tot het retroactief ontzeggen van werkloosheidsuitkeringen, aangezien dit sociaal niet verantwoord is. De resultaten van de *post factum* controle door de RJV worden aan de RVA meegedeeld. Dit

communiqués à l'ONem. Ceci par contre peut donner lieu à une intervention de l'ONem dans le futur. Indirectement, les deux réglementations sont ainsi mieux harmonisées.

Si après enquête par l'ONem il apparaît que le chômage dans une entreprise présente un caractère structurel, l'ONem refusera la déclaration de chômage temporaire pour raisons économiques ou transmettra à l'employeur concerné un avertissement avec la demande de limiter à l'avenir le recours au chômage temporaire. Lorsque l'employeur ne donne pas de suite à cet avertissement, le recours au chômage temporaire pour raisons économiques lui sera refusé à l'avenir.

Enfin, je tiens également à attirer l'attention sur le fait que le caractère saisonnier de l'activité d'une entreprise ne pose pas de problème particulier d'interprétation pour l'ONVA. Celui-ci dispose d'une longue jurisprudence administrative à cet égard.

J'estime dès lors ne pas devoir prendre de nouvelles initiatives dans ce dossier.

Question n° 3-5121 de Mme de Bethune du 17 mai 2006 (N.):

Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 2005.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5112 adressée au ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 7232).

Réponse : 1. Au cours de la période concernée, aucun avis n'a été demandé au Conseil de l'égalité des chances et aucune mission ne lui a été confiée.

En effet, pendant cette période, on n'a pas préparé ni élaboré de mesures nécessitant la consultation du Conseil de l'égalité des chances, ni de mesures pour lesquelles il n'avait pas encore donné son avis.

2. Il n'y a pas eu, au cours de l'année 2005, de collaboration directe ou de concertation entre mes services et le Conseil de l'égalité des chances. Il y a cependant eu de multiples contacts avec l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes, qui effectue notamment le secrétariat du Conseil de l'égalité des chances et est établi dans le même bâtiment que le SPF ETCS.

3. Dans le cadre *mainstreaming*, lors de l'élaboration de la politique, il est toujours tenu compte de la dimension de genre, comme par exemple en ce qui concerne les projets de loi en matière d'octroi de mesures de congé (congé pour adoption, congé de maternité) qui peuvent avoir une incidence sur la position des femmes et des hommes sur le marché du travail. Lors de l'élaboration de la politique en matière de réduction des différences de salaires entre hommes et femmes également, il est notamment tenu compte des avis du Conseil en la matière.

Question n° 3-5307 de M. Beke du 24 mai 2006 (N.):

Titres-services. — Facturation aux agences locales pour l'emploi.

À la suite de l'arrêté royal du 27 janvier 2006 fixant pour l'année 2005 le montant destiné au financement de l'encadrement administratif des agences locales pour l'emploi (ALE), on facturera les prestations de chaque agent de l'Office national de l'emploi (Onem) détaché dans une ALE agréée dans le cadre des titres services, au prorata du nombre de chèques utilisés dans les ALE et dans les titres-services. Les agents des ALE sont de fait transférés en masse du système des ALE à celui des titres-services.

J'ai déjà soumis à l'honorable ministre une question écrite n° 3-4553 à ce sujet (*Questions et Réponses*, n° 3-66, p. 6586). Dans sa

kan wel leiden tot een optreden van de RVA voor de toekomst. Indirect worden beide regelingen daardoor dus wel nauwer op elkaar afgestemd.

Indien na onderzoek door de RVA blijkt dat de werkloosheid in een onderneming van structurele aard is, dan wordt de aangifte van tijdelijke werkloosheid wegens economische redenen door de RVA geweigerd of wordt aan de betrokken werkgever een verwittiging verstuurd met het verzoek het gebruik van tijdelijke werkloosheid in de toekomst te beperken. Indien de werkgever hier geen gevolg aan geeft, wordt hem het gebruik van tijdelijke werkloosheid om economische redenen voor de toekomst ontzegd.

Ik wens er ten slotte ook de aandacht op te vestigen dat het seizoensgebonden karakter van de activiteit van een onderneming geen bijzonder interpretatieprobleem stelt wat de RJV betreft. De RJV beschikt op dit vlak over een uitgebreide administratieve rechtspraak.

Ik meen dan ook dat ik geen nieuwe initiatieven hoeft te nemen in dit dossier.

Vraag nr. 3-5121 van mevrouw de Bethune d.d. 17 mei 2006 (N.):

Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 2005.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5112 aan de minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7232).

Antwoord : 1. In de betreffende periode werden geen adviezen gevraagd of opdrachten gegeven aan de Raad van de gelijke kansen.

De reden is dat er in die periode geen maatregelen werden voorbereid of uitgewerkt die aanleiding gaven tot de consultatie van de Raad van de gelijke kansen of waarover deze nog geen advies had verleend.

2. Er is in de loop van 2005 geen rechtstreekse samenwerking of overleg geweest tussen mijn diensten en de Raad van de gelijke kansen. Er waren echter veelvuldige contacten met het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen dat onder andere het secretariaat van de Raad van de gelijke kansen waarneemt en dat gevestigd is in hetzelfde gebouw als de FOD WASO.

3. In het kader van de *mainstreaming* wordt bij het uitwerken van het beleid steeds rekening gehouden met de genderdimensie, zo bijvoorbeeld bij wetsontwerpen inzake de toekenning van verlofregelingen (pleegverlof, adoptieverlof, moederschapverlof) die een invloed kunnen uitoefenen op de positie van vrouwen en mannen op de arbeidsmarkt. Ook bij de uitwerking van het beleid ten aanzien van het wegwerken van de loonkloof tussen mannen en vrouw werd onder meer rekening gehouden met de adviezen terzake van de Raad.

Vraag nr. 3-5307 van de heer Beke d.d. 24 mei 2006 (N.):

Dienstencheques. — Facturatie aan plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen.

Ten gevolge van het koninklijk besluit van 27 januari 2006 tot vaststelling voor het jaar 2005 van het bedrag ter financiering van de administratieve omkadering van de plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen (PWA), zal er voor elke gedetacheerde agent van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening (RVA) aan een PWA dat erkend is voor de dienstencheques een facturatie gebeuren van de prestaties pro rata van het aantal gebruikte cheques in de PWA en de dienstencheques. *De facto* worden de PWA-beambten massaal overgeheveld van het PWA-systeem naar het dienstenchequesysteem.

Ik heb hierover de geachte minister reeds schriftelijk onder-
vraagd (vraag nr. 3-4553, *Vragen en Antwoorden*, nr. 3-66,

réponse, il défend l'arrêté royal qu'il a signé et fait part de son intention d'étudier une nouvelle réglementation.

Dans la presse du 4 mai 2006, l'honorable ministre a cependant fait savoir qu'il allait mettre fin à ce mécanisme. Peut-il m'indiquer quelle nouvelle réglementation il a instaurée ?

Réponse : L'exécution de l'arrêté royal du 27 janvier 2006 reste suspendue jusqu'à publication d'un nouvel arrêté royal en la matière.

La décision de revoir la clé de répartition est venue après un entretien avec les représentants de la VVSG et d'un certain nombre d'ALE. Il est ressorti de cette concertation une proposition de nouvelle réglementation. Cette réglementation consiste à multiplier la formule de l'arrêté royal du 27 janvier 2006 par la faction avec, en numérateur le nombre d'agents ALE, d'une part et en dénominateur la somme du nombre d'agents ALE et du nombre d'externes engagés dans la section titre-service, d'autre part. Il est évident que cela doit être examiné au moyen d'équivalents temps plein. On est arrivé à la nouvelle formule après mûre réflexion et pour laquelle, je ne m'y suis pas pris à la légère.

Au cours des prochaines semaines, j'attends les informations que j'ai demandées à l'ONem, après quoi, je pourrai prendre une décision définitive en connaissance de cause.

Question n° 3-5327 de Mme de Bethune du 24 mai 2006 (N.) :

Institut pour l'égalité des femmes et des hommes. — Subsidies et études 2004 et 2005.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5314 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 7123).

Réponse : Je me réfère à la réponse du ministre de l'Égalité des chances.

Question n° 3-5501 de M. Vankrunkelsven du 21 juin 2006 (N.) :

Petit chômage. — Congé de deuil.

Ces dernières années, l'instauration d'un congé de deuil a chaque fois été inscrite en tant que point d'actualité à l'ordre du jour des travaux de la commission des Affaires sociales. Le problème qui va de pair avec l'éventuelle instauration d'un congé de deuil est le coût budgétaire que ce congé pourrait entraîner. Selon moi, ce coût est inférieur à d'autres occasionnés, par exemple, par le petit chômage.

Dans le cadre du petit chômage, les employeurs du secteur privé peuvent accorder des jours de congé pour toute une série de raisons indiquées par le législateur. J'aimerais savoir combien d'employeurs ont fait usage du petit chômage — pour la dernière année disponible, je crains que cela soit 2004, mais de préférence 2005 si c'est possible — sur la base des motifs suivants, indiqués chaque fois séparément :

a) mariage du travailleur ou de membres de la famille entrant en ligne de compte dans ce cadre, le nombre total de jours de congé qui ont été octroyés à tous les travailleurs pour cette année, ainsi que le coût total;

b) ordination ou entrée au couvent d'un enfant du travailleur ou de son conjoint, d'un frère, d'une sœur, d'un beau-frère ou d'une belle-sœur du travailleur, le nombre total de jours de congé qui ont été octroyés à tous les travailleurs pour cette année, ainsi que le coût total;

c) décès du conjoint, d'un enfant du travailleur ou de son conjoint, du père, de la mère, du beau-père, du second mari de la mère, de la belle-mère, de la seconde femme du père du travailleur,

blz. 6586). In zijn antwoord verdedigt hij het door hem getekende koninklijk besluit en stelt hij een nieuwe regeling te willen onderzoeken.

In de krant van 4 mei 2006 laat de geachte minister echter weten dat hij het mechanisme zal stilleggen. Kan de geachte minister mij meedelen welke nieuwe regeling hij getroffen heeft ?

Antwoord : De uitvoering van het koninklijk besluit van 27 januari 2006 blijft opgeschort tot een nieuw koninklijk besluit ter zake verschenen is.

De beslissing om de verdeelsleutel te herbekijken is er gekomen na een onderhoud met vertegenwoordigers van de VVSG en een aantal PWA's. Uit dit overleg is een voorstel tot nieuwe regeling naar boven gekomen. Deze regeling bestaat erin de formule uit het koninklijk besluit van 27 januari 2006 te vermenigvuldigen met de breuk tussen enerzijds in de teller het aantal PWA-beambten en anderzijds in de noemer de som tussen het aantal PWA-beambten en het aantal extern aangeworven personeelsleden in de dienstchequeafdeling. Vanzelfsprekend dient dit bekeken te worden door middel van voltijds equivalenten. De nieuwe formule is er gekomen na grondig denkwerk en ik ben hiervoor zeker niet over één nacht ijs gegaan.

In de komende weken verwacht ik informatie die ik opgevraagd heb bij de RVA, waarna ik met kennis van zaken een definitieve beslissing zal kunnen nemen.

Vraag nr. 3-5327 van mevrouw de Bethune d.d. 24 mei 2006 (N.) :

Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen. — Subsidies en onderzoeken 2004 en 2005.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5314 aan de vice-eersteminister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7123).

Antwoord : Ik verwijs naar het antwoord van de minister van Gelijke Kansen.

Vraag nr. 3-5501 van de heer Vankrunkelsven d.d. 21 juni 2006 (N.) :

Klein verlet. — Rouwverlof.

De invoering van een rouwverlof is een punt dat de voorbije jaren telkens weer als actueel punt in de werkzaamheden van de commissie voor sociale aangelegenheden werd aangebracht. Het probleem dat met een eventuele invoering van een rouwverlof gepaard gaat, is het feit dat deze een kost voor de begroting met zich zou kunnen meebrengen. Mijn inziens is deze kost inferieur aan andere kosten die bijvoorbeeld klein verlet met zich meebrengen.

In het kader van klein verlet kunnen werknemers in de privésectoren een beroep doen op verlofdagen om tal van redenen door de wetgever aangeduid. Graag vernam ik hoeveel werknemers voor het laatst beschikbare jaar, ik vermoed dat dit 2004 zal zijn, indien mogelijk liefst 2005, gebruik maakten van klein verlet op grond van volgende reden, telkens apart aangeduid :

a) huwelijk van de werknemer of van familieleden die hiervoor in aanmerking komen, het totaal aantal verlofdagen dat toegekend werd aan alle werknemers voor dat jaar, alsook de totale kost;

b) priesterwijding of intrede in het klooster van een kind van de werknemer of van zijn echtgeno(o)t(e), van een broer, zuster, schoonbroer of schoonzuster van de werknemer, het totaal aantal verlofdagen dat toegekend werd aan alle werknemers voor dat jaar, alsook de totale kost;

c) overlijden van de echtgenoot of echtgenote, van een kind van de werknemer of van zijn echtgeno(o)t(e), van de vader, moeder, schoonvader, stiefvader, schoonmoeder, stiefmoeder van de werk-

le nombre total de jours de congé qui ont été octroyés à tous les travailleurs pour cette année, ainsi que le coût total;

d) décès d'un frère, d'une sœur, d'un beau-frère, d'une belle-sœur, du grand-père, de la grand-mère, d'un petit-enfant, d'un gendre ou d'une bru, d'un arrière-petit-enfant ou d'un arrière-grand-parent habitant chez le travailleur, le nombre total de jours de congé qui ont été octroyés à tous les travailleurs pour cette année, ainsi que le coût total;

e) décès d'un frère, d'une sœur, d'un beau-frère, d'une belle-sœur, du grand-père, de la grand-mère, d'un petit-enfant, d'un gendre ou d'une bru, d'un arrière-petit-enfant ou d'un arrière-grand-parent n'habitant pas chez le travailleur, le nombre total de jours de congé qui ont été octroyés à tous les travailleurs pour cette année, ainsi que le coût total;

f) communion solennelle d'un enfant du travailleur ou de son conjoint;

g) participation d'un enfant du travailleur ou de son conjoint à la fête de la «jeunesse laïque» là où elle est organisée, le nombre total de jours de congé qui ont été octroyés à tous les travailleurs pour cette année, ainsi que le coût total.

Réponse : Sur la base de la loi relative aux contrats de travail, les travailleurs ont le droit de s'absenter du travail sans perte de salaire en raison d'événements liés à la vie privée. Les événements (comme le décès d'un membre de la famille et les mariages) et le nombre de jours de petit chômage (trois jours au maximum) par événement sont définis de façon limitative par arrêté royal.

Les données statistiques que vous sollicitez ne sont pas disponibles car les jours de petit chômage sont payés par l'employeur et le recours à ces jours de petit chômage ne doit pas être déclaré séparément à l'autorité. Ils ne sont pas enregistrés séparément dans la déclaration multifonctionnelle (DMFA).

Le coût de ces jours de petit chômage est donc à charge des employeurs qui continuent à payer le salaire normal pendant le petit chômage. Si, comme l'envisage la proposition de loi, on veut imputer à l'INAMI le paiement de jours supplémentaires, il est évident que cela aura un impact sur le budget.

Secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances

Question n° 3-5057 de M. Steverlynck du 8 mai 2006 (N.):

Directive européenne sur la réutilisation des informations du secteur public. — Transposition en droit belge. — Situation actuelle.

La directive européenne 2003/98/CE du 17 novembre 2003 relative à la réutilisation des informations du secteur public n'a pas encore été transposée en droit belge. Or, l'article 12 de la directive impose aux États membres de se conformer à la directive au plus tard le 1^{er} juillet 2005.

Dans la perspective de la transposition de cette directive, il me paraît indiqué de vérifier dans quelle mesure les informations du secteur public sont déjà réutilisées dans les différentes administrations fédérales et comment la situation évoluera à l'avenir.

L'honorable ministre peut-il répondre aux questions suivantes :

1. Dans l'attente d'une législation nationale, dans quelle mesure le secteur privé (particuliers et entreprises) utilise-t-il actuellement des informations provenant de votre administration? Quelles données sont-elles diffusées gratuitement ou commercialisées? Via quels canaux (site web, littérature spécialisée, mailing, etc.)?

nemer, het totaal aantal verlofdagen dat toegekend werd aan alle werknemers voor dat jaar, alsook de totale kost;

d) overlijden van een broer, zuster, schoonbroer, schoonzuster, grootvader, grootmoeder, kleinkind, schoonzoon of schoondochter, achterkleinkind of overgrootouder die bij de werknemer inwoont, het totaal aantal verlofdagen dat toegekend werd aan alle werknemers voor dat jaar, alsook de totale kost;

e) overlijden van een broer, zuster, schoonbroer, schoonzuster, grootvader, grootmoeder, kleinkind, schoonzoon, schoondochter, achterkleinkind of overgrootouder die niet bij de werknemer inwoont, het totaal aantal verlofdagen dat toegekend werd aan alle werknemers voor dat jaar, alsook de totale kost;

f) plechtige communie van een kind van de werknemer of van zijn echtgeno(o)t(e);

g) deelname van een kind van de werknemer of van zijn echtgeno(o)t(e) aan het feest van de «vrijzinnige jeugd», daar waar dit wordt georganiseerd, het totaal aantal verlofdagen dat toegekend werd aan alle werknemers voor dat jaar, alsook de totale kost.

Antwoord : Werknemers hebben op basis van de wet op de arbeidsovereenkomsten recht om met behoud van loon van het werk afwezig te blijven omwille van gebeurtenissen die verband houden met het privé-leven. De gebeurtenissen (zoals overlijden van een familielid en huwelijken) en het aantal dagen klein verlet (maximum drie dagen) per gebeurtenis zijn per koninklijk besluit limitatief omschreven.

De door u gevraagde statistische gegevens zijn niet beschikbaar daar de dagen klein verlet betaald worden door de werkgever en de opname van deze dagen klein verlet niet afzonderlijk aan de overheid moet aangegeven worden. In de multifunctionele aangifte (DMFA) worden ze niet afzonderlijk geregistreerd.

De kost van deze dagen klein verlet zijn dus voor rekening van de werkgevers die het normale loon verder betalen tijdens het klein verlet. Indien men, zoals in het wetsvoorstel, het RIZIV wil laten betalen voor bijkomende dagen, dan heeft dit uiteraard wel een impact op de begroting.

Staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën

Vraag nr. 3-5057 van de heer Steverlynck d.d. 8 mei 2006 (N.):

Europese richtlijn inzake het hergebruik van overheidsinformatie. — Integratie in het Belgisch recht. — Huidige toestand.

De Europese richtlijn 2003/98/EG van 17 november 2003 inzake het hergebruik van overheidsinformatie is tot op heden nog niet in Belgisch recht omgezet. Nochtans bepaalt artikel 12 van de richtlijn dat de lidstaten uiterlijk op 1 juli 2005 aan de richtlijn moeten voldoen.

In het kader van de omzetting van de richtlijn lijkt het me aangewezen om na te gaan in hoeverre overheidsinformatie bij de verschillende federale administraties reeds wordt hergebruikt en hoe dit in de toekomst zal evolueren.

Graag kreeg ik een antwoord op volgende vragen :

1. In welke mate maakt de privésector (particulieren en ondernemingen), in afwachting van nationale wetgeving, op dit moment gebruik van overheidsinformatie afkomstig van uw administratie? Welke gegevens worden vrijgegeven of gecommercialiseerd? Welke kanalen (website, vakliteratuur, mailing, enzovoort) worden hierbij aangewend?

2. Quel budget a-t-il été affecté, en 2004 et 2005, à la diffusion ou commercialisation des informations de votre département? Quel montant la commercialisation d'informations du secteur public a-t-elle rapporté au cours de la même période?

3. Comment l'honorable ministre entrevoit-il l'évolution de la réutilisation d'informations du secteur public? Quelles données seront-elles diffusées gratuitement ou commercialisées dans les prochaines années? Quels projets concrets ont-ils déjà été lancés ou sont-ils prévus dans un avenir proche? La politique dans ce domaine sera-t-elle calquée sur les dispositions de la directive 2003/98/CE?

4. La directive vise à permettre la réutilisation d'informations du secteur public par les entreprises privées au niveau de la Communauté européenne. Comment tenir compte du caractère international de la réutilisation?

5. Comment l'honorable ministre évitera-t-il une violation de la législation sur la protection de la vie privée lors de la diffusion des informations du secteur public?

Réponse: Par la présente, j'ai l'honneur de me référer à la réponse qui sera donnée dans cette matière par le vice-premier ministre et ministre des Finances Didier Reynders.

Question n° 3-5122 de Mme de Bethune du 17 mai 2006 (N.):

Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 2005.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5112 adressée au ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 7232).

Réponse: Par la présente, j'ai l'honneur de me référer à la réponse qui sera donnée dans cette matière par le vice-premier ministre et ministre des Finances Didier Reynders.

Question n° 3-5374 de M. Van Hauthem du 2 juin 2006 (N.):

Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5359 adressée au premier ministre, et publiée plus haut (p. 7186).

Réponse: Par la présente, j'ai l'honneur de me référer à la réponse qui sera donnée dans cette matière par le vice-premier ministre et ministre des Finances Didier Reynders.

Secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre

Question n° 3-5329 de Mme de Bethune du 24 mai 2006 (N.):

Institut pour l'égalité des femmes et des hommes. — Subsidies et études 2004 et 2005.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5314 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 7123).

Réponse: J'ai l'honneur de donner à l'honorable membre estimé la réponse suivante.

Étant donné que cette matière ressort de la compétence du ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la

2. Welk budget werd vrijgemaakt in 2004 en 2005 om eigen overheidsinformatie ter beschikking te stellen of te commercialiseren? Hoeveel bracht de commercialisering van overheidsinformatie op tijdens dezelfde periode?

3. Hoe ziet de geachte minister het hergebruik van eigen overheidsinformatie evolueren? Welke gegevens zullen in de komende jaren worden vrijgegeven of gecommercialiseerd? Welke concrete projecten zijn reeds opgestart of worden in de nabije toekomst verwacht? Wordt het beleid hieromtrent afgestemd op de inhoud van richtlijn 2003/98/EG?

4. De richtlijn wil overheidsinformatie laten hergebruiken door private ondernemingen op het niveau van de Europese Gemeenschap. Hoe wordt rekening gehouden met het internationale karakter van het hergebruik?

5. Hoe vermijdt de geachte minister dat de privacywetgeving wordt geschonden bij het vrijgeven van overheidsinformatie?

Antwoord: Hierbij heb ik de eer te verwijzen naar het antwoord dat terzake zal worden verstrekt door de heer vice-eersteminister en minister van Financiën Didier Reynders.

Vraag nr. 3-5122 van mevrouw de Bethune d.d. 17 mei 2006 (N.):

Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 2005.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5112 aan de minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7232).

Antwoord: Hierbij heb ik de eer te verwijzen naar het antwoord dat terzake zal worden verstrekt door de heer vice-eersteminister en minister van Financiën Didier Reynders.

Vraag nr. 3-5374 van de heer Van Hauthem d.d. 2 juni 2006 (N.):

Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5359 aan de eerste minister, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7186).

Antwoord: Hierbij heb ik de eer te verwijzen naar het antwoord dat terzake zal worden verstrekt door de heer vice-eersteminister en minister van Financiën Didier Reynders.

Staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister

Vraag nr. 3-5329 van mevrouw de Bethune d.d. 24 mei 2006 (N.):

Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen. — Subsidies en onderzoeken 2004 en 2005.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5314 aan de vice-eersteminister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7123).

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende te antwoorden.

Aangezien de materie die u bevraagt tot de bevoegdheid van de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie,

Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances, je me réfère à la réponse du ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances à qui la question a également été posée.

Question n° 3-5375 de M. Van Hauthem du 2 juin 2006 (N.) :

Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5359 adressée au premier ministre, et publiée plus haut (p. 7186).

Réponse : J'ai l'honneur de donner à l'honorable membre la réponse suivante.

En ce qui concerne la compétence Simplification administrative, jusqu'à ce jour et pendant cette législature on n'a pas demandé des avis à la Commission permanente de contrôle linguistique.

Vu la réponse à cette question, vos questions 1 jusque 4 sont sans objet.

**Secrétaire d'État
au Développement durable
et à l'Économie sociale,
adjointe à la ministre du Budget
et de la Protection de la consommation**

Question n° 3-4774 de M. Brotcorne du 6 avril 2006 (Fr.) :

Services publics fédéraux. — Fonction de management et d'encadrement. — Frais de représentation.

Il me revient que lors du lancement de la réforme Copernic, le ministre de la Fonction publique et le ministre du Budget d'alors auraient convenu que les titulaires d'une fonction de management ou d'encadrement auraient la possibilité de rentrer des notes de frais pour autant qu'ils puissent prouver que ces frais et ces dépenses aient été effectivement payés et soient liés à la fonction qu'ils exercent.

Il semble que l'indemnisation des frais de représentation des titulaires d'une fonction de management ou d'encadrement ne se fasse pas en vertu d'un arrêté royal mais sur la base d'accords internes au sein de chaque SPF ou SPP, après concertation au comité de direction et sous l'autorité de son président.

En ce qui concerne l'importance de la partie des frais à prendre en considération pour le remboursement, il aurait été convenu que chaque SPF ou SPP fixe un montant après concertation au comité de direction et sous l'autorité de son président.

À cet égard, je souhaiterais savoir si le comité de direction du SPF placé sous votre compétence a pris une décision en la matière. Dans l'affirmative, pourriez-vous communiquer le montant annuel de l'indemnisation octroyée au président du comité de direction, aux titulaires d'une fonction de management N-1 et N-2 et aux titulaires d'une fonction d'encadrement de votre département ? Une procédure d'approbation et de contrôle des frais remboursés a-t-elle été mise sur pied ? Si non, pourquoi ? Si oui, pourriez-vous me communiquer la manière dont les dépenses sont autorisées et contrôlées ?

Réponse : J'ai l'honneur de porter les éléments suivants à la connaissance de l'honorable membre :

SPP Développement durable

Au sein du SPP Développement durable, il n'existe pas de Comité de direction. Le seul titulaire d'une fonction de management est le président.

Grootstedenbeleid en Gelijke kansen behoort, verwijs ik naar het antwoord van de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen aan wie dezelfde vraag eveneens werd gesteld.

Vraag nr. 3-5375 van de heer Van Hauthem d.d. 2 juni 2006 (N.) :

Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5359 aan de eerste minister, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7186).

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid het volgende te antwoorden :

Wat betreft de bevoegdheid administratieve Vereenvoudiging werden tijdens deze legislatuur tot op heden geen adviezen gevraagd aan de Vaste Commissie voor taaltoezicht.

Gezien het antwoord op deze vraag, worden uw vragen 1 tot en met 4 zonder voorwerp.

**Staatssecretaris
voor Duurzame Ontwikkeling
en Sociale Economie
toegevoegd aan de minister van
Begroting en Consumentenzaken**

Vraag nr. 3-4774 van de heer Brotcorne d.d. 6 april 2006 (Fr.) :

Federale overheidsdiensten. — Management- en kaderfuncties. — Representatiekosten.

Naar verluidt zouden de toenmalige ministers van Ambtenarenzaken en van Begroting bij de lancering van de Copernicus-hervorming hebben afgesproken dat wie een management- of kaderfunctie bekleedt de mogelijkheid zou krijgen kostennota's in te dienen voor zover hij kan bewijzen dat die kosten en uitgaven effectief betaald werden en in verband staan met de functie die ze uitoefenen.

Ik heb de indruk dat de vergoeding van de representatiekosten voor wie een management- of kaderfunctie bekleedt niet gebeurt krachtens een koninklijk besluit maar op basis van interne akkoorden bij elke FOD of POD, na overleg met het directiecomité en onder het gezag van de voorzitter ervan.

Wat de omvang van de kosten betreft die in aanmerking wordt genomen voor terugbetaling, zou er zijn afgesproken dat elke FOD of POD een bedrag zou voorstellen na overleg in het directiecomité en onder het gezag van de voorzitter ervan.

Heeft het directiecomité van de FOD die onder uw bevoegdheid is geplaatst daarover een beslissing genomen ? Zo ja, kunt u het jaarlijks bedrag meedelen van de vergoeding die wordt toegekend aan de voorzitter van het directiecomité, aan de houders van een managementfunctie N-1 en N-2 en aan de houders van een kaderfunctie bij uw departement ? Werd er een procedure uitgewerkt voor de goedkeuring en de controle van de vergoede kosten ? Zo niet, waarom niet ? Zo ja, kunt u mij zeggen hoe de uitgaven worden toegestaan en gecontroleerd ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid het volgende te antwoorden.

POD Duurzame Ontwikkeling

Binnen de POD Duurzame Ontwikkeling bestaat er geen directiecomité. De enige houder van een managementfunctie is de voorzitter.

Je signale à l'honorable membre que le président du SPP Développement durable ne peut que rentrer des notes de frais pour autant qu'il puisse prouver que ces frais et ces dépenses aient effectivement été payés et soient liés à la fonction qu'il exerce, le contrôle de ses dépenses étant effectué par le directeur du service d'encadrement budget et contrôle de gestion du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement.

En 2005, le montant engagé s'élève à 9 500 euros couvrant des frais de rapport, de formation et de représentation.

Cellule Economie sociale

En réponse à votre question quant à l'application des indemnités de frais de représentation au sein de notre service public de programmation, force est de constater qu'il n'y a pas de procédure spécifique; pour la simple raison qu'il n'existe pas de conseil de direction, à ce jour, au sein de notre administration.

Un engagement provisionnel est demandé avec avis préalable de l'Inspecteur des Finances. Les notes de frais (frais de représentation surtout) sont, via une déclaration de créance, imputées sur le crédit « frais de fonctionnement » (44.55.11.12.01.).

La demande de remboursement est ensuite soumise au contrôle habituel des mises en paiement. C'est-à-dire : visa de l'ordonnateur, du contrôleur des engagements et de la Cour des comptes.

Question n° 3-5331 de Mme de Bethune du 24 mai 2006 (N.) :

Institut pour l'égalité des femmes et des hommes. — Subsidies et études 2004 et 2005.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5314 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 7123).

Réponse : J'ai l'honneur de porter les éléments suivants à la connaissance de l'honorable membre.

Sur les crédits budgétaires de développement durable, aucun projet en matière d'égalité des chances entre hommes et femmes n'a été subventionné en 2004 et en 2005.

En conséquence, je prie l'honorable membre de se reporter à la réponse formulée par le ministre de l'Egalité des chances.

Question n° 3-5377 de M. Van Hauthem du 2 juin 2006 (N.) :

Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5359 adressée au premier ministre, et publiée plus haut (p. 7186).

Réponse : J'ai l'honneur de porter les éléments suivants à la connaissance de l'honorable membre.

Développement durable

En matière de développement durable, aucun avis n'a été demandé à la Commission permanente de contrôle linguistique depuis juillet 2003.

Cellule de l'Économie sociale

Depuis le début de la législature, en ce qui concerne l'économie sociale, aucun avis n'a été demandé à la Commission permanente de contrôle linguistique.

Ik wijs er het geachte lid op dat hij enkel onkostennota's mag indienen in zoverre hij kan bewijzen dat het onkosten betreft die werkelijk betaald werden en verband houden met de functie die hij uitoefent. De controle erop wordt uitgevoerd door de stafdirecteur budget en beheerscontrole van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu.

In 2005 liep dit op tot een vastgelegd bedrag van 9 500 euro dat onkosten inzake verslagen, opleidingen en vertegenwoordiging omvatte.

Cel Sociale Economie

In antwoord op uw vraag betreffende de toepassing van de vergoeding van representatiekosten binnen onze programmatische overheidsdienst, moeten we vaststellen dat er geen specifieke procedure is; om de eenvoudige reden dat er tot op heden geen directieraad bestaat binnen onze administratie.

Er wordt een provisionele vastlegging gevraagd met voorafgaand advies van de Inspecteur van Financiën. De kostennota's (vooral representatiekosten) worden via een verklaring van schuldverordening op de rekening « werkingskosten » (44.55.11.12.01) geboekt.

De vraag om terugbetaling wordt vervolgens onderworpen aan de normale controle van de betaalbaarstellingen. Met andere woorden : visum van de ordonnateur, van de controleur van de vastleggingen en van het Rekenhof.

Vraag nr. 3-5331 van mevrouw de Bethune d.d. 24 mei 2006 (N.) :

Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen. — Subsidies en onderzoeken 2004 en 2005.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5314 aan de vice-eersteminister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7123).

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid te antwoorden.

In 2004 en in 2005 werden er vanuit de begrotingskredieten duurzame ontwikkeling geen projecten in verband met gelijke kansen tussen mannen en vrouwen gesubsidieerd.

Ik heb de eer te verwijzen naar het antwoord gegeven door de minister voor Gelijke Kansen.

Vraag nr. 3-5377 van de heer Van Hauthem d.d. 2 juni 2006 (N.) :

Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5359 aan de eerste minister, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7186).

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid te antwoorden.

Duurzame Ontwikkeling

Inzake duurzame ontwikkeling werden er geen adviezen aan de Vaste Commissie voor taaltoezicht aangevraagd sinds juli 2003.

Cel Sociale Economie

Sinds het begin van de legislatuur, werd er geen enkel advies gevraagd aan de Vaste Commissie van taaltoezicht wat betreft de sociale economie.

Développement durable**Question n° 3-4874 de M. Cornil du 7 avril 2006 (Fr.) :**

Encouragement du développement durable. — Salon Batibouw. — Concept de la construction durable. — Autres initiatives.

À l'instar de ce qui a été fait l'année dernière, le salon Batibouw 2006 a réservé un vaste stand au thème de la « construction durable ». Ce stand a proposé de multiples informations sur la construction et l'habitat écologiques, durables, économiques du point de vue de l'énergie et sains. Des conseils y ont été prodigués gratuitement à tous les visiteurs intéressés par la construction durable.

Ce genre d'initiatives montre que le développement durable jouit d'une prise de conscience de plus en plus marquée dans le chef de l'opinion publique au regard de l'immense gaspillage qui conduit depuis des décennies à l'amenuisement dramatique des ressources de notre planète. Le climat est donc propice à l'extension de pareilles initiatives à d'autres secteurs de l'activité humaine.

Mes questions sont donc les suivantes :

Travaillez-vous à l'élaboration et à la mise sur pied de projets similaires destinés à d'autres secteurs d'activités (principalement économiques) ?

La collaboration avec les régions est-elle de mise ?

Qu'en est-il de la collaboration transnationale ?

Réponse : J'ai l'honneur de porter les éléments suivants à la connaissance de l'honorable membre.

Le développement durable est une notion qui devrait en fait être une idée fondamentale dans toutes les compétences administratives qui existent dans notre pays. Étant donné les moyens financiers limités, des choix doivent être faits quant aux domaines sur lesquels la sensibilisation au développement durable se focalisera. Cela concerne plusieurs domaines. Les conseils professionnels relatifs aux projets, organisés pour la deuxième fois au salon Batibouw, entendent clairement expliquer aux gens ce qu'ils ont comme possibilités, dans leur cas spécifique, pour rendre leur maison durable.

Nous travaillons également autour de cette sensibilisation dans d'autres domaines. Ainsi, la production et la consommation durables seront mises en exergue lors de la deuxième semaine du développement durable. Depuis le début de l'année, c'est également une question prioritaire dans toutes les activités organisées au secrétariat d'État. Le succès du lancement du site web www.l-achat-malin.be est la meilleure preuve de ce qu'il existe un besoin en la matière. Afin de faire un succès de la deuxième semaine de développement durable, les parties prenantes du CFDD (Conseil fédéral du Développement durable) seront impliquées fortement dans la conception de cet événement.

Pour autant que cela soit possible et souhaitable, nous pouvons collaborer avec les régions, également au niveau de la construction durable par exemple.

Le travail que nous réalisons est de nature complémentaire, à savoir offrir une forme de promotion qui n'est pas encore utilisée par les régions. Au niveau fédéral, il existe une concertation avec le ministre de l'Environnement qui a mis en avant la construction durable comme une question prioritaire importante.

Nous sommes attentifs à ce qui se fait à l'étranger en matière de promotion de la construction durable. Ainsi, nous avons pris connaissance d'initiatives comme la maison du développement durable en France, ou le « boom » des maisons passives en Allemagne. Toutes ces expériences sont évidemment mises à profit pour affiner encore davantage le message, tel que nous l'avons présenté cette année au salon Batibouw, et ce en synergie avec des initiatives prises par les régions et par d'autres instances fédérales.

Duurzame Ontwikkeling**Vraag nr. 3-4874 van de heer Cornil d.d. 7 april 2006 (Fr.) :**

Aanmoediging duurzame ontwikkeling. — Salon Batibouw. — Concept duurzaam bouwen. — Andere initiatieven.

Naar het voorbeeld van wat vorig jaar werd georganiseerd, heeft Batibouw 2006 een grote stand gereserveerd voor het thema « duurzaam bouwen ». Die stand verstrekke veel informatie over duurzaam, ecologisch en economisch bouwen en wonen vanuit het oogpunt energie en gezondheid. Alle bezoekers met belangstelling voor duurzaam bouwen kregen gratis advies.

Dergelijke initiatieven tonen aan dat de publieke opinie zich meer en meer bewust wordt van het belang van de duurzame ontwikkeling ten opzichte van de immense verspilling die al decennialang tot een dramatische vermindering van de rijkdommen van onze planeet leidt. Het klimaat is dus gunstig voor een uitbreiding van dergelijke initiatieven naar andere sectoren van de menselijke activiteit.

Ik heb volgende vragen :

Bent u bezig met het ontwikkelen en uitvoeren van gelijksoortige projecten voor andere activiteitssectoren (hoofdzakelijk economische) ?

Wordt er samengewerkt met de gewesten ?

Hoever staat het met de supranationale samenwerking ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid het volgende te antwoorden.

Duurzame Ontwikkeling is een begrip dat eigenlijk een basisgedachte moet zijn in alle bestuurlijke competenties die er in ons land bestaan. Gezien de geringe financiële middelen moeten er keuzes gemaakt worden op welke domeinen wordt gefocust om te sensibiliseren over duurzame ontwikkeling. Dit gebeurt op allerlei domeinen. Het planadvies dat voor de tweede keer werd georganiseerd op Batibouw wil mensen op een overzichtelijke manier laten kennismaken met wat er voor hen in hun specifiek geval mogelijk is om hun woning duurzaam te maken.

Wij werken ook op andere domeinen rond deze sensibilisering. Zo staat duurzame productie en consumptie centraal voor de tweede week van de duurzame ontwikkeling. Sinds het begin van het jaar is het ook een constant aandachtspunt in alle werkzaamheden die op het Staatssecretariaat worden georganiseerd. Het succes van de lancering van de website www.debeterekoop.be is het beste bewijs dat er hier behoefte aan is. Om van de tweede week van de duurzame ontwikkeling een succes te maken, worden de stakeholders van de FRDO (Federale Raad Duurzame Ontwikkeling) nauw betrokken bij de conceptie van dit evenement.

In zoverre mogelijk en wenselijk, kan er samengewerkt worden met de gewesten, ook op het vlak van duurzaam bouwen bijvoorbeeld.

Wat door ons gebeurt, is het complementair werken, een vorm van promotie aanbieden die door de gewesten nog niet is gebeurd. Op federaal vlak is er wel overleg met de minister van Leefmilieu die duurzaam bouwen als een belangrijk aandachtspunt naar voor heeft geschoven.

Er wordt wel gekeken naar wat er in het buitenland gebeurt voor de promotie voor duurzaam bouwen. Zo hebben we kennis genomen van initiatieven zoals het huis van de duurzame ontwikkeling in Frankrijk of de « boom » van passiefhuizen in Duitsland. Al deze ervaringen worden uiteraard meegenomen om het verhaal, zoals we dat dit jaar op Batibouw hebben gebracht, nog te verfijnen, in synergie met initiatieven van de gewesten én andere federale instanties.

Question n° 3-5060 de M. Steverlynck du 8 mai 2006 (N.):

Directive européenne sur la réutilisation des informations du secteur public. — Transposition en droit belge. — Situation actuelle.

public n'a pas encore été transposée en droit belge. Or, l'article 12 de la directive impose aux États membres de se conformer à la directive au plus tard le 1^{er} juillet 2005.

Dans la perspective de la transposition de cette directive, il me paraît indiqué de vérifier dans quelle mesure les informations du secteur public sont déjà réutilisées dans les différentes administrations fédérales et comment la situation évoluera à l'avenir.

L'honorable ministre peut-il répondre aux questions suivantes :

1. Dans l'attente d'une législation nationale, dans quelle mesure le secteur privé (particuliers et entreprises) utilise-t-il actuellement des informations provenant de votre administration ? Quelles données sont-elles diffusées gratuitement ou commercialisées ? Via quels canaux (site web, littérature spécialisée, mailing, etc.) ?

2. Quel budget a-t-il été affecté, en 2004 et 2005, à la diffusion ou commercialisation des informations de votre département ? Quel montant la commercialisation d'informations du secteur public a-t-elle rapporté au cours de la même période ?

3. Comment l'honorable ministre entrevoit-il l'évolution de la réutilisation d'informations du secteur public ? Quelles données seront-elles diffusées gratuitement ou commercialisées dans les prochaines années ? Quels projets concrets ont-ils déjà été lancés ou sont-ils prévus dans un avenir proche ? La politique dans ce domaine sera-t-elle calquée sur les dispositions de la directive 2003/98/CE ?

4. La directive vise à permettre la réutilisation d'informations du secteur public par les entreprises privées au niveau de la Communauté européenne. Comment tenir compte du caractère international de la réutilisation ?

5. Comment l'honorable ministre évitera-t-il une violation de la législation sur la protection de la vie privée lors de la diffusion des informations du secteur public ?

Réponse : J'ai l'honneur de porter les éléments suivants à la connaissance de l'honorable membre.

Développement durable

1 et 2. Momentanément et en ce qui concerne le champ d'application de la directive 2003/98/EG, le secteur privé n'utilise pas d'informations qui émanent de mon administration en charge du développement durable.

Cellule Économie sociale

1. Les données qui sont publiées sur le site Internet de la Cellule Économie sociale sont les suivantes : formulaires de demande de subside, liste des initiatives d'économie sociale entrant en ligne de compte pour la mesure d'article 60, § 7, économie sociale, autres informations relevantes. Ces informations sont mises gratuitement à la disposition du visiteur du site.

2. Aucun budget spécifique n'a été consenti pour mettre l'information à disposition du grand public.

3 à 5. J'ai l'honneur de me référer à la réponse formulée par le secrétaire d'État à la Simplification administrative.

Vraag nr. 3-5060 van de heer Steverlynck d.d. 8 mei 2006 (N.):

Europese richtlijn inzake het hergebruik van overheidsinformatie. — Integratie in het Belgisch recht. — Huidige toestand.

De Europese richtlijn 2003/98/EG van 17 november 2003 inzake het hergebruik van overheidsinformatie is tot op heden nog niet in Belgisch recht omgezet. Nochtans bepaalt artikel 12 van de richtlijn dat de lidstaten uiterlijk op 1 juli 2005 aan de richtlijn moeten voldoen.

In het kader van de omzetting van de richtlijn lijkt het me aangewezen om na te gaan in hoeverre overheidsinformatie bij de verschillende federale administraties reeds wordt hergebruikt en hoe dit in de toekomst zal evolueren.

Graag kreeg ik een antwoord op volgende vragen :

1. In welke mate maakt de privésector (particulieren en ondernemingen), in afwachting van nationale wetgeving, op dit moment gebruik van overheidsinformatie afkomstig van uw administratie ? Welke gegevens worden vrijgegeven of gecommmercialiseerd ? Welke kanalen (website, vakliteratuur, mailing, enzovoort) worden hierbij aangewend ?

2. Welk budget werd vrijgemaakt in 2004 en 2005 om eigen overheidsinformatie ter beschikking te stellen of te commercialiseren ? Hoeveel bracht de commercialisering van overheidsinformatie op tijdens dezelfde periode ?

3. Hoe ziet de geachte minister het hergebruik van eigen overheidsinformatie evolueren ? Welke gegevens zullen in de komende jaren worden vrijgegeven of gecommmercialiseerd ? Welke concrete projecten zijn reeds opgestart of worden in de nabije toekomst verwacht ? Wordt het beleid hieromtrent afgestemd op de inhoud van richtlijn 2003/98/EG ?

4. De richtlijn wil overheidsinformatie laten hergebruiken door private ondernemingen op het niveau van de Europese Gemeenschap. Hoe wordt rekening gehouden met het internationale karakter van het hergebruik ?

5. Hoe vermijdt de geachte minister dat de privacywetgeving wordt geschonden bij het vrijgeven van overheidsinformatie ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid te antwoorden.

Duurzame Ontwikkeling

1 en 2. Inzake het toepassingsgebied van de Europese richtlijn 2003/98/EG maakt de privésector momenteel geen gebruik van informatie die afkomstig is van mijn administratie voor duurzame ontwikkeling.

Cel Sociale Economie

1. De volgende gegevens worden gepubliceerd op de website van de Cel Sociale Economie : formulieren voor subsidieaanvragen, lijst van sociale economie-initiatieven die in aanmerking komen voor de maatregel van artikel 60, § 7, sociale economie, andere relevante informatie. Deze informatie wordt gratis ter beschikking gesteld van de bezoeker van de website.

2. Er is in geen specifiek budget voorzien om de informatie ter beschikking te stellen van het grote publiek.

3 tot 5. Ik heb de eer te verwijzen naar het antwoord gegeven door de staatssecretaris voor administratieve vereenvoudiging.

**Secrétaire d'État aux Familles
et aux Personnes handicapées,
adjointe au ministre des Affaires sociales
et de la Santé publique**

Question n° 3-5332 de Mme de Bethune du 24 mai 2006 (N.) :

Institut pour l'égalité des femmes et des hommes. — Subsidies et études 2004 et 2005.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5314 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 7123).

Réponse : J'ai l'honneur de renvoyer l'honorable membre à la réponse qui sera fournie par mon collègue, le ministre de l'Égalité des chances.

Question n° 3-5378 de M. Van Hauthem du 2 juin 2006 (N.) :

Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5359 adressée au premier ministre, et publiée plus haut (p. 7186).

Réponse : Aucun avis n'a été demandé, dans le champ de mes compétences, à la Commission permanente de contrôle linguistique.

**Secrétaire d'État
aux Entreprises publiques,
adjoint à la ministre du Budget
et de la Protection de la consommation**

Question n° 3-5160 de M. Ceder du 22 mai 2006 (N.) :

Ordonnances. — Paiements par la Poste financière. — Cachet obligatoire.

En ce qui concerne les paiements intérieurs, les ordonnances à charge de la Trésorerie sont payées par la Poste financière. Selon la réglementation actuelle, un cachet doit être apposé sur l'ordonnance. La Poste financière demande la suppression de ce cachet obligatoire, car le reste de la procédure de paiement est entièrement électronique. Une adaptation de la réglementation est toutefois requise à cet effet.

L'honorable secrétaire d'État a-t-il déjà effectué une modification réglementaire pour supprimer, au profit de la Poste financière, le cachet obligatoire sur les ordonnances ? Dans la négative, pourquoi ?

Réponse : En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

Il s'agit de l'article 2 de la loi du 17 mai 1920 relative aux paiements de l'État fédéral effectués par l'intermédiaire de La Poste financière (Postchèque) qui prévoit que l'État ne peut être tenu responsable du vol, de la perte, ni devoir payer une seconde fois dès lors qu'il détient une quittance régulière.

L'initiative de modifier cette disposition revient au ministre des Finances.

**Staatssecretaris voor het Gezin
en Personen met een handicap,
toegevoegd aan de minister van
Sociale Zaken en Volksgezondheid**

Vraag nr. 3-5332 van mevrouw de Bethune d.d. 24 mei 2006 (N.) :

Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen. — Subsidies en onderzoeken 2004 en 2005.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5314 aan de vice-eersteminister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7123).

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid te verwijzen naar het antwoord dat door mijn collega, de minister van Gelijke kansen, zal worden verstrekt.

Vraag nr. 3-5378 van de heer Van Hauthem d.d. 2 juni 2006 (N.) :

Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5359 aan de eerste minister, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7186).

Antwoord : Er werd in mijn bevoegdheidsdomein geen enkel advies gevraagd aan de Vaste commissie voor taaltoezicht.

**Staatssecretaris
voor Overheidsbedrijven, toegevoegd
aan de minister van Begroting
en Consumentenzaken**

Vraag nr. 3-5160 van de heer Ceder d.d. 22 mei 2006 (N.) :

Ordonnanties. — Betalingen via de Financiële Post. — Verplichte stempel.

Voor zover het binnenlandse betalingen betreft, worden ordonnances op last van de Thesaurie betaald via de Financiële Post. Volgens de huidige reglementering is daartoe een stempel op de ordonnanctie vereist. De Financiële Post is vragende partij om deze verplichte stempel af te schaffen, omdat de rest van de betalingsprocedure volledig elektronisch verloopt. Daarvoor is echter een aanpassing van de reglementering vereist.

Heeft de geachte staatssecretaris reeds een reglementswijziging doorgevoerd om ten behoeve van de Financiële Post de verplichte stempel op ordonnances af te schaffen ? Zo nee, waarom niet ?

Antwoord : In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Het gaat hier over artikel 2 van de wet van 17 mei 1920 betreffende de betalingen van de Federale Staat uitgevoerd door de financiële Post (Postcheque). Dit artikel voorziet dat de Staat niet verantwoordelijk is in geval van diefstal of verlies en dat de Staat geen tweede keer hoeft te betalen zodra zij over een reguliere kwitantie beschikt.

Het initiatief om deze reglementering te wijzigen moet van de minister van Financiën komen.

Question n° 3-5194 de Mme Geerts du 22 mai 2006 (N.):**La Poste. — Boîtes aux lettres. — Rationalisation.**

Tout comme d'autres entreprises, les entreprises publiques doivent continuellement se demander si elles offrent et organisent leurs services de la façon la plus rationnelle.

Ainsi, La Poste est également en pleine restructuration. Nous lisons sur son site web qu'elle adapte son réseau de boîtes aux lettres rouges pour anticiper mieux encore les besoins du client. Les boîtes aux lettres deviennent plus conviviales grâce à un meilleur emplacement à des endroits fort fréquentés, à des heures de levée plus tardives et à des informations plus précises. En même temps, La Poste optimise plus encore son réseau et réduit le nombre de boîtes aux lettres peu utilisées. On vise donc un ajustement des boîtes aux lettres peu utilisées et pour lesquelles il existe une solution de rechange dans un rayon de 500 mètres. En soi, cela semble être une mesure rationnelle. Si on l'applique de façon linéaire, on fait toutefois abstraction de la réalité en matière de logement, de population, etc., dans le quartier.

J'aimerais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. Depuis quand la « mesure d'économie » relative à la rationalisation du nombre de boîtes aux lettres est-elle en vigueur ?
2. Combien de boîtes aux lettres devraient-elles disparaître de cette manière ?
3. Les autorités locales sont-elles consultées sur l'application de cette mesure ?
4. Tient-on uniquement compte de la distance ou d'autres critères interviennent-ils également (quartier, quartiers où habitent principalement des personnes âgées, etc.) ? J'ai lu sur le site web que La Poste installera des boîtes aux lettres rouges aux endroits où ses clients passent quotidiennement. C'est effectivement une bonne chose mais, surtout pour les clients qui ne passent jamais nulle part, il est très important d'avoir une boîte aux lettres à proximité.

Réponse : En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1. La réorganisation du réseau des boîtes postales rouges a pour objectif d'adapter le réseau dans le cadre du « service concept » aux besoins des clients. Des boîtes ont été installées où le passage de nombreuses personnes est prévu, ce qui entraîne que dans certaines autres boîtes moins d'envois ont été déposés. Dans 20 % des boîtes postales, moins de 5 envois par jour sont déposés. Les premières boîtes ont été supprimées l'année dernière. Étant donné que Collect veut achever sa réorganisation pour la fin 2006, les boîtes sont déplacées ou supprimées à vive allure, et ce depuis janvier 2006.
2. Le réseau des boîtes est adapté en permanence, en fonction de divers facteurs. Il est impossible d'avancer un chiffre à ce propos.
3. Après comptage et en concertation avec le percepteur local, la décision de supprimer telle ou telle boîte est prise. Les administrations communales sont informées en temps opportun. Toutes objections justifiées ou propositions intéressantes sont toujours examinées. À cet égard, je peux donner à l'honorable membre l'exemple de la commune de Ternat, où les contacts entre La Poste et la commune ont abouti à une solution satisfaisante.
4. Des modifications dans la situation des voies publiques font parfois en sorte qu'une boîte n'est plus facilement accessible et ne peut, dès lors, être maintenue.

Les clients qui ne passent pas régulièrement à un endroit ou qui sont moins mobiles peuvent toujours remettre un envoi au facteur lorsqu'il n'y a pas de boîte dans les environs immédiats. Il suffit de coller l'affichette « SVP Facteur », disponible dans les bureaux de poste, sur la boîte aux lettres et le facteur sonnera.

Vraag nr. 3-5194 van mevrouw Geerts d.d. 22 mei 2006 (N.):**De Post. — Brievenbussen. — Rationalisatie.**

Net zoals andere bedrijven moeten overheidsbedrijven zich voortdurend afvragen of ze hun dienstverlening op de meest rationele wijze aanbieden en organiseren.

Zo is ook De Post volop met een herstructurering bezig. Op haar website lezen we dat De Post haar net van rode brievenbussen aanpast om nog beter in te spelen op de noden van de klant. De brievenbussen worden gebruiksvriendelijker door een betere ligging op drukbezochte plaatsen, latere lichtingsuren en duidelijkere informatie. Tegelijk optimaliseert De Post verder haar net en vermindert ze het aantal weinig gebruikte brievenbussen. Men beoogt dus een herschikking van postbussen die weinig gebruikt worden en waarvoor er binnen een straal van 500 m een alternatief is. Op zich lijkt dit een rationele maatregel. Als je dit in de praktijk lineair toepast, maak je evenwel abstractie van de realiteit inzake bewoning, populatie en dergelijke in die buurt.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Sinds wanneer is de « besparingsmaatregel » in verband met het rationaliseren van het aantal brievenbussen van kracht ?
2. Hoeveel brievenbussen zouden er op die manier verdwijnen ?
3. Worden bij de implementering van deze maatregel de lokale autoriteiten geconsulteerd ?
4. Wordt er enkel rekening gehouden met de « afstandsbeplanning » of spelen er ook andere criteria mee (wijk, buurten met hoofdzakelijk oudere bewoners, enz.) ? Op de website las ik dat De Post rode brievenbussen zal installeren op plaatsen waar haar klanten dagelijks langskomen. Dit is uiteraard zeer goed, maar vooral voor die klanten die nergens dagelijks voorbijkomen, is het van zeer groot belang om een brievenbus in de nabijheid te hebben.

Antwoord : In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. De reorganisatie van het netwerk van rode brievenbussen kreeg de opdracht om in het kader van het Service Concept het netwerk aan te passen aan de verwachtingen van de klanten. Er werden dus brievenbussen geplaatst op plaatsen waar veel mensen voorbijkomen, hetgeen met zich meebracht dat in een aantal bussen op andere lokaties steeds minder brieven gepost werden. In 20 % van de brievenbussen werden minder dan 5 brieven per dag gedeponneerd. Verleden jaar werden de eerste bussen afgeschaft. Omdat Collect tegen eind 2006 de reorganisatie wil rond hebben, worden sinds januari volop bussen verplaatst of verwijderd.
2. Het bussennetwerk wordt voortdurend aangepast, afhankelijk van diverse factoren. Een cijfer kan hier niet op worden geplakt.
3. Na tellingen wordt in overleg met de plaatselijke postmeester beslist welke brievenbussen kunnen afgeschaft worden. De gemeentebesturen worden tijdig ingelicht. Terechte bezwaren of interessante voorstellen worden steeds onderzocht. Ik kan het geachte lid in dat verband het voorbeeld meegeven van de gemeente Ternat, waar de contacten tussen De Post en de gemeente uitmondten in een bevredigende oplossing.
4. Veranderende verkeerssituaties maken soms dat een brievenbus niet meer gemakkelijk bereikbaar is en dan kan zij daar ook niet behouden blijven.

De klanten die nergens regelmatig voorbijkomen en minder mobiel zijn kunnen altijd een brief meegeven met de postbode indien er geen brievenbus in de onmiddellijke omgeving is. Het volstaat om de affiche « A.u.b. Postbode », die in de postkantoren te verkrijgen is, op de brievenbus te kleven en de postbode zal aanbellen.

Nous espérons vous avoir convaincu que La Poste respecte ses obligations conformément au « contrat de gestion ». Elle veut, en même temps, et le plus possible aller à la rencontre de ses clients et accomplir son rôle social.

Question n° 3-5249 de M. Destexhe du 24 mai 2006 (Fr.):

Loterie Nationale. — Octroi de subsides et de dons à diverses institutions. — Critères et conditions.

En février 2006, la Loterie Nationale a donné 1 000 bicyclettes afin qu'Eddy Merckx les remette aux sportifs et aux médecins de Cuba dans le cadre d'une opération caritative.

La Loterie Nationale remplit une mission sociale fortement appréciée par la multitude des institutions qui, au travers de l'affectation des subsides, bénéficient d'un soutien souvent indispensable au développement ou à la poursuite de leurs activités.

Pouvez-vous me dire comment les décisions d'octroi de subsides et de dons sont-elles prises ?

Quels sont les critères et conditions à respecter ?

Pouvez-vous me donner le nom des institutions qui, sur l'année 2005 et depuis début 2006, ont bénéficié de subsides de la Loterie Nationale ?

Réponse: En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

Le contrat de gestion de la Loterie nationale fixe jusqu'à l'exercice 2007, le montant du budget des subsides à 210 191 000 euros.

Le Roi détermine annuellement la répartition des subsides de la Loterie nationale (arrêté royal délibéré en Conseil des ministres sur proposition du ministre de tutelle de la Loterie nationale).

Deux grandes catégories de subsides

Les subsides réservés à des matières fédérales

Les dotations aux communautés

1. Matières fédérales

Ces octrois comprennent les subventions fixées par une loi. Elles sont consacrées à la coopération au développement, à la Fondation Roi Baudouin, au Fonds belge de survie, etc.

Une autre partie des subsides est destinée à des fins d'utilité publique, dans les domaines social, scientifique, culturel, sportif, etc.

Pour les subsides relevant plus spécifiquement des compétences de certains ministres du gouvernement fédéral, les ministres ou instances concernés sont associés à leur répartition.

Ainsi, interviennent :

— pour la répartition de la dotation aux institutions scientifiques et culturelles fédérales, le ministre de la Politique scientifique et le premier ministre pour certaines institutions culturelles;

— pour les rubriques, « Activités diverses de prestige national » et « Sport en général » : le ministre de tutelle de la Loterie nationale, sur avis du Comité des Subsides;

— pour la rubrique « Immigrés » : le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme;

— pour les projets de lutte contre la pauvreté : sur décision du Conseil des ministres sur la proposition du ministre de l'Intégration sociale;

— pour les projets relatifs au développement durable : le ministre du Développement durable.

Enfin, des subsides sont alloués à des organisations spécifiques comme La Croix-Rouge de Belgique, l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes, l'Institut belge de sécurité routière ...

Wij hopen u met dit antwoord overtuigd te hebben dat De Post haar verplichtingen, beschreven in het beheerscontract, nauwgezet naleeft. Zij wil tegelijkertijd zo veel mogelijk klanten tegemoetkomen én haar sociale rol vervullen.

Vraag nr. 3-5249 van de heer Destexhe d.d. 24 mei 2006 (Fr.):

Nationale Loterij. — Subsides en giften aan diverse instellingen. — Criteria en voorwaarden.

In februari 2006 schonk de Nationale Loterij 1 000 fietsen die Eddy Merckx, in het kader van een liefdadigheidsactie, aan sportbeoefenaars en artsen in Cuba zou overhandigen.

De Nationale Loterij vervult een sociale opdracht die erg gewaardeerd wordt door de talrijke instellingen voor wie deze subsidies vaak een onontbeerlijke steun betekenen voor het ontwikkelen en voortzetten van hun activiteiten.

Welke procedures worden gevolgd voor de toekenning van de subsidies en giften ?

Welke criteria en voorwaarden worden opgelegd ?

Kunt u me de namen geven van de instellingen die in 2005 en begin 2006 subsidies gekregen hebben van de Nationale Loterij ?

Antwoord: In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Het beheerscontract van de Nationale Loterij voorziet jaarlijks een subsidiebudget van 210 191 000 euro tot en met 2007.

De Koning legt ieder jaar het verdelingsplan van de subsidies vast, op voordracht van de minister die bevoegd is voor de Nationale Loterij en bij een in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Twee grote categorieën van subsidies

Bedragen bestemd voor subsidies op federaal niveau

Bedragen bestemd voor subsidies op het niveau van de deelstaten

1. Subsidies op federaal niveau

Hieronder vallen de materies die door de wet worden bepaald, onder andere ontwikkelingssamenwerking, de Koning Boudewijnstichting, het Belgische Overlevingsfonds, enz.

Andere subsidies zijn bestemd voor doeleinden van openbaar nut. Hier worden subsidies toegekend aan sociale, wetenschappelijke, culturele en sportieve domeinen.

Voor de verdeling van de subsidies die meer specifiek behoren tot de bevoegdheid van enkele federale ministers of instanties, staan de betrokkenen in voor de verdeling ervan.

Aldus komen tussen :

— voor de verdeling van de dotatie aan federale wetenschappelijke en culturele instellingen, de minister van Wetenschapsbeleid en de eerste minister voor bepaalde culturele instellingen;

— voor de rubrieken « Diverse activiteiten van nationaal prestige » en « Sport in het algemeen » : de voogdijminister van de Nationale Loterij, na advies van het Subsidiecomité;

— voor de rubriek « Immigranten » : het Centrum voor gelijkheid van kansen en de strijd tegen het racisme;

— voor kansarmoedeprojecten : de minister van Sociale Integratie, na beraadslaging door de Ministerraad;

— voor de projecten in de rubriek « duurzame ontwikkeling » : de minister van Duurzame Ontwikkeling.

Subsidies worden toegekend aan specifieke organisaties zoals Het Rode Kruis van België, het Instituut voor de gelijkheid tussen mannen en vrouwen, het Belgisch Instituut voor de veiligheid op

(dossiers spécifiques) ou encore le Musée du Cinéma, le Centre antipoisons, le Centre international de recherche sur le cancer... (contributions spéciales).

2. Dotations aux communautés

Suite aux accords du Lambermont et en vertu de l'article 41 de la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant refinancement des communautés et extension des compétences fiscales des régions (*Moniteur belge* du 3 août 2001), 27,44 % du montant global annuel des subsides de la Loterie nationale sont directement transférés aux trois communautés du pays (flamande, française et germanophone), qui décident en toute autonomie de la destination de leur dotation respective.

En annexe figure la liste des associations bénéficiaires des subsides de la Loterie nationale à charge du budget 2005.

Le plan de répartition des subsides 2006 est en cours d'élaboration.

ARTES — *Artists research, training and educational services*

ABCD Commissie — *Commission ABCD*

Action innocence Belgique

ALS Liga België

Amnesty International Belgium

ARS Musica

Association d'aide à la recherche médicale André Vesale — *Vereniging voor de hulp voor medisch onderzoek André Vesalius*

Association francophone de tennis

Association internationale Adolphe Sax-Dinant

Association socialiste de la personne handicapée

Belgian American Educational Foundation (BAEF)

Belgian Road Runners Club

Belgian Sustainable and Socially Responsible Investments Forum — BELSIF

Belgisch Centrum voor geleidehonden — *Centre belge pour chiens-guides*

Belgisch Instituut voor de verkeersveiligheid

Belgische Cardiologische Liga — *Ligue cardiologique belge*

Belgische Handba bond — *Union belge de handball*

Belgische Landelijke inspectiedienst voor dierenwelzijn

Belgische triatlon en duatlonfederatie

BELGISSLMO

Belgomania Asbl

Brailleliga — *Nationale instelling voor het welzijn van de blinden en de visueel gehandicapten* — *Ligue braille* — *institution nationale pour le bien des aveugles et des handicapés de la vue*

CEDOM — *Centre de documentation maconnique*

Centre d'animation en langues — *Animatiecentrum voor talen*

Centre d'étude de recherche et d'action en architecture

Centre international de recherche sur le cancer

Centre international pour la ville, l'architecture et le paysage

Centre lyrique de la communauté française — *Opéra royal de Wallonie*

Centre national de coopération au développement opération 11.11.11

Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme. — *Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding*

Centre théâtral de Liège — *Théâtre de la Place*

de weg (specifieke dossiers) of ook het Filmmuseum, het Antigifcentrum, het Internationaal Centrum voor (kankeronderzoek, ... (specifieke dossiers).

2. Bedragen bestemd voor subsidies op het niveau van de deelstaten

Als gevolg van de Lambermontakkoorden, en krachtens artikel 41 van de «bijzondere wet tot herfinanciering van de gemeenschappen en uitbreiding van de fiscale bevoegdheden van de gewesten» (*Belgisch Staatsblad* van 3 augustus 2001), wordt 27,44 % van het globale subsidiebedrag van de Nationale Loterij vanaf het boekjaar 2002 rechtstreeks aan de drie (Vlaamse, Franse en Duitstalige) gemeenschappen gestort, die vervolgens volledig autonoom beslissen hoe zij hun respectieve dotatie besteden.

In bijlage vindt de heer senator de lijst met verenigingen die subsidies ontvingen in 2005.

Het verdelingsplan van de subsidies van 2006 is nog niet voltooid.

ARTES — *Artists research, training and educational services*

ABCD Commissie — *Commission ABCD*

Action innocence Belgique

ALS Liga België

Amnesty International Belgium

ARS Musica

Association d'aide à la recherche médicale André Vesale — *Vereniging voor de hulp voor medisch onderzoek André Vesalius*

Association francophone de tennis

Association internationale Adolphe Sax-Dinant

Association socialiste de la personne handicapée

Belgian American Educational Foundation (BAEF)

Belgian Road Runners Club

Belgian Sustainable and Socially Responsible Investments Forum — BELSIF

Belgisch Centrum voor geleidehonden — *Centre belge pour chiens-guides*

Belgisch Instituut voor de verkeersveiligheid

Belgische Cardiologische Liga — *Ligue cardiologique belge*

Belgische Handbalbond — *Union belge de handball*

Belgische Landelijke inspectiedienst voor dierenwelzijn

Belgische triatlon en duatlonfederatie

BELGISSLMO

Belgomania Asbl

Brailleliga — *Nationale instelling voor het welzijn van de blinden en de visueel gehandicapten* — *Ligue braille* — *institution nationale pour le bien des aveugles et des handicapés de la vue*

CEDOM — *Centre de documentation maconnique*

Centre d'animation en langues — *Animatiecentrum voor talen*

Centre d'étude de recherche et d'action en architecture

Centre international de recherche sur le cancer

Centre international pour la ville, l'architecture et le paysage

Centre lyrique de la communauté française — *Opéra royal de Wallonie*

Centre national de coopération au développement opération 11.11.11

Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme — *Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding*

Centre théâtral de Liège — *Théâtre de la Place*

Centrum ronde van Vlaanderen
 Chancellerie — Premier ministre (175-25 anniversaire de la Belgique)
 Chapelle musicale Reine Elisabeth — *Muziekkapel Koningin Elisabeth*
 Child Focus — *Europees Centrum voor vermiste en seksueel uitgebuite kinderen* — Centre européen pour enfants disparus et sexuellement... ?
 Children Hope of the World Belgium
 Comité olympique et interfédéral belge (COIB) — *Belgisch Olympisch en interfederaal comité* (BOIC)
 Comité pour la célébration des traités de Rome — «COCEROME» — *Comité voor de viering van de verdragen van Rome*
 Concours musical international Reine Elisabeth de Belgique — *Internationale muziekwedstrijd Koningin Elisabeth van België*
 Contius Foundation
 Croix Rouge de Belgique — *Het Belgische Rode Kruis*
 CROSSCUP
 Direction générale de la coopération au développement
 Domaine de Seneffe — Musée de l'orfèvrerie de la Communauté française
 $E=mc^2$
 Euro Space Society
 Europacollege
 Europalia international
 European Festivals Association
 Europees filmfestival van Brussel — *Festival du film européen de Bruxelles*
 Expo Aïchi 2005
 Fédération van Belgische verenigingen voor nierinsufficiënten — *Fédération des associations belges d'insuffisants renaux*
 Fédération belge des banques alimentaires — *Belgische federatie van voedselbanken*
 Fédération des Restos du cœur de Belgique — *Federatie der Belgische «Resto du cœur»*
 Fédération royale belge de natation — *Koninklijke Belgische zwembond*
 Fédération royale belge de tennis de table
 Festival des musiques de Bruxelles — *Muziekfestival van Brussel*
 Festival international du film d'amour
 Festival international du film francophone
 Festival van Vlaanderen internationaal Brussel-Europa
 Flanders multimedia valley
 Fondation belge des brulures — *Belgische Brandwondenstichting*
 Fondation folon
 Fondation P&V stichting
 Fondation pour les générations futures
 Fondation Reine Paola — *Stichting Koningin Paola*
 Fondation scientifique de l'hôpital universitaire des enfants Reine Fabiola
 Fonds belge de survie — *Belgisch overlevingsfonds ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Internationale Samenwerking*

Centrum ronde van Vlaanderen
 Chancellerie — *Premier ministre (175-25 anniversaire de la Belgique)*
 Chapelle musicale Reine Elisabeth — *Muziekkapel Koningin Elisabeth*
 Child Focus — *Europees Centrum voor vermiste en seksueel uitgebuite kinderen* — *Centre européen pour enfants disparus et sexuellement ... ?*
 Children Hope of the World Belgium
 Comité olympique et interfédéral belge (COIB) — *Belgisch Olympisch en interfederaal comité* (BOIC)
 Comité pour la célébration des traités de Rome — «COCEROME» — *Comité voor de viering van de verdragen van Rome*
 Concours musical international Reine Elisabeth de Belgique — *Internationale muziekwedstrijd Koningin Elisabeth van België*
 Contius Foundation
 Croix Rouge de Belgique — *Het Belgische Rode Kruis*
 CROSSCUP
 Direction générale de la coopération au développement
 Domaine de Seneffe — *Musée de l'orfèvrerie de la Communauté française*
 $E=mc^2$
 Euro Space Society
 Europacollege
 Europalia international
 European Festivals Association
 Europees filmfestival van Brussel — *Festival du film européen de Bruxelles*
 Expo Aïchi 2005
 Federatie van Belgische verenigingen voor nierinsufficiënten — *Fédération des associations belges d'insuffisants renaux*
 Fédération belge des banques alimentaires — *Belgische federatie van voedselbanken*
 Fédération des Restos du cœur de Belgique — *Federatie der Belgische «Resto du cœur»*
 Fédération royale belge de natation — *Koninklijke Belgische zwembond*
 Fédération royale belge de tennis de table
 Festival des musiques de Bruxelles — *Muziekfestival van Brussel*
 Festival international du film d'amour
 Festival international du film francophone
 Festival van Vlaanderen internationaal Brussel-Europa
 Flanders multimedia valley
 Fondation belge des brulures — *Belgische Brandwondenstichting*
 Fondation Folon
 Fondation P&V stichting
 Fondation pour les générations futures
 Fondation Reine Paola — *Stichting Koningin Paola*
 Fondation scientifique de l'hôpital universitaire des enfants Reine Fabiola
 Fonds belge de survie — *Belgisch overlevingsfonds ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Internationale Samenwerking*

Fonds des plus grands mutilés et invalides de guerre — *Fonds der grootste verminkten en invaliden van de oorlog*

Fonds J. C. Heuson — Navorsing in borstonderzoek — Fonds J. C. Heuson — Recherche en cancérologie mammaire

Fonds pour la chirurgie cardiaque — *Fonds voor hartheelkunde Grand-Hornu* — Musée des arts contemporains de la Communauté française

Hout en groen wonen

Immeuble en fête — *Feest in het gebouw*

Institut de pathologie cellulaire Christian De Duve — *Christian De Duve Institute of cellular pathology* — «ICP»

Institut pour l'égalité des femmes et des hommes

Instituts internationaux de physique et de chimie fondés par E. Solvay — *Internationale instituten voor fysica en chemie gesticht door E. Solvay*

Internationaal filmfestival van Vlaanderen

Internationaal kunstenfestival Brussel — Festival international des arts de Bruxelles

Jeunes entreprises — *Jonge ondernemingen*

Joods museum van deportatie en verzet

K U Leuven — *Instituut voor sociaal en politiek opinieonderzoek (ISPO)*

Katholieke Universiteit Leuven — *Centrum voor industrieel beleid*

Katholieke Universiteit Leuven — *Genootschap voor sociale zekerheid*

Koepel van de Vlaamse Noord-zuidbeweging 11.11.11

Koning Boudewijnstichting — *Fondation Roi Baudouin*

Koninklijk ballet van Vlaanderen

Koninklijk Belgisch volleybalverband — *Fédération royale belge de volleyball*

Koninklijke Belgische atletiekbond — *Ligue royale belge d'athlétisme*

Koninklijke Belgische basketballbond — «KBBB» — *Fédération royale belge des sociétés de basketball — «FRBSBB»*

Koninklijke Belgische duivenliefhebbersbond — *Fédération Royale colombophile belge*

Koninklijke Belgische korfbalbond — *Vlaamse Liga*

Koninklijke Belgische tennisbond

Koninklijke federatie van architectenverenigingen van België — *Fédération royale des sociétés d'architectes de Belgique* — FAB

Koninklijke maatschappij voor dierkunde van Antwerpen — *Société royale de zoologie d'Anvers*

Koninklijke Muntshouwborg — *Théâtre royal de la Monnaie Ku(n)st*

L'aveugle — De blinde

La maison des associations internationales — *Centrum voor internationale verenigingen*

Le manège.mons — *Scène transfrontalière de création et de diffusion*

Les amis du service d'aide médicale urgente (SAMU) — *De vrienden van de mobiele urgente geneeskunde*

Limburgs Universitair Centrum — *Departement medische basiswetenschappen*

Live Entertainment Foundation

Maison d'information et d'accueil des troubles de l'alimentation — *MIATA*

Fonds des plus grands mutilés et invalides de guerre — Fonds der grootste verminkten en invaliden van de oorlog

Fonds J. C. Heuson — Navorsing in borstonderzoek — *Fonds J. C. Heuson — Recherche en cancérologie mammaire*

Fonds pour la chirurgie cardiaque — Fonds voor hartheelkunde Grand-Hornu — *Musée des arts contemporains de la Communauté française*

Hout en groen wonen

Immeuble en fête — Feest in het gebouw

Institut de pathologie cellulaire Christian De Duve — «*Christian De Duve Institute of cellular pathology*» — «ICP»

Institut pour l'égalité des femmes et des hommes

Instituts internationaux de physique et de chimie fondés par E. Solvay — Internationale instituten voor fysica en chemie gesticht door E. Solvay

Internationaal filmfestival van Vlaanderen

Internationaal kunstenfestival Brussel — *Festival international des arts de Bruxelles*

Jeunes entreprises — Jonge ondernemingen

Joods museum van deportatie en verzet

K U Leuven — Instituut voor sociaal en politiek opinieonderzoek (ISPO)

Katholieke Universiteit Leuven — Centrum voor industrieel beleid

Katholieke Universiteit Leuven — Genootschap voor sociale zekerheid

Koepel van de vlaamse noord-zuidbeweging 11.11.11

Koning Boudewijnstichting — *Fondation Roi Baudouin*

Koninklijk ballet van Vlaanderen

Koninklijk Belgisch volleybalverband — *Fédération royale belge de volleyball*

Koninklijke Belgische Atletiekbond — *Ligue royale belge d'athlétisme*

Koninklijke Belgische basketballbond — «KBBB» — *Fédération royale belge des sociétés de basketball — «FRBSBB»*

Koninklijke Belgische duivenliefhebbersbond — *Fédération Royale colombophile belge*

Koninklijke Belgische korfbalbond — Vlaamse Liga

Koninklijke Belgische tennisbond

Koninklijke federatie van architectenverenigingen van België — *Fédération royale des sociétés d'architectes de Belgique* — FAB

Koninklijke maatschappij voor dierkunde van Antwerpen — *Société royale de zoologie d'Anvers*

Koninklijke Muntshouwborg — *Théâtre royal de la Monnaie Ku(n)st*

L'aveugle — De blinde

La maison des associations internationales — Centrum voor internationale verenigingen

Le manège.mons — *Scène transfrontalière de création et de diffusion*

Les amis du service d'aide médicale urgente (SAMU) — De vrienden van de mobiele urgente geneeskunde

Limburgs Universitair Centrum — Departement medische basiswetenschappen

Live Entertainment Foundation

Maison d'information et d'accueil des troubles de l'alimentation — MIATA

Mechelen 2005

Mémoire d'Auschwitz — Centre d'études et de documentation
— *Auschwitz in gedachtenis* — *Studie- en documentatiecentrum*

Memorial Van Damme

Ministerie van Binnenlandse Zaken — Ministère de l'Intérieur

Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap

Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Mouvement européen-Belgique — *Europese beweging-België*
— *Europäische Bewegung-Belgien*

Mundiaal

Mus-e Belgium

Musée du cinéma — *Filmmuseum*

Nalanda instituut

Nationaal centrum ter voorkoming en behandeling van
intoxicaties — Centre national de prévention et de traitement des
intoxications

Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oudstrijders en
oorlogsslachtoffers — Institut national des invalides de guerre,
anciens combattants et victimes de guerre

Nationale kas voor rampenschade — Caisse nationale des
calamités

Natuurfonds Westland

Œuvre royale des berceaux Princesse Paola — Conservatoire
africain — *Koninklijk werk der wiegjes Prinses Paola Afrikaans*

Opus 3

Orchestre national de Belgique — *Nationaal orkest van België*

Organisation européenne pour la recherche et le traitement du
cancer — *European Organisation for research and treatment of*
cancer

Ouders van verongelukte kinderen

Parts Performing arts and research training studios

PAG-ASA

Palais des Beaux-Arts — *Paleis voor Schone Kunsten*

Parc d'aventures scientifiques

Passa porta

Passiefhuis-platform

Payoke

Piazza dell'arte

Plan België — *Plan Belgique*

Prins Leopold instituut voor tropische geneeskunde

Promotion et gestion de l'économie sociale de Mons du borinage

Provinciehuis boeverbos

Regie der gebouwen

Riso Gent

Rond point des arts

Ligue Royale velocipédique belge — «RLVB» *Koninklijke*
Belgische wielrijdersbond — «KBWB»

Scale dogs

Secrétariat général de la Communauté française

Service d'information sur les études et les professions

Société belge de pneumologie — *Belgische vereniging voor*
pneumologie

Sophimages

Mechelen 2005

Mémoire d'Auschwitz — *Centre d'études et de documentation*
— *Auschwitz in gedachtenis* — *Studie- en documentatiecentrum*

Memorial Van Damme

Ministerie van Binnenlandse Zaken — *Ministère de l'Intérieur*

Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap

Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Mouvement européen-Belgique — *Europese beweging-België*
— *Europäische Bewegung-Belgien*

Mundiaal

Mus-e Belgium

Musée du cinéma — *Filmmuseum*

Nalanda instituut

Nationaal centrum ter voorkoming en behandeling van in-
toxicaties — *Centre national de prévention et de traitement des*
intoxications

Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oudstrijders en oor-
logsslachtoffers — *Institut national des invalides de guerre,*
anciens combattants et victimes de guerre

Nationale kas voor rampenschade — *Caisse nationale des*
calamités

Natuurfonds Westland

Œuvre royale des berceaux Princesse Paola — *Conservatoire*
africain — *Koninklijk werk der wiegjes Prinses Paola Afrikaans*

Opus 3

Orchestre national de Belgique — *Nationaal orkest van België*

Organisation européenne pour la recherche et le traitement du
cancer — *European Organisation for research and treatment of*
cancer

Ouders van verongelukte kinderen

Parts- Performing arts and research training studios

PAG-ASA

Palais des Beaux-Arts — *Paleis voor Schone Kunsten*

Parc d'aventures scientifiques

Passa porta

Passiefhuis-platform

Payoke

Piazza dell'arte

Plan België — *Plan Belgique*

Prins Leopold instituut voor tropische geneeskunde

Promotion et gestion de l'économie sociale de Mons du
borinage

Provinciehuis boeverbos

Regie der gebouwen

Riso Gent

Rond point des arts

Ligue Royale velocipédique belge — «RLVB» *Koninklijke*
Belgische wielrijdersbond — «KBWB»

Scale dogs

Secrétariat général de la Communauté française

Service d'information sur les études et les professions

Société belge de pneumologie — *Belgische vereniging voor*
pneumologie

Sophimages

Special Olympics Belgium

Sport and culture for welfare

Sûrya Asbl

Union royale belge des sociétés de football — Association
Koninklijke Belgische Voetbalbond

*Universitair ziekenhuis Gent — Centrum voor locomotorische
en neurologische revalidatie*

Université catholique de Louvain — Département sciences
politiques et sociales — Point d'appui interuniversitaire sur
l'opinion publique et la politique (PIOP)

*Universiteit Gent — Vakgroep klinische biologie, microbiologie
en immunologie dopingcontrolelaboratorium*

Veldrit comité

Vereniging anorexia-boulimia

Vlaams instituut voor bio-ecologisch bouwen en wonen

Vlaamse operastichting

Vlerick Leuven Gent managementschool

VZW TVBrussel

Wegwijzer

WWF Belgium

Question n° 3-5309 de M. Steverlynck du 24 mai 2006 (N.) :

***Société fédérale d'investissement. — Société fédérale de
participation. — Fusion.***

Lors du Conseil des ministres du 20 juillet 2005, un avant-projet de loi portant fusion de la Société fédérale d'investissement (SFI) et de la Société fédérale de participation (SFP) a été voté. Le communiqué de presse y afférent indique que la société fusionnée se verra attribuer une nouvelle mission. La société fusionnée serait entre autres chargée de la rationalisation et de la restructuration de l'ensemble des filiales spécialisées et de droit public.

L'avant-projet de loi a été transmis pour avis au Conseil d'État.

Dans sa récente déclaration, le premier ministre a indiqué que la fusion serait réalisée pour la fin de l'année.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Où en est l'avant-projet ? Le Conseil d'État a-t-il déjà rendu son avis ? Si oui, quel est-il ?

2. En quoi consistera concrètement la nouvelle mission après la fusion ? Quelles conséquences la fusion a-t-elle pour les filiales spécialisées et de droit public et sur les possibilités d'emploi ?

3. La fusion sera-t-elle réalisée à la fin de l'année, comme le mentionne la déclaration ?

Réponse : En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1. Le projet de loi, y compris l'avis du Conseil d'État, est présenté à la Chambre le 30 mai 2006 (document n° 51-2516).

2. La tâche à laquelle l'honorable membre se réfère est définie à l'article 11 de ce projet de loi, libellé comme suit :

« Pendant les six premiers mois après la fusion prévue par l'article 3 de la présente loi, le Conseil d'administration de la Société fédérale de Participation et d'investissement élaborera un plan de restructuration des filiales spécialisées et des filiales de droit public de la SFP, visée à l'article 5bis, 3°, de la loi coordonnée du 24 décembre 1996, susmentionnée.

Special Olympics Belgium

Sport and culture for welfare

Sûrya Asbl

*Union royale belge des sociétés de football — Association —
Koninklijke Belgische Voetbalbond*

*Universitair ziekenhuis Gent — Centrum voor locomotorische
en neurologische revalidatie*

*Université catholique de Louvain — Département sciences
politiques et sociales — Point d'appui interuniversitaire sur
l'opinion publique et la politique (PIOP)*

*Universiteit Gent — Vakgroep klinische biologie, microbiologie
en immunologie -dopingcontrolelaboratorium*

Veldrit comité

Vereniging anorexia-boulimia

Vlaams instituut voor bio-ecologisch bouwen en wonen

Vlaamse opera stichting

Vlerick Leuven Gent managementschool

VZW TVBrussel

Wegwijzer

WWF Belgium

Vraag nr. 3-5309 van de heer Steverlynck d.d. 24 mei 2006 (N.) :

***Federale Participatiemaatschappij. — Federale Investerings-
maatschappij. — Fusie.***

Op de Ministerraad van 20 juli 2005 werd een voorontwerp van wet houdende een fusie van de Federale Investeringsmaatschappij (FIM) en de Federale Participatiemaatschappij (FPM) goedgekeurd. In het bijhorende persbericht wordt gesteld dat de gefuseerde maatschappij een nieuwe opdracht zal toegewezen krijgen. De gefuseerde maatschappij zou onder meer belast worden met de rationalisering en herstructurering van het geheel van gespecialiseerde en publiekrechtelijke dochtervennootschappen.

Het voorontwerp werd voor advies overgezonden aan de Raad van State.

De eerste minister gaf in zijn recente beleidsverklaring aan dat de fusie tegen het eind van het jaar zal worden gerealiseerd.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Wat is de stand van zaken van het voorontwerp ? Bracht de Raad van State reeds advies uit ? Zo ja, hoe luidde dit advies ?

2. Hoe zal de nieuwe opdracht er concreet uitzien na de fusie ? Welke gevolgen heeft de fusie voor de gespecialiseerde en publiekrechtelijke dochtervennootschappen en voor de mogelijke tewerkstelling ?

3. Zal de fusie tegen eind dit jaar een feit zijn, zoals vermeld in de beleidsverklaring ?

Antwoord : In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Het wetsontwerp is, met inbegrip van het advies van de Raad van State, op 30 mei 2006 ingediend in de kamer (stuk nr. 2516).

2. De taak waarnaar het geachte lid verwijst wordt omschreven in artikel 11 van dat wetsontwerp en luidt als volgt :

« Gedurende de eerste zes maanden na de fusie voorzien door artikel 3 van deze wet, zal de Raad van Bestuur van de Federale Participatie- en Investeringsmaatschappij een herstructureringsplan opstellen van de gespecialiseerde dochtervennootschappen en de publiekrechtelijke dochtervennootschappen van de FPM bedoeld in artikel 5bis, 3° van de voornoemde gecoördineerde wet van 24 december 1996.

Le plan de restructuration sera soumis à l'approbation du Roi, donnée, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, avant que les organes de la Société fédérale de Participation et d'Investissement puissent la mettre en œuvre.

Dans le même temps, les sociétés, qui avant la fusion, étaient des filiales de droit public de la SFP visée à l'article 5bis, 3°, de la loi coordonnée du 24 décembre 1996, susmentionnée, peuvent être transformées en filiales spécialisées de la Société fédérale de Participation et d'Investissement.

Les statuts et la structure des sociétés visées à l'alinéa premier seront adaptés, par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, afin de tenir compte des restructurations visées à l'alinéa premier et des transformations visées à l'alinéa 2 ».

L'avenir des différentes filiales spécialisées et de droit public doit dès lors d'abord être analysé par le Conseil d'administration de la nouvelle Société fédérale de participation et d'investissement.

Question n° 3-5312 de M. Noreilde du 24 mai 2006 (N.) :

La Poste. — Infractions au Code de la route.

La Poste a lancé fin l'année dernière une nouvelle confection des tournées. Ce que l'on appelle Géoroute 2 doit permettre d'effectuer les tournées de manière plus efficace. Géoroute 2 fait suite au premier Géoroute de 2003 et 2004. L'instauration du nouveau Géoroute a déjà suscité de nombreuses protestations de certains collaborateurs de La Poste. Ainsi, le syndicat libéral a exprimé la crainte que les facteurs ne soient quasi obligés d'enfreindre le code de la route pour terminer leur tournée à temps.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Combien d'infractions pour excès de vitesse et/ou au code de la route les collaborateurs de La Poste ont-ils commises en 2000, 2001, 2002, 2003, 2004 et 2005 ?

2. Le secrétaire d'État peut-il donner, pour chacune de ces années, des données chiffrées pertinentes indiquant quelle catégorie de collaborateurs commet des infractions et lesquelles ? Existe-t-il par exemple une différence significative, dans le nombre d'infractions au code de la route commises, entre les facteurs disposant d'un véhicule, les chauffeurs de camions qui transportent le courrier à partir et en direction des centres de tri ou les collaborateurs qui vident les boîtes aux lettres ?

3. Quel est le montant total des amendes pour chacune de ces années ?

4. Que dit le règlement interne en la matière ? Des sanctions ont-elles été appliquées à ce sujet ? Dans l'affirmative, quelles sont-elles et combien ont-elles été appliquées pour chacune de ces années ?

Réponse : En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1 à 4. Les réorganisations successives des services de collecte et de distribution des correspondances prennent bien en considération le code de la route. Cela signifie en effet que chaque agent des postes dispose de suffisamment de temps pour effectuer sa tâche sans commettre d'infractions à la circulation routière. Les agents sont naturellement obligés de respecter le code de la route.

Étant donné que les amendes éventuelles sont payées directement par les agents, aucune statistique en matière d'infractions à la circulation routière n'est tenue.

Dit herstructureringsplan zal ter goedkeuring aan de Koning worden voorgelegd, gegeven bij een in de Ministerraad overlegd besluit, alvorens de organen van de Federale Participatie- en Investeringsmaatschappij het kunnen implementeren.

Tegelijkertijd kunnen de vennootschappen die vóór de fusie publiekrechtelijke dochtervennootschappen van de FPM bedoeld in artikel 5bis, 3° van voornoemde gecoördineerde wet van 24 december 1996 waren, in gespecialiseerde dochtervennootschappen van de Federale Participatie- en investeringsmaatschappij omgevormd worden.

De statuten en de structuur van de vennootschappen bedoeld in lid 1 zullen bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit worden aangepast om met de herstructurerings bedoeld in lid 1 en met de omvormingen bedoeld in lid 2 rekening te houden. »

De toekomst van de verschillende gespecialiseerde en publiekrechtelijke dochtervennootschappen dient dus eerst door de Raad van Bestuur van de nieuwe Federale Participatie- en Investeringsmaatschappij te worden geanalyseerd.

Vraag nr. 3-5312 van de heer Noreilde d.d. 24 mei 2006 (N.) :

De Post. — Verkeersovertradingen.

De Post startte eind vorig jaar met een hertekening van de postrondes. Die zogenaamde Georoute 2 moet het mogelijk maken om op een efficiëntere manier de postrondes af te werken. Georoute 2 kwam er in opvolging van de eerste Georouterondes in 2003 en 2004. De invoering van de nieuwe Georoute kon bij sommige medewerkers van De Post alvast op heel wat protest rekenen. Zo sprak de liberale vakbond de vrees uit dat postbodes « bijna verplicht zouden worden om verkeersovertradingen te begaan om tijdig rond te raken ».

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel snelheids- en of verkeersovertradingen begingen de medewerkers van De Post in 2000, 2001, 2002, 2003, 2004 en 2005 ?

2. Kan de geachte staatssecretaris voor ieder van deze jaren relevante cijfergegevens geven over welke categorie van medewerkers welke overtradingen begaan ? Is er bijvoorbeeld een significant verschil in aantal begane verkeersovertradingen tussen postbodes met een voertuig, vrachtwagenbestuurders die de poststukken van en naar sorteercentra brengen of medewerkers die de postbussen legen ?

3. Om welk totaalbedrag aan boetes ging het in ieder van deze jaren ?

4. Wat zegt het interne reglement ter zake ? Werden hiervoor sancties toegepast ? Zo ja, om welke en hoeveel sancties gaat het in ieder van deze jaren ?

Antwoord : In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geacht lid het volgende mee te delen.

1 tot 4. De opeenvolgende reorganisaties van de collecten uitreikingsdiensten van de briefwisseling nemen de verkeerscode wel in aanmerking. Dit houdt inderdaad in dat iedere postman over voldoende tijd beschikt om zijn taak uit te voeren zonder verkeersovertradingen te begaan. De personeelsleden zijn uiteraard verplicht de Verkeerscode te respecteren.

Aangezien de eventuele boetes rechtstreeks door de personeelsleden worden betaald, worden geen statistieken bijgehouden van de verkeersovertradingen.

CORRIGENDUM

BULLETIN DES QUESTIONS ET REPONSES N° 3-67

Question n° 3-2118 de Mme Van dermeersch du 21 janvier 2005 (N.):

SNCB — Personnel — Absentéisme.

Dans le Bulletin des *Questions et Réponses* n° 3-67 du 23 mai 2006, la question n° 3-2118 (p. 6690) a été erronément imprimée dans la section de la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation.

Le secrétaire d'État aux Entreprises publiques a répondu.

Question n° 3-2311 de M. Willems du 21 janvier 2005 (N.):

Ligne à grande vitesse Bruxelles-Amsterdam — Rencontre avec la ministre néerlandaise — Exigences néerlandaises.

Dans le Bulletin des *Questions et Réponses* n° 3-67 du 23 mai 2006, la question n° 3-2311 (p. 6692) a été erronément imprimée dans la section de la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation.

Le secrétaire d'État aux Entreprises publiques a répondu.

Question n° 3-3164 de Mme de Bethune du 11 août 2005 (N.):

Entreprises publiques — Equilibre hommes-femmes au conseil d'administration.

Dans le Bulletin des *Questions et Réponses* n° 3-67 du 23 mai 2006, la question n° 3-3164 (p. 6693) a été erronément imprimée dans la section de la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation.

Le secrétaire d'État aux Entreprises publiques a répondu.

BULLETIN DES QUESTIONS ET REPONSES N° 3-68

Question n° 3-2364 de M. Willems du 21 mars 2005 (N.):

ABX Logistics — Vente — Commission européenne — Condamnation éventuelle de la SNCB.

Dans le Bulletin des *Questions et Réponses* n° 3-68 du 6 juin 2006, la question n° 3-2364 (p. 6876) a été erronément imprimée dans la section de la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation.

Le secrétaire d'État aux Entreprises publiques a répondu.

CORRIGENDUM

BULLETIN VAN VRAGEN ET ANTWOORDEN Nr. 3-67

Vraag nr. 3-2118 van mevrouw Van dermeersch d.d. 21 januari 2005 (N.):

NMBS — Personeel — Absenteïsme.

In het Bulletin van *Vragen en Antwoorden* nr. 3-67 van 23 mei 2006, werd de vraag nr. 3-2118 (blz. 6690) verkeerdelijk afgedrukt bij de vice-eersteminister en minister van Begroting en Consumentenzaken.

Zij werd beantwoord door de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven.

Vraag nr. 3-2311 van de heer Willems d.d. 21 januari 2005 (N.):

Hogesnelheidslijn Brussel-Amsterdam — Ontmoeting met Nederlandse minister — Nederlandse eisen.

In het Bulletin van *Vragen en Antwoorden* nr. 3-67 van 23 mei 2006, werd de vraag nr. 3-2118 (blz. 6692) verkeerdelijk afgedrukt bij de vice-eersteminister en minister van Begroting en Consumentenzaken.

Zij werd beantwoord door de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven.

Vraag nr. 3-3164 van mevrouw de Bethune d.d. 11 augustus 2005 (N.):

Overheidsbedrijven — Genderevenwicht in de raad van bestuur.

In het Bulletin van *Vragen en Antwoorden* nr. 3-67 van 23 mei 2006, werd de vraag nr. 3-3164 (blz. 6693) verkeerdelijk afgedrukt bij de vice-eersteminister en minister van Begroting en Consumentenzaken.

Zij werd beantwoord door de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven.

BULLETIN VAN VRAGEN ET ANTWOORDEN Nr. 3-68

Vraag nr. 3-2364 van de heer Willems d.d. 21 maart 2005 (N.):

ABX Logistics — Verkoop — Europese Commissie — Mogelijke veroordeling van de NMBS.

In het Bulletin van *Vragen en Antwoorden* nr. 3-67 van 6 juni 2006, werd de vraag nr. 3-2364 (blz. 6876) verkeerdelijk afgedrukt bij de vice-eersteminister en minister van Begroting en Consumentenzaken.

Zij werd beantwoord door de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven.